

ACTAS

de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes

Quito, Ecuador, de 4 al 9 de noviembre 2014

Secretaria de la Convención sobre las Especies Migratorias

**UNEP / CMS Secretariat
United Nations Campus
Platz der Vereinten Nationen 1
D-53113 Bonn
Germany
E-mail: cms.secretariat@cms.int
www.cms.int**

PIE DE IMPRENTA

Publicado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente / la Secretaría de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS), marzo de 2015



**Convención sobre la Conservación de las Especies
Migratorias de Animales Silvestres (CMS)**

**Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014**

© 2015 Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS)

Compilación: Linette Eitz Lamare

Esta publicación está disponibles en línea: www.cms.int



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/ACTAS

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes

TABLA DE CONTENIDOS

Parte I

Informe de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes 1

Anexos:

I.	Reglas de Procedimiento para la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes (COP11)	77
II.	Reglas de Procedimiento para las Reuniones de la Conferencia de las Partes (COP)	87
III.	Orden del día de la reunión	99
IV.	Lista de los documentos presentados a la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes	103
V.	Informe de la 42ª Reunión del Comité Permanente	113
VI.	Informe de la 43ª Reunión del Comité Permanente	131
VII.	Especies añadidas a los Apéndices I y II	141
VIII.	Resoluciones aprobadas por la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes	145
IX.	Lista de participantes	421

Parte II

Discursos y Declaraciones	457
Panel Ministerial de Alto Nivel	459
Ceremonia de apertura	495
Declaraciones de las Partes de la CMS	527
Declaraciones de Estados No Partes	533
Declaraciones de las Organizaciones observadoras	539

Parte III

Informes nacionales de las Partes sobre la aplicación de la Convención disponibles en el sitio web de la CMS



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

INFORME DE LA 11ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES

INTRODUCCIÓN

1. Por invitación del Gobierno de Ecuador, la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS COP11) se celebró en Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre de 2014. El tema de campaña para la COP11 fue “Pasamos a la Acción”. La Conferencia fue inmediatamente precedida por el Panel Ministerial de Alto Nivel.

2. **Panel Ministerial de Alto Nivel:** Por primera vez, antes de una COP, se celebró un Panel Ministerial de Alto Nivel, este tuvo lugar el lunes 3 de noviembre de 2014 (de 1300 a 1600 horas) y fue presidido por la Excelentísima señora Lorena Tapia, Ministra de Ambiente del Ecuador. El concepto para el dialogo ministerial fue “Economía sustentable” y los “Derechos de la Naturaleza”. La nota conceptual del evento se adjunta al presente informe. Este evento, facilitado por destacados expertos, estuvo abierto a todos los participantes a la COP. La declaración del presidente del Panel Ministerial de Alto nivel se adjunta al presente informe.

3. Asistieron a la Conferencia representantes de las siguientes 63 Partes y de 5 no-Partes.

Partes: Alemania, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Belarús, Bélgica, Benín, Bolivia, (Estado Plurinacional de) Bulgaria, Cabo Verde, Chile, Costa Rica, Croacia, Ecuador, Egipto, España, Estonia, Etiopía, Fiji, Filipinas, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Ghana, Holanda, Honduras, Israel, Italia, Kenia, Kirguistán, Letonia, Luxemburgo, Mauricio, Mónaco, Mongolia, Mozambique, Noruega, Nueva Zelandia, Panamá, Paquistán, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República de Moldova, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Tayikistán, Togo, Túnez, Ucrania, Uganda, Unión Europea Uruguay, Zimbabwe.

No Partes: Brasil, Canadá, Emiratos Árabes Unidos, Estados Unidos de América, Iraq.

4. A la vez asistieron observadores representantes de órganos o agencias gubernamentales y no gubernamentales. Se adjunta una lista completa de los participantes en el ANEXO IX del presente informe.

I. APERTURA DE LA REUNION Y CUESTIONES ORGANIZATIVAS

APERTURA DE LA REUNIÓN (PUNTO 1)

5. La Ceremonia de apertura tuvo lugar el martes 4 de noviembre. La Ceremonia se dividió en los segmentos formal e informal.

Ceremonia informal de apertura

6. La Ceremonia de apertura informal se celebró entre las 1000 y las 1130 horas y comenzó con un breve video dando la bienvenida a los participantes a Ecuador, seguido de presentaciones de tres ponentes, que fueron inspiradoras y emotivas. La Sra. Ashlan Gorse Cousteau desempeñó el papel de Maestro de Ceremonias.

7. Las presentaciones fueron dadas por:

- El Sr. Achmat Hassiem (Sudáfrica) – un sobreviviente de un ataque de tiburón y Medallista de bronce paralímpico, que es un conservacionista y defensor de los tiburones
- El Sr. Boyan Slat (Países Bajos) – un líder de campaña y coordinador de un ambicioso programa de reducción de desechos marinos
- El Sr. Philippe Cousteau (Estados Unidos de América) – un líder del movimiento medioambiental, un comunicador galardonado y un filántropo

Ceremonia formal de apertura de Alto Nivel

8. La ceremonia de apertura de alto nivel tuvo lugar desde las 1130 a las 1200 horas y la presidió el Sr. Alfred Oteng-Yeboah, Presidente del Comité Permanente de la CMS.

PALABRAS DE BIENVENIDA (PUNTO 2)

DISCURSO DE APERTURA (PUNTO 3)

9. Los discursos fueron dados por:

- S.E. Sra. Lorena Tapia, Ministra del Ambiente de Ecuador
- S.E. Sra. Tine Sundtoft, Ministra de Clima y Ambiente de Noruega (en video)
- S.E. Sr. Noël Nelson Messone, Ministro del Ambiente, Gabón
- La Sra. Elizabeth Mrema, Directora de la División de Derecho Ambiental y Convenciones del PNUMA
- El Sr Achim Steiner, Director Ejecutivo del PNUMA (en video)
- El Sr John Scanlon, Secretario Ejecutivo de CITES
- El Sr Bradnee Chambers, Secretario Ejecutivo de CMS.

REGLAS DE PROCEDIMIENTO PUNTO 4)

10. Los puntos 4 y 5 del orden del día fueron presididos por el Presidente del Comité Permanente, el Sr. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana). Introdujo las Reglas de Procedimiento para la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes (PNUMA/CMS/COP11/Doc.4: *Reglas de Procedimiento*) e invitó a la reunión a adoptarlas.
11. El representante de Uganda señaló que parecía haber un conflicto entre la Regla 16 de las Reglas de Procedimiento y el Artículo 7.7 del texto de la Convención
12. Esta observación fue apoyada por los representantes de Israel, Egipto y Panamá.
13. El representante de Uganda propuso que la Regla 16 de las Reglas de Procedimiento se modificara para que dijera: “*Salvo que en la Convención, en el presente reglamento o en las directrices para la administración del Fondo Fiduciario se disponga otra cosa, todas las decisiones deberán adoptarse por una mayoría de dos tercios de los votos emitidos*”.
14. Las Reglas de Procedimiento para la COP11 que se adjuntan en el Anexo 1 Doc.4 fueron adoptadas, sujetas a la inclusión de la enmienda propuesta por Uganda y son reproducidas como ANEXO I del presente informe. El ANEXO II contiene las Reglas de Procedimiento para las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes y fueron presentadas para adopción de la COP12.
15. El Sr. Chris Wold (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.4: *Reglas de Procedimiento*, y explicó en detalle las consecuencias de las enmiendas propuestas a los Anexos 2 y 3. Si son adoptadas, estas enmiendas serán aplicadas en las COPs futuras.
16. El Presidente confirmó que este punto se discutiría más adelante en el Grupo de Redacción (ver Orden del Día punto 7; *Establecimiento de Credenciales del Comité y de otros Comités sesionales*) no obstante invitó a comentarios preliminares.
17. El representante de la UE y sus Estados Miembros apoyo que este punto se tratara en el Grupo de Redacción. Para mantener la coherencia, a la UE acogería con agrado una enmienda en las Reglas de Procedimiento estableciendo que las credenciales para los delegados de la UE en las reuniones de la CMS podrían ser firmadas por un Comisario de Medio Ambiente.
18. El representante de Nueva Zelanda recordó que Nueva Zelanda había presidido el Grupo de Trabajo del Comité Permanente que había considerado esta cuestión. Se agradeció a todas las Partes que habían contribuido, así como a la Secretaría por su apoyo y una revisión cuidadosa. Muchas de las propuestas de la Secretaría en el Anexo 3 del documento eran leves modificaciones que estaban en consonancia con las intenciones del Grupo de Trabajo y Nueva Zelanda los apoyaba. Otros eran más sustantivos y, por tanto, Nueva Zelanda apoyaba la propuesta de llevar adelante este tema en el Grupo de Redacción y esperaba ser un activo participante.
19. El Presidente invitó a todas las Partes y observadores que deseaban presentar nuevas observaciones o propuestas de enmiendas a participar en la discusión del Grupo de Redacción de este punto del orden del día.

ELECCIÓN DE AUTORIDADES (PUNTO 5)

20. El Presidente del Comité Permanente recordó la Regla 5 de las Reglas de Procedimiento establecida para la elección del Presidente de la COP, el Presidente del Comité del Pleno (COW, por sus siglas en inglés), que también serviría como Vice Presidente de la Conferencia de las Partes, y el Vicepresidente del Pleno.

21. La Conferencia eligió las siguientes autoridades por aclamación:

Conferencia de las Partes (COP)

Presidente: S.E. Sra. Lorena Tapia, Ministra del Ambiente (Ecuador)

Vicepresidente: Sr. Øystein Størkersen (Noruega)

Comité del Pleno (COW)

Presidente: Sr. Øystein Størkersen (Noruega)

Vicepresidente: Sra. Ndeye Sene Epouse Thiam (Senegal)

22. Tomando su lugar en el podio, la Presidenta de la COP se comprometió a hacer todo lo posible para guiar a la reunión de la mejor manera posible para lograr un resultado exitoso.

ADOPCIÓN DEL ORDEN DEL DÍA Y DEL PROGRAMA DE LA REUNIÓN (PUNTO 6)

Orden del día provisional y documentos (Punto 6.1)

Orden del día provisional anotada y programa de la reunión (Punto 6.2)

23. La Presidenta hizo referencia a los documentos:

UNEP/CMS/COP11/Doc.6.1/Rev.2: *Orden del día provisional y Documentos*

UNEP/CMS/COP11/Doc.6.2: *Orden del día provisional anotado y programa de la reunión.*

24. No habiendo propuestas de enmiendas, ambos documentos fueron aprobados por consenso.

25. Se adjunta el Orden del Día como ANEXO III además de la Lista de documentos como ANEXO IV al presente informe.

ESTABLECIMIENTO DEL COMITÉ DE CREDENCIALES Y OTROS COMITÉS DURANTE SESIONES (PUNTO 7)

(a) Comité de Credenciales, la Mesa y el Comité de Presupuesto

26. La Presidenta recordó que la Regla 3 de las Reglas de Procedimiento prevé la creación de un Comité de Credenciales de cinco miembros. Había sido una práctica común en las COP de la CMS que los cinco miembros se eligieran de cada uno de los cinco grupos regionales. Consecuentemente invitó a presentar nominaciones.

27. Las Partes siguientes fueron elegidas para formar parte del Comité de Credenciales:

África: Uganda

América Latina y el Caribe: Ecuador

Asia: Pakistán

Europa: Italia

Oceanía: Filipinas

28. La Presidenta recordó que el Presidente y el Vicepresidente del Comité del Pleno habían sido elegidos en el punto 5 del Orden del Día.

29. La COP aprobó el establecimiento de una Mesa de seis miembros, de conformidad con la Regla 7 de las Reglas de Procedimiento.

30. Por invitación de la Presidenta, la COP designó a Sudáfrica para presidir el Comité de Presupuesto de la COP. Señaló que la participación en el Comité de Presupuesto estaba abierta a todas las Partes.

(b) Sub-grupos del Comité del Pleno

31. Durante la primera sesión del Comité del Pleno (COW) el presidente sugirió que un número de grupos de trabajo serían necesarios pero que la cantidad de grupos y temas a tratar sería decisión de los delegados.

32. Sin embargo, se considerarían varias cuestiones marinas y de aves en el Comité del Pleno. El presidente preguntó si los delegados preferían establecer grupos de trabajo de inmediato, haciendo hincapié en que él no se opone a un debate en el Comité del Pleno, pero que deseaba maximizar las oportunidades para debatir, teniendo en cuenta el tiempo.

33. Además de la posible temática, los grupo de trabajos, un Grupo de Redacción, que sería presidido por el Sr. Alfred Oteng-Yeboah, sería de composición abierta; todos los delegados serían elegibles para participar en este grupo.

34. El representante del Brasil propuso el establecimiento de Grupos de Trabajo para discutir dos resoluciones que Brasil consideraba que requerían ser enmendados: el punto 21.3 sobre las relaciones entre la CMS y la sociedad civil y el punto 23.4.7 en relación con la Lucha contra el crimen de la vida silvestre dentro y fuera de las fronteras.

35. El representante de Argentina, en nombre de la región América Latina y el Caribe, pidió aclaraciones sobre el ámbito del Grupo de Redacción (GR).

36. El Secretario Ejecutivo señaló que el GR funcionaría en paralelo con el Comité del Pleno. Los documentos previstos para su consideración por el GR, relacionados con cuestiones de gobernanza, en particular con las Reglas de Procedimiento; las Sinergias entre los instrumentos de la CMS y otros AAM; la Reestructuración del Consejo Científico; Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes; Revocación de resoluciones y proceso de revisión (es decir, los números de documentos de la COP11: 4, 16.2, 17.1, 18.1, 18.2 y 18.3, respectivamente). Las relaciones entre la Sociedad Civil y la CMS también se podría incluir a fin de tratar la propuesta de Brasil. La DG llevaría adelante las discusiones sólo después de que primero se hayan planteado en el Comité del Pleno, y luego se informaría de nuevo al Comité del Pleno, antes de la decisión definitiva que tomaría el Pleno. El Comité de Presupuesto y otros Grupos de Trabajo/Contacto se reunirían fuera de las sesiones del Comité del Pleno (no en paralelo con el Comité del Pleno).

37. El representante de Brasil respondió que la única preocupación era que ocuparse de los Proyectos de Resolución sólo después de que hubieran sido considerados en el Comité del Pleno no permitiría más tiempo para algunas cuestiones.

38. La Presidenta solicitó a la Secretaría que presentara en el Comité del Pleno el punto 21.3 del orden del día sobre las relaciones entre la CMS y la Sociedad Civil, e informar al Pleno en consecuencia cuando se hubiera hecho.

39. El representante de Chile apoyó la propuesta de la Presidenta de establecer Grupos de Trabajo sobre temas específicos.

40. La Presidenta concluyó que había apoyo del Comité del Pleno para establecer dos Grupos de Trabajo que cubrieran problemas marinos y cuestiones sobre aves respectivamente.

41. Durante la COP se presentaron actualizaciones regulares al Comité del Pleno sobre los avances realizados por el Grupo de Redacción y los dos grupos temáticos de trabajo.

ADMISIÓN DE LOS OBSERVADORES (PUNTO 8)

42. La Presidenta se refirió al documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.8: *Admisión de observadores*.

43. La COP aprobó la admisión a la reunión de todos los Observadores mencionados en COP11/Doc.8.

II. INFORMES

INFORME DEL PNUMA (PUNTO 9)

44. La representante del PNUMA, lamentando que este punto figurara tarde en el orden del día, después de la finalización de los proyectos de resolución y otras decisiones, presentó los aspectos más destacados del informe del PNUMA contenidos en el doc. PNUMA/CMS/COP11/Doc.9: *Informe de la Conferencia de las Partes en la Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres en su 11ª reunión*.

45. La Presidenta pidió al representante del PNUMA que transmitiera el agradecimiento de las Partes al Director Ejecutivo del PNUMA.

INFORMES Y RECOMENDACIONES DE LOS ÓRGANOS SUBSIDIARIOS DE LA CONVENCION (PUNTO 10)

Comité Permanente (Punto 10.1)

46. El Presidente del Comité Permanente, el Sr. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana) recordó que el presente Comité Permanente se había reunido por primera vez en Bergen, Noruega, el 25 de noviembre de 2011, inmediatamente después de la clausura de la COP10. Esta reunión tuvo una agenda limitada confinada a la elección de autoridades y a acordar la fecha y lugar de celebración de la primera reunión completa intersesional. Ghana había tenido el honor de ser elegido para suceder a Arabia Saudita como Presidente del Comité Permanente. El Sr. Oteng-Yeboah quiso dejar constancia de su agradecimiento por la labor realizada por su predecesor, el Sr. Mohammad Sulayem (Arabia Saudita), durante el trienio 2009-2011.

47. Otras tres reuniones adicionales del Comité Permanente habían tenido lugar entre sesiones:

- 40ª reunión – noviembre de 2012, Bonn
- 41ª reunión – noviembre de 2013, Bonn
- 42ª reunión – noviembre de 2012, Quito

48. El Comité había recibido informes periódicos de la Secretaría y el Depositario. Sobre la base del proceso de Estructura Futura dirigido por el Sr. Olivier Biber, el Comité Permanente ha

dedicado gran atención para que la preparación del proyecto de Plan Estratégico para las especies migratorias sea considerado por la COP11. Se debía un agradecimiento especial a la Sra. Inés Verleye, Sra. Wendy Jackson y el Sr. Dave Pritchard por todo su trabajo en el proyecto de Plan. Entre otras actividades, el Presidente del Consejo Científico, el Sr. Fernando Espina, había representado activamente los intereses de la CMS en IPBES. El Grupo de Trabajo del halcón sacre había abordado un tema muy difícil bajo la hábil dirección del Sr. Colin Galbraith. El Comité Permanente también se había ocupado de varias cuestiones de aplicación, tales como envenenamiento de aves, captura ilegal, desechos marinos, caza ilegal de elefantes y gestión de rutas migratorias; gran parte de este trabajo se había llevado a cabo a través de los Acuerdos de la CMS, los MdE y las Iniciativas Especiales de Especies.

49. El Sr. Oteng-Yeboah señaló que el Sr. Bradnee Chambers lo había mantenido actualizado de una amplia gama de temas desde que fue designado para suceder a la señora Elizabeth Mrema como Secretario Ejecutivo de la CMS. Deseaba rendir homenaje a la Sra. Mrema por el enorme apoyo que había seguido dando al Comité Permanente desde que había salido de la Secretaría de la CMS. También agradeció al Vicepresidente del Comité Permanente, el Sr. Øystein Størkersenn (Noruega) así como a los demás miembros del Comité Permanente su apoyo incondicional. El Sr. Oteng-Yeboah deseaba a su sucesor como Presidente del Comité Permanente todo lo mejor al tomar la importante tarea de dirigir la CMS en su misión de conservar las especies migratorias del mundo. Vivimos en tiempos de cambio; el camino por delante puede ser largo y duro, pero con determinación y apoyo mutuo, el éxito es posible. El Sr. Oteng-Yeboah concluyó diciendo: “*¡Hay que arremangarse, redoblar los esfuerzos, porque es tiempo de actuar!*”.

50. Se adjuntan al presente informe los informes de las reuniones 42ª y 43ª del Comité Permanente como ANEXO V y ANEXO VI respectivamente.

Consejo Científico (Punto 10.2)

51. El Presidente del Consejo Científico de la CMS, el Sr. Fernando Spina (Italia) realizó una presentación resumiendo las actividades del Consejo Científico entre 2011 y 2014.

52. Varios grupos de trabajo había estado muy activos durante el trienio y su trabajo había sido facilitado por la promoción del nuevo espacio de trabajo online del Consejo Científico. Gran parte del trabajo se ha hecho en el desarrollo del *modus operandi* del Consejo Científico. El Sr. Espina destacó el trabajo del Grupo de Trabajo del halcón sacre, el Plan de Acción de aves terrestres, el Grupo de Trabajo sobre minimizar el envenenamiento, y el trabajo sobre las implicaciones para la conservación de la cultura de los cetáceos. Se habían mantenido contactos con otros Acuerdos Ambientales Multilaterales (AAM) y, en su calidad de Presidente del Consejo Científico, había representado a la CMS en las reuniones de IPBES y la Convención de Berna. El Sr. Espina había obtenido financiación del Parque Regional del Delta del Po para una reunión restringida del Consejo Científico, que se celebraría en Venecia, en febrero/marzo de 2015. La 18ª reunión del Consejo Científico, que se celebró en Bonn los días 1-3 de julio de 2014, había recibido el apoyo del gobierno de Alemania y los resultados de esa reunión proporcionaron contribuciones clave para la COP11.

DECLARACIONES DE LOS ESTADOS (PUNTO 11)

Depositario y País de acogida (Punto 11.1)

53. El representante de Alemania presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.11.1: *Informe del Depositario*. Desde la celebración de la COP10, cuatro países (Fiji, Kirguistán,

Swazilandia y Zimbabwe) habían dado su adhesión a la Convención, con lo que el número total de Partes había ascendido a 120 (119 Estados más la UE). Afganistán y Brasil habían indicado que ambos se encontraban en fases avanzadas del proceso de adhesión.

54. El representante del Brasil anunció que Brasil ha finalizado los pasos más importantes para la ratificación de la CMS y que la documentación pertinente se había presentado a la Presidencia para su firma. Esta declaración fue recibida con una ronda de aplausos. Brasil participa activamente, como lo ha hecho desde hace algunos años, en varios instrumentos de la CMS.

55. S.E. Sra. Lorena Tapia, Ministra del Ambiente del Ecuador, en representación del país anfitrión, destacó el creciente número de especies en peligro de extinción en todo el mundo. Las especies migratorias deberían considerarse como indicadores de la salud ambiental más amplia. Era necesario que los Estados no sólo protegieran la fauna silvestre dentro de sus jurisdicciones nacionales, sino que cooperaran también unos con otros para conservar las especies que atravesaban las fronteras internacionales. Para ello se requerían sistemas de gobernanza eficaces y enfoques innovadores del desarrollo que miraran más allá del crecimiento del PIB solamente. Era importante implementar soluciones que tuvieran en cuenta el desarrollo sostenible desde el punto de vista ambiental y económico, incorporando, como en el caso del Ecuador, los derechos de la Naturaleza.

Estados Partes (incluidas las organizaciones regionales de integración económica) (Punto 11.2) Partes no contratantes (Punto 11.3)

56. La Presidenta observó que se invitaba tanto a los Estados Partes como a los que no lo eran a presentar sus declaraciones por escrito. No obstante, si algún Estado deseaba hacer alguna observación oral muy breve se le invitaba con agrado a hacerlo en ese momento. Varias Partes y observadores hicieron declaraciones agradeciendo al Gobierno del Ecuador por haber acogido la COP11. Estas intervenciones se resumen en el marco del orden del día punto 31, *Clausura de la Reunión*.

INFORME DE LA SECRETARÍA (PUNTO 12)

Resumen de las actividades de la Secretaría (Punto 12.1)

Informe de las actividades de la CMS en América del Norte (Punto 12.2)

57. El Secretario Ejecutivo hizo una presentación sobre las actividades de la Secretaría entre 2011 y 2014. Se informó de que Zimbabwe, Swazilandia, Fiji y Kirguistán se han sumado a la CMS desde la COP10 y más países están dando los últimos pasos para la ratificación de la Convención. La CMS había salido fortalecida del proceso de Estructura Futura, que se está implementando en la actualidad. La comunicación y divulgación se estaban convirtiendo en actividades centrales y la nueva página web de varios instrumentos y el uso de los medios sociales mejoraban el perfil público de la Convención. La creación de capacidad y apoyo a la implementación eran prioridades. La reestructuración del Consejo Científico propuesta había fortalecido las bases científicas de la Convención, y las contribuciones voluntarias de Alemania, Reino Unido y Suiza, habían permitido desarrollar nuevas resoluciones sobre el desarrollo de un programa de trabajo sobre cambio climático, prevención del riesgo de Envenenamiento de las Aves Migratorias, un Plan de Acción para aves terrestres migratorias de África y Eurasia y un Programa Global de trabajo sobre corredores aéreos. Otras contribuciones de Australia, Italia y Noruega habían apoyado el trabajo sobre los desechos marinos, especies invasoras y redes ecológicas. Los MdE siguen creciendo y atrayendo a más Partes y el apoyo de la Agencia de Medio Ambiente, Abu Dhabi ha sido crucial en este punto. La Iniciativa de Mamíferos de Asia Central era un ejemplo de un enfoque regional

exitoso, y este enfoque puede proporcionar un camino a seguir para la revitalización de instrumentos en África. Casi la mitad de los ingresos de la CMS venían en la actualidad de contribuciones voluntarias de las Partes, el sector privado y organizaciones públicas. Las amenazas a la biodiversidad nunca han sido mayores y el presupuesto de la Convención debe reflejar la urgente necesidad de mantener el impulso.

58. La Conferencia tomó nota de las actividades de la Secretaría y de los comentarios de los asistentes. No hubo comentarios.

DECLARACIONES SOBRE COOPERACIÓN (PUNTO 13)

MEA relativos a la biodiversidad (Punto 13.1)

Otros organismos internacionales (Punto 13.2)

Organizaciones no gubernamentales (Punto 13.3)

59. La Presidenta observó que se había invitado a presentar declaraciones escritas, y se habían publicado en el sitio web de la CMS. No obstante, deseaba dar a los asociados de la CMS la oportunidad de formular breves declaraciones orales, si así lo deseaban.

60. Hicieron declaraciones los observadores de: la Secretaría de la CITES; la Secretaría del ASCOBANS (con referencia al informe escrito que figura en el documento CMS/COP11/Inf.12.3); la Secretaría de EUROBATS (con referencia al informe escrito que figura en el documento CMS/COP11/Inf.12.4); la Secretaría del AEWA; la Secretaría del ACCOBAMS (con referencia al informe escrito que figura en el documento CMS/COP11/Inf.12.2); y la Comisión Permanente para el Pacífico Sur.

III. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS

PRESUPUESTO Y ADMINISTRACIÓN (PUNTO 14)

Ejecución del presupuesto de la CMS 2012-2014 (Punto 14.1)

61. El Sr. Bruce Noronha (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.1: *Ejecución del Presupuesto de la CMS durante el Trienio 2012-2014*. Representó la situación a fecha de 31 de julio de 2014. Contenía tres elementos:

- Situación del Fondo Fiduciario para las Contribuciones asignadas a fecha de 31 de diciembre de 2013
- Estado de las Contribuciones (ingreso)
- Estado de implementación del presupuesto para el personal y las operaciones (gastos)

62. Al 31 de diciembre de 2013, el saldo del Fondo Fiduciario era €867.393. De esa cantidad, aproximadamente €650.000 estaban comprometidos para el presupuesto de 2014. Por lo tanto, el saldo del Fondo no comprometido era €217.685. Era importante tener en cuenta que el saldo del Fondo contenía promesas pendientes de pago - una cantidad que había ido en aumento, como mostraba la Tabla 3 del documento, situándose en €345.981 al 31 de diciembre de 2013. La liquidez del Fondo por lo tanto, se basaba en prórrogas no gastadas y reservas operativas. Para hacer frente a esta tendencia la Secretaría ha redoblado sus esfuerzos para instar a las Partes a que hagan efectivas sus contribuciones pendientes para 2013 y años anteriores, y se habían reenviado todas las facturas correspondientes. En respuesta a estas medidas, el equilibrio de los compromisos pendientes de

pago para 2013 y años anteriores se había reducido a €204.964 a fecha del 31 de julio de 2014, y a €174.236 a fecha del 31 de octubre de 2014. El Anexo I proporcionaba una visión general del estado de las contribuciones de cada Parte.

63. Con respecto al presupuesto de 2014, el total de las contribuciones pendientes de pago se situó en €578.425 a fecha de 31 de julio de 2014. Sin embargo, al 31 de octubre de 2014, esta había descendido a aproximadamente €550.000, de los cuales €425.000 estaban en una etapa avanzada de procesamiento. Se esperaba que el balance de 2014 de fin de año de compromisos pendientes de pago fuera ligeramente inferior al de 2013.

64. En lo que respecta a los gastos, todos los recursos asignados para gastos de personal y de operaciones en el año 2014 se asignarían plenamente. La información presentada en el documento había sido revisada a la luz de los gastos durante el período de agosto a octubre 2014 y las proyecciones quedaban efectivamente sin cambios.

65. Refiriéndose a las dos últimas tablas presentadas en el Anexo II, era importante tener en cuenta que la mayoría de las actividades que no tienen gasto o era bajo cuando el documento se recopiló en relación con actividades de la COP. Se esperaba que todos esos fondos se destinarían en su integridad.

66. El Comité del Pleno tomó nota de la presentación de la Secretaría.

Proyecto de programa de trabajo desglosado 2015-2017 (Punto 14.2)

Proyecto de presupuesto para 2015-2017 (Punto 14.3)

67. Tomando los puntos 14.2 y 14.3 del orden del día juntos, el Secretario Ejecutivo hizo una presentación resumiendo los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.2/Rev.1: *Programa de trabajo presupuestado 2015-2017* y PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.3: *Presupuesto propuesto para el trienio 2015-2017*.

68. Señaló que el proyecto de Programa de Trabajo 2015-2017 era una respuesta a la solicitud de las Partes para una mayor claridad, rendición de cuentas y transparencia. Una característica clave es su priorización de tareas. El Programa de Trabajo está estrechamente vinculado con el proyecto de Presupuesto para 2015-2017 y, por tanto, los dos documentos se deben considerar en conjunto.

69. Reconociendo el clima económico mundial imperante, el proyecto de presupuesto incluía tres escenarios modestos: crecimiento real cero; status quo + 3%; y status quo + 5%. Los tres escenarios incorporaban una tasa de inflación interanual del 2%. El Secretario Ejecutivo esbozó brevemente cómo cada uno de los tres escenarios se traduciría en la consecución del Programa de Trabajo.

70. La Presidenta recordó que las cuestiones planteadas en la presentación del Secretario Ejecutivo las discute en profundidad el Comité de Presupuesto y alienta a las Partes a comunicar sus observaciones detalladas a ese foro.

71. El representante de Francia pidió a la Secretaría proporcionar un cuarto escenario basado en el principio de crecimiento nominal cero, es decir, menos el ajuste de inflación del 2% incluido en los tres escenarios existentes.

72. El representante de Chile solicitó una serie de ajustes en el programa de trabajo para reflejar mejor las prioridades de la región de América Latina y el Caribe, incluyendo elevar algunas actividades a la categoría de prioridad Alta y dar un mayor énfasis a la formación.

73. El representante de Fiji pidió que la posición oficial de la CMS con base en el Pacífico con SPREP se mantuviera más allá de 2014.

74. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros acogieron con beneplácito el proyecto de Programa de Trabajo presupuestado, lo que permitiría a las Partes tener una visión más clara. La UE señaló en particular el grado de prioridad asignado a diversas cuestiones.

75. La Presidenta se refirió la discusión de los puntos del orden del día 14.1, 14.2 y 14.3 al Comité de Presupuesto.

Movilización de Recursos (punto 14.4)

76. La Sra. Laura Cerasi (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.4/Rev.1: *Movilización de recursos* y realizó una presentación sobre las actividades de recaudación de fondos de la Secretaría entre 2011 y 2014. Los objetivos han sido aumentar la previsibilidad y la estabilidad de financiación, para ampliar la base de financiación, para aumentar las sinergias y promover la movilización de recursos para las acciones sobre el terreno. Se habían recaudado un total de 2.6 millones de euros durante el trienio, lo que es igual a un tercio de la cantidad total del presupuesto básico. La Secretaría extendió su agradecimiento a todos los donantes, las Partes, las organizaciones e instituciones, también a aquellos que habían hecho contribuciones indirectas o en especie. Un desarrollo significativo reciente ha sido el apoyo de la Agencia de Medio Ambiente de Abu Dhabi, en nombre del Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos, que habían contribuido con 1.3 millones de dólares de EEUU para las operaciones en el año 2015. El Programa de Campeones de las Especies Migratorias iba a ser una herramienta importante. La Sra. Cerasi invitó a la COP a reconocer el apoyo financiero y en especie proporcionado, a tomar nota de los esfuerzos de la Secretaría proporcionando soluciones innovadoras e instó a las Partes a proporcionar un apoyo aún mayor en el futuro.

77. El representante de los Emiratos Árabes Unidos observó que los Emiratos Árabes Unidos había sido pioneros en muchos proyectos de conservación y reintroducción de especies emblemáticas a nivel nacional e internacional, incluida la promoción de la cooperación internacional en relación a una amplia gama de animales migratorios. Los Emiratos Árabes Unidos han demostrado su compromiso con la conservación de especies migratorias de varias maneras y hasta la fecha había firmado cuatro MdE de la CMS: IOSEA, Dugongos, Rapaces del África-Eurasia y Tiburones.

78. La Oficina de CMS de Abu Dhabi estaba acogida por el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos. La oficina acoge la Secretaría que supervisa la ejecución de dos MdE. En los últimos cinco años, la contribución de los Emiratos Árabes Unidos había llegado a casi 8 millones de dólares en financiamiento directo, junto a la provisión de espacio de oficinas y otro tipo de apoyo logístico.

79. La Representante de Chile apoyó firmemente las actividades descritas en el informe de la Secretaría y felicitó a los recaudadores de fondos que contribuyen a un trabajo excelente. Lamentó que la región del Caribe y América Latina no habían estado en condiciones de contribuir.

80. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros acogieron con beneplácito el informe. También alentó enérgicamente a la Secretaría y a todas las Partes a explorar todas las posibilidades de financiación. En este contexto, hizo referencia a la decisión adoptada en la COP12 del CDB en relación con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, para mejorar las sinergias programáticas entre las convenciones relacionadas con la biodiversidad. La COP12 del CDB había invitado a los órganos rectores de las diversas convenciones relacionadas con la diversidad

biológica a proporcionar elementos de asesoramiento en relación con la financiación de las prioridades nacionales dentro de sus respectivos mandatos, que podrían ser remitidos al FMAM. La COP11 de la CMS debe aprovechar esta importante oportunidad de movilizar más recursos para las prioridades de la CMS y asesorar al FMAM en consecuencia.

81. Con el fin de apoyar tanto la movilización de recursos nacionales, así como la financiación a través del FMAM, era necesario promover una mayor integración de las medidas de conservación de las especies migratorias en las Estrategias y Planes de Acción Nacionales de Biodiversidad (EPANB) y la aplicación nacional de las metas y los planes nacionales de biodiversidad de acuerdo con la Resolución de la CMS 10.18.

82. La reunión tomó nota del documento y de los progresos realizados

IV. ASUNTOS ESTRATÉGICOS E INSTITUCIONALES

PLAN ESTRATÉGICO DE LA CMS (PUNTO 15)

Evaluación de la implementación del plan estratégico 2006-2014 (Punto 15.1)

Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023 (Punto 15.2)

83. El Secretario Ejecutivo introdujo brevemente los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.15.1: *Evaluación de la implementación del plan estratégico 2006-2014*, y PNUMA/CMS/COP11/Doc.15.2: *Proyecto final del Plan Estratégico para las especies migratorias 2015-2023*.

84. La Sra. Inés Verleye (Bélgica), Presidenta del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico, dijo que había sido un privilegio presentar el resultado de este fructífero proceso en forma de Proyecto de Plan Estratégico y el Proyecto de Resolución correspondiente. El proyecto de Plan Estratégico se había elaborado con las contribuciones financieras de Alemania, Sudáfrica, Suiza y el PNUMA. Un extenso proceso de consulta había generado un fuerte apoyo para desarrollar el proyecto de Plan Estratégico en torno a las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, ampliando su aplicabilidad a toda la comunidad internacional. El proyecto de Plan Estratégico incluye cinco Objetivos estratégicos y 16 Metas, más específicas que las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y con una fecha de finalización en consonancia con el ciclo de la COP de la CMS. Cómo se implementaría el plan no había sido parte del mandato actual del Grupo de Trabajo, por lo que se propuso que se elaborara un Volumen Complementario detallando los mecanismos de implementación y actividades asociadas. El contenido del Volumen Complementario se esboza en el Anexo III de COP11/Doc.15.2.

85. La Presidenta invitó a los asistentes a hacer comentarios.

86. El representante de Chile felicitó a la Presidenta del Grupo de Trabajo por un trabajo extraordinario. Señaló que la región del Caribe y América Latina han contribuido a través de la participación de dos consejeros científicos en el Grupo de Trabajo. La Región apoya la continuación del Grupo de Trabajo por los motivos especificados en el Proyecto de Resolución.

87. El representante de Nueva Zelanda, hablando en su calidad de Vicepresidente del Grupo de Trabajo, dio las gracias a todos los que habían contribuido a la labor del Grupo, y en especial a la Presidenta del Grupo, y a la Secretaría. La amplia consulta había llevado a desarrollar un plan extremadamente útil y robusto, que también podría ser útil en el ámbito nacional. Esperaba que la COP adoptaría el proyecto de resolución y Nueva Zelanda esperaba seguir contribuyendo al proceso.

88. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros respaldaron la utilidad del informe de la Secretaría y estuvieron de acuerdo con las recomendaciones generales formuladas por la revisión que deben tenerse en cuenta en la redacción del nuevo Plan Estratégico. A continuación, hizo la siguiente declaración.

“La UE y sus Estados Miembros desearían reconocer el duro trabajo y el compromiso de los miembros del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico y otros contribuyentes, cuya pericia ha resultado en un documento claro y exhaustivo. La UE y sus Estados Miembros acogieron con entusiasmo las contribuciones voluntarias aportadas hasta el momento por las diferentes Partes para apoyar la redacción del Plan Estratégico. Creemos que el Plan Estratégico es un documento importante que proporciona una dirección coherente a la CMS, con el objetivo de asegurar que todas las partes de la Familia CMS contribuyan de manera coherente y efectiva al cumplimiento de las Metas de Biodiversidad de Aichi. La UE y sus Estados Miembros respaldan la adopción del proyecto de resolución (Doc.15.2 Anexo I) sujeto a varias enmiendas. La UE y sus Estados Miembros reconocen también la necesidad de trabajo intersesional adicional para fortalecer la serie de materiales destinados a apoyar la implementación del Plan Estratégico, incluyendo una lista indefinida de submetas del Plan y un volumen complementario sobre implementación, y consideran que las Secretarías de la Familia CMS deberían participar en el Grupo de Trabajo. Esperamos que el desarrollo de submetas, donde haya sido acordado por el órgano tomador de decisiones apropiado, asegurará que se reconozcan las cuestiones de especial relevancia para instrumentos específicos. A la hora de desarrollar submetas consideramos que es importante ser capaces de demostrar cómo estas contribuyen al cumplimiento de los objetivos más generales del Plan Estratégico. Nos damos cuenta de que la presión presupuestaria puede limitar el grado hasta el cual se pueden progresar estas actividades, pero consideramos que esta es una actividad importante a la que se debería de dar prioridad. La UE y sus Estados Miembros respaldan completamente la visión y la misión del Plan Estratégico y están de acuerdo con los objetivos y las metas identificados por el Grupo de Trabajo en el último borrador del Plan. Somos conscientes de que los objetivos y las metas son ambiciosos y reconocemos que podrían ser difíciles de alcanzar. Acogemos con satisfacción el hecho de que el Plan Estratégico esté basado en las Metas de Aichi y que los indicadores en el Plan Estratégico para la Biodiversidad aporten gran parte de su base. También somos conscientes de que el Programa de Trabajo y los Planes de Acción de los instrumentos de la Familia CMS tienen sus propios indicadores y que los órganos tomadores de decisiones de esos instrumentos desearán considerar unirlos al Plan. Estamos de acuerdo en que debería dedicarse esfuerzo al desarrollo de indicadores claros y efectivos para realizar un seguimiento del progreso hacia el logro de objetivos y metas en diferentes plazos temporales, y en varias escalas geográficas y territoriales. Sin embargo, aunque reconocemos que será necesario trabajar para asegurar que los indicadores sean útiles a la hora de medir el logro de las metas, somos conscientes de que el desarrollo de nuevas series de indicadores tiene repercusiones potenciales en los recursos, arriesga aumentar la carga informativa sobre las Partes y desvía potencialmente el esfuerzo de la implementación hacia las actividades de seguimiento. Por lo tanto creemos que es importante que se utilicen los indicadores existentes donde sea posible, por ejemplo los asociados con las metas de Aichi, o que los indicadores sean formulados a partir de información que pueda obtenerse actualmente de los informes nacionales. También creemos que esto presenta una valiosa oportunidad para revisar el proceso actual de presentación de informes y para considerar oportunidades para reducir la carga actual de informes sobre las Partes mediante la unión directa de la información solicitada en los informes nacionales a los indicadores

desarrollados para el Plan Estratégico. Finalmente reconocemos la necesidad de que este trabajo cuente con los recursos necesarios y esperamos con interés la discusión de esta cuestión en el grupo de presupuesto. Sin embargo somos conscientes de las limitaciones generales del presupuesto y de la necesidad de utilizar los recursos disponibles de la manera más eficiente posible. Dado el carácter central del Plan Estratégico, creemos que la continuación de su desarrollo podría igualmente servir de apoyo a las actividades necesarias en relación con otras actividades estratégicas para el próximo periodo. Esto requerirá un enfoque coherente durante las discusiones del presupuesto para apoyar el desarrollo de un Volumen complementario que trate los elementos clave.”

89. El Secretario Ejecutivo de EUROBATS, el Sr. Andreas Streit agradeció al Grupo de Trabajo del Plan Estratégico su duro trabajo durante muchos años. Reiteró la observación del Presidente de que por primera vez había un Plan Estratégico que abarcaba a toda la familia de la CMS. Observó que esto beneficiaría a la conservación de todas las especies para las que trabaja la familia de la CMS.

90. El representante de Brasil apoyó a Chile en nombre del grupo regional de América Latina y el Caribe. Dio las gracias al Grupo de Trabajo y consideró relevante extender su mandato en el futuro. En cuanto al Volumen Complementario, el cuarto informe Global Biodiversity Outlook en 2013 demostró que el mundo estaba en camino de lograr sólo cinco de los 53 indicadores de las 20 Metas de Aichi. Estos decepcionantes resultados hacían que fuera importante para la CMS priorizar la implementación del Plan Estratégico para aumentar el éxito de la implementación de la Convención.

91. La representante de Sudáfrica, con el apoyo de Uganda, agradeció a la Presidenta y al Vicepresidente del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico. Dio las gracias a la Secretaría por su apoyo al proceso de elaboración del Plan, e instó a las Partes en condiciones de hacerlo, a que proporcionen recursos para su implementación.

92. El representante de IFAW felicitó al Presidente y a los miembros del Grupo de Trabajo, y observó que la implementación del Plan Estratégico ayudaría a llevar a la CMS al siguiente nivel. Ofreció asistencia con la implementación.

93. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros pidió un poco más de tiempo para presentar sus enmiendas al Proyecto de Resolución, que se había retrasado por un problema técnico.

94. La Presidenta estuvo de acuerdo en posponer la finalización de la discusión de este tema hasta que se dispusiera de las enmiendas propuestas por la UE.

95. Tras un nuevo examen de las Partes, la versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno el 6 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas* – página 57).

ESTRUCTURA Y ESTRATEGIA FUTURAS DE LA CMS Y DE LA FAMILIA DE LA CMS (PUNTO 16)

Actividades a corto y mediano plazo de las actividades bajo la Resolución 10.9 (Punto 16.1)

96. El Secretario Ejecutivo presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.16.1: *Estructura Futura y Estrategias de la CMS: Actividades a corto y medio plazo bajo la Resolución 10.9.*

97. Recordó que la COP10 había adoptado un conjunto de actividades que figuran en la Resolución 10.9 basándose en las opciones para la futura organización y el desarrollo estratégico de la familia de la CMS. Las actividades en la Resolución 10.9 se dividieron en implementación a corto plazo (2012-2014), medio plazo (2015-2017) y largo plazo (2018-2020), para utilizarlas en el desarrollo del Plan Estratégico 2015-2023 de la CMS. Las actividades para la implementación en 2012-2014 se llevarían a cabo con los medios previstos por el presupuesto central (incluyendo el tiempo del personal) y las contribuciones voluntarias.

98. El documento COP11/Doc. 16.1 informaba sobre los progresos realizados desde noviembre de 2012 con respecto a las actividades a corto plazo (en julio de 2014) y seguía la estructura de la Resolución 10.9 del Anexo I. Como muchas de las actividades en relación a la Familia CMS, se invitó a las reuniones de toma de decisiones de los instrumentos de la CMS a participar con la puesta en práctica de esas actividades, según corresponda.

99. COP11/Doc.16.1 también indicaba el plan de la Secretaría para llevar a cabo actividades a medio plazo.

100. Los principales logros hasta la fecha, incluyen los siguientes:

- Producción de la página web de la Familia CMS en tres idiomas;
- Desarrollo del Plan Estratégico de las especies migratorias 2015-2023, un marco general para toda la Familia CMS (Proyecto de Resolución COP11/Doc.15.2);
- Reestructuración del Consejo Científico para maximizar la capacidad de la experiencia y el conocimiento (Proyecto de Resolución COP11/Doc.17.1);
- Mejora y utilización del Sistema de Información en Línea existente por la Familia CMS y la promoción de su uso por otros AAM relacionados con la biodiversidad;
- Desarrollo de criterios para la evaluación de nuevos acuerdos potenciales (Proyecto de Resolución COP11/Doc.22.2);
- Coordinación de los esfuerzos de capacidad dentro de la Familia CMS a través del desarrollo del Manual de Puntos Focales Nacionales y sesiones de formación en las regiones; y
- Coordinación de las actividades de recaudación de fondos a través del desarrollo del Programa de Campeones de las Especies Migratorias para asegurar ingresos de financiación voluntaria y sostenible a largo plazo para la Familia CMS.

101. Entre el trabajo para el futuro más destacado se encuentra:

- Coordinación de programas de investigación científica basados en la identificación de problemas/amenazas comunes compartidos en toda la Familia CMS (por ejemplo, proyectos de resolución contenidas en doc. COP11/Doc.23.1.1 sobre Corredores Aéreos;. 23.4.6 sobre Desechos Marinos; 23.4.3 sobre Energías Renovables);
- Desarrollo de una evaluación de los recursos para la Convención (Secretaría de la CMS y MdE) si se dispone de financiación; y
- Colaboración y cooperación en el intercambio de servicios y sinergias comunes entre la Familia CMS (Proyecto de Resolución contenida en el doc. COP11/Doc.16.2).

102. El Secretario Ejecutivo terminó su intervención invitando a las Partes a que tomaran nota de los esfuerzos realizados hasta la fecha para poner en práctica las actividades a corto plazo desde 2012 a 2014 y formularan observaciones que guiarían a la Secretaría en la implementación de las actividades a medio plazo durante el trienio 2015-2017.

103. La Presidenta dio la palabra a los asistentes para comentarios.
104. El representante del Brasil sugirió que se incluyera una línea en la matriz de actividades para 2015-2017 para ampliar los esfuerzos a fin de maximizar las sinergias y evitar la duplicación más allá de la Familia CMS, para incluir la cooperación con todas las secretarías de los AAM pertinentes.
105. El representante de Chile, apoyado por el representante de Costa Rica, destacó la importancia de los talleres de capacitación de la CMS para la región de América Latina y el Caribe, citando el ejemplo del taller pre-COP, celebrado en Santiago, y solicitó un plan de trabajo a medio plazo para incluir este tipo de actividades.
106. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros acogieron con beneplácito el positivo progreso hecho en varios frentes. Este trabajo contribuye a todas las actividades de toda la Familia CMS que buscan asegurar que era apto para el propósito y podría hacer una contribución efectiva a la conservación de las especies incluidas en sus Apéndices. Por consiguiente, era importante que todas las partes de la Familia CMS se implicaran plenamente al proceso.
107. La UE señaló que había tenido lugar mucho trabajo de colaboración positivo con la Secretaría de AEWA y alentaría a los órganos de decisión de los Acuerdos de la Familia CMS a participar de manera proactiva en el trabajo de la Estructura Futura, y a explorar oportunidades para una mayor coordinación y colaboración, logrando beneficios en toda la Familia CMS.
108. La UE señaló que el Anexo de COP11/Doc.16.1 se refería a los recursos que serían necesarios para continuar teniendo avanzando en este trabajo en el próximo trienio. Dadas las presiones sobre los recursos, se entendía que el financiamiento externo sería clave para hacer un buen progreso. Por tanto, se deben considerar los próximos pasos en las actividades propuestas en el contexto de las negociaciones sobre el presupuesto. Sin embargo, era difícil con la información proporcionada evaluar las probables presiones presupuestarias derivadas de este trabajo con el limitado detalle proporcionado acerca de las actividades a medio plazo que se llevarían a cabo o los costes esperados.
109. La UE instó a la Secretaría a proporcionar más detalles sobre las actividades previstas para el próximo período intersesional y a que proporcionara información sobre los costes esperados, a fin de que las Partes de la CMS hicieran una evaluación efectiva de las propuestas de presupuesto de la Secretaría en su conjunto y la probable necesidad de recursos adicionales, ya sea del presupuesto central o de fuentes externas.
110. En cuanto a las actividades a medio plazo, la UE tenía una serie de observaciones detalladas y sugirió que un Grupo de Trabajo podría ser un medio útil de considerar con más detalle cómo podrían llevarse adelante.
111. La representante de Sudáfrica felicitó a la Secretaría por el trabajo realizado para poner en práctica las decisiones tomadas de la Estructura futura en la COP10. Dentro de la región de África había restricciones en materia de coordinación regional para la implementación de la CMS, en especial en lo que respecta a la creación de asociaciones y movilización de recursos. Entre las actividades a corto plazo que debían finalizarse en 2014 había una actividad para *“Regionalizar los esfuerzos de conservación mediante coordinadores locales, con la asistencia del PNUMA, las ONG, las Partes y los AAM, lo que lleva a una mayor presencia en cada una de las regiones, cuando proceda”* sin embargo, no hubo avances reportados en este sentido. Se pidió a la Secretaría tratar este problema de manera proactiva; el apoyo para reforzar la coordinación regional era realmente necesario.

112. La reunión tomó nota de la presentación del Secretario Ejecutivo y de las observaciones formuladas por las Partes.

Sinergias dentro de la familia CMS: Análisis de los servicios comunes compartidos (Punto 16.2)

113. El Secretario Ejecutivo hizo una presentación detallada del documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.16.2: *Análisis de los servicios comunes compartidos de los instrumentos de la Familia CMS*. Recordó que debates sobre las sinergias habían tenido lugar durante varios años y señaló varias de las reuniones y los procesos que habían estimulado el debate actual. La CMS es un sistema complejo de MdE y Acuerdos y las Partes habían comentado desde hace mucho la necesidad de dar una mayor coherencia a la Familia CMS. El proceso de Estructura Futura era la respuesta clave a este tipo de preocupaciones.

114. La CMS había propuesto a la 9ª Reunión del Comité Permanente de AEWA que la CMS y AEWA establecieran servicios comunes y un Secretario Ejecutivo compartido. El Comité Permanente de AEWA ordenó la puesta en común de los servicios y remitió el asunto de un Secretario Ejecutivo compartido a su próxima Reunión de las Partes en noviembre de 2015. Esta decisión había sido comunicada a la reunión 41ª del Comité Permanente de la CMS, que había acordado poner a prueba el intercambio de servicios comunes entre AEWA y CMS. Tras nuevas consultas se había establecido un proyecto piloto de Unidad de Difusión y Comunicaciones común y se presentó un informe provisional sobre los resultados al Comité Permanente de la CMS.

115. El Secretario Ejecutivo destacó los beneficios que se pueden obtener a partir de un aumento de las sinergias dentro de la Familia CMS y los posibles medios para lograrlo. Concluyó con un resumen de las disposiciones del Proyecto de Resolución contenido en el COP11/Doc.16.2.

116. El Sr. Jacques Trouvilliez, Secretario Ejecutivo de AEWA, confirmó que la novena reunión del Comité Permanente de AEWA había decidido aumentar las sinergias con la CMS para fortalecer la eficacia de ambos instrumentos. A finales de enero de 2014 se había creado una unidad piloto conjunta. Las Partes de AEWA tomarán una decisión final sobre este asunto en la Reunión de las Partes de 2015.

117. Los representantes de varias Partes, entre ellos Argentina, Chile, Egipto, Georgia, Kenia, Mónaco, la UE y sus Estados miembros, Uganda y Suiza, así como el observador de los Estados Unidos de América, aprobaron en principio la conveniencia del aumento de las sinergias y apreciaron la oportunidad de discutir los temas planteados. Sin embargo, también expresaron su preocupación por que se requeriría mucho más análisis en profundidad antes de tomar cualquier decisión importante. En particular, varias Partes deseaban ver una mayor consideración de los costes y los riesgos potenciales de la fusión de AEWA y CMS; Actualmente el documento parecía que resaltaba principalmente los beneficios potenciales. Las implicaciones para los otros instrumentos de la CMS también requieren una mayor consideración.

118. El representante de Uganda fue incapaz de apoyar el proyecto de resolución en su forma actual, mientras que el representante de la UE y sus Estados miembros, anunció que la UE presentaría una serie de enmiendas propuestas al Proyecto de Resolución. El representante de Suiza comentó que el ejercicio de sinergias no debería centrarse principalmente en el ahorro de costes, sino que se debería dar prioridad a mejorar la implementación. Suiza presentaría enmiendas al Proyecto de Resolución en este sentido.

119. La Presidenta llegó a la conclusión de que se estableciera un Grupo de Trabajo para progresar en el debate sobre este tema.

120. Una versión final del Proyecto de Resolución fue presentado por la COW el 9 de noviembre (ver a continuación sección titulada *Aprobación de Enmiendas Propuestas en la Sesión* página 57)

OTROS ASUNTOS ESTRATÉGICOS E INSTITUCIONALES (PUNTO 17)

Opciones para la Reestructuración del Consejo Científico (Punto 17.1)

121. El Sr. Marco Barbieri (Secretaría) hizo una presentación sobre el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.17.1: *Opciones para la reestructuración del Consejo Científico*, que incluye el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo II del documento.

122. La estructura actual del Consejo Científico incluyó a 100 consejeros que tenían un sesgo hacia la experiencia en aves, bosques y humedales. Existía la necesidad de utilizar los recursos de manera más eficiente, para equilibrar la experiencia y para mejorar la actividad entre períodos de sesiones. En el documento se presentaron cuatro escenarios basados en los costes de la reestructuración del Consejo Científico. Se pidió a la COP considerar el informe sobre las opciones para la reestructuración del Consejo Científico, y revisar y aprobar el Proyecto de Resolución sobre la reestructuración del Consejo Científico.

123. El Presidente informó que este tema del orden del día se tratará más adelante en el Grupo de Redacción, pero abrió el debate para formular comentarios preliminares. Se recibieron intervenciones de los representantes de Australia, Chile, Ecuador, Egipto, Nueva Zelanda, Suiza, Uganda, la UE y sus Estados miembros y, así como los observadores de los Estados Unidos de América y la Humane Society International.

124. Los puntos planteados fueron los siguientes:

- La importancia de la representación en cuanto a experiencia regional y taxonómica;
- La necesidad de un mayor uso de tecnología moderna, como el uso de teleconferencias y espacios de trabajo electrónicos;
- La inaceptabilidad de un enfoque “seguir como siempre”;
- La necesidad de representar a organizaciones tales como IPBES;
- La necesidad de participación voluntaria de Partes y observadores;
- Las ventajas de comenzar el trabajo entre períodos de sesiones;
- Un rechazo a restringir el número de Consejeros designados por las Partes;
- La necesidad de nombrar a los expertos más adecuados independientemente de la situación de su país de origen dentro de la CMS; y
- Las ventajas de una relación totalmente abierta con todos aquellas que quieran contribuir a la labor del Consejo Científico, incluidas las ONG.

125. El Sr. Barbieri respondió brevemente a los comentarios y el Presidente indico que toda discusión adicional tendría lugar en el grupo de redacción, señalando que era necesario un compromiso equilibrado.

Elecciones y Nominaciones del Consejo Científico y del Comité Permanente (Punto 17.2)

126. Refiriéndose al documento PNUMA/CMS/COP11/Doc. 17.2 *Candidaturas para Consejeros designados por la COP para los mamíferos acuáticos y las aves*, la Presidenta recordó que el Consejo Científico en su 18ª reunión había designado por unanimidad, para la consideración de la COP, al Sr. Giuseppe Notarbartolo de Sciara como Consejero designado para los mamíferos

acuáticos. Se habían elegido dos candidatos para el cargo de Consejero designado para las Aves. Los dos candidatos, el Sr. Rob Clay (Paraguay) y el Sr. Stephen Garnett (Australia) habían acordado compartir el cargo sin costo adicional.

127. Atendiendo la invitación de la Presidenta, la COP aprobó el nombramiento de los candidatos siguientes:

- el Dr. Giuseppe Notarbartolo de Sciara como Consejero designado por la COP para los mamíferos acuáticos
- el Dr. Rob Clay y el profesor Stephen Garnett como Consejeros designados por la COP para las aves

128. La Presidenta dio lectura a la lista de los Consejeros designados por la COP existentes elegibles y dispuestos a seguir prestando servicio por un trienio más:

- El Sr. Barry Baker – Consejero designado por la COP para las capturas incidentales
- El Prof. Colin Galbraith – Consejero designado por la COP para el cambio climático
- El Dr. Zeb Hogan – Consejero designado por la COP para los peces
- El Dr. Colin Limpus – Consejero designado por la COP para las tortugas marinas
- El Dr. Rodrigo Medellín – Consejero designado por la COP para la fauna neotropical
- El Dr. Taej Mundkur – Consejero designado por la COP para la fauna asiática
- El Prof. Alfred Oteng-Yeboah – Consejero designado por la COP para la fauna africana

129. Atendiendo la invitación de la Presidenta, la COP confirmó la renovación del nombramiento de estos consejeros científicos para el trienio 2015-2017.

130. Por invitación de la Presidenta, se presentaron las candidaturas para el Comité Permanente como sigue:

África (designados en nombre de la región por Uganda)

Representantes: República del Congo, Sudáfrica, Uganda,

Representantes suplentes: Argelia, Malí, República Unida de Tanzania

América del Sur y Central y el Caribe

Representantes: Bolivia, Costa Rica

Representantes suplentes: Argentina, Panamá

Asia (designados en nombre de la región por Pakistán)

Representantes: Kirguistán, Mongolia.

Representantes suplentes: Pakistán, Tayikistán

Europa (designados en nombre de la región por Polonia)

Representantes: Francia, Noruega, Ucrania,

Representantes suplentes: Georgia, Letonia, Suiza

Oceanía (designados en nombre de la región por Nueva Zelanda)

Representante: Australia

Representante suplente: Filipinas

131. La Presidenta confirmó que el Presidente y el Vicepresidente del nuevo Comité Permanente serían elegidos durante una breve reunión del Comité, que tendría lugar inmediatamente después de la clausura de la COP11.

132. Atendiendo la invitación de la Presidenta, la COP aprobó la composición del Comité Permanente para el trienio 2015-2017.

Análisis de las necesidades de la Convención sobre las especies migratorias (Punto 17.3)

133. El Sr. Barbieri (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.17.3: *Proyecto de análisis global de carencias de la Convención sobre especies migratorias*. Recordó que la Resolución 10.9 había solicitado un análisis de las deficiencias a nivel mundial de la Convención y que se había preparado COP11/Doc.17.3 en consecuencia. la Secretaría había preparado un proyecto inicial y que se había desarrollado más en la Reunión Estratégica y de Planificación del Consejo Científico en octubre de 2013 y en la 18ª reunión del Consejo Científico en julio de 2014. Se pidió a la COP considerar si cualquier desarrollo ulterior era necesario o factible, en ausencia de recursos voluntarios adicionales para apoyarlo.

134. La Presidenta consideró que es justo decir que los que habían seguido el desarrollo del documento sabían que había sido una tarea difícil. Solicitó comentarios de las Partes.

135. El representante de Suiza era de la opinión de que un análisis de las deficiencias debería ser un punto regular del orden del día para el Consejo Científico, pero no estaba a favor de que sea una actividad especial que necesita apoyo financiero adicional.

136. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros agradeció a la Secretaría la elaboración del documento. El análisis mostró que el potencial para ampliar el trabajo era enorme. La UE propuso utilizar el análisis de carencias actuales en cuenta al elaborar el Volumen complementario para el Plan Estratégico y recomendó que todos los trabajos de análisis de carencias se deben hacer en el marco del Volumen complementario.

137. La Presidenta invitó a la UE a participar en el Grupo de Trabajo intersesional propuesto sobre el Volumen complementario.

138. La reunión tomó nota del documento COP11/Doc.17.3 y de las observaciones formuladas por Suiza y la UE.

V. INTERPRETACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA CONVENCIÓN

TEMAS DE PROCEDIMIENTOS (PUNTO 18)

Preparativos para las reuniones de la Conferencia de las Partes (punto 18.1)

139. El Sr Wold (Secretaría) introdujo el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.18.1: *Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes* y el *Proyecto de Resolución* anexo. El Comité permanente había establecido un Grupo de Trabajo en este tema y el Comité permanente aceptó todas las recomendaciones del Grupo en su 41ª reunión. El documento también contenía recomendaciones adicionales de la Secretaría incluyendo entre otras:

- Si algunas de las propuestas del Comité permanente se abordarían mejor mediante ajustes en las Reglas de Procedimiento;

- Observaciones relativas a preocupaciones prácticas, especialmente en lo que respecta al calendario propuesto de reuniones específicas;
- Provisión de documentos sobre tarjetas de memoria (USB); y
- La falta de flexibilidad que sería necesaria para que la Secretaría pusiera en marcha las mejores disposiciones posibles para cada reunión de la COP.

140. Tomando estas y otras consideraciones en cuenta, la Secretaría preguntó si el mejor camino a seguir sería una Resolución sobre este tema.

141. El Secretario Ejecutivo señaló que el documento entraba mucho en detalle. A veces era muy difícil cumplir con reglas muy estrictas en todos los aspectos. Puede ser que fuera mejor para mantener la flexibilidad. Algunas de las propuestas actuales podrían tener el efecto de atar las manos a la Secretaría. En lugar de una Resolución, podría ser mejor para la COP simplemente tomar nota del documento como orientación para la Secretaría.

142. El Presidente abrió el turno de comentarios.

143. El representante de la UE y sus Estados miembros declaró que la UE apoyaba el principio de la mejora del funcionamiento de la COP, pero deseaba presentar una serie de enmiendas propuestas. Detalló estas propuestas a la reunión y confirmó que habían sido enviados a la Secretaría.

144. Refiriéndose a las observaciones sustantivas de la Secretaría y de la UE, el representante de Nueva Zelanda opinaba que sería posible basarse en la flexibilidad necesaria solicitada por la Secretaría, manteniendo al mismo tiempo el Proyecto de Resolución. Sugirió remitir el asunto al Grupo de Redacción o a un pequeño grupo de “Amigos del Presidente”.

145. El Presidente invitó a Nueva Zelanda y la UE a mantener conversaciones bilaterales y a comentarlo en una futura reunión del Comité del Pleno.

146. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión*- página 57).

Revoque de resoluciones (Punto 18.2)

147. El Sr. Chris Wold (Secretaría) hizo una presentación del documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.18.2: *Derogación de las Resoluciones y Recomendaciones*, preparado por la Secretaría en nombre del Comité Permanente. En su 41ª Reunión, el Comité Permanente había considerado las recomendaciones de un Grupo de Trabajo establecido para considerar: (a) la falta de definición de los términos “Resolución” y “Recomendación”; y (b) la necesidad de retirar Resoluciones y Recomendaciones (o párrafos específicos de los mismos) que ya no estaban en vigor. El Comité Permanente había aceptado todas las recomendaciones del Grupo de Trabajo. Un Proyecto de Resolución figura en el Anexo al documento y establece las definiciones propuestas, así como un proceso para retirar las Resoluciones y Recomendaciones. Dentro del Proyecto de Resolución, la Secretaría también había propuesto cambiar el término “Recomendación” por “Decisión”, así como una disposición para las Resoluciones y Decisiones entren en vigor 90 días después de la reunión en la cual hayan sido aprobadas, a menos que se especifique lo contrario.

148. El Presidente invitó a los asistentes a hacer comentarios.

149. El representante de la UE y sus Estados miembros indicaron que la UE podría apoyar el Proyecto de Resolución sujeto a la inclusión de dos enmiendas que procedió a presentar. Serían comunicadas a la Secretaría por escrito.

150. El representante de Australia creía que era necesaria mayor aclaración en torno a la definición propuesta para “Decisión” en el Proyecto de Resolución. Presentó una enmienda específica a este respecto.

151. Al no haber más observaciones, el Presidente invitó a Australia y la UE a reunirse con la Secretaría en un grupo “Amigos del Presidente” con el fin de ultimar el texto del proyecto de Resolución para que pueda ser presentado para su aprobación por el Plenario.

152. Un proyecto de resolución debidamente revisado fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57)

Revisión del proceso de la Convención (Punto 18.3)

153. El Sr. Wold (Secretaría) hizo una presentación introduciendo documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.18.3/Rev.1: *Aumento de la eficacia de la Convención a través de un proceso de revisión de la implementación*. Señaló que la CMS se encontraba en una muy pequeña categoría de los AAM sin un proceso de este tipo de revisión. El documento resumía los procesos relevantes utilizados por otros AAM y otros acuerdos pertinentes para mejorar la aplicación y el cumplimiento. El Proyecto de Resolución que figura en el Anexo al documento propone un camino a seguir por el cual las Partes podrían considerar establecer un proceso de revisión para la CMS.

154. El Presidente abrió el turno de comentarios.

155. Hubo intervenciones de los representantes de Suiza, la UE y sus Estados miembros, Chile (en nombre de la región de América Latina y el Caribe), Egipto, Israel, Uganda y Ecuador y los observadores del ACCOBAMS, EUROBATS, IFAW, PNUMA, y Wild Migration.

156. Si bien algunas de las delegaciones antes mencionadas expresaron su apoyo general al DR, otros plantearon preocupaciones sustantivas, relativas en particular a la justificación y eficacia probable de un proceso de revisión o mecanismo de cumplimiento.

157. El Presidente hizo hincapié en que el proyecto de resolución sólo establecería un proceso para llevar a cabo el trabajo sobre esta cuestión en el período previo a la COP12. No obligaría a las Partes a establecer un proceso de revisión o mecanismo de cumplimiento en la presente COP. Recordó que el lema de la COP11 era “Tiempo de actuar” por lo que parecía una lástima aplazar este tema tan importante.

158. Los representantes de Suiza y Egipto apoyaron los comentarios del Presidente.

159. El representante de Nueva Zelanda presentó una enmienda específica al párrafo 2 del proyecto de resolución, que él opinaba podría ofrecer un camino a seguir con el que todas las Partes podrían sentirse cómodas.

160. Tras un nuevo debate, con observaciones adicionales formuladas por los representantes de Chile, Ecuador, Perú, Uganda, la UE y de sus Estados Miembros el Presidente concluyó que este asunto se remitiera al Grupo de Redacción.

161. El Presidente invitó a la Secretaría a actualizar al Comité del Pleno sobre el avance de las discusiones sobre este tema en el Grupo de Redacción.

162. El Sr. Wold (Secretaría) informó de que se había producido un animado debate, con opiniones a favor y en contra de las propuestas contenidas en el documento y el Proyecto de Resolución. Otros participantes habían declarado que, si bien opinaban que embarcarse en un proceso de este tipo de examen no estaba suficientemente justificado hasta ahora, estarían abiertos a considerar el problema en el futuro.

163. El Sr. Wold recordó que la intención de las propuestas contenidas en el Proyecto de Resolución era establecer un medio selectivo para la prestación de apoyo a la creación de capacidad, con el fin de ayudar a las Partes en la implementación. No se trataba de aplicar sanciones.

164. El Presidente consideraba que podría ser útil simplificar algo las propuestas, pero invitaba a las Partes a hacer comentarios para ayudar a identificar si existía la necesidad de un Grupo de Trabajo adicional.

165. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros agradecieron el informe del Grupo de Redacción, pero todavía opinaba que no había justificación suficiente de por qué era necesario un proceso de revisión. Esto tenía que ser el primer paso; sólo entonces podrían abordarse otras cuestiones.

166. El Presidente hizo hincapié en que el Proyecto de Resolución no establecía un proceso de revisión, sino que simplemente iniciaba el requerido análisis intersesional necesario a fin de informar en la toma de una eventual decisión en la COP12.

167. El representante de Suiza compartía la opinión de la Presidencia. Suiza apoyaba el Proyecto de Resolución y estaba abierto a considerar un papel como socio de financiación.

168. El Presidente indicó que Noruega también estaría inclinada a encontrar apoyo financiero.

169. El representante de la UE y sus Estados miembros propuso que se deberían presentar Términos de Referencia para un posible Grupo de Trabajo intersesional sobre este asunto al Comité Permanente para su consideración.

170. La Fundación Born Free, hablando en nombre de una coalición de ONG, consideró que la documentación existente abordaba plenamente la cuestión de la justificación. Aplazar la acción en este tema enviaría un mensaje equivocado al público y supondría una oportunidad perdida para hacer progresar la Convención.

171. Tras un nuevo debate, con aportaciones de los representantes de Australia y la UE y sus Estados miembros, el Presidente propuso una serie de enmiendas al proyecto de resolución.

172. Los representantes de la UE y de sus Estados miembros y de Suiza indicaron que podrían apoyar el Proyecto de Resolución en su forma enmendada por la propuesta del Presidente.

173. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

COMUNICACIÓN, INFORMACIÓN Y DIFUSIÓN (PUNTO 19)

Implementación del plan de comunicación, información y difusión 2012-2014 (Punto 19.1)

Plan de comunicación, información y difusión 2012-2014 (Punto 19.2)

174. El Sr. Florian Keil (Secretaría) hizo una presentación introduciendo los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.1: *Implementación del Plan de Comunicación y Difusión 2012–2014* y PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.2/Rev.1: *Plan de comunicación, información y difusión 2015-2017: Promoviendo acción global para las especies migratorias*, incluyendo el Proyecto de Resolución contenido en el anexo de este último documento.

175. Destacó en particular el Equipo Conjunto de Comunicaciones piloto de la CMS/AEWA.

176. Los beneficios del Equipo Conjunto incluían:

- Compartir muchas de las mismas actividades de comunicación, productos y herramientas;
- El intercambio de conocimientos especializados - gestión de información, campañas, trabajo de prensa/medios de comunicación, publicaciones, medios de comunicación social, audiovisuales, multimedia, web, etc.;
- Fortalecer la coordinación, intercambiar recursos; y
- Un enfoque más estratégico para las comunicaciones.

177. Los desafíos incluían:

- Adaptarse a los cambios inherentes a la fusión de los equipos;
- Poco tiempo para el Equipo Conjunto para establecerse antes de la COP;
- Capacidad limitada; hacer frente a la carga de trabajo;
- Equilibrar las necesidades de la CMS y AEWA;
- Se requería mayor orientación estratégica (de ahí la Estrategia de Comunicación propuesta); y
- No había presupuesto para Comunicación - una cuestión crítica.

178. Las actividades prioritarias para 2015-2017 incluían:

- El desarrollo de una Estrategia de comunicación global y de marca común;
- Fortalecimiento del Equipo Conjunto de comunicaciones, gestión de la información y concienciación; y
- Iniciar el desarrollo de un Programa de Comunicación, Educación y Concienciación Pública (CEPA, por sus siglas en inglés).

179. El observador del PNUMA destacó el trabajo en curso a través de la Iniciativa de Gestión de la Información del Conocimiento para los acuerdos ambientales multilaterales (MEA IKM, por sus siglas en inglés) que estaba coordinado por el PNUMA.

180. El observador de la Secretaría de AEWA agradeció al Sr. Keil y su equipo. El 2014 había sido un año de transición y todavía no había habido mucho tiempo para que el equipo se asentara. Se agradeció a los colegas los esfuerzos realizados para adaptarse a trabajar juntos y deseaba reafirmar su confianza en todo el equipo. El trabajo emprendido garantizaría una mayor visibilidad para la CMS, AEWA y la Familia CMS más amplia. La Secretaría de AEWA alentó a apoyar el Proyecto de Resolución y también a proporcionar contribuciones voluntarias para permitir la aplicación del Plan de Comunicación 2015-2017.

181. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros consideró que el establecimiento del Equipo Conjunto era un ejemplo relevante de sinergias y podría ser considerado como un proyecto piloto de demostración de las ventajas del uso compartido de los servicios. En lo que respecta a la CEPA, la UE sugirió que debía considerarse la integración con los esfuerzos desarrollados en el marco de CEPA bajo la CDB y Ramsar, en lugar de una iniciativa independiente de CEPA de CMS/AEWA. La UE y sus Estados miembros respaldaron el Plan de comunicación, información y difusión 2015-2017, al tiempo que reconocían que la aplicación dependía de la disponibilidad de los recursos adecuados. La UE apoyó el proyecto de resolución, sin perjuicio de la incorporación de algunas enmiendas menores que habían sido comunicadas a la Secretaría.

182. El representante del Senegal convino en que era beneficioso para la CMS y AEWA trabajar juntos y había visto los beneficios de la sinergia sobre el terreno, por ejemplo mediante el apoyo proporcionado en el Día Mundial de las Aves Migratorias.

183. El Presidente concluyó que los documentos de este punto se habían aprobado, con algunas enmiendas menores en el Proyecto de Resolución.

184. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Análisis y síntesis de los informes nacionales (Punto 19.3)

185. El Francisco Rilla (Secretaría) presentó brevemente este tema e invitó a la Sra. Patricia Cremona (PNUMA/WCMC) a hacer una presentación del documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.3: *Análisis y Síntesis de los Informes Nacionales*.

186. La Sra. Cremona recordó que el Sistema de presentación de informes en línea se había utilizado por primera vez para los informes nacionales en la COP11. La mitad de las Partes de la CMS habían presentado informes nacionales a tiempo para ser incluidos en el análisis. Europa fue la región con la tasa de respuesta más alta (69% de 42 Partes); África fue la región con la tasa de respuesta más baja (32% de 44 Partes). Entre las principales conclusiones que se obtuvieron estaban: Las Partes estaban tomando medidas contra las amenazas; la mayoría de las Partes habían prohibido capturar especies del Apéndice I; las especies migratorias habían aumentado en ciertas áreas; las Partes estaban colaborando para poner en práctica medidas transfronterizas; y había evidencias de un aumento de la concienciación pública.

187. Las recomendaciones que surgían del análisis eran que las Partes deberían completar la adopción de la legislación que prohíbe la toma de especies del Apéndice I; llevar a cabo mayor acción para mitigar las amenazas; y aumentar la cooperación, la creación de capacidad y el intercambio de conocimientos.

188. Además, la CMS debería mejorar la colaboración con los acuerdos y organismos internacionales relacionados, y avanzar en la gestión de información en línea para apoyar la implementación. También había una necesidad de incrementar la financiación y la capacidad para la implementación efectiva.

189. El PNUMA/WCMC agradecería recibir comentarios de las Partes sobre su experiencia en el uso del Sistema de presentación de informes en línea.

190. Los representantes de Costa Rica, Egipto, Kenia y Sudáfrica dieron la bienvenida al Sistema de presentación de informes en línea, haciendo hincapié en el valor que tenía para las Partes. Sin

embargo, también se mencionaron las oportunidades para racionalizar aún más el sistema para que sea más fácil de usar, sobre todo en lo que respecta a la generación de informes impresos.

191. El Sr. Rilla y la Sra. Cremona confirmaron que el formato de presentación de los informes en línea se desarrollaría aún más en el marco del nuevo Plan Estratégico de la CMS. La Secretaría de la CMS y el PNUMA/WCMC se habían comprometido a hacer el formato revisado lo más útil posible a las Partes. Los comentarios, tales como el comentario sobre la dificultad de imprimir informes claros desde el sistema, serían muy útiles en el desarrollo de este tipo de cambios.

Día Mundial de las Aves Migratorias (Punto 19.4)

192. El representante de Kenia presentó brevemente el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.4: *Día Mundial de las Aves Migratorias*, que contenía un proyecto de resolución sobre este tema.

193. El representante de la UE y sus Estados Miembros apoyaron el proyecto de resolución.

194. La Presidenta, apoyada por el representante de Kenia, confirmó que deberían eliminarse los corchetes aplicados en torno a una sección del texto.

195. La representante del Ecuador invitó a todas las delegaciones a apoyar el proyecto de resolución, pero señaló que mayo no era un mes adecuado para celebrar el Día Mundial de las Aves Migratorias (DMAM) en gran parte de la región de América Latina y el Caribe; sería mucho más conveniente celebrarlo del mes de octubre.

196. La Presidenta señaló que la cuestión de la fecha de celebración del DMAM se había planteado en varias ocasiones anteriores, por lo que pidió a la Secretaría que tomara nota de las preocupaciones expresadas por Ecuador y tratara bilateralmente con Ecuador sobre esta cuestión después de la COP.

197. La Presidenta concluyó que el documento y su proyecto de resolución asociado estaban, al parecer, listos para su aprobación y transmisión al Pleno para su adopción.

198. El 9 de noviembre el Comité del Pleno refrendó una versión final del proyecto de resolución (véase a continuación sección titulada *Adopción de las enmiendas propuestas durante la sesión* página 57).

CREACIÓN DE CAPACIDAD (PUNTO 20)

Implementación de la Estrategia de creación de capacidad 2012-2014 (Punto 20.1)

Estrategia de creación de capacidad 2015-2017 (Punto 20.2)

199. El Sr. Rilla (Secretaría) presentó los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.20.1: *Aplicación del Plan de trabajo de creación de capacidad para 2012-2014* y PNUMA/CMS/COP11/Doc.20.2: *Estrategia de creación de capacidad 2015-2017* de la CMS.

200. La observadora del PNUMA recordó que el PNUMA había apoyado la elaboración del Manual de la CMS para los Puntos Focales Nacionales, las consultas regionales de la CMS en África y el Pacífico, así como la elaboración de un curso de aprendizaje en línea de la CMS en el marco de la iniciativa InforMEA. El PNUMA había promovido también los objetivos de los AAM

relacionados con la biodiversidad a través de talleres de creación de capacidad para la elaboración de las Estrategias y planes de acción nacionales en materia de diversidad biológica (EPANDB). El PNUMA acogió con agrado la Estrategia de creación de capacidad 2015-2017 y se mostró dispuesto a seguir prestando su asistencia.

201. El representante de la UE y sus Estados Miembros subrayaron que todos los trabajos de creación de capacidad debían realizarse en el marco del nuevo Plan Estratégico de la CMS y el volumen complementario correspondiente.

202. El representante de la Argentina, hablando en nombre de la región de América Latina y el Caribe apoyó la Estrategia de creación de capacidad 2015-2017, que sería de gran importancia para la región. Pidió a la COP que considerara la región como punto focal para las actividades de capacitación de la CMS.

203. El representante de Nueva Zelandia acogió con beneplácito las actividades de creación de capacidad de la CMS, especialmente el reciente taller regional para el Pacífico, que tuvo un efecto positivo importante en la región.

204. La Presidenta concluyó que el Comité del Pleno había refrendado la Estrategia de creación de capacidad 2015-2017 para remitirla al Pleno.

SINERGIAS Y ASOCIACIONES (PUNTO 21)

Informe sobre las sinergias y asociaciones (punto 21.1)

205. La Sra. Melanie Virtue (Secretaría) presentó brevemente el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.21.1: *Informe sobre las sinergias y asociaciones*.

206. La Presidenta abrió el debate invitando a los presentes a formular sus observaciones.

207. El observador de la Secretaría de la CITES señaló que el grupo de los presidentes de los órganos asesores científicos de los AAM relacionados con la biodiversidad, actualmente no mencionados en el documento, ofrecía una plataforma útil para la colaboración.

208. Al no haber más intervenciones, la Presidenta concluyó que el Comité del Pleno había tomado nota del informe.

Proyecto de resolución: sinergias y asociaciones (Punto 21.2)

209. El representante de Suiza hizo una exposición al presentar el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.21.2: *Proyecto de resolución sinergias y asociaciones*.

210. La Presidenta abrió el debate invitando a los presentes a formular sus observaciones.

211. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros aprobaron el proyecto de resolución y alentó a la Secretaría y otros órganos de la CMS a seguir elaborando la cooperación efectiva y práctica con las partes interesadas pertinentes, incluidos otros instrumentos y organizaciones internacionales que se ocupan de la biodiversidad. No obstante, la UE deseaba ver una integración más sólida con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y el aumento de la cooperación con la Convención de Ramsar, y solicitó en consecuencia que estos aspectos se

abordaran de manera más explícita en un proyecto de resolución revisado. Las enmiendas escritas a tal efecto se habían proporcionado a la Secretaría.

212. El observador de los Estados Unidos de América presentó enmiendas al proyecto de resolución y confirmó que se habían transmitido también a la Secretaría.

213. Al no formularse más solicitudes de los presentes, la Presidenta invitó a los representantes de la UE y sus Estados Miembros y Suiza y al observador de los Estados Unidos de América a trabajar juntos para finalizar el proyecto de resolución para remitirlo al Plenario.

214. El 9 de noviembre el Comité del Pleno refrendó una versión final del Proyecto de resolución (véase más adelante en la página 57 el apartado *Adopción de las enmiendas propuestas durante la sesión*).

Mejora de las Relaciones entre la Familia CMS y la sociedad civil (Punto 21.3)

215. El Sr. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.21.3/Rev.1: *Mejora de la relación entre la familia de la CMS y de la Sociedad Civil*, que incluía un Proyecto de Resolución presentado por el Gobierno de Ghana.

216. Era oportuno y adecuado que las Partes de la CMS pudieran apreciar plenamente como la comunidad de las ONG podría contribuir a la CMS en el futuro. Habría que explorar modelos para facilitar la participación de las ONG en los procesos de la CMS, y Wild Migración había acordado tomar la iniciativa en este tema. El Sr. Oteng-Yeboah concluyó invitando al Comité del Pleno a apoyar el Proyecto de Resolución incluido en el documento COP11/Doc.21.3.

217. El Presidente recordó a la reunión que este tema se había presentado en el orden del día del Comité del Pleno, a petición de Brasil, para que pudiera ser remitido al Grupo de Redacción para continuar el debate y la enmienda. La reunión se abrió a comentarios preliminares.

218. Hubo intervenciones de los representantes de Australia, Brasil, Chile, Egipto, y la UE y sus Estados miembros, así como observadores de Born Free Foundation, IFAW y Wild Migración. Todos los oradores expresaron su agradecimiento al Gobierno de Ghana por la preparación del documento y todos esperaban con interés nuevos debates en el Grupo de Redacción.

219. Se mencionaron puntos importantes incluyendo la necesidad de cooperación mejorada – no solamente en relación a las ONG tal como se expresa en el texto, también entre las Partes de la CMS - y la necesidad de hacer uso de la “ciencia ciudadana” disponible.

220. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobada por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sesión titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

INSTRUMENTOS DE LA CMS (PUNTO 22)

Implementación de los instrumentos existentes (punto 22.1)

Desarrollo, Dotación de recursos y servicios de los acuerdos de la CMS (punto 22.2)

Evaluación de los MdE y su viabilidad (punto 22.3)

221. La Sra. Virtue (Secretaría) introdujo los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.1: *Implementación de los instrumentos existentes de la CMS* y PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.3: *Una evaluación de los MdE y su viabilidad*. Estos documentos cubren 19 MdE, más el Acuerdo de los Gorilas que se implementó en la misma forma que un MdE. La Secretaría daba servicio a un total

de 14 MdE y el Acuerdo de los Gorilas, las Secretarías externas daban servicio a tres instrumentos y las propias Partes daban servicio a dos instrumentos. Se planteaba una situación difícil ya que el número de instrumentos había aumentado pero el financiamiento para su coordinación o implementación no lo había hecho.

222. La Sra. Virtue presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.2: *Desarrollo, Dotación de Recursos y Mantenimiento de Acuerdos de la CMS; Un enfoque político* y, en particular, el proyecto de resolución contenido en el Anexo 2. Las Partes habían solicitado la elaboración de un conjunto de criterios para guiar el desarrollo de cualquier acuerdo futuro y se habían presentado 14 criterios.

223. El representante de Chile, refiriéndose al documento COP11/Doc.22.1, observó que se había desarrollado un Plan de Acción para los flamencos andinos en el marco del MdE del flamenco andino, pero que la primera Reunión de Signatarios del MdE todavía estaba pendiente. Expresó el deseo de programar una reunión tal en esta COP a fin de que los países pertinentes puedan sacar adelante el MdE. El documento de la COP11/Doc.22.3 indica incorrectamente que había lagunas en la información de determinadas especies en la región del Caribe y América Latina. Toda la información relevante ya había sido comunicada a la Secretaría.

224. El representante de Belarús, como un Estado clave del área de distribución, informó sobre el estado del MdE del Carricerín acuático. Belarús consideraba que el MdE era una herramienta útil para la gestión de la especie, y los serios declives que se habían producido durante el siglo XX se habían estabilizado. Belarús agradeció su apoyo a la Secretaría e invitó a los Estados del área de distribución que no fueran signatarios todavía a unirse al MdE tan pronto como fuera posible.

225. El representante de la UE y sus Estados miembros expresaron su satisfacción por el progreso reportado en la mayoría de los MdE pero opinaba que era lamentable que algunos no estuvieran funcionando correctamente. La UE presentó enmiendas al Anexo del Proyecto de Resolución contenido en el documento COP11/Doc.22.2.

226. El representante de Argentina comentó la intervención de Chile en el documento COP11/Doc.22.1 señalando que la información proporcionada por la Argentina sobre las medidas adoptadas para la conservación del Cauquén Colorado (*Chloephaga rubidiceps*) no se reflejaron en el informe. Argentina había informado de las acciones del MdE sobre el Cauquén Colorado y el Huemul (*Hippocamelus bisulcus*) en un taller que tuvo lugar en Santiago, y se ofreció a proporcionar cualquier información adicional requerida.

227. El representante de Suiza dio la bienvenida a los informes y los criterios propuestos y apoyó el Proyecto de Resolución. Sin embargo, se necesitan algunas mejoras en la claridad del documento COP11/Doc.22.2, para el beneficio de aquellos que desearan desarrollar nuevos instrumentos en el futuro.

228. El representante de Senegal preguntó sobre el MdE sobre las Tortugas Marinas del Atlántico. La Unidad de Coordinación en Dakar se había cerrado desde que el MdE había dejado de funcionar de manera efectiva.

229. El observador de Estados Unidos de América señaló que su país es signatario de varios MdE de la CMS. Bajo el punto 22.2 del orden del día, los Estados Unidos de América apoyaban el concepto de criterios para la evaluación de propuestas de instrumentos específicos de cada especie. En lo que respecta al punto 22.3, era agradable observar que la gran mayoría de las observaciones formuladas por los Estados Unidos de América y otros países se habían reflejado en el documento.

230. La Sra. Virtue respondió en nombre de la Secretaría. Dio las gracias a Chile y Argentina por sus comentarios respecto a la información sobre las especies de América del Sur. La Secretaría aprecia enormemente los esfuerzos de la región y confirmó que toda la información prevista había sido recibida por la Secretaría, aunque no fuera explícito en el documento. La Secretaría tomó nota de la solicitud de una Reunión de Signatarios del MdE de Flamencos andinos. La cuestión planteada por Senegal se había tenido en cuenta y destacaba la dificultad de trabajar en nuevos instrumentos cuando los existentes tenían una financiación insuficiente.

231. El Presidente observó que las Partes habían aprobado el Proyecto de Resolución contenido en el documento COP11/Doc.22.2 sujeto a la inclusión de las enmiendas presentadas por la UE. Llegó a la conclusión de que el Proyecto de Resolución se podría enviar entonces al Pleno para su aprobación.

232. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobada por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sesión titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Actividades Concertadas y Cooperativas (Punto 22.4)

233. El Sr. Barbieri (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.4: *Acciones Concertadas y Cooperativas*, llamando la atención sobre el Proyecto de Resolución contenido en el documento. Una contribución voluntaria de Alemania había apoyado a un consultor para desarrollar justificación, criterios y orientaciones sobre la inclusión de una especie en las Acciones Concertadas o Cooperativas, y sobre los resultados que se buscan cuando se proponen especies para tales Acciones.

234. La UE y sus Estados miembros apoyaron la consolidación de las dos categorías de acciones en una sola categoría de “Acciones Concertadas”. El Proyecto de Resolución debería especificarlo explícitamente y podría ser conveniente derogar partes de las Res. 3.2 y Res.5.2 que habían definido las Acciones Concertadas y Cooperativas hasta el momento. La aplicación de las medidas establecidas en el documento del consultor debe completarse en la COP12 y emprenderse en el marco de la preparación del Volumen complementario bajo el nuevo Plan Estratégico.

235. El Sr. Barbieri confirmó que la Secretaría se pondría en contacto con el consultor para aclarar si la propuesta de la UE exigiría revisión del Proyecto de Resolución.

236. El Presidente observó que la ausencia de comentarios de otros delegados sugería que la propuesta de la UE podría ser aprobada. Invitó a la UE a mantener un contacto directo con la Secretaría para enmendar el Proyecto de Resolución, si es necesario, de modo que se pudiera llevar al Plenario.

237. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

ASUNTOS DE CONSERVACIÓN (PUNTO 23)

Especies de aves (Punto 23.1)

Programa de Trabajo para las aves migratorias y sus corredores aéreos (punto 23.1.1)

238. El Sr. Borja Heredia (Secretaría) remitió a los participantes de la reunión al documento PNUMA/CMS/COP11/Doc23.1.1: *Programa de Trabajo para las aves migratorias y los corredores aéreos* incluyendo el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo I del documento, así como el

Programa de Trabajo sobre aves migratorias y corredores aéreos (2014-2023) contenido en el Anexo 2, y el Marco de trabajo para los corredores aéreos de las Américas contenido en el Anexo 3.

239. El Sr. Taej Mundkur, Presidente del Grupo de Trabajo intersesional sobre corredores aéreos, hizo una presentación introduciendo estos documentos más los documentos informativos de apoyo. Este trabajo había sido encomendado por la Resolución 10.10 y se habían celebrado dos reuniones, en Jamaica en marzo de 2014 y el América Central/Sur en agosto de 2014. El objetivo principal del Proyecto de Resolución era la implementación del Programa de Trabajo y el Marco de trabajo para los corredores aéreos de las Américas.

240. El representante de Suiza acogió con agrado y apoyó plenamente el Proyecto de Resolución, el Programa de Trabajo (PdT) y sus Anexos. El GdT ofreció un buen ejemplo de cómo implementar la misión de la CMS bajo el nuevo Plan Estratégico. El plan era muy ambicioso y ayudaría a las Partes y a otros a centrarse en las acciones prioritarias.

241. El representante de los Estados Unidos de América opinó que el Marco de Trabajo para las aves migratorias de las Américas podría contribuir de manera importante a la conservación de las aves, extendiendo por fin los importantes esfuerzos de la CMS sobre aves migratorias al Hemisferio Occidental. Había que agradecer a la Secretaría, incluyendo al Oficial en Washington, por fortalecer los enlaces entre la CMS y la Iniciativa para las especies migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI).

242. El representante de la UE y sus Estados Miembros apoyó la adopción del Proyecto de Resolución y los documentos asociados, y reconoció la necesidad de racionalizar y centrar las acciones previstas en la Resolución 10.10 (Directrices sobre la conservación de los corredores aéreos globales y opciones para las disposiciones políticas) en programas más detallados y específicos. La UE consideró el PdT una herramienta útil para conducir mejor la planificación y el desarrollo de las actividades de conservación para las aves migratorias y sus hábitats, y esperaba que se dispusiera de los fondos adecuados dedicados a la implementación del Programa de Trabajo.

243. El representante de Egipto respaldó el Proyecto de Resolución con unas pequeñas enmiendas sugeridas por él.

244. El representante de Ecuador, en nombre de la región de Latinoamérica y el Caribe, acogió con agrado el documento que consideró muy completo y ambicioso. La región reconoció especialmente el valor del Marco de trabajo para las aves migratorias de las Américas. Una amplio rango de iniciativas podrían utilizar este marco como una plataforma común para proteger las especies de aves migratorias. Se sugirió una enmienda al Proyecto de Resolución para asegurar un marco de trabajo efectivo durante el periodo intersesional.

245. El representante de Filipinas respaldó los documentos, acogiendo con especial agrado la claridad en cuanto a los plazos temporales y los indicadores. Filipinas pertenecía a la Asociación de corredores aéreos de Asia Oriental-Australasia y el PdT proporcionaba directrices relevantes para este y otros corredores aéreos.

246. El representante de Kirguistán acogió con agrado y apoyó el PdT, y a la luz de la continua disminución de las poblaciones de aves migratorias en Asia Central, apoyó la iniciativa de unir el Corredor Aéreo de Asia Central a AEWA. AEWA representaba una herramienta de conservación más poderosa que el Plan de Acción para el Corredor Aéreo de Asia Central, el cual no había implementado ninguna actividad significativa en sus nueve años de existencia.

247. El representante de Brasil apoyó el Proyecto de Resolución y mencionó que desde 2008 Brasil había participado también en la implementación del Plan de Acción del MdE sobre la conservación de las especies migratorias de aves de pastizal del sur de Sudamérica y sus hábitats. Brasil implementaba actividades de anillamiento de aves a gran escala, y un equipo del Centro Nacional para la investigación de la conservación de las aves trabajaba de manera continuada en la normalización de protocolos de recogida de datos para aves migratorias en Brasil, con algunos protocolos publicados en línea. Brasil ofreció acoger un taller en 2015 con el objetivo de integrar y fusionar iniciativas a fin de implementar el Programa de Trabajo y participar en un Plan de Acción integrado para los corredores aéreos de las Américas.

248. El representante de Pakistán acogió con agrado el documento y solicitó información a la Secretaría sobre la fusión propuesta del Plan de Acción sobre el Corredor Aéreo de Asia Central y AEWA.

249. El representante de Argentina apoyó los comentarios hechos por Ecuador y recibió con agrado la oferta de Brasil de acoger un taller. Se entregaría una pequeña enmienda a la Secretaría.

250. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Directrices para prevenir el envenenamiento de aves migratorias (Punto 23.1.2)

251. El Sr. Heredia (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.2: *Directrices para prevenir el riesgo de envenenamiento de aves migratorias* incluyendo el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo I del documento. El documento había sido preparado por el Grupo de Trabajo intersesional sobre envenenamiento de aves, y el borrador de las Directrices, que cubría diferentes tipos de envenenamiento, había sido discutido en un taller técnico.

252. El Presidente señaló que el documento se estaba discutiendo en profundidad en el Grupo de Trabajo sobre temas de aves y solicitó que se hicieran solamente intervenciones breves en el Comité del Pleno.

253. El observador de los Estados Unidos de América explicó que la regulación de la munición para la protección de la fauna silvestre era responsabilidad de los estados individuales de los Estados Unidos de América. Confirmó que por lo tanto el Gobierno de los Estados Unidos no podría implementar la parte de las directrices relativa al plomo en las municiones.

254. El observador de SEO/BirdLife señaló que hoy podría ser el comienzo del fin del envenenamiento por plomo de las aves migratorias, así como de muchos otros tipos de envenenamiento. Urgió a las Partes a adoptar el Proyecto de Resolución.

255. El representante de la UE y sus Estados Miembros confirmó que la UE apoyaba firmemente los objetivos del documento, y acogería con agrado un estrecho trabajo cooperativo sobre estos asuntos con otras organizaciones como los Convenios de Berna y Ramsar. La UE había planteado una serie de cuestiones para su discusión en el Grupo de Trabajo sobre temas de aves.

256. El representante de Túnez mencionó que el Gobierno de Túnez había acogido una reunión del Grupo de Trabajo sobre envenenamiento de aves en mayo de 2013. Él apoyaba el Proyecto de Resolución y las Directrices e hizo un llamamiento a todas las Partes para apoyar la prevención del envenenamiento de aves migratorias, que a menudo afectaba también a los humanos.

257. El representante de Perú apoyaba firmemente la implementación de las acciones contenidas en el Proyecto de Resolución e informó de que el plomo ya había sido prohibido para la caza en los humedales en su país.

258. El representante de Filipinas respaldó el Proyecto de Resolución y las Directrices así como también el informe técnico asociado (PNUMA/CMS/COP11/Inf.34: *Informe de los Efectos Ecológicos del Envenenamiento de las Aves Migratorias: Informe*).

259. El presidente invitó a todos los participantes interesados a contribuir a las discusiones en el Grupo de Trabajo sobre temas de aves.

260. Un proyecto de resolución debidamente revisado y directrices conexas fueron aprobadas por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación en la sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Matanza, captura y comercio ilegal de aves migratorias (punto 23.1.3)

261. El Sr. Heredia (de la Secretaría) presente el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.3: *Prevención de la matanza, captura y comercio ilegal de aves migratorias* incluyendo el proyecto de resolución contenido en el anexo al documento. Puso énfasis en que el proyecto de resolución no tenía nada que ver con caza legal y regulada. El proyecto de resolución hizo un llamado a una fuerza de trabajo especial para abordar la matanza ilegal en la región del mediterráneo, que es una de las áreas en donde este tema es prevalente. El proyecto de resolución complementa el proyecto de resolución 23.4.7 sobre Crímenes contra la vida silvestre.

262. El presidente hizo notar que el documento estaba sufriendo una detallada discusión por el Grupo de Trabajo sobre temas de aves y solicitó intervenciones breves.

263. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros valoró los recientes esfuerzos realizados por la Secretaría de la CMS, incluyendo el trabajo con el Convenio de Berna, en relación con la prevención de la matanza, captura y comercio ilegal de las aves migratorias. El desarrollo de sinergias entre varias organizaciones internacionales representó un importante paso en la lucha contra el crimen contra la vida silvestre. En este contexto, la CMS podría desempeñar un papel importante, la promoción de la cooperación y el intercambio de información. Por estas razones, la UE y sus Estados miembros apoyaron los objetivos del proyecto de resolución, sin embargo se presentaron una serie de enmiendas en el Grupo de Trabajo sobre temas de aves.

264. El representante de Egipto apoyó el proyecto de resolución. Su país era un cuello de botella en la migración para más de 250 especies de aves migratorias y en los últimos años, la matanza ilegal se había convertido en un problema importante. Los Gobiernos de Alemania y Suiza y BirdLife International, se habían comprometido a colaborar en la prevención de la matanza ilegal, que había sido tratado a nivel ministerial. Se preparó un marco de acción con objetivos bien definidos, y la formación del Grupo de Trabajo fue visto como un desarrollo crucial.

265. El representante del Ecuador señaló que la caza era todavía no regulada en algunos países de América del Sur. Que valdría la pena considerar para América Latina una actividad piloto similar a la de la región del Mediterráneo. Las aves marinas en la costa del Pacífico y las aves playeras en las costas del norte-están particularmente en riesgo.

266. El Presidente señaló que el documento estaba siendo discutido detalladamente por el Grupo de Trabajo sobre temas de aves y aplazó la discusión en el Comité del Pleno, en espera de la recepción de un texto revisado.

267. Un proyecto de resolución debidamente revisado y directrices conexas fueron aprobadas por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Conservación de aves terrestres de la región de África Eurasia (Punto 23.1.4)

268. El Sr. Heredia (Secretaría) hizo referencia al documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.4: *Conservación de aves migratorias terrestres en la región de África y Eurasia* incluyendo el Proyecto de Resolución que se encuentra en el Anexo I del documento.

269. El Sr. Olivier Biber (Suiza), el Presidente del Grupo de Trabajo que redactó el Plan de Acción, presentó el documento con más detalle. El Plan de Acción había sido propuesto por la Resolución 10.27, y se había finalizado en una reunión mantenida en Accra siguiendo la invitación del Gobierno de Ghana, con apoyo financiero del Gobierno Suiza. Tras una amplia consulta por email, la 41ª reunión del Consejo Científico en noviembre de 2013 había revisado el documento final. El Plan de Acción era un instrumento complementario a AEWa y al MDE de Rapaces, cubriendo las especies migratorias restantes en los corredores de África Eurasia. Se debatieron algunas modificaciones al Proyecto de Resolución y al Plan de Acción en el Grupo de Trabajo sobre Temas de aves.

270. El Presidente tomó nota de que el documento estaba bajo discusión en el Grupo de Trabajo sobre Temas de aves, y pospuso el debate en el COW, hasta que recibiera un texto revisado.

271. Un proyecto de resolución debidamente revisado y directrices conexas fueron aprobadas por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Conservación del halcón Sacre (Punto 23.1.5)

Informe resumen del grupo de trabajo en halcón Sacre (Punto 23.1.5.1)

Plan de acción global para el halcón Sacre (SakerGAP) (Punto 23.1.5.2)

272. El Sr. Nick Williams (Secretaría) presentó los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.5.1: *Informe de resumen del Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre*, incluyendo el Proyecto de Resolución en el Anexo al documento, y PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.5.2: *Plan de Acción Global (SakerGAP) del Halcón Sacre Falco cherrug Considerando un Sistema de Gestión y Monitoreo para la Conservación de Especies*.

273. El Sr. Colin Galbraith dio una presentación resumiendo el trabajo del Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre y el desarrollo del Plan de Acción Global (PAG). El Grupo de Trabajo se había establecido en la Resolución 10.28. Un proceso de cooperación abierto, incluyendo diálogo y compromiso entre todos los interesados había sido una parte fundamental del desarrollo exitoso del PAG. El objetivo principal del PAG era restablecer una población saludable y autosuficiente de Halcón Sacre en toda el área de distribución de las especies. Un tema principal era el uso sostenible, con un aspecto de recolección legal y sostenible. Se establecería un programa de gestión de la conservación en las áreas de anidamiento con seguimiento y presentación de información de manera regular. El Proyecto de Resolución tenía siete objetivos, incluyendo generar recursos, implicación de los interesados continua, y facilitación de la implementación.

274. El Sr. Galbraith agradeció calurosamente a las Partes y a las otras organizaciones que habían contribuido a la asociación. Reconoció a las Partes haber aprobado la financiación para el Grupo de Trabajo; a CITES por su contribución de gran calidad; a la autoridad de la vida silvestre saudita y a

la Unión Europea por su financiación y apoyo. La Agencia de Medio Ambiente de Abu Dhabi había proporcionado un apoyo durante un largo periodo en nombre de los Emiratos Árabes Unidos. También había que agradecer a la Asociación Internacional de Cetrería y a los miembros del Grupo de Trabajo. Finalmente, el apoyo proporcionado por la Unidad de Coordinación para el MdE de Rapaces había sido extraordinaria.

275. El representante de los Emiratos Árabes Unidos expresó su gratitud por el trabajo del Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre y su apreciación por el transparente enfoque que se había tomado. Los Emiratos Árabes Unidos había acogido dos reuniones del Grupo de Trabajo e interesados que implicaron más de 100 participantes. Esperaba que la labor del Grupo de Trabajo continuara y veía el PAG como una oportunidad para restablecer poblaciones en crecimiento del Halcón Sacre.

276. El representante de Pakistán, hablando como miembro del Grupo de Trabajo, felicitó tanto al Sr. Galbraith como al Sr Williams y su equipo. Instó a las Partes a aprobar el PAG y el Proyecto de Resolución.

277. El representante de Egipto agradeció al Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre su excelente trabajo, e instó a todas las Partes a aprobar el Proyecto de Resolución.

278. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros consideró el PAG de gran calidad y un buen modelo para Planes de Acción de especies individuales en el futuro. Ahora era importante aprobar el Proyecto de Resolución e implementar el PAG.

279. El observador de la Secretaría de CITES acogió con agrado el informe y el PAG. EL comercio internacional era un asunto significativo para esta especie, y CITES había tomado una parte activa en preparación del PAG, incluyendo la movilización de fondos. CITES apreciaba la manera abierta en la que el proceso se había desarrollado, y había que darles crédito al Sr. Galbraith y la Agencia de Medio Ambiente de Abu Dhabi. Ahora la implementación era crucial y CITES estaba listo para ayudar. Esperaba que las Partes pudieran adoptar el PAG.

280. EL observador de la Asociación Internacional de Cetrería y Conservación de Aves de Presa (IAF) dio la bienvenida al PAG y sus cuatro proyectos emblemáticos para iniciar el programa de conservación para esta especie. La IAF ofreció tomar el liderazgo en la financiación y gestión de uno de los cuatro proyectos: establecimiento de un portal de internet para facilitar el intercambio de información y construir confianza entre cetreros, tramperos, hospitales de halcones, investigadores y conservacionistas.

281. El texto final del proyecto de resolución, junto con el PAG, fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Taxonomía de aves (Punto 23.1.6)

282. El Sr. Borja Heredia (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.6: *La Taxonomía y nomenclatura de las Aves incluidas en los Apéndices de la CMS*. El documento se había debatido en el Grupo de Trabajo sobre Temas de Aves y se habían acordado varios acuerdos. Se presentaría un texto revisado al COW en su momento.

283. El Presidente pospuso la discusión hasta que se presentara el documento enmendado.

284. Un proyecto de resolución debidamente revisado fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Especies acuáticas (Punto 23.2)

Conservación de tiburones y rayas migratorios (Punto 23.2.1)

285. La señora. Andrea Pauly (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.2.1: *Conservación de tiburones y rayas migratorios*, incluyendo el Proyecto de Resolución del anexo del documento.

286. La presidenta abrió el espacio para comentarios.

287. El representante de Brasil resumió las medidas adoptadas a nivel nacional para la conservación de tiburones y rayas y subrayó el compromiso de su país en este apremiante asunto. Brasil respaldó el Proyecto de Resolución.

288. La representante de Ecuador respaldó el Proyecto de Resolución.

289. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros cree que la propuesta de inclusión de especies de tiburones adicionales en el Apéndice II de la CMS podría ayudar a generar el impulso para la conservación de estas especies, sin menoscabo de la labor realizada por las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP) y a su vez aportar un valor adicional a los esfuerzos colectivos para garantizar la conservación y el uso sostenible de los tiburones. Sin embargo, la UE deseaba ver varias enmiendas incorporadas antes de que sea capaz de apoyar el proyecto de resolución, y, por lo tanto, propuso remitir el documento al Grupo de Trabajo sobre Cuestiones Acuático para su consideración.

290. El representante de los Emiratos Árabes Unidos señaló que el aleteo de tiburones ha sido prohibido en su país. Los EAU deberían, por tanto, incluirse en el listado de países donde el aleteo de tiburones queda prohibido.

291. Los representantes de Argentina, Chile, Egipto y Senegal respaldaron el Proyecto de Resolución.

292. El observador de Humane Society International (representando también a una coalición de otras ONG), respaldó el Proyecto de Resolución, felicitó a Suecia por su incorporación como signatario de MOU para tiburones, e instó a otros Estados del área de distribución que aún deben firmar el MOU a que lo hagan lo antes posible.

293. La representante de los Estados Unidos de América, señalando que su país es signatario de MOU para tiburones respalda el Proyecto de Resolución, a la espera de la inclusión de varias enmiendas menores. Los Estados Unidos de América están preparados para trabajar con otros en este tema dentro del Grupo de Trabajo para cuestiones sobre Animales Acuáticos.

294. La presidenta concluyó que se remitirán consideraciones adicionales al Grupo de Trabajo para cuestiones sobre Animales Acuáticos y que el Comité del Pleno retomará este tema del orden del día en otra sesión más adelante.

295. Un proyecto de resolución debidamente revisado fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Plan de Acción para la tortuga Boba en el océano Pacífico Sur (Punto 23.2.2)

296. El representante de Australia informó de que, dada la urgencia señalada sobre este asunto en la reunión estratégica del Consejo Científico en octubre de 2013, Australia trabajó a fondo con el Consejero designado para las tortugas marinas, el Sr. Colin Limpus, para organizar una reunión técnica para la elaboración de un Plan de Acción de Especie Única (SSAP por sus siglas en inglés) para la tortuga Boba en el océano Pacífico sur. La reunión técnica se celebró en Brisbane, Australia, en marzo de 2014 y acudieron a ella expertos de todos los países de relevancia, para crear un proyecto de SSAP que abordara todas las amenazas existentes para dicha población. El proyecto fue considerado durante la 18ª Reunión del Consejo Científico y fue aprobado por unanimidad. Éste se envió a la COP11 para que fuera considerado por las Partes. El Grupo de Trabajo para cuestiones sobre Animales Acuáticos había revisado el proyecto de SSAP y el proyecto de Resolución asociado el 5 de noviembre y mostró su acuerdo a que fuera presentado ante el Comité del Pleno, a la espera de que se resuelvan los comentarios de los Estados Unidos de América. Australia, los Estados Unidos de América y el Consejero designado por la COP han llegado a un consenso para que las enmiendas sean incluidas. La revisión del Proyecto de Resolución será considerada más a fondo por el Grupo de Trabajo.

297. El Sr. Colin Limpus realizó una presentación sobre PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.2.2: *Plan de Acción de Especie Única para la tortuga Boba en el océano Pacífico sur*, que incluía el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo I del documento.

298. El representante de Ecuador, con el apoyo de la UE y sus Estados miembros, y Chile, respaldó la adopción del Plan de Acción de Especie Única. Subrayó la importancia de establecer las sinergias mencionadas en la presentación e hizo referencia al plan nacional de acción de Ecuador para tortugas marinas.

299. El representante de la Unión Europea y sus Estados miembros aprobaron el proyecto de Resolución y SSAP, que apunta a la actual falta de medidas internacionales de conservación para reducir la captura accidental en artes de pesca pelágica.

300. El representante de Perú respaldó la adopción del SSAP y se ofreció a enviar textos adicionales que incluyan los nuevos datos disponibles de su país. Perú apoyó la opinión de Ecuador en cuanto a la importancia de las sinergias, especialmente con la Convención Interamericana para la Protección de las Tortugas Marinas.

301. La representante de los Estados Unidos de América respaldó la adopción del plan y solicitó a la Secretaría y a las Partes que se trabaje en la implementación y la sensibilización.

302. El representante de Argentina también respaldó el Plan y mencionó una oportunidad de cooperación con la Convención Interamericana para la Protección de las tortugas Marinas en la próxima COP, que se celebrará en México en 2015.

303. El representante de Fiji reconoció la importancia de cooperar con el Plan de Acción Regional para la Tortuga de SPREP, y apeló al apoyo verbal para el SSAP durante la próxima reunión de la Comisión de Pesca del Pacífico Occidental y Central (WCPFC) en Samoa.

304. La presidenta invitó al representante de Australia a recopilar cualquier enmienda adicional y a llevar el proyecto final del SSAP y el Proyecto de Resolución directamente al Plenario para su adopción.

305. Un proyecto de resolución debidamente revisado y el SSAP asociado fueron aprobadas por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Captura de cetáceos silvestres para propósitos comerciales (Punto 23.2.3)

306. La señora. Heidrun Frisch (Secretaría) presentó el Documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.2.3./Rev.1: *Captura de Cetáceos vivos en su medio natural para fines comerciales*, incluyendo el Proyecto de Resolución del Anexo II del documento preparado con el apoyo de la contribución voluntaria de Mónaco. El Anexo I es el resultado de las deliberaciones del Consejo Científico del Grupo de Trabajo sobre Mamíferos Acuáticos, que había revisado y enmendado el Proyecto de Resolución.

307. La presidenta aconsejó que este tema del orden del día sea debatido más a fondo en el Grupo de Trabajo para cuestiones sobre Animales Acuáticos, pero abrió el turno de palabra para comentarios preliminares.

308. El representante de Mónaco dijo que la captura de cetáceos vivos tiene consecuencias para sus poblaciones, y en particular, en las estructuras de sus grupos sociales. El Proyecto de Resolución reforzó la situación de cetáceos pequeños gracias a las estrictas medidas de protección y haciendo hincapié en la importancia de la cooperación regional e internacional.

309. El representante de Chile, en nombre de la región de América Latina y el Caribe, observó que el documento creado con el grupo de Buenos Aires en virtud de la Comisión Internacional sobre Ballenas está respetando la moratoria sobre la caza comercial de cetáceos. La región se comprometió a hacer uso de los cetáceos de forma no letal en la observación de ballenas.

310. El observador de la Secretaría de ACCOBAMS declaró que el documento está de acuerdo con los objetivos de ACCOBAMS, especialmente el Artículo 2 del Acuerdo.

311. El observador de la Secretaría de CITES recordó que la captura de cetáceos vivos estaba incluida en el ámbito de CITES. Introdujo enmiendas a dos de los párrafos operativos del Proyecto de Resolución, para asegurarse de que no diera lugar a un conflicto de intereses.

312. El observador de la Whale and Dolphin Conservation expresó su apoyo al documento.

313. El representante de la UE y sus Estados miembros, con el apoyo de Egipto, llamó la atención sobre las implicaciones de la captura de cetáceos vivos para el bienestar de los animales y respaldó el Proyecto de Resolución.

314. La representante de Ecuador respaldó el Proyecto de Resolución e informó de que en diez años el avistamiento de ballenas en Ecuador ha generado US\$60 millones y ha servido de gran medida a las comunidades locales. El uso no letal de cetáceos es considerablemente más eficaz que su captura.

315. El observador de Humane Society International exigió una Resolución fuerte y poderosa para maximizar su efectividad.

316. El Presidente recordó que este tema del orden del día se tratará más adelante en el Grupo de Trabajo sobre Cuestiones Acuáticas y una versión modificada del proyecto de Resolución se adelantaría para el Comité del Pleno para considerar en su momento.

317. El proyecto de resolución debidamente revisado fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Implicancias de conservación de la cultura cetácea (Punto 23.2.4)

318. La señora Frisch (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.2.4: *Implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos*, incluyendo el Proyecto de Resolución del Anexo del documento. Este trabajo surgió de la Resolución 10.15. de la CMS. En un taller realizado en Londres en abril de 2014, se había definido "cultura" como "*la información o comportamiento compartido por una comunidad y adquirida mediante aprendizaje social de otros congéneres*". La cultura puede modificar los resultados negativos o incrementar la viabilidad de la población, y ayudar a definir las relaciones para definir las unidades de conservación. El Proyecto de Resolución destacó las implicaciones de la cultura de los cetáceos, solicitó al Consejo Científico que nombrara un Grupo de Trabajo intersesional, y proporcionó consejo a las Partes sobre un enfoque preventivo.

319. La presidenta aconsejó que este tema del orden del día sea debatido más a fondo en el Grupo de Trabajo para cuestiones sobre Animales Acuáticos, pero abrió el turno de palabra para comentarios iniciales.

320. El representante de Mónaco subrayó que este documento supone una nueva etapa en cuanto a los conceptos y la aplicación de la CMS.

321. El representante de Chile, en nombre del grupo regional de América Latina y el Caribe, respaldó el Proyecto de resolución.

322. El representante de la UE y sus Estados miembros reconoció la naturaleza precursora de este trabajo y, respaldó el Proyecto de Resolución, a la espera de inclusión de algunas enmiendas. La UE expresó su deseo de contribuir a los futuros debates en el Grupo de Trabajo para cuestiones sobre Animales Acuáticos.

323. El representante de Nueva Zelanda consideró que muchos de los aspectos de la cultura cetácea son relevantes para otros vertebrados, posiblemente con la extensión a todos los grupos.

324. El observador de Whale and Dolphin Conservation apuntó que las unidades para fines de conservación suelen definirse normalmente de acuerdo con una base genética. La identificación de unidades culturales supone un nuevo reto, pero las medidas de conservación podrían mejorarse con el reconocimiento de unidades culturales.

325. El observador de Humane Society International consideró que tiene sentido a nivel de solidez científica incluir la biología social en los esfuerzos de conservación de los cetáceos. Ha recibido cartas de apoyo de los señores Rendell y Whitehead, que se encontraban disponibles en el apartado de 'declaraciones' en la página web de la CMS y adjuntos al presente informe.

326. El Presidente recordó que este tema del orden del día se trataría más adelante en el Grupo de Trabajo sobre Cuestiones Acuáticas y una versión modificada del proyecto de Resolución se adelantaría para consideración del Comité del Pleno en su momento.

327. Un proyecto de resolución debidamente revisado fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Especies terrestres (Punto 23.3)

Iniciativa de mamíferos de Asia central (Punto 23.3.1)

Directrices para un diseño de infraestructura respetuoso con la vida silvestre en Asia central (Punto 23.3.2)

Proyecto de Plan de Acción para la conservación del Argali (Punto 23.3.3)

328. La Sra. Christiane Röttger (Secretaría) hizo una presentación de tres documentos: PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.3.1/Rev.1: *Iniciativa de Mamíferos de Asia Central (CAMI)*, incluyendo el Proyecto de Resolución en el Anexo al documento; PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.3.2: *Directrices para mitigar el impacto de la infraestructura linear y perturbación relacionada sobre mamíferos en Asia Central*; PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.3.3: *Proyecto de Plan de Acción internacional para especies individuales para la conservación del Argali*.

329. La 18ª Reunión del Consejo Científico y un taller regional de Estados de área de distribución, acogido por el Gobierno de Kirguistán y financiado por los gobiernos de Alemania y Suiza y por la Unión Europea, habían considerado el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo al documento 23.3.1.

330. El Doc. 23.3.2 incluía directrices sobre una serie de temas relativos a carreteras, vías de tren, vallas limitantes y otras infraestructuras lineales que eran un problema creciente para los mamíferos migratorios en Asia Central. Se celebró un taller en Alemania en 2013, con apoyo financiero del Gobierno de Alemania, que había resultado en una Declaración de intenciones y en un Plan de Acción. Consecuentemente, la Wildlife Conservation Society había desarrollado Directrices de Conservación cubriendo 12 especies en ocho países de Asia Central con financiación del Gobierno Suizo.

331. El documento 23.3.3 trataba del un Plan de Acción que se había desarrollado para especies de oveja silvestres, encontradas en 11 países de Asia Central.

332. La Sra. Lira Joldubaeva, punto focal de la Iniciativa de Mamíferos de Asia Central (CAMI), en Kirguistán, presento el Programa de Trabajo del CAMI (PdT) en más detalle. Asia Central era una de las últimas regiones en el mundo que aun sostenía migraciones de larga distancia de grandes mamíferos. CAMI cubría 14 países y 14 especies. EL Programa de Trabajo 2014-2020 incluía una visión de poblaciones seguras y viables de mamíferos migratorios que se distribuían en los paisajes de Asia Central en ecosistemas saludables, y que eran valorados, y traían beneficios a las comunidades locales y a los interesados. Su Objetivo principal era mejorar la conservación de los grandes animales migratorios y sus hábitats en la región de Asia Central fortaleciendo la coordinación y la cooperación transfronteriza.

333. El representante de Suiza señaló que Asia Central sostenía algunas de las más importantes migraciones de mamíferos en el mundo pero había sido descuidado por las iniciativas de conservación internacional durante demasiado tiempo. Considero el trabajo de CAMI como merecedor del todo el apoyo posible, y sugirió que el enfoque podría ser útil en otras regiones.

334. El representante de Pakistán dio la bienvenida a la iniciativa y señaló que el éxito de CAMI solo había sido posible debido a la implicación de la comunidad local. Insto a las Partes a apoyar el CAMI y la conservación gestionada por la comunidad.

335. El representante de Kirguistán, apoyado por Tayikistán, aprobó el Plan de Acción del Argali y el Proyecto de Resolución.

336. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros acogió con agrado el progreso hecho desde la COP10. Había una necesidad de establecer un Oficial de Asia Central y crear un presupuesto provisional para el Plan de Acción del Argali. La UE indicó que las Directrices sobre infraestructura linear no se habían revisado en el Consejo Científico e invitó a la Secretaría a asegurarse de que en el futuro todo informe técnico se presentara al Consejo Científico para su revisión.

337. El observador de la Secretaría de CITES recordó que muchas de las especies de mamíferos en Asia Central estaban en los Apéndices de CITES. El comercio internacional como caza de trofeos de muchas de ellas podrían, bajo ciertas circunstancias, ser un importante incentivo de conservación. Las dos Convenciones tenían que trabajar juntas en este aspecto. CITES había jugado un papel importante en la redacción de tanto la Iniciativa como el Plan de Acción del Argali, y también había comisionado tres informes de estudio como contribución a este esfuerzo. CITES esperaba que la reunión adoptara el CAMI el Plan de Acción para el Argali y esperaba poder trabajar con la CMS en su implementación.

338. El observador de la Conservation Force, hablando también por la Wild Sheep Foundation, dio la bienvenida al enfoque unificado, muy necesario, para los mamíferos de Asia Central. El Plan de Acción del Argali era una base muy útil para la conservación basada en la comunidad y ambas organizaciones esperaban ser de ayuda cuando pudieran.

339. Siguiendo la invitación del Presidente, el Comité del Pleno aprobó los Proyectos de Resoluciones relativos a CAMI y al Plan de Acción del Argali, así como las Directrices sobre infraestructura linear (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Temas transversales de conservación (Punto 23.4)

Redes ecológicas (Punto 23.4.1)

Aplicación de las redes ecológicas en la CMS (Punto 23.4.1.1)

Revisión estratégica de los aspectos de las redes ecológicas relacionadas con las especies migratorias (Punto 23.4.1.2)

340. El Sr. Barbieri (Secretaría) hizo una presentación de los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.1.1: *Estudio de la aplicación de redes ecológicas a la CMS* y PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.1.2: *Redes ecológicas: un estudio estratégico de los aspectos relativos a las especies migratorias*, así como los documentos de información asociados COP11/Inf.22, COP11/Inf.23, COP11/Inf.24 y COP11/Inf.25. El Sr. Barbieri llamó la atención en particular sobre el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo de COP11/Doc.23.4.1.1.

341. El Presidente abrió el turno de comentarios sobre lo que consideró una importante y emocionante iniciativa.

342. El representante de la UE y sus Estados Miembros apoyó la adopción del Proyecto de Resolución, reconociéndolo como un paso indispensable para responder a las necesidades de las especies migratorias desde una perspectiva de redes ecológicas. Dado que el Proyecto de Resolución ya se había beneficiado de la evaluación del Consejo Científico de la CMS, la UE no

veía la necesidad de añadir más enmiendas a la presente versión. La UE y sus Estados Miembros esperaban con interés las iniciativas que se pondrían en marcha para tratar este tema clave para la conservación basado en la utilización de la mejor información científica disponible para guiar la priorización de las acciones.

343. El representante de Ucrania celebró el trabajo llevado a cabo para promover el desarrollo de las redes ecológicas. Las redes ecológicas, tanto nacionales como regionales, eran una prioridad en la política ambiental de Ucrania y por lo tanto Ucrania apoyaba el Proyecto de Resolución.

344. El representante de Filipinas recibió con agrado el Proyecto de Resolución y detalló una serie de enmiendas propuestas que habían sido presentadas de forma electrónica a la Secretaría.

345. El representante de Argentina agradeció al Consejo Científico y a la Secretaría por su labor, y aunque apoyaba el Proyecto de Resolución en general, presentó varias enmiendas propuestas, que serían enviadas a la Secretaría de manera electrónica.

346. El observador de BirdLife International acogió con agrado el excelente Estudio Estratégico y el Proyecto de Resolución y en particular las enmiendas propuestas presentadas por Filipinas. En BirdLife estaban complacidos de ofrecer más ayuda con los temas cubiertos por el Proyecto de Resolución.

347. El representante de Sudáfrica apoyó la declaración hecha por BirdLife International y acogió con agrado lo que consideraba un estudio excelente. Sudáfrica deseaba proponer algunas enmiendas al Proyecto de Resolución. Estas serían enviadas por escrito a la Secretaría.

348. El representante de Nueva Zelanda propuso pequeñas enmiendas a un párrafo operacional del Proyecto de Resolución y prometió enviarlas a la Secretaría.

349. El Presidente invitó a todos aquellos que habían hecho comentarios a enviar sus enmiendas propuestas a la Secretaría tan pronto como fuera posible. Se establecería un pequeño Grupo de Trabajo para avanzar este punto del orden y el Comité del Pleno trataría este asunto más tarde.

350. En una sesión siguiente del Comité del Pleno el representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros informó de que la UE y Argentina habían celebrado una reunión bilateral sobre el Proyecto de Resolución relativo a las redes ecológicas y habían enviado una versión acordada a la Secretaría.

351. Un proyecto de resolución debidamente revisado fue aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Programa de trabajo sobre cambio climático y las especies migratorias (Punto 23.4.2)

352. El Sr. Heredia (Secretaría) presentó brevemente el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.2: *Programa de Trabajo sobre cambio climático y las especies migratorias*, que incluía un Proyecto de Resolución presentado por Costa Rica.

353. La Sra. Gina Cuza Jones, Punto Focal Nacional de la CMS para Costa Rica y el Sr. Colin Galbraith, Presidente del Grupo de Trabajo sobre Cambio Climático, realizaron una presentación conjunta exponiendo el tema y los documentos en más detalle.

354. El representante de Ecuador consideró el Programa de Trabajo (PdT) un excelente ejemplo práctico de cooperación y sinergia para la Familia CMS en conjunto, así como para la CMS en sí misma. La COP20 de UNFCCC se celebraría en Perú próximamente en medio de grandes expectativas. El IPCC había destacado recientemente las interrelaciones entre el cambio climático y las especies. Por lo tanto Ecuador esperaba con ansia la aprobación por parte de la COP11 del Programa de Trabajo y del Proyecto de Resolución.

355. El representante de la UE y sus Estados Miembros consideraba el Programa de Trabajo un primer punto de partida. Todavía se necesitaba mucho trabajo adicional. Se necesitaba urgentemente un análisis en profundidad de la literatura científica existente sobre los efectos del cambio climático en las especies silvestres, así como actividades para estimular un análisis de información científica relevante. Al mismo tiempo había la necesidad de hacer el mejor uso posible de los casos de estudio claves existentes que proporcionaran información sobre la mejor manera de reaccionar a los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias. La UE y sus Estados Miembros invitaron a la Secretaría de la CMS a apoyar el Grupo de Trabajo intersesional sobre cambio climático, incluyendo la promoción de actividades de recaudación de fondos para garantizar los recursos financieros adecuados.

356. Sin embargo, la UE consideró que este trabajo adicional debería estar perfectamente coordinado con el trabajo general de la CMS. La herramienta apropiada para esta coordinación sería el Volumen complementario del nuevo Plan Estratégico. A nivel nacional deberían integrarse acciones específicas en los EPANB y en los planes nacionales para la reducción y la adaptación al cambio climático. La UE presentó una serie de enmiendas al Proyecto de Resolución a este respecto y confirmó que presentaría dichas enmiendas por escrito. Finalmente la UE invitó a la Secretaría a colaborar más estrechamente con la UICN con el fin de evitar duplicaciones de las evaluaciones de vulnerabilidad de las especies e informar sobre el progreso en la implementación del Programa de Trabajo con respecto a las medidas tomadas y su efectividad.

357. El representante de Australia apoyó el Programa de Trabajo propuesto y la versión presente del Proyecto de Resolución. Dada la cantidad considerable de recursos que se necesitarían para la implementación, Australia sugirió una evaluación y priorización de las actividades del Programa de Trabajo.

358. El representante de Argentina acogió con agrado el Programa de Trabajo pero indicó que presentaría a la Secretaría algunas enmiendas específicas al Proyecto de Resolución, en particular para aclarar que el Programa de Trabajo debería implementarse de acuerdo a las circunstancias de cada Parte individualmente.

359. Tras respaldar el Proyecto de Resolución y acoger con agrado el Programa de Trabajo, el representante de Egipto consideró que era necesario un plazo temporal más claro para la implementación, e igualmente subrayó la necesidad de recursos considerables. Urgió a los países a reflejar el Programa de Trabajo en sus EPANB y sugirió desarrollar un proyecto piloto como demostración.

360. El Sr. Galbraith respondió brevemente a algunas de las cuestiones planteadas, observando que parecía existir una opinión general de que era necesario establecer prioridades.

361. El Presidente pidió a los participantes que tenían comentarios concretos y que habían propuesto enmiendas presentarlos a la Secretaría tan pronto fuera posible. Sin embargo, parecía que existía un apoyo bastante amplio y por lo tanto era probable que las enmiendas fueran de un ámbito bastante limitado.

362. Un proyecto de resolución debidamente revisado y el programa de trabajo asociado fueron aprobados por el Comité del Pleno el 6 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Aplicación de las tecnologías de energía renovable y las especies migratorias (Punto 23.4.3)

Energía renovable y las especies migratorias (Punto 23.4.3.1)

363. El Presidente informó a la reunión que, debido a la escasez de tiempo, no se podría exhibir un mensaje de vídeo del Director de IRENA, e invitó a los participantes a ver el video desde el sitio web de la COP11.

364. El Sr. Barbieri (Secretaría) presentó brevemente el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.3.1: *Energía renovable y las especies migratorias* y el Proyecto de Resolución contenido en el Anexo I del documento.

Directrices para una aplicación sostenible (Punto 23.4.3.2)

365. El Sr. Jan van der Winden (Bureau Waardenburg bv) presentó el documento UNEP/CMS/COP11/Doc.23.4.3.2: *Tecnologías de energía renovable y especies migratorias: directrices para una implementación sostenible*.

366. En nombre de la Secretaría, el Sr. Barbieri agradeció al Bureau Waardenburg por el gran trabajo realizado en un plazo de tiempo extremadamente ajustado.

367. El representante de Brasil acogió con agrado la labor de la Secretaría de la CMS, la Secretaría de AEWA, BirdLife International e IRENA de recopilar el informe y las directrices. Teniendo en cuenta que los impactos adversos de las tecnologías de las energías renovables podrían ser minimizados significativamente mediante una selección y planificación cuidadosa de los emplazamientos, Brasil se mostró de acuerdo y puso énfasis en la necesidad de trabajar con cautela en la elaboración de mapas de zonas sensibles para informar a los planificadores y desarrolladores sobre la importancia potencial de las aves a la hora de elegir los emplazamientos para la construcción de energías renovables. Una resolución del Consejo Ambiental Nacional de Brasil había ordenado a las autoridades ambientales brasileñas a publicar un informe nacional anual detallando los principales lugares de agregación conocidos para las aves migratorias, así como los corredores aéreos conocidos dentro de su territorio para ayudar a la elaboración de dichos mapas. Esto era ahora una obligación legal del Gobierno.

368. Brasil creía que la información sobre qué especies sufrían mayores impactos solamente podía obtenerse mediante Evaluaciones de Impacto Ambiental (EIA) exhaustivas y un seguimiento post-construcción apropiado, resultando en una visión completa de metadatos en conjunto.

369. Teniendo en cuenta estas observaciones, Brasil apoyó el Proyecto de Resolución y deseó formar parte de esta iniciativa cuando llegara el momento de extender el alcance geográfico del Grupo de Trabajo sobre Energía más allá de la región de África-Eurasia hacia Sudamérica.

370. El representante de Egipto acogió con satisfacción las directrices y apoyó el Proyecto de Resolución. Sugirió eliminar los corchetes de uno de los párrafos operacionales y proporcionó información sobre experiencias relevantes en Egipto.

371. El representante de la UE y sus Estados Miembros apoyó el Proyecto de Resolución y sugirió que en su trabajo futuro el Grupo de Trabajo debería hacer uso de las directrices existentes y

la experiencia de otras convenciones (p.ej. Berna, Ramsar), acuerdos como EUROBATS y otras organizaciones (p.ej. UICN) con el fin de evitar la duplicación del trabajo y asegurar la identificación de buenas prácticas.

372. El representante de Sudáfrica acogió con entusiasmo el Proyecto de Resolución y apoyó el documento de las directrices. Sudáfrica se unió a Egipto en su sugerencia de eliminar los corchetes y también indicó que presentarían un enmienda por escrito a la Secretaría.

373. El representante de Chile se preguntó si era apropiado adoptar un documento de información a través del Proyecto de Resolución.

374. El observador de ACCOBAMS señaló que el Proyecto de Resolución estaba en línea con los objetivos de ACCOBAMS, en concreto con la Resolución 4.17 de ACCOBAMS sobre Directrices para combatir el ruido antropogénico sobre los cetáceos en el área de ACCOBAMS. La Secretaría de ACCOBAMS proporcionaría a la Secretaría de la CMS las referencias relevantes para que la Resolución 4.17 fuera incluida en las directrices.

375. El representante de Argentina apoyó el Proyecto de Resolución y las directrices pero señaló que el documento Inf.26 había sido preparado sin dar a las Partes la oportunidad de contribuir. La experiencia relevante de Argentina podría incluirse provechosamente como contribución y como manera de asegurar de que no hubiera un sesgo regional en el documento. Argentina quería también presentar una enmienda al Proyecto de Resolución poniendo de relieve la naturaleza voluntaria de las directrices, cuya implementación dependería de las circunstancias específicas de cada Parte.

376. El Presidente pidió a todos los participantes que desearan proponer enmiendas que las comunicaran a la Secretaría.

377. Un Proyecto de Resolución debidamente revisado y las directrices conexas fueron aprobadas por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Especies exóticas invasoras (Punto 23.4.4)

378. El Sr. Heredia (Secretaría) hizo una exposición para presentar el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.4: *Revisión del impacto de las especies exóticas invasoras en las especies de la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS)*, incluido el proyecto de resolución contenido en el Anexo II del documento. Señaló que el documento PNUMA/CMS/COP11/Inf.32 contenía la versión completa del estudio del impacto de las especies exóticas invasoras (IAS). Tanto el estudio como el proyecto de resolución habían sido examinados por el Consejo Científico.

379. El representante de Australia apoyó la labor de la CMS sobre las IAS y se ofreció a compartir sus experiencias sobre esta cuestión con otras Partes y organizaciones. Australia presentó una propuesta de enmienda a un párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

380. Los representantes de Chile, Costa Rica, Estados Unidos de América, Fiji y Perú apoyaron el proyecto de resolución. Se presentaron otras enmiendas a tres párrafos del preámbulo.

381. El representante de Egipto, si bien apoyaba el proyecto de resolución, consideró que la cuestión de las IAS requería un enfoque con ideas más innovadoras. Sugirió que podría ser útil emprender un proyecto piloto.

382. El representante de la UE y sus Estados Miembros hizo referencia a la reciente aprobación de un Reglamento de la UE sobre las IAS, en el que se establecía un marco de medidas eficaces para toda la UE. La UE apoyaba el proyecto de resolución y se complacía que en él se subrayara la importancia de la coordinación con otras instituciones y acuerdos ambientales multilaterales (AAM), en particular el CDB. La conclusión formulada en el informe, de que las poblaciones de aves marinas y tortugas marinas en sus áreas de reproducción y anidación en las islas se encontraban expuestas a la amenaza mayor proveniente de las IAS, sugería que esta cuestión debería constituir una prioridad para el trabajo futuro. Se habían presentado varias enmiendas textuales menores a la Secretaría.

383. El representante de Nueva Zelanda se mostró complacido de que el Grupo de Especialistas de la UICN sobre las IAS, que tenía su sede en la Universidad de Auckland, había preparado el informe sobre el que se basaba el documento. La enmienda textual propuesta se había remitido a la Secretaría.

384. El representante de la Argentina se unió a otros en expresar su apoyo al proyecto de resolución e hizo referencia a un proyecto del FMAM sobre esta cuestión, así como a una iniciativa bilateral con Chile sobre dos IAS compartidas.

385. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Turismo sostenible de observación de la vida silvestre desde embarcaciones (punto 23.4.5)

386. La Sra. Frisch (Secretaría) hizo una exposición para presentar el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.5: *Turismo de observación de la fauna silvestre desde embarcaciones*, incluido el proyecto de resolución contenido en el Anexo I del documento. Esta cuestión afectaba a todos los grupos de especies marinas de las que se ocupaba la CMS. Se había mantenido un amplio debate en el Grupo de trabajo sobre cuestiones acuáticas, y el documento había cambiado ya considerablemente. Se proporcionaría una versión revisada al Comité del Pleno para su examen adicional a su debido tiempo.

387. El Presidente suspendió las nuevas deliberaciones del Comité del Pleno sobre este orden del día, en espera de recibir el documento revisado.

388. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Manejo de desechos marinos (Punto 23.4.6)

389. La Sra. Frisch (Secretaría) hizo una exposición para presentar el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.6: *Gestión de desechos marinos*, incluido el proyecto de resolución contenido en el Anexo I del documento. En la Resolución 10.4 se habían dado instrucciones al Consejo Científico para coordinar tres exámenes, financiados con cargo a una contribución voluntaria de Australia, relativos a carencias de conocimientos, gestión de desechos en los buques marinos, y la eficacia de una campaña de sensibilización pública. Los informes fueron presentados como documentos PNUMA/CMS/COP 11/Inf.27, Inf.28 y Inf.29. El Grupo de trabajo sobre cuestiones acuática abordaría esta cuestión más tarde ese día.

390. El observador del PNUMA presentó una enmienda al proyecto de resolución, hizo referencia a la resolución sobre desechos marinos de plástico y micro plásticos, aprobada por la Asamblea de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEA) en junio de 2014.

391. El representante de la Argentina consideró que la cuestión de la existencia o la carencia de legislación era objeto de examen a nivel nacional. Era, pues, inapropiado incluir este tema en el presente documento.

392. El Presidente concluyó que el examen ulterior por el Comité del Pleno debía supeditarse a la recepción de un texto revisado del Grupo de trabajo.

393. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada *Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión* página 57).

Delitos contra la vida silvestre (Punto 23.4.7)

394. El Sr. Oteng-Yeboah (Ghana) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.7/Rev.1: *Combatir los delitos contra la fauna silvestre dentro y fuera de las fronteras*, incluido el proyecto de resolución, patrocinado conjuntamente por Ghana y Mónaco, que figura en el Anexo del documento. Los delitos contra la fauna afectaban al desarrollo económico, a la seguridad nacional e internacional, así como a la biodiversidad. El proyecto de resolución incluía medidas para mejorar la gestión de las poblaciones de fauna silvestre compartidas, mejorar la aplicación de las leyes transfronterizas, aumentar la sensibilización, promover medios de vida alternativos y reducir la demanda de productos de fauna silvestre ilegales.

395. El representante de Mónaco, con el apoyo de Uganda, hizo hincapié en la importancia de fortalecer la cooperación entre los diferentes organismos, entre ellos la INTERPOL y la CITES, y mencionó los riesgos que representaban para el desarrollo económico y el turismo. Consideró una cuestión importante la mejora de la trazabilidad de los productos objeto de tráfico ilegal en los países importadores.

396. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros consideró que la iniciativa de combatir la delincuencia contra la fauna silvestre constituía una máxima prioridad. Los Estados Miembros de la UE habían iniciado, organizado y apoyado varios eventos de alto nivel, tales como:

- La Cumbre sobre el elefante africano (Gaborone, diciembre de 2013)
- La Cumbre del Elíseo para la Paz y Seguridad en África (París, diciembre de 2013)
- La Cumbre de Londres sobre el comercio ilegal de fauna silvestre (Londres, febrero de 2014)

397. La UE y sus Estados Miembros reconocían que la CMS tenía también que desempeñar una función importante en la respuesta mundial a la delincuencia contra la fauna silvestre, tanto dentro de los Estados del área de distribución como a través de las fronteras nacionales. La UE presentó dos enmiendas a un párrafo dispositivo del proyecto de resolución.

398. El representante del Uruguay consideró el proyecto de resolución como el lógico fortalecimiento de la cooperación entre la CMS y la CITES. Casi todos los países de la CMS eran también Partes en la CITES, pero no todas las especies incluidas en los Apéndices de la CMS figuraban también en las listas de la CITES. Era necesario enmendar el lenguaje utilizado en relación con la delincuencia, ya que los delitos contra la fauna silvestre no estaban sujetos a la acción penal en muchos países. El uso de términos como "violación" o "infracción" ayudaría en este sentido.

399. El representante del Brasil, con el apoyo de Chile, refrendó el proyecto de resolución. Consideró una ventaja que no comportara nuevas líneas de trabajo para la Secretaría de la CMS. Brasil consideraba las referencias a la seguridad nacional y regional exageradas y deberían ser modificadas o suprimidas. Brasil creía que el proyecto de resolución podría fortalecerse en su parte

dispositiva, mediante la inclusión de dos párrafos adicionales. En ellos deberían proponerse medidas adicionales para las Partes y las no Partes destinadas a intensificar la cooperación para impedir y minimizar los daños causados por los delitos contra la fauna silvestre dentro y fuera de las fronteras. Con estas y otras enmiendas menores, Brasil estaba dispuesto a apoyar el proyecto de resolución.

400. El representante de Kenia expresó su profunda preocupación por la caza furtiva para obtener marfil de elefante y cuernos de rinoceronte. En el documento se proporciona un medio para que la CMS responda a la gravedad de estas amenazas. Sugirió una enmienda a un párrafo operativo, pero instó a todas las Partes a que apoyaran el proyecto de resolución.

401. El representante del Pakistán hizo referencia al comercio ilegal generalizado en la región de Asia de grupos como geckos, pangolines, tortugas de agua dulce y los escorpiones. Propuso que se reflejara esta cuestión en el documento.

402. El representante de Sudáfrica destacó el compromiso de su país en hacer frente a la delincuencia contra la fauna silvestre, y en particular el flagelo de la caza furtiva de rinocerontes. Indicó que las enmiendas a dos párrafos del proyecto de resolución se enviarían a la Secretaría.

403. El representante de Egipto declaró que era el momento de actuar. La cooperación entre las organizaciones internacionales era esencial, y se necesitaban realmente soluciones innovadoras. Era necesario abordar también las causas profundas de la delincuencia contra la fauna silvestre, tales como la pobreza, la corrupción, la inestabilidad política y la inseguridad.

404. El representante de Israel hizo hincapié en la cuestión de la prevención. Israel estaba implementando un importante proyecto de lucha contra la caza furtiva en África utilizando tecnologías innovadoras. Se ofreció a ayudar a las Partes o las organizaciones que pudieran estar interesadas en adoptar tales métodos. Refutó la declaración del Brasil que se oponía a la referencia al aumento de los problemas de seguridad nacional e internacional que derivaban de la delincuencia contra la fauna silvestre, habida cuenta de las abundantes pruebas de que ésta era de hecho la situación.

405. El representante del Ecuador señaló a la atención de los presentes los cambios necesarios en el lenguaje utilizado en dos puntos del documento en el que se hacía referencia incorrectamente a la fauna y la flora. Considerando que el documento se refería a los delitos contra los animales silvestres, se deberían eliminar las referencias a la flora.

406. El observador de la Secretaría de la CITES recordó que el enfoque principal de la CITES era sobre los delitos internacionales y que el enfoque adicional de la CMS respecto de la delincuencia dentro de las fronteras nacionales sería complementario. Presentaría a la Secretaría el texto de una propuesta de enmienda a un párrafo operativo. Elogió el proyecto de resolución y esperaba que fuera aprobado por la Conferencia de las Partes.

407. El observador del PNUMA hizo referencia a la Resolución PNUMA/EA.1/3 sobre el comercio ilegal de fauna silvestre que se había aprobado en la primera reunión de la UNEA en junio de 2014. En ella se pedía al PNUMA que se adoptaran medidas de colaboración para fortalecer las respuestas al comercio ilegal de fauna silvestre. Este esfuerzo incluía la prestación de apoyo a las medidas legales, judiciales y de observancia, así como un enfoque orientado a la sensibilización y la reducción de la demanda de productos de fauna silvestre de origen ilegal.

408. El observador de la Born Free Foundation (Fundación Nacido Libre) instó a las Partes a que aseguraran que el lenguaje del proyecto de resolución añadiera valor a las medidas ya existentes.

409. El Presidente pidió al representante de Mónaco que verificara todas las enmiendas propuestas y volviera a presentar un texto revisado al Comité del Pleno para nuevo examen.

410. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobado por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación sección titulada Aprobación de enmiendas propuestas en la sesión página 57).

ENMIENDAS A LOS APÉNDICES DE LA CMS (PUNTO 24)

Propuestas de Enmienda a los Apéndices I y II de la Convención (Punto 24.1)

Propuesta presentada para la inclusión de especies en el Apéndice I y/o II (Punto 24.1.x)

411. La presidenta indicó que se invitaría al proponente de cada propuesta de Enmienda a los Apéndices I y II de la CMS a presentar brevemente la propuesta. El Comité del Pleno no debatirá extensamente las posibles enmiendas a la propuesta. Realizar enmiendas sobre la propuestas será responsabilidad del (los) proponente(s). Se instó a los Participantes a entregar a la Secretaría cualquier declaración que deseen realizar y, en la medida de lo posible, a evitar largas intervenciones verbales. Lo más importante era exponer claramente si la propuesta cuenta con apoyo, sí o no. Si contara ya con un claro apoyo generalizado, o incluso con consenso pleno, éste recomendaría al presidente del Plenario que éste pudiera adoptar la propuesta sin mayor dificultad. Sin embargo, si hubiera claras diferencias de opinión o incluso oposición de forma generalizada, éste informaría al presidente del plenario de que no existe consenso en el Comité del Pleno, para que pudiera determinar la forma más apropiada de continuar en el Plenario.

412. El representante de la UE y sus Estados Miembros presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.1 Propuesta para la inclusión de la población mediterránea del Ballenato de Cuvier (*Ziphius cavirostris*) en el Apéndice I de la CMS (**Propuesta I/1**).

413. El observador de Wild Migration, representando también a Born Free Foundation, Humane Society International, IFAW, NRDC, OceanCare y Whale and Dolphin Conservation y, como anticipó, a tantas otras ONG presentes, acogió y apoyó la propuesta.

414. El observador de la Secretaría de ACCOBAMS apuntó que la propuesta había sido preparada originalmente por el Comité Científico de ACCOBAMS. Mostró su agradecimiento a España y a la UE por haber respaldado y apoyado la propuesta.

415. Chile, en representación del grupo regional de América Latina y el Caribe, apoyó la propuesta.

416. El observador de la Secretaría de CITES realizó la siguiente declaración:

“Es cierto que todas las subespecies, razas, poblaciones, subpoblaciones y demás, así como cada espécimen, tienen valor para la conservación de la especie y que el texto de la CMS así lo indica en su definición del término "Especie", que incluye "toda parte de ella geográficamente aislada, de cualquier especie o grupo taxonómico inferior de animales silvestres". Sin embargo, luchamos de manera colectiva para abordar de forma adecuada la conservación de especies completas y si dividimos todas las especies para considerar cada subgrupo de población, tenemos sin duda mucho trabajo por hacer. Parece que abordar los problemas a nivel taxonómico por debajo de la especie debería hacerse con moderación y cuando exista una necesidad particular para un enfoque tan específico. Esta especie se encuentra en el listado del Apéndice II de CITES y observamos que si fuera adoptada, esta inclusión significaría que el estado de este subgrupo de población en la CMS dejaría de estar en sincronía con el de la lista de CITES, situación que lamentaríamos.”

417. El representante de Mónaco apoyó encarecidamente la propuesta.
418. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.
419. En relación con la propuesta incluida en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.2: Propuesta para la inclusión del león asiático (*Panthera leo persica*) en el Apéndice I de la CMS, y todas las demás subespecies de *Panthera leo* en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta I/2 y II/2**), el representante de Kenia informó al Comité del Pleno de que, en calidad de proponente de la propuesta, Kenia se ha reunido con la Secretaría para ocuparse de los asuntos relacionados con la propuesta de inclusión a través de un Proyecto de Resolución.
420. La presidenta confirmó que el documento COP11/Doc.24.1.2 se había retirado.
421. El representante de Senegal, en representación de los proponentes, Senegal y Níger, presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.3: Propuesta de inclusión de la gacela frentiroja (*Eudorcas rufifrons*) en el Apéndice I de la CMS (**Propuesta I/3**).
422. La propuesta fue respaldada por los representantes de Benín, Etiopía y la UE y sus Estados miembros.
423. En vista del apoyo expresado por las Partes, la presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.
424. El representante de Mongolia presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.4/Rev.1: Propuesta de inclusión de la población global de avutarda común (*Otis tarda*) en el Apéndice I de la CMS (**Propuesta I/4**).
425. La propuesta fue ampliamente respaldada por los representantes de los miembros estado de la UE Kirguistán, Pakistán, Ucrania y la UICN (a través del grupo de especialistas en avutarda).
426. El observador la Secretaría del CITES indicó que esta especie está incluida en el Apéndice II de CITES y que si la propuesta fue adoptada y la especie se encuentra realmente amenazada, se espera que se realice una propuesta futura de CITES COP para que el estado de la especie en ambas Convenciones se combinen para aunar esfuerzos en la conservación de esta especie.
427. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.
428. En nombre de los proponentes: Ecuador y Paraguay, la representante de Ecuador presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.5: Propuesta para la inclusión del correlimos semipalmeado (*Calidris pusilla*) en el Apéndice I de la CMS (**Propuesta I/5**).
429. La propuesta fue respaldada por los representantes de Argentina (que agradecieron a Ecuador y a Paraguay la incorporación de los comentarios de Argentina en un borrador anterior), Chile (en nombre de la región de América Latina y el Caribe) y la UE y sus Estados miembros.
430. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

431. El representante de Filipinas presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.6: Propuesta para la inclusión del Correlimos grande (*Calidris tenuirostris*) en el Apéndice I de la CMS (**Propuesta I/6**).
432. La propuesta fue respaldada por los representantes de Australia, Chile (en representación de la región de América Latina y el Caribe), la UE y sus Estados miembros, Fiyi y Nueva Zelanda.
433. En vista del gran apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.
434. El representante de la UE y sus Estados miembros presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.7: Propuesta para la inclusión de la carraca europea (*Coracias garrulus*) en el Apéndice I de la CMS CMS (**Propuesta I/7**).
435. La propuesta fue respaldada por los representantes de Bielorrusia, Chile (en representación de la región de América Latina y el Caribe) y Pakistán.
436. En respuesta a la pregunta del representante de Noruega, el representante de la UE y sus Estados miembros proporcionó información adicional sobre las razones de la propuesta.
437. El representante de Israel apoyó la propuesta pero puntualizó que una de las referencias incluidas en el documento sobre el problema de la caza ilegal no es aplicable a toda la ruta migratoria de la especie. Israel se encuentra en una de las principales rutas migratorias de la carraca europea pero no existe caza ilegal de esta especie en Israel. Al contrario de esto, tiene un gran valor, en particular por su importancia para el ecoturismo.
438. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.
439. El representante de Kenia presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.8: Propuesta para la inclusión de todas las especies de pez sierra (Familia Pristidae) en los Apéndices I y II de la CMS (**Propuesta I/8 y II/9**).
440. La presidenta señaló que de acuerdo con las Reglas de Procedimiento, no es posible incluir propuestas que incluyan grupos de especies que el Plenario deba adoptar en bloque. En su lugar, el Plenario tendría que adoptar cada propuesta de inclusión por separado, especie por especie. Sin embargo, no existe esa limitación en los procedimientos del Comité del Pleno y sería eficaz considerar la propuesta en conjunto.
441. El representante de Chile respaldó los comentarios de la presidenta y confirmó que Chile no tendría inconveniente en aceptar la propuesta especie por especie cuando hubiera que adoptarla en el Plenario.
442. Shark Advocates International, en representación de Defenders of Wildlife, Humane Society International, IFAW, Manta Trust, Marine Megafauna Foundation, Pew, PRETOMA, Project AWARE, Wildlife Conservation Society, y WWF, apoyó encarecidamente la propuesta.
443. La propuesta fue ampliamente respaldada por los representantes de Australia Ecuador, Egipto, Estados Árabes Unidos, Senegal, Sudáfrica y la UE y sus Estados miembros y por el observador de la UICN (a través del grupo de especialistas en tiburones).

444. 275. En vista del apoyo generalizado expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

445. El representante de la Fiyi presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.9: Propuesta para la inclusión de la mantarraya de arrecife (*Manta alfredi*) en los Apéndices I y II de la CMS (**Propuesta I/9 y II/10**).

446. La propuesta fue respaldada por los representantes de Chile (en representación de la región de América Latina y el Caribe), Ecuador, la UE y sus Estados miembros y la representante de los Estados Unidos de América.

447. La propuesta también fue ampliamente respaldada por el observador de Marine Megafauna Foundation, que se pronunció también en nombre de otras ONG observadoras, incluyendo Defenders of Wildlife, Humane Society International, Manta Trust, Pew, PRETOMA, Project AWARE, y Sharks International.

448. El observador de la Secretaría de CITES realizó un comentario sobre la propuesta de inclusión de la especie en el Apéndice I. La mantarraya de arrecife fue incluida en el Apéndice II de CITES durante la COP 16 de CITES, puesto que el comercio internacional de la especie está permitido, dado que dicho comercio es legal, sostenible e identificable. Sin embargo, si la especie se incluyera en el Apéndice I de la CMS, debería prohibirse la captura de especímenes de acuerdo con los términos de la CMS. Esto supondría un conflicto en las obligaciones de ambas Convenciones para los 117 estados que son Parte de ambas. La Secretaría de CITES solicitó a los Estados presentes en la COP11 de la CMS que coordinen su postura ante las distintas Convenciones y que actúen de manera coherente al respecto.

449. El representante de Sudáfrica reconoció que su conservación debe incluirse en la propuesta pero declaró que, actualmente, Sudáfrica solo puede respaldar su inclusión en el Apéndice II dado que la especie cuenta solo con protección parcial a nivel nacional; situación que se espera sea abordada.

450. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso. Preguntó si existía alguna objeción para adoptar dicha acción.

451. El representante de Sudáfrica indicó que Sudáfrica no está en contra que la propuesta sea adoptada en el Plenario, pero que solicita que quede constancia de su observación.

452. El representante de la Fiyi presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.10: Propuesta para la inclusión de todas las especies de raya mobula (Género *Mobula*) en los Apéndices I y II de la CMS (**Propuesta I/10 y II/11**).

453. La propuesta fue respaldada por el representante de Nueva Zelanda y el observador de la UICN (a través del Grupo de Especialistas en tiburones, que señaló que su inclusión es urgente).

454. El observador de Manta Trust, en representación de la coalición de ONG anteriormente mencionada, también respaldó la propuesta.

455. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría avanzar hasta el Plenario, y aconsejó que pudiera ser adoptada por consenso.

456. El representante de Noruega presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.11/Rev.1: Propuesta para la inclusión del oso polar en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/1**).

457. El representante de Canadá destacó las medidas que se han tomado a nivel nacional durante muchos años para la conservación del oso polar. Canadá es consciente de los nuevos retos y las amenazas a las que se enfrenta el oso polar y se compromete a completar la implementación de un nuevo plan de acción circumpolar que abordaría esas nuevas amenazas. Esto debería dejar claro que ya se cumplen todos los requisitos del listado del Apéndice II de la CMS. Canadá había estado trabajando con Noruega para mejorar la propuesta a nivel de precisión. Como resultado, se habían incluido distintas mejoras y Canadá agradeció las enmiendas adicionales presentadas por Noruega. Estas abordan en gran medida los remanentes preocupaciones de Canadá. En conclusión, a pesar de que Canadá no ve claramente los beneficios que podrían obtenerse de la propuesta de inclusión, acogió con gratitud el apoyo de la comunidad de la CMS en los esfuerzos para su conservación, especialmente en la próxima implementación del nuevo plan de acción circumpolar.

458. El representante de Canadá invitó al Sr. Larry Carpenter de la comunidad ártica de Sachs Harbour a que complementara dichas observaciones. El Sr. Carpenter señaló que los Inuit que habitan en Canadá, conviven con los osos polares y los respetan. Los Inuit han trabajado con Canadá para desarrollar sistemas eficaces de gestión común que reúnan el conocimiento tradicional y la ciencia moderna para asegurar la sostenibilidad. El sistema conlleva una mejora en la toma de decisiones. Los Inuit acogieron el apoyo de las Partes de la CMS pero pidieron que se respeten los procedimientos y los valores de los Inuit. Los Inuit consideran que la inclusión en el listado del Apéndice II no está justificado actualmente, puesto que ya existen numerosos acuerdos internacionales para la protección y la conservación del oso polar de cara al futuro.

459. Los representantes de la UE y sus Estados miembros y los Estados Unidos de América respaldaron la propuesta.

460. El observador de Wildlife Migration, representando también a Born Free Foundation, Humane Society International, IFAW, NRDC, OceanCare también respaldó la propuesta.

461. El observador de Inuit Tapiriit Kanatami realizó una declaración, indicando *entre otros, que:*

“Como representantes del día a día que coexisten con los osos polares, es esencial que la CMS y sus miembros acojan seriamente nuestras observaciones y preocupaciones y nos incluyan de forma apropiada e inmediata. Respecto a la propuesta del oso polar, no se nos ha incluido ni siquiera bajo los mínimos estándares debidos. No respaldamos esta propuesta. Resulta redundante en base a los numerosos acuerdos existentes para la protección y conservación de la especie a través de la cooperación internacional, nacional y subnacional, tal y como reconoce la misma propuesta. Somos parte de estos procesos. Además, no estamos convencidos de que la propuesta de la CMS vaya a añadir ningún valor a los esfuerzos y gestión actuales para su conservación. Las preocupaciones de carácter retórico sobre la desaparición de los osos polares no son constructivas para nuestro difícil e importante trabajo en la conservación de la especie. El uso continuado de publicidad negativa sobre nuestras prácticas es una falta de respeto y no es constructivo. Nuestros sistemas de gestión están pensados para responder a los cambios que se produzcan a lo largo del tiempo ya sean inducidos por el ser humano u ocurran de forma natural. En el ártico hemos sufrido los impactos del cambio climático durante los últimos 30 años, pero las poblaciones de osos polares no se han reducido en nuestras regiones. Esto es un hecho. Seguimos convencidos de que la solución real al cambio climático está en la mitigación de las emisiones que han causado

este problema, no en la inclusión del oso polar, que debilita nuestros esfuerzos en la gestión y resulta denigrante para nuestra forma de vida, como parte esencial del ártico.”

462. El representante de Mónaco escuchó con gran atención las declaraciones de los representantes Inuit. Mónaco respalda la propuesta pero considera que deben reconocerse los esfuerzos de los pueblos Inuit en la CMS.

463. La presidenta señaló que, habiendo escuchado tanto a las Partes como a los Estados Unidos de América, considera que existe consenso. Por tanto, concluyó que la propuesta podría llevarse al Plenario y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

464. El representante de Etiopía presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.12: Propuesta para la inclusión del cobo de oreja blanca (*Kobus kob leucotis*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/3**).

465. La propuesta fue respaldada por los representantes de Egipto, Kenia y Senegal, Unión Europea y sus Estados miembros.

466. En vista del apoyo expresado por las Partes, la presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

467. La representante de Ecuador presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.13: Propuesta para la inclusión de la reinita canadiense (*Cardellina canadensis*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/4**).

468. La propuesta fue respaldada por los representantes de Canadá, Chile (en representación de la región de América Latina y el Caribe), Egipto, la UE y sus Estados miembros y EEUU.

469. En respuesta a la pregunta del representante de Noruega, la representante de Ecuador confirmó que los estados del área de distribución ya están trabajando de forma coordinada a nivel regional, por ejemplo a través de WHMSI y Partners in Flight. La inclusión de la especie en el Apéndice II de la CMS avalarían estos esfuerzos.

470. En vista del apoyo expresado por las Partes, la presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

471. El representante de Egipto presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.14/Rev.1: Propuesta para la inclusión del tiburón jaquetón (*Carcharhinus falciformis*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/5**).

472. La propuesta fue respaldada por los representantes de Australia, Costa Rica, Ecuador, Estados Unidos de América, Fiji, Senegal, la UE y sus Estados miembros y. El observador del grupo de especialistas en tiburones de la UICN (quien presentó un resumen sobre información científica reciente que subraya el estado adverso de conservación de esta especie).

473. EL observador de PRETOMA en representación de Turtle Restoration Network y otras ONG apoyó encarecidamente la propuesta.

474. El representante de Chile considera que la información actualizada proporcionada por el Grupo de Especialistas en tiburones de la UICN debería reflejarse en el documento. Chile se vio incapacitado para respaldar la propuesta en su forma actual.

475. El representante de Perú cree que la propuesta podría solaparse con las medidas de gestión existentes y también se vio incapacitado para respaldar el documento.

476. La presidenta observó un respaldo generalizado de la propuesta, aunque dos de las Partes, Chile y Perú, no se encuentran en posición de respaldar la propuesta en esta etapa. Concluyó que, a pesar de esto, la propuesta debería llevarse al Plenario, reiterando que esto no excluye a ninguna de las Partes para reiterar su postura en ese momento.

477. La representante de Ecuador, en nombre de los proponentes, Costa Rica y Ecuador, presentó los documentos PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.15: Propuesta de inclusión del gran tiburón martillo (*Sphyrna mokarran*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/6**) y el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.16 Propuesta de inclusión del tiburón martillo común (*Sphyrna lewini*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/7**).

478. Estas propuestas fueron respaldadas por los representantes de Chile (en nombre de la región de América Latina y el Caribe), Costa Rica, Egipto, Fiji, Mónaco, Perú y la UE y sus Estados miembros y por el observador de Defenders of Wildlife, en representación también de una coalición de ONG (incluyendo a Humane Society International, IFAW, Manta Trust, Marine Megafauna Foundation, Pew, PRETOMA, Project AWARE, Shark Advocates International, Turtle Island Restoration Network, WCS y WWF). El observador de IFAW (también en representación de la coalición de ONG) argumentó que el tiburón martillo es también apto para formar parte del Apéndice I de la CMS y sugirió que las Partes deberían considerar enmendar la propuesta a este, al menos para el Atlántico norte.

479. En vista del apoyo expresado por las Partes, La presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

480. El representante de la UE y sus Estados miembros presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.17: Propuesta para la inclusión de todas las especies de tiburón zorro (Genus *Alopias*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/8**).

481. Esta propuesta fue respaldada por los representantes de Ecuador, Fiji, Israel y Nueva Zelanda, y por los observadores de la UICN (a través del grupo de especialistas en tiburones) y Pew (representando también a otras ONG).

482. El representante de Australia informó de que su país ha estudiado detenidamente la documentación proporcionada y ha buscado consejo de numerosos científicos y otras partes interesadas. Australia percibe que quedan ciertas cuestiones sobre la tendencia de población del tiburón zorro en aguas australianas, que no parece mostrar ninguna evidencia de descenso. No obstante, Australia reconoce que existen evidencias de que la especie tiburón zorro ha mostrado un descenso significativo en otras muchas zonas del área de distribución.

483. La presidenta concluyó que no ha percibido ninguna oposición a la propuesta. Por tanto, en vista del apoyo generalizado expresado por las distintas Partes, esta propuesta podría llevarse al Plenario y sugirió que podría ser adoptada por consenso.

484. El representante de Mónaco presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.1.18: Propuesta para la inclusión de la anguila (*Anguilla anguilla*) en el Apéndice II de la CMS (**Propuesta II/12**).

485. La propuesta fue respaldada por los representantes de Chile (en representación de la región de América Latina y el Caribe), Ecuador, la UE y sus Estados miembros, Estados Unidos de América, Marruecos, Noruega.

486. Los representantes de Túnez y Egipto, aludiendo a la necesidad de asegurarse de que se toma en cuenta toda la información relevante de todas las Partes sobre la especie, propusieron que se establezca un Grupo de Trabajo intersesional sobre la anguila.

487. El representante de Mónaco agradeció a Egipto y a Túnez la sugerencia, que podría servir para reforzar la propuesta.

488. En vista del apoyo expresado por las Partes, la presidenta concluyó que esta propuesta podría llevarse al Plenario, y sugirió que podría ser adoptada por consenso. Solicitó a la Secretaría que coopere con Mónaco y otras Partes involucradas para ver cómo se podría llevar a cabo el trabajo intersesional en respuesta a la propuesta realizada.

Criterio para la enmienda de los Apéndices (Punto 24.2)

489. El Sr. Barry Baker (Consejero Científico designado para la Captura Incidental), presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.24.2/Rev.1: *Evaluación de las propuestas para la enmienda de los Apéndices de la CMS*. Un Proyecto de Resolución figura en el Anexo II del documento.

490. El representante de Chile consideró que algunas de las propuestas en relación con el uso de los Criterios de la Lista Roja de la UICN no eran aplicables a todas las Partes, y sugirió que un grupo intersesional en línea podría revisarlo e informar a la próxima Conferencia de las Partes.

491. El representante de Etiopía expresó su preocupación por el uso de criterios de la UICN, que no siempre eran apropiados para las características únicas de las especies migratorias. Presentó el ejemplo del Kob de orejas blancas (*Kobus kob*) como una especie para la que un alto número de individuos no necesariamente refleja un estado de conservación favorable. Él sugirió que se aplicara un enfoque mixto, complementando el uso de los Criterios de la Lista Roja de la UICN con criterios adicionales desarrollados específicamente para las especies migratorias.

492. El representante de Nueva Zelanda apoyó las directrices propuestas, pero expresó su preocupación por la propuesta entre corchetes para elaborar directrices más detalladas para la consideración de la próxima COP.

493. El representante de Brasil consideró que estos criterios eran fundamentales para el trabajo de la CMS. Sin embargo, era necesaria mayor claridad en algunas partes del documento y Brasil hizo propuestas específicas sobre cómo podría lograrse. Brasil apoyó la propuesta de Chile de trabajo adicional para llevar a cabo en el período entre sesiones.

494. El representante de la Unión Europea y sus Estados Miembros reconocieron tanto la importancia de la claridad en el proceso de revisión de las propuestas de inclusión, como el valor de utilizar las evaluaciones de la Lista Roja de la UICN existentes para apoyar las decisiones de incluir nuevas especies. La UE es consciente de la importancia de la coherencia entre los distintos AAM, en este caso entre la CMS y CITES. En el caso de las especies marinas, la coherencia con las Organizaciones Regionales de Ordenación Pesquera también debería garantizarse.

495. Sin perjuicio de la inclusión de algunas enmiendas menores, la UE apoya firmemente la adopción del proyecto de resolución.

496. El representante de la CITES señaló que Río+20 había hecho hincapié en la importancia de utilizar los criterios acordados para la inclusión de especies. Dio la bienvenida a la claridad de la propuesta, que, de adoptarse, haría más fácil para la CITES y CMS trabajar juntos. En la actualidad hay desajustes entre los respectivos Apéndices de las dos Convenciones, dando lugar a obligaciones contradictorias para muchos Estados que son Partes de ambas Convenciones, así como a perder oportunidades de acción compartida. Era importante que los interesados reciban mensajes claros y consistentes de la CITES y la CMS. Los exámenes periódicos de los Apéndices de la CITES aseguraban que reflejaban necesidades actuales, y la CMS podría considerarlo también.

497. El representante de Australia consideró importante señalar que este era solamente un documento orientativo y que el Consejo Científico tendría flexibilidad para ejercer su juicio a la hora de considerar propuestas para la inclusión de especies en los Apéndices de la CMS. Sería desafortunado si las nuevas directrices no fueran más sometidas a prueba antes de desarrollar otras más detalladas. Australia presentó una serie de pequeñas enmiendas.

498. Tras una breve respuesta del Sr. Baker a las cuestiones planteadas, el Presidente concluyó que parecía existir un amplio apoyo para adoptar el Proyecto de Resolución sujeto a la inclusión de algunas enmiendas. Se pidió a todos los participantes con propuestas de enmiendas enviarlas a la Secretaría antes del final del día. El documento sería revisado y el COW volvería a discutir este punto del orden del día del 6 de noviembre.

499. Una versión final del proyecto de resolución fue aprobada por el Comité del Pleno, el 7 de noviembre (véase a continuación).

Aprobación de las enmiendas propuestas durante la sesión

500. El Comité del Pleno respaldó, de acuerdo con la invitación de la presidenta, los siguientes textos revisados para que se lleven al Plenario sin necesidad de enmiendas adicionales:

- **PNUMA/CMS/COP11/CRP1:** Proyecto de Resolución *del Plan Estratégico sobre Especies Migratorias para el periodo 2015-2023*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP2:** Proyecto de Resolución *del Programa de Trabajo sobre Cambio Climático y Especies Migratorias*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP3:** Proyecto de Resolución *para mejorar la relación entre la familia de la CMS y la sociedad civil*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP4:** *Propuesta para la inclusión de la Panthera leo al Apéndice II: Proyecto de Resolución Conservación y gestión del león africano-Panthera leo* (Tenga en cuenta que una versión modificada adicional de este proyecto de resolución fue distribuido posteriormente como CRP4/Rev.1 y se aprobó el 9 de noviembre.)
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP5:** Proyecto de Resolución *Futuras actividades de la CMS relativas a especies exóticas invasoras*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP6:** Proyecto de Resolución *Examen de decisiones*
- **UNEP/CMS / COP11/CRP8:** Proyecto de resolución *Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes*
- **UNEP/CMS/COP11/CRP9:** Proyecto de Resolución *Observación sostenible de fauna marina desde embarcaciones*

- **PNUMA/CMS/COP11/CRP10:** Proyecto de Resolución *Energías renovables y las especies migratorias*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP12:** Proyecto de Resolución *Taxonomía y la nomenclatura de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP13:** Proyecto de Resolución *Implicaciones en Conservación de la Cultura de los Cetáceos*
- **PNUMA/CMS/COP11/CRP15:** Proyecto de Resolución *Capturas de cetáceos vivos en el medio silvestre con fines comerciales*

501. En relación con el **CRP4** sobre el león africano, el observador de la Born Free Foundation opinó que la inclusión en el Apéndice II hubiera sido apropiada, pero dada la falta de consenso, la iniciativa de Kenia de presentar el presente Proyecto de Resolución había sido un buen compromiso. Por último sugirió una pequeña enmienda a un párrafo. Una versión adicional modificada de este proyecto de resolución fue distribuido posteriormente como CRP4/Rev.1 y aprobado por el Comité del Pleno el 9 de noviembre.

502. Con respecto al **CRP15**, el observador de la Secretaría de CITES lamentó que el segundo párrafo no apoyaba las medidas multilaterales existentes acordadas por la CITES para la importación y tránsito internacional de cetáceos vivos, aun cuando el texto de la Convención permite a las Partes tomar medidas internas más estrictas.

503. El Presidente subrayó que el CRP15 había sido acordado por el Grupo de Trabajo sobre Cuestiones Acuáticas y, con independencia de la validez de la observación hecha por la Secretaría de la CITES, el texto del Proyecto de Resolución estaba en manos de las Partes.

504. El representante de Argentina informó de que era necesario un pequeño ajuste en la traducción al español del CRP15, pero que esto no era una cuestión de fondo.

505. Una versión adicional modificada de este proyecto de resolución fue distribuido posteriormente como CRP15 / Rev.1 y aprobado por el Comité del Pleno, el 9 de noviembre (ver a continuación).

506. Atendiendo la invitación del Presidente, el Comité del Pleno examinó los proyectos de resolución restantes así como las enmiendas propuestas a las Reglas de Procedimiento (CRP25) con objeto de presentarlas al Pleno para su aprobación. La Presidenta observó que 11 proyectos de resolución contenidos en los documentos CRP1 a CRP6, CRP8 a CRP10 y CRP12 y CRP13, respectivamente, habían sido refrendados ya en sesiones anteriores del Comité del Pleno.

PNUMA/CMS/COP11/CRP4/Rev.1: Proyecto de resolución *Propuesta de inclusión de Panthera leo en el Apéndice II. Proyecto de resolución Conservación y Gestión del león africano Panthera leo*

507. El representante de Kenia observó que la Secretaría había distribuido inadvertidamente un proyecto incompleto. El Presidente decidió aplazar por algún momento el examen de este proyecto de resolución para permitir al representante de Kenia consultar con la Secretaría.

PNUMA/CMS/COP11/CRP7/Rev.1: Proyecto de resolución *Directrices para la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I y II de la Convención*

508. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP11: Proyecto de resolución *Plan de acción para las aves terrestres migratorias en la región de África y Eurasia*

509. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP14: Proyecto de resolución *Gestión de desechos marinos*

510. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP15/Rev.1: Proyecto de resolución *Capturas de cetáceos en vivo en su medio natural para fines comerciales*

511. El Comité del Pleno había refrendado una versión anterior de este proyecto de resolución (CRP15) en la tarde del 7 de noviembre, pero posteriormente se había enmendado el preámbulo a petición de la Argentina. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución revisado (CRP15/Rev.1) sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP16: Proyecto de resolución *Plan de acción de especies individuales para la tortuga boba del Pacífico (Caretta caretta) en el Océano Pacífico Sur*

512. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP17: Proyecto de resolución *Iniciativa de Asia central sobre los mamíferos*

513. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP18: Proyecto de resolución *Promoción de las redes ecológicas para responder a las necesidades de las especies migratorias*

514. Este proyecto de resolución fue refrendado por el Comité del Pleno, a reserva de la inclusión de una enmienda menor en el preámbulo presentada por la representante de Sudáfrica.

PNUMA/CMS/COP11/CRP19: Proyecto de resolución *Combatir los delitos contra la fauna y flora silvestres dentro y fuera de las fronteras*

515. Este proyecto de resolución fue refrendado por el Comité del Pleno, a reserva de la inclusión de las enmiendas presentadas por el representante de Mónaco y la observadora del PNUMA y en el entendimiento de que se armonizarán las versiones en los otros idiomas (incoherencias en las versiones francesa y española señaladas por los representantes de Brasil, Chile, Mónaco y Uruguay).

516. El representante de los Estados Unidos de América, respaldado por el representante de Egipto, hizo referencia a la resolución sobre el comercio ilegal de fauna silvestre aprobada por los Ministros en la primera Asamblea de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en junio de 2014. En ella se había reconocido que "*el comercio ilegal de fauna silvestre y sus impactos perjudiciales... menoscaba el buen gobierno y el estado de derecho y amenaza la seguridad nacional*". Estados Unidos consideraba que el contenido del documento CRP19 de la COP11 hubiera sido más sólido si se hubiera reconocido esta amenaza.

517. El representante de Brasil reiteró la opinión de su Gobierno (expresada en una sesión anterior del Comité del Pleno) de que los asuntos de seguridad nacional y regional no eran de competencia de la CMS.

PNUMA/CMS/COP11/CRP20: Proyecto de resolución *Conservación de tiburones y rayas migratorios*

518. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP21: Proyecto de resolución *Plan de comunicación, información y difusión*

519. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP22: Proyecto de resolución *Acciones concertadas y cooperativas*

520. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP23: Proyecto de resolución *Criterios para la evaluación de propuestas de nuevos acuerdos*

521. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP24: Proyecto de resolución *Mejora de la eficacia de la Convención mediante un proceso para examinar la implementación*

522. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP25: Proyecto de resolución *Enmiendas a las Reglas de Procedimiento*

523. El Comité del Pleno aprobó las Reglas de Procedimiento sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP26: Proyecto de resolución *Día Mundial de las Aves Migratorias*

524. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP27: Proyecto de resolución *Plan de acción mundial para el halcón sacre (*Falco cherrug*) (PAM para el sacre)*

525. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP28: Proyecto de resolución *Mejora de las sinergias y los servicios comunes entre los instrumentos de la familia de la CMS*

526. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP29: Proyecto de resolución *Programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos*

527. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP30: Proyecto de resolución *Prevención de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias*

528. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP31: Proyecto de resolución *Prevención del envenenamiento de aves migratorias*

529. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

530. El observador de la Sociedad Española de Ornitología (SEO)/BirdLife Internacional, apoyado por el observador de la Wildfowl & Wetlands Trust, acogió favorablemente el proyecto de resolución y las directrices asociadas. Dio las gracias a las Partes por haber conciliado posiciones divergentes y subrayó la necesidad de colaborar con las organizaciones de caza sobre la sustitución del uso de municiones de plomo. Instó a la pronta creación de un subgrupo en el marco del Grupo de trabajo de la CMS sobre envenenamiento, con la participación de todas las partes interesadas, incluidos los fabricantes de municiones, para elaborar planes de transición para los diferentes tipos de municiones y asesorar a todos los actores sobre las mejores prácticas.

531. El observador de la Federación Europea de Asociaciones de Caza y Conservación (FACE) hizo la siguiente declaración para que conste:

"Gracias, Sra. Presidenta, por dar a la FACE la oportunidad de expresar sus preocupaciones sobre las Directrices para prevenir el riesgo de envenenamiento de las aves migratorias, específicamente y limitado a la delicada cuestión del plomo.

La FACE aprecia la disponibilidad de la Secretaría de la CMS a mantener un debate abierto sobre el Examen y las Directrices para prevenir el riesgo de envenenamiento de las aves migratorias mediante el establecimiento de un Grupo de acción específico sobre municiones de plomo.

Acogemos además con agrado los esfuerzos de la UE por alcanzar un compromiso viable entre las Partes.

La FACE lamenta sin embargo que en las Directrices no se haga la distinción entre perdigones y balas de plomo, ya que son diferentes productos diseñados específicamente para diferentes usos. La ausencia de esta distinción corre el riesgo de poner en peligro la viabilidad del plazo propuesto.

La FACE, que representa a 7 millones de usuarios, dispone de los conocimientos especializados para proporcionar una opinión documentada y objetiva sobre las municiones de plomo, incluido el impacto que una prohibición general del uso del plomo en todo tipo de municiones producirá en los consumidores.

La FACE desearía figurar entre los máximos promotores de los argumentos a favor de esta distinción que permita a las Partes adoptar una decisión fundamentada:

- *La FACE apoya la prohibición del uso de perdigones de plomo en los humedales y desearía ver aplicada esta medida en toda la UE, mediante el establecimiento de disposiciones legales y medidas de sensibilización apropiadas. Sin embargo, consideramos que la prohibición total de la utilización del plomo en todo tipo de municiones tendría un impacto negativo desproporcionado en la gran mayoría de los cazadores.*

- *A través del proceso de eliminación gradual del uso de perdigones de plomo en los humedales se ha acumulado una larga experiencia en el uso de alternativas a los perdigones de plomo en algunos países. No puede decirse lo mismo de las balas de plomo, sobre las que la experiencia es limitada, ya que no existen alternativas para todos los calibres. De hecho, ningún país ha procedido a la eliminación gradual del uso del plomo en las balas. La frecuentemente citada prohibición de California entrará en vigor en 2019.*
- *La dispersión de las balas de plomo en el medio ambiente no justifica una medida tan draconiana, ya que el número absoluto de balas disparadas es relativamente reducido.*
- *El riesgo de intoxicación de carroñeros en peligro de extinción puede reducirse fácilmente al mínimo si no es posible reducir a cero mediante la aplicación de prohibiciones locales de las zonas interesadas. La prohibición total del uso de balas es desproporcionada en relación con los riesgos. La FACE propone limitar el uso de balas de plomo allí donde las evaluaciones de riesgos demuestran la existencia de un verdadero riesgo de impacto perjudicial sobre las poblaciones de aves migratorias.*
- *Las preocupaciones relacionadas con la salud humana a causa del consumo de carne de caza obtenida utilizando balas de plomo se abordan mediante las prácticas de gestión de riesgos en el tratamiento de la carne (la FACE, se permite señalar respetuosamente que la cuestión de la salud humana no pertenece al ámbito de competencia de la CMS).*

La FACE aprecia que las Directrices estén abiertas a posibles mejoras y que en la resolución se contemple un proceso de revisión a la luz de la elaboración de los resultados de la investigación y otras informaciones pertinentes. La FACE está dispuesta a participar activamente en este proceso, a fin de alcanzar soluciones viables en beneficio de la conservación de las aves migratorias y el principio de la utilización sostenible.

El éxito de esta resolución depende de la voluntad de cooperación de todas las partes. La FACE espera realmente que en el curso de los debates futuros - en el marco del Grupo de acción sobre municiones de plomo - puedan hallarse soluciones proporcionadas entre todas las partes interesadas".

532. El observador de la Asociación Internacional de Cetrería y Conservación de Aves de Presa (IAF) pidió a la Secretaría y a las Partes que promovieran la prohibición del envenenamiento de roedores en el área de reproducción del halcón sacre. Planteó también la cuestión del diclofenaco y sus efectos devastadores sobre los buitres, así como de los insecticidas neonicotinoides, cuyos efectos eran menos conocidos. Pidió a la Secretaría y a las Partes que colaboraran con los fabricantes internacionales para evitar la producción de estas sustancias químicas que se desplazan de un país a otro. Por último, apoyó la prohibición gradual a plazo medio del uso de perdigones de plomo, especialmente en los humedales, respetando al mismo tiempo los derechos de todas las partes interesadas.

533. El representante de Israel, apoyado por el representante del Ecuador, refrendó el proyecto de resolución. Expresó la opinión de que la FACE debería desempeñar la función de liderazgo en la educación de los cazadores en lugar de resistirse a la eliminación gradual del plomo. Alentó a las Partes en la CMS a reducir la caza ilegal mediante la educación y la aplicación de las leyes, así como mediante la reducción del uso de municiones de plomo.

534. El Sr. Heredia (de la Secretaría) señaló que el Grupo de trabajo de la COP11 sobre cuestiones aviarias había introducido varias enmiendas al texto original del proyecto de resolución, añadiendo flexibilidad a la implementación de las *Directrices* a nivel nacional. Durante el siguiente período entre reuniones, la Secretaría continuaría trabajando con todas las partes interesadas para optimizar la implementación de las *Directrices*.

PNUMA/CMS/COP11/CRP32: Proyecto de resolución *Sinergias y asociaciones*

535. Este proyecto de resolución fue refrendado por el Comité del Pleno a reserva de la inclusión de un nuevo párrafo preambular presentado por la observadora del PNUMA.

PNUMA/CMS/COP11/CRP33: Proyecto de resolución *Reestructuración del Consejo Científico*

536. El Comité del Pleno aprobó el proyecto de resolución sin más enmiendas.

PNUMA/CMS/COP11/CRP34: Proyecto de resolución *Asuntos financieros y administrativos*

537. La representante de Sudáfrica solicitó una breve prórroga para facilitar los preparativos finales para el examen de este documento. El Presidente del Comité del Pleno dispuso que, por razones de disponibilidad de tiempo, el examen de este punto del orden del día se aplazara al Pleno.

538. Al clausurar la sesión del Comité del Pleno, el Presidente agradeció a las Partes por el progreso considerable que representaba la aprobación de los proyectos de resolución. A reserva de la aprobación definitiva de los proyectos de resolución en el Pleno, subrayó la necesidad de aplicarlos e invitó a aportar contribuciones voluntarias adicionales para maximizar la eficacia de la CMS.

VI. ASUNTOS FORMALES Y DE CLAUSURA

INFORME TEMPORALES Y FINALES DEL COMITÉ DE CREDENCIALES (PUNTO 25)

539. El Presidente de la Comisión de Verificación de Poderes (Pakistán) informó sobre que se habían examinado las credenciales de 53 Partes y se encontró que estaban en orden. Dio las gracias a estas Partes y a la Secretaría por su estrecha cooperación y concluyó invitando a todos los delegados que aún no habían presentado sus credenciales a hacerlo en esa misma mañana. La presidenta de la Comisión de Verificación informó de que la segunda reunión de la Comisión se celebró el 6 de noviembre. Las credenciales de dos de las Partes, Georgia y la República de Tanzania, fueron examinadas y se encuentran en orden. El número de Partes cuyas credenciales se encuentran en orden actualmente es de 55.

540. El Presidente del Comité de Credenciales, presentó el informe final del Comité al Pleno el 9 de noviembre. Señaló que desde el segundo informe provisional del Comité del Pleno, habían sido examinados y hallados en orden las credenciales de la delegación de Ecuador, con lo que el total de credenciales examinadas eran 56. Las Partes debían ser felicitadas por el cumplimiento de las Reglas de Procedimiento y se debía agradecer a la Secretaría por su trabajo diligente con las Partes antes y durante la Conferencia de las Partes permitiendo un alto nivel de cumplimiento de tales.

541. No habiendo preguntas u observaciones de los presentes, la Presidenta del Pleno dispuso que quedaba aprobado el informe final del Comité de Credenciales.

INFORMES DE LOS COMITÉS DURANTE SESIONES (PUNTO 26)

542. El Presidente del Comité del Pleno, Sr. Øystein Størkersen (Noruega) informó de que el Comité del Pleno se había reunido todos los días del martes 4 de noviembre al viernes 7 de noviembre y de nuevo la mañana del domingo 9 de noviembre. Había sido una semana muy fructífera y el Comité del Pleno había podido terminar su labor sobre todos los temas, con excepción del proyecto de resolución sobre el presupuesto. El Comité del Pleno había aprobado en cambio todos los proyectos de resolución y las propuestas de inclusión de especies en los Apéndices de la CMS.

543. La Presidenta del Comité del Presupuesto, Sra. Malta Qwathekana (Sudáfrica) informó de que el Comité se había reunido en varias ocasiones para examinar el Programa de trabajo propuesto para 2015-2017, así como el presupuesto propuesto para 2015-2017 y el proyecto de resolución correspondiente. Tras largos debates, se había llegado ya a un acuerdo.

544. El Secretario Ejecutivo confirmó que los documentos revisados en cuestión estaban publicados en el sitio web en tres idiomas ya desde el día anterior, dando a los delegados tiempo suficiente para su examen. Recomendó que todo debate adicional tuviera lugar en el marco del punto 27 del orden del día, *Adopción de las resoluciones*.

545. La Presidenta del Pleno agradeció a los Presidentes del Comité del Pleno y del Comité del Presupuesto por el trabajo realizado a lo largo de la COP.

ADOPCIÓN DE RESOLUCIONES Y ENMIENDAS A LOS APÉNDICES (PUNTO 27)

Adopción de enmiendas a los Apéndices

546. La Presidenta invitó a la reunión a adoptar una decisión en bloque sobre las propuestas de adición de 29 especies a los Apéndices de la CMS, conforme lo había recomendado el Consejo Científico y refrendado el Comité del Pleno.

547. Al no haberse formulado observaciones de los presentes en contrario, las siguientes especies, cuyos nombres comunes y científicos y los correspondientes Apéndices propuestos para la inclusión fueron leídos uno por uno en voz alta por el Presidente del Comité del Pleno, y aprobados por la COP para su inclusión en el Apéndice o Apéndices indicados:

- Zifio de Cuvier *Ziphius cavirostris* – Apéndice I
- Gacela frentirroja *Eudorcas rufifrons* – Apéndice I
- Avutarda común *Otis tarda* – Apéndice I
- Playerito semipalmeado *Calidris pusilla* – Apéndice I
- Correlimos grande *Calidris tenuirostris* – Apéndice I
- Carraca europea *Coracias garrulus* – Apéndice I
- Pez sierra de rostra estrecha *Anoxypristis cuspidata* – Apéndice I y Apéndice II
- Pez sierra enano *Pristis clavata* – Apéndice I y Apéndice II
- Pejepeine *Pristis pectinata* – Apéndice I y Apéndice II
- Pez sierra verde *Pristis zijsron* – Apéndice I y Apéndice II
- Pez sierra común *Pristis pristis* – Apéndice I y Apéndice II
- Mantarraya de Arrecife *Manta alfredi* – Apéndice I y Apéndice II
- Manta *Mobula mobular* – Apéndice I y Apéndice II
- Manta de Espina *Mobula japanica* – Apéndice I y Apéndice II

- Chupasangre *Mobula thurstoni* – Apéndice I y Apéndice II
- Diabolo Gigante de Guinea *Mobula tarapacana* – Apéndice I y Apéndice II
- Manta diablo pigmea *Mobula eregoodootenkee* – Apéndice I y Apéndice II
- Manta diablo de aleta corta *Mobula kuhlii* – Apéndice I y Apéndice II
- Manta del Golfo *Mobula hypostoma* – Apéndice I y Apéndice II
- Diablito de Guinea *Mobula rochebrunei* – Apéndice I y Apéndice II
- Diablo Manta *Mobula munkiana* – Apéndice I y Apéndice II
- Oso polar *Ursus maritimus* – Apéndice II
- Cobo *Kobus kob leucotis* – Apéndice II
- Reinita Canadiense *Cardellina canadensis* – Apéndice II
- Tiburón martillo gigante *Sphyrna mokarran* – Apéndice II
- Tiburón martillo común *Sphyrna lewini* – Apéndice II
- Zorro de anteojos *Alopias superciliosus* – Apéndice II
- Tiburón azotador *Alopias vulpinus* – Apéndice II
- Zorro pelágico *Alopias pelagicus* – Apéndice II

548. La decisión de incluir las especies mencionadas fue celebrada con los aplausos de los participantes.

549. La Presidenta invitó a la COP a examinar las siguientes dos propuestas de inclusión en los Apéndices que habían sido refrendadas por una gran mayoría de los miembros del Comité del Pleno.

- Tiburón jaquetón *Carcharhinus falciformis* – Apéndice II
- Anguila europea *Anguilla anguilla* – Apéndice II

550. Al no haber objeciones, la Presidenta confirmó que estas dos propuestas habían sido adoptadas también por el Comité del Pleno.

551. Las especies incluidas en los Apéndices I y II de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes figuran en el ANEXO VII del presente informe.

552. La Presidenta invitó a las Partes a formular observaciones al respecto.

553. Los representantes de Chile y Perú indicaron que sus países se unieron al consenso sobre la decisión de incluir el tiburón jaquetón en el Apéndice II de la CMS.

554. Estas declaraciones fueron acogidas con un cálido aplauso.

Adopción de resoluciones

555. Todos los acuerdos adoptados se pueden encontrar en el ANEXO VIII del presente Informe

556. La Presidenta remitió a los presentes al documento **CRP4/Rev.1: Propuesta de inclusión de *Panthera leo* en el Apéndice II**: Proyecto de resolución *Conservación y gestión del león africano *Panthera leo** cuyo examen se había aplazado en la sesión anterior del Comité del Pleno.

557. El representante de Kenia presentó enmiendas a este proyecto de resolución para armonizarlo con la versión que debería haberse distribuido a los participantes.

558. La plenaria aprobó el proyecto de resolución a reserva de la inclusión de las enmiendas detalladas por Kenia. Las versiones adoptadas de las resoluciones publicadas **Resolución 11.32: Conservación y gestión del león africano *Panthera leo*** puede encontrarse en el ANEXO VIII junto al presente informe.

559. La Presidenta invitó al Pleno a examinar uno por uno cada uno de los restantes proyectos de resolución y documentos conexos, junto con las recomendaciones pertinentes del Comité del Pleno. Señaló que muchos de los proyectos de resolución que se presentaban en ese momento habían sido enmendados con respecto a sus versiones originales, a fin de tener en cuenta los debates mantenidos en el Comité del Pleno, en el Grupo de Redacción, en el Comité del Presupuesto y/o los grupos de trabajo específicos establecidos por el Comité del Pleno.

560. La COP decidió cuanto sigue:

PNUMA/CMS/COP11/CRP1: Proyecto de resolución *Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023*

561. El COP aprobó el proyecto de resolución, incluido el *Plan Estratégico 2015-2023* y el *Mandato del Grupo de trabajo para la implementación del Plan Estratégico*, sin más enmiendas. La COP tomó nota también de la *Evaluación de la implementación del Plan Estratégico 2006-2014* que figura en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.15.1 (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.2**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP2: Proyecto de resolución *Programa de trabajo sobre el cambio climático y las especies migratorias*

562. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluido el *Programa de trabajo Programa de trabajo* anexo al mismo, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.26**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP3: Proyecto de resolución *Mejora de las relaciones entre la familia de la CMS y la sociedad civil*

563. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más modificaciones, aunque la Secretaría señaló que, de conformidad con el acuerdo alcanzado en el Grupo de Redacción, se haría un ajuste de redacción para asegurar que las referencias que se hacían en el texto a las "ONG" se ampliaran a las "ONG y las OSC", refiriéndose las OSC a las organizaciones de la sociedad civil (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.11**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP5: Proyecto de resolución *Actividades futuras de la CMS relacionadas con las especies exóticas invasoras*

564. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.28**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP6: Proyecto de resolución *Examen de decisiones*

565. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.6**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP7/Rev.1: Proyecto de resolución *Directrices para la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I y II de la Convención*

566. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidas las *Directrices*, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.33**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP8: Proyecto de resolución *Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes*

567. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.5**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP9: Proyecto de resolución *Observación sostenible de la fauna silvestre desde embarcaciones*

568. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidos los *Elementos recomendados para directrices nacionales* anexos al mismo, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.29**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP10: Proyecto de resolución *Energías renovables y especies migratorias*

569. La COP aprobó este proyecto de resolución, y refrendó las *Directrices* asociadas, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.27**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP11: Proyecto de resolución *Plan de acción para las aves terrestres migratorias en la región de África y Eurasia*

570. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluido el *Plan de acción* asociado, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.17**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP12: Proyecto de resolución *Taxonomía y nomenclatura de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS*

571. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.19**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP13: Proyecto de resolución *Implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos*

572. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.23**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP14: Proyecto de resolución *Gestión de desechos marinos*

573. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.30**). La COP tomó nota también de las principales conclusiones expuestas en los anexos 2, 3 y 4 del documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.6: *Gestión de desechos marinos*.

PNUMA/CMS/COP11/CRP15/Rev.1: Proyecto de resolución *Capturas de cetáceos en vivo en su medio natural para fines comerciales*

574. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.22**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP16: Proyecto de resolución *Plan de acción de especies individuales para la tortuga boba del Pacífico (*Caretta caretta*) en el Océano Pacífico Sur*

575. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluido el *Plan de acción* asociado, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.21**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP17: Proyecto de resolución *Iniciativa de Asia central sobre los mamíferos*

576. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidos sus anexos: (a) el *Programa de trabajo para la conservación de las migraciones de grandes mamíferos en Asia central*; (b) las *Directrices para mitigar el impacto de las actividades mineras y las infraestructuras en los mamíferos migratorios*; y (c) el *Plan de acción internacional para especies individuales para la conservación del argalí (*Ovis ammon*)*, (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.24**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP18: Proyecto de resolución *Redes Ecológicas para enfrentar las necesidades de las especies migratorias*

577. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas, pero a reserva de la inclusión de la enmienda aprobada en la última sesión del Comité del Pleno, inmediatamente antes de la actual sesión plenaria (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.25**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP19: Proyecto de resolución *Combatir los delitos contra la fauna y flora silvestres dentro y fuera de las fronteras*

578. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas, pero a reserva de la inclusión de las enmiendas aprobadas en la última sesión del Comité del Pleno, inmediatamente antes de la actual sesión plenaria (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.31**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP20: Proyecto de resolución *Conservación de tiburones y rayas migratorios*

579. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.20**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP21: Proyecto de resolución *Plan de comunicación, información y difusión*

580. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluido el *Plan* asociado, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.8**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP22: Proyecto de resolución *Acciones concertadas y cooperativas*

581. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidos sus anexos: (a) las *Listas de especies para acciones concertadas y acciones cooperativas*, y (b) las *Recomendaciones para mejorar la eficacia del proceso de las acciones concertadas y cooperativas*, (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.13**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP23: Proyecto de resolución *Criterios para la evaluación de propuestas de nuevos acuerdos*

582. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidos los *Criterios*, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.12**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP24: Proyecto de resolución *Mejora de la eficacia de la Convención mediante un proceso para examinar la implementación*

583. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.7**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP25: *Enmiendas a las Reglas de Procedimiento*

584. La Presidenta recordó que este documento relativo a las Reglas de Procedimiento para las futuras reuniones de la Conferencia de las Partes, derivaba del Anexo 2 al documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.4. Tras el debate sostenido en el Comité del Pleno, el Grupo de Redacción del Comité del Pleno había acordado introducir algunas enmiendas al documento presentado originalmente, y el texto revisado se presentaba ahora al Pleno para su examen y aprobación. El Comité del Pleno había recomendado que las Reglas de Procedimiento enmendadas se presentarán a la COP12 para su aprobación. El Comité había recomendado también que los artículos que figuran a continuación se aplicaran en los períodos entre reuniones:

- Artículo 3 relativo a las credenciales;
- Artículo 6 relativo a la composición de la Mesa;
- Artículo 21 relativo a la presentación de propuestas de enmienda de la Convención y sus Apéndices; y
- Artículo 22 relativo a la presentación de las resoluciones y recomendaciones.

585. La Presidenta recordó además que la COP había adoptado el proyecto de resolución contenido en el documento PNUMA/CMS/COP11/CRP6: *Examen de decisiones*, en que se pedía a las Partes y a la Secretaría que se utilizara el término "decisión" en vez de "recomendación". Como consecuencia de ello, la Secretaría introduciría los ajustes de redacción apropiados en el documento PNUMA/CMS/COP11/CRP25.

586. Al no haber objeciones u otras intervenciones de los presentes, la COP decidió someter las Reglas de Procedimiento contenidas en el documento CRP25 al examen de las Partes para su adopción en la COP12 (reproducido como ANEXO II en el presente informe) y que, entretanto, los artículos 3, 6, 21 y 22 (tal como figuran en dicho documento CRP25), se aplicaran en el período entre reuniones.

PNUMA/CMS/COP11/CRP26: Proyecto de resolución *Día Mundial de las Aves Migratorias*

587. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.9**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP27: Proyecto de resolución *Plan de acción mundial (SakerGAP) para el halcón sacre (*Falco cherrug*)*

588. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluido el *Plan de acción* anexo al mismo, sin más enmiendas¹ (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.18**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP28: Proyecto de resolución *Mejora de las sinergias y los servicios comunes entre los instrumentos de la familia de la CMS*

589. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.3**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP29: Proyecto de resolución *Programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos*

590. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidos el *Programa de trabajo* y el *Marco de los corredores aéreos de las Américas* anexos al mismo, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.14**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP30: Proyecto de resolución *Prevención de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias*

591. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluido el *Mandato del Grupo de acción intergubernamental sobre la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias en el Mediterráneo* anexo al mismo, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.16**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP31: Proyecto de resolución *Prevención del envenenamiento de aves migratorias*

592. La COP aprobó este proyecto de resolución, incluidas las *Directrices* asociadas, sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.15**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP32: Proyecto de resolución *Sinergias y asociaciones*

593. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas, pero a reserva de la inclusión de la enmienda aprobada en la última sesión del Comité del Pleno, inmediatamente antes de la actual sesión plenaria (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.10**).

PNUMA/CMS/COP11/CRP33: Proyecto de resolución *Reestructuración del Consejo Científico*

594. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.4**).

595. El representante del Brasil agradeció a los miembros del grupo de trabajo especial de los 'Amigos del Presidente' que habían finalizado el texto de este proyecto de resolución.

PNUMA/CMS/COP11/CRP34: Proyecto de resolución *Asuntos financieros y administrativos*

596. La COP aprobó este proyecto de resolución sin más enmiendas, incluidos, conforme lo había recomendado el Comité del Presupuesto: (a) el *Presupuesto para el trienio 2015-2017*; (b) las *Contribuciones de las Partes al Fondo para el Presupuesto para 2015-2017*; (c) el *Mandato revisado del Subcomité de Finanzas y Presupuesto* y (3) el *Mandato para la administración del Fondo Fiduciario de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*; y (e) el *Programa de trabajo para el trienio 2015-2017*. Todos estos documentos se adjuntaron al proyecto de resolución, en la forma en que habían sido aprobados (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.1**).

597. Atendiendo la recomendación del Comité del Pleno, el Pleno tomó nota también de los siguientes documentos relacionados:

- PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.1: *Ejecución del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012-2014*;
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.4: *Movilización de recursos*;

- PNUMA/CMS/COP11/Doc.16.1: *Estructura y estrategias futuras de la CMS: actividades a corto y medio plazo previstas en la Resolución 10.9;*
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.17.3: *Proyecto de análisis mundial de las deficiencias en el ámbito de la Convención sobre las especies migratorias;*
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.1: *Plan de divulgación y comunicación de la CMS para 2012-2014;*
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.3: *Análisis y síntesis de los informes nacionales;*
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.20.1: *Implementación de la estrategia de creación de capacidad en 2012-2014;*
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.1: *Implementación de los actuales instrumentos de la CMS;* y
- PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.3: *Evaluación de los MdE y de su viabilidad.*

598. Los representantes de Chile, Fiji y Egipto subrayaron la importancia de la creación de capacidad y agradecieron a la Unidad de Creación de Capacidades de la Secretaría por el trabajo realizado hasta la fecha.

FECHA Y LUGAR DE LA 12ª REUNIÓN DE LA COP (PUNTO 28)

599. La Presidenta señaló a la atención de los presentes al documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.28: *Disposiciones para acoger la 11ª y 12ª reuniones de la Conferencia de las Parte.*

600. Atendiendo la invitación de la Presidenta, el representante de Filipinas confirmó que su país sería privilegiado de acoger la COP12 de la CMS en 2017. Filipinas era un país mega-diverso y una importante vía y hábitat de especies migratorias. El representante continuó diciendo: *"Desde las tierras altas del Ecuador a las costas de Filipinas, en el otro extremo del mundo, esto es lo que llamamos el enfoque 'desde la cresta al arrecife'. Esperamos poder aproximarnos a la eficiencia, la hospitalidad y la amistad del pueblo del Ecuador. Si la COP lo permite, deseáramos invitar a todos a la región de Oceanía y a las Filipinas, en particular, para la COP12. Tal como se anuncia en nuestro eslogan del turismo, 'Hay más diversión en Filipinas'!"*

601. La confirmación del ofrecimiento de Filipinas de acoger la COP12, que fue seguida de una breve presentación en vídeo, fue recibida con aplausos de los participantes.

602. La Presidenta confirmó que la COP había tomado nota del interés de Filipinas y declaró que el Ecuador estaba dispuesto a prestar su asistencia a los próximos anfitriones.

603. En relación con este tema del programa, la COP aprobó también el documento PNUMA/CMS/COP11/CRP35 Proyecto de resolución *Disposiciones para acoger la 11ª y 12ª reuniones de la Conferencia de las Partes* en el que se elogiaba al Gobierno del Ecuador por haber acogido la COP11 y se encargaba a la Secretaría que colaborara con el Gobierno de Filipinas para adoptar las disposiciones necesarias para la COP12 (la versión adoptada de la resolución ha sido publicada como **Resolución 11.34**).

ADOPCIÓN DEL INFORME (PUNTO 29)

604. La Presidenta señaló a la atención de los presentes los proyectos de informes diarios que se habían distribuido a los delegados. Confirmó que podrían presentarse observaciones y correcciones

a la Secretaría, siempre que se hiciera en el plazo de un mes desde la clausura de la COP11. Expresó, sin embargo, el deseo de ofrecer a las Partes que desearan intervenir en relación con los proyectos de informes diarios la oportunidad de hacerlo en ese momento.

605. Los representantes del Canadá y los Emiratos Árabes Unidos confirmaron que habían presentado enmiendas menores a la Secretaría en relación con los párrafos 463 y 78, 620 y 621 respectivamente.

606. No habiendo más observaciones al respecto, se adoptó el Informe de la Reunión a reserva de la inclusión de las enmiendas presentadas por el Canadá y los Emiratos Árabes Unidos, y cualesquiera otras enmiendas que presentaran los participantes en el plazo de un mes.

OTROS ASUNTOS (PUNTO 30)

607. En respuesta a una pregunta de la representante de Sudáfrica, en su calidad de Presidenta del Comité del Presupuesto, la Presidenta del Pleno confirmó que el Proyecto de resolución sobre asuntos administrativos y financieros (PNUMA/CMS/COP11/CRP34) y los documentos anexos habían sido adoptados ahora por la COP. Por tanto, no se volvería a abrir el debate sobre lo mismo.

608. La Presidenta de la Comité del Presupuesto, apoyada por el representante de Suiza, expresó su preocupación por que el párrafo 28 de la resolución, relativo a la preparación de los escenarios presupuestarios en la COP12, no era muy satisfactoria para muchas de las Partes y podría constituir una carga para la Convención.

609. Los representantes de Francia y Bélgica recordaron que la sustancia del párrafo dispositivo 28 se había examinado exhaustivamente en el Comité del Presupuesto; muchas delegaciones tenían instrucciones estrictas que requerían un crecimiento nominal cero como punto de partida en las negociaciones presupuestarias de los acuerdos ambientales multilaterales (AAM). Mantener el párrafo 28 contribuiría simplemente a ahorrar tiempo en la COP12. En cualquier caso, el proyecto de resolución correspondiente ya había sido adoptado por el Pleno.

610. El representante del Brasil, si bien reconocía que su país no era todavía Parte en la CMS, propuso que se suprimiera el párrafo dispositivo en cuestión. Generalmente las Partes deberían apoyar los AAM en lugar de permitir que se deterioren. Apoyar un crecimiento nominal cero de la COP equivalía en realidad a recortar los fondos para la CMS. Las Partes no deberían continuar con lo que era un eufemismo para reducir el presupuesto indefinidamente en el futuro, al mismo tiempo que se añadían cada vez más tareas.

611. El representante de Alemania reiteró que el texto de la Resolución relativa al Presupuesto reflejaba adecuadamente lo que había sucedido en el Comité del Presupuesto y se había adoptado ya. Alemania, por tanto, no deseaba seguir el asesoramiento del Brasil. Era en verdad una pena que tantas Partes tuvieran tales posibilidades financieras limitadas en el tiempo presente y era de esperar que en el futuro mejorara la situación. Debía quedar claro que el párrafo dispositivo 28 se aplicaba a la COP 12, pero se revisaría, por supuesto, respecto de los trienios siguientes.

612. La Presidenta recordó a los participantes una vez más que la Resolución en cuestión se había adoptado ya. Agradeció todas las observaciones que se habían hecho e invitó a los participantes a formular observaciones por escrito en el plazo de los próximos 30 días, pero la Resolución, en la forma aprobada, era definitiva.

613. El observador de la Sociedad Humanitaria Internacional, hablando en nombre de una coalición de ONG, hizo la siguiente declaración:

"Terminamos esta 11ª Conferencia de las Partes en el hermoso Ecuador con mucho que celebrar y hablo aquí en nombre de las siguientes organizaciones, Pew Charitable Trusts, la Sociedad de Conservación de Ballenas y Delfines, Born Free, IFAW, Shark Advocates International, Project Aware, la Sociedad Humanitaria Internacional y BirdLife International; y puede que otras deseen también asociarse.

Se han acordado resoluciones innovadoras en cuanto a la integración de la biología y la cultura social de los animales en los trabajos de esta Convención así como el llamamiento difundido en todo el mundo para acabar con la captura en vivo de cetáceos en el mar para fines comerciales. Se trata de novedades inspiradoras que establecen firmemente a la CMS en una función de liderazgo en la comunidad conservacionista internacional.

La presente COP ha sido también la más innovadora jamás celebrada por lo que respecta a la agenda aviar. Se han adoptado directrices, junto con el establecimiento de grupos de trabajo asociados para promover la aplicación sobre el terreno, con objeto de hacer frente a las principales amenazas a las que están expuestas las aves migratorias, a saber, la caza, la captura y el comercio ilegales, el envenenamiento y los desarrollos de energía renovable mal planificados. Las medidas adoptadas para las aves terrestres de África y Eurasia, con el liderazgo de las Partes africanas, complementarán los instrumentos existentes para las aves acuáticas y rapaces y proporcionarán un marco para establecer vínculos con otras partes interesadas, con el fin de asegurar una utilización sostenible de la tierra en África. Las Partes de América Latina han asumido un liderazgo similar con respecto al Marco de los corredores aéreos de las Américas recién aprobado.

Asimismo, felicitamos a todas las Partes y la Secretaría por haber realizado con éxito una serie de iniciativas marinas excelentes e importantes, entre ellas, por supuesto, la inclusión de tiburones y rayas en los Apéndices. Tales inclusiones representan sólo el comienzo de los trabajos adicionales urgentes que estas especies necesitan para asegurarles un futuro. Nos congratulamos con ustedes por la inclusión en las listas del gran oso polar. Esperamos que se promuevan nuevas iniciativas bajo los auspicios de la CMS para esta especie emblemática y que los pueblos de la región lleguen a ver estas iniciativas como un intento amistoso, adecuado y respetuoso de la comunidad internacional en general para proteger a esta especie, que es venerada, admirada y apreciada en todo el planeta. Aunque lamentamos la retirada del león de la lista del Apéndice II, apreciamos el esfuerzo dedicado a la elaboración de una resolución significativa e instamos a la familia de la CMS y todas las partes interesadas a trabajar juntos para asegurar que las futuras generaciones pueden ver a estos animales emblemáticos en la naturaleza, y no tras las rejas o cercas.

Elogiamos vivamente a la CMS por haber adoptado decisiones de gran alcance para fortalecer la Convención en general a través del nuevo Plan Estratégico, los nuevos criterios de inclusión en los Apéndices y otras decisiones de gobernanza. Estos logros han hecho de la COP11 una reunión fundamental en la historia de esta Convención, aumentando la posibilidad de mejorar la conservación y el bienestar de las especies migratorias de todo el mundo. Instamos a los gobiernos a tomar medidas que den lugar a un apoyo financiero adecuado para los trabajos que han de emprenderse. Alentamos a todos a seguir construyendo sobre lo que se ha acordado aquí acerca de las amenazas

transversales, tales como los desechos marinos, el envenenamiento, el comercio ilegal y, por supuesto, el cambio climático.

La función que desempeña la sociedad civil consiste principalmente en ayudarles a ustedes a ayudar a las especies migratorias. Agradecemos profundamente la franqueza del diálogo que tenemos aquí. A veces tenemos nuestras discrepancias, por supuesto, pero todo ello forma parte de un proceso saludable de diálogo y debate, como es la capacidad de una convención de examinar adecuadamente y en consecuencia modificar y elaborar sus programas de trabajo. Como organizaciones asociadas y no asociadas, nos comprometemos a trabajar con todos ustedes para lograr los mejores resultados para todas las especies y todas las amenazas.

Señora Presidenta, agradecemos a la Secretaría por su excelente facilitación de esta reunión y añadimos también un último agradecimiento por la amable acogida que nos ha brindado el Ecuador".

614. Los representantes de Costa Rica, Ecuador y Uruguay rindieron homenaje a la destacada labor realizada por Chile, y por la Sra. Nancy Céspedes en particular, en su calidad de Representante Regional para América del Sur y Central y el Caribe durante los últimos dos trienios.

615. La representante de Chile agradeció a las Partes de la región por sus amables palabras.

CEREMONIA DE FIRMA

616. El Secretario Ejecutivo invitó a los representantes de los países que estaban preparados para firmar los Memorandos de Entendimiento en el marco de la CMS y que tuvieran los adecuados plenos poderes para hacerlo, a presentarse a firmar los instrumentos pertinentes.

617. El representante de Suecia firmó el Memorando de Entendimiento sobre la Conservación de Tiburones Migratorios.

618. El Gobierno de Samoa había anunciado que su ministro de Medio Ambiente también firmará el MdE de los tiburones en los próximos días, con lo que el número de firmantes llegaba a 38.

619. Suiza y la República Checa firmaron el Memorando de Entendimiento sobre la Conservación de Aves de Presa Migratorias en África y Eurasia, con lo que el número de firmantes llegaba a 48.

620. El Secretario Ejecutivo invitó al representante de los Emiratos Árabes Unidos a firmar la prórroga del primer Convenio de colaboración entre el PNUMA / CMS y la Agencia de Medio Ambiente - Abu Dhabi (EAD), la que había concluido en octubre de 2009, que proveía la Oficina CMS - Abu Dhabi. El Acuerdo había sido firmado en Abu Dhabi al principio del día por la Sra Razan Al Mubarak, Secretaria General de EAD.

621. El representante de la Agencia de Medio Ambiente de Abu Dhabi dijo que los Emiratos Árabes Unidos se alegraban de seguir apoyando a la Oficina de la CMS en Abu Dhabi.

622. El Secretario Ejecutivo invitó al observador de Humane Society International a firmar un Acuerdo de Asociación con la CMS.

623. En la reunión se reconoció la firma de los MdE y los Acuerdos de Asociación con un caluroso aplauso.

CLAUSURA DE LA REUNIÓN (PUNTO 31)

624. Pronunciaron palabras de clausura la Presidenta como representante del país anfitrión y el Secretario Ejecutivo.

625. Hablando en nombre de sus respectivos grupos regionales, los representantes de Chile, la UE y sus Estados Miembros, Nueva Zelandia y Uganda (apoyada por Egipto), agradecieron al Gobierno y al pueblo del Ecuador por su cálida hospitalidad al acoger la reunión; a la Excm. Sra. Lorena Tapia por haber presidido la Conferencia de las Partes; a los presidentes de los comités y grupos de trabajo de la reunión; a la comunidad de ONG partidaria; y a la Secretaría por su labor preparatoria. Reflexionaron también sobre los resultados fructíferos, pero destacaron la necesidad de mejorar la ejecución y los recursos adicionales que ello requeriría.

626. El observador de la Pew Charitable Trusts agradeció al Gobierno del Ecuador por haber acogido la reunión y mostrado un liderazgo impresionante en la conservación de los tiburones. Era preciso agradecer a todas las ONG presentes por haber trabajado con espíritu cooperativo sobre esta cuestión. La Pew marcharía de la COP muy contenta de los resultados obtenidos y expresó su deseo de seguir trabajando para la protección de los tiburones.

627. La Excm. Sra. Lorena Tapia y los colegas de alto nivel del Ministerio del Ambiente fueron gratificados con muestras de aprecio en nombre de los delegados y la Secretaría de la CMS.

628. Agradeciendo a todos los participantes, la Presidenta declaró clausurada la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO I

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

REGLAS DE PROCEDIMIENTO PARA LA 11ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

Parte I

Delegados, observadores, secretaría

Artículo 1 - Delegados

- (1) Toda Parte en la Convención (denominada en adelante "Parte")¹, tendrá derecho a estar representada en la reunión por una delegación integrada por un representante y por los representantes suplentes y consejeros que estime necesarios.
- (2) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 14, el representante de una Parte ejercerá el derecho de voto de dicha Parte. En su ausencia, actuará en su lugar, con la totalidad de sus funciones, un representante suplente de esa Parte.
- (3) Las limitaciones logísticas y de otra índole podrán ser causa de que se limite a cuatro por Parte el número de delegados que pueden estar presentes en cualquier sesión plenaria de la reunión y en las sesiones del Comité plenario establecido de conformidad con el artículo 23. La Secretaría notificará a las Partes, los observadores y otros participantes acerca de esas limitaciones con antelación a la reunión.

Artículo 2 - Observadores

- (1) Las Naciones Unidas, sus organismos especializados, el Organismo Internacional de Energía Atómica y cualquier Estado que no sea Parte en la Convención podrán estar representados en la reunión por observadores que tendrán derecho de participación pero no de voto².

¹ Véase el apartado (k) del párrafo 1 del artículo I, y el artículo XVIII de la Convención. Una Parte es un Estado que ha depositado su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión ante el Gobierno de la República Federal de Alemania antes del 31 de agosto de 2011.

² Véase el párrafo 8 del artículo VII de la Convención.

(2) Cualquier organismo o entidad técnicamente cualificado en la protección, conservación y manejo de especies migratorias que esté comprendido en cualquiera de las categorías que a continuación se indican, a saber:

- (a) organismos o entidades internacionales, gubernamentales o no gubernamentales, u organismos o entidades gubernamentales nacionales; o bien
- (b) organismos o entidades nacionales no gubernamentales que hayan sido autorizados a tal efecto por el Estado en que se encuentren;

y que haya informado a la Secretaría de la Convención de su deseo de estar representado por observadores en la reunión, será autorizado a estar representado en esa forma salvo que se oponga a ello por lo menos un tercio de las Partes presentes. Una vez admitidos, esos observadores tendrán derecho de participación pero no de voto³.

(3) Los organismos y entidades que deseen estar representados en la reunión por observadores deberán presentar a la Secretaría de la Convención el nombre de sus representantes (y si se trata de los organismos o entidades a que se hace referencia en el apartado b) del párrafo 2 de este artículo, constancia de la aprobación del Estado en que estén situados) antes de la apertura de la reunión.

(4) Las limitaciones logísticas y de otra índole podrán ser causa de que se limite a dos por cada Estado que no sea Parte, organismo o entidad el número de observadores presentes en las sesiones plenarias de la reunión y en las sesiones del Comité plenario. La Secretaría notificará a las Partes, los observadores y otros participantes acerca de esas limitaciones antes del comienzo de la reunión.

(5) El Comité Permanente fijará la cuota de participación que habrán de abonar las organizaciones no gubernamentales y la indicará en la carta de invitación. Se agradecerá que se hagan contribuciones superiores a las fijadas.

Artículo 3 - Poderes

(1) El representante o cualquier representante suplente de una Parte, antes de ejercer el derecho de voto de ésta, deberá haber sido debidamente investido por una autoridad competente, o por alguien debidamente autorizado en nombre de esa autoridad, es decir, el Jefe de Estado, el Jefe de Gobierno, el Ministro de Relaciones Exteriores o el jefe de un órgano ejecutivo de una organización de integración económica regional o tal como aparece mencionado en la nota al pie N1 de los poderes que lo faculen para representar a la Parte en la reunión y para votar.

(2) Las credenciales deberán presentarse a la Secretaría de la Convención.

(3) Una Comisión de Verificación de Poderes, compuesta de cinco representantes como máximo, examinará las credenciales e informará al respecto a la reunión. A la espera de una decisión sobre sus credenciales, los delegados podrán participar provisionalmente en la reunión.

Artículo 4 - Secretaría

La Secretaría de la Convención proveerá servicios y desempeñará las funciones de secretaría para la reunión⁴.

³ Véase el párrafo 9 del artículo VII de la Convención.

⁴ Véase el apartado (a) del párrafo 4 del artículo IX de la Convención.

Parte II

Autoridades

Artículo 5 - Presidentes

- (1) El/La Presidente del Comité Permanente desempeñará el cargo de Presidente provisional de la reunión hasta que ésta elija un/a Presidente de conformidad con el párrafo (2) del artículo 5.
- (2) En la sesión inaugural, la Conferencia elegirá de entre los representantes de las Partes un/a Presidente y los/las Presidentes del Comité plenario. Los/Las Presidentes de estos Comités actuarán también como Vicepresidentes de la Conferencia.
- (3) La Conferencia también elegirá, entre los representantes de las Partes, al Vicepresidente del Comité plenario. Si el/la Presidente del Comité plenario está ausente o no puede desempeñar las funciones de Presidente, el/la Vicepresidente lo sustituirá.

Artículo 6 - Presidente

- (1) El/La Presidente presidirá todas las sesiones plenarias de la reunión.
- (2) Si el/la Presidente está ausente o se halla en la imposibilidad de cumplir sus funciones, lo reemplazará el/la Presidente del Comité plenario.
- (3) El/La Presidente no votará pero podrá designar a un representante suplente de su delegación para que vote en su lugar.

Artículo 7 - Mesa

- (1) El/la Presidente, el/la Presidente y Vicepresidente del Comité Plenario, y el/la Presidente del Consejo Científico y del Comité Permanente, y la Secretaría constituirán la Mesa de la Conferencia y tendrán el deber general de dirigir los debates de la reunión, inclusive, cuando corresponda, de cambiar el programa y estructura de ésta y de limitar el tiempo de los debates.
- (2) El/la Presidente presidirá la Mesa.

Parte III

Reglas de orden y debates

Artículo 8 - Facultades del/de la Presidente

- (1) Durante las sesiones plenarias de la reunión, además de las facultades que se le confieren en otra parte de este reglamento, el/la Presidente:
 - (a) abrirá y levantará la sesión;
 - (b) dirigirá los debates;
 - (c) velará por la aplicación de este reglamento;
 - (d) concederá la palabra;
 - (e) someterá las cuestiones a votación y proclamará las decisiones;

- (f) decidirá sobre las cuestiones de orden; y
 - (g) con arreglo a este reglamento, tendrá plena autoridad para dirigir las deliberaciones y para mantener el orden.
- (2) El/La Presidente podrá, en el curso de una sesión plenaria de la reunión, proponer a la Conferencia:
- (a) la limitación del tiempo concedido a los oradores;
 - (b) la limitación del número de veces que los miembros de una delegación o los observadores de un Estado que no sea Parte, organismo o entidad podrán hacer uso de la palabra sobre cualquier asunto;
 - (c) el cierre de la lista de oradores;
 - (d) el aplazamiento o el cierre de los debates sobre el tema o asunto determinado que se discuta; y
 - (e) la suspensión o el levantamiento de la sesión.

Artículo 9 - Disposición de los lugares, quórum

- (1) Las delegaciones ocuparán sus lugares siguiendo el orden alfabético de los nombres de sus países en idioma inglés.
- (2) En las sesiones plenarias y las sesiones del Comité plenario de la reunión se considerará que hay quórum cuando esté presente la mitad de las Partes que tengan delegaciones en la reunión. No podrá celebrarse ninguna sesión plenaria ni reunión del Comité plenario si no hay quórum.

Artículo 10 - Derecho a hacer uso de la palabra

- (1) El/La Presidente concederá la palabra a los oradores en el orden en que hayan manifestado su deseo de hacer uso de ella, pero tendrán preferencia los delegados.
- (2) Un delegado o un observador podrá hacer uso de la palabra sólo si se lo pide el/La Presidente, que podrá llamar al orden a un orador cuando sus observaciones no sean pertinentes al tema que se esté discutiendo.
- (3) Un orador no podrá ser interrumpido salvo que se trate de una cuestión de orden. Durante su intervención podrá, sin embargo, con la autorización del/de la Presidente, ceder la palabra a cualquier otro delegado u observador para permitirle pedir aclaraciones sobre un punto determinado de esa intervención.
- (4) Podrá darse precedencia al/a la Presidente de un comité o grupo de trabajo con objeto de que exponga las conclusiones a que haya llegado su comité o grupo de trabajo.

Artículo 11 - Presentación de propuestas de enmienda a la Convención y sus Apéndices

- (1) Como norma general, y con arreglo a lo dispuesto en la Convención, las propuestas se habrán comunicado a la Secretaría al menos 150 días antes de la reunión, y la Secretaría las distribuirá a todas las Partes en los idiomas de trabajo de la reunión. Las propuestas que se originen durante los debates sobre las anteriores, podrán examinarse en cualquier sesión plenaria de la reunión siempre que se hayan distribuido copias de ellas a todas las delegaciones a más tardar el día anterior a la sesión. El/La Presidente podrá asimismo permitir la discusión y el examen de las propuestas urgentes presentadas con posterioridad al plazo prescrito en la primera oración de este

artículo, siempre que estén relacionadas con las propuestas de enmienda que se hayan distribuido de conformidad con la segunda oración de este artículo y que su examen no interfiera indebidamente con los trabajos de la Conferencia. Además, el/la Presidente podrá autorizar la discusión de mociones sobre cuestiones de procedimiento aun cuando tales mociones no hayan sido distribuidas previamente.

(2) Cuando una propuesta haya sido aprobada o rechazada por la Conferencia, no podrá ser examinada de nuevo a menos que lo decida así una mayoría de dos tercios de los representantes que participen en la reunión. La autorización para hacer uso de la palabra sobre una moción de nuevo examen de una propuesta se concederá solamente a dos delegados de sendas Partes que se opongan a la moción, después de lo cual ésta será sometida inmediatamente a votación.

Artículo 12 - Envío de Resoluciones o Recomendaciones

Como regla general las Resoluciones o Recomendaciones deberán haber sido comunicadas, por lo menos 60 días antes de la reunión, a la Secretaría, la cual las hará circular a todas las Partes en los idiomas de trabajo de la Conferencia. Las provisiones restantes del Artículo 11 se aplicarán también *mutatis mutandis* al tratamiento de Resoluciones y Recomendaciones.

Artículo 13 - Mociones de procedimiento

(1) Durante la discusión de cualquier asunto, todo delegado podrá plantear una cuestión de orden y el/la Presidente decidirá inmediatamente al respecto con arreglo a este reglamento. Todo delegado podrá apelar de la decisión del/de la Presidente. La apelación se someterá inmediatamente a votación y la decisión del /de la Presidente prevalecerá, a menos que sea revocada por una mayoría de **dos tercios** de los representantes presentes y votantes. Al plantear una cuestión de orden, el delegado que lo haga no podrá tratar el fondo de la cuestión que se esté discutiendo.

(2) Las siguientes mociones tendrán precedencia, en el orden que a continuación se indica, sobre todas las demás propuestas o mociones sometidas a la consideración de la Conferencia:

- (a) suspensión de la sesión;
- (b) levantamiento de la sesión;
- (c) aplazamiento del debate sobre el tema o la cuestión que se esté discutiendo; y
- (d) cierre del debate sobre el tema o la cuestión que se esté discutiendo.

Artículo 14 - Organización de los debates

(1) La Conferencia podrá, a propuesta del/de la Presidente o de un delegado, limitar la duración de las intervenciones de cada orador y el número de intervenciones de cada delegado u observador sobre el mismo asunto. Cuando el debate esté sujeto a tales límites y un orador rebese el tiempo que le haya sido asignado, el/la Presidente lo llamará al orden inmediatamente.

(2) En el curso de un debate, el/la Presidente podrá dar lectura a la lista de los oradores y, con el consentimiento de la reunión, declarar cerrada la lista. Sin embargo, el/la Presidente podrá otorgar a cualquier delegado derecho a contestar si un discurso pronunciado después de cerrada la lista lo hace aconsejable.

(3) Durante la discusión de cualquier asunto, todo delegado podrá proponer el aplazamiento del debate sobre el tema o cuestión que se esté discutiendo. Además del autor de la moción, podrá hablar un delegado a favor de ella y dos delegados en representación de dos Partes en contra,

después de lo cual la moción se someterá inmediatamente a votación. El/la Presidente podrá limitar la duración de las intervenciones permitidas a los oradores con arreglo a este artículo.

(4) Todo delegado podrá proponer en cualquier momento el cierre del debate sobre el tema o cuestión que se esté discutiendo, aun cuando otro delegado haya manifestado su deseo de hacer uso de la palabra. La autorización para hacer uso de la palabra sobre el cierre del debate se concederá solamente a dos delegados de sendas Partes que se opongan a la moción, después de lo cual ésta se someterá inmediatamente a votación. El/la Presidente podrá limitar la duración de las intervenciones permitidas a los oradores con arreglo a este artículo.

(5) Durante la discusión de cualquier asunto, todo delegado podrá proponer que se suspenda o se levante la sesión. Tales mociones se someterán inmediatamente a votación sin debate. El/la Presidente podrá limitar la duración de la intervención del orador que proponga la suspensión o el levantamiento de la sesión.

(6) Cuando la Conferencia estudie una recomendación que provenga del Comité plenario, si la recomendación ha sido examinada con interpretación en los tres idiomas de trabajo de la reunión, no se discutirá nuevamente y se tomará una decisión sobre ella inmediatamente.

(7) No obstante, todo delegado podrá presentar una moción de apertura al debate sobre cualquier recomendación si lo apoya un delegado de otra Parte. La autorización para hacer uso de la palabra sobre la apertura a un debate se concederá solamente al delegado que presente la moción y al que lo apoye, y a dos delegados de sendas Partes que se opongan a la moción, después de lo cual ésta se someterá inmediatamente a votación. Una moción de apertura al debate se concederá si, mediante votación levantando la mano, ~~un tercio~~ **dos tercios** de los representantes votantes apoya la moción. Al hacer uso de la palabra sobre la apertura al debate, un delegado no podrá tratar del fondo de la recomendación.

Parte IV

Votación

Artículo 15 - Procedimiento de votación

(1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 1, cada representante debidamente acreditado de conformidad con el artículo 3 tendrá un voto. Las organizaciones de integración económica regional podrán, respecto de los asuntos que sean de su competencia, ejercer el derecho de voto con un número de votos igual al de sus Estados miembros que sean Partes Contratantes en la Convención. En esos casos, los Estados miembros de esas organizaciones no podrán ejercer ese derecho individualmente⁵.

(2) Los representantes de aquellas Partes que tienen tres o más años de atraso en sus contribuciones en el momento de celebrarse la reunión inaugural de la Conferencia de las Partes, no tendrán el derecho de voto. De cualquier modo, la Conferencia de las Partes podrá autorizar a esas partes a continuar ejerciendo su derecho al voto si resulta evidente que la demora en el pago es resultado de circunstancias excepcionales e inevitables, y recibirá el consejo del Comité Permanente al respecto.

⁵ Véase el párrafo 2 del artículo 1 de la Convención.

- (3) Por regla general, las votaciones de la Conferencia se harán levantando la mano, pero cualquier representante podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguiendo el orden en que están dispuestas las delegaciones. El/la Presidente podrá exigir una votación nominal cuando se lo aconsejen los escrutadores porque estén en duda respecto del número de votos emitidos y sea probable que este número afecte en forma crítica al resultado del escrutinio.
- (4) Todas las votaciones relativas a la elección de autoridades o de posibles países huéspedes serán secretas y, aunque por regla general no se utilizará, cualquier representante podrá pedir una votación secreta para otros asuntos. De apoyarse su pedido, la cuestión de si se debe efectuar o no una votación secreta se someterá inmediatamente a votación. La decisión sobre votación secreta no podrá tomarse mediante votación secreta.
- (5) La votación nominal o la votación secreta se hará respondiendo "sí", "no" o "abstención". Para calcular el número de votos emitidos sólo se contarán los votos a favor o en contra.
- (6) En caso de empate, la moción o enmienda no será aprobada.
- (7) El/la Presidente será responsable del recuento de votos y anunciará el resultado del escrutinio. Podrá ser asistido/a por escrutadores designados por la Secretaría.
- (8) Después que el/la Presidente haya anunciado el comienzo de la votación, nadie podrá interrumpir, salvo un representante para plantear una cuestión de orden relativa a la forma en que se esté efectuando la votación. El/la Presidente podrá permitir a los representantes que expliquen sus votos, ya sea antes o después de la votación, y podrá limitar la duración de esas explicaciones.

Artículo 16 - Mayoría

Salvo que en la Convención, en el presente reglamento o en las directrices para la administración del Fondo Fiduciario se disponga otra cosa, todas las decisiones deberán adoptarse por una mayoría de dos tercios de los votos emitidos.

Artículo 17 - Procedimiento de votación sobre mociones y enmiendas

- (1) Cualquier delegado podrá pedir que las partes de una propuesta o de una enmienda sean sometidas a votación separadamente. Si se formulan objeciones a la moción de división, ésta se someterá a votación. La autorización para hacer uso de la palabra sobre la moción de división se concederá sólo a dos delegados de sendas Partes que estén a favor de ésta y a dos delegados de sendas Partes que estén en contra. Si se aprueba la moción de división, las partes de la propuesta o enmienda que resulten aprobadas serán luego sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de la propuesta a enmienda son rechazadas, se considerará que la propuesta o la enmienda ha sido rechazada en su totalidad.
- (2) Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se votará primero sobre la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, la Conferencia votará primero sobre la que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original y votará seguidamente sobre la enmienda que, después de la anterior, se aparte más de dicha propuesta, y así sucesivamente hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas. No obstante, cuando la aprobación de una enmienda signifique necesariamente el rechazo de otra enmienda, esta última no será sometida a votación. Si se aprueba una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Se

considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si solamente entraña una adición, una supresión o una modificación de parte de dicha propuesta.

(3) Cuando dos o más propuestas se refieran a la misma cuestión, la Conferencia, a menos que decida otra cosa, votará sobre las propuestas en el orden en que hayan sido presentadas. Después de cada votación, la Conferencia podrá decidir votar o no sobre la propuesta siguiente.

Artículo 18 - Elecciones

(1) Si en una elección para llenar un solo cargo ningún candidato obtiene la mayoría necesaria en la primera votación, se procederá a una segunda votación limitada a los dos candidatos que hayan obtenido mayor número de votos. Si en la segunda votación los votos se dividen por igual, el/la Presidente decidirá entre los candidatos por sorteo.

(2) Si en la primera votación se produce un empate entre candidatos que hayan obtenido la segunda mayoría de votos, se hará una votación especial entre ellos con el propósito de reducir el número de candidatos a dos.

(3) Si en la primera votación se produce un empate entre tres o más candidatos que hayan obtenido la primera mayoría de votos, se hará una votación especial entre ellos con el propósito de reducir el número de candidatos a dos. Si vuelve a producirse un empate entre dos o más candidatos, el/la Presidente reducirá el número a dos por sorteo y se efectuará una nueva votación con arreglo al párrafo 1 de este artículo.

Parte V

Idiomas y actas

Artículo 19 - Idiomas oficiales e idiomas de trabajo

(1) El español, el francés y el inglés serán los idiomas oficiales y de trabajo de la reunión.

(2) Los discursos pronunciados en cualquiera de los idiomas de trabajo se interpretarán a los otros dos.

(3) Los documentos oficiales de la reunión se distribuirán en los idiomas de trabajo.

Artículo 20 - Otros idiomas

(1) Cualquier delegado podrá hacer uso de la palabra en un idioma distinto de los de trabajo. En ese caso, el delegado se encargará de suministrar la interpretación a uno de los idiomas de trabajo, y la interpretación de la Secretaría a los otros idiomas de trabajo podrá basarse en esa interpretación.

(2) Todo documento presentado a la Secretaría en un idioma diferente a los idiomas de trabajo deberá estar acompañado de una traducción a uno de esos idiomas.

Artículo 21 - Actas resumidas

- (1) Se distribuirán actas resumidas de la reunión a todas las Partes en los idiomas oficiales de la reunión.
- (2) Los comités y grupos de trabajo decidirán la forma en que se elaborarán sus actas.

Parte VI

Acceso del público a los debates

Artículo 22 - Sesiones plenarias

Todas las sesiones plenarias de la reunión serán públicas, pero en circunstancias excepcionales la Conferencia, por una mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes, podrá decidir que una sesión determinada se celebre a puertas cerradas.

Artículo 23 - Sesiones de los comités y grupos de trabajo

Por regla general, las sesiones de los comités y grupos de trabajo, salvo las del Comité plenario, estarán reservadas a los delegados y a los observadores invitados por los presidentes de los comités o grupos de trabajo.

Parte VII

Comités y grupos de trabajo

Artículo 24 - Establecimiento de comités y grupos de trabajo

- (1) Además de la Comisión de Verificación de Poderes, la Conferencia de las Partes establecerá un comité para adelantar la labor de la reunión. Este comité se llamará el Comité plenario. Él se encargará de hacer recomendaciones a la Conferencia sobre cualquier asunto de naturaleza científica o técnica, incluyendo propuestas de enmiendas a los Apéndices de la Convención, así como recomendaciones sobre asuntos de carácter financiero, administrativo o los demás asuntos sobre los cuales tenga que decidir la Conferencia.
- (2) La Conferencia y el Comité plenario podrán establecer los grupos de trabajo que estimen necesarios para el desempeño de sus funciones. Determinarán las atribuciones y la composición de cada grupo de trabajo, cuyo tamaño podrá limitarse en función del número de lugares disponibles en las salas de reunión.
- (3) La Comisión de Verificación de Poderes y cada grupo de trabajo elegirán sus propias autoridades.

Artículo 25 - Procedimiento

En la medida de lo posible, este reglamento se aplicará *mutatis mutandis* a los trabajos de los comités y grupos de trabajo; no obstante, salvo en el caso del Comité plenario, éstos (este) no dispondrán(a) de servicios de interpretación.

Parte VIII

Enmienda

Artículo 26 - Enmienda

Este reglamento podrá ser enmendado por la Conferencia si ésta así lo decide.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO II

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

REGLAS DE PROCEDIMIENTO PARA LAS REUNIONES DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES (COP) (PARA ADOPCIÓN EN LA COP12)

Parte I

Delegados, Observadores, Secretaría

Artículo 1 - Delegados

- (1) Toda Parte en la Convención (denominada en adelante "Parte"), tendrá derecho a estar representada en la reunión por una delegación integrada por un representante y por los representantes suplentes y consejeros que estime necesarios.
- (2) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 13 el representante de una Parte ejercerá el derecho de voto de dicha Parte. En su ausencia, actuará en su lugar, con la totalidad de sus funciones, un representante suplente de esa Parte.
- (3) Las limitaciones logísticas y de otra índole podrán ser causa de que se limite a cuatro por Parte el número de delegados que pueden estar presentes en cualquier sesión plenaria de la reunión y en las sesiones del Comité Plenario establecido de conformidad con el artículo 17. La Secretaría notificará a las Partes acerca de esas limitaciones con antelación a la reunión.

Artículo 2 - Observadores

- (1) Las Naciones Unidas, sus organismos especializados, el Organismo Internacional de Energía Atómica y cualquier Estado que no sea Parte en la Convención podrán estar representados en la reunión por observadores que tendrán derecho de participación pero no de voto.

(2) Cualquier organismo o entidad técnicamente cualificada en la protección, conservación y manejo de especies migratorias que esté comprendido en cualquiera de las categorías que a continuación se indican, a saber:

- (a) organismos o entidades internacionales, gubernamentales o no gubernamentales, u organismos o entidades gubernamentales nacionales; o bien;
- (b) organismos o entidades nacionales no gubernamentales que hayan sido autorizados a tal efecto por el Estado en que se encuentren;

y que haya informado a la Secretaría de la Convención de su deseo de estar representado por observadores en la reunión, será autorizado a estar representado en esa forma salvo que se oponga a ello por lo menos un tercio de las Partes presentes. Una vez admitidos, esos observadores tendrán derecho de participación pero no de voto.

(3) Los organismos y entidades que deseen estar representados en la reunión por observadores deberán presentar a la Secretaría de la Convención el nombre de sus representantes (y si se trata de los organismos o entidades a que se hace referencia en el apartado (b) del párrafo (2) de este artículo, constancia de la aprobación del Estado en que estén situados) antes de la apertura de la reunión.

(4) Las limitaciones logísticas y de otra índole podrán ser causa de que se limite a dos por cada Estado que no sea Parte, organismo o entidad el número de observadores presentes en las sesiones plenarias de la reunión y en las sesiones del Comité Plenario. La Secretaría notificará a las Partes, los observadores y otros participantes acerca de esas limitaciones antes del comienzo de la reunión.

(5) El Comité Permanente fijará la cuota de participación que habrán de abonar las organizaciones no gubernamentales y la indicará en la carta de invitación.

Artículo 3 - Poderes

(1) Las credenciales de los representantes, así como los nombres de los suplentes y de los consejeros deberán presentarse a la Secretaría de ser posible dentro de las veinticuatro horas después de la apertura de la Reunión. Asimismo deberá comunicarse a la Secretaría todo cambio posterior en la composición de la delegación. Las credenciales deberán ser expedidas por el Jefe del Estado o del Gobierno o por el Ministro de Relaciones Exteriores o, en el caso de organizaciones regionales de integración económica o de organizaciones internacionales, por la autoridad competente de cada organización¹.

(2) Todas las credenciales se presentarán a la Secretaría de la Convención en su forma original, con membrete del funcionario que habilite al Representante a participar en la reunión, junto con una traducción al inglés, francés o español si no están en una de esas tres lenguas. Las fotocopias, copias escaneadas y faxes de la carta original no serán suficientes.

(3) Un Comité de Credenciales, compuesta de cinco representantes como máximo, examinará las credenciales e informará al respecto a la reunión.

(4) A la espera de una decisión sobre sus credenciales, los delegados podrán participar provisionalmente en la reunión, pero no votar.

¹ A los efectos de la interpretación de este artículo, en el caso de la "autoridad competente" de la Unión Europea, significa el Presidente de la Comisión Europea o el Comisario encargado de los asuntos del medio ambiente.

- (5) Se alienta a los delegados a presentar sus credenciales con anterioridad a la reunión a fin de permitir que sean procesados con eficacia por la Secretaría y el Comité de Verificación de Poderes.

Artículo 4 - Secretaría

La Secretaría de la Convención proveerá servicios y desempeñará las funciones de secretaría para la reunión y de la Mesa para la Conferencia de las Partes.

Parte II

Autoridades

Artículo 5 - Elección y funciones de los Presidentes

- (1) El/La Presidente/a del Comité Permanente desempeñará el cargo de Presidente/a provisional de la reunión hasta que ésta elija un/a Presidente/a de conformidad con el párrafo 2 (a) del artículo 5.
- (2) En la sesión inaugural, la Conferencia elegirá de entre los representantes de las Partes:
- (a) un/a Presidente/a de la Conferencia;
 - (b) un/a Presidente/a del Comité Plenario, que actuará también como Vicepresidente de la Conferencia; y
 - (c) un/a Vicepresidente/a del Comité Plenario.
- (3) El/la Presidente/a de la Conferencia y el/la Presidente/a del Comité Plenario presidirán las reuniones de la Plenaria y del Comité Plenario respectivamente en su capacidad de Presidente/a de la reunión y no tendrán derecho a voto.
- (4) Si el/la Presidente/a de la Conferencia o el/la Presidente/a del Comité Plenario están ausentes o se hallan en la imposibilidad de desempeñar sus funciones, lo reemplazará el/la Vicepresidente/a respectivo/a en su función de Presidente/a de la reunión.

Artículo 6 - Mesa

- (1) Las autoridades enumeradas en el Artículo 5 (2) junto con el/la Presidente/a del Consejo Científico y del Comité Permanente, y la Secretaría constituirán la Mesa de la Conferencia y tendrán el deber general de asegurar la efectiva aplicación de las Reglas de Procedimiento y dirigir los debates de la reunión, inclusive, cuando corresponda, cambiar el programa y estructura de ésta y de limitar el tiempo de los debates.
- (2) El/la Presidente/a de la Conferencia presidirá la Mesa.
- (3) Si el/la Presidente/a de la Conferencia está ausente o se halla en la imposibilidad de desempeñar sus funciones, lo reemplazará el/la Presidente/a del Comité Plenario. Si el/la Presidente/a de la Conferencia y el/la Presidente/a del Comité Plenario están ambos ausentes o se hallan en la imposibilidad de desempeñar sus funciones, lo reemplazará el/la Vicepresidente/a del Comité Plenario.

Parte III

Reglas de orden y debates

Artículo 7 - Facultades del/de la Presidente/a

(1) Durante las sesiones plenarias de la reunión, además de las facultades que se le confieren en otra parte de este reglamento, el/la Presidente/a:

- (a) abrirá y levantará la sesión;
- (b) dirigirá los debates;
- (c) velará por la aplicación de este reglamento;
- (d) concederá la palabra;
- (e) someterá las cuestiones a votación y proclamará las decisiones;
- (f) decidirá sobre las cuestiones de orden; y
- (g) con arreglo a este reglamento y la Convención, tendrá plena autoridad para dirigir las deliberaciones y para mantener el orden.

(2) El/La Presidente/a podrá, en el curso de una sesión plenaria de la reunión, proponer a la Conferencia:

- (a) la limitación del tiempo concedido a los oradores;
- (b) la limitación del número de veces que los miembros de una delegación o los observadores de un Estado que no sea Parte, organismo o entidad podrán hacer uso de la palabra sobre cualquier asunto;
- (c) el cierre de la lista de oradores;
- (d) el aplazamiento o el cierre de los debates sobre el tema o asunto determinado que se discuta; y
- (e) la suspensión o el aplazamiento de la sesión.

Artículo 8 - Disposición de los lugares, quórum para la Plenaria y para el Comité Plenario

(1) Las delegaciones ocuparán sus lugares siguiendo el orden alfabético de los nombres de las Partes en idioma inglés, excepto la Unión Europea que se situará a continuación del Estado que ejerza la Presidencia rotativa de la Unión Europea.

(2) En las sesiones plenarias y las sesiones del Comité Plenario de la reunión se considerará que hay quórum cuando esté presente la mitad de las Partes que tengan delegaciones en la reunión. No podrá celebrarse ninguna sesión plenaria ni reunión del Comité Plenario si no hay quórum.

Artículo 9 - Derecho a hacer uso de la palabra

(1) El derecho a la palabra se extenderá a los delegados de las Partes, delegados suplentes y asesores cuyas credenciales estén bajo consideración o hayan sido aceptadas, y a los observadores que hayan sido admitidos en la reunión, de conformidad al artículo 2, así como la Secretaría al completo.

(2) El/La Presidente/a concederá la palabra a los oradores en el orden en que hayan manifestado su deseo de hacer uso de ella, pero tendrán preferencia los delegados de las Partes. Entre los observadores, tendrán preferencia los Estados no Parte, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, en este orden. No obstante, el Presidente/a puede no aplicar este artículo y ceder la

palabra a los oradores en el orden que considere más apropiado para asegurar el progreso oportuno del debate.

(3) Un delegado o un observador podrá hacer uso de la palabra sólo si se lo pide el/la Presidente/a, que podrá llamar al orden a un orador cuando sus observaciones no sean pertinentes al tema que se esté discutiendo.

(4) Un orador no podrá ser interrumpido salvo que se trate de una cuestión de orden. Durante su intervención podrá, sin embargo, con la autorización del/de la Presidente/a, ceder la palabra a cualquier otro delegado u observador para permitirle pedir aclaraciones sobre un punto determinado de esa intervención.

(5) Podrá darse precedencia al/a la Presidente/a de un comité o grupo de trabajo con objeto de que exponga las conclusiones a que haya llegado su comité o grupo de trabajo.

(6) La Conferencia podrá, a propuesta del/de la Presidente/a o de un delegado, limitar la duración de las intervenciones de cada orador y el número de intervenciones de cada delegado de un Estado no Parte u observador sobre cualquier asunto. Cuando el debate esté sujeto a tales límites y un orador rebase el tiempo que le haya sido asignado, el/la Presidente/a lo llamará al orden inmediatamente.

(7) En el curso de un debate, el Presidente/a podrá dar lectura a la lista de oradores y, con el consentimiento de la Conferencia o el Comité, declarar cerrada la lista. El Presidente/a podrá, sin embargo, conceder el derecho de réplica a cualquier delegado u observador si una intervención efectuada después de que el Presidente/a haya declarado cerrada la lista se considera oportuna.

Artículo 10 - Mociones de procedimiento

(1) Durante la discusión de cualquier asunto, todo delegado podrá plantear una cuestión de orden y el/la Presidente/a decidirá inmediatamente al respecto. Todo delegado podrá apelar de la decisión del/de la Presidente/a. La apelación se someterá inmediatamente a votación y la decisión del /de la Presidente/a prevalecerá, a menos que dos tercios de la mayoría de los representantes presentes y votantes decidan otra cosa. Al plantear una cuestión de orden, el delegado que lo haga no podrá tratar el fondo de la cuestión que se esté discutiendo.

(2) Las siguientes mociones tendrán precedencia, en el orden que a continuación se indica, sobre todas las demás propuestas o mociones sometidas a la consideración de la Conferencia:

- (a) suspensión de la sesión;
- (b) levantamiento de la sesión;
- (c) aplazamiento del debate sobre el tema o la cuestión que se esté discutiendo; y
- (d) cierre del debate sobre el tema o la cuestión que se esté discutiendo.

(3) Además del autor de la moción en el párrafo 2) supra, podrá hablar un Representante de otra Parte a favor de ella y dos Representantes en representación de dos Partes en contra, después de lo cual la moción se someterá inmediatamente a votación. El/la Presidente/a podrá limitar la duración de las intervenciones permitidas a los oradores.

Artículo 11 - Mociones para abrir y reabrir debates en las sesiones de la Conferencia

- (1) Cuando la Conferencia estudie una recomendación que provenga del Comité Plenario, si el debate de la recomendación ha tenido lugar con interpretación en los tres idiomas de trabajo de la reunión, no se discutirá nuevamente y se tomará una decisión sobre ella inmediatamente, de conformidad al párrafo (2) de este reglamento.
- (2) No obstante, todo delegado podrá presentar una moción de apertura al debate sobre cualquier recomendación si lo apoya un delegado de otra Parte. La autorización para hacer uso de la palabra sobre la apertura a un debate se concederá solamente al delegado que presente la moción y al que lo apoye, y a dos delegados de sendas Partes que se opongan a la moción, después de lo cual ésta se someterá inmediatamente a votación. Una moción de apertura al debate se concederá si, mediante votación levantando la mano, dos tercios de los representantes votantes apoya la moción. Al hacer uso de la palabra sobre la apertura al debate, un delegado no podrá tratar del fondo de la recomendación.
- (3) Cuando la Conferencia estudie una recomendación que provenga de la sesión plenaria, si la recomendación ha sido examinada con interpretación en los tres idiomas de trabajo de la reunión, podrá ser examinada de nuevo durante la reunión solo bajo las siguientes circunstancias.
- (4) Todo Representante podrá presentar una moción de apertura al debate si lo apoya un Representante de otra Parte. La autorización para hacer uso de la palabra se concederá solamente al Representante que presente la moción y al que lo apoye, y a dos Representantes de sendas Partes que se opongan a la moción, después de lo cual ésta se someterá inmediatamente a votación. Una moción de apertura al debate se concederá si dos tercios de los Representantes presentes y votantes apoya la moción. Al hacer uso de la palabra sobre la apertura al debate, un Representante no podrá tratar del fondo de la recomendación.

Artículo 12 - Acceso del público a los debates

- (1) Todas las sesiones plenarias de la reunión serán públicas, pero en circunstancias excepcionales la Conferencia, por una mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes, podrá decidir que una sesión determinada se celebre a puerta cerrada.
- (2) Por regla general, las sesiones de los comités y grupos de trabajo, salvo las del Comité Plenario, estarán reservadas a los delegados y a los observadores invitados por los presidentes de los comités o grupos de trabajo.

Parte IV

Votación

Artículo 13 - Procedimiento de votación

- (1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 1, cada Representante debidamente acreditado de conformidad con el artículo 3 tendrá un voto. Las organizaciones de integración económica regional podrán, respecto de los asuntos que sean de su competencia, ejercer el derecho de voto con un número de votos igual al de sus Estados miembros que sean Partes Contratantes en la Convención. En esos casos, los Estados miembros de esas organizaciones no podrán ejercer ese derecho individualmente.

- (2) Los representantes de aquellas Partes que tienen tres o más años de atraso en sus contribuciones en el momento de celebrarse la reunión inaugural de la Conferencia de las Partes, no tendrán el derecho de voto. De cualquier modo, la Conferencia de las Partes podrá autorizar a esas partes a continuar ejerciendo su derecho al voto si resulta evidente que la demora en el pago es resultado de circunstancias excepcionales e inevitables, y recibirá el consejo del Comité Permanente al respecto. Las circunstancias excepcionales e inevitables serán comunicadas previamente por la Parte en cuestión al Comité Permanente para que las examine en su reunión precedente a la reunión de la Conferencia de las Partes.
- (3) Por regla general, las votaciones de la Conferencia se harán levantando la mano, pero cualquier representante podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguiendo el orden en que están dispuestas las delegaciones. El/la Presidente/a podrá exigir una votación nominal cuando se lo aconsejen los escrutadores porque estén en duda respecto del número de votos emitidos y sea probable que este número afecte en forma crítica al resultado del escrutinio.
- (4) Todas las votaciones relativas a la elección de autoridades o de posibles países huéspedes serán secretas y, aunque por regla general no se utilizará, cualquier representante podrá pedir una votación secreta para otros asuntos. De apoyarse su petición, la cuestión de si se debe efectuar o no una votación secreta se someterá inmediatamente a votación y decidirse por mayoría de dos tercios. La decisión sobre votación secreta no podrá tomarse mediante votación secreta.
- (5) La votación nominal o la votación secreta se hará respondiendo "sí", "no" o "abstención". Para calcular el número de votos emitidos sólo se contarán los votos a favor o en contra.
- (6) El/la Presidente/a será responsable del recuento de votos y anunciará el resultado del escrutinio. Podrá ser asistido/a por escrutadores designados por la Secretaría.
- (7) Después que el/la Presidente/a haya anunciado el comienzo de la votación, nadie podrá interrumpir, salvo un representante para plantear una cuestión de orden relativa a la forma en que se esté efectuando la votación. El/la Presidente/a podrá permitir a los representantes que expliquen sus votos, ya sea antes o después de la votación, y podrá limitar la duración de esas explicaciones.

Artículo 14 - Mayoría

- (1) Las Partes se esforzarán en alcanzar un acuerdo sobre cualquier asunto por consenso.
- (2) Salvo se disponga lo contrario a cuanto a lo establecido en las disposiciones de la Convención, todas las decisiones se tomarán por mayoría de dos tercios de los votos emitidos.

Artículo 15 - Procedimiento de votación sobre mociones y enmiendas

- (1) Cualquier Representante podrá proponer una enmienda a un proyecto de resolución u otro documento. El Presidente podrá permitir el debate y la consideración inmediatos de las enmiendas a los proyectos de resolución y otros documentos, aun cuando no se hayan distribuido previamente dichas enmiendas.
- (2) Cualquier Representante podrá pedir que las partes de una propuesta o de una enmienda sean sometidas a votación separadamente. Si se formulan objeciones a la moción de división, ésta se someterá a votación. La autorización para hacer uso de la palabra sobre la moción de división se concederá sólo a dos Representantes de sendas Partes que estén a favor de la moción y a dos Representantes de sendas Partes que estén en contra. Si se aprueba la moción de división, las partes de

la propuesta o enmienda que resulten aprobadas serán luego sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de la propuesta a enmienda son rechazadas, se considerará que la propuesta o la enmienda ha sido rechazada en su totalidad.

(3) Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se votará primero sobre la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, la Conferencia votará primero sobre la que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original y votará seguidamente sobre la enmienda que, después de la anterior, se aparte más de dicha propuesta, y así sucesivamente hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas. No obstante, cuando la aprobación de una enmienda signifique necesariamente el rechazo de otra enmienda, esta última no será sometida a votación. Si se aprueba una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si solamente entraña una adición, una supresión o una modificación de parte de dicha propuesta.

(4) Cuando dos o más propuestas se refieran a la misma cuestión, la Conferencia, a menos que decida otra cosa, votará sobre las propuestas en el orden en que hayan sido presentadas. Después de cada votación, la Conferencia podrá decidir votar o no sobre la propuesta siguiente.

Artículo 16 - Elecciones

(1) Si en una elección para llenar un solo cargo ningún candidato obtiene la mayoría necesaria en la primera votación, se procederá a una segunda votación limitada a los dos candidatos que hayan obtenido mayor número de votos. Si en la segunda votación los votos se dividen por igual, el/la Presidente/a decidirá entre los candidatos por sorteo.

(2) Si en la primera votación se produce un empate entre candidatos que hayan obtenido la segunda mayoría de votos, se hará una votación especial entre ellos con el propósito de reducir el número de candidatos a dos.

(3) Si en la primera votación se produce un empate entre tres o más candidatos que hayan obtenido la primera mayoría de votos, se hará una votación especial entre ellos con el propósito de reducir el número de candidatos a dos. Si vuelve a producirse un empate entre dos o más candidatos, el/la Presidente/a reducirá el número a dos por sorteo y se efectuará una nueva votación con arreglo al párrafo (1) de este artículo.

Parte V

Comités y grupos de trabajo

Artículo 17 - Establecimiento de comités y grupos de trabajo

(1) Además del Comité de Credenciales, la Conferencia de las Partes establecerá un comité para adelantar la labor de la reunión. Este comité se llamará el Comité Plenario. El mismo se encargará de hacer recomendaciones a la Conferencia sobre cualquier asunto de naturaleza científica o técnica, incluyendo propuestas de enmiendas a los Apéndices de la Convención, así como recomendaciones sobre asuntos de carácter financiero, administrativo o los demás asuntos sobre los cuales tenga que decidir la Conferencia.

- (2) La Conferencia y el Comité Plenario podrán establecer los grupos de trabajo que estimen necesarios para el desempeño de sus funciones. Determinarán las atribuciones y la composición de cada grupo de trabajo, cuyo tamaño podrá limitarse en función del número de lugares disponibles en las salas de reunión.
- (3) El Comité de Credenciales y cada grupo de trabajo elegirán sus propias autoridades.

Parte VI

Idiomas y actas

Artículo 18 - Idiomas oficiales e idiomas de trabajo

- (1) El español, el francés y el inglés serán los idiomas oficiales y de trabajo de la reunión.
- (2) Los discursos pronunciados en cualquiera de los idiomas de trabajo se interpretarán de manera simultánea a los otros dos.
- (3) Los documentos oficiales de la reunión se distribuirán en los idiomas de trabajo.
- (4) Salvo en el caso del Comité Plenario, donde se proveerá interpretación simultánea, las sesiones de otros comités y grupos de trabajo no dispondrán normalmente de servicios de interpretación.

Artículo 19 - Otros idiomas

- (1) Cualquier delegado podrá hacer uso de la palabra en un idioma distinto de los de trabajo. En ese caso, el delegado se encargará de suministrar la interpretación a uno de los idiomas de trabajo, y la interpretación de la Secretaría a los otros idiomas de trabajo podrá basarse en esa interpretación.
- (2) Todo documento presentado a la Secretaría en un idioma diferente a los idiomas de trabajo deberá estar acompañado de una traducción a uno de esos idiomas.

Artículo 20 - Actas resumidas

- (1) Se distribuirán actas resumidas de la reunión a todas las Partes en los idiomas oficiales de la reunión.
- (2) Los comités y grupos de trabajo decidirán la forma en que se elaborarán sus actas.

Parte VII

Presentación de documentos

Artículo 21 - Presentación de propuestas de enmienda a la Convención y sus Apéndices

- (1) Como norma general, y con arreglo a lo dispuesto en la Convención, las propuestas se habrán comunicado a la Secretaría al menos 150 días antes de la reunión, y la Secretaría las distribuirá a todas las Partes en los idiomas de trabajo de la reunión tan pronto como sea posible tras haberlas recibido.

- (2) El delegado de una Parte, que haya presentado una propuesta de enmienda a los Apéndices I o II, podrá decidir, en cualquier momento, retirar la propuesta o enmendarla para reducir el alcance² de la misma o hacerla más específica. Una vez que una propuesta ha sido retirada no podrá ser presentada de nuevo durante la reunión. Una vez que una propuesta haya sido enmendada para reducir su alcance, no podrá ser enmendada de nuevo, durante la reunión con el fin de aumentar el alcance de la propuesta enmendada.
- (3) Cualquier otro Representante podrá proponer una enmienda a una propuesta de enmienda de los Apéndices I o II para reducir su alcance² o para que sea más precisa.
- (4) El Presidente podrá permitir el debate y la consideración inmediatos de una enmienda propuesta que se refiera al párrafo (3) de esta disposición aun cuando no se haya distribuido previamente dicha enmienda.

Artículo 22 - Presentación de Resoluciones o Recomendaciones

- (1) Las Partes deberán presentar al Secretario Ejecutivo todas las propuestas de Resoluciones o Recomendaciones que contengan un elemento científico al menos 150 días antes del comienzo de la reunión.
- (2) Las Partes deberían esforzarse por presentar cualesquiera Resoluciones y Recomendaciones propuestas que no contengan ningún elemento científico al Secretario Ejecutivo en el plazo establecido en el párrafo (1), y en cualquier caso las Partes deben presentar tales propuestas al menos 90 días antes del comienzo de la reunión.
- (3) El Secretario Ejecutivo presentará toda Resolución o Recomendación propuesta que contenga un elemento científico al Consejo Científico para que éste la examine con respecto a su precisión técnica o científica, al menos 120 días antes del comienzo de la reunión. El Consejo Científico aconsejará al Comité Permanente en relación a todas las Resoluciones y Recomendaciones propuestas.
- (4) El Secretario Ejecutivo transmitirá los documentos a la Conferencia de las Partes al menos 60 días antes de la reunión.
- (5) En cualquier sesión plenaria de la reunión se podrán discutir las Resoluciones y Recomendaciones propuestas que deriven de examen de los documentos presentados de conformidad con los párrafos (1) a (4) siempre que se hayan proporcionado copias a todas las delegaciones anteriormente al día que precede la sesión. El Presidente/a de la reunión podrá permitir la discusión y consideración de propuestas urgentes que hayan surgido después del periodo descrito en la primera frase de este párrafo, siempre que tengan relación con enmiendas propuestas que hayan sido distribuidas y cuya consideración no obstaculice indebidamente el desarrollo de la Conferencia.

² La frase “reducir el alcance” comprende las situaciones siguientes: enmendar una propuesta para incluir una especie en el Apéndice I para incluir esa misma especie en el Apéndice II y enmendar una propuesta para incluir menos poblaciones. No comprende, sin embargo, las situaciones como: enmendar una propuesta para incluir una especie en el Apéndice II para incluir esa misma especie en el Apéndice I y enmendar una propuesta para añadir más poblaciones a la propuesta o incluir poblaciones diferentes en la propuesta.

Parte VIII

Reglas de Procedimiento de los comités y grupos de trabajo

Artículo 23 - Procedimiento

En la medida de lo posible, este reglamento se aplicará mutatis mutandis a los trabajos de los comités y grupos de trabajo.

Parte IX

Enmienda de las Reglas de Procedimiento

Artículo 24 – Enmienda

- (1) Las Reglas de Procedimiento adoptadas por la Conferencia de las Partes se mantendrá en vigor hasta que se vuelvan a adoptar nuevas Reglas al comienzo de la siguiente reunión de la Conferencia de las Partes.
- (2) Este reglamento podrá ser enmendado por la Conferencia si ésta así lo decide. Las enmiendas a estas Reglas de Procedimiento se decidirán por mayoría de dos tercios de los votos emitidos.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO III

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

ORDEN DEL DÍA DE LA REUNIÓN

ORDEN DEL DÍA		DOCUMENTO
I. Apertura de la Reunión y Cuestiones Organizativas		
1.	Apertura de la reunión	Sin documento
2.	Palabras de bienvenida	Sin documento
3.	Discurso de apertura	Sin documento
4.	Reglas de Procedimiento	COP11/Doc.4
5.	Elección de autoridades	Sin documento
6.	Adopción del orden del día y del programa de la reunión	-
6.1	Orden del día y documentos	COP11/Doc.6.1
6.2	Orden del día anotado y programa de la reunión	COP11/Doc.6.2
7.	Establecimiento del Comité de Credenciales y otros comités durante sesiones	Sin documento
8.	Admisión de los observadores	COP11/Doc.8
II. Informes		
9.	Informe del PNUMA	COP11/Doc.9
10.	Informes y recomendaciones de los órganos subsidiarios de la Convención	-
10.1	Comité Permanente	Sin documento
10.2	Consejo Científico	Sin documento
11.	Declaraciones de los Estados	-
11.1	Depositario y País de acogida	COP11/Doc.11.1
11.2	Estados Parte (incluyendo ORIE)	Sin documento
11.3	Partes no Contratantes	Sin documento

ORDEN DEL DÍA			DOCUMENTO
12.	Informe de la Secretaría		-
	12.1	Resumen de las actividades de la Secretaría	Sin documento
	12.2	Informe de las actividades de la CMS en América del Norte	COP11/Doc.12.2
13.	Declaraciones sobre cooperación		-
	13.1	AAM relativos a la biodiversidad	Sin documento
	13.2	Otros organismos internacionales	Sin documento
	13.3	Organizaciones no gubernamentales	Sin documento
III. Asuntos Administrativos y Presupuestarios			
14.	Presupuesto y administración		-
	14.1	Ejecución del presupuesto de la CMS 2012-2014	COP11/Doc.14.1
	14.2	Proyecto de programa de trabajo desglosado 2015-2017	COP11/Doc.14.2
	14.3	Proyecto de presupuesto para 2015-2017	COP11/Doc.14.3*
	14.4	Movilización de recursos	COP11/Doc.14.4
IV. Asuntos Estratégicos e Institucionales			
15.	Plan estratégico de la CMS		-
	15.1	Evaluación de la implementación del plan estratégico 2006-2014	COP11/Doc.15.1
	15.2	Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023	COP11/Doc.15.2*
16.	Estructura y estrategias futuras de la CMS y de la familia de la CMS		-
	16.1	Actividades a corto y mediano plazo de las actividades bajo la Resolución 10.9	COP11/Doc.16.1
	16.2	Sinergias dentro de la familia CMS: Análisis de los servicios comunes compartidos	COP11/Doc.16.2*
17.	Otros asuntos estratégicos		-
	17.1	Opciones para la reestructuración del Consejo Científico	COP11/Doc.17.1*
	17.2	Elecciones y nominaciones del Consejo Científico y del Comité Permanente	COP11/Doc.17.2
	17.3	Análisis de las necesidades de la Convención sobre las especies migratorias	COP11/Doc.17.3
V. Interpretaciones e Implementación de la Convención			
18.	Temas de procedimientos		-
	18.1	Preparativos para las reuniones de la Conferencia de las Partes	COP11/Doc.18.1*
	18.2	Revoque de resoluciones	COP11/Doc.18.2*
	18.3	Una revisión del proceso de la Convención	COP11/Doc.18.3*
19.	Comunicación, información y difusión		-
	19.1	Implementación del plan de comunicación, información y difusión 2012-2014	COP11/Doc.19.1
	19.2	Plan de comunicación, información y difusión 2015-2017	COP11/Doc.19.2*
	19.3	Análisis y síntesis de los informes nacionales	COP11/Doc.19.3
	19.4	Día mundial de las aves migratorias	COP11/Doc.19.4*

ORDEN DEL DÍA				DOCUMENTO
20.	Creación de capacidad			-
	20.1	Implementación de la estrategia de creación de capacidad 2012-2014		COP11/Doc.20.1
	20.2	Estrategia de Creación de Capacidad 2015-2017		COP11/Doc.20.2
21.	Sinergias y Asociaciones			-
	21.1	Informe sobre Sinergias y Asociaciones		COP11/Doc.21.1
	21.2	Proyecto de resolución: Sinergias y Asociaciones		COP11/Doc.21.2*
	21.3	Mejora de las relaciones entre la familia CMS y la sociedad civil		COP11/Doc.21.3*
22.	Instrumentos de la CMS			-
	22.1	Implementación de los instrumentos existentes		COP11/Doc.22.1
	22.2	Desarrollo, recursos y servicios de los acuerdos de la CMS		COP11/Doc.22.2*
	22.3	Evaluación de los MdE y su viabilidad		COP11/Doc.22.3
	22.4	Actividades concertadas y cooperativas		COP11/Doc.22.4*
23.	Asuntos de conservación			-
	23.1	Especies de aves		-
		23.1.1	Programa de trabajo para las aves migratorias y corredores aéreos	COP11/Doc.23.1.1*
		23.1.2	Directrices para prevenir el envenenamiento de aves migratorias	COP11/Doc.23.1.2*
		23.1.3	Matanza, captura y comercio ilegal de aves migratorias	COP11/Doc.23.1.3*
		23.1.4	Conservación de aves terrestres en la región de África-Eurasia	COP11/Doc.23.1.4*
		23.1.5	Conservación del halcón Sacre	-
			23.1.5.1 Informe resumen del grupo de trabajo en halcón Sacre	COP11/Doc.23.1.5.1*
			23.1.5.2 Plan de acción global para el halcón Sacre (SakerGAP)	COP11/Doc.23.1.5.2
		23.1.6	Taxonomía de aves	COP11/Doc.23.1.6*
	23.2	Especies acuáticas		-
		23.2.1	Conservación de los tiburones y rayas migratorios	COP11/Doc.23.2.1*
		23.2.2	Plan de acción para la tortuga boba del océano Pacífico Sur	COP11/Doc.23.2.2*
		23.2.3	Captura de cetáceos silvestres vivos para propósitos comerciales	COP11/Doc.23.2.3*
		23.2.4	Implicancias de conservación de la cultura cetácea	COP11/Doc.23.2.4*
	23.3	Especies terrestres		-
		23.3.1	Iniciativa de mamíferos del Asia central	COP11/Doc.23.3.1*
		23.3.2	Directrices para un diseño de infraestructura respetuoso con la vida silvestres en Asia central	COP11/Doc.23.3.2
		23.3.3	Proyecto de Plan de Acción para la conservación del Argali	COP11/Doc.23.3.3

ORDEN DEL DÍA					DOCUMENTO
	23.4	Temas transversales de conservación			-
		23.4.1	Redes Ecológicas		-
			23.4.1.1	Aplicación de las redes ecológicas en la CMS	COP11/Doc.23.4.1.1*
			23.4.1.2	Revisión estratégica de los aspectos de las redes ecológicas relacionadas con las especies migratorias	COP11/Doc.23.4.1.2
		23.4.2	Programa de trabajo sobre cambio climático y las especies migratorias		COP11/Doc.23.4.2*
		23.4.3	Aplicación de las tecnologías de energía renovable y las especies migratorias		-
			23.4.3.1	Energía renovable y las especies migratorias	COP11/Doc.23.4.3.1*
			23.4.3.2	Directrices para una aplicación sostenible	COP11/Doc.23.4.3.2
		23.4.4	Especies exóticas invasoras		COP11/Doc.23.4.4*
		23.4.5	Turismo sostenible de observación de vida silvestre desde embarcaciones		COP11/Doc.23.4.5*
		23.4.6	Manejo de desechos marinos		COP11/Doc.23.4.6*
		23.4.7	Delitos en Vida Silvestre		COP11/Doc.23.4.7*
24.	Enmienda de los Apéndices de la CMS				-
	24.1	Propuestas para las enmiendas de los Apéndices I y II de la convención			COP11/Doc.24.1
		24.1.1	Propuesta para la inclusión de especies en el Apéndice I y/o II		-
		24.1.x	Propuesta presentada para la inclusión de especies en el Apéndice I y/o II		COP11/Doc.24.1.1 al 18
	24.2	Criterio para la enmienda de los Apéndices			COP11/Doc.24.2*
VI. Asuntos Formales y de Clausura					
25.	Informes temporales y finales del Comité de Credenciales				Sin documento
26.	Informe de los comités durante sesiones				Sin documento
27.	Adopción de Resoluciones y enmiendas a los Apéndices				Sin documento
28.	Fecha y lugar de la 12ª Reunión de la COP				COP11/Doc.28*
29.	Adopción del informe				Sin documento
30.	Otros asuntos				Sin documento
31.	Clausura de la reunión				Sin documento

*Los documentos señalados con un asterisco incluyen un proyecto de resolución



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO II

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

LISTA DE DOCUMENTOS

* Los documentos marcados con un asterisco incluyen una resolución

Número del Documento (Punto del orden del día en negrita)	Título del Documento
Documentos de la Conferencia	
COP11/Doc.4/Rev.2	Reglas de procedimiento
COP11/Doc.6.1/Rev.2	Orden del día y documentos
COP11/Doc.6.2/Rev.1	Orden del día anotado y programa de la reunión
COP11/Doc.8/Rev.1	Admisión de observadores
COP11/Doc.9 (sólo en inglés)	Informe de PNUMA a la Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres en su 11ª Reunión
COP11/Doc.11.1	Informe del depositario
COP11/Doc.12.2	Informe de las actividades de la CMS en América del Norte
COP11/Doc.14.1	Ejecución del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012- 2014
COP11/Doc.14.2/Rev.1	Proyecto de Programa de trabajo presupuestado 2015-2017
COP11/Doc.14.3/Rev.1*	Presupuesto propuesto para el trienio 2015-2017
COP11/Doc.14.4/Rev.1	Movilización de recursos
COP11/Doc.15.1	Evaluación de la implementación del plan estratégico 2006-2014
COP11/Doc.15.2*	Proyecto final del plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023
COP11/Doc.16.1	Estructura futura y estrategias de la CMS: <i>Actividades a corto y mediano plazo bajo la Resolución 10.9</i>
COP11/Doc.16.2*	Análisis de los servicios comunes compartidos entre los instrumentos de la familia CMS
COP11/Doc.17.1*	Opciones para la reestructuración del Consejo Científico

Número del Documento (Punto del orden del día en negrita)	Título del Documento
COP11/Doc.17.2	Candidaturas para los consejeros designados por la COP para los mamíferos, acuáticos y las aves.
COP11/Doc.17.3	Proyecto de análisis global de carencias de la Convención de Especies Migratorias
COP11/Doc.18.1*	Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de la Partes
COP11/Doc.18.2*	Revocación de resoluciones y recomendaciones
COP11/Doc.18.3/Rev.1	Mejora de la efectividad de la Convención mediante un proceso para revisar la implementación
COP11/Doc.19.1	Implementación del plan de comunicación y difusión 2012-2014
COP11/Doc.19.2/Rev.1*	Plan de comunicación, información y difusión 2015-2017 Promover medidas de alcance mundial para las especies migratorias
COP11/Doc.19.3	Análisis y síntesis de los informes nacionales
COP11/Doc.19.4*	Día mundial de las aves migratorias
COP11/Doc.20.1	Aplicación del plan de trabajo de creación de capacidad 2012-2014
COP11/Doc.20.2	Estrategia de creación de capacidad de la CMS 2015-2017
COP11/Doc.21.1	Informe sobre sinergias y asociaciones
COP11/Doc.21.2*	Proyecto de resolución sinergias y asociaciones
COP11/Doc.21.3/Rev.1*	Mejora de las relaciones entre la familia CMS y la sociedad civil
COP11/Doc.22.1	Implementación de los instrumentos existentes de la CMS
COP11/Doc.22.2*	Desarrollar, dotar de recursos y mantener los acuerdos de la CMS: Un enfoque político
COP11/Doc.22.3	Evaluación de los MdE y su viabilidad
COP11/Doc.22.4*	Acciones concertadas y cooperativas
COP11/Doc.23.1.1*	Programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos
COP11/Doc.23.1.2*	Revisión y directrices para prevenir el riesgo de envenenamiento de aves migratorias
COP11/Doc.23.1.3*	Prevención de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias
COP11/Doc.23.1.4/Rev.1*	Conservación de las aves terrestres migratorias en la región de África-Eurasia
COP11/Doc.23.1.5.1*	Informe resumido del grupo de trabajo sobre el halcón Sacre
COP11/Doc.23.1.5.2 (SakerGAP solo en Inglés)	Plan de acción global para el halcón Sacre (SakerGAP), incluido un sistema de gestión y seguimiento para la conservación de la especie
COP11/Doc.23.1.6*	La taxonomía y nomenclatura de las aves incluidas en los apéndices de la CMS
COP11/Doc.23.2.1*	Conservación de tiburones y rayas migratorios
COP11/Doc.23.2.2/Rev.1*	Plan de acción de especies individuales para la tortuga boba en el Océano Pacífico Sur

Número del Documento (Punto del orden del día en negrita)	Título del Documento
COP11/Doc.23.2.3/Rev.1*	Capturas de cetáceos vivos en su medio natural para fines comerciales
COP11/Doc.23.2.4*	Implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos
COP11/Doc.23.3.1/Rev.1*	Iniciativa de mamíferos de Asia Central (CAMI)
COP11/Doc.23.3.2	Directrices para mitigar el impacto de las infraestructuras lineales y los trastornos que causan en los mamíferos en Asia Central
COP11/Doc.23.3.3	Proyecto de plan de acción internacional para especies individuales para la conservación del argali
COP11/Doc.23.4.1.1*	Estudio de la aplicación de redes ecológicas a la CMS
COP11/Doc.23.4.1.2	Redes ecológicas: Un estudio estratégico de los aspectos relativos a las especies migratorias
COP11/Doc.23.4.2*	Programa de trabajo sobre el cambio climático y las especies migratorias
COP11/Doc.23.4.3.1*	Energías renovables y especies migratorias
COP11/Doc.23.4.3.2	Tecnologías de energía renovable y especies migratorias: Directrices para una implementación sostenible
COP11/Doc.23.4.4*	Revisión del impacto de las especies exóticas invasoras en las especies de la Convención sobre Especies Migratorias (CMS)
COP11/Doc.23.4.5*	Turismo de observación de la fauna silvestre desde embarcaciones
COP11/Doc.23.4.6*	Gestión de desechos marinos
COP11/Doc.23.4.7/Rev.1*	Combatiendo los delitos contra la fauna silvestre dentro y fuera de las fronteras
COP11/Doc.24.1	Propuestas para enmendar los Apéndices de la Convención
COP11/Doc.24.1/Addendum	Comentarios de las Partes sobre las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II de la Convención
COP11/Doc.24.1.x	Propuesta presentada para la inclusión de especies en el Apéndice I y/o II
COP11/Doc.24.1.1	Propuestas para la inclusión de la sub población del ballenato de Cuvier (<i>Ziphius cavirostris</i>) en el Apéndice I de la CMS
COP11/Doc.24.1.2/Rev.1	Propuestas para la inclusión del león asiático (<i>Panthera leo persica</i>) en el Apéndice I de la CMS y todas las otras subespecies de la <i>Panthera leo</i> en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.3	Propuestas para la inclusión de la gacela frentirroja (<i>Eudorcas rufifrons</i>) en el Apéndice I de la CMS
COP11/Doc.24.1.4/Rev.1	Propuestas para la inclusión de la población global de avutardas, (<i>Otis tarda</i>) en el Apéndice I de la CMS
COP11/Doc.24.1.5/Rev.1	Propuestas para la inclusión del playerito semipalmeado (<i>Calidris pusilla</i>) en el Apéndice I de la CMS
COP11/Doc.24.1.6	Propuestas para la inclusión del correlimos grande (<i>Calidris tenuirostris</i>) en el Apéndice I de la CMS
COP11/Doc.24.1.7	Propuestas para la inclusión de la carraca europea (<i>Coracias garrulous</i>) en el Apéndice I de la CMS

Número del Documento (Punto del orden del día en negrita)	Título del Documento
COP11/Doc.24.1.8	Propuestas para la inclusión de todas las especies de pez sierra (familia <i>Pristidae</i>) en el Apéndice I y II de la CMS
COP11/Doc.24.1.9/Rev.1	Propuestas para la inclusión de la mantarraya de arrecife (<i>Manta alfredi</i>) en el Apéndice I y II de la CMS
COP11/Doc.24.1.9/Addendum	Addendum a la propuesta para la inclusión de la mantarraya de arrecife (<i>Manta alfredi</i>) en los Apéndices I y II de la CMS
COP11/Doc.24.1.10/Rev.1	Propuestas para la inclusión de todas las especies de rayas mobula (género <i>Mobula</i>) en el Apéndice I y II de la CMS
COP11/Doc.24.1.10/Addendum	Addendum a la propuesta para la inclusión de todas las especies de rayas mobula (género <i>Mobula</i>) en los Apéndices I y II de la CMS
COP11/Doc.24.1.11/Rev.2 (sólo en inglés)	Propuestas para la inclusión del oso polar (<i>Ursus maritimus</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.12 (sólo en inglés)	Propuestas para la inclusión del Cobo (<i>Kobus kob leucotis</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.13 (sólo en inglés y español)	Propuestas para la inclusión de la reinita canadiense Warbler (<i>Cardellina Canadensis</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.14/Rev.1	Propuestas para la inclusión del tiburón jaquetón (<i>Carcharhinus falciformis</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.15/Corr2	Propuestas para la inclusión del tiburón martillo gigante (<i>Sphyrna mokarran</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.16/Rev.1/Corr2	Propuestas para la inclusión del tiburón martillo común (<i>Sphyrna lewini</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.17	Propuestas para la inclusión de todas las especies de tiburones zorros del género <i>Alopias</i> en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.1.18/Rev.1	Propuestas para la inclusión de la anguila europea (<i>Anguilla anguilla</i>) en el Apéndice II de la CMS
COP11/Doc.24.2/Rev.1*	Evaluación de propuestas para enmendar los Apéndices de la CMS
COP11/Doc.28*	Disposiciones para acoger la 11ª y 12ª reuniones de la Conferencia de las Partes
Número del Documento	Título del Documento
Documentos de información	
COP11/Inf.1	Texto de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres
COP11/Inf.2	Apéndices I y II de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS)
COP11/Inf.3	Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (vigente desde el 1 de octubre de 2014)
COP11/Inf.4	Lista de los Puntos Focales Nacionales

Número del Documento	Título del Documento
COP11/Inf.5	List of CMS Scientific Councillors / Liste des Conseillers scientifiques de la CMS / Lista de los Consejeros científicos de la CMS
COP11/Inf.6/Rev.1 (<i>sólo en Inglés</i>)	Lista de los Estados de distribución de las especies migratorias incluidos en los Apéndices de la CMS
COP11/Inf.7 (<i>sólo en Inglés</i>)	Resoluciones y recomendaciones de la CMS:1985-2011
COP11/Inf.8	Informe de la 18ª reunión del Consejo Científico de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (Bonn, 1-3 de julio de 2014)
COP11/Inf.9	Proyecto de informe de la 41ª reunión del Comité Permanente de la CMS (Bonn, 27-28 de noviembre de 2013)
COP11/Inf.10	Proyecto de informe de la 42ª reunión del Comité Permanente de la CMS (Quito, 2 de noviembre de 2014)
COP11/Inf.11.x	Discursos de apertura
COP11/Inf.12.x	Informes de las Secretarías según artículo IV y acuerdos ya concluidos
COP11/Inf.12.1 (<i>sólo en inglés</i>)	Informe del progreso de la implementación del acuerdo sobre la conservación de los gorilas
COP11/Inf.12.2 (<i>sólo en inglés</i>)	Informe del progreso del acuerdo sobre la conservación de los cetáceos del Mar Negro, Mar Mediterráneo y el área del Atlántico contiguo (ACCOBAMS)
COP11/Inf.12.3 (<i>sólo en inglés</i>)	Informe del progreso del acuerdo sobre la conservación de los pequeños cetáceos del Mar Báltico, el Atlántico Nordeste, el Mar de Irlanda y el Mar del Norte (ASCOBANS)
COP11/Inf.12.4 (<i>sólo en inglés</i>)	Informe del progreso del acuerdo sobre la conservación de las poblaciones de murciélagos europeos (EUROBATS)
COP11/Inf.13.x	Informes de las organizaciones
COP11/Inf.14	List of Participants / Lista de participantes / Liste des participants
COP11/Inf.15 (<i>sólo en inglés</i>)	Una afiliación natural (<i>se incluye una versión resumida en francés y en español</i>)
COP11/Inf.16 (<i>sólo en inglés</i>)	Declaraciones Científicas sobre los riesgos en la vida silvestre y humana derivados del plomo en el medioambiente
COP11/Inf.17 (<i>sólo en inglés</i>)	Evaluación del estado de conservación global de la población asiática del avutarda Houbara (<i>Chlamydotis macqueenii</i>)
COP11/Inf.18 (<i>sólo en inglés</i>)	Informe del grupo de trabajo de Consejo Científico sobre las implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos
COP11/Inf.19 (<i>ruso</i>)	Proyecto de plan de acción internacional para especies individuales para la conservación del argali (versión en ruso)
COP11/Inf.20	Informes Nacionales de las Partes sobre la implementación de la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres
COP11/Inf.21 (<i>sólo en inglés</i>)	Evaluación de las carencias y necesidades en la conservación de los mamíferos migratorios en el Asia Central
COP11/Inf.22 (<i>sólo en inglés</i>)	Redes ecológicas: Estudio de casos, desafíos y lecciones aprendidas

Número del Documento	Título del Documento
COP11/Inf.23 <i>(sólo en inglés)</i>	Una evaluación de las especies migratorias marinas y la información utilizada para describir las áreas ecológicamente y biológicamente significativas (EBSAs)
COP11/Inf.24 <i>(sólo en inglés)</i>	Resolución para establecer la red de sitios de importancia para las tortugas marinas del Océano Indico – región del sudeste asiático de IOSEA
COP11/Inf.25 <i>(sólo en inglés)</i>	Criterios de nominación de las redes de sitios de importancia para las tortugas marinas en el Océano Indico – región del sudeste asiático
COP11/Inf.26 <i>(sólo en inglés)</i>	Tecnologías de energía renovable y especies migratorias: Un resumen
COP11/Inf.27 <i>(sólo en inglés)</i>	Informe I: Especies migratorias, desechos marinos y su gestión
COP11/Inf.28 <i>(sólo en inglés)</i>	Informe II: Desechos marinos y las mejores prácticas de los buques marítimos comerciales
COP11/Inf.29 <i>(sólo en inglés)</i>	Informe III: Conciencia pública de los desechos marinos y las campañas educativas
COP11/Inf.30/Rev.1	El estado de conservación de los tiburones migratorios
COP11/Inf.31 <i>(sólo en inglés)</i>	Una historia de “ACUERDOS” bajo el artículo IV.3 y los “acuerdos” bajo el artículo IV.4 en la Convención sobre las Especies Migratorias
COP11/Inf.32 <i>(sólo en inglés)</i>	Evaluación del impacto de las especies exóticas invasoras en las especies protegidas bajo la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS): Informe
COP11/Inf.33 <i>(sólo en inglés)</i>	Declaraciones sobre la conservación de las especies Numeniini
COP11/Inf.34 <i>(sólo en inglés)</i>	Evaluación de los efectos ecológicos del envenenamiento de las aves migratorias: Informe
COP11/Inf.35 <i>(sólo en inglés)</i>	Taxonomía y nomenclatura de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS: información suplementaria
COP11/Inf.36 <i>(sólo en inglés)</i>	Captura de cetáceos y delfinarios: Un análisis legal dentro del marco de ACCOBAMS
COP11/Inf.37 <i>(sólo en inglés)</i>	Identificación de cetáceos según las necesidades de CITES
COP11/Inf.38 <i>(sólo en inglés)</i>	Desarrollo de un método de evaluación de riesgo de manejo rápido para especies de peces a través de su aplicación en los tiburones
COP11/Inf.39 <i>(sólo en inglés)</i>	Un certificado de observación de cetáceos de alta calidad en el área de ACCOBAMS
COP11/Inf.40 <i>(sólo en inglés)</i>	Informe de 2012 de las actividades de la CMS en América del Norte
COP11/Inf.41 <i>(sólo en inglés)</i>	Informe de 2013 de las actividades de la CMS en América del Norte
COP11/Inf.42 <i>(sólo en inglés)</i>	Análisis de los informes nacionales a la CMS en el 2014
COP11/Inf.43/Rev.1 <i>(ruso)</i>	Plan de acción global para el halcón Sacre (SakerGAP) (versión en ruso)
COP11/Inf.44 <i>(sólo en inglés)</i>	Propuestas para las acciones concertadas y cooperativas para las especies de aves para consideración de la COP11
COP11/Inf.45 <i>(árabe)</i>	Plan de acción global para el halcón Sacre (SakerGAP) (versión en árabe)

Número del Documento	Título del Documento
COP11/Inf.46 (<i>sólo en inglés</i>)	Comentarios recibidos sobre el plan de acción de especies individuales para la tortuga boba en el Océano Pacífico Sur
Documentos de la sala de conferencia (CRP)	
COP11/CRP1	Proyecto de resolución plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023
COP11/CRP2	Proyecto de resolución programa de trabajo sobre el cambio climático y las especies migratorias
COP11/CRP3	Proyecto de resolución mejora de las relaciones entre la familia de la CMS y la sociedad civil
COP11/CRP4/Rev.1	Proyecto de resolución conservación y manejo del león africano, <i>Panthera leo</i>
COP11/CRP5	Proyecto de resolución futuras actividades de la CMS relativas a especies exóticas invasoras
COP11/CRP6	Proyecto de resolución examen de decisiones
COP11/CRP7/Rev.1	Revisado: Proyecto de resolución directrices para la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I y II de la Convención
COP11/CRP8	Proyecto de resolución disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes
COP11/CRP9	Proyecto de resolución observación de la fauna marina desde embarcaciones
COP11/CRP10	Proyecto de resolución energías renovables y especies migratorias
COP11/CRP11	Proyecto de resolución plan de acción para las aves terrestres migratorias en la región de África y Eurasia
COP11/CRP12	Proyecto de resolución la taxonomía y nomenclatura de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS
COP11/CRP13	Proyecto de resolución implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos
COP11/CRP14	Proyecto de resolución gestión de desechos marinos
COP11/CRP15/Rev.1	Revisado: Proyecto de resolución capturas de cetáceos vivos en su medio natural para fines comerciales
COP11/CRP16	Proyecto de resolución plan de acción individual para la tortuga boba (<i>Caretta caretta</i>) en el Océano Pacífico Sur
COP11/CRP17	Proyecto de resolución la iniciativa sobre mamíferos de Asia Central
COP11/CRP18	Proyecto de resolución promoción de las redes ecológicas para responder a las necesidades de las especies migratorias
COP11/CRP19	Proyecto de resolución combatiendo el crimen y los delitos contra la fauna y la flora silvestres dentro y fuera de las fronteras
COP11/CRP20	Proyecto de resolución conservación de tiburones y rayas migratorios
COP11/CRP21	Proyecto de resolución plan de comunicación, información y difusión
COP11/CRP22	Proyecto de resolución acciones concertadas y cooperativas

Número del Documento	Título del Documento
COP11/CRP23	Proyecto resolución criterios para la evaluación de las propuestas de nuevos acuerdos
COP11/CRP24	Proyecto de resolución mejora de la efectividad de la Convención mediante un proceso para revisar la implementación
COP11/CRP25	Enmiendas a las reglas de procedimiento
COP11/CRP26	Proyecto de resolución día mundial de las aves migratorias
COP11/CRP27	Proyecto de resolución plan de acción global (SakerGAP) para el halcón Sacre (<i>Falco Cherrug</i>)
COP11/CRP28	Proyecto de resolución mejora de las sinergias de los servicios comunes entre los instrumentos de la familia CMS
COP11/CRP29	Proyecto de resolución programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos
COP11/CRP30	Proyecto de resolución la prevención de la matanza, captura y el comercio ilegales de aves migratorias
COP11/CRP31	Proyecto de resolución prevención del riesgo de envenenamiento de aves migratorias
COP11/CRP32	Proyecto de resolución sinergias y asociaciones
COP11/CRP33	Proyecto de resolución reestructuración del Consejo Científico
COP11/CRP34	Proyecto de resolución sobre asuntos administrativos y financieros
COP11/CRP35	Proyecto de resolución disposiciones para acoger la 11ª y 12ª reuniones de la Conferencia de las Partes
Resoluciones adoptadas	
Resolución 11.1	Asuntos administrativos y financieros
Resolución 11.2	Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023
Resolución 11.3	Mejora de las sinergias de los servicios comunes entre los instrumentos de la familia CMS
Resolución 11.4	Mejora de las sinergias de los servicios comunes entre los instrumentos de la familia CMS
Resolución 11.5	Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes
Resolución 11.6	Examen de decisiones
Resolución 11.7	Mejora de la efectividad de la Convención mediante un proceso para revisar la implementación
Resolución 11.8	Plan de comunicación, información y difusión
Resolución 11.9	Día mundial de las aves migratorias
Resolución 11.10	Sinergias y asociaciones
Resolución 11.11	Mejora de las relaciones entre la familia CMS y la sociedad civil
Resolución 11.12	Criterios para la evaluación de las propuestas de nuevos acuerdos
Resolución 11.13	Acciones concertadas y cooperativas
Resolución 11.14	Programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos
Resolución 11.15	Prevención del riesgo de envenenamiento de aves migratorias

Número del Documento	Título del Documento
Resolución 11.16	La prevención de la matanza, captura y el comercio ilegales de aves migratorias
Resolución 11.17	Plan de acción para las aves terrestres migratorias en la región de África y Eurasia
Resolución 11.18	Plan de Acción Global para el Halcón Sacre <i>Falco cherrug</i> (SakerGAP)
Resolución 11.19	La taxonomía y nomenclatura de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS
Resolución 11.20	Conservación de tiburones y rayas migratorios
Resolución 11.21	Plan de acción individual para la tortuga boba (<i>Caretta caretta</i>) en el Océano Pacífico
Resolución 11.22	Capturas de Cetáceos en vivo en su medio natural para fines comerciales
Resolución 11.23	Implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos
Resolución 11.24	La iniciativa sobre mamíferos de Asia Central
Resolución 11.25	Promoción de las redes ecológicas para responder a las necesidades de las especies migratorias
Resolución 11.26	Programa de trabajo sobre el cambio climático y las especies migratorias
Resolución 11.27	Energías renovables y especies migratorias
Resolución 11.28	Futuras actividades de la CMS relativas a especies exóticas
Resolución 11.29	Observación de la fauna marina desde embarcaciones
Resolución 11.30	Gestión de desechos marinos
Resolución 11.31	Lucha contra los delitos y faltas contra la fauna silvestre dentro y fuera de las fronteras
Resolución 11.32	Conservación y gestión del león africano, <i>Panthera leo</i>
Resolución 11.33	Directrices para la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I y II de la Convención
Resolución 11.34	Disposiciones para acoger la 11ª y 12ª reuniones de la Conferencia de las Partes



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO V

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

INFORME DE LA REUNIÓN 42ª DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES

Quito, Ecuador, 2 de noviembre de 2014

Punto 1 del orden del día: Palabras de apertura y presentaciones

1. El Presidente de la Comisión Permanente, el Sr. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana) abrió la reunión.
2. El Secretario Ejecutivo, el Sr. Bradnee Chambers, dio la bienvenida a todos los participantes de la reunión a Quito y felicitó a los organizadores locales por la calidad de sus preparaciones, la calidez de su acogida y la belleza de su país. Mencionó que toda la logística y los documentos estaban bien preparados y que todo estaba en su lugar para que la COP tuviera éxito. La lista completa de participantes se adjunta como Anexo 2 del presente informe.

Punto 2 del orden del día: Adopción del orden del día y programa de la reunión

Punto 2.1 del orden del día: Orden del día y documentos

Punto 2.2 del orden del día: Orden del día anotado y programa de la reunión

3. El Presidente presentó los documentos PNUMA/CMS/StC42/Doc.2.1/Rev.1: *Orden del día provisional y documentos* y preguntó si los miembros deseaban proponer enmiendas.
4. El representante de Chile, en su calidad de Presidente del Comité de Finanzas y Presupuesto, solicitó que el punto 9 del orden del día, el Informe del Subcomité de Finanzas y Presupuesto, fuera considerado antes del punto 8 del orden del día, el Informe sobre la Ejecución del Presupuesto de la CMS durante el Trienio 2012-2014.

5. Se adoptó el orden del día, sujeto a la inclusión de la enmienda presentada por Chile. El orden del día y los documentos se adjuntan en el Anexo 1 del presente informe.

Punto 3 del orden del día: Adopción del informe de la Reunión 41ª del Comité Permanente de la CMS

6. La Secretaría presentó el documento PNUMA/CMS/StC42/Doc.3: *Proyecto de informe de la 41ª Reunión del Comité Permanente de la CMS, Bonn (Alemania), 27-28 de noviembre de 2013* señalando que previamente se había distribuido a los miembros del Comité Permanente y que se habían incorporado comentarios escritos a la versión actual del proyecto de informe.

7. El representante de Nueva Zelanda llamó la atención sobre el párrafo 78 del punto 14 del orden del día del documento, en el que se afirmaba incorrectamente que el sistema de información en línea no funcionaba (en lugar de que ahora sí funcionaba). Se debía corregir este error.

8. Al no haber otros comentarios, el Comité Permanente aprobó el Informe de la 41ª Reunión, con sujeción a la inclusión de la pequeña corrección presentada por Nueva Zelanda.

Punto 4 del orden del día: Informe sobre el progreso de las actividades desde la Reunión 41ª del Comité Permanente de la CMS

9. El Secretario Ejecutivo señaló que este punto del orden del día se trataría en profundidad durante la COP. Sin embargo había un punto del que deseaba informar al Comité Permanente, en relación con el Memorando de Entendimiento (MdE) entre el Comité Permanente y el PNUMA. Tras la 41ª Reunión del Comité Permanente en noviembre de 2013, se había distribuido un proyecto de MdE entre los miembros del Comité entre el 29 de mayo y agosto de 2014, y se habían recibido varios comentarios. Al mismo tiempo, las Naciones Unidas estaban adoptando IPSAS, un nuevo sistema de contabilidad, y se esperaba que algunos aspectos del mismo tuvieran una influencia significativa en el MdE. Por esta y otras razones, el PNUMA había indicado su preferencia por el aplazamiento de la conclusión del MdE.

10. El representante del PNUMA confirmó la información presentada en el informe del Secretario Ejecutivo, señalando que el sistema de contabilidad IPSAS era a la escala de la ONU y más allá del control del PNUMA. En febrero de 2014, el Director Ejecutivo del PNUMA había establecido un equipo de trabajo integrado por las secretarías de los AAM administrados por el PNUMA, para examinar la eficacia de las disposiciones administrativas vigentes. Había dos Grupos de Trabajo que cubrían las disposiciones administrativas y la cooperación programática, presididos, respectivamente, por la CITES y la Secretaría del CDB. Los Grupos de Trabajo informarían al PNUMA en enero de 2015 y sería importante incorporar sus conclusiones en el proyecto revisado de MdE. La Resolución 1.12 de la Asamblea de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en su primera reunión, del 27 de junio de 2014, también trató la relación entre el PNUMA y los AAM y sería importante tener en cuenta dicha Resolución en un proyecto de MdE revisado. Por estas razones, se esperaba que las negociaciones sobre el proyecto de MdE se reanudaran en el primer trimestre de 2015.

11. El Comité Permanente tomó nota de las observaciones formuladas por el Secretario Ejecutivo y el representante del PNUMA.

Punto 5 del orden del día: Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023

12. La Secretaría presentó dos documentos: PNUMA/CMS/StC42/Doc.5: *Proyecto Final del Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023* y PNUMA/CMS/StC42/Inf.2: *Plan Estratégico para las especies migratorias 2015-2023: proyecto tercero y final*. El Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 aún no había llegado a Quito, y la Sra. Anne Sutton (Secretaría) hizo una presentación en nombre del Grupo de Trabajo.

13. El proyecto de Plan Estratégico se había desarrollado con las contribuciones financieras de Alemania, Sudáfrica, Suiza y el PNUMA. Un extenso proceso de consulta había generado un fuerte apoyo para elaborar el proyecto de Plan Estratégico en torno a las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, y para tener una aplicabilidad que llegara a toda la comunidad internacional. El proyecto de Plan Estratégico incluye cinco Objetivos estratégicos y 16 Metas, más específicos que las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y con una fecha de finalización en consonancia con el ciclo de la COP de la CMS. Cómo se implementaría el plan no había sido parte del mandato actual del Grupo de Trabajo, por lo que se propuso que se elaborara un Volumen Complementario detallando los mecanismos de implementación y actividades asociadas. El contenido del Volumen Complementario se esboza en el Anexo III de StC42/Doc.5.

14. El Presidente invitó a los asistentes a hacer comentarios.

15. El representante de Polonia, un miembro del Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico, dio las gracias al Grupo por la calidad de su trabajo. Para Polonia, el punto más importante era que para cada Meta Estratégica el punto de partida debía describirse muy claramente para que el progreso se pudiera rastrear de manera efectiva.

16. El Comité Permanente tomó nota del informe del Grupo de Trabajo. El Presidente invitó a los miembros a revisar el proyecto de Resolución de la COP11 que figura en el Anexo I de StC42/Doc.5 y confiaba en que los miembros le apoyaran elogiando el proyecto de Plan Estratégico en la COP para su adopción.

Punto 6 del orden del día: Cooperación con otras Secretarías de AAM

17. El Secretario Ejecutivo informó sobre que la Secretaría de la CMS había mantenido conversaciones con el CDB y las Secretarías de Ramsar, con el fin de establecer planes de trabajo conjuntos con cada uno de ellos. Se había acordado que se necesitaba más tiempo para preparar un proyecto de Planes de Trabajo Conjuntos, pero que esta etapa debía completarse a tiempo para que el StC44 lo examinara.

Punto 6.1 del orden del día: Plan de Trabajo Conjunto con CITES

18. La Sra. Melanie Virtue (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/StC42/Doc.6.1: *Cooperación entre la CMS y CITES*. Recordó que la CITES y la CMS habían estado implementando Planes de Trabajo conjuntos desde 2008. El Anexo 1 del documento contenía un informe de situación sobre la implementación del segundo Plan de Trabajo Conjunto 2012-2014. El Anexo II contenía el tercer proyecto de Plan de Trabajo Conjunto 2015-2020. Este último tenía en cuenta, entre otras cosas, las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, la Visión Estratégica de CITES y el Plan Estratégico de la CMS. El Plan de Trabajo Conjunto no tenía consecuencias financieras para el presupuesto de la CMS, pero se buscaría financiación externa adicional para

ciertos elementos. El trabajo cooperativo de CITES y CMS podría dar lugar a eficiencias y sinergias en los esfuerzos de recaudación de fondos.

19. El Presidente invitó al Comité Permanente a tomar nota del informe sobre la implementación del Plan de Trabajo Conjunto 2012-2014 y aprobar el proyecto de Plan de Trabajo Conjunto para 2015-2020. Abrió el turno de comentarios.

20. La Secretaría de la CITES agradeció a la Secretaría de la CMS el documento presentado y el trabajo realizado en los últimos años. La Secretaría de la CITES se mostró satisfecha con el progreso descrito en el Anexo I. Era necesario tener en cuenta que no todas las Partes de la CITES eran Parte en la CMS. Unos 63 Estados eran Parte de CITES, pero no de la CMS y algunas Partes de CITES otorgaban mayor prioridad que otros a comprometerse con la CMS. Sin embargo, el proyecto de 3^{er} Plan de Trabajo Conjunto ya había sido aprobado por el Comité Permanente de la CITES y era de esperar que el Comité Permanente de la CMS hiciera lo mismo. Un evento paralelo que tendría lugar el 4 de noviembre, organizado conjuntamente por ambas Secretarías, trataría con más detalle las perspectivas de la sinergia y la cooperación, a nivel regional y nacional, así como a nivel mundial.

21. En respuesta a una pregunta formulada por el representante de Chile, el Secretario Ejecutivo mencionó la estrecha cooperación entre la CMS e InforMEA. Se continúan los debates con el fin de fortalecer la colaboración aún más.

22. El representante de Sudáfrica agradeció a las diversas Secretarías por sus esfuerzos para mejorar las sinergias entre los AAM, pero señaló la necesidad de mecanismos que podrían contribuir a que el buen trabajo que se estaba haciendo a nivel mundial se hiciera también a nivel regional y nacional.

23. No habiendo más intervenciones, el Presidente concluyó que el Comité Permanente había tomado nota de la labor realizada por las dos Secretarías en el marco del Plan de Trabajo Conjunto 2012-2014 y había aprobado el proyecto de Plan de Trabajo Conjunto 2015-2020. Pidió a los miembros del Comité Permanente y otras Partes dar un fuerte apoyo al evento paralelo, el 4 de noviembre.

Punto 7 del orden del día: Proceso para la elección de nuevos miembros del Comité Permanente para el próximo trienio (y sub comité de presupuesto) de acuerdo a la Res.9.15

24. Con referencia al documento PNUMA/CMS/Resolución 9.15: *Composición y organización del Comité Permanente*, el Secretario Ejecutivo señaló que una coordinación regional eficaz sería un elemento central de la COP11, dado que el orden del día era muy completo. Se habían sido puesto a disposición salas para reuniones regionales y las horas de las primeras reuniones de este tipo se notificarían a todos los delegados. Una de las tareas más importantes sería la designación de candidatos para la elección de los Representantes regionales y los Representantes Alternos en el nuevo Comité Permanente. Recordó que las Partes que ya hayan desempeñado el cargo durante dos mandatos consecutivos como Representante regional no serían elegibles para la reelección. Las Partes que habían servido sólo un mandato serían elegibles para la reelección, siempre que no hubiera restricciones en el número de mandatos que pueden desempeñar los Representantes Alternos. África y Europa tenían derecho a tres Representantes regionales cada uno, las Américas y Asia a dos Representantes regionales, y Oceanía a uno. Se invitó a los grupos regionales a notificar a la Secretaría tan pronto como fuera posible de sus nominaciones que se presentarían entonces al Plenario para su aprobación en el último día de la COP.

25. Anteriormente el Comité Permanente había decidido que las candidaturas para el Subcomité de Finanzas y Presupuesto deben proceder de uno de los nuevos miembros del Comité Permanente. Esto evitaría los significativos gastos de viaje adicionales, en los que se incurría si los miembros del Subcomité se eligen de fuera del Comité Permanente, como había sido el caso durante el trienio 2012-2014.

26. No habiendo preguntas de los asistentes, el Presidente concluyó que el Comité Permanente había tomado nota debidamente de las observaciones hechas por el Secretario Ejecutivo.

Punto 9 del orden del día: Informe del Sub comité de finanzas y presupuesto de la CMS

27. A petición de la Presidenta del Subcomité de Finanzas y Presupuesto, este punto del orden del día se trató antes del punto 8 del orden del día: *Recursos financieros y humanos*.

28. La Sra. Nancy Céspedes (Chile), Presidenta del Subcomité de Finanzas y Presupuesto recordó dos decisiones tomadas por el StC41:

- (a) La Secretaría debe elaborar informes financieros cada seis meses para la consideración del Subcomité de Finanzas y Presupuesto; y
- (b) Los miembros del Subcomité, deberían, en el futuro, ser elegidos de entre los miembros del Comité Permanente.

29. De conformidad con la decisión (a), el Subcomité recibió el informe financiero de la Secretaría para el periodo 1 enero-31 julio de 2014 en agosto de 2014. Esta información también se había utilizado en la preparación del documento PNUMA/ CMS/COP11/Doc.14.1: *Ejecución del Presupuesto de la CMS durante el Trienio 2012-2014*. La Presidenta del Subcomité había recibido un correo electrónico de la Secretaría cuestionando si sería necesario celebrar una reunión del Subcomité antes de la COP11, ya que se llevan a cabo discusiones presupuestarias detalladas en la COP. La Presidenta circuló el correo electrónico a los miembros del Subcomité y recibió sólo dos comentarios; uno de un miembro del Subcomité y uno de un observador.

30. La Sra. Céspedes señaló que, aunque se había acordado en el StC41 que el proyecto de presupuesto para 2015-2017 debería elaborarse con el apoyo del Subcomité, el Subcomité no había, de hecho, recibido ninguna solicitud de la Secretaría para apoyar el desarrollo del proyecto de presupuesto para el próximo trienio.

31. No habiendo preguntas o comentarios, el Presidente del Comité Permanente concluyó que el Comité había tomado debida nota de las observaciones formuladas por la Presidenta del Subcomité de Finanzas y Presupuesto.

Punto 8 del orden del día: Recursos financieros y humanos

32. A petición del Presidente del Subcomité de finanzas y presupuesto de la CMS, este punto del orden del día fue discutido después del punto 9 del orden del día: *Informe del Subcomité de finanzas y presupuesto*.

Punto 8.1 del orden del día: Informe sobre la implementación del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012-2014

33. El Sr. Bruce Noronha (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.1: *Ejecución del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012-2014*. Dicho documento representaba la situación a 31 de julio de 2014. Contenía tres elementos:

- Estado del Fondo Fiduciario para las contribuciones asignadas a 31 de diciembre de 2013
- Estado de las contribuciones (ingresos)
- Estado de la implementación del presupuesto para personal y operaciones (gastos)

34. A 31 de diciembre de 2013 el balance del Fondo Fiduciario era de 867.393€. De esa cantidad, aproximadamente 650.000€ se reservaron para el presupuesto de 2014. Por lo tanto el balance del fondo no reservado fue de 217.685€. Fue importante tener en cuenta que el saldo del fondo contenía contribuciones prometidas pendientes de pago – una cantidad que había aumentado, como se muestra en la Tabla 3 del documento, ascendiendo a 345.981€ el 31 de diciembre de 2013. La liquidez del Fondo por consiguiente dependía del saldo no utilizado y de las reservas operacionales. Con el fin de frenar esta tendencia la Secretaría ha redoblado sus esfuerzos para urgir a las Partes a pagar sus contribuciones pendientes para 2013 y años anteriores, y se han vuelto a emitir todas las facturas. En respuesta a estas medidas, el balance de contribuciones prometidas pendientes de pago para 2013 y años anteriores se redujo a 204.000€ el 31 de julio de 2014, y a 174.000€ el 31 de octubre de 2014. El Anexo I ofreció un resumen general del estado de las contribuciones para cada Parte.

35. Con respecto al presupuesto de 2014, el total de las contribuciones pendientes de pago ascendía a 578.000€ el 31 de julio de 2014. Sin embargo, a 31 de octubre de 2014, esa cantidad se había reducido hasta aproximadamente 550.000€, de los cuales 425.000€ se encontraban en un estado avanzado de procesamiento. Se esperaba que el balance de contribuciones prometidas pendientes de pago a final del año 2014 fuera algo más bajo que el de 2013.

36. En cuanto al gasto, todos los recursos destinados a costes de personal y de operación en 2014 se asignarían en su totalidad. La información presentada en el documento había sido revisada a la luz de los gastos durante el periodo de agosto a octubre de 2014 y de hecho las proyecciones se mantenían sin cambios.

37. Con referencia a las dos últimas tablas del Anexo I fue importante tener en cuenta que la mayoría de las actividades sin gastos o con gastos bajos en el momento de recopilar el documento se referían a actividades de la COP. Se esperaba que tales fondos se asignaran en su totalidad.

38. El Presidente abrió el turno de comentarios.

39. El representante de Sudáfrica señaló que la Tabla 6 (ahorros a 31 de diciembre de 2013 reprogramados para 2014) parecía indicar que los ahorros del presupuesto central se habían utilizado para financiar dos puestos de JPO. Según su entender, dichos puestos estaban financiados por las Partes y no deberían cubrirse con el presupuesto central.

40. El Sr. Noronha (Secretaría) recordó que el StC41 había aprobado la utilización de los ahorros del presupuesto central para apoyar la financiación del cuarto año de un puesto de JPO.

41. El representante de Sudáfrica respondió que era una práctica estándar que las Partes financiaran los puestos de JPO. Era poco aconsejable establecer el precedente de financiar tal puesto con el

presupuesto central, incluso si la reprogramación había sido aceptada por el Comité Permanente. Hubiera sido preferible ver cómo los ahorros podrían haberse empleado para otros fines.

42. El Secretario Ejecutivo insistió en que los puestos financiados con la reprogramación eran puestos temporales, y no puestos permanentes financiados por el presupuesto central. Los ahorros del presupuesto central permitieron extender los dos puestos de manera excepcional.

43. Varios miembros, incluyendo los representantes de Chile, Sudáfrica y Uganda, apoyados por los representantes de Francia y Polonia, pidieron clarificación con respecto al párrafo 14 de PNUMA/CMS/COP11/Doc14.1, relativo al puesto de Oficial Asociado de Programas situado en Washington DC. Las cuestiones planteadas incluyeron: con qué base se incluyó el puesto en el presupuesto central durante la COP10; hasta qué punto el puesto había tenido éxito en la recaudación de fondos; hasta qué punto el puesto estaba logrando beneficios tangibles en la región de las Américas; y los sobregastos efectuados en relación con este puesto.

44. El Secretario Ejecutivo recordó que el puesto estaba compartido y financiado al 50% con el PNUMA. Señaló que el puesto no estaba dedicado solamente a la recaudación de fondos; se había presentado un informe exhaustivo al StC41 y el Oficial había estado presente en la reunión para responder preguntas. Se había presentado otro informe previamente a la COP11, bajo el punto 12.2 del orden del día.

45. El Sr. Noronha (Secretaría) explicó las provisiones específicas del sistema de Naciones Unidas que tratan los impuestos de los ciudadanos de los Estados Unidos de América de manera diferente a otros países, lo cual significaba que en el caso del Oficial Asociado de Programas estos costes habían de cubrirse con la línea presupuestaria para ese puesto.

46. Tras el resto de la discusión se acordó que este asunto debía ser asumido por el Comité Presupuestario de la COP11, juntando los puntos relevantes del orden del día de la COP, concretamente el punto 12.2 del orden del día: *Informe sobre las actividades de la CMS en Norteamérica* y punto 14.1 del orden del día: *Ejecución del presupuesto de la CMS 2012-2014*. Al Comité se le encomendaría la tarea de encontrar una solución a las preocupaciones restantes sobre este asunto.

47. El documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.1 fue adoptado por el Comité Permanente sujeto a las reservas expresadas en relación con el párrafo 14.

Punto 10 del orden del día: Estado de los preparativos para la COP11 de la CMS

Punto 10.1 del orden del día: Sumario del trabajo preparatorio

Punto 10.2 del orden del día: Disposiciones logísticas y procedimientos

Punto 10.2.1 del orden del día: Estructura de la reunión

Punto 10.2.2 del orden del día: Horarios de la Conferencia incluyendo el Panel de Alto Nivel Ministerial, noche de Campeones, eventos paralelos y otras reuniones

Punto 11 del orden del día: Instrucciones sobre documentos claves para la COP

48. El Comité Permanente aceptó una propuesta por parte del Secretario Ejecutivo de que los puntos 10 y 11 fueran discutidos en conjunto.

49. El Sr. Johannes Stahl (Secretaría) resumió las disposiciones logísticas planificadas para la COP. El Gobierno de Ecuador tuvo la generosidad de ofrecer transporte desde tres lugares en la ciudad cercanos a todos los hoteles hasta el Centro de Conferencias, y había subvencionado el coste de las excursiones del 8 de noviembre. También se presentaron las disposiciones para el Panel de Alto Nivel del 3 de noviembre, la noche de Campeones, el 35º Aniversario y dos recepciones.

50. El Secretario Ejecutivo llamó la atención sobre la página web de la COP, en concreto la nueva página ‘splash’ de la COP11 y la página ‘en sesión’ donde se subirían los documentos procedentes de las sesiones para la comodidad de los delegados según avanzara la reunión.

51. El representante de Noruega, apoyado por el representante de Francia, expresó preocupación por las repercusiones en cuanto al tiempo de la logística de transporte relativamente compleja. Sugirió que en el interés de ahorrar tiempo, debería considerarse establecer grupos de trabajo adicionales y que deberían hacerse esfuerzos para avanzar con en orden del día de la manera más eficientemente posible.

52. El Secretario Ejecutivo respondió que se habían hecho esfuerzos por parte del país anfitrión para organizar un horario de transporte flexible que fuera lo más conveniente posible.

53. El representante de Nueva Zelanda sugirió que los Grupos de Trabajo podrían comenzar antes de las 2000 horas, como estaba programado.

Punto 10.2.1 del orden del día: Estructura de la reunión: comités, grupos de trabajo y elección de presidentes/vicepresidentes

54. El Secretario Ejecutivo hizo una breve presentación proponiendo arreglos para maximizar la eficacia de la COP. En vista del orden del día tan lleno, propuso que un grupo de redacción trabajara en paralelo al COW (Comité del Pleno, por sus siglas en inglés). El grupo de redacción se centraría principalmente en cuestiones institucionales y de gobernanza, mientras que el COW se concentraría en las cuestiones de implementación, apoyado según fuera necesario por grupos de trabajo/contacto a corto plazo para proyectos de resolución específicos y otros documentos clave. El Comité de Presupuesto funcionaría de manera normal. Las reuniones de coordinación regionales serían un medio importante de asegurar que las opiniones y prioridades de las Partes fueran comunicadas al foro apropiado, especialmente en el caso de Partes con delegaciones pequeñas que necesitaran participar en sesiones paralelas.

55. El Presidente invitó al Comité Permanente a apoyar las propuestas descritas por el Secretario Ejecutivo para que pudieran ser presentadas al Plenario de la COP para su adopción.

56. Tras dar respuesta a las peticiones de clarificación solicitadas por los representantes de Nueva Zelanda, Sudáfrica y Uganda, el Comité Permanente acordó incluir los arreglos propuestos para su consideración por la COP.

57. El Secretario Ejecutivo señaló que en respuesta a las preocupaciones expresadas durante la COP10, la Secretaría había contactado con las regiones pidiendo propuestas para Presidentes de los principales órganos de la COP. Como consecuencia de estas consultas con las Partes, se recibieron las siguientes nominaciones:

Presidente del Comité del Pleno: Sr. Øystein Størkensen, Noruega
Presidente del Grupo de Redacción: Sr. Alfred Oteng-Yeboah, Ghana
Presidente del Comité de Presupuesto: Sra. Malta Qwathekana, Sudáfrica

58. Para los grupos de trabajo/contacto temporales se propondrían Presidentes según surgiera la necesidad.

59. El Comité Permanente aprobó presentar los nombres de los Presidentes propuestos para su consideración por la COP.

Punto 12 del orden del día: Informe del Presidente del Consejo Científico sobre los resultados de la Reunión 18ª del Consejo Científico

60. La Secretaría presentó el documento PNUMA/CMS/COP11/Inf.8: *Informe de la 18ª Reunión del Consejo Científico de la Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres (1-3 de julio de 2014, Bonn, Alemania)*.

61. El Presidente del Consejo Científico de la CMS, el Sr. Fernando Spina (Italia) realizó una presentación resumiendo las actividades del Consejo Científico entre 2011 y 2014.

62. Varios Grupos de Trabajo habían estado muy activos durante el trienio y su trabajo había sido facilitado por la promoción del nuevo espacio de trabajo en línea para los consejeros científicos. Se había trabajado mucho en el desarrollo de cambios organizacionales en el *modus operandi* del Comité Científico. El Sr. Spina llamó la atención sobre el trabajo del Grupo Especial del Halcón Sacre, el Plan de Acción para las aves terrestres, el Grupo de Trabajo sobre la minimización del envenenamiento y trabajo sobre las implicaciones de la cultura de los cetáceos para su conservación. Se había mantenido el contacto con otros AAM y él, en su función como Presidente del Consejo Científico, había representado a la CMS en reuniones de IPBES y de la Convención de Berna. El Sr. Spina había asegurado financiación del Parque Regional Po Delta para la organización de una reunión restringida del Consejo Científico en Venecia, en febrero o marzo de 2015. La 18ª Reunión del Consejo Científico en Bonn, del 1 al 3 de julio de 2014 había sido financiada generosamente por el Gobierno de Alemania y los resultados de esa reunión proporcionarían contribuciones claves a la COP11. El Sr. Spina concluyó su discurso invitando al Comité Permanente a tomar nota de su informe y a ofrecer orientación en relación con las actividades futuras del Consejo.

63. El Presidente agradeció al Sr. Spina por su informativa presentación y llamó la atención sobre el hecho de que muchos Consejeros Científicos no podrían asistir a la COP11, ya que la reunión del Consejo Científico se había celebrado varios meses antes de la COP.

64. El representante de Uganda dio las gracias al Sr. Spina y aplaudió el éxito de los esfuerzos de recaudación de fondos llevados a cabo por el Presidente del Consejo Científico, también pidió clarificación sobre los criterios empleados para seleccionar los participantes de la reunión restringida del Consejo Científico que se había celebrado en Formia, Italia.

65. El Sr. Spina respondió que solamente habían sido invitados los Consejeros asignados por la COP debido a los recursos limitados y la necesidad de tener discusiones en detalle dentro de un grupo pequeño. Se había decidido no invitar a los delegados nacionales porque al tener que financiarse su asistencia ellos mismos, esto sería discriminatorio a favor de aquellos países con recursos financieros adecuados.

66. El representante de Chile felicitó al Sr. Spina por la magnitud y la eficiencia de su trabajo. Se había quedado atónito ante la falta de participación de los Consejeros Científicos en la COP11 y llamó la atención sobre la importancia de la reestructuración del Consejo Científico.

67. La representante de Sudáfrica agradeció al Sr. Spina su excelente labor y también el apoyo facilitado a pesar de las limitaciones de presupuesto. También lamentó que, a pesar de su importante función de guiar las actividades de la Convención, el presupuesto para el Consejo Científico había sido recortado en la COP10.

68. El Comité Permanente tomó nota de la presentación y del documento PNUMA/CMS/COP11/Inf.8.

Punto 13 del orden del día: Fecha y lugar de la Reunión 43ª del Comité Permanente

69. El Secretario Ejecutivo confirmó que la 43ª reunión del Comité Permanente tendría lugar en Quito inmediatamente después de la clausura de última sesión plenaria el 9 de noviembre.

Punto 14 del orden del día: Otros asuntos

70. No hubo otros asuntos.

Punto 15 del orden del día: Cierre de la reunión

71. El Presidente finalizó la reunión a las 1714 horas subrayando la necesidad de que los grupos regionales seleccionaran a sus candidatos para la elección del nuevo Comité Permanente lo antes posible durante el desarrollo de la COP.

Anexo 1 al Informe de StC42

ORDEN DEL DÍA Y DOCUMENTOS

PUNTO DEL ORDEN DEL DÍA			DOCUMENTO
1.	Palabras de apertura y presentaciones		-
2.	Adopción del orden del día y programa de la reunión		-
	2.1	Orden del día provisional y documentos	StC42/Doc.2.1
	2.2	Orden del día anotado y programa de la reunión	StC42/Doc.2.2
3.	Adopción del informe de la Reunión 41ª del Comité Permanente de la CMS		StC42/Doc.3
4.	Informe sobre el progreso de las actividades desde la Reunión 41ª del Comité Permanente de la CMS		Informe oral de la Secretaría y miembros
5.	Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023		StC42/Doc.5 y StC42/Inf.2
6.	Cooperación con otras Secretarías AAM		-
	6.1	Plan de trabajo en conjunto con CITES	StC42/Doc.6.1
7.	Proceso para la elección de nuevos miembros del Comité Permanente para el próximo trienio (y sub comité de presupuesto) de acuerdo a la Res. 9.15		PNUMA/CMS/Res.9.15
8.	Recursos financieros y humanos		
	8.1	Informe sobre la implementación del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012 - 2014	COP11/Doc.14.1
9.	Informe del sub comité de finanzas y presupuesto de la CMS		-
10.	Estado de las preparaciones para la COP11 de la CMS		-
	10.1	Sumario del trabajo preparatorio	Informe oral de la Secretaría
	10.2	Disposiciones logísticas y procedimientos	-
	10.2.1	Estructura de la reunión: comités, grupos de trabajo y elección de presidentes/vicepresidentes	-
	10.2.2	Horarios de la Conferencia incluyendo el Panel de Alto Nivel Ministerial, noche de Campeones, eventos paralelos y otras reuniones	-
11.	Instrucciones sobre documentos claves para la COP		-
12.	Informe del Presidente del Consejo Científico sobre los resultados de la Reunión 18ª del Consejo Científico		COP11/Inf.8
13.	Fecha y lugar de la reunión 43ª del Comité Permanente		-
14.	Otros asuntos		-
15.	Cierre de la reunión		-

LISTA DE DOCUMENTOS

Número del Documento (Punto del orden del día en negrita)	Título del Documento	
PNUMA/CMS/StC42/Doc.2.1/Rev.1	Orden del día y documentos	
PNUMA/CMS/StC42/Doc.2.2	Orden del día anotado y programa	
PNUMA/CMS/StC42/Doc.3	Proyecto de Informe de la Reunión 41ª del Comité Permanente de la CMS (del 27 al 28 de noviembre del 2013)	
PNUMA CMS/StC42/Doc.5	Proyecto final del Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023	
PNUMA/CMS/StC42/Doc.6.1	Cooperación entre CMS y CITES	
Documentos de información		
PNUMA CMS/StC42/Inf.2	Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023	
Número del Documento	Punto del orden del día	Título del Documento
Otros documentos pertinentes		
PNUMA/CMS/Res.9.15	7	Composición y organización del Comité Permanente
PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.1	8.1	Ejecución del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012-2014
PNUMA/CMS/COP11/Inf.8	12	Informe de la 18ª reunión del Consejo Científico de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (Bonn, 1-3 de julio de 2014)

Anexo 2 al Informe de StC42

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/LISTA DE PARTICIPANTES

Ghana

(Chairman/Président/Presidente)

Mr. Alfred Oteng-Yeboah
Chairman, National Biodiversity Committee
Wildlife Division of Forestry Commission
P.O. Box MB32
Accra
Ghana
Tel: (+233) 244772256
Fax: (+233) 21777655 / 779809
E-mail: alfred.otengyeboah@gmail.com

(Vice-Chairman/Vice-président/Vice-Presidente)

Mr. Øystein Størkersen
Principal Advisor
Norwegian Environment Agency
P.O. Box 5672 Sluppen
N-7485 Trondheim
Norway
Tel: (+47 735) 80500
Fax: (+47 735) 80501
E-mail: oystein.storkersen@miljodir.no

Norway/Norvege/Noruega

MEMBERS/MEMBRES/MIEMBROS

AFRICA/AFRIQUE/ÁFRICA

TUNISIA/Tunisie/Túnez

M. Khaled Zahzah
Sous Directeur de la chasse et des Parcs
Nationaux
Direction Générale des Forêts
30, rue Alain Savary
1002 Tunis
Tunisie
Tel: (+216 71) 786833
Fax: (+216 71) 794107
E-mail: khaledzahzah2000@yahoo.fr;
khaledzahzah@yahoo.fr

Plot 6/8 Parliamentary Avenue
P.O. Box 7103
Kampala
Uganda
Tel: (+256) 77587807
Fax: (+256) 414341247
E-mail: jlutalo@mtti.go.ug; lutaloj@yahoo.com

UGANDA/Ouganda

Mr. James Lutalo
Commissioner Wildlife Conservation
Ministry of Tourism, Wildlife and Heritage

Mr. Akankwasah Barirega
CMS Scientific Counselor for Uganda
Ministry of Tourism, Wildlife and Antiquities
Plot 6/8 Parliamentary Avenue
Kampala
Uganda
Tel: (+256) 414 31242
E-mail: abarirega@tourism.go.ug; cc:
akankwasah@gmail.com

**SOUTH & CENTRAL AMERICA AND CARIBBEAN/
AMERIQUE DU SUD ET CENTRALE ET CARAÏBES/
AMÉRICA DEL SUR Y CENTRAL Y EL CARIBE**

CHILE/Chili

Sra. Nancy Céspedes
Jefa Departamento Recursos Naturales
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Teatinos N° 180
Santiago
Chile
Tel: (+56 2) 827 4718
Fax: (+56 2) 380 1759
E-mail: ncespedes@minrel.gov.cl

EUROPE/EUROPE/EUROPA

POLAND/Pologne/Polonia

Ms. Monika Lesz
Counsellor to the Minister
Ministry of Environment
Wawelska 52/54 Stv
00-922 Warszawa
Poland
Tel: (+48 22) 5792667
Fax: (+48 22) 5792730
E-mail: monika.lesz@mos.pov.pl

Mr. Grzegorz Rąkowski
Assistant Professor
Institute of Environmental Protection
Krucza 5/11
Tel: (+48 22) 833-42-41 ext. 40
E-mail: groza1@ios.edu.pl

UKRAINE/Ucraina

Mr. Volodymyr Domashlinets
Head of Fauna Protection Division
Ministry of Ecology and Natural Resources
of Ukraine
Urytskogo str., 35
3035 Kiev
Ukraine
Tel: (+380 44) 206 31 27
Fax: (+380 44) 206 31 27
E-mail: domashlinets@menr.gov.ua;
vdomashlinets@yahoo.com

OCEANIA/Océanie/OCEANIA

NEW ZEALAND/Nouvelle-Zélande/Nueva Zelandia

Ms. Kathryn Howard
International advisor
Department of Conservation
Wellington 6143
Tel: (+64 9) 4713106
Mob: (+64) 211247865
E-mail: kahoward@doc.govt.nz

Mr. Rod Hay
Science Advisor
Christchurch 8022
Tel: (+64 3) 371 3780
Mob: (+64) 27 230 3801
Fax: (+64 3) 365 1388
E-mail: rhay@doc.govt.nz

DEPOSITARY/DEPOSITAIRE/DEPOSITARIO

GERMANY/Allemagne/Alemania

Mr. Gerhard Adams
Head of Division
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel: (+49 228) 993052631
Fax: (+49 228) 993052684
E-mail: gerhard.adams@bmu.bund.de

Mr. Oliver Schall
Deputy Head of Division
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel: (+49 228) 993052632
Fax: (+49 228) 993052684
E-mail: oliver.schall@bmu.bund.de

OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES

Party Observers

ECUADOR/Équateur/Ecuador

Ms. Lisbeth Maribel Armijos Armijos
Ministro del Ambiente
Tel.: (+593 2) 3987620
Mob: (+593 9) 88977244
E-mail: lizeth.armijos@ambiente.gob.ec

Mr. Fernando Javier Borja Moretta
Ministerio del Ambiente
Tel: (+593 2) 24570 09
Mob: (+593 9) 9625720 2

Mr. Edison Andres Calderon Parra
Ministerio del Ambiente
E-mail: edison.calderon@ambiente.gob.ec

Ms. Cristina Castro Ayala
Ministerio del Ambiente
Tel: (+593 2) 224 51 84
Mob: +593 (09) 96521286
E-mail: cristinacastro@pacificwhale.org

FRANCE/France/Francia

M. François Lamarque
Dossiers internationaux - International issues
Bureau de la faune et de la flore sauvages –
DGALN/DEB/PEM2
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du
développement durable et de la mer
Tour Séquoïa, 92055 La Défense Cédex
Tél: (+33 1) 40 813190
Fax: (+33 1) 42 191979
E-mail: francois.lamarque@developpement-
durable.gouv.fr

M. Michel Perret
Chef du bureau
Bureau de la faune et de la flore sauvages –
Direction de l'eau et de la biodiversité (DEB)
Direction générale de l'aménagement, du
logement et de la nature (DGALN)
DGALN/DEB/PEM2
Ministère de l'écologie, du développement durable
et de l'énergie
Tour Séquoïa
92055 La Défense cedex
Tel: (+33 1) 40811473
Mob: (+33 6) 20 520449
E-mail: michel-m.perret@developpement-
durable.gouv.fr

ITALY/Italie/Italia

Mr. Lorenzo Serra
Senior Researcher
Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca
Ambientale (ISPRA)
Via Ca'Fornacetta 9
I-40064 Ozzano Emilia BO
Tel: (+39 51) 6512207
Mob: (+39) 3202120700
Fax: (+39 51) 796628
E-mail: lorenzo.serra@isprambiente.it

Mr. Marco Valentini
Officer
Ministry of the Environment
00147 Rome
Tel. (+39 6) 57225361
E-mail: valentini.marco@minambiente.it

LUXEMBOURG/Luxemburgo

Mr. Pedro Javier Gallego Reyes
Tel: (+352 2) 3661160
Mob: (+352 6) 61197324
E-mail: pierre.gallego@gmail.com

SOUTH AFRICA/Afrique de Sud/Sudáfrica

Ms. Nopasika Malta Qwathekana
Senior Policy Advisor,
International Biodiversity and Heritage
Department of Environmental Affairs
Private Box X447
0001 Pretoria
Tel: (+27 12) 3103067
Fax: (+27 12) 3201714
E-mail: mqwathekana@environment.gov.za

Ms. Humbulani Mafumo
Deputy Director Conservation Management
National Department of Environmental Affairs
Private Bag X447
0001 Pretoria
Tel: (+27 12) 310 3712
Fax: (+27 8) 6 541 1102
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

Ms. Tendani Mashamba
Biodiversity Production Officer
Department of Environmental Affairs
0001 Pretoria
Tel: (+27 12) 3103067
Fax: (+27 12) 3201714
E-mail: mqwathekana@environment.gov.za

UNITED KINGDOM/Royaume Uni/Reino Unido

Mr. Michael Sigsworth
Head of CITES and International Species Policy
Team
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
1/14A Temple Quay House,
2 The Square, Temple Quay
London, SW1P 4PQ
Tel: (+44 207) 2384450
E-mail: michael.sigsworth@defra.gsi.gov.uk

Non-Party Observer

ARGENTINA/Argentine/Argentina

Ms. Vanesa Patricia Tossenberger
Asesor Científica
Potosí 2087
1636 Olivos
Tel: (+54 11) 47900491
Fax: (+54 11) 47900491
E-mail: vanesa.tossenberge@cethus.org

IRAQ

Mr. Firas Jaafar
Biologist
Centre for Restoration of Iraqi Marshlands and
Wetlands (CRIM)
Ministry of Water Resources
Baghdad
Tel: (+96 47) 801631382
Fax: (+96 47) 801631382
E-mail: firas_2_007@yahoo.com

Chairs

CMS Scientific Council

Mr. Fernando Spina
CMS Scientific Council
Senior Scientist
ISPRA - Istituto Superiore per la Protezione e la
Ricerca Ambientale
Via Cà Fornacetta, 9
40064 Ozzano Emilia (BO), Italy
Tel: (+39 051) 65 12 214; (+39 347) 35 07 032
Fax: (+39 051) 79 66 28
E-mail: fernando.spina@isprambiente.it

Landbird Working Group (AEMLWG)

Dr. Olivier Biber
Chair of the African-Eurasian Migratory
Landbird Working Group (AEMLWG)
International Biodiversity Policy Advisor
Gruner AG
Sägerstrasse 73
3098 Köniz,
Switzerland
Tel: (+41 31) 917 2009
Fax: (+41 31) 917 2021
E-mail: olivier.biber@gruner.ch

IGO

Bird Life

Ms. Nicola J. Crockford
International Species Policy Officer
RSPB - BirdLife International
Wellbrook Court, Girton Rd
CB3 0NA Cambridge
United Kingdom
Tel: (+44 1 767) 693072
Fax: (+44 1 767) 68 3211
E-mail: Nicola.crockford@rspb.org.uk

CITES

Mr. David Morgan
Scientific Services Team
CITES Secretariat
Maison Internationale de l'environnement
Chemin des Anémones, 11-13
1219 Châtelaine-Genève,
Switzerland
Tel: (+41 22) 917 8123
Fax: (+41 22) 7973417
E-mail: david.morgan@cites.org

UNEP/PNUE/PNUMA

Mr. Mamadou Kane
Programme Officer/MEAs Liaison
United Nations Environment Programme
United Nations Avenue, Gigiri
P.O. Box 30552
100 Nairobi
Kenya
Tel: (+254 20) 762 5046
E-mail: mamadou.kane@unep.org

NGO

IFAW

Mr. Peter Püschel
Director
International Environmental Agreements
International Fund for Animal Welfare
Geranienweg 8
35396 Giessen
Germany
Tel: (+49 641) 25011 586
Fax: (+49 641) 25011 587
E-mail: ppueschel@ifaw.org

The Pew Charitable Trusts

The Pew Charitable Trusts
United States of America
E-mail: sniave@pewtrusts.org

Mr James Gray
Officer

Ms. Isabel Jarret
Associate

Mr. Luke Warwick
Senior Associate

CMS Agreements and MoUs/Accords et MdE de la CMS/CMS Acuerdos y MdE

AEWA

Mr. Florian Keil
Information Officer
UNEP/AEWA Secretariat
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 815 2455
Fax: (+49 228) 815 2450
E-mail: fkeil@unep.de

Birds of Prey MoU

Mr. Nick Williams
Programme Officer - Birds of Prey (Raptors)
C/o Environment Agency
Al Mamoura, PO Box 45553
45553 Abu Dhabi, United Arab Emirates
Tel: (+971) 6934 624
Fax: (+971 2) 4997252
E-mail: nwilliams@cms.int

SECRETARIAT/SECRETARIAT/SECRETARÍA

UNEP/CMS Secretariat

United Nations Campus
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 815 2401
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: secretariat@cms.int

Mr. Bradnee Chambers
Executive Secretary
Tel: (+49 228) 815 2410
Email: bchambers@cms.int

Mr. Bert Lenten
Deputy Executive Secretary
Acting Head of Terrestrial Species team
Tel: (+49 228) 815 2407
E-mail: blenten@cms.int

Mr. Marco Barbieri
Scientific Adviser
Tel: Tel.: (+49 228) 815-2498
E-mail: mbarbieri@cms.int

Mr. Francisco Rilla
Coordinator Capacity Building
Tel.: (+49 228) 815 2460
E-mail: frilla@cms.int

Mr. Borja Heredia
Head of Avian Species team
Tel.: (+49 228) 815 2422
E-mail: bheredia@cms.int

Ms. Melanie Virtue
Head of Aquatic Species team
Tel.: (+49 228) 815 2462
E-mail: mvirtue@cms.int

Mr. Bruce Noronha
Administration and Fund Management Officer
Tel.: (+49 228) 815 2496
E-mail: bnoronha@cms.int

Ms. Laura Cerasi
Associate Programme Officer
Fundraising and Partnerships
Tel.: (+49 228) 815 2483
E-mail: lcerasi@cms.int

Ms. Andrea Pauly
Associate Programme Officer, Sharks
Tel: (+49 228) 815-2477
E-mail: apauly@cms.int

Mr. Johannes Stahl
Associate Technical Officer
Implementation Support
Tel.: (+49 228) 815 2436
E-mail: jstahl@cms.int

Ms. Monika Thiele
Associate Programme Officer
Tel: (+1 202) 9741309
E-mail: monika.thiele@unep.org

Ms. Veronika Lenarz
Senior Public Information Assistant
Tel.: (+49 228) 815 2409
E-mail: vlenarz@cms.int

Mr. Robert Vagg
Report Writer
Tel: (+49 228) 815 2476
Email: rvagg@cms.int

CMS Abu Dhabi Office

C/o Environment Agency
Al Mamoura, PO Box 45553
45553 Abu Dhabi, United Arab Emirates
Fax: (+971 2) 4997252

Mr. Lyle Glowka
Executive Coordinator
Tel: (+971) 6934 472
E-mail: lglowka@cms.int

Mr. Nick Williams
Programme Officer - Birds of Prey (Raptors)
Tel: (+971) 6934 624
E-mail: nwilliams@cms.int



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO VI

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

INFORME DE LA 43ª REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES

Quito, Ecuador, 9 de noviembre de 2014

Punto 1 del orden del día: Palabras de introducción

1. Sr. Bradnee Chambers (Secretario Ejecutivo) declaró abierta la reunión, y explicó que presidiría la reunión hasta que fueran elegidos los oficiales de la Mesa del Comité Permanente (punto 3 del orden del día).
2. El Sr. Chambers invitó al Sr. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana), Presidente saliente del Comité Permanente, a pronunciar algunas palabras.
3. El Sr. Oteng-Yeboah dijo que había disfrutado ante el reto de presidir el Comité Permanente durante el trienio transcurrido y estaba seguro de que dejaba el Comité en manos de un sucesor competente. Seguiría a disposición de la Convención siempre que se necesitara su asesoramiento.
4. Concluyó dando las gracias al personal de la Secretaría por todo el apoyo prestado durante su mandato.

Punto 2 del orden del día: Adopción del orden del día

5. El Sr. Chambers presentó el orden del día provisional (StC43/Doc.2) e invitó a formular posibles propuestas de enmiendas. No habiéndose formulado ninguna, se aprobó el orden del día sin modificaciones (véase el anexo al presente informe).

Punto 3 del orden del día: Elección de oficiales para los puestos de Presidente y Vicepresidente del Comité Permanente para el trienio 2015-2017

6. El Sr. Chambers invitó a presentar candidaturas para el cargo de Presidente.
7. El Sr. Adams (Alemania) observando el apoyo considerable prestado por Noruega a la Convención y que el Sr. Øystein Størkersen había presidido el Comité Plenario y otros órganos relacionados con acuerdos ambientales multilaterales (AAM) con éxito consumado, propuso la candidatura de Noruega. Al no formularse objeciones al respecto, Noruega fue elegida debidamente.
8. El Sr. Chambers invitó a presentar candidaturas para el cargo de Vicepresidente.
9. Kirguistán presentó la candidatura de Mongolia. Al no formularse objeciones al respecto, Mongolia fue declarada electa como Vicepresidente.
10. El Sr. Chambers invitó luego al Sr. Størkersen a presidir los debates durante el resto de la reunión.

Punto 4 del orden del día: Elección de los miembros del Subcomité de Finanzas y Presupuesto

11. El Presidente tomó nota de un cambio en el mandato, en el sentido de que el Subcomité de Finanzas y Presupuesto estaría integrado por miembros pertenecientes al Comité Permanente, por lo que invitó a la Secretaría a explicar el procedimiento de elección.
12. El Sr. Chambers dijo que se había pedido a cada región que nombrara a un país representante.
13. Oceanía nombró a Australia. Asia nombró a Mongolia. América del Sur y Central y el Caribe nombró a Ecuador. Europa nombró a Francia. África nombró a Uganda.
14. Todos los candidatos nombrados convinieron en prestar servicio.
15. Alemania, en cuanto miembro del Comité Permanente en su calidad de país depositario de la Convención, solicitó prestar servicio en el Subcomité; solicitud que fue acogida.
16. Por lo que respecta al cargo de Presidente del Subcomité, Panamá (Representante Suplente de América del Sur y Central y el Caribe) propuso la candidatura del Ecuador. Ecuador aceptó la candidatura y fue declarado electo.

Punto 5 del orden del día: Fecha y lugar para la 44ª Reunión del Comité Permanente

17. El Presidente pidió a la Secretaría que presentara este punto del orden del día.
18. El Sr. Chambers dijo que el Comité Permanente normalmente se reunía en octubre o noviembre y la Secretaría enviaría una circular con las fechas adecuadas y adoptaría las disposiciones finales para la reunión de 2015 (StC44) en consulta con el Presidente.

Punto 6 del orden del día: Otros asuntos

19. No hubo ninguno.

Punto 7 del orden del día: Clausura de la reunión

20. El Presidente, hablando personalmente y en nombre de Noruega, manifestó que consideraba un honor que se le hubiera pedido despenar ese cargo y esperaba con interés poder colaborar con la Secretaría para hacer frente a los retos que se presentaran.

21. Habiendo concluido todos los asuntos, el Presidente declaró clausurada la reunión. La lista de participantes se adjunta como Anexo 2 del presente informe

Anexo 1 al Informe de StC43

ORDEN DEL DÍA DE LA REUNIÓN

PUNTO DEL ORDEN DEL DÍA		DOCUMENTO
1.	Palabras de introducción	
2.	Adopción del orden del día	StC43/Doc.2
3.	Elección de oficiales para los puestos de Presidente y Vicepresidente del Comité Permanente para el trienio 2015-2017	
4.	Elección de los miembros del Subcomité de Finanzas y Presupuesto	
5.	Fecha y lugar para la 44ª Reunión del Comité Permanente	
6.	Otros asuntos	
7.	Clausura de la reunión	

Anexo 2 al Informe de StC43

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/LISTA DE PARTICIPANTES

AFRICA/AFRIQUE/ÁFRICA

CONGO

M. Jérôme Mokoko Ikonga
Directeur Adjoint de Wildlife Conservation
Society, Programme Congo
Ministère de l'Economie Forestière
53, rue de la Victoria
P.O. Box 14537
Brazzaville
Tel: (+242 5) 551 1785
E-mail: jrmokoko@gmail.com

Ms. Humbulani Mafumo
Deputy Director Conservation Management
National Department of Environmental
Affairs
Private Bag X447
0001 Pretoria
Tel: (+27 1) 2 310 3712
Fax: (+27 8) 6 541 1102
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

**SOUTH AFRICA/Afrique du Sud/
Sudáfrica**

Ms. Nopasika Malta Qwathekana
Senior Policy Advisor
Biodiversity and Conservation
Department of Environmental Affairs and
Tourism
Pretoriusstraat 315
Privat bag X447
Pretoria 0001
Tel: (+27 1) 23103067
Fax: (+27 1) 2320 1714
E-mail: globalmanagements@deat.gov.za;
mqwathekana@environment.gov.za

UGANDA/Ouganda/Uganda

Mr. James Lutalo
Commissioner Wildlife Conservation
Ministry of Tourism, Wildlife and Heritage
Plot 6/8 Parliamentary Avenue
P.O. Box 7103
Kampala
Tel: (+256) 77587807
Fax: (+256) 414341247
E-mail: jlutalo@mtti.go.ug;
lutaloj@yahoo.com

Mr. Akankwasah Barirega
Commissioner Wildlife Conservation
Tel: (+256) 772831348
E-mail: Abarirega@tourism.go.ug;
akankwasah@gmail.com

ASIA/ASIE/ASIA

MONGOLIA/Mongolie/ Mongolia

Mr. Batbold Dorjgorkhem
Director
International Cooperation Department
Ministry of Nature, Environment & Tourism
United Nations Street - 5/2
210646 Ulaanbaatar
Tel: (+976) 51 266197
Fax: (+976) 11 321401
E-mail: dbatbold@mne.gov.mn;
batbodo@yahoo.com; mne@mongol.net;
batbodo@yahoo.com

KYRGYZSTAN/Kirghizstan/Kirguistán

Mr. Askar Davletbakov
Biology and Soil Institute of the
National Academy of Sciences of the
Kyrgyz Republic
265A, Chui Ave, Bishkek
E-mail: min-eco@elcat.kg;
askar_davl@rambler.ru

EUROPE/EUROPE/EUROPA

NORWAY/Norvege/Noruega (Chair)

Mr. Øystein Størkersen
Principal Adviser
Directorate for Nature Management (DN)
Tungasletta 2
5672 Sluppen
N-7485 Trondheim
Tel: (+47 7358) 0500
Fax: (+47 7358) 0501
E-mail: oystein.storkersen@DIRNAT.NO;
postmottak@dirnat.no

Ms. Linda Lund
Legal Advisor
Tel: (+47 2224) 5944
E-mail: linda.lund@kld.dep.no

FRANCE/France/Francia

M. François Lamarque
Dossiers internationaux - International issues
Bureau de la faune et de la flore sauvages –
DGALN/DEB/PEM2
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du
développement durable et de la mer
Grande Arche, Tour Pascal A et B
92055 La Défense Cédex
Tél: (+33 1) 40 81 31 90
Fax: (+33 1) 42 19 19 79
E-mail: francois.lamarque@developpement-
durable.gouv.fr

M. Michel Perret
Chef du bureau de la faune et de la flore
sauvages
Ministère de l'Ecologie et du
Développement Durable
Direction de la Nature et des Paysages
Sous-direction de la chasse, de la faune
et de la flore sauvages
20, avenue de Ségur
75302 Paris 07 SP
Tel: (+33 1) 42 19 18 69
Fax: (+33 1) 42 19 19 79
E-mail: michel-m.perret@developpement-
durable.gouv.fr

UKRAINE/Ukraine/Ucrania

Mr. Volodymyr Domashlinets
Head of Fauna Protection Division
Ministry of Ecology and Natural Resources
Urytskogo str., 35
3035 Kiev
Tel: (+380) 44 206 31 27
Fax: (+380) 44 206 31 27
E-mail: domashlinets@menr.gov.ua;
vdomashlinets@yahoo.com

SOUTH & CENTRAL AMERICA AND CARIBBEAN/ AMÉRIQUE DU SUD ET CENTRALE ET CARAÏBES/ AMÉRICA DEL SUR Y CENTRAL Y EL CARIBE

BOLIVIA/Bolivia/Bolivia

Sra. Dana Elizabeth Lara Holguin
Coordinador II en Gestión Ambiental y
Recursos Naturales
Viceministerio de Medio Ambiente,
Biodiversidad, Cambios Climáticos y de
Gestión y Desarrollo Forestal
Av. Camacho No. 1471
Entre Bueno y Loayza
La Paz
Tel: (+591 2) 214 6382 / -83
Fax: (+591 2) 214 6369 / -71
E-mail: dannalara@hotmail.com

COSTA RICA

Sra. Gina Giselle Cuza Jones
Jefe Departamento de Área Silvestres
Protegidas-ACLAC
Ministerio de Ambiente, Energía y
Telecomunicaciones, Sistema Nacional de
Áreas de Conservación, SINAC
1077-7300 Limón
Tel: (+506) 27950723
Fax: (+506) 27954855
E-mail: gina.cuza@sinac.go.cr;
ginacuza@hotmail.com

Mr. Jose Joaquin Calvo Domingo
Tel: (+506) 25226500
Mob: (+506) 83084167
E-mail: joaquin.calvo@sinac.go.cr

OCEANIA/OCÉANIE/OCEANÍA

AUSTRALIA/Australie/Australia

Mr. Geoff Richardson
Assistant Secretary
Marine Biodiversity Policy Branch
Department of the Environment, Water,
Heritage and the Arts
GPO Box 787
Canberra ACT 2601
Tel: (+61 2) 6274 2531
Fax: (+61 2) 6274 9374
E-mail: Geoff.Richardson@environment.gov.au

Ms. Narelle Montgomery
Marine Biodiversity Policy Branch
Department of the Environment, Water,
Heritage and the Arts
GPO Box 787
Canberra ACT 2601
E-mail:
narelle.montgomery@environment.gov.au

DEPOSITARY/DÉPOSITAIRE/DEPOSITARIO

Mr. Gerhard Adams
Deputy Head of Division NI5
International Nature Conservation
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation, Building and Nuclear Safety
(BMUB)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel: (+49 228) 305 2632
Fax: (+49 228) 305 2684
E-mail: Gerhard.Adams@bmub.bund.de

Ms. Dana Wiemann
Federal Ministry for the Environment,
Nature Conservation, Building and Nuclear
Safety (BMUB)
P.O. Box 120629
53048 Bonn
E-mail: dana.wiemann@bmub.bund.de

OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES

ARGENTINA/Argentine/Argentina

Mr. Rodolfo Andres Sanchez
Tel: (+54 11) 4819 8096
Mobile: (+54 911) 6947 9992
Fax: (+54 11) 4819 7405
E-mail: zrf@mrecic.gov.ar

ECUADOR/Equateur/Ecuador

Mr. Francisco Prieto
E-mail: francisco.prieto@ambiente.gob.ec

Ms. Julia Cordero
E-mail: julia.cordero@ambiente.gob.ec

GHANA

Mr. Alfred Oteng-Yeboah
National Biodiversity Committee Chair
Council for Scientific and Industrial
Research
Ghana Forestry Commission
P.O. Box M32
Accra
Tel: (+233) 244 77 2256
Fax: (+233) 21777 655
E-mail: alfred.otengyeboah@gmail.com

NEW ZEALAND/Nouvelle-Zélande/Nueva Zelandia

Ms. Kathryn Howard
Strategic Partnerships Unit
International Science and Technology Group
Department of Conservation
18 - 32 Manners St
P.O. Box 10-420
Wellington 6143
Tel: (+64 4) 471 3197
Fax: (+64 4) 381 3130
E-mail: kahoward@doc.govt.nz

PANAMA/Panama/Panamá

Mr. Haydeé Medina Ruiloba
E-mail: hmedina@anam.gob.pa;
haydeemed@gmail.com

SWITZERLAND/Suisse/Suiza

Ms. Sabine Herzog
Species, Ecosystem Landscapes,
Energie and Communication
Federal Office for the Environment (FOEN)
3003 Bern
Tel: (+41 58) 463
Fax: (+41 58) 463
E-mail: andreas.obrecht@bafu.admin.ch

**UNITED REPUBLIC OF
TANZANIA/République-Unie de
Tanzanie/República/Unida de Tanzania**

Mr. Sadiki Lotha Laisser
E-mail: laissersadiki@yahoo.com

Chair of CMS Scientific Council

Mr. Fernando Spina
Senior Scientist
ISPRA - Istituto Superiore per la Protezione e
la Ricerca Ambientale
Via Cà Fornacetta, 9
40064 Ozzano Emilia (BO)
Italy
Tel: (+39) 051 65 12 214 / 347 3507032
Fax: (+39 051) 796628
E-mail: fernando.spina@isprambiente.it **GIZ**

**Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit GmbH**

Mr. Lira Joldubaeva
ERCA National Coordinator in Kyrgyzstan
Regional Project Forest and Biodiversity
Governance Including Environmental
Monitoring - FLERMONECA
(financed by the European Union)
Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
22, Erkindik Blvd., 720040 Bishkek
Kyrgyzstan
Tel: (+996) 312 90 93 40 (115)
Fax: (+996) 312 90 90 80
E-mail: lira.joldubaeva@giz.de

UNEP/PNUE/PNUMA

Ms. Elizabeth Mrema
Director, UNEP-DELC
United Nations Avenue, Gigiri
P.O. Box 30552
00100, Nairobi
Kenya
Tel: (+254 20) 762 4011
Fax: (+254) 706 110121
E-mail: Elizabeth.Mrema@unep.org

Ms. Margaret M. Oduk
Implementation Support Branch
UNEP-DELC
P.O. Box 30552, Nairobi
Kenya
Tel: (+254 20) 7623465
Fax: (+254 20) 7624255
E-mail: Margaret.Oduk@unep.org

SECRETARIAT/SECRETARIAT\SECRETARÍA

UNEP/CMS Secretariat

United Nations Campus
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 815 2401
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: secretariat@cms.int

Mr. Bradnee Chambers
Executive Secretary
Tel: (+49 228) 815 2410
E-mail: bchambers@cms.int

Mr. Bert Lenten
Deputy Executive Secretary
Acting Head of Terrestrial Species team
Tel: (+49 228) 815 2407
E-mail: blenten@cms.int

Mr. Marco Barbieri
Scientific Adviser
Tel: (+49 228) 815-2498
E-mail: mbarbieri@cms.int

Mr. Francisco Rilla
Coordinator Capacity Building
Tel: (+49 228) 815 2460
E-mail: frilla@cms.int

Ms. Melanie Virtue
Head of Aquatic Species team
Tel.: (+49 228) 815 2462
E-mail: mvirtue@cms.int

Ms. Laura Cerasi
Associate Programme Officer
Fundraising and Partnerships
Tel.: (+49 228) 815 2483
E-mail: lcerasi@cms.int

Mr. Robert Vagg
Report Writer
Tel: (+49 228) 815 2476
E-mail: rvagg@cms.int

UNEP/CMS Abu Dhabi Office

Mr. Lyle Glowka
Executive Coordinator
UNEP/CMS - Abu Dhabi Office
C/o Environment Agency
Al Mamoura, PO Box 45553
Abu Dhabi
United Arab Emirates
Tel: (+971 2) 693 4472
Fax: (+971 2) 499 7252
E-mail: lglowka@cms.int



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO VII

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

ESPECIES AÑADIDAS A LOS APÉNDICES I Y II EN LA 11ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES A LA CMS*

CMS APÉNDICE I

Nombre Científico	Nombre común	Parte
Ordo/Familia/Especies		
MAMMALIA		
CETACEA		
Ziphiidae		
<i>Ziphius cavirostris</i> ¹	Zifio de Cuvier	UE y sus estados miembros
ARTIODACTYLA		
Bovidae		
<i>Eudorcas rufifrons</i>	Gacela frentirroja	Niger and Senegal
AVES		
GRUIFORMES		
Otididae		
<i>Otis tarda</i>	Avutarda común	Mongolia

* Las demás referencias a taxones superiores a las especies se incluyen exclusivamente a título informativo o con fines de clasificación.

¹ Población mediterránea

Nombre Científico	Nombre común	Parte
Ordo/Familia/Especies		
CHARADRIIFORMES		
Scolopacidae		
<i>Calidris pusilla</i>	Playerito semipalmeado	Ecuador y Paraguay
<i>Calidris tenuirostris</i>	Correlimos grande	Filipinas
CORACIIFORMES		
Coraciidae		
<i>Coracias garrulus</i>	Carraca europea	UE y sus estados miembros
PISCES		
ELASMOBRANCHII		
PRISTIFORMES		
Pristidae		
<i>Anoxypristis cuspidata</i>	Pez sierra de rostra estrecha	Kenya
<i>Pristis clavata</i>	Pez sierra enano	Kenya
<i>Pristis pectinata</i>	Pejepeine	Kenya
<i>Pristis zijsron</i>	Pez sierra verde	Kenya
<i>Pristis pristis</i>	Pez sierra común	Kenya
MYLIOBATIFORMES		
Myliobatidae		
<i>Manta alfredi</i>	Mantarraya de Arrecife	Fiji
<i>Mobula mobular</i>	Manta	Fiji
<i>Mobula japanica</i>	Manta de Espina	Fiji
<i>Mobula thurstoni</i>	Chupasangre	Fiji
<i>Mobula tarapacana</i>	Diabolo Gigante de Guinea	Fiji
<i>Mobula eregoodootenkee</i>	-	Fiji
<i>Mobula kuhlii</i>	-	Fiji
<i>Mobula hypostoma</i>	Manta del Golfo	Fiji
<i>Mobula rochebrunei</i>	Diablito de Guine	Fiji
<i>Mobula munkiana</i>	Diablo Manta	Fiji

CMS APÉNDICE II

Nombre Científico	Nombre común	Parte
Ordo/Familia/Especies		
MAMMALIA		
CARNIVORA		
Ursidae <i>Ursus maritimus</i>	Oso polar	Noruega
ARTIODACTYLA		
Bovidae <i>Kobus kob leucotis</i>	Cobo	Etiopia
AVES		
PASSERIFORMES		
Parulidae <i>Cardellina canadensis</i>	Reinita Canadiense	Ecuador
PISCES		
ELASMOBRANCHII		
CARCHARHINIFORMES		
Carcharhinidae <i>Carcharhinus falciformis</i>	Tiburón sedoso	Egipto
Sphyrnidae <i>Sphyrna mokarran</i> <i>Sphyrna lewini</i>	Tiburón martillo gigante Tiburón martillo común	Costa Rica y Ecuador Costa Rica y Ecuador
LAMNIFORMES		
Alopiidae <i>Alopias superciliosus</i> <i>Alopias vulpinus</i> <i>Alopias pelagicus</i>	Zorro de anteojos Tiburón azotador Zorro pelágico	UE y sus estados miembros UE y sus estados miembros UE y sus estados miembros
PRISTIFORMES		
Pristidae <i>Anoxypristis cuspidata</i> <i>Pristis clavata</i> <i>Pristis pectinata</i> <i>Pristis zijsron</i> <i>Pristis pristis</i>	Pez sierra de rostra estrecha Pez sierra enano Pejepeine Pez sierra verde Pez sierra común	Kenya Kenya Kenya Kenya Kenya

Nombre Científico	Nombre común	Parte
Ordo/Familia/Especies		
MYLIOBATIFORMES		
Myliobatidae		
<i>Manta alfredi</i>	Mantarraya de Arrecife	Fiji
<i>Mobula mobular</i>	Manta	Fiji
<i>Mobula japanica</i>	Manta de Espina	Fiji
<i>Mobula thurstoni</i>	Chupasangre	Fiji
<i>Mobula tarapacana</i>	Diabolo Gigante de Guinea	Fiji
<i>Mobula eregoodootenkee</i>	-	Fiji
<i>Mobula kuhlii</i>	-	Fiji
<i>Mobula hypostoma</i>	Manta del Golfo	Fiji
<i>Mobula rochebrunei</i>	Diablito de Guine	Fiji
<i>Mobula munkiana</i>	Diablo Manta	Fiji
ACTINOPTERI		
ANGUILLIFORMES		
Anguillidae		
<i>Anguilla anguilla</i>	Anguilla europea	Monaco



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO VIII

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

RESOLUCIONES

APPROBADAS POR LA 11ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

LISTA DE RESOLUCIONES APROBADAS POR COP11

11.1	Asuntos administrativos y financieros	149
11.2	Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023	179
11.3	Mejora de las sinergias de los servicios comunes entre los instrumentos de la familia CMS	209
11.4	Reestructuración del Consejo Científico	213
11.5	Disposiciones para las reuniones de la Conferencia de las Partes	217
11.6	Examen des decisiones	221
11.7	Mejora de la efectividad de la Convención mediante un proceso para revisar la implementación	225
11.8	Plan de comunicación, información y difusión	227
11.9	Día mundial de las aves migratorias	229
11.10	Sinergias y asociaciones	231
11.11	Mejora de las relaciones entre la familia CMS y la sociedad civil	237
11.12	Criterios para la evaluación de las propuestas de nuevos acuerdos	239
11.13	Acciones concertadas y cooperativas	245
11.14	Programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos	259
11.15	Prevención del riesgo de envenenamiento de aves migratorias	305
11.16	La prevención de la matanza, captura y el comercio ilegales de aves migratorias	313
11.17	Plan de acción para las aves terrestres migratorias en la región de África y Eurasia	319
11.18	Plan de Acción Global para el Halcón Sacre <i>Falco cherrug</i> (SakerGAP)	323
11.19	La taxonomía y nomenclatura de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS	327
11.20	Conservación de tiburones y rayas migratorios	331
11.21	Plan de acción individual para la tortuga boba (<i>Caretta caretta</i>) en el Océano Pacífico sur	335
11.22	Capturas de Cetáceos en vivo en su medio natural para fines comerciales	337
11.23	Implicaciones de Conservación que derivan de la cultura de los cetáceos	341
11.24	La Iniciativa sobre mamíferos de Asia Central	343
11.25	Promoción de las redes ecológicas para responder a las necesidades de las especies migratorias	365

11.26	Programa de trabajo sobre el cambio climático y las especies migratorias	375
11.27	Energías renovables y especies migratorias.....	385
11.28	Futuras actividades de la CMS relativas a especies exóticas invasoras.....	393
11.29	Observación de la fauna marina desde embarcaciones.....	397
11.30	Gestión de desechos marinos	401
11.31	Lucha contra los delitos y faltas contra la fauna silvestre dentro y fuera de las fronteras.....	405
11.32	Conservación y gestión del León Africano, <i>Panthera leo</i>	409
11.33	Directrices para la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I y II de la Convención	413
11.34	Disposiciones para acoger la 11ª y 12ª reuniones de la Conferencia de las Partes.....	419



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.1

Español
Original: Inglés

ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando el Artículo VII, párrafo 4, de la Convención, que dice lo siguiente:

“La Conferencia de las Partes establecerá el reglamento financiero de la presente Convención y lo someterá a un examen regular. La Conferencia de las Partes, en cada una de sus reuniones ordinarias, aprobará el presupuesto para el ejercicio siguiente. Cada una de las Partes contribuirá a ese presupuesto conforme a una escala de ponderaciones que será convenida por la Conferencia”;

Agradeciendo los servicios financieros y de otro tipo proporcionados por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), y agradeciendo de manera especial al Gobierno anfitrión (Alemania) y a otros donantes por sus importantes contribuciones adicionales en apoyo de la aplicación de la Convención, y otro tipo de apoyo ofrecido a los órganos de la Convención durante el trienio anterior;

Reconociendo la importancia de que todas las Partes puedan participar en la aplicación de la Convención y las actividades relacionadas;

Teniendo en cuenta el aumento del número de las Partes, otros países y también las organizaciones que asisten a la reunión de la Conferencia de las Partes en calidad de observadores, así como los gastos adicionales resultantes de las Partes; y

Tomando nota de que el nivel actual del balance del Fondo Fiduciario y de la tendencia al alza en los atrasos en los pagos de las Partes en el balance del fin de año, hace imposible la reducción del balance del Fondo Fiduciario para contribuir al financiamiento del presupuesto actual ya que podría afectar negativamente a la liquidez de este fondo;

La Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Confirma* que todas las Partes contribuirán al presupuesto aprobado en la escala acordada por la Conferencia de las Partes de conformidad con el artículo VII, párrafo 4 de la Convención;
2. *Aprueba* el presupuesto para 2015 hasta 2017, el cual se adjunta como Anexo I de la presente resolución; y el Programa de Trabajo adjunto como Anexo V;

3. *Adopta* la escala de contribuciones de las Partes a la Convención, basada en la Escala de evaluación de la ONU, que se enumera en el Anexo II de la presente Resolución y *decide* aplicar esta escala pro rata a las nuevas Partes;
4. *Solicita* a las Partes, en particular a las que están obligadas a pagar contribuciones pequeñas, que consideren el pago de todo el trienio como un único pago;
5. *Solicita* a las Partes que paguen sus contribuciones lo antes posible, preferentemente no más tarde del final de marzo del año al que correspondan y, si así lo desean, que informen a la Secretaría si prefieren recibir una sola factura que cubra todo el trienio;
6. *Toma nota* con preocupación de que varias Partes no han pagado sus contribuciones al presupuesto central para 2014 y años anteriores que debían pagarse el 1 de marzo de cada año, afectando así la implementación de la Convención de manera adversa;
7. *Insta* a las Partes con contribuciones pendientes a cooperar con la Secretaría para acordar el pago de sus contribuciones pendientes sin tardanza;
8. *Decide* establecer el umbral de elegibilidad para la financiación de los delegados que asisten a las reuniones de la Convención como el 0,200 por ciento en la escala de evaluación de las Naciones Unidas y como regla general se excluirá a los países de la Unión Europea, a los países europeos con economías fuertes y/o a los países que tienen pagos en mora de más de tres años;
9. *Decide* que los representantes de los países con cuotas atrasadas de tres años o más deben ser excluidos de ocupar cargos en órganos de la Convención y se les niega el derecho al voto, y *solicita* al Secretario Ejecutivo que explore con dichas Partes enfoques innovadores para la identificación de una posible financiación a fin de resolver sus atrasos antes de la próxima reunión;
10. *Decide* que las Resoluciones adoptadas por esta Conferencia de las Partes, que establezcan, entre otras cosas, organismos, mecanismos o actividades que tengan implicaciones financieras no previstas en el Anexo III (A), están sujetas a fondos disponibles de contribuciones voluntarias;
11. *Alienta* a todas las Partes a que hagan contribuciones voluntarias al fondo fiduciario para apoyar las peticiones de los países en desarrollo a participar e implementar la Convención durante el trienio;
12. *Solicita* al Secretario Ejecutivo que proporcione a las Partes una lista detallada de las principales actividades actuales y futuras y los proyectos no cubiertos por el presupuesto central, para ayudar a las Partes a identificar aquellos que pretenden financiar;
13. *Alienta* a los Estados no Partes de la Convención, a las organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales y otras fuentes a que consideren contribuir al Fondo Fiduciario mencionado o a actividades especiales;
14. *Decide* que el Secretario Ejecutivo, sujeto a la aprobación del Comité Permanente y en casos de urgencia y junto con la aprobación del presidente, tendrá la autoridad de gastar u ocupar fondos ahorrados para la implementación del presupuesto central y de fondos de nuevas Partes que se unan a la Convención para aquellas actividades que hayan sido aprobadas en el programa de trabajo desglosado que no es cubierto en el presupuesto central;

15. *Alienta* al Secretario Ejecutivo, con la aprobación del Comité Permanente y de acuerdo con las reglas de la ONU, a utilizar las oportunidades proporcionadas por las vacantes para explorar maneras de fortalecer la capacidad de la Secretaría dentro del presupuesto asignado, incluyendo su cambio estructural;
16. *Aprueba* la creación de:
 - a) un puesto a tiempo parcial (50%) P-2 de Oficial de Programa Asociado, Iniciativa para los mamíferos de Asia Central (CAMI);
 - b) un puesto a tiempo parcial (50%) P-2 Oficial de Información Asociado;
17. *Solicita* al Director Ejecutivo del PNUMA que asista a la Secretaría para llevar a cabo una revisión de la clasificación de los puestos de la Secretaría, alineados con la función de la Secretaría teniendo en cuenta los resultados del Grupo de Trabajo sobre la Estructura futura de la CMS, para hacer posibles las decisiones sobre la clasificación de los puestos que deben adoptar las Partes en la COP12;
18. *Invita* a las Partes a considerar la posibilidad de financiar Funcionarios profesionales de categoría junior o a que proporcionen pasantes, voluntarios y expertos técnicos a la Secretaría para aumentar su capacidad técnica en consonancia con las Leyes de las Naciones Unidas y sus Regulaciones;
19. *Encarga* al Subcomité de Finanzas y Presupuesto del Comité Permanente que:
 - i) se reúna el día previo al comienzo de cada reunión ordinaria del Comité Permanente, y a trabajar intersesionalmente por medios electrónicos u otros;
 - ii) trabaje con la Secretaría para preparar todos los documentos presupuestarios a ser considerados por el Comité Permanente; y
 - iii) trabaje bajo los términos de referencia adjuntos como Anexo III a la presente Resolución;
20. *Confirma* que la Secretaría de la CMS continuará proporcionando servicios de Secretaría a ASCOBANS y al Acuerdo de los Gorilas en el próximo trienio;
21. *Solicita* al Director Ejecutivo del PNUMA que siga incorporando aspectos del programa de trabajo de la Convención al programa de trabajo del PNUMA y considere, según proceda, la prestación de apoyo financiero especial para determinadas actividades de la CMS, en este contexto;
22. *Solicita* al Director Ejecutivo del PNUMA que prorrogue la duración de los fondos fiduciarios de la Convención hasta el 31 de diciembre de 2017;
23. *Aprueba* los términos de referencia para la administración del Fondo Fiduciario, tal como se establecen en el Anexo III (D) de la presente Resolución, para el periodo 2015 to 2017;
24. *Acuerda* que todas las contribuciones al Fondo Fiduciario se pagarán en euros;

25. *Solicita* a la Secretaría que monitoree cuidadosamente las fluctuaciones en la tasa de cambio y ajuste los niveles de gastos, cuando proceda; y *Acuerda* que la Secretaría como último recurso, puede solicitar al Comité Permanente detraer de la reserva del Fondo Fiduciario en casos excepcionales;
26. *Acuerda* que se mantendrá un capital de trabajo a un nivel constante de por lo menos el 15 por ciento de los gastos anuales estimados o 500.000 \$ de los EE.UU., lo que sea mayor;
27. *Solicita* a la Secretaría poner atención a las recomendaciones del proceso de la estructura futura al momento de preparar el presupuesto del próximo trienio; y
28. *Solicita* al Secretario Ejecutivo preparar las propuestas del presupuesto en el mismo formato para ser considerado por la Conferencia de las Partes en su Reunión 12, incluyendo, como mínimo, un escenario de presupuesto con un crecimiento de cero nominal y un escenario presupuesto de crecimiento real de cero y, de ser necesario, un tercer escenario en consulta con el Subcomité de Finanzas y Presupuesto.

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 11.1

PRESUPUESTO PARA EL TRIENIO 2015 – 2017

(Todos los montos en Euros)

	2015	2016	2017	Total
Gestión y Dirección Ejecutiva				
1 Secretario Ejecutivo ¹ , 97%	169 794	173 190	176 653	519 637
2 Secretario Ejecutivo Adjunto	157 059	160 200	163 404	480 663
3 Asistente Personal del Secretario Ejecutivo	82 775	84 430	86 119	253 324
4 Secretaria del Secretario Ejecutivo Adjunto, 50%	32 155	32 798	33 454	98 407
5 Plan Estratégico (Indicadores, Volumen acompañante etc.)	15 000	15 000	15 000	45 000
6 Análisis independiente de las sinergias de la Familia CMS	50 000			50 000
Subtotal	506 783	465 618	474 630	1 447 031
Apoyo a la Implementación de las				
Especies Acuáticas				
7 Jefe, Especies Acuáticas ¹ , 85%	121 774	124 210	126 694	372 678
8 Oficial Asociado Mamíferos Marinos ¹ , 25%	22 551	23 002	23 463	69 016
9 Asesor Senior y Jefe de IOSEA, apróx. 12.5%	20 376	20 376	20 376	61 128
Especies de Aves				
10 Jefe, Especies de Aves	143 264	146 129	149 051	438 444
Especies Terrestres				
11 Jefe ² , Especies terrestres				
12 Oficial Asociado de Programa	90 203	92 007	93 847	276 057
13 Oficial Asociado de Programa, CAMI 50%	45 102	46 004	46 924	138 030
Subtotal	443 270	451 728	460 355	1 355 353
Servicios de asesoría científica				
14 Asesor Científico	143 264	146 129	149 051	438 444
Subtotal	143 264	146 129	149 051	438 444
Servicios de conferencias y apoyo				
15 Jefe ²				
16 Asistente de Programa	64 310	65 596	66 908	196 814
17 Secretaria, 50%	32 155	32 798	33 454	98 407
18 Oficinista, 50%	32 155	32 798	33 454	98 407
19 Secretaria, 50%	32 155	32 798	33 454	98 407
20 Secretaria, 50%	32 155	32 798	33 454	98 407
Subtotal	192 930	196 788	200 724	590 442
Asuntos de movilización de recursos e interagencia				
21 Oficial Adjunto de Recaudación de Fondos y Asociaciones	90 203	92 007	93 847	276 057
22 Oficial Asociado de Programa, Hemisferio Occidental, 50%	0	0	0	0
Subtotal	90 203	92 007	93 847	276 057
Gestión de Información, comunicaciones y difusión				
23 Oficial Asociado de Programa, 50%	45 102	46 004	46 924	138 030
24 Asistente de Información Senior	82 775	84 430	86 119	253 324
25 Asistente Administrativa	64 310	65 596	66 908	196 814
26 Herramientas ICT, Desarrollo y mantenimiento del Sitio Web	6 500	6 500	6 500	19 500
Subtotal	198 687	202 530	206 451	607 668
Creación de Capacidad				
27 Jefe, Creación de Capacidad	143 264	146 129	149 051	438 444
28 Secretaria, 50%	32 155	32 798	33 454	98 407
Subtotal	175 419	178 927	182 505	536 851
Administración de Órganos Directivos				
29 Servicios contractuales (traducción, interpretación, etc.)			289 710	289 710
30 Viaje del personal de la CMS a la COP-12			53 061	53 061
31 Reuniones del Comité Permanente (delegados etc.)	21 649	22 082		43 731
32 Consejo Científico (delegados, procesos intergubernamentales etc.)	50 408	50 408		100 815
Subtotal	72 057	72 490	342 771	487 317

	2015	2016	2017	Total
Costes Operacionales				
33 Servicios Contractuales (traducción etc.)	70 000	70 000	88 400	228 400
34 Viajes de la Secretaría	66 300	66 300	63 700	196 300
35 Desarrollo de personal (entrenamiento, retiros etc.)	15 400	10 000	10 000	35 400
36 Material de oficina	5 500	5 800	5 800	17 100
37 Equipos no fungibles	10 000	10 500	10 500	31 000
38 Servicios de Tecnología de la Información	70 000	70 000	70 000	210 000
39 Servicios de Automatización de Oficina (arriendo impresoras, conexión a red etc.)	10 000	10 000	10 000	30 000
40 Material de Información y Producción de Documentos	12 000	12 000	12 500	36 500
41 Servicios de comunicación y de envíos	16 900	17 100	17 500	51 500
42 Misceláneo	3 553	3 742	3 738	11 033
Subtotal	279 653	275 442	292 138	847 233
Total	2 102 266	2 081 659	2 402 472	6 586 396
Costes de Apoyo al Programa	273 295	270 616	312 322	856 233
Grand Total	2 375 561	2 352 275	2 714 794	7 442 629

¹ Costes de puestos compartidos con la Secretaría ASCOBANS

² Funciones llevadas a cabo por el Secretario Ejecutivo Adjunto

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 11.1

CONTRIBUCIONES PROPUESTAS REQUERIDAS PARA FINANCIAR EL PRESUPUESTO 2015–2017

<i>Parte / Área de Integración Económica</i>	<i>Escala UN</i>	<i>Escala Ajustada</i>	<i>2015</i>	<i>2016</i>	<i>2017</i>	<i>Total</i>
Albania	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
Algeria	0.137	0.2997	7 119	7 050	8 136	22 305
Angola	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
Antigua and Barbuda	0.002	0.0044	105	103	119	327
Argentina	0.432	0.9451	22 451	22 231	25 657	70 339
Armenia	0.007	0.0153	363	360	415	1 138
Australia	2.074	4.5373	107 785	106 729	123 177	337 691
Austria	0.798	1.7458	41 472	41 066	47 394	129 932
Bangladesh	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
Belarus	0.056	0.1225	2 910	2 882	3 326	9 118
Belgium	0.998	2.1833	51 865	51 357	59 271	162 493
Benin	0.003	0.0066	157	155	179	491
Bolivia	0.009	0.0197	468	463	535	1 466
Bulgaria	0.047	0.1028	2 442	2 418	2 791	7 651
Burkina Faso	0.003	0.0066	157	155	179	491
Burundi	0.001	0.0022	52	52	60	164
Cabo Verde	0.001	0.0022	52	52	60	164
Cameroon	0.012	0.0263	625	619	714	1 958
Chad	0.002	0.0044	105	103	119	327
Chile	0.334	0.7307	17 358	17 188	19 837	54 383
Congo, Republic of	0.005	0.0109	259	256	296	811
Cook Islands		0.0022	52	52	60	164
Costa Rica	0.038	0.0831	1 974	1 955	2 256	6 185
Côte d'Ivoire	0.011	0.0241	573	567	654	1 794
Croatia	0.126	0.2757	6 549	6 485	7 485	20 519
Cuba	0.069	0.1510	3 587	3 552	4 099	11 238
Cyprus	0.047	0.1028	2 442	2 418	2 791	7 651
Czech Republic	0.386	0.8445	20 061	19 865	22 926	62 852
Democratic Republic of the Congo	0.003	0.0066	157	155	179	491
Denmark	0.675	1.4767	35 080	34 736	40 089	109 905
Djibouti	0.001	0.0022	52	52	60	164
Ecuador	0.044	0.0963	2 288	2 265	2 614	7 167
Egypt	0.134	0.2932	6 965	6 897	7 960	21 822
Equatorial Guinea	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
Eritrea	0.001	0.0022	52	52	60	164
Estonia	0.040	0.0875	2 079	2 058	2 375	6 512
Ethiopia	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
European Union		2.5000	59 388	58 806	67 869	186 063
Fiji	0.003	0.0066	157	155	179	491
Finland	0.519	1.1354	26 972	26 707	30 823	84 502
France	5.593	12.2359	290 669	287 819	332 176	910 664
Gabon	0.020	0.0438	1 040	1 030	1 189	3 259
Gambia	0.001	0.0022	52	52	60	164
Georgia	0.007	0.0153	363	360	415	1 138
Germany	7.141	15.6225	371 119	367 480	424 114	1 162 713
Ghana	0.014	0.0306	727	720	831	2 278
Greece	0.638	1.3958	33 158	32 833	37 893	103 884
Guinea	0.001	0.0022	52	52	60	164
Guinea-Bissau	0.001	0.0022	52	52	60	164
Honduras	0.008	0.0175	416	412	475	1 303
Hungary	0.266	0.5819	13 823	13 688	15 797	43 308
India	0.666	1.4570	34 612	34 272	39 554	108 438

<i>Parte / Área de Integración Económica</i>	<i>Escala UN</i>	<i>Escala Ajustada</i>	<i>2015</i>	<i>2016</i>	<i>2017</i>	<i>Total</i>
Ireland	0.418	0.9145	21 724	21 511	24 827	68 062
Islamic Republic of Iran	0.356	0.7788	18 501	18 319	21 143	57 963
Israel	0.396	0.8663	20 579	20 378	23 518	64 475
Italy	4.448	9.7310	231 164	228 898	264 174	724 236
Jordan	0.022	0.0481	1 143	1 131	1 306	3 580
Kazakhstan	0.121	0.2647	6 288	6 226	7 186	19 700
Kenya	0.013	0.0284	675	668	771	2 114
Kyrgyzstan	0.002	0.0044	105	103	119	327
Latvia	0.047	0.1028	2 442	2 418	2 791	7 651
Liberia	0.001	0.0022	52	52	60	164
Libya	0.142	0.3107	7 381	7 308	8 435	23 124
Liechtenstein	0.009	0.0197	468	463	535	1 466
Lithuania	0.073	0.1597	3 794	3 757	4 335	11 886
Luxembourg	0.081	0.1772	4 209	4 168	4 811	13 188
Madagascar	0.003	0.0066	157	155	179	491
Mali	0.004	0.0088	209	207	239	655
Malta	0.016	0.0350	831	823	950	2 604
Mauritania	0.002	0.0044	105	103	119	327
Mauritius	0.013	0.0284	675	668	771	2 114
Monaco	0.012	0.0263	625	619	714	1 958
Mongolia	0.003	0.0066	157	155	179	491
Montenegro	0.005	0.0109	259	256	296	811
Morocco	0.062	0.1356	3 221	3 190	3 681	10 092
Mozambique	0.003	0.0066	157	155	179	491
Netherlands	1.654	3.6185	85 959	85 116	98 234	269 309
New Zealand	0.253	0.5535	13 149	13 020	15 026	41 195
Niger	0.002	0.0044	105	103	119	327
Nigeria	0.090	0.1969	4 677	4 632	5 345	14 654
Norway	0.851	1.8617	44 225	43 792	50 541	138 558
Pakistan	0.085	0.1860	4 419	4 375	5 049	13 843
Palau	0.001	0.0022	52	52	60	164
Panama	0.026	0.0569	1 352	1 338	1 545	4 235
Paraguay	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
Peru	0.117	0.2560	6 081	6 022	6 950	19 053
Philippines	0.154	0.3369	8 003	7 925	9 146	25 074
Poland	0.921	2.0149	47 865	47 396	54 700	149 961
Portugal	0.474	1.0370	24 634	24 393	28 152	77 179
Republic of Moldova	0.003	0.0066	157	155	179	491
Romania	0.226	0.4944	11 745	11 630	13 422	36 797
Rwanda	0.002	0.0044	105	103	119	327
Samoa	0.001	0.0022	52	52	60	164
Sao Tome and Principe	0.001	0.0022	52	52	60	164
Saudi Arabia	0.864	1.8902	44 902	44 462	51 314	140 678
Senegal	0.006	0.0131	311	308	356	975
Serbia	0.040	0.0875	2 079	2 058	2 375	6 512
Seychelles	0.001	0.0022	52	52	60	164
Slovakia	0.171	0.3741	8 887	8 800	10 156	27 843
Slovenia	0.100	0.2188	5 198	5 147	5 940	16 285
Somalia	0.001	0.0022	52	52	60	164
South Africa	0.372	0.8138	19 332	19 143	22 093	60 568
Spain	2.973	6.5041	154 507	152 993	176 571	484 071
Sri Lanka	0.025	0.0547	1 299	1 287	1 485	4 071
Swaziland	0.003	0.0066	157	155	179	491
Sweden	0.960	2.1002	49 891	49 402	57 016	156 309
Switzerland	1.047	2.2905	54 412	53 878	62 182	170 472
Syrian Arab Republic	0.036	0.0788	1 872	1 854	2 139	5 865
Tajikistan	0.003	0.0066	157	155	179	491

<i>Parte / Área de Integración Económica</i>	<i>Escala UN</i>	<i>Escala Ajustada</i>	<i>2015</i>	<i>2016</i>	<i>2017</i>	<i>Total</i>
The FYR of Macedonia	0.008	0.0175	416	412	475	1 303
Togo	0.001	0.0022	52	52	60	164
Tunisia	0.036	0.0788	1 872	1 854	2 139	5 865
Uganda	0.006	0.0131	311	308	356	975
Ukraine	0.099	0.2166	5 145	5 095	5 880	16 120
United Kingdom	5.179	11.3302	269 153	266 515	307 588	843 256
United Republic of Tanzania	0.009	0.0197	468	463	535	1 466
Uruguay	0.052	0.1138	2 703	2 677	3 089	8 469
Uzbekistan	0.015	0.0328	779	772	890	2 441
Yemen	0.010	0.0219	520	515	595	1 630
Zimbabwe	0.002	0.0044	105	103	119	327
	44.566	100.001	2 375 561	2 352 275	2 714 794	7 442 630

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 11.1
TÉRMINOS DE REFERENCIA REVISADOS
DEL SUBCOMITÉ DE FINANZAS Y PRESUPUESTO

1. *Composición del Subcomité:*

- a) El Subcomité de Finanzas y Presupuesto se compondrá, de entre los miembros del Comité Permanente, de un representante de un país de cada una de las regiones CMS, nombrado por la región, y
- b) El Subcomité elegirá un Presidente entre sus miembros.

2. *Reuniones y modo de funcionamiento del Subcomité:*

- a) El Subcomité se reunirá en sesión privada (es decir, sólo asistirán los miembros del Subcomité, observadores de las Partes y la Secretaría) un día antes de cada reunión del Comité Permanente; y
- b) Los miembros del Subcomité se comunicarán por vía electrónica entre las reuniones del Comité Permanente. Con este fin, la Secretaría deberá establecer un foro en su sitio web para las comunicaciones entre los miembros y para el intercambio de documentos, que pueden ser leídos por no miembros, los cuales podrán comunicar sus opiniones a su representante regional en el Subcomité.

3. *Responsabilidades de los miembros del Subcomité:*

Los miembros del Subcomité deberán solicitar y representar los puntos de vista de su región en el desempeño de sus funciones, e informar de los resultados a sus regiones.

4. *Responsabilidades del Subcomité:*

Para cumplir el mandato de la Resolución Conf. 9.14; el Subcomité deberá:

- a) En términos generales, considerar todos los aspectos de la financiación y el presupuesto de la Convención y formular recomendaciones al Comité Permanente. El Subcomité debe centrarse en mantener la Convención fiscalmente solvente, al tiempo que provee la prestación de los servicios de apoyo esenciales para el funcionamiento eficiente y eficaz de la Convención;
- b) Evaluar el programa de trabajo de la Secretaría y otros documentos con repercusiones presupuestarias en relación con:
 - i) Las funciones y responsabilidades de la Secretaría estipuladas en el texto de la Convención; y
 - ii) Garantizar que las actividades emprendidas por la Secretaría en el marco del presupuesto aprobado son congruentes con las Resoluciones y Decisiones de la Conferencia de las Partes;
- c) Examinar los procedimientos administrativos y otros aspectos de la financiación y el presupuesto de la Convención, y formular recomendaciones para la mejora de la eficiencia con la que se gastan los fondos;

- d) Uso de la información desarrollada a través de los procesos descritos en los párrafos a)-c):
 - i) trabajar con la Secretaría para preparar todos los documentos financieros y presupuestarios para su consideración por el Comité Permanente;
 - ii) seguir desarrollando el modelo de informe para asegurar que los informes financieros son fácilmente entendidos y transparentes, y que permitan tomar decisiones sopesadas en relación con la ejecución financiera de la Convención;
 - iii) formular recomendaciones al Comité Permanente sobre todos los documentos financieros y presupuestarios y las propuestas desarrolladas a través de este proceso; y
 - iv) cualquier otro tipo de asistencia al Comité Permanente en la supervisión de asuntos financieros y presupuestarios, incluida la preparación de documentos para las reuniones de la Conferencia de las Partes;
- e) La Secretaría deberá proporcionar a todos los miembros del Comité Permanente un informe, cada seis meses que se enviará electrónicamente, y en el que se identificará y explicará cualquier gastos proyectado que difiera de los del presupuesto aprobado por más del 20 % para los gastos totales de personal o, en caso de otros gastos cada actividad, junto con el enfoque propuesto para la gestión de cualquiera de estos excesos de gastos previstos.

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 11.1

TERMINOS DE REFERENCIA

PARA LA ADMINISTRACIÓN DEL FONDO FIDUCIARIO DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES

1. El Fondo Fiduciario para la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres (en lo sucesivo, el Fondo Fiduciario) se prolongará por un período de tres años para proporcionar apoyo financiero a los objetivos de la Convención.
2. El ejercicio económico será de tres años naturales a partir del 1 enero de 2015 y finalizando el 31 de diciembre de 2017, sujeto a la aprobación del Consejo de Administración del PNUMA.
3. El Fondo Fiduciario seguirá siendo administrado por el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA).
4. La administración del Fondo Fiduciario se regirá por el Reglamento Financiero y las Reglas de las Naciones Unidas, el Estatuto y el Reglamento de las Naciones Unidas y de otras políticas o procedimientos administrativos promulgados por el Secretario General de las Naciones Unidas.
5. De acuerdo con las reglas de las Naciones Unidas, el PNUMA deducirá de los gastos del Fondo Fiduciario una carga administrativa equivalente al 13 por ciento de los gastos imputados al Fondo Fiduciario en relación con las actividades financiadas con cargo al Fondo Fiduciario.
6. Los recursos financieros del Fondo Fiduciario para 2015-2017 se derivarán de:
 - (a) Las contribuciones hechas por las Partes en referencia al Anexo II, incluidas las contribuciones de nuevas Partes; y
 - (b) Otras contribuciones de las Partes y las contribuciones de los Estados no Partes de la Convención, otras organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales y otras fuentes.
7. Todas las contribuciones al Fondo Fiduciario se pagarán en euros. Para las contribuciones de los Estados que se conviertan en Partes después del comienzo del ejercicio económico, la contribución inicial (desde el primer día del tercer mes después de depositar el instrumento de ratificación, aceptación o adhesión hasta el final del ejercicio económico) se determinará en base pro rata de las contribuciones de los demás Estados Partes en el mismo nivel que la escala de evaluación de las Naciones Unidas, tal como se aplica ocasionalmente. Sin embargo, si la contribución de una nueva Parte determinada sobre esta base es más del 22 por ciento del presupuesto, la contribución de esa Parte será del 22 por ciento del presupuesto para el ejercicio económico del año en el que se adhieren (o pro rata para una parte del año). La escala de contribuciones para todas las Partes será entonces revisada por la Secretaría el 1 de enero del año siguiente. Las contribuciones se pagarán en cuotas anuales. Las contribuciones deberán abonarse el 1 de enero de 2015, 2016 y 2017.

8. Las contribuciones deberán abonarse en las siguientes cuentas:

Contribuciones en euros:

UNEP Euro Account
Account No. 6161603755
J.P. Morgan AG
Junghofstrasse 14
60311 Frankfurt/Main, Germany
Bank code number 501 108 00
SWIFT No. CHASDEFX
IBAN: DE 565011080061616 03755

Contribuciones en dólares de los EE.UU.:

UNEP Trust Fund
Account No. 485 002 809
J.P. Morgan Chase
International Agencies Banking Division
270 Park Avenue 43rd Floor
New York, N.Y. 10017, USA
Wire transfers: Chase ABA number 021000021
SWIFT number BIC-CHASUS33, or
CHIPS participant number 0002

9. Para la comodidad de las Partes, para cada uno de los años del ejercicio económico, el Director Ejecutivo del PNUMA, notificará a las Partes de la Convención, tan pronto como sea posible, las contribuciones asignadas.

10. Las contribuciones recibidas en el Fondo Fiduciario que no son necesarias inmediatamente para financiar actividades se invertirán a discreción de las Naciones Unidas, y los ingresos se acreditarán al Fondo Fiduciario.

11. El Fondo Fiduciario estará sujeto a comprobación por la Junta de Auditores de las Naciones Unidas.

12. Las estimaciones de presupuesto que cubren los ingresos y gastos para cada uno de los tres años naturales que constituyen el ejercicio financiero, elaborados en Euros, serán presentadas en la reunión de la Conferencia de las Partes de la Convención.

13. Las estimaciones para cada uno de los años naturales comprendidos en el ejercicio económico deberán dividirse en secciones y objetos de gasto, y especificarse de acuerdo a las partidas presupuestarias, deberán incluir referencias a los programas de trabajo a los que se refieren, y serán acompañadas de la información que pueda ser requerida por los contribuyentes o en su nombre y cualquier otra información que el Director Ejecutivo del PNUMA considere útil y aconsejable. En particular, también se prepararán estimaciones para cada programa de trabajo para cada uno de los años naturales, con los gastos detallados para cada programa de manera que corresponda a las secciones, los objetos de gasto y partidas presupuestarias descritas en la primera frase del presente párrafo.

14. El presupuesto propuesto, incluyendo toda la información necesaria, será remitido por la Secretaría a todas las Partes al menos 90 días antes de la fecha fijada para la apertura de la reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes en la que se debe considerar.
15. El presupuesto se adoptará por voto unánime de las Partes presentes y votantes en esa Conferencia de las Partes.
16. En el caso de que el Director Ejecutivo del PNUMA prevea que puede haber un déficit de recursos en el ejercicio financiero en su conjunto, el Director Ejecutivo deberá consultar con la Secretaría, que recabará el asesoramiento del Comité Permanente en cuanto a sus prioridades de gastos.
17. Se establecerán compromisos con cargo a los recursos del Fondo Fiduciario sólo si están cubiertos por los ingresos necesarios de la Convención.
18. A petición de la Secretaría de la Convención, tras solicitar el asesoramiento del Comité Permanente, el Director Ejecutivo del PNUMA debe, en la medida en que es compatible con el Reglamento Financiero y las Reglas de las Naciones Unidas, hacer transferencias de una partida presupuestaria a otra. Al final del primer año natural del ejercicio económico, el Director Ejecutivo del PNUMA podrá proceder a transferir cualquier saldo no utilizado de la partida para el segundo año natural, siempre que el presupuesto total aprobado por las Partes no sea superado, a menos que sea autorizado por escrito por el Comité Permanente.
19. Al final de cada año natural del ejercicio económico¹ el Director Ejecutivo del PNUMA presentará a las Partes, a través de la Secretaría del PNUMA/CMS, las cuentas de fin de año. El Director Ejecutivo también presentará, tan pronto como sea posible, las cuentas auditadas correspondientes al ejercicio económico. Esas cuentas deben incluir los detalles de los gastos reales en comparación con los créditos originales para cada línea presupuestaria.
20. Aquellos informes financieros que deban ser presentados por el Director Ejecutivo del PNUMA serán transmitidos simultáneamente por la Secretaría de la Convención a los miembros del Comité Permanente.
21. La Secretaría de la Convención proporcionará al Comité Permanente una estimación de los gastos propuestos para el próximo año, simultáneamente, o tan pronto como sea posible después de la distribución de las cuentas y los informes previstos en los párrafos anteriores.
22. El presente mandato estará en vigor desde el 1 de enero de 2015 hasta el 31 de diciembre de 2017.

¹ El año natural desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre es el año de contabilidad y ejercicio económico, pero hasta la fecha de cierre de la contabilidad oficial es el 31 de marzo del año siguiente. Así, el 31 de marzo las cuentas del año anterior deben cerrarse, y sólo entonces el Director Ejecutivo podrá presentar las cuentas del año natural anterior.

**ANEXO V A LA RESOLUCIÓN 11.1
PROGRAMA DE TRABAJO PARA EL TRIENIO 2015 - 2017**

DIRECCIÓN Y GESTION EJECUTIVA

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
1	Facilitar la gestión general de la Secretaría, incluyendo las reuniones regulares de la dirección	Central									
2	Supervisión de la gestión administrativa y financiera de la Secretaría	Central									
3	Representación de la CMS y/o a la familia de la CMS; aumentando la sensibilidad y la visibilidad, etc.	Central									
4	Análisis independiente de las sinergias en la Familia CMS	Central	50.000		50.000						
	Total		50.000		50.000						
	Costo de personal: D-1 (0.3), P-5 (0.4), G-6 (0.85), G-4 (0.35)		208.204		208.204	212.368		212.368	216.615		216.615
	Suma total		258.204		258.204	212.368		212.368	216.615		216.615

PLAN ESTRATÉGICO

Actividad No.	Actividades	Rango de Prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
1	Grupo de trabajo sobre el Plan Estratégico	Alta	15.000	15.000	30.000	15.000	15.000	30.000	15.000	15.000	30.000
2	Desarrollo del Plan Estratégico	Alta		25.000	25.000		25.000	25.000		25.000	25.000
	Total		15.000	40.000	55.000	15.000	40.000	55.000	15.000	40.000	55.000
	Costes del personal: P-2 (0.25)		22.551		22.551	23.002		23.002	23.462		23.462
	Suma total		37.551	40.000	77.551	38.002	40.000	78.002	38.462	40.000	78.462
ESCENARIO 2											
3	Desarrollo del Plan Estratégico	Alta	10.000	25.000	35.000	10.000	15.000	15.000		25.000	25.000
4	Desarrollo de los indicadores	Alta		25.000	25.000		15.000	15.000		10.000	10.000
ESCENARIO 3											
5	Desarrollo de los indicadores	Alta	15.000	10.000	25.000	25.000	25.000	50.000		10.000	10.000

APOYO A LA EJECUCIÓN

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	EQUIPO ESPECIES ACUÁTICAS										
1	Apoyo a las actividades de implementación	Alta									
2	Implementación de varias Resoluciones adoptadas por la COP11 y la COP10 según corresponda, por ejemplo, sobre Desechos Marinos, observación de vida silvestre desde barco, captura incidental, etc.	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	<i>Coordinar, promover y facilitar la implementación de:</i>										
3	El MdE sobre la Tortuga del Atlántico										
	Revitalización del MdE organizando una reunión de intercambio de ideas en conjunto con el MdE sobre Mamíferos Acuáticos de África occidental.	Alta		35.000	35.000						
	Apoyo a la implementación	Alta		40.000	40.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 3ª Reunión de Signatarios	Alta					50.000	50.000			
4	MdE sobre Mamíferos Acuáticos de África occidental										
	Revitalización del MdE organizando una reunión de intercambio de ideas en conjunto con el MdE sobre Tortuga del Atlántico	Alta		35.000	35.000						
	Apoyo a la implementación	Alta		40.000	40.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 1ª Reunión de Signatarios	Alta					50.000	50.000			
5	MdE de los cetáceos las islas del Pacífico										
	Subcontratación de coordinación técnica	Alta		25.000	25.000		25.000	25.000		25.000	25.000
	Apoyo a la implementación	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 4ª Reunión de Signatarios	Alta					50.000	50.000			
6	MdE de la Foca Monje Mediterránea										
	Organizar la reunión para revisar el Plan de Acción	Baja								10.000	10.000

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
7	MdE sobre Tiburones										
	Apoyo de la Secretaría	Alta									
	Organización de la 2ª Reunión de Signatarios (<i>costes de la reunión cubiertos por el fondo fiduciario del MdE</i>).	Alta									
8	Plan de Acción de la Tortuga Boba del Pacífico										
	Iniciar e incentivar la implementación del Plan de Acción.	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
9	Asesor Senior/12.5%	Alta	20.376		20.376	20.376		20.376	20.376		
EQUIPO DE ESPECIES DE AVES											
10	Apoyo en la implementación de actividades	Alta									
11	Implementación de varias Resoluciones adoptadas por la COP11 y la COP10 según corresponda, por ejemplo caza y captura, envenenamiento de aves, Plan de Acción sobre aves terrestres, etc.	Alta / Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	<i>Coordinar, promover y facilitar la implementación de:</i>										
12	El MdE sobre el carricerín										
	Subcontratación de coordinación técnica.	Alta		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000	10.000
	Apoyo a la implementación.	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organizar la 3ª Reunión de los Signatarios.	Media					50.000	50.000			
13	El MdE sobre el Avutarda										
	Organizar la 4ª Reunión de Signatarios.	Media					50.000	50.000			
14	El MdE sobre el Cauquén cabeza colorada	Baja									
15	El MdE sobre el Zarapito de pico fino	Baja									
16	El MdE sobre la Grulla Siberiana										
	Subcontratación de coordinación técnica	Alta		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000	10.000
	Apoyo a la implementación.	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 8ª Reunión de Signatarios.	Media					50.000	50.000			

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
17	El MdE sobre los Flamencos alto andinos										
	Organización reunión de Signatarios	Alta		30.000	30.000						
	Apoyo a la implementación	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
18	El MdE sobre las aves de pastizales sudamericanas										
	Organización reunión de Signatarios	Alta					50.000	50.000			
	Apoyo a la implementación	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
19	El Programa de Trabajo sobre aves migratorias y corredores aéreos incluyendo la organización de la reunión del Grupo de Trabajo	Alta		50.000	50.000		15.000	15.000		15.000	15.000
EQUIPO DE ESPECIES TERRESTRES											
20	Apoyo a la implementación de las actividades.	Alta									
	Implementación de varias Resoluciones adoptadas en la COP11 y COP10 según sea relevante por ejemplo el Plan de Acción del Argali, Directrices para mitigar el impacto de la infraestructura linear y alteraciones conexas en mamíferos del Asia Central, etc.	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	<i>Coordinar, promover y facilitar la implementación de:</i>										
21	El MdE sobre el Saiga										
	Finalización de los Informes Nacionales.	Alta		15.000	15.000						
	Subcontratación de coordinación técnica	Alta		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000	10.000
	Apoyo a la implementación	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 3ª Reunión de Signatarios	Alta		50.000	50.000						
22	El MdE sobre el Ciervo de Bukhara										
	Apoyo a la implementación.	Media		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de talleres técnicos y de la 2ª Reunión de Signatarios	Media					50.000	50.000			
23	El MdE sobre Elefantes Africanos										
	Actualización el Programa de trabajo internacional de plazo medio	Alta		20.000	20.000						

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	Apoyo a la implementación	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 3ª Reunión de Signatarios	Alta					50.000	50.000			
24	El MdE sobre el Huemul	Baja									
25	Acuerdo sobre el Gorila										
	Subcontratación de coordinación técnica	Alta		25.000	25.000		25.000	25.000		25.000	25.000
	Apoyo a la implementación	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
	Organización de la 3ª Reunión de Partes	Alta		50.000	50.000						
26	Iniciativa sobre mamíferos del Asia Central										
	Oficial de Programa asociado (tiempo completo)	Alta	45 102	50.000	96 102	46 004	52.000	98 004	46 924	53.000	99 924
	Organización de los talleres y apoyo a la implementación de las actividades relevantes sobre temas específicos delineados por el PdT	Alta		100 000	100 000		50 000			5.000	5.000
27	Plan de Acción sobre la mega fauna Sahelosahariana	Media									
	Organización reunión para actualizar el Plan de Acción	Media		60.000	60.000						
SERVICIOS DE ASESORAMIENTO CIENTÍFICO											
	Implementación de varias Resoluciones adoptadas en la COP11 y COP10 según corresponda, por ejemplo; Delitos contra la flora y la fauna, Energía renovable, etc.	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
28	Entregar asesoramiento científico a la Secretaría y los órganos subsidiarios de la Convención	Central									
29	Facilitar el trabajo del Consejo Científico	Central									
30	Coordinación de las preparaciones de la revisión del informe sobre el estado de conservación de las especies listadas en los Apéndices de la CMS	Alta		100.000	100.000		75.000	75.000		25.000	25.000
31	Coordinación de la implementación del Programa de pequeñas subvenciones	Alta		100.000	100.000		100.000	100.000		100.000	100.000
32	Desarrollo del Atlas sobre la migración de animales - Comenzando con la región Africana Euroasiática, atlas de aves teniendo en cuenta los ya existentes	Alta		750.000	750.000		750.000	750.000		500.000	500.000

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total	Fuente de financiación		Fondo total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
33	Facilitar la implementación del Programa de Trabajo sobre cambio climático y preparar el informe de progreso para la COP12	Alta									
	Organización la 1ª y 2ª reunión	Alta		50.000	50.000					50.000	50.000
34	Impulsar la implementación de la Resolución sobre Redes ecológicas particularmente en África para la planificación del programa en el 2015 y la reunión de lanzamiento en el 2016.	Alta		50.000	50.000		200.000	200.000		100.000	100.000
	Total		65.478	240.6000	2.471.478	66.380	2.572.000	2.638.380	67.300	1.738.000	1.805.300
	Costes de personal: D-1 (0.1), P-5 (0.255), P-4 (1.85), P-2 (0.8), G-4/5 (1.2)		440.738		440.738	449.552		449.552	458.542		458.542
	Suma total		506.216	240.6000	2.912.216	515.932	2.572.000	3.087.932	525.842	1.738.000	2.263.842

	ESCENARIO 2										
	<i>Apoyar las actividades de implementación para:</i>										
35	Especies Acuáticas		10.000		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000
36	Especies de Aves		10.000		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000
37	Especies Terrestres		10.000		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000
	ESCENARIO 3										
	<i>Apoyar las actividades de implementación para:</i>										
38	Especies Acuáticas		10.000			10.000		10.000	10.000		10.000
39	Especies de Aves		10.000			10.000		10.000	10.000		10.000
40	Especies Terrestres		10.000			10.000		10.000	10.000		10.000

MOVILIZACION DE RECURSOS Y ASUNTOS INTERINSTITUCIONALES

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	MOVILIZACIÓN DE RECURSOS										
1	Desarrollo de una evaluación de los recursos de la CMS y un Plan de Movilización	Central		25.000	25.000		25.000	25.000			
2	Implementación del Programa de Campeones para las especies migratorias	Central		2.000	2.000		2.000	2.000		2.000	2.000
3	Desarrollo de propuestas de proyecto	Central									
4	Identificación de donantes potenciales, comunicación con ellos en relación a nuevas propuestas y/o informarles sobre proyectos en curso/finalizados	Central									
5	Buscar asociación con el sector privado incluyendo el desarrollo de una estrategia como parte del Programa Campeón.	Alta									
	PROMOCIÓN DE TEMAS DE LA CMS EN EL SISTEMA DE LA ONU										
	<i>Participación en reuniones de / con por ej.</i>										
6	Grupo de Enlace sobre la diversidad biológica (BLG por sus siglas en inglés)	Alta									
7	Grupo de gestión temática y grupo de gestión internacional (EMG e IMG por sus siglas en inglés) sobre biodiversidad	Baja									
8	Grupo Estratégico PNUMA 2015 y post 2015 del proceso sostenible de desarrollo de metas	Media									
9	Reuniones del Grupo de gestión de AAM PNUMA	Media									
10	Participación en el Fórum de ENBPAs (PNUMA, PNUD, CBD) para entregar información de parte de la Familia de la CMS.	Alta									
11	Programa global sobre océanos (PGO)	Media									

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
12	Puntos focales de los AAMs PNUMA	Alta									
REFORZAR LA COLABORACIÓN EXISTENTE CON LAS AAMs											
13	Coordinación y supervisión de la implementación de los planes de trabajo en conjunto con CBD, Ramsar y CITES	Alta									
14	Reforzar la colaboración con UNESCO-WHC, UNFCCC, UNCCD y IWC	Media									
15	Mantenimiento de la colaboración con otras AAM por ej. la Convención de Berna, la Convención de Cartagena, etc.	Baja									
REFORZAR LA COLABORACIÓN EXISTENTE CON LAS OIGs Y LA SOCIEDAD CIVIL											
16	Reforzamiento de las relaciones con por ej. UE, SPREP, UICN y la Sociedad Civil, según corresponda	Media									
PARTICIPACIÓN EN LAS NUEVAS COOPERACIONES ESTRATEGICAS											
17	Continuar la cooperación con IRENA basados en los resultados del proyecto en conjunto.	Alta									
18	Buscar intereses en común y actividades con WWF con respecto al acuerdo de colaboración	Alta									
19	Explorar un posible compromiso de GEF, UNDP, Banco Mundial y otros en la implementación de la CMS	Media									

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	REFORZAR LA PRESENCIA DE LA IMPLEMENTACIÓN REGIONAL DE LA CMS										
20.1	Coordinador Regional de África para actividades de sensibilización, creación de asociaciones, movilización de recursos y reclutamiento de nuevas Partes para mejorar la visibilidad y la implementación general de la Convención en la región de África	Alta		100.000	100.000		102.000	102.000		104.000	104.000
20.2	Coordinador Regional del Hemisferio Occidental para actividades de sensibilización, creación de asociaciones, movilización de recursos y reclutamiento de nuevas Partes para mejorar la visibilidad y la implementación general de la Convención en la región de Latinoamérica y el Caribe	Alta		100.000	100.000		102.000	102.000		104.000	104.000
20.3	Coordinador Regional del Pacífico para actividades de sensibilización, creación de asociaciones, movilización de recursos y reclutamiento de nuevas Partes para mejorar la visibilidad y la implementación general de la Convención en la región del Pacífico	Alta		100.000	100.000		102.000	102.000		104.000	104.000
	EMBAJADORES DE LA CMS										
21	Continuar la comunicación con los embajadores de la CMS para expandir sus programas para apoyar a la CMS e identificar nuevos embajadores según corresponda.	Media		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000	10.000
	Total			337.000	337.000		343.000	343.000		324.000	324.000
	Costes de personal: D-1 (0.1), P-5 (0.12); P-4 (0.35), P-2 (0.9); G-4/5 (0.05)		159.898		159.898	163.096		163.096	166.357		166.357
	Suma total		159.898	337.000	496.898	163.096	343.000	506.096	166.357	324.000	490.357

INFORMACIÓN, COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN										
1	Desarrollo de una estrategia de comunicación común para AEWA y la CMS; el primer paso hacia una amplia estrategia de la Familia de la CMS.	Central		25.000	25.000		25.000	25.000			
	Organizar talleres para desarrollar y discutir la estrategia	Central		50.000	50.000		50.000	50.000			
	Desarrollo de un sello común para la Familia de la CMS	Medio					40.000	40.000		40.000	40.000
	COMUNICACIÓN, EDUCACIÓN Y CONSCIENCIA PÚBLICA (CEPA)										
2	Inicio del desarrollo común del Programa AEWA y CMS	Medio									
	Organizar talleres CEPA para asegura el proceso participativo	Medio					50.000	50.000		50.000	50.000
	Desarrollar el Programa CEPA	Medio								80.000	80.000
	Desarrollar un set de herramientas CEPA	Medio					100.000	100.000		100.000	100.000
	HERRAMIENTAS DE INFORMACIÓN ELECTRÓNICA										
3	Mantener y continuar desarrollando el sitio web de la Familia de la CMS	Central	6.500	3.500	10.000	6.500	3.500	10.000	6.500	3.500	10.000
4	Mantener y/o desarrollar otros sitios web como por ejemplo el Día Mundial de las Aves Migratorias	Central		5.000	5.000		5.000	5.000		5.000	5.000
5	Mantener y continuar desarrollando los espacios de trabajo en línea por ej. El Consejo Científico	Central		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000	10.000
5.1	Oficial de Programas para mantener y continuar desarrollando las herramientas de información electrónica	Central	45.102	51.000	96.102	46.004	52.000	98.004	46.924	53.000	99.924
	CAMPAÑAS										
6	Organizar campañas por ej. El Día Mundial de las Aves Migratorias, El Día Mundial de la Vida Silvestre, etc.	Alta		35.000	35.000		35.000	35.000		35.000	35.000

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	PRENSA Y MEDIOS										
7	Redacción de comunicados de prensa, artículos de opinión, artículos, etc. incluyendo respuestas a las preguntas de los medios	Central									
8	Promover el uso de los medios sociales para aumentar la visibilidad de la Familia de la CMS	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000		50.000	50.000
9	Mejorar el uso de la multimedia	Media		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000	10.000
	PUBLICACIONES										
10	Organizar y supervisor la impresión de publicaciones	Central		20.000	20.000		20.000	20.000		20.000	20.000
	MANEJO DE INFORMACIÓN										
11	Analizar y sintetizar los Informes Nacionales	Central								50.000	50.000
12	Continuar el desarrollo y la mantención del Sistema de Informe en línea, incluyendo las herramientas analíticas.	Alta		50.000	50.000		50.000	50.000	50.000		50.000
13	Manejo de mensajes electrónicos de entrada y salida y mantener la base de datos actualizada	Central									
	Total		51.602	309.500	361.102	52.504	500.500	553.004	53.424	506.500	559.924
	Costes de personal: D-1(0.2), P-5 (0.05), P-4 (0.11), P-2 (0.04), G-7 (0.85), G-4 (0.5)		164.743		164.743	168.037		168.037	171.398		171.398
	Suma total		216.345	309.500	525.845	220.541	500.500	721.041	224.822	506.500	731.322

Por favor tome nota que el tiempo del personal de AEWA no ha sido incluido en los costes del personal.

	ESCENARIO 2										
15	Administrador de Programa 25 %					29.784		29.784	30.380		30.380
16	Análisis de Informes Nacionales								50.000		50.000
17	Actividades de comunicación y de divulgación		5.800		5.800						

	ESCENARIO 3										
18	Actividades de comunicación y divulgación		10.000		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000

CREACIÓN DE CAPACIDAD

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	CREACIÓN DE CAPACIDAD										
1	Implementación de la Estrategia de Creación de Capacidad 2015-2017 identificando necesidades específicas, entrenando a instructores, desarrollando materiales y organizando talleres de creación de capacidad en particular en África, Asia, Latino América y el Pacífico, etc.	Central		200.000	200.000		150.000	150.000		150.000	150.000
2	Incentivar el uso de la E-community para incrementar la comunicación entre Puntos Focales Nacionales	Central									
3	Evaluar la utilidad de la herramienta de creación de capacidad existente por ej. el Manual de Puntos Focales Nacionales, etc.	Alta									
4	REUNIONES REGIONALES										
	Organizar y prestar servicios a la reunión preparatoria para la COP12 en África, Asia, América Latina y el Pacífico.	Alta					100.000	100.000		100.000	100.000
	RECLUTAMIENTO DE NUEVAS PARTES										
5	Desarrollo de una estrategia para reclutar nuevas Partes.	Central									
6	Comunicación con los Estados de Distribución que no son Partes para entregarles la información necesaria para que hagan una decisión informada de unirse a la CMS y/o uno o más de sus instrumentos	Central									
	Asistir a los países para acceder a la CMS.	Central		30.000	30.000		30.000	30.000		30.000	30.000
	Total			230.000	230.000		280.000	280.000		280.000	280.000
	Costes de personal: D-1(0.1), P-5(0.05), P-4(0.74), P-2 (0.06), G-4 (0.4)		162.509		162.509	165.759		165.759	169.074		169.074
	Suma total		162.509	230.000	392.509	165.759	280.000	445.759	169.074	280.000	449.074
	ESCENARIO 2										
7	Actividades de Creación de Capacidades		5.000		5.000	5.000		5.000	5.000		5.000
	ESCENARIO 3										
8	Actividades de Creación de Capacidades		5.800		5.800	5.800		5.800	5.800		5.800

PRESTACIÓN DE SERVICIOS A LOS ÓRGANOS GUBERNAMENTALES Y OTRAS REUNIONES DE LA CMS

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
	<i>Prestar servicios y organizar (logísticamente como sustantivamente) las reuniones de los siguientes órganos:</i>										
1	La 12° Reunión de la Conferencia de las Partes (incluyendo el reclutamiento de un Oficial de Conferencias, apoyo a los delegados financiados, contrato de ENB y la organización del Segmento de Alto Nivel).	Central							342.771	500.000	842.771
2	El Comité Permanente incluyendo la mantención de un contacto regular	Central	21.649		21.649	22.082		22.082			
3	El Consejo Científico incluyendo la mantención de un contacto regular	Central	50.408	10.000	60.408	50.408	10.000	60.408		60.000	60.000
4	Prestación de servicios y organización (logísticamente) de cualquier otra reunión de la CMS, por ejemplo; la Reunión de los Signatarios de los MdE, Reunión de las Partes sobre el Acuerdo Gorila, Talleres, etc.	Central									
	Total		72.057	10.000	82.057	72.490	10.000	82.490	342.771	560.000	902.771
	Costes de personal: D1 (0.17), P5 (0.25), P4 (0.8), P2 (0.45) and GS 6/7 (0.3); GS 4/5 (2.5)		409.832		409.832	418.028		418.028	426.388		426.388
	Suma total		481.889	10.000	491.889	490.518	10.000	500.518	769.159	560.000	1.329.159

COSTES DE OPERATIVOS

Actividad No.	Actividades	Rango de prioridad	2015			2016			2017		
			Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
			Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
1	Servicios contractuales (traducciones, etc.).	Central	70.000	15.000	85.000	70.000	15.000	85.000	88.400	20.000	108.400
2	Viajes de la Secretaría	Central	66.300	15.000	81.300	66.300	15.000	81.300	63.700	10.000	73.700
3	Desarrollo del personal (formación/retiros)	Central	15.400		15.400	10.000		10.000	10.000		10.000
	Material de oficina		5.500		5.500	5.800		5.800	5.800		
4	Adquisición de equipo no fungible	Central	10.000	15.000	25.000	10.500	15.000	25.500	10.500	15.000	25.500
5	Servicios de Tecnología de Información	Central	70.000		70.000	70.000		70.000	70.000		70.000
6	Producción de información y documentos	Central	12.000	15.000	27.000	12.000	15.000	27.000	12.500	60.000	72.500
	Servicios de ofimática (arrendamiento de impresora, hosting, etc.)		10.000		10.000	10.000		10.000	10.000		10.000
7	Servicios de comunicación y mensajería	Central	19.900		16.900	17.100		17.100	17.500		17.500
8	Gastos misceláneos y de hospitalidad	Central	3.553		3.553	3.742		3.742	3.738		3.738
	Total		279.653	60.000	339.653	275.442	60.000	335.442	292.138	105.000	391.338
	Costes de personal										
	Suma total		279.653	60.000	339.653	257.442	60.000	335.442	292.138	105.000	391.338

RESUMEN DE LOS COSTES TOTALES

Actividades	2015			2016			2017		
	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total	Fuente de financiación		Fondo Total
	Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria		Central	Contrib. voluntaria	
Dirección y Gestión Ejecutiva	258.204		258.204	212.368		212.368	216.615		216.615
Plan Estratégico	37.551	40.000	77.551	38.002	40.000	78.002	38.462	40.000	78.462
Apoyo a la ejecución	506.216	2.406.000	2.912.216	515.932	2.572.000	3.087.932	525.842	1.738.000	2.263.842
Prestación de Servicios a los órganos gubernamentales y otras reuniones	481.889	10.000	491.889	490.518	10.000	500.518	769.159	560.000	1.329.159
Movilización de recursos y asuntos interinstitucionales	159.898	337.000	496.898	163.096	343.000	506.096	166.357	324.000	490.357
Información, comunicación y difusión	216.345	309.500	525.845	220.541	500.500	721.041	224.822	506.500	731.322
Creación de capacidad	162.509	230.000	392.509	165.759	280.000	445.759	169.074	280.000	449.074
Costes operativos	279.653	60.000	339.653	275.442	60.000	335.442	292.138	105.000	391.338
Total	2.102.265	3.392.500	5.494.765	2.081.658	3.805.500	5.887.158	2.402.469	3.553.500	5.950.169
Costes de apoyo a programas	273294	441025	714319	270616	494715	765331	312321	461955	773522
Suma total	2375559	3833525	6209084	2352274	4300215	6652489	2714790	4015455	6723691

Nótese que las cifras presentadas aquí difieren ligeramente de aquellas del presupuesto propuesto debido al hecho de que han sido redondeadas.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.2

Español
Original: Inglés

PLAN ESTRATÉGICO PARA LAS ESPECIES MIGRATORIAS 2015-2023

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando la Resolución 10.5 de CMS que dio la bienvenida a la versión actualizada del Plan Estratégico de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (2006-2011) para cubrir el período de tres años siguiente (2012-2014), sin hacer cambios substantivos;

Teniendo en cuenta que la Resolución 10.5 de CMS también estableció un Grupo de Trabajo encargado de elaborar un nuevo Plan Estratégico para el período 2015-2023 que se presentará a la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes de la CMS en 2014;

Recordando la decisión X/20 de la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica en el que la CMS es reconocida como el socio principal en la conservación y el uso sostenible de las especies migratorias en toda su área de distribución;

Recordando asimismo la Decisión X/2 de la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica por la cual se adoptaron el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, y en la que se invitaba al Grupo de Gestión Ambiental de las Naciones Unidas (EMG) a identificar medidas para la implementación efectiva y eficaz del Plan Estratégico en todo el sistema de las Naciones Unidas;

Observando el acuerdo de EMG de altos funcionarios en noviembre de 2012 para apoyar la implementación de los procesos de planificación estratégica de los acuerdos ambientales multilaterales relacionados con la biodiversidad, como ocurre para las especies migratorias;

Tomando nota de que la Decisión X/2 de la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica instó a las Partes y otros gobiernos a apoyar la actualización de las Estrategias Nacionales de Biodiversidad y Planes de Acción (EPANB) como instrumentos eficaces para promover la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y la incorporación de la biodiversidad a nivel nacional, teniendo en cuenta las sinergias entre las convenciones relacionadas con la biodiversidad de una manera compatible con sus respectivos mandatos;

Tomando nota de que en la Resolución 65/161 de la AGNU, párrafo 19, se decidió declarar el período 2011-2020 el Decenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica, con el fin de contribuir a la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y pidió al Secretario General que, en consulta con los estados miembros, liderara la coordinación de las actividades del decenio en nombre del sistema de las Naciones Unidas, con el apoyo de la

Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, las secretarías de otras convenciones relacionadas con la biodiversidad y los fondos, programas y organismos pertinentes de las Naciones Unidas;

Tomando nota del informe del Presidente del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico de la CMS (documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.15.2);

Agradecida por el trabajo realizado por este Grupo de Trabajo en la elaboración del nuevo Plan, tomando en cuenta las lecciones aprendidas de la experiencia en la implementación del Plan Estratégico 2006-2014, teniendo en cuenta los resultados del proceso de Estructura Futura de la CMS y los procesos de planificación estratégica en otros acuerdos ambientales multilaterales; proporcionando importantes oportunidades para hacer contribuciones a la redacción del Plan;

Acogiendo con satisfacción las contribuciones al desarrollo del Plan Estratégico de las Partes y las partes interesadas, incluido el informe *Una Afiliación Natural: Desarrollo del papel de las ONG en la Familia de la Convención sobre las Especies Migratorias*¹; y *reconociendo* que las asociaciones clave para apoyar la ejecución del Plan Estratégico incluirán aquellas con otras convenciones, la sociedad civil, el sector privado y los organismos regionales; y

Conscientes de la necesidad de evitar la creación de una carga de informes adicionales que corren el riesgo de desviar la acción de la aplicación;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023

1. *Adopta* el Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 tal como se adjunta en el Anexo 1 a la presente Resolución;
2. *Solicita* a la Secretaría que integre los objetivos y metas del Plan Estratégico en los programas de trabajo bajo la Convención, y que adopte medidas para aumentar la concienciación sobre el Plan;
3. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Estados, la familia de instrumentos de la CMS, organismos multilaterales, organizaciones intergubernamentales y organizaciones de la sociedad civil que trabajan en la conservación de las especies migratorias a integrar los objetivos y metas del Plan Estratégico en los instrumentos de política y de planificación pertinentes, y también a tomar medidas para dar a conocer el Plan;
4. *Invita* a los órganos de toma de decisiones de los instrumentos de la CMS para tener en cuenta el Plan Estratégico en sus próximas reuniones;

Sub-metas para apoyar las metas del Plan Estratégico

¹ Prideaux, M., (2013) *A Natural Affiliation: Developing the Role of NGOs in the Convention on Migratory Species Family (Una Afiliación Natural: Desarrollo del papel de las ONG en la Familia de la Convención sobre Especies Migratorias)*, Wild Migration, Australia.

5. *Alienta* a los órganos de toma de decisiones de los instrumentos de la CMS, así como otros socios y partes interesadas que trabajan para la conservación de las especies migratorias, según proceda, a identificar sub-metas existentes o desarrollar nuevas, para las especies y las cuestiones pertinentes a los instrumentos y organizaciones que apoyan el logro de las metas del plan Estratégico para las especies migratorias; e informar a la Secretaría de la CMS de tales sub-metas;

6. *Solicita* a la Secretaría que mantenga un registro de las sub-metas como un documento “vivo” que se pueda complementar y actualizar de acuerdo a las contribuciones de la familia de instrumentos de la CMS y de otros socios y partes interesadas que deseen contribuir, y que proporcione actualizaciones sobre adiciones al registro en las futuras reuniones de la Conferencia de las Partes durante la duración del Plan Estratégico;

Indicadores y Volumen complementario

7. *Toma nota* de los indicadores principales indicativos y del esbozo indicativo del Volumen complementario presentados en el documento PNUMA/CMS/Conf.11/Doc.15.2;

8. *Confirma* la necesidad de promover trabajo adicional entre períodos de sesiones para fortalecer el conjunto de materiales a fin de apoyar la implementación del Plan Estratégico, incluyendo:

- a) indicadores para el Plan Estratégico para las especies migratorias, tomando en cuenta el trabajo actual, como por ejemplo bajo la Alianza sobre Indicadores de Biodiversidad global; y
- b) un Volumen complementario relativo a la implementación del nuevo Plan Estratégico, basado en las herramientas disponibles, para proporcionar orientación sobre la implementación del Plan;

Extensión del mandato del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico

9. *Decide* prorrogar el mandato del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico para incluir las tareas de elaboración de los indicadores y Volumen complementario durante el trienio 2015-2017, y *solicita* al Grupo de Trabajo que presente informes al Comité Permanente para la aprobación de su implementación progresiva. Los nuevos Términos de Referencia para el Grupo de Trabajo del Plan Estratégico se adjuntan como Anexo 2 a la presente Resolución;

10. *Solicita* a la Secretaría que lleve a cabo la recopilación de material de antecedentes necesaria para contribuir a los esfuerzos del Grupo de Trabajo, incluyendo:

- a) la labor realizada por los foros internacionales especializados pertinentes sobre indicadores, como la Alianza sobre Indicadores de Biodiversidad global; y
- b) el análisis de los programas de trabajo y planes de acción adoptados bajo la Convención y bajo los instrumentos de la Familia CMS, junto con sus propios indicadores, en relación a las sinergias;

Implementación

11. *Solicita asimismo* a la Secretaría que tenga en cuenta las modificaciones del formato para los Informes Nacionales, en su caso, en relación con la evaluación de la implementación del Plan Estratégico y los indicadores para los que dichos informes han sido identificados como una fuente potencialmente importante de información, y que presente toda enmienda propuesta al Comité Permanente para su consideración y transmisión a la 12ª Reunión de la Conferencia de las Partes;
12. *Decide* seguir examinando la implementación del Plan Estratégico en sus reuniones 12ª, 13ª y 14ª a la luz de los objetivos, metas e indicadores del Plan y de acuerdo con el capítulo 4, sección 7 del Plan Estratégico;
13. *Reconoce* que un gran número de organizaciones de la sociedad civil y otras partes interesadas realizan una valiosa contribución a la implementación de la Convención y a la conservación de las especies migratorias, y alienta a estas organizaciones a informar sobre esta labor a las reuniones de la Conferencia de las Partes; e
14. *Invita* al PNUMA, las Partes, los donantes multilaterales y otros, a proporcionar asistencia financiera para la implementación de la presente Resolución.

Anexo 1 a la Resolución 11.2



**Plan Estratégico para las Especies Migratorias
2015-2023**

Contenido

		Página.
Capítulo 1	Justificación	184
Capítulo 2	Visión y Misión	188
Capítulo 3	Objetivos y Metas Estratégicos	188
Capítulo 4	Creando condiciones propicias para la Implementación	192
Anexo A	Correspondencia entre el SPMS y las Metas de Aichi	195
Anexo B	Indicadores orientativos del Plan Estratégico	197

Capítulo 1. Justificación

1.1 Antecedentes del SPMS

En la Décima Reunión de la Conferencia de las Partes de la Convención sobre las Especies Migratorias (COP10 de la CMS, noviembre de 2011; Bergen, Noruega), las Partes decidieron elaborar un nuevo Plan Estratégico para el período 2015-2023. La COP8 había adoptado previamente un Plan para el período 2006-2011, que la COP10 amplió, con cambios menores, hasta 2014.

La fecha de finalización del presente Plan se acordó porque coincide con el ciclo de la COP de la CMS y, más importante aún, permite tiempo para evaluar los progresos realizados durante el Decenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica (véase la figura 1, en gris las fechas clave para la CMS). También proporciona una oportunidad para evaluar cómo el Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 (SPMS) ha apoyado el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus Metas de Aichi para la Diversidad Biológica². Las metas del SPMS son más específicas y continúan en vigor durante más tiempo que las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica (la mayoría de las cuales finalizan en 2020).

Hitos	Fecha
Adopción del Plan estratégico para la Biodiversidad / Metas de Aichi para la Diversidad Biológica.	2010
Adopción del Plan Estratégico para las Especies Migratorias	2014
COP 13 del CBD	2016
COP 12 de la CMS (tentativo)	2017
COP 14 del CBD (tentativo)	2018
Fecha de finalización para el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica.	2020
COP 15 del CBD, incluyendo la evaluación del progreso hacia las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica. (tentativo)	2020
COP 13 de la CMS (tentativo) ³	2020
COP 15 del CBD (tentativo)	
COP 16 del CBD (tentativo)	2022
Fecha de finalización del Plan Estratégico para las Especies Migratorias	2023
COP 14 de la CMS (tentativo)	2023
COP 17 del CBD (tentativo)	2024

Figura 1: Fechas para los Planes Estratégicos para la biodiversidad y las Especies Migratorias

Se estableció un Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico (SPWG) que se ocupara de la elaboración del Plan Estratégico 2015-2023 para su examen por la Conferencia de las Partes en su 11ª reunión.⁴ El Grupo de Trabajo encargó un examen de la experiencia de implementación hasta la fecha, y tuvo en cuenta los procesos de planificación estratégica en otros acuerdos ambientales multilaterales. Dos recomendaciones clave surgieron de los debates.

- (1) El Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y sus Metas de Aichi para la Diversidad Biológica se utilizarían como un marco en el desarrollo del SPMS. Este enfoque se eligió para:

² Véase el Convenio sobre la Diversidad Biológica (2010). Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las metas de Aichi para la biodiversidad; Adjunto como anexo a la Decisión X/2 de la COP10 del CBD.

³ La COP13 de la CMS no podrá evaluar el SPMS en cuanto a las Metas de Aichi dado que la evaluación de la consecución de las Metas de Aichi tendrá lugar justo antes de la COP 13 de CMS. La integración de dicha evaluación será posible en la COP14 de la CMS, de aquí que la fecha de finalización del SPMS sea 2023.

⁴ Resolución 10.5 de la COP10 de la CMS, Plan Estratégico de la CMS 2015-2023.

mantener el SPMS en consonancia con las resoluciones de la Asamblea General de la ONU sobre la biodiversidad⁵; vincular las prioridades de las especies migratorias a las Metas de Aichi pertinentes y proporcionar una manera lógica y eficaz para que las metas de las especies migratorias se integren en las Estrategias y Planes de Acción Nacionales de Biodiversidad (EPANB), asegurando de esta manera que son parte de la planificación nacional y los procesos de establecimiento de prioridades.

- (2) El nuevo plan sería un Plan Estratégico para las Especies Migratorias (SPMS) y se centraría en las especies migratorias (poblaciones, especies o niveles taxonómicos inferiores, según lo requiera el contexto), en lugar de en la propia Convención. Este punto de vista cambia el enfoque de la *institución* a la *cuestión*, ampliando así la pertinencia y el “sentido de propiedad” dentro de la “familia” CMS de instrumentos y también fuera. Este enfoque también es compatible con las decisiones de la COP con respecto al proceso de la CMS de “Estructura futura”, que identificó la necesidad de un enfoque coordinado y coherente sobre la conservación de las especies migratorias entre la CMS y sus acuerdos.

Las especies migratorias tienen necesidades de conservación diferentes, asociadas en particular con sus ciclos temporales y los patrones de migración transnacional. La conservación de las especies migratorias a nivel de población sólo puede lograrse mediante una acción internacional coordinada y de cooperación entre los estados del área de distribución que comparten estas poblaciones en sus rutas de migración. Estos estados y otras partes interesadas, comparten por lo tanto una responsabilidad conjunta para desarrollar y aplicar estrategias coherentes. Esa responsabilidad puede incluir actividades tales como la colaboración para, entre otras cosas, garantizar el acceso libre y abierto a datos, información y modelos relevantes, así como para proporcionar una base científica sólida para las decisiones relativas a las especies migratorias.

En general, exige la adopción de un *enfoque de sistemas migratorios*, que por su propia naturaleza es una consideración estratégica. “Sistemas migratorios” es un concepto que refleja la compleja interdependencia de los lugares, las rutas entre lugares, las poblaciones, los factores ecológicos y los ciclos temporales implicados. Un “enfoque de sistemas migratorios”, por lo tanto, implica estrategias de conservación que proporcionan una atención completa no solo a las poblaciones, especies y hábitats, también a toda la longitud de las rutas migratorias y al funcionamiento del proceso de migración.

Desde 1979, la Convención sobre las Especies Migratorias ha proporcionado el marco intergubernamental especializado principal en este aspecto⁶, a través de sus acuerdos, planes de acción y otros instrumentos sistemáticos.

Este SPMS por tanto, no duplica el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica, sino que lo complementa añadiendo la especificidad necesaria para estas cuestiones en el contexto de la familia de la CMS.

La cercana interacción entre el SPMS y el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica, facilita así la coordinación nacional y la integración de las cuestiones relativas a las especies migratorias en las estrategias y planes de acción nacionales de biodiversidad (EPANB), dado que las mismas están basadas en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y sus metas de Aichi.

1.2 ¿Por qué las especies migratorias constituyen una prioridad mundial?

Las especies migratorias son un componente importante de la biodiversidad en general, sustentando los sistemas ecológicos. Dichas especies comprenden muchos grupos diferentes de animales, desde los antílopes a los peces, de las ballenas a los elefantes, de los murciélagos a las aves e incluso las mariposas. Forman una proporción importante de la variedad genética mundial, al haber evolucionado en interrelaciones

⁵ Por ejemplo, la Resolución 67/212, en la que la Asamblea General: “Toma nota de los esfuerzos para integrar las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica en la contribución del sistema de las Naciones Unidas para apoyar el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, e invita al sistema de las Naciones Unidas a que sigan facilitando cooperación entre sus miembros en apoyo de la aplicación del Plan Estratégico.” Esto también tiene relevancia, entre otras cosas, para los Objetivos de Desarrollo Sostenible post-2015 de la ONU.

⁶ Este reconocimiento se recoge por ejemplo en acuerdos de cooperación con otras Convenciones; y en el caso del CBD también en su Decisión VI/20 (2002) de la COP del CBD que reconoce a la CMS como “el socio líder en la conservación y el uso sostenible de las especies migratorias”.

particularmente entrelazadas con especies de plantas y animales, y desempeñan una función esencial en el funcionamiento y la dinámica de los ecosistemas. Su conexión multidimensional les confiere una función especial como especies clave ecológicamente e indicadores de los vínculos entre los ecosistemas y el cambio ecológico.

Estos mismos atributos indican que las especies migratorias tienen sus propias vulnerabilidades específicas. Los viajes migratorios les exponen a mayores riesgos para sobrevivir, y las necesidades relativas a los hábitats son a menudo una mezcla compleja de diferentes componentes de zonas de cría, zonas no destinadas a la cría y lugares intermedios. Las concentraciones de grandes cantidades de animales durante periodos específicos en sitios específicos, también aumenta los riesgos de graves efectos provenientes de las presiones negativas ejercidas en esos sitios. Los obstáculos a la migración plantean desafíos especiales, ya sea en forma de obstáculos físicos que causan mortalidad directa, o fragmentación de los recursos ecológicos que alteran el desplazamiento de un lugar a otro.

Muchas de las acciones definidas en el presente Plan se dirigen consecuentemente hacia “sistemas de migración o sistemas migratorios”, como se describe en la sección 1.1.más arriba.

Los ciclos recurrentes y las áreas de distribución transfronterizas inherentes al propio fenómeno de la migración son también fundamentales en lo que respecta a la capacidad del planeta de sostener a la humanidad y la biodiversidad en general. La migración representa una adaptación fundamental a los ritmos naturales y los cambios evolutivos, y por la misma razón pueden verse afectadas/trastornadas tanto las especies migratorias como sus hábitats a causa de los impactos de la actividad humana, incluido el cambio climático.

Muchas especies migratorias son de gran importancia, directa o indirecta, para el bienestar humano, incluyendo la seguridad alimentaria y los medios de vida de la población. Muchas comunidades humanas dependen de la afluencia regular de animales migratorios: como base para la subsistencia; para la caza, la pesca, el turismo y la recreación de importancia económica y/o cultural; o para mantener la función del ecosistema de manera que permita que se recojan otros recursos. Los niveles de utilización (de especies o sus hábitats) por una comunidad pueden afectar en medida considerable a la disponibilidad de recursos para las comunidades de otros lugares diferentes, posiblemente distantes. La conservación y el uso sostenible de las poblaciones de especies migratorias es, por tanto, una contribución fundamental a los objetivos de desarrollo sostenible y requiere atención mundial.

1.3 Alcance del SPMS

El Grupo de Trabajo decidió que el SPMS atraería más visibilidad e impacto político proporcionando orientación al nivel estratégico. Cómo se facilitan actividades referentes a la *implementación* - un componente esencial de un Plan Estratégico exitoso y eficaz - se recoge en un volumen complementario independiente para apoyar la implementación del Plan.

El SPMS define resultados a largo plazo y de alto nivel de una manera que permite que se pueda seguir y evaluar el progreso alcanzado, y se apliquen correcciones sobre la marcha cuando sea necesario.

El enfoque de sistema migratorio tomado se refleja en el SPMS con referencias claras a: (1) las especies migratorias; (2) sus hábitats y rutas migratorias, y (3) las amenazas a ambos. Todos los elementos se incluyen en las metas, en la medida de lo posible.

El SPMS está diseñado para ser aplicado a **las especies migratorias como se definen en la Convención, es decir, a toda la población o una parte geográficamente separada de la población de cualquier especie o taxón inferior de animales silvestres, una proporción considerable de cuyos miembros cruza cíclicamente y de manera previsible una o más fronteras jurisdiccionales nacionales**. Esta definición refleja la importancia de una acción internacional concertada necesaria para abordar los desafíos transfronterizos relacionados con la conservación de las especies migratorias. Además, invita a la participación significativa de todas las partes interesadas - incluyendo la CMS y sus instrumentos. La palabra “especies” cuando aparece en este Plan debe ser interpretada de acuerdo a dicha definición, lo que significa que tales referencias se pueden referir a niveles taxonómicos inferiores cuando el contexto así lo requiera.

El SPMS es suficientemente amplio como para aprovechar todos los esfuerzos de conservación de especies migratorias de la comunidad internacional que van en la misma dirección (véase la Figura 2, que muestra el alcance y el contexto del SPMS). Al hacerlo, crea oportunidades para una mayor coherencia y visibilidad a los niveles nacionales, regionales y globales en la política y en términos políticos para estos temas.

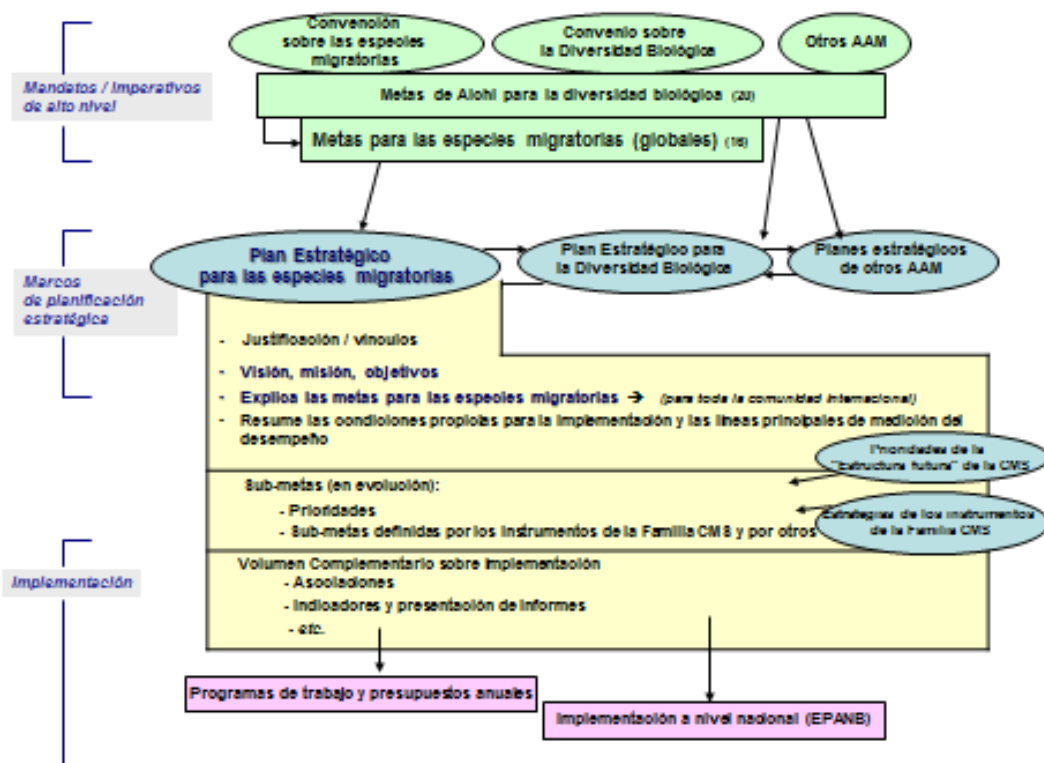


Figura 2: Plan Estratégico para las Especies Migratorias: su alcance y contexto

Capítulo 2: Visión y Misión

El objetivo del Plan Estratégico para las Especies Migratorias es proporcionar una visión, liderazgo, y una fuerza impulsora hacia la aplicación plena y efectiva de los objetivos y metas relacionados con las especies migratorias.

El presente SPMS busca alcanzar la siguiente visión:

“Vivir en armonía con la naturaleza – donde las poblaciones y hábitats de especies migratorias (junto con toda la biodiversidad) se valora, conserva, restaura y utiliza de manera prudente, contribuyendo así a la sostenibilidad mundial”.

La siguiente Misión guía la implementación de este Plan:

“Promover medidas a fin de asegurar un estado de conservación favorable de las especies migratorias y de sus hábitats, y asegurar la integridad ecológica, la conectividad y la resiliencia de los sistemas de migración”.

Capítulo 3: Objetivos y metas estratégicos

Objetivos

Los cinco objetivos que figuran a continuación expresan los resultados estratégicos del presente Plan. Se incluyen entre ellos resultados de conservación y la manera de medirlos. Se dan más detalles operativos para apoyar la implementación en el volumen complementario (véase también el capítulo 4 más adelante).

Metas

Para cada objetivo se indican las metas de desempeño que especifican la escala y la naturaleza de los principales cambios tangibles necesarios en cada caso. La finalidad de las metas es determinar las prioridades y dejar en claro exactamente en qué consiste una realización satisfactoria. Cuando proceda, tal realización incluye una norma cuantificable. Los objetivos y metas del SPMS, que derivan en términos generales de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica del Plan Estratégico para la Biodiversidad - con el fin de facilitar la coherencia con las actividades relacionadas con la biodiversidad (véase el **Anexo A**) y apoyar los esfuerzos durante el Decenio de la Diversidad Biológica de las Naciones Unidas – se han elaborado para contribuir a los objetivos de los instrumentos de la CMS, conservar una identidad clara, y reflejar las necesidades de las especies migratorias. Esto significa que cada uno ha sido examinado de forma independiente en el contexto de las condiciones existentes en el año 2014, y se basa en los juicios sobre cómo es de alcanzable y las necesidades prioritarias específicas de las especies migratorias en este contexto.

Ninguna parte del presente Plan debe ser considerada como una dilución o reducción de los compromisos representados por las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica. En general, cada meta debe lograrse a nivel mundial dentro del plazo establecido para la correspondiente Meta de Aichi (véase el Anexo A), en su caso. Los distintos gobiernos pueden desear establecer plazos más cortos para algunas o todas las metas en función de sus circunstancias nacionales. La adopción de planes de acción nacionales específicos puede ayudar en la elaboración de tales asuntos.

Sub-metas

Ciertas contribuciones clave para la consecución de las metas en este Plan se pueden definir en forma de metas subsidiarias, abordando temas específicos. En algunos casos, los aspectos más específicos de una meta determinada pueden estar suficientemente bien definidos (por ejemplo, en uno de los instrumentos de la CMS, u otro proceso internacional) por lo que es posible extraer sub-metas específicas.

Una de éstas importantes categorías de sub-metas se refiere a las acciones o procesos que serán o son llevadas a cabo en el contexto de uno o más de los Acuerdos, Memorandos de Entendimiento y Planes de Acción de la “Familia” de la CMS. los órganos rectores de esos instrumentos pueden adoptar tales sub-metas cuando lo consideren apropiado. Por ejemplo puede ser en la forma de metas específicas en relación a una especie en particular o un Plan de Acción, o un Plan de Conservación y gestión con sus propias metas, que se consideren de apoyo – pero diferentes del resto del Plan Estratégico en ese sentido. Se indican en un registro separado

mantenido por la Secretaría de la CMS, y fomentan un enfoque integrado para la aplicación del Plan en toda la familia de instrumentos.

Esta situación evolucionará, y es probable que se acuerden otras sub-metas en sus respectivos contextos. El registro de sub-metas por lo tanto, está diseñado para ser una lista abierta que se actualizará periódicamente. No hay ninguna implicación de que una meta secundaria necesariamente tenga que ser definida con respecto a cualquier meta particular del SPMS o cualquier instrumento particular. Por el contrario, las sub-metas dadas en un momento dado no necesariamente representan la totalidad de los compromisos que puedan existir o pueden necesitar una mayor definición en este nivel.

Indicadores

Con el fin de realizar un seguimiento y dar cuenta de los progresos realizados hacia la consecución de las metas, se ha definido un conjunto básico de indicadores cuantificables. Estos indicadores figuran en el **Anexo B**. Se han derivado de los indicadores elaborados para su uso con las metas de Aichi correspondientes. En el volumen complementario sobre la implementación se dan detalles sobre el funcionamiento de estos indicadores (incluidos los hitos de realización).

Objetivo 1: Abordar las causas subyacentes de la disminución de las especies migratorias mediante la incorporación de las prioridades de conservación y uso sostenible pertinentes en todos los ámbitos gubernamentales y de la sociedad

Meta 1: Las personas tendrán conciencia de los múltiples valores de las especies migratorias, sus hábitats, y los sistemas migratorios y de los pasos que pueden dar para su conservación y asegurar la utilización sostenible.

Nota: “Conciencia” se utiliza aquí en un sentido no sólo pasivo, incluyendo apoyo positivo e implicación a niveles políticos, al igual que entre el público. Incluye conciencia de los valores representados por el fenómeno de la migración en sí. Los valores en cuestión pueden ser socioeconómicos, incluyendo culturales además de ecológicos.

Meta 2: Los múltiples valores de las especies migratorias y sus hábitats habrán sido integrados en las estrategias y procesos de planificación del desarrollo y de la reducción de la pobreza internacionales, nacionales y locales, incluyendo medio de vida, y se estarán integrando en los sistemas nacionales de contabilidad, según proceda, y de presentación de informes

Nota: la acción a favor de esta meta también puede contribuir a la meta 13 del SPMS.

Meta 3: La gobernanza nacional, regional, e internacional que afecta a las especies migratorias y sus hábitats habrá mejorado significativamente, haciendo que los procesos políticos, normativos y de implementación pertinentes sean más coherentes, responsables, transparentes, participativos, equitativos e inclusivos.

Nota: La referencia a gobernanza que “afecta” a las especies migratorias indica que no se limita solamente a gobernanza relativa a la conservación, sino que se extiende a otros niveles y sectores que también pueden tener un efecto sobre las especies migratorias.

Meta 4: Se habrán eliminado completamente, eliminado gradualmente o reformado los incentivos, incluidos los subsidios, perjudiciales para las especies migratorias y/o sus hábitats, a fin de reducir al mínimo o evitar los impactos negativos, y se habrán desarrollado y aplicado incentivos positivos para la conservación de las especies migratorias y sus hábitats, de conformidad con los compromisos asumidos en el marco de la CMS y otras obligaciones y compromisos internacionales pertinentes.

Nota: el enfoque particular en este punto variará, en algunos casos a nivel sub nacional, de acuerdo a las circunstancias específicas locales.

Objetivo 2: Reducir las presiones directas sobre las especies migratorias y sus hábitats

Meta 5: Los gobiernos, los sectores clave y las partes interesadas a todos los niveles habrán tomado medidas para lograr o habrán implementado planes para una producción y consumo sostenible, mantenido los impactos del uso de los recursos naturales sobre las especies migratorias dentro de límites ecológicos seguros para

promover el estado de conservación favorable de las especies migratorias y mantener la calidad, la integridad, la resiliencia y la conectividad de sus hábitats y rutas migratorias.

Nota: Cuando haya incertidumbre acerca de lo que constituye un "límite ecológico seguro" en un caso determinado, se debe tomar un enfoque precautorio.

Meta 6: Las actividades pesqueras y de caza no tendrán impactos perjudiciales importantes, directos o indirectos sobre las especies migratorias, sus hábitats o sus rutas migratorias, y los impactos de la actividad pesquera y de la caza se encuentran dentro de límites ecológicos seguros.

Nota: El logro de esta meta requerirá que las especies migratorias se gestionen y utilicen de manera sostenible, legal y mediante el uso de los enfoques basados en los ecosistemas. La sobreexplotación de las especies migratorias se debe evitar, y los planes y medidas de recuperación deben estar en funcionamiento para todas las especies que hayan sido agotadas. Cuando haya incertidumbre acerca de lo que constituye un "límite ecológico seguro" en un caso determinado, se debe tomar un enfoque precautorio.

Meta 7: Las múltiples presiones antropogénicas se habrán llevado a niveles que no resulten perjudiciales para las especies migratorias o para el funcionamiento, la integridad, la conectividad ecológica y la resiliencia de sus hábitats.

Nota: Las presiones implicadas pueden incluir las relativas al cambio climático, el desarrollo de energías renovables, los tendidos eléctricos, las capturas incidentales, el ruido submarino, la colisión con embarcaciones, el envenenamiento, la contaminación, las enfermedades, las especies invasoras, la extracción ilegal e insostenible, y los desechos marinos.

Objetivo 3: Mejorar el estado de conservación de las especies migratorias y la conectividad ecológica y la resiliencia de sus hábitats

Meta 8: Se habrá mejorado considerablemente el estado de conservación de las especies migratorias, particularmente de especies en peligro, en toda su área de distribución.

Nota: la acción a favor de esta meta del SPMS también puede contribuir a la meta 11 del Plan.

Meta 9: La acción internacional y regional, y la cooperación entre los Estados para la conservación y la gestión eficaz de las especies migratorias refleja plenamente un enfoque de sistemas migratorios, en la que todos los Estados que comparten la responsabilidad de la especie en cuestión llevan a cabo este tipo de acciones de manera concertada.

Nota: La Convención sobre las Especies Migratorias, estando "preocupada en particular por las especies de animales silvestres que en sus migraciones franquean los límites de jurisdicciones nacionales" hace hincapié en que "la conservación y la gestión eficaz de las especies migratorias de animales silvestres requieren una acción concertada de todos los Estados dentro de los límites de jurisdicción nacional en los que dichas especies pasan alguna parte de su ciclo de vida". Esto incluiría el desarrollo de la capacidad necesaria como un componente clave de la cooperación transfronteriza. La Meta 9 busca una participación más completa de todos los Estados que comparten la responsabilidad conjunta en tales circunstancias.

Meta 10: Todos los hábitats y los sitios clave para las especies migratorias han sido identificados y se incluyen en las medidas de conservación basadas en el área a fin de mantener su calidad, integridad, resiliencia y funcionamiento de acuerdo con la implementación de la Meta de Aichi 11, con el apoyo, cuando sea necesario, de una planeación y ordenación del territorio y paisaje respetuosa con el medio ambiente, a una escala más amplia.

Nota: La Meta de Aichi 11 establece que "al menos el 17 por ciento de las zonas terrestres y de aguas continentales y el 10 por ciento de las zonas marinas y costeras, especialmente aquellas de particular importancia para la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas, se conservan por medio de sistemas de áreas protegidas administrados de manera eficaz y equitativa, ecológicamente representativos y bien conectados y otras medidas de conservación eficaces basadas en áreas, y están integradas en los paisajes terrestres y marinos más amplios."

Objetivo 4: Mejorar los beneficios para todos a partir del estado de conservación favorable de las especies migratorias

Meta 11: Se habrán salvaguardado o restablecido a un estado de conservación favorable las especies migratorias y sus hábitats que aseguran servicios de los ecosistemas importantes, tomando en cuenta las necesidades de las mujeres, las comunidades indígenas y locales⁷, y los pobres y vulnerables.

Nota: Estos servicios pueden incluir el suministro, la calidad y la regulación de agua, la reducción del riesgo de desastres, la regulación del clima, los servicios culturales, el alimento y otros beneficios socio- económicos, todo lo cual contribuye a la salud, los medios de vida y el bienestar de las personas. Las acciones a favor de esta meta del SPMS pueden también contribuir a la meta 8 del Plan.

Meta 12: Se salvaguardará la diversidad genética de las especies migratorias y se habrán elaborado y aplicado estrategias para reducir al mínimo la erosión genética.

Nota: Las acciones de salvaguarda pueden incluir el mantenimiento del patrimonio genético original para las especies migratorias que están gestionadas bajo el cuidado humano para la reintroducción en el medio silvestre y otros fines, o entrañan de otra manera un valor socioeconómico, así como cultural.

Objetivo 5: Mejorar la aplicación a través de la planificación participativa, la gestión de los conocimientos y la creación de capacidad

Meta 13: Las prioridades para una gestión y conservación eficaz de las especies migratorias se habrán incluido en la elaboración e implementación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, cuando proceda, haciendo referencia a los acuerdos y planes de acción de la CMS y sus órganos de implementación regional.

Nota: Otros tipos de planes y estrategias nacionales, como los de aplicación de otros acuerdos ambientales multilaterales o los planes nacionales de desarrollo, también pueden ser de gran importancia. Incluso si no están diseñados abiertamente para tener objetivos relacionados con la biodiversidad, los planes para cuestiones tales como el uso del suelo, uso de recursos, la salud pública, la reducción del riesgo de desastres, la distribución de la infraestructura y el desarrollo económico pueden incluir disposiciones que son importantes para la conservación de las especies migratorias. La acción a favor de esta meta del SPMS también puede contribuir a la meta 2 del SPMS.

Meta 14: Se respetan los conocimientos, las innovaciones y las prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, y su uso consuetudinario de los recursos biológicos, de conformidad con la legislación nacional y las obligaciones internacionales pertinentes, con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales, contribuyendo así al estado de conservación favorable de las especies migratorias y la conectividad ecológica y la resiliencia de sus hábitats.

Nota: Esta meta refleja la opinión internacional sobre el tema en otros foros.

Meta 15: Se habrán mejorado la base científica, la información, la formación, la sensibilización, la comprensión y las tecnologías relativas a las especies migratorias y sus hábitats, así como su valor y funcionamiento, su estado y tendencias y las consecuencias de su pérdida, y se habrán compartido y transferido ampliamente y aplicado eficazmente.

Nota: La “base científica” en este punto no se refiere sólo a la nueva investigación y monitoreo, sino también a hacer un mejor uso de los datos existentes (incluyendo mejorar su disponibilidad pública), y a la mejora de la estandarización de los protocolos de recogida de datos. Además de la investigación y la comprensión de los eventos, fenómenos, los patrones y las consecuencias específicos, también pueden ser necesarios mayores esfuerzos para mejorar los datos sobre las condiciones de base, de manera que se puedan hacer coherentes evaluaciones de significancia y evaluaciones de cambio.

⁷ En el momento de la adopción de este Plan, la terminología para referirse a las personas/pueblos indígenas y las comunidades locales es objeto de debate en otros contextos intergubernamentales. La redacción de este Plan no debe ser tomada a favor de una u otra terminología.

Meta 16: La movilización de recursos suficientes adecuados de todas las fuentes, para implementar de manera efectiva el Plan Estratégico para las Especies Migratorias, se habrá aumentado sustancialmente.

Nota: Esta meta se refiere a la movilización de recursos en el sentido amplio e incluye la financiación nacional e internacional de fuentes públicas, privadas y otras. No obstante, también implica opciones políticas que reducen los costes de la reparación de daños a las especies migratorias y por lo tanto también se beneficia de la correcta aplicación de los Objetivos 1 y 2. Los países en desarrollo, los países menos desarrollados, los pequeños estados insulares en desarrollo y los países con economías en transición tienen necesidades particularmente graves en este sentido. Los flujos de recursos hacia estos países, así como dentro de ellos, deben aumentar, tanto a través de la cooperación “norte-sur” como “sur-sur”.

Capítulo 4: Creando condiciones propicias para la Implementación

El logro satisfactorio de los objetivos del Plan Estratégico (SPMS) depende del compromiso y la participación de las Partes y otros interesados. El SPMS está diseñado para maximizar el compromiso político de alto nivel con los temas de especies migratorias, y el impacto real vendrá de la voluntad y el compromiso de todos los interesados a ser imaginativos, positivos y colaborativos, y decididos a hacer realidad, en la práctica, la visión adoptada a través de sus acciones cotidianas.

Esto debe tener el apoyo de una serie de medidas organizativas y medidas de implementación. Basándose en las lecciones aprendidas de la implementación del Plan Estratégico de la CMS 2006-2014, el presente capítulo describe las principales áreas en las que se deben crear condiciones de alto nivel adecuadas para permitir las distintas medidas de aplicación necesarias. Lo que incluye, en particular: mecanismos de cumplimiento, infraestructura de apoyo y evaluación del desempeño. En cada una de estas áreas se requiere un nivel mínimo de recursos humanos, técnicos y financieros para que este plan tenga éxito. Con este fin, las siguientes sugerencias podrían ayudar a los agentes gubernamentales y no gubernamentales a traducir e integrar las metas mundiales en sus contextos regionales y nacionales específicos.

Se proporciona una orientación más detallada sobre las dimensiones prácticas relacionadas con la aplicación del SPMS por todas las partes interesadas en el volumen complementario sobre Implementación que acompaña a este Plan Estratégico. Ese volumen complementario pretende ayudar tanto a los expertos de los países como a otras partes interesadas a poner en marcha y ejecutar los medios necesarios para la implementación a fin de alcanzar las metas y objetivos del SPMS.

1) Difusión, promoción y asimilación del Plan

El SPMS y sus temas serán promovidos por toda la familia CMS y los canales CMS con el fin de dar a conocer el Plan y la efectiva implementación de las Metas.

El Plan expresa prioridades que se comparten a nivel mundial, y también está diseñado para enmarcar una respuesta bien integrada a tales prioridades en múltiples escalas. Por lo tanto, los procesos de planificación nacional son indispensables para “traducir” el Plan a los diferentes contextos. La existencia de un sólido marco acordado a nivel mundial debería ayudar enormemente en este tipo de procesos nacionales, por ejemplo ofreciendo reflexiones ya validadas que se puede adaptar, en lugar de tener que ser creadas de nuevo. Si los planes y políticas nacionales son abordados de esta manera, asegurando la compatibilidad con el SPMS, las propuestas de colaboración internacional, y (en su caso) el apoyo financiero, deberían tener posibilidades de éxito mucho mayores.

2) Marco de trabajo para el cumplimiento

La Convención y la Familia de acuerdos de la CMS tienen un papel específico como marco principal de trabajo del SPMS, al igual que sus órganos subsidiarios y los puntos focales nacionales.

Los mecanismos y actividades de cumplimiento existentes incluyen, entre otros, decisiones, sub-estrategias, directrices y programas pertinentes de la familia CMS de apoyo al SPMS, incluyendo las prioridades para el desarrollo de los futuros instrumentos e iniciativas de la CMS.

El SPMS debe, además, orientar a la COP sobre el desarrollo de nuevos instrumentos y herramientas para apoyar las metas individuales

3) Asociaciones fundamentales y otros marcos de apoyo en el cumplimiento

Las asociaciones clave para apoyar el cumplimiento del SPMS incluyen aquellas con otros convenciones, la sociedad civil, el sector privado, los órganos regionales, y más. Un amplio rango de organizaciones de la sociedad civil y otras partes interesadas hacen una contribución inestimable a la aplicación de la Convención y a la conservación de las especies migratorias. Esta gran cantidad de trabajo a menudo está facilitado por los procesos gubernamentales, y los gobiernos podrían informar a los niveles nacional e internacional, lo que sería muy útil.

4) Desarrollo de la Capacidad

La Familia CMS, las Partes y los interesados deben responder a las necesidades de creación de capacidades relativas a la información, la sensibilización, el conocimiento y la comprensión tal y como se menciona en las metas estratégicas. Este aspecto se sustenta en especial en la implementación de la Estrategia de Fortalecimiento de Capacidades de la CMS. Un paso más en esta dirección es el mejoramiento de la capacitación mediante la utilización del Manual para los Puntos Focales Nacionales de la CMS y sus Instrumentos - una herramienta de creación de capacidad para guiar a los Puntos Focales Nacionales de la CMS y sus instrumentos en sus funciones y responsabilidades, ayudándolos a ofrecer una contribución más efectiva a la implementación.

5) Dotación de recursos para la biodiversidad

Al mismo tiempo, el total de los fondos globales comprometidos actualmente para la conservación de las especies migratorias no son suficientes para lograr el conjunto completo de objetivos y metas expresado en el presente Plan. Se requiere la movilización creativa de recursos adicionales de todas las fuentes.

Lo importante de la movilización de recursos para la biodiversidad al final es la cantidad de fondos disponibles para la biodiversidad. Dichos recursos pueden ser financieros, humanos y técnicos, tanto nacionales como internacionales, y pueden provenir de distintas fuentes.

Se puede esperar que el apoyo “en especie” de los esfuerzos voluntarios de particulares y de la sociedad civil en general sea una importante contribución a la investigación científica, el monitoreo, la sensibilización, y otras áreas de implementación. Las innovaciones en la tecnología de la información y en la gestión del conocimiento también aumentarán sustancialmente el poder de lo que se puede hacer con los recursos disponibles.

La Meta 16 trata este aspecto a nivel general. Debe estar apoyado sobre todo por la implementación de la Estrategia de Movilización de Recursos adoptada bajo el Convenio sobre la Diversidad Biológica (Decisión IX/11 COP 9, 2008) y las metas asociadas acordadas por la COP11 en 2012 en la Decisión XI/4.

A este respecto, es importante tener en cuenta que los recursos para la aplicación del SPMS ocurren a través de varios mecanismos, en particular mediante (i) la reducción de gastos, (ii) aumento del uso eficiente de los recursos disponibles y (iii) la generación de nuevos recursos, como se expone a continuación:

- i. Por otra parte, el reto de la movilización de recursos implica también reducir la necesidad de más recursos en primer lugar. La necesidad de recursos para las metas depende en gran medida de las decisiones políticas tomadas por los sectores clave. Por lo tanto, son posibles diferentes escenarios de costes, dependiendo de las políticas sectoriales. Si menos biodiversidad se ve afectada negativamente por las políticas nacionales, regionales y/o globales, entonces se necesitarán menos recursos para protegerla o restaurarla. Ejemplos de sectores clave como la silvicultura, la pesca, la agricultura, etc., muestran que las situaciones ventajosas tanto para el sector como para la biodiversidad son posibles e incluso deseables cuando se considera bajo una perspectiva de medio a largo plazo. La integración de las cuestiones de las especies migratorias en las políticas del sector puede apoyar el desarrollo sostenible y una base más estable a largo plazo. Puede darse a través de mayores asignaciones para las actividades de biodiversidad, y también a través de la mejora de los aspectos de la biodiversidad en las políticas sectoriales y una mejor participación de todos los actores, incluidos los sectores claves de la producción y el sector privado.

- ii. El aumento/la disposición de fondos también depende de la eficacia y la sostenibilidad de los flujos financieros internacionales y nacionales para la diversidad biológica. Lo que necesita suficiente capacidad institucional, nacional, administrativa y de gestión para garantizar un entorno propicio para un uso más eficaz y sostenible de los recursos y para movilizar la inversión privada y del sector público. No todas las acciones para implementar el Plan cuestan dinero y algunos de los principios de eficacia y asociación descritos por este Plan facilitan activamente un uso más eficiente de los recursos disponibles.
- iii. Finalmente, la generación de nuevos recursos será muy necesaria para lograr la implementación del Plan. Con la participación de los campeones, de los embajadores, los filántropos y especialistas en relaciones públicas, la evocativa causa de las especies migratorias se presta fácilmente a los esfuerzos de recaudación de fondos a todos los niveles. Guiados por el SPMS, las actividades específicas de implementación pueden agruparse en atractivos programas regionales o temáticos para este fin, o anunciarse en las carteras de proyectos basados en costes.

6) Seguimiento y evaluación, incluidos los indicadores, los hitos y las aportaciones a las sub-metas, así como las medidas principales para determinar el éxito por las que podrá evaluarse el éxito general del SPMS

El SPMS define los resultados esperados a largo plazo y de alto nivel de una manera que permite la evaluación de avances y resultados. Establecer una dirección no tiene sentido si no se le da seguimiento a través de: la evaluación de la implementación; la evaluación del impacto sobre el terreno, y los cálculos de “retorno de la inversión”. Además, un sistema de aprendizaje y de gestión adaptativa debe ser parte integral del sistema.

Con este fin, en el **Anexo B** se detalla el alcance de los indicadores existentes o previstos que deberían (en diversos grados) seguir los progresos hacia las metas individuales del SPMS. Se presentan más detalles sobre estos indicadores en el volumen complementario. Para ser creíble, el régimen de monitoreo y evaluación tendrá que ser exhaustivo, transparente y fiable, con un sentido claro (y plausible) de la lógica de las vías causales previstas entre actividades, resultados e impactos. La solidez y la calidad en esta área, puede ser incluso una forma de proporcionar algo de la fuerza de la que mayoría de las convenciones relacionadas con la biodiversidad carecen por la ausencia de mecanismos de cumplimiento.

Una parte importante de las condiciones que permiten una buena implementación del Plan es una asignación clara de la responsabilidad del trabajo necesario para operar diversos aspectos del régimen de indicadores (y para desarrollar nuevas medidas pertinentes, cuando sea necesario). El liderazgo inicial en este tema se proporcionó en la Resolución 11.2 de la COP.

Los programas de trabajo adoptados bajo la CMS y los planes de acción adoptados bajo la familia de instrumentos CMS pueden tener sus propios indicadores. Habrá una necesidad de asegurar que se realicen los vínculos apropiados y se aprovechan las posibles sinergias entre los mismos y los indicadores para el Plan Estratégico.

Además de la evaluación meta por meta, se espera que las instituciones principales (como la COP de la CMS) se esfuercen para evaluar las medidas titulares globales de éxito que se puedan usar para juzgar el éxito general de este Plan en su conjunto.

7) Presentación de informes y examen de los progresos a nivel nacional y de órganos de gobierno como la COP

El SPMS proporciona objetivos, pero también es parte de un ciclo de retroalimentación y manejo adaptativo. Utilizando la información de los indicadores, el SPMS debe proporcionar un medio para una información eficiente, eficaz y significativa.

Los ciclos de presentación de informes nacionales proporcionan un medio por el cual se puede medir el progreso del SPMS. Estos informes pueden ayudar a construir una imagen del progreso en el logro de los objetivos y metas del SPMS, y puede destacar áreas de atención. El desarrollo continuo de sistemas armonizados en línea de presentación de informes, así como la información proporcionada por las ONG y la sociedad civil, serán importante en este sentido.

Anexo A. Correspondencia entre el SPMS y las Metas de Aichi

SPMS	Metas de Aichi
Meta 1	Meta 1 de Aichi: Para 2020, a más tardar, las personas tendrán conciencia del valor de la diversidad biológica y de los pasos que pueden seguir para su conservación y utilización sostenible.
Meta 2	Meta 2 de Aichi: Para 2020, a más tardar, los valores de la diversidad biológica habrán sido integrados en las estrategias y procesos de planificación de desarrollo y de reducción de la pobreza nacionales y locales y se estarán integrando en los sistemas nacionales de contabilidad, según proceda, y de presentación de informes.
Meta 3	Ninguna
Meta 4	Meta 3 de Aichi: Para 2020, a más tardar, se habrán eliminado, eliminado gradualmente o reformado los incentivos, incluidos los subsidios, perjudiciales para la diversidad biológica, a fin de reducir al mínimo o evitar los impactos negativos, y se habrán desarrollado y aplicado incentivos positivos para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de conformidad con el Convenio y otras obligaciones internacionales pertinentes y en armonía con ellos, tomando en cuenta las condiciones socioeconómicas nacionales.
Meta 5	Meta 4 de Aichi: Para 2020, a más tardar, los gobiernos, empresas e interesados directos de todos los niveles habrán adoptado medidas o habrán puesto en marcha planes para lograr la sostenibilidad en la producción y el consumo y habrán mantenido los impactos del uso de los recursos naturales dentro de límites ecológicos seguros. Meta 7 de Aichi: Para 2020, las zonas destinadas a agricultura, acuicultura y silvicultura se gestionarán de manera sostenible, garantizándose la conservación de la diversidad biológica.
Meta 6	Meta 6 de Aichi: Para 2020, todas las reservas de peces e invertebrados y plantas acuáticas se gestionan y cultivan de manera sostenible y lícita y aplicando enfoques basados en los ecosistemas, de manera tal que se evite la pesca excesiva, se hayan establecido planes y medidas de recuperación para todas las especies agotadas, las actividades de pesca no tengan impactos perjudiciales importantes en las especies en peligro y los ecosistemas vulnerables, y los impactos de la pesca en las reservas, especies y ecosistemas se encuentren dentro de límites ecológicos seguros.
Meta 7	Meta 8 de Aichi: Para 2020, se habrá llevado la contaminación, incluida aquella producida por exceso de nutrientes, a niveles que no resulten perjudiciales para el funcionamiento de los ecosistemas y la diversidad biológica. Meta 9 de Aichi: Para 2020, se habrán identificado y priorizado las especies exóticas invasoras y vías de introducción, se habrán controlado o erradicado las especies prioritarias, y se habrán establecido medidas para gestionar las vías de introducción a fin de evitar su introducción y establecimiento. Meta 10 de Aichi: Para 2015, se habrán reducido al mínimo las múltiples presiones antropogénicas sobre los arrecifes de coral y otros ecosistemas vulnerables afectados por el cambio climático o la acidificación de los océanos, a fin de mantener su integridad y funcionamiento.
Meta 8	Meta 12 de Aichi: Para 2020, se habrá evitado la extinción de especies en peligro identificadas y su estado de conservación se habrá mejorado y sostenido, especialmente para las especies en mayor declive.
Meta 9	Ninguna
Meta 10	Meta 5 de Aichi: para 2020, se habrá reducido por lo menos a la mitad y, donde resulte factible, se habrá reducido hasta un valor cercano a cero, el ritmo de pérdida de todos los hábitats naturales, incluidos los bosques, y se habrá reducido de manera significativa la degradación y fragmentación. Meta 11 de Aichi: Para 2020, al menos el 17 por ciento de las zonas terrestres y de aguas continentales y el 10 por ciento de las zonas marinas y costeras, especialmente aquellas de particular importancia para la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas, se conservan por medio de sistemas de áreas protegidas administrados de manera eficaz y equitativa, ecológicamente representativos y bien conectados y otras medidas de conservación eficaces basadas en áreas, y están integradas en los paisajes terrestres y marinos más amplios.

Meta 11	<p>Meta 14 de Aichi: Para 2020, se han restaurado y salvaguardado los ecosistemas que proporcionan servicios esenciales, incluidos servicios relacionados con el agua, y que contribuyen a la salud, los medios de vida y el bienestar, tomando en cuenta las necesidades de las mujeres, las comunidades indígenas y locales y los pobres y vulnerables.</p> <p>Meta 15 de Aichi: Para 2020, se habrá incrementado la resiliencia de los ecosistemas y la contribución de la diversidad biológica a las reservas de carbono, mediante la conservación y la restauración, contribuyendo así a la mitigación del cambio climático y a la adaptación a este, así como a la lucha contra la desertificación.</p>
Meta 12	<p>Meta 13 de Aichi: Para 2020, se mantiene la diversidad genética de las especies vegetales cultivadas y de los animales de granja y domesticados y de las especies silvestres emparentadas, y se han desarrollado y puesto en práctica estrategias para reducir al mínimo la erosión genética y salvaguardar su diversidad genética.</p>
Meta 13	<p>Meta 17 de Aichi: Para 2015, cada Parte habrá elaborado, habrá adoptado como un instrumento de política y habrá comenzado a poner en práctica una estrategia y un plan de acción nacionales en materia de diversidad biológica eficaces, participativos y actualizados.</p>
Meta 14	<p>Meta 18 de Aichi: Para 2020, se respetan los conocimientos, las innovaciones y las prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, y su uso consuetudinario de los recursos biológicos, sujeto a la legislación nacional y a las obligaciones internacionales pertinentes, y se integran plenamente y reflejan en la aplicación del Convenio con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales en todos los niveles pertinentes.</p>
Meta 15	<p>Meta 19 de Aichi: Para 2020, se habrá avanzado en los conocimientos, la base científica y las tecnologías referidas a la diversidad biológica, sus valores y funcionamiento, su estado y tendencias y las consecuencias de su pérdida, y tales conocimientos y tecnologías serán ampliamente compartidos, transferidos y aplicados.</p>
Meta 16	<p>Meta 20 de Aichi: Para 2020, a más tardar, la movilización de recursos financieros para aplicar de manera efectiva el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 provenientes de todas las fuentes y conforme al proceso refundido y convenido en la Estrategia para la movilización de recursos debería aumentar de manera sustancial en relación con los niveles actuales.</p> <p>Estrategia de movilización de recursos del CDB (COPIX/11) y la meta relativa a la movilización de recursos (COPXI/4§7): <i>"Duplicar para 2015 los flujos totales de recursos financieros internacionales relacionados con la diversidad biológica hacia los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como los países con economías en transición, y como mínimo mantener ese nivel hasta 2020, de acuerdo con el artículo 20 del Convenio, a fin de contribuir al logro de los tres objetivos del Convenio, incluso mediante una priorización de la diversidad biológica en los planes de desarrollo de los países receptores impulsada por los países mismos, utilizando la base preliminar de referencia mencionada en el párrafo 6;"</i></p>

Anexo B. Indicadores orientativos del Plan Estratégico

Una parte central del régimen de monitoreo y evaluación para el Plan Estratégico para las Especies Migratorias es un conjunto de indicadores principales, que se utilizan para medir el progreso en el logro de los objetivos y metas. La selección de las medidas apropiadas para los mismos no es simplemente una cuestión de identificar cuestiones sobre las se puedan generar datos, sino que implica una cuidadosa reflexión sobre la capacidad de generar en última instancia “argumentos” suficientes sobre el éxito o fracaso del Plan en la obtención de resultados genuinamente estratégicos y los impactos reales para las especies migratorias, y no sólo los indicadores de la implementación del proceso.

Dado que el SPMS se ha basado en las Metas de Aichi del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica, los indicadores ya definidos en apoyo del mismo proporcionan gran parte de la base para las medidas identificadas aquí.

Por tanto, una fuente principal ha sido el conjunto de indicadores definidos en 2011 por un Grupo de Expertos Técnicos Ad-Hoc (AHTEG) en virtud del Convenio sobre la Diversidad Biológica, que se reflejó posteriormente en el anexo de la Decisión XI/3 de la COP del CDB (octubre de 2012). El AHTEG desarrolló 12 indicadores principales, cada uno de los cuales por lo general se relaciona con varias Metas de Aichi. A un nivel más específico, desarrolló 97 indicadores operativos, para cada uno de los cuales se identificó una “Meta de Aichi más relevante”.

Paralelamente a este proceso, la Asociación de Indicadores de Biodiversidad global (BIP) ha clasificado su lista de indicadores versus las Metas de Aichi. En el momento de la adopción de este Plan había 45 indicadores BIP.

Dos de las metas del Plan Estratégico para las Especies Migratorias (meta 3 sobre la gobernanza y la meta 9 del enfoque de los sistemas migratorios) no tienen equivalentes directos de Aichi, y algunas otras cuestiones van un poco más allá de los regímenes de indicadores de biodiversidad existentes, tales como las redes ecológicas y factores que afectan el proceso de migración. Por lo demás no ha habido una fuerte necesidad de definir nuevos temas de indicadores y los indicadores mencionados a continuación (definidos con más detalle en el volumen complementario relativo a la Implementación) se basan en relacionar los indicadores operativos del AHTEG y los indicadores BIP con cada una de las metas del SPMS, en función de sus vínculos con las metas pertinentes de Aichi. Es necesario seguir trabajando para elaborar un “desglose para las especies migratorias” de los indicadores pertinentes de diversidad biológica existentes o ya propuestos, y en la mayoría de los casos hacerlo operativo.

La lista indicativa a continuación identifica una selección de los indicadores principales que podrían ser utilizados (tras desarrollarlos más, cuando sea necesario) para el seguimiento del progreso en el logro de las metas establecidas en el Plan Estratégico de las Especies Migratorias.

Meta del SPMS	Indicador principal
Meta 1:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Nivel de implicación en el Día Mundial de las Aves Migratorias y eventos similares <p>Podría medir el número de eventos de los que se informa, o el número de países en los que se producen eventos activos. En ciertos países en los que un determinado evento se repite de una manera estándar de año en año, también podrían estar disponibles datos sobre el número de personas o la cobertura de los medios de comunicación.</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Tendencias en cuanto a la sensibilización y las actitudes respecto de las especies migratorias. Se basa en uno de los indicadores de biodiversidad del AHTEG, aunque es uno que aún no está en funcionamiento. Ya hay un indicador BIP “Barómetro de Biodiversidad” existente, pero esos datos no podrán generar este indicador, ya que el Barómetro se basa en las pruebas de conocimiento de la

Meta del SPMS	Indicador principal
	definición de la palabra biodiversidad. Por lo tanto se requerirá desarrollar un nuevo indicador. Se podría examinar en conjunto con cualquier revisión/desarrollo del Plan de difusión y comunicación de la CMS.
Meta 2:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias sobre la integración de los valores de las especies migratorias en las políticas nacionales y sectoriales. <p>El Formato de los Informes Nacionales de CMS actualmente pregunta sobre la conservación de las características de las especies migratorias en las políticas/planes nacionales o regionales, y podría desarrollarse un indicador a partir de esa base (aceptando que este método dará una imagen incompleta, dado que la meta se aplica igualmente a países que no son Parte de CMS). Ocuparse de las especies migratorias a través de las EPANB, es efectivamente un sub-indicador de este indicador, y está cubierto específicamente en el formato de informe, no obstante, pertenece a la meta 13 del SPMS a continuación. Aquí quizás se podrían considerar sub-indicadores similares, por ejemplo, para los DELP y otros instrumentos de política relevantes estandarizados a nivel mundial.</p>
Meta 3:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Viabilidad/estado de las actividades de la Familia de instrumentos CMS. • (Otro indicador relativo a la gobernanza sobre la implementación de la CMS). <p>El primer indicador que aquí se sugiere está dirigido a evaluar la gestión coherente de la estructura de la Familia CMS, tal vez a través de medir la proporción de los instrumentos que están funcionando activa y sosteniblemente como se espera. Los parámetros podrían derivarse del estudio de viabilidad de MdE realizado en 2014.</p> <p>El alcance exacto de la segunda indicador está por elaborar, y depende de la medida en que resulta posible desarrollar un indicador de la eficacia de rendimiento relacionado con la gobernanza ligado específicamente a la aplicación de la CMS (siendo el marco de gobernanza más relevante). Habría complejidades en el establecimiento de puntos de referencia para los asuntos que son de la discreción de la política nacional. La perspectiva más prometedora puede ser por el estímulo existente para Partes de la CMS para establecer y operar sistemas o comités de enlace nacionales (meta 4.5 del Plan Estratégico de la CMS 2006-2014). El Formato de Informe Nacional de la Convención hace una pregunta sobre esto, pero en la actualidad no es más que una pregunta de respuesta sí/no sobre la existencia de tal sistema o comité (y le daría una imagen incompleta, dado que la meta se aplica igualmente a países que no son Parte de la CMS).</p>

Meta del SPMS	Indicador principal
Meta 4:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (pregunta en el Formato de Informe Nacional de la CMS, para preguntar acerca de los progresos realizados en la aplicación de la meta 4). <p>La comunidad de la conservación de las especies migratorias prestará atención a la información reportada sobre incentivos y biodiversidad en general, bajo los dos indicadores pertinentes definidos por el AHTEG del CDB; pero es difícil ver cómo dichos datos podrían desglosarse significativamente a fin de dar información específica para las especies migratorias. Puede que estudios de casos ocasionales sí lo hagan, pero probablemente no es un indicador aplicable globalmente, con información regular. La ruta sugerida a seguir para un indicador, por tanto, consiste en recopilar información narrativa de una manera estandarizada a través de los Informes Nacionales de Partes de la CMS, enfocando la cuestión de la dimensión de las especies migratorias (y aceptando que este método dará una imagen incompleta, dado que la meta se aplica igualmente a los países que no son Parte de CMS).</p>
Meta 5:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Situación respecto de las especies migratorias en el comercio. <p>Este indicador se propone como un “corte” del indicador BIP correspondiente para las especies migratorias (que se dice que está listo para su uso). Además de generar información sobre la especie en cuestión, serán posibles comparaciones entre el subconjunto de las especies migratorias y las tendencias para todas las especies. El indicador se encarga de la explotación de animales migratorios, y por lo tanto realmente no informa sobre cómo la meta se ocupa de impactos sobre tales especies causados por la explotación de <i>otros</i> recursos (puede que esta dimensión deba capturarse con sustitutos definidos en otras metas). Sin embargo, puede ofrecer datos útiles sobre la explotación más directa (y es relevante para la cooperación entre la CMS y CITES). Nota: los indicadores “huella” que se enumeran en las metas de Aichi correspondientes (4 y 7) están basados en los ecosistemas y no se prestan a la separación de argumentos específicos de las especies migratorias.</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno)
Meta 6:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Proporción de poblaciones de peces migratorios dentro de los límites biológicos seguros. <p>Este indicador se propone como un “corte” del indicador BIP correspondiente para las especies migratorias, que se dice que está listo para su uso (tanto por parte de AHTEG como BIP); y es un indicador al que se refieren muchos instrumentos internacionales, por ejemplo sobre el Derecho del Mar, el Acuerdo sobre las Poblaciones de Peces de la ONU, el Código de Conducta para la Pesca Responsable, y los ODM.</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p>

Meta del SPMS	Indicador principal
	<ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p>El seguimiento de otros aspectos de esta meta, incluyendo impactos de la caza, puede incluirse en los indicadores definidos para las metas 5, 7 y 8.</p>
Meta 7:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias en cuanto a las amenazas a las especies migratorias (general). • Tendencias en cuanto a las amenazas a las especies migratorias. (sub-indicadores sobre tipos específicos de amenaza) <p>Estos indicadores requieren cierto desarrollo, que debe ser una prioridad, y si bien la cuestión es compleja, debería ser posible generar por lo menos algunos datos útiles de manera regular. Aislar las amenazas a las especies migratorias de los sistemas de monitoreo existentes podría ser complejo, y monitorear las tendencias en, por ejemplo, distribución de los “obstáculos a la migración” puede que no tenga necesariamente sustitutos para el impacto real, por lo que hay aspectos problemáticos. Sin embargo los Informes nacionales de CMS generan información sobre amenazas relacionadas específicamente con los migrantes, y aunque la información está sin tratar y es anecdótica (y dará una imagen incompleta, dado que la meta se aplica por igual a los países que no son Parte de CMS), puede proporcionar un punto de entrada pragmático. Hay que examinar otros sistemas de vigilancia de las amenazas sobre el alcance a fin de extraer un “corte” de los datos para especies migratorias.</p> <p>Los sub-indicadores sobre los tipos de amenazas específicas en algunos casos pueden ser un punto de partida más fácil y tendrán especificidad útil para orientar respuestas políticas. El indicador “global” también es importante, sin embargo, ya que la meta 7 se ocupa principalmente de la naturaleza aditiva de todas las amenazas (y es instructivo para detectar tendencias en la importancia relativa de los diferentes tipos).</p> <p>(Aquí el riesgo de extinción se considera un indicador de estado, más que un indicador de presión, por lo que se sitúa mejor bajo la meta 8).</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Otros sub-indicadores sobre tipos de amenazas adicionales/más específicas
Meta 8:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Índice de la Lista Roja de especies migratorias. • Índice del Planeta Vivo para las especies migratorias. • Índice de Aves Silvestres para las aves migratorias. <p>Los tres indicadores propuestos aquí son sub-conjuntos de indicadores existentes, aparentemente viables, actualmente en operación (para más detalles véase BIP). La presentación de informes debe diseñarse para que hay referencias cruzadas específicas (en su caso) con los Apéndices de la CMS y/o Apéndices en los instrumentos de la CMS</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias en la distribución de las especies migratorias. <p>Esta propuesta se basa en un indicador de que es una “prioridad a desarrollarse” del CDB, y aborda el elemento clave de la condición favorable para los migrantes en</p>

Meta del SPMS	Indicador principal
	<p>relación con el mantenimiento del área de distribución. Será difícil una medición graduada de esto para la mayoría de las especies; pero para empezar, podría construirse un índice básico basándose en los cambios en las listas de la CMS sobre los Estados del área de distribución para las especies incluidas en Apéndices, que se mantiene regularmente. Probablemente muestre solamente los cambios más drásticos y retrasados; y el proceso de actualización de la lista de Estados del área sufre de algunos problemas de control de calidad que también deben abordarse. El método potencialmente podría adaptarse para su uso por ejemplo a nivel de las regiones administrativas sub-nacionales.</p>
Meta 9:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias en la cobertura relativa al rango de los acuerdos sobre especies migratorias y otras acciones concertadas entre Estados <p>Este indicador requiere desarrollo. Uno de sus grandes componentes (aunque no necesariamente todos) podría comenzar a partir de la información existente sobre el estado de ratificación de los Acuerdos de la familia CMS, acciones concertadas y cooperativas formales y planes de acción para especies en el marco de la CMS. Poner en práctica el indicador para esta meta, sin embargo, requiere un paso adicional a fin de relacionar esta información con datos sobre áreas de distribución de las especies, ya que el propósito es mostrar cómo es de completa la participación internacional en cuanto a cada una de las especies en cuestión. Bajo la CMS ya se manejan datos de áreas de distribución a nivel de las listas de Estados del área, aunque sufre de algunos problemas de control de calidad que deben ser abordados. El título indicador está necesariamente abreviado; pero “otras acciones concertadas” debe entenderse como aquellas que abarcan los planes de acción y equivalentes (es decir, no sólo el mecanismo “acciones concertadas” específico tal como la CMS lo estableció formalmente); y “cobertura” debe entenderse como (al menos potencialmente) que abarca tanto la cobertura geográfica como una medida de la participación activa de los Estados del área.</p>
Meta 10:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias sobre el estado de conservación, incluida la conectividad, de los hábitats identificados de importancia fundamental para las especies migratorias. • Cobertura de hábitats fundamentales para especies migratorias en áreas protegidas. • Eficacia de la gestión de áreas protegidas específicamente para las especies migratorias. <p>El primero de estos tres indicadores recoge en el indicador AHTEG “Tendencias en la conectividad de los enfoques basados en áreas y áreas protegidas integrados en paisajes terrestres y marinos”. Requiere desarrollo. Su viabilidad plantea retos considerables, como la elaboración de un método válido para la identificación sistemática de hábitats con esta relevancia específica, decidir la forma de medir los cambios en la</p>

Meta del SPMS	Indicador principal
	<p>conectividad, y relacionarlo de modo significativo con los impactos sobre las especies migratorias.</p> <p>Los indicadores de fragmentación de los bosques y los ríos ya están en discusión en un contexto más amplio de la biodiversidad, pero traducirlos en efectos sobre la migración es difícil.</p> <p>La comunidad de la conservación de las especies migratorias prestará atención a la información reportada en los indicadores más generales de determinados tipos de hábitat y tendencias de los ecosistemas, que están asociadas con la correspondiente Meta de Aichi 5, pero no parece haber ninguna buena razón sobre la que proponer un “corte” de cualquiera de ellos que podría aislar los factores de especies migratorias.</p> <p>En cuanto a la segunda y tercera cuestiones enumeradas más arriba, puede ser posible desarrollar algún tipo de indicadores como subconjuntos de los tres indicadores BIP correspondientes más genéricos sobre estos temas, los cuales están clasificados como listos para su uso (los indicadores BIP “cobertura” y “solapamiento” contribuyen a la primera de las dos propuestas de especies migratorias más arriba). Aislar los componentes que se refieren específicamente a las especies migratorias no obstante requiere un trabajo considerable, y es probable que sea un reto. Una forma de desglosar los datos de los indicadores de eficacia de gestión existentes podría ser la de separar todos los sitios cubiertos según los que se incluyen en las redes de sitios de vías migratorias (y aplicar la metodología a tales sitios, cuando no estén ya evaluados para esto).</p> <p>Que haya mayor elaboración de un enfoque en este sentido también depende de abordar las cuestiones relativas a bases ausentes o inciertas para los elementos cuantitativos de la meta de Aichi correspondiente, y para la totalidad de los sitios considerados como de importancia crítica para las especies migratorias.</p> <p>Ver si merece la pena invertir en estos indicadores puede necesitar una evaluación cuidadosa.</p>
Meta 11:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias respecto de la prestación de servicios ecosistémicos que dependen directamente de las especies migratorias. <p>El indicador propuesto está compuesto de los componentes más relevantes de los indicadores de la CDB y BIP que se corresponden con la meta de Aichi (14) que corresponde a esta meta propuesta sobre las especies migratorias, y que incluye algunos que están listos para su uso y algunos que están en desarrollo. Es necesario trabajar para definir los servicios seleccionados pertinentes, para aislar y especificar la dependencia causa-efecto sobre ciertas especies migratorias, y para diseñar parámetros de medición que están vinculados a esta dependencia y no simplemente repetir las evaluaciones de estatus de las especies que ya son objeto de la meta 8 anterior. La propuesta responde a esto con la meta de medir los beneficios que la gente deriva en lugar de la situación de la especie, aunque esto extrapola un poco más allá del ámbito estricto de la meta (que llega sólo a asegurar el potencial de beneficio).</p> <p>El desarrollo de indicadores de servicios ecosistémicos es muy difícil; pero puede ser que sea posible aislar los servicios particulares de determinada especie migratoria, para que actúe como una muestra de este tema. Sería preferible elegir algo que no sea de</p>

Meta del SPMS	Indicador principal
	particular uso consuntivo, ya que está cubierto por otros indicadores; así que quizás por ejemplo, la polinización o servicios relacionados con el pastoreo-serían la prioridad.
Meta 12:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Estrategias de importancia para las especies migratorias, desarrolladas e implementadas para reducir al mínimo la erosión genética. <p>Dada la dificultad en la elaboración de un indicador de resultado realista para la meta, el camino más viable es, probablemente, informar sobre el “objetivo” que forma la segunda parte de la meta. Limitar esto a las estrategias que afecten únicamente a las especies migratorias podrían limitar el alcance de forma demasiado estricta; de ahí la referencia en este caso sólo a las estrategias que son “relevantes” para las especies migratorias</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (no es probable que sea factible). <p>Los indicadores existentes no son muy adecuados para hacer frente a la erosión genética en los animales silvestres. Este puede ser el caso de que el progreso hacia el resultado de una meta del Plan Estratégico sólo puede ser evaluado por “informes de excepción”, es decir, mantener la vigilancia reactiva y quizás anuales recordatorios para documentar todos los casos de desplazamientos notables hacia o desde el estado meta definido.</p>
Meta 13:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias sobre la integración de la atención sobre las especies migratorias en las Estrategias y Planes de Acción Nacionales en materia de Biodiversidad. <p>El Formato de los Informes Nacionales de CMS actualmente solicita información sobre si las EPANB de cada país se ocupan de las especies migratorias en las políticas/planes nacionales o regionales, y podría desarrollarse un indicador a partir de esa base (aceptando que este método dará una imagen incompleta, dado que la meta se aplica igualmente a países que no son Parte de CMS). Es probable que sólo llegue a hacer seguimiento de la presencia o ausencia de referencias a las especies migratorias en las EPANB, ya que esto es todo lo que la mayoría de las Partes suelen reportar en respuesta a la pregunta existente en el Informe Nacional.</p> <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias sobre la integración de las preocupaciones relacionadas con las especies migratorias en las Estrategias y Planes de Acción Nacionales en materia de Biodiversidad. <p>Esto va más allá que el primer indicador definido anteriormente, abordando no sólo la presencia o ausencia de referencia a las especies migratorias, también la manera en que las preocupaciones sobre especies migratorias se integran en el Plan Estratégico/ de Acción. Las “Tendencias”, tal vez sea exagerado, ya que es probable que se base en la evaluación cualitativa ocasional de contenido de EPANB según respuestas a esta pregunta concreta, y lo máximo que podría esperarse es una comparación entre un momento temprano en el período de tiempo del SPMS y un momento en o cerca del final de su duración.</p>

Meta del SPMS	Indicador principal
	La Meta 13 es efectivamente una meta secundaria de la meta 2 anterior, y el indicador, por tanto, funcionaría como un sub-indicador del indicador propuesto allí.
Meta 14:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias en cuanto al grado en el que el conocimiento y las prácticas tradicionales se respetan a través de: la plena integración, participación y salvaguardias en la aplicación nacional del Plan Estratégico para las Especies Migratorias. <p>Este indicador se basa en una de las propuestas del AHTEG del CDB para la correspondiente Meta de Aichi 18 (listada como “prioridad para el desarrollo”), pero aquí se hace referencia al Plan de Especies Migratorias y no al Plan de Biodiversidad. Los “conocimiento y prácticas” en cuestión igualmente tendrían que ser más específicos a los asuntos de especies migratorias.</p> <p>La forma más pragmática para desarrollar este indicador podría ser la de añadir una pregunta al Formato de Informe Nacional de CMS (aceptando que este método dará una imagen incompleta, dado que la meta se aplica por igual a los países que no son Parte de CMS). Lo que necesitaría una cuidadosa redacción y una respuesta más amplia, en lugar de simplemente “sí/no”.</p>
Meta 15:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias en publicaciones de artículos científicos sobre conservación de especies migratorias en literatura revisada por homólogos. <p>Un método de medición de este indicador a nivel global requiere desarrollo, tal vez mediante la definición de protocolos de búsqueda de información en internet y bases de datos. El indicador no se ocupa de la parte de “aplicación efectiva” de la meta, pero es difícil de encontrar una manera operable de hacerlo. Los indicadores pertinentes AHTEG y BIP del CDB (aún no en uso) se refieren más específicamente a las evaluaciones sub-globales y a inventarios de especies - ambos están incluidos aquí en la interpretación de “publicaciones”, siempre que hayan sido revisados por expertos; pero este indicador no pretende ser tan precisos como los de AHTEG/BIP.</p>
Meta 16:	<p><i>Potencialmente en funcionamiento a corto plazo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • (Ninguno) <p><i>Para posible desarrollo futuro:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tendencias en financiación oficial para las actividades que apoyan la implementación del Plan Estratégico para las Especies Migratorias. <p>Los indicadores definidos para la Estrategia de Movilización de Recursos de la CDB (y que allí se indican como “prioridades para el desarrollo”) podrían sugerir que se podría</p>

Meta del SPMS	Indicador principal
	<p>desarrollar un indicador adecuado para esta meta en relación a los flujos internacionales de financiamiento anuales agregados para el logro de los objetivos del SPMS, y algo similar para el nivel nacional. Durante el desarrollo de la SPMS, sin embargo, se planteó una duda considerable sobre la viabilidad de hacer operables tales indicadores, por lo menos en términos de separar la dimensión “especie migratoria” de la biodiversidad.</p> <p>El indicador que se sugiere aquí, aunque básico y parcial, puede ser lo máximo que se puede esperar. Se ocuparía de los principales casos documentables de apoyo a los programas y proyectos de conservación de especies migratorias, idealmente en los que haya un enlace explícito a una o más metas del SPMS. Podría incluir los casos pertinentes específicos de financiación por parte de organismos multilaterales como el FMAM, y el apoyo de los gobiernos para las acciones de la CMS y su familia de instrumentos, entre otras acciones.</p> <p>Hay un desafío metodológico significativo para definir bases de referencia apropiadas para el 2015, lo que también requerirá atención.</p>

Anexo 2 a la Resolución 11.2

TERMINOS DE REFERENCIA PARA EL GRUPO DE TRABAJO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO

Objetivos

1. Los principales objetivos del Grupo de Trabajo serán
 - a) Desarrollar indicadores nuevos o identificar indicadores detallados existentes para el Plan Estratégico; y
 - b) Desarrollar un “Volumen Complementario relativo a la Implementación” para el Plan Estratégico, en particular tomando en cuenta las herramientas disponibles en el marco de la CMS, así como otros acuerdos ambientales multilaterales y mediante la identificación de lagunas para las que puede que se necesite desarrollar nuevas herramientas.
2. Con este fin, el Grupo de Trabajo tendrá en cuenta los indicadores principales y el esbozo del Volumen Complementario presentado en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.15.2.
3. El Grupo de Trabajo tendrá en cuenta además la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica para el período 2011-2020, así como los documentos estratégicos de otros acuerdos ambientales multilaterales relacionados con la diversidad biológica a nivel mundial, y cualquier otro documento o material pertinente que el Grupo de Trabajo considere apropiado.
4. El grupo de trabajo presentará un informe a las reuniones del Comité Permanente para la aprobación de los avances en la identificación y/o el desarrollo de los indicadores (y su implementación progresiva) y orientación en la preparación del Volumen Complementario durante el período entre sesiones.
5. El Grupo de Trabajo presentará sus conclusiones a la 12ª Reunión de la Conferencia de las Partes.

Composición del Grupo de Trabajo

6. El grupo de trabajo estará compuesto por Partes de la Convención en base a las mismas regiones que el Comité Permanente, con un máximo de dos representantes por región. Los grupos regionales elegirán sus representantes en función de su conocimiento de la CMS, las actividades de la familia de instrumentos de la CMS, y la implementación de la Convención. Los Presidentes del Comité Permanente y el Consejo Científico serán miembros ex-officio del Grupo de Trabajo. También se invitará a organizaciones asociadas y a las secretarías de los acuerdos ambientales multilaterales pertinentes para contribuir a la labor del Grupo, y para ser observadores.
7. Los representantes regionales deberán consultar sus Partes Contratantes y el Grupo de Trabajo también invitará a toda la familia CMS a aportar sus opiniones y trabajar en cooperación.
8. El Grupo de Trabajo consultará al Consejo Científico de la CMS cuando proceda, incluyendo sustentar con evidencia científica los indicadores relevantes.

9. El nombramiento de los representantes designados del Grupo de Trabajo se acordará bajo la responsabilidad del Comité Permanente de la CMS, a más tardar dos meses después del final de la COP11.
10. El Presidente y el Vicepresidente serán elegidos de entre los miembros del Grupo de Trabajo bajo la responsabilidad del Comité Permanente de la CMS a más tardar tres meses después del final de la COP11.
11. La Secretaría de la CMS facilitará la labor del Grupo de Trabajo y tendrá el apoyo, en parte del presupuesto central, y en parte mediante contribuciones voluntarias.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.3

Español
Original: Inglés

MEJORA DE LAS SINERGIAS DE LOS SERVICIOS COMUNES ENTRE LOS INSTRUMENTOS DE LA FAMILIA CMS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Consciente de la autonomía jurídica de cada uno de los instrumentos de la Familia CMS;

Recordando la Resolución 10.9 de la Conferencia de las Partes de la CMS “Estructura futura y estrategias de la CMS y Familia CMS”;

Teniendo en cuenta la más amplia imagen internacional derivada de Río +20 y otros procesos que hace hincapié en la importancia de desarrollar nuevas sinergias entre los Acuerdos Ambientales Multilaterales (AAM);

Recordando igualmente la decisión de la 9ª reunión del Comité Permanente de AEWA que solicita al Secretario Ejecutivo de AEWA y el Secretario Ejecutivo de CMS desarrollar nuevas sinergias entre AEWA y CMS y tomar acciones para fusionar los servicios comunes y áreas comunes en un esfuerzo por reorientar las Secretarías hacia el fortalecimiento del apoyo a la implementación;

Recordando además la decisión de la 41ª Reunión del Comité Permanente de la CMS de apoyar la decisión de la 9ª Reunión del Comité Permanente de AEWA solicitando a los Secretarios Ejecutivos de la CMS y AEWA llevar a cabo una fase piloto de servicios comunes e informar de los resultados a la COP11;

Recordando la decisión 1/12 de la 1ª UNEA sobre la relación entre el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y los acuerdos ambientales multilaterales y *refiriéndose* en particular al equipo de tareas sobre la eficacia de las disposiciones administrativas y la cooperación programática entre el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y los acuerdos ambientales multilaterales administrados por el PNUMA;

Reconociendo que los instrumentos de la CMS incluyen un amplio abanico de Acuerdos y Memorandos de Entendimiento, pero comparten objetivos comunes sobre la conservación de las especies migratorias en toda su área de distribución;

Reconociendo además que muchas funciones proporcionadas por las secretarías de la Familia de instrumentos de la CMS son similares en alcance y naturaleza y, podrían por tanto crear un mayor potencial para las sinergias;

Reconociendo que las sinergias, tales como compartir servicios en áreas comunes entre los instrumentos de la CMS pueden ayudar a llenar los vacíos, a reforzarse mutuamente, generar eficiencias y mejorar los resultados;

Instando a que las medidas tomadas para mejorar las sinergias, por ejemplo al compartir servicios en áreas de servicios comunes entre los instrumentos de la Familia CMS deberían estar encaminadas a fortalecer la implementación de los instrumentos implicados y maximizar el uso eficaz y eficiente de los recursos en todos los niveles;

Tomando nota de la información proporcionada por el análisis del Secretario Ejecutivo de la CMS sobre servicios comunes en los instrumentos de la Familia CMS y los enfoques potenciales a los servicios comunes descritos en el documento; y

Reconociendo las lecciones aprendidas de las experiencias de la Secretaría conjunta entre ASCOBANS y la CMS así como la fase piloto sobre servicios comunes de comunicación, información y divulgación entre las Secretarías de AEWA y CMS, y tomando nota de la necesidad de contar con información adicional de un análisis independiente para poder tomar una decisión informada sobre la utilización completa de los servicios comunes entre los instrumentos de la CMS;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Solicita* al Secretario Ejecutivo en consulta con las secretarías pertinentes de los instrumentos de la Familia CMS que presente un análisis independiente e informe sobre las implicaciones legales, financieras, operacionales y administrativas de las acciones para mejorar las sinergias, tales como compartir servicios en las áreas de servicios comunes a los órganos responsables de la toma de decisiones de la Familia CMS en su más amplio sentido antes de la 44ª Reunión del Comité Permanente y de la COP12 con el fin de establecer sus beneficios y desventajas;
2. *Invita* a los órganos rectores pertinentes de los instrumentos de la CMS a considerar el informe y a tomar una decisión sobre el fortalecimiento de las sinergias, tales como compartir servicios en las áreas de servicios comunes;
3. *Invita* a la Reunión de las Partes de AEWA en su sexta sesión (MOP6) a considerar el análisis independiente e informar y tomar una decisión sobre el camino a seguir en lo relacionado con las sinergias, tales como compartir servicios en las áreas de servicios comunes;
4. *Solicita* al Comité Permanente de la CMS que considere el resultado de la sexta sesión de la Reunión de las Partes (MOP6) de AEWA y tome la decisión apropiada de acuerdo a este resultado con vistas a mejorar las sinergias tales como compartir servicios en las áreas de servicios comunes e informar de ello a la COP12;
5. *Solicita* al Comité Permanente de la CMS considerar los resultados de las reuniones de los órganos de toma de decisiones de otros instrumentos de la Familia CMS y tomar las decisiones apropiadas de acuerdo a estos resultados con vistas a mejorar las sinergias tales como compartir servicios comunes en las áreas de servicios comunes e informar de ello a la COP12;
6. *Solicita* al Secretario Ejecutivo de la CMS trabajar en estrecha cooperación con los Secretarios Ejecutivos y coordinadores de los instrumentos de la Familia CMS a la hora de implementar los resultados de las decisiones del Comité Permanente;

7. *Solicita además* al Secretario Ejecutivo informar sobre los resultados de estas decisiones al PNUMA en vista del proceso en marcha bajo el PNUMA sobre la eficacia de las disposiciones administrativas y la cooperación programática entre el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y varios acuerdos ambientales multilaterales con el fin de asegurar el apoyo administrativo necesario para promover una implementación coherente y efectiva de la CMS; y
8. *Solicita* al Secretario Ejecutivo en estrecha consulta con el Secretario Ejecutivo de AEWA informar de los resultados de la fase piloto y la implementación de esta resolución a la COP12.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.4

Español
Original: Inglés

REESTRUCTURACIÓN DEL CONSEJO CIENTÍFICO

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Consciente de las disposiciones del Artículo VIII de la Convención y *recordando* el establecimiento mediante la Resolución 1.4 del Consejo Científico, integrado por miembros nombrados por la Conferencia de las Partes y miembros designados por las distintas Partes Contratantes;

Recordando también las disposiciones de las Resoluciones 3.4, 4.5, 6.7, 7.12 y 8.21, que se ocupan de diversos aspectos de la composición, funciones y funcionamiento del Consejo Científico;

Reconociendo la contribución fundamental aportada por el Consejo Científico desde su establecimiento para la implementación de la Convención;

Recordando además que el proceso relativo a la Estructura Futura que se llevó a cabo durante el trienio 2009-2011 permitió identificar la reestructuración del Consejo Científico como una de las 16 actividades objetivo para la CMS, como se describe en la Resolución 10.9 sobre la Estructura futura y Estrategias de la CMS y familia CMS, así como en la Resolución 10.1 sobre los asuntos financieros y administrativos; y

Acogiendo con beneplácito el documento preparado por la Secretaría sobre las opciones para una revisión de la organización operativa del Consejo Científico (PNUMA/CMS/COP11/Doc.17.1);

La Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Reafirma* que el Consejo Científico seguirá estando integrado por miembros designados por las distintas Partes individuales (Consejeros designados por las Partes) y miembros designados por la Conferencia de las Partes (consejeros designados por la COP);
2. *Reafirma asimismo* que las Partes seguirán nombrando expertos calificados como miembros del Consejo Científico y que los consejeros designados por las Partes contribuirán a la labor del Consejo en su calidad de expertos y no como representantes de las Partes que los hayan nombrado;
3. *Decide* que, para cada período intersesional comprendido entre dos reuniones consecutivas de la Conferencia de las Partes, deberá identificarse una selección representativa de los miembros del Consejo Científico, que será el Comité del período de sesiones del Consejo Científico, integrado por Consejeros designados por la COP, y consejeros designados por las Partes seleccionados en el ámbito regional, que

habrán de ser nominados en cada reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes, siguiendo la recomendación de la Secretaría en consulta con el Comité Permanente;

4. *Decide además* que, para los trienios futuros, salvo que la Conferencia de las Partes decida otra cosa, El Comité del período de sesiones del Consejo Científico estará integrado por:

- i) Nueve miembros designados por la COP con conocimientos en temas taxonómicos y temáticos; y
- ii) Quince miembros seleccionados dentro de las regiones geográficas del Comité Permanente, como se explica a continuación: tres de África, tres de Asia; tres de Europa, tres de Oceanía, tres de América central, del sur y el Caribe;

5. *Decide* que los miembros del Comité del período de sesiones se nominaran por un mandato mínimo de dos trienios; la mitad de los primeros designados se nominaran por un solo trienio. Cada reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes, comenzando desde la 12ª reunión (COP12), decidirá sobre la renovación de la mitad de la membresía del Comité del período de sesiones, con el fin de mantener un equilibrio entre la continuidad y la renovación;

6. *Decide* que, al nominar miembros del Comité del período de sesiones del Consejo Científico del conjunto de Consejeros designados por las Partes y la COP, la Conferencia de las Partes tendrá como meta lograr todos y cada uno de los siguientes objetivos:

- i) Una representación equilibrada de la experiencia en áreas taxonómicas y temáticas transversales;
- ii) Una selección de individuos con un amplio conocimiento de temas científicos claves y experiencia concreta traduciendo ciencia en política en sus regiones; y
- iii) Cobertura de los conocimientos científicos que la Convención vaya a necesitar de manera predecible en el siguiente trienio;

7. *Solicita* a la Secretaría que proporcione un proceso de consulta, incluyendo la asesoría de las Partes, el consejo científico y experto, a fin de elaborar su recomendación en consulta con el Comité Permanente de la Conferencia de las Partes, sobre la composición del Comité del período de sesiones, observando los objetivos establecidos en el párrafo anterior;

8. *Alienta* a los consejeros designados por las Partes y la COP que no son miembros del Comité del período de sesiones a contribuir a la labor del Consejo Científico, a coordinarse con los miembros del Comité del período de sesiones y a participar en grupos de trabajo, incluyendo a través de reuniones y de las herramientas interactivas disponibles para el Consejo Científico, así como a realizar actividades a nivel nacional;

9. *Solicita* al Comité Permanente en su 44ª reunión que, con el fin de facilitar el establecimiento de la celebración de la primera reunión del Comité del período de sesiones antes de la COP12, que seleccione y nomine de manera intersesional, a los miembros del Comité del período de sesiones de acuerdo con el procedimiento establecido en los Párrafos 6 y 7;

10. *Decide* que, para los efectos y propósitos indicados en el Artículo VIII de la Convención y resoluciones relevantes, el consejo, recomendaciones y cualquier otra contribución del Comité del

período de sesiones se consideraran por la Conferencia de las Partes y por todos los órganos de gobierno relevantes como productos del Consejo Científico;

11. *Encarga* a la Secretaría que elabore Términos de Referencia para el Consejo Científico, en consulta con el propio Consejo, con vistas a su presentación al Comité Permanente en su 44^a reunión para su examen y aprobación provisional, pendiente de su adopción final por la COP12;

12. *Solicita* al Consejo Científico, con el asesoramiento de la Secretaría, que elabore y apruebe una revisión de sus Reglas de Procedimiento y los elementos de su *modus operandi*, de acuerdo con la presente Resolución;

13. *Encarga* al Comité Permanente que apruebe las Reglas de Procedimiento revisadas del Consejo Científico;

14. *Solicita* al Consejo Científico que presente un informe sobre la implementación de la presente Resolución a la Conferencia de las Partes en su 12^a Reunión (COP12); y

15. *Decide* evaluar los resultados de la presente reestructuración del Consejo Científico con vistas a confirmarla o revisarla durante la COP14.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.5

Español
Original: Inglés

DISPOSICIONES PARA LAS REUNIONES DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando el artículo VII, apartado 3, de la Convención, que establece que la Secretaría “convocará, con intervalos de 3 años como máximo, reuniones ordinarias de la Conferencia de las Partes, a menos que la Conferencia decida otra cosa”; y

Reconociendo los beneficios que puede reportar a la Convención y a las Partes la celebración de reuniones de la Conferencia de las Partes en diferentes regiones del mundo;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres*

Principios

1. *Decide* que las Reuniones de la Conferencia de las Partes se guiarán por los principios siguientes:

- (a) El propósito de la Conferencia de las Partes es tramitar de manera eficiente y eficaz los asuntos requeridos para la implementación y el funcionamiento de la Convención. Los actos paralelos y las reuniones celebradas inmediatamente antes o después de la Conferencia de las Partes son complementarios pero secundarios a este fin. Constituyen una excepción las reuniones regionales que tienen lugar en vísperas de la Conferencia de las Partes;
- (b) la Conferencia de las Partes estará limitada en cuanto a su duración por el presupuesto disponible, pero normalmente no será inferior a cinco días;
- (c) La eficiencia en la organización y funcionamiento de la Conferencia de las Partes mejorará de manera significativa con una preparación minuciosa y con una buena comunicación entre la Secretaría, el Comité Permanente y las Partes antes y durante la Conferencia;
- (d) La eficiencia y eficacia de la Conferencia de las Partes se verá reforzada a través de la participación de una Mesa activa que proporcione orientación a los Presidentes del Pleno, al Comité Plenario, a otros Comités y Grupos de Trabajo, e informe a las reuniones regionales antes y durante la Conferencia; y
- (e) Los Representantes Regionales elegidos para el Comité Permanente convocarán reuniones regionales para delegados inmediatamente antes y durante la Conferencia de las Partes para

informar de los debates de la Mesa y para informar a la Mesa de las opiniones de los delegados;

Calendario de reuniones

2. *Recomienda* que, cuando sea posible, para ayudar a garantizar la tramitación eficiente y eficaz de los asuntos de la Conferencia de las Partes:

- (a) La Mesa se reúna durante la mañana el día antes del comienzo de la Conferencia de las Partes; y
- (b) Los miembros del Comité Permanente celebren sus reuniones regionales durante la tarde el día antes del comienzo de la Conferencia de las Partes y mantengan asimismo reuniones regionales durante la Conferencia;

3. *Recomienda* que, con respecto a los actos en paralelo:

- (a) La Conferencia de las Partes y sus órganos subsidiarios (Comité Plenario, Grupos de Trabajo, Comités) tienen prioridad en términos de calendario y salas;
- (b) la Conferencia de las Partes no debe prolongarse para dar tiempo a actos en paralelo;
- (c) cuando sea posible, los actos en paralelo de importancia se celebrarán al principio de la Conferencia de las Partes para evitar conflictos potenciales con las reuniones del Comité Plenario y de otros órganos subsidiarios; y
- (d) la Secretaría dará prioridad a aquellos actos que apoyen directamente las cuestiones importantes que van a ser abordadas por la Conferencia de las Partes;

Documentación

4. *Encarga* a la Secretaría:

- (a) que utilice un sistema de numeración de documentos en el cual los números de los documentos estén vinculados a los números de los puntos del orden del día;
- (b) que proporcione un sistema rápido de acceso electrónico a los documentos del periodo de sesiones a través del sitio web de la CMS;
- (c) que garantice, a través de disposiciones con el país anfitrión, que el servicio de Internet prestado en el lugar de celebración reunión tenga suficiente capacidad para atender a la demanda esperada por parte de los delegados y observadores, para que puedan acceder oportunamente a la documentación de la COP a través de la Web;
- (d) proporcionar los documentos tanto en formatos que puedan editarse como que no (por ej., en formato MS Word y PDF);
- (e) proporcionar los documentos de la reunión a los delegados y observadores a su llegada a la Conferencia de las Partes en una memoria USB o medio equivalente, siempre que sea posible y sujeto a las limitaciones presupuestarias; y

(f) realizar un seguimiento de la calidad de los servicios de traducción e interpretación e informar de ello a la Mesa;

5. *Solicita* a la Secretaría que al preparar una nueva Resolución o Decisión incluya las referencias a las Resoluciones o Decisiones relevantes de las COP anteriores en la documentación de la COP además de examinar todas aquellas Resoluciones y Decisiones relevantes en vigor para identificar los elementos que puedan requerir modificación o seguimiento para evitar la duplicación y asegurar la continuidad del trabajo de la Convención;

6. *Solicita* a los delegados que transmitan electrónicamente (por ejemplo, escaneada y enviada) una copia de sus credenciales a la Secretaría, como mínimo una semana antes del comienzo de la reunión de la Conferencia de las Partes, para permitir el escrutinio preliminar antes de la reunión;

7. *Solicita* a los delegados patrocinados, que en lo posible envíen sus credenciales tal como se describe en el apartado 7, antes de que la Secretaría emita los billetes y las autorizaciones de viaje;

Fecha y lugar de las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes

8. *Invita* a las Partes así como a las no-Partes que puedan tener interés en acoger una reunión de la Conferencia de las Partes (y la/s reunión/es asociadas del Comité Permanente), que informen a la Secretaría de su interés en un plazo máximo de 180 días desde la conclusión de una reunión de la Conferencia de las Partes;

9. *Encarga* al Comité Permanente que en su primera reunión posterior a la fecha establecida para informar a la Secretaría del interés en acoger una reunión de la Conferencia de las Partes, revise las ofertas y sujeto a haber recibido información suficiente, decida sobre el/los lugar/es más adecuado/s; y

10. *Revoca* la Resolución 1.8, Resolución 2.1, Resolución 3.8, Resolución 4.7, Resolución 5.8, Resolución 6.10, Resolución 7.14, Resolución 8.20 (apartados 2 y 3), Resolución 9.17, y Resolución 10.20.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.6

Español
Original: Inglés

EXAMEN DE DECISIONES

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo la necesidad de un uso coherente de la terminología para la adopción de decisiones en el ámbito de la Convención;

Reconociendo también que la implementación de la Convención se puede mejorar revocando resoluciones y recomendaciones y partes de las mismas que ya no están en vigor; y

Tomando nota de la labor realizada anteriormente por el Comité Permanente (PNUMA/CMS/StC41/11/Anexo IV) y la Secretaría (PNUMMA/ CMS/Conf.10.24/Rev.1) para establecer un procedimiento para la revocación de resoluciones y recomendaciones que ya no están en vigor;

La Conferencia de las Partes en la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Adopta* las siguientes definiciones para la presentación de documentos:

Resolución: Las resoluciones representan una decisión de las Partes, adoptada en una reunión de la Conferencia de las Partes, relativa a la interpretación de la Convención o a la aplicación de sus disposiciones. Las resoluciones tienen generalmente por finalidad proporcionar orientación a largo plazo con respecto a la Convención. Las resoluciones incluyen decisiones sobre la forma de interpretar y aplicar las disposiciones de la Convención, la creación de comités permanentes, el establecimiento de procesos a largo plazo, y el establecimiento de los presupuestos de la Secretaría.

Decisión: Las decisiones representan una decisión de las Partes, adoptada en una reunión de la Conferencia de las Partes, que contiene recomendaciones para las Partes, para un comité específico, o para la Secretaría. Están generalmente diseñadas para permanecer en vigor solamente por un período corto de tiempo, por lo general hasta que se ha completado una determinada tarea. Las decisiones pueden solicitar, por ejemplo, que se presente un informe a la reunión de la Conferencia de las Partes sucesiva a aquella en la que se hayan adoptado, y de esta manera permanecerían en vigor desde una reunión de la Conferencia de las Partes hasta la siguiente.

2. *Recomienda que:*

- (a) al preparar una nueva resolución o decisión, el proponente examine todas las resoluciones y recomendaciones anteriores pertinentes a efectos de identificar los elementos que pueden requerir modificación o pueden resultar redundantes, y recomendar cuáles partes deben eliminarse y cuáles deben incorporarse en la nueva resolución;
- (b) al redactar un proyecto de resolución con el propósito de que en él se aborde un asunto de forma integral o de introducir cambios significativos en la manera de abordar un tema, la Parte en cuestión prepare el proyecto de forma que, de ser aprobado, sustituya y revoque todas las resoluciones en vigor (o, si procede, los párrafos pertinentes de las mismas) que traten del mismo tema;
- (c) al adoptar un proyecto de resolución en el que simplemente se añadan elementos a las recomendaciones (u otras decisiones) contenidas en las resoluciones en vigor, o se introduzcan pequeñas enmiendas a las mismas, las resoluciones vigentes se remplacen por las versiones revisadas que contengan los cambios acordados;
- (d) al redactar una decisión, se especifique el órgano (por ejemplo, el Comité Permanente) encargado de la implementación de la decisión y el plazo en el que el órgano debería completar su tarea; y
- (e) a menos que por motivos prácticos se disponga de otro modo, los proyectos de decisión, y no los proyectos de resolución, incluyan:
 - i) instrucciones o peticiones dirigidas a los comités, los grupos de trabajo o la Secretaría, salvo que formen parte de un procedimiento a largo plazo;
 - ii) decisiones sobre la presentación de los apéndices;
 - iii) eventos “año de”; y
 - iv) recomendaciones (o decisiones de otro tipo) que se apliquen poco tiempo después de su aprobación y queden luego obsoletas;

3. *Encarga a la Secretaría que:*

- (a) establezca registros, desglosados por reunión de la Conferencia de las Partes correspondiente y por tema (por ejemplo, "acciones concertadas" y "acuerdos") en el sitio web de la CMS con las resoluciones y las decisiones en vigor, así como un registro de todas las resoluciones, recomendaciones y decisiones adoptadas por las Partes (clasificadas por finalidades históricas);
- (b) al revisar su registro de resoluciones en vigor después de cada reunión de la Conferencia de las Partes, se corrijan los textos de las resoluciones vigentes cuidando de que todas las referencias a otras resoluciones sean exactas;
- (c) se revise el registro de decisiones en vigor después de cada reunión de la Conferencia de las Partes, para incluir todas las recomendaciones (o decisiones de otro tipo) que no figuren en el registro de resoluciones y siguen en vigor. Las decisiones se clasificarán por temas, para lo cual servirán de orientación los temas de las resoluciones, y dentro de la sección para cada tema estarán divididas según el órgano al que vayan dirigidas. La Secretaría enviará a las Partes una copia de las decisiones actualizadas después de cada reunión de la Conferencia; y

- (d) al revisar el registro de decisiones en vigor con el propósito de proponer enmiendas, supresiones o continuidad, la Secretaría deberá proporcionar la justificación de cualesquiera cambios propuestos a una decisión en cada reunión de la Conferencia de las Partes;

4. *Encarga a la Secretaría que:*

- (a) prepare una lista de 1) resoluciones y recomendaciones que deberían revocarse y 2) las partes de resoluciones y recomendaciones que deberían revocarse;
- (b) al preparar estas listas, indique la razón de la revocación de la resolución o recomendación, o de una parte de las mismas (tarea completada, reemplazada o incorporada en otra parte);
- (c) al recomendar la revocación de solo una parte de una resolución o recomendación, indique claramente las partes de la resolución o recomendación que han de revocarse;
- (d) al preparar estas listas, recomiende la nueva denominación de las recomendaciones como resoluciones o decisiones, según proceda; y
- (e) presente dichas listas al Comité Permanente en su 45ª reunión;

5. *Encarga al Comité Permanente que examine el contenido de las listas descritas en el párrafo 4, determine si está de acuerdo o en desacuerdo, proponga las modificaciones deseadas a las listas, y presente sus recomendaciones a la Conferencia de las Partes en su 12ª reunión;*

6. *Encarga al Comité Permanente que, con la asistencia de la Secretaría:*

- (a) examine continuamente las resoluciones y decisiones con vistas a proponer su revocación oportuna (o la revocación de elementos de las mismas), proporcionando la justificación de los cambios propuestos; y
- (b) formule recomendaciones en cada reunión de la Conferencia de las Partes en relación con los cambios propuestos (pero el Comité Permanente puede decidir, por votación, que, en circunstancias excepcionales, dicho examen podrá ser aplazado por decisión de una reunión de la Conferencia de las Partes); y

7. *Decide que las recomendaciones contenidas en las resoluciones y decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes entrarán en vigor 90 días después de la reunión en la que se adoptan, a menos que se especifique otra cosa en la resolución o decisión pertinente.*



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.7

Español
Original: Inglés

MEJORA DE LA EFECTIVIDAD DE LA CONVENCIÓN MEDIANTE UN PROCESO PARA REVISAR LA IMPLEMENTACIÓN

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando que el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, en sus *Directrices sobre el cumplimiento y la observancia de los acuerdos multilaterales sobre medio ambiente* (2002), ha identificado “[el] fortalecimiento del cumplimiento de los acuerdos ambientales multilaterales ... como un tema clave”;

Tomando nota de que la mayoría de los principales acuerdos ambientales multilaterales han establecido un proceso para facilitar la implementación y proporcionar apoyo a las Partes que tengan dificultades con la implementación;

Consciente de que dos acuerdos dentro de la familia de la CMS, el Acuerdo sobre la Conservación de Aves Acuáticas Migratorias de África y Eurasia (AEWA) y el Acuerdo sobre la Conservación de los Cetáceos del Mar Negro, Mar Mediterráneo y el Área Contigua del Atlántico (ACCOBAMS), ya cuentan con procesos para revisar la eficacia de las medidas de implementación (AEWA Resolución 4.6, *Establecimiento de un Proceso de Revisión de la Implementación* (2008)), ACCOBAMS Resolución 5.4, *Procedimiento de Seguimiento de ACCOBAMS* (2013);

Reconociendo que tanto el cumplimiento de las obligaciones de la Convención y la eficacia de las medidas de implementación son fundamentales para la conservación y manejo de especies migratorias;

Recordando el Artículo VII, párrafo 5, de la Convención, que dispone que “la Conferencia de las Partes examinará la implementación de la presente Convención” y puede, en particular, “hacer recomendaciones a las Partes para mejorar la eficacia de la presente Convención”;

Recordando la resolución 10.9, Actividad 16, de la Estructura futura y Estrategias para la CMS, que establece una prioridad a medio plazo (para la COP12-2017) para “mejorar los mecanismos para medir la implementación de la CMS y su Familia ... y la identificación de las deficiencias y proponer las medidas para cerrar estos vacíos”; y

Recordando el Artículo IX, párrafo 4, de la Convención, que dirige a la Secretaría “a invitar la atención de la Conferencia de las Partes sobre cualquier cuestión relacionada con los objetivos de la presente Convención”.

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Lanza* un proceso entre sesiones para explorar las posibilidades de fortalecer la implementación de la Convención mediante el desarrollo de un proceso de revisión;
2. *Encarga* a la Secretaría proponer términos de referencia para un Grupo de Trabajo para ser considerado para la adopción en el 44ª Reunión del Comité Permanente;
3. *Encarga* al Comité Permanente en su reunión 45ª revisar el avance, en caso de que el grupo de trabajo se establezca e informe a la 12 Reunión de la Conferencia de las Partes;
4. *Encarga* a la Secretaría apoyar el proceso;
5. *Solicita* a PNUMA, las Partes y otros donantes que proporcionen asistencia financiera para apoyar el desarrollo del proceso de revisión; y
6. *Solicita* a la Secretaría, cuando sea posible, que reduzca los costes mediante la convocatoria de las reuniones del Grupo de Trabajo de la manera más rentable.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.8

Español
Original: Inglés

PLAN DE COMUNICACIÓN, INFORMACIÓN Y DIFUSIÓN

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Consciente de la importancia de la comunicación como elemento central y transversal para la implementación de la Convención y sus Acuerdos;

Subrayando la necesidad urgente de sensibilizar en mayor medida al público acerca de las especies migratorias, las múltiples amenazas a las que se enfrentan, los obstáculos a su migración y la importante función que puede desempeñar la comunicación en fomentar medidas destinadas a mitigar estas amenazas tanto a nivel nacional como internacional;

Recordando el párrafo 4 (j) del Artículo IX de la Convención, que establece que incumbe a la Secretaría "informar a la opinión pública sobre la presente Convención y sus objetivos";

Teniendo en cuenta la importante contribución que la Convención y sus Acuerdos harán con miras a lograr las Metas de Aichi para la biodiversidad adoptadas por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica en su Décima Reunión, en particular en lo que respecta a la Meta 1 de procurar que las personas tomen conciencia del valor de la diversidad biológica y de los pasos que pueden seguir para su conservación y utilización sostenible;

Reconociendo la función esencial que la comunicación desempeñará en implementar el Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023 aprobado en la 11^a Reunión de la Conferencia de las Partes en la CMS, en particular con respecto a la Meta 1 del Plan actualizado, en la que se piden acciones que contribuyan a que las personas tomen conciencia de los múltiples valores de las especies migratorias y sus hábitats así como de los sistemas de migración, y se indican las medidas que pueden adoptarse para conservarlos y asegurar la sostenibilidad de cualquier uso;

Reconociendo la importancia del proceso de la Estructura futura iniciada a través de la Resolución 10.9 de la CMS, con objeto de aumentar la eficiencia y mejorar las sinergias en toda la familia de la CMS en el contexto más amplio de la gobernanza medioambiental internacional promovida en Río +20 y otros procesos en los que se subraya la necesidad de crear nuevas sinergias entre los AMUMA;

Recordando la decisión adoptada por el Comité Permanente del AEWA en su novena reunión por la que se solicita al Director Ejecutivo interino del AEWA y el Secretario Ejecutivo de la CMS que desarrollen nuevas sinergias entre el AEWA y la CMS y adopten medidas para fusionar los servicios y las áreas comunes; y

Recordando además que el Comité Permanente de la CMS en su 41ª reunión apoyó la petición del Comité Permanente del AEWA de que se emprendiera una fase experimental sobre los servicios comunes entre las Secretarías;

*La Conferencia de las Partes en la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Aprueba* el Plan de comunicación, información y difusión de la CMS para 2015-2017 contenida en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.19.2 e *insta* a las Partes, a los Instrumentos de la familia de la CMS, al PNUMA y a todos los asociados y partes interesadas a que trabajen en favor de la conservación de las especies migratorias, de forma activa para ayudar a implementar el Plan y proporcionen tanto contribuciones voluntarias como apoyo en especie, en particular para las actividades prioritarias identificadas en el Plan;
2. *Acoge* con satisfacción la iniciativa del Secretario Ejecutivo de la CMS y el Secretario Ejecutivo en funciones del AEWA de establecer una nueva Unidad conjunta de comunicación, gestión de la información y sensibilización del público al servicio de las Secretarías de la CMS y del AEWA como fase experimental que demuestre mayores sinergias en el ámbito de la familia de la CMS a través de la prestación de servicios conjuntos en el sector de las comunicaciones;
3. *Reconoce la necesidad* que se proporcionen recursos suficientes en el Presupuesto de la CMS para 2015-2017 a fin de apoyar la realización de las actividades descritas en el Plan de comunicación, información y difusión para 2015-2017 y el funcionamiento eficaz de la nueva Unidad conjunta de comunicación, gestión de la información y sensibilización del público;
4. *Pide* al Secretario Ejecutivo de la CMS que continúe trabajando en estrecha colaboración con el Secretario Ejecutivo del AEWA para orientar los trabajos de la nueva Unidad conjunta de comunicación, gestión de la información y sensibilización del público y asegurar la elaboración e implementación de estrategias de comunicación alineadas estratégicamente para la CMS y el AEWA como modelos para mejorar las sinergias en el ámbito de la familia de la CMS;
5. *Pide* al Secretario Ejecutivo de la CMS que presente la nueva estrategia de comunicación de la CMS al Comité Permanente de la CMS en su 44ª reunión para su adopción e *invita* a las Partes en el AEWA que en su sexta Reunión de las Partes adopten una nueva estrategia de comunicación del AEWA estratégicamente alineada;
6. *Pide* a las Partes que proporcionen contribuciones voluntarias para la elaboración y la implementación de la estrategia de comunicación y para las actividades de comunicación en curso emprendidas por la Secretaría, dando prioridad a las actividades propuestas en el Plan de comunicación, información y difusión para 2015-2017 de la CMS; y
7. *Revoca* las Resoluciones 8.8 y 10.7.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.9

Español
Original: Inglés

DÍA MUNDIAL DE LAS AVES MIGRATORIAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Consciente de la importancia de la comunicación como un elemento central y transversal para la aplicación de la Convención y sus acuerdos;

Subrayando la necesidad urgente de recaudar una mayor conciencia pública de las aves migratorias, las múltiples amenazas que enfrentan, los obstáculos a su migración y el importante papel que las campañas de sensibilización pública pueden desempeñar en el fomento de acciones para mitigar estas amenazas tanto a nivel nacional como internacional;

Reconociendo los esfuerzos locales, nacionales e internacionales en materia de sensibilización sobre las aves migratorias y su conservación;

Recordando el Artículo IX, párrafo (j) de la Convención, que establece que es función de la Secretaría "proporcionar al público la información relativa a la Convención y sus objetivos";

Reconociendo las miles de actividades del Día Mundial de las Aves Migratorias que se han llevado a cabo a nivel mundial desde 2006 y la dedicación de las personas y organizaciones detrás de ellos, así como el papel central desempeñado por las secretarías de la Convención y el Acuerdo sobre la Conservación de África y Eurasia sobre las aves acuáticas migratorias (AEWA) en la organización de la campaña anual desde 2006; y

Reconociendo la creciente importancia del Día Mundial de las Aves Migratorias como una campaña clave de sensibilización pública internacional dedicada a las aves migratorias y a la conservación de la naturaleza celebrado cuando las aves migratorias están presentes bien en mayo o en otras fechas durante el año;

La Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Acoge con beneplácito* la celebración del Día Mundial de las Aves Migratorias en un creciente número de países;
2. *Invita* a la Asamblea General de las Naciones Unidas a considerar que se declare la segunda semana de mayo de cada año como Día Mundial de las Aves Migratorias;

3. *Invita* a las Partes, las Secretarías de la CMS y AEWA, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otras organizaciones mundiales, regionales y subregionales, así como otras partes interesadas, incluyendo la sociedad civil, organizaciones no gubernamentales e individuos, a celebrar y sensibilizar sobre el Día Mundial de las Aves Migratorias que se celebrará en mayo o en otra fecha apropiada durante el año;
4. *Solicita* a las Partes y otros donantes pertinentes que aporten contribuciones voluntarias para la organización anual del Día Mundial de las Aves Migratorias en el ámbito local, nacional e internacional; y
5. *Solicita además* a la Secretaría que siga facilitando la cooperación y el intercambio de información en apoyo del Día Mundial de las Aves Migratorias.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.10

Español
Original: Inglés

SINERGIAS Y ASOCIACIONES

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando la Resolución 7.9 sobre “Cooperación con otros Órganos y Procesos”, la Resolución 8.11 sobre “Cooperación con otras Convenciones”, la Resolución 9.6 sobre “Cooperación con otros Organismos” y la Resolución 10.21 sobre “Sinergias y Asociaciones”, así como la Resolución 10.25 sobre “Mejora de la Implicación con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial”;

Reconociendo la importancia de la cooperación y las sinergias con otros órganos, incluidos los acuerdos ambientales multilaterales (AAM) y con las organizaciones no gubernamentales, así como el sector privado;

Reconociendo el papel fundamental de por las organizaciones asociadas desempeñando en la elaboración y la implementación de la CMS y sus iniciativas y campañas de divulgación conexas, incluida la negociación de la propia Convención;

Apreciando el valor de tales asociaciones para llegar a un público más amplio y aumentar la sensibilidad del público respecto de la Convención y la importancia de la conservación de las especies migratorias a escala mundial;

Tomando nota con reconocimiento de todas las personas y las organizaciones que han contribuido a los logros del Año de la Tortuga (2006), el Año del Delfín (2007/8), el Año del Gorila (2009) y el Año del Murciélago (2011/12);

Expresando su gratitud a las numerosas organizaciones asociadas que han ayudado a promover la CMS y su mandato, por ejemplo, facilitando la negociación y implementación de acuerdos sobre las especies en el marco de la Convención;

Acogiendo con agrado el informe sobre sinergias y asociaciones (UNEP/CMS/COP11/Doc.21.1), preparado por la Secretaría del PNUMA/CMS, y los progresos realizados en la mejora de la cooperación, la coordinación, las sinergias, así como las asociaciones con los convenios relacionados con la biodiversidad y otras instituciones pertinentes;

Tomando nota con aprecio del apoyo recibido del PNUMA a través de la designación de puntos focales regionales para los AAM para la biodiversidad y los ecosistemas, encargados de actuar de enlace con los AAM y de promoverlos así como de su implantación en las regiones del PNUMA y *reconociendo* su cooperación con la Secretaría;

Tomando nota además de los resultados del proyecto de PNUMA sobre la mejora de la efectividad de y de la cooperación entre los convenios relacionados con la biodiversidad y la búsqueda de oportunidades para futuras sinergias;

Acogiendo favorablemente las decisiones adoptadas por el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) sobre la cooperación, la coordinación y las sinergias entre los convenios relacionados con la biodiversidad;

Acogiendo con satisfacción la cooperación constante e importante entre las secretarías de los convenios relacionados con la biodiversidad, en particular a través de los memorandos de entendimiento establecidos entre la Secretaría de la CMS y las secretarías de la Comisión Ballenera Internacional, la UNESCO, la Convención de Ramsar, la Convención de Berna y la CITES;

Acogiendo además favorablemente los memorandos de entendimiento establecidos con la Red de fauna silvestre migratoria¹ y el Centro de Derecho Ambiental de la UICN;

Consciente de los debates en curso con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en relación con la formalización de un memorando de cooperación, y *apreciando* los esfuerzos importantes realizados por la CMS para mejorar las relaciones con organizaciones que tienen distintos mandatos u objetivos, tales como la FAO, que proporcionan soluciones multidisciplinarias encaminadas a lograr actualmente la seguridad alimentaria, la conservación de la biodiversidad y la salud de la fauna silvestre y del ecosistema;

Reconociendo la importancia de la cooperación en curso entre las secretarías de los convenios relacionados con la biodiversidad a través del Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad para implementar el Plan Estratégico para la Biodiversidad 2011-2020, a fin de lograr las Metas de Aichi para la biodiversidad (Decisión X/2 del CDB);

Destacando el Plan Estratégico para las especies migratorias 2015-2023 como un marco estratégico para las sinergias y asociaciones con otras organizaciones AAM y sus interesados el cual entregará una contribución importante al Plan Estratégico para la Biodiversidad 2011-2020;

Reconociendo además las conclusiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, *El futuro que queremos*, en que se reconocen las contribuciones considerables al desarrollo sostenible aportadas por los AAM y alentando a las Partes en los AAM a examinar nuevas medidas para promover la coherencia de las políticas a todos los niveles pertinentes, a mejorar la eficiencia, reducir todo solapamiento y duplicación innecesarios y a potenciar la cooperación y coordinación entre los AAM; y

Convencida del considerable potencial de aumento de la cooperación, la coordinación y las sinergias entre los convenios relacionados con la biodiversidad para mejorar la implementación coherente a nivel nacional de cada uno de los convenios;

*La Conferencia de las Partes en la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Subraya* la importancia de apoyar los objetivos de los acuerdos ambientales multilaterales relacionados con la biodiversidad para mejorar la colaboración, la comunicación y la coordinación nacionales con las organizaciones y los procesos pertinentes;

¹ Ahora conocida como Wild Migration.

2. *Solicita* al Secretario Ejecutivo informar a los acuerdos relacionados con la biodiversidad, incluyendo a través del Grupo Enlace de Biodiversidad relacionado con los acuerdos multilaterales medioambientales y otras asociados relevantes sobre el Plan Estratégico para las especies migratorias 2015 2013 y proseguir con nuevas actividades relacionadas con las sinergias y asociaciones dentro de ese marco;
3. *Pide* a la Secretaría que continúe fomentando la cooperación eficaz y práctica con las partes interesadas pertinentes, incluidos otros instrumentos y organizaciones internacionales relacionados con la biodiversidad;
4. *Pide además* a la Secretaría que identifique posibles asociados estratégicos y colabore con ellos al elaborar campañas y otras actividades de divulgación y *alienta* a todas las partes interesadas a contribuir a estas iniciativas;
5. *Pide además* a la Secretaría que facilite la colaboración no formalizada con asociados como la FAO, que pueden contribuir a ampliar el ámbito multidisciplinario y transdisciplinario de los enfoques de la colaboración;
6. *Pide además* a la Secretaría que trate de fortalecer las alianzas con el sector privado, de acuerdo con el Código de Conducta de la CMS;
7. *Pide además* a la Secretaría, a sus Acuerdos hijos en el ámbito de los mandatos conferidos por sus Partes/Signatarios y el Consejo Científico que potencien su compromiso con los comités de expertos y procesos iniciados por los asociados, según proceda;
8. *Recibe con beneplácito* el plan de trabajo en conjunto entre las secretarías de la CMS y CITES y *pide además* a la Secretaría que prepare propuestas para fortalecer la cooperación, la coordinación y las sinergias con otros convenios relacionados con la biodiversidad, incluso mediante planes de trabajo conjuntos con objetivos y plazos claros en consonancia con el plan estratégico de la CMS, para su examen por la Conferencia de las Partes en su siguiente reunión;
9. *Pide además* a la Secretaría que adopte medidas para fortalecer la implementación de la CMS a través de los procesos sobre la revisión de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANDB), incluso mediante la cooperación con las oficinas regionales del PNUMA;
10. *Pide además* a la Secretaría e *invita* a las secretarías de otros convenios a seguir manteniendo el enlace con los puntos focales de los AAM regionales del PNUMA para la biodiversidad y los ecosistemas y a hacer el mejor uso posible de su función de prestación de asistencia para la implementación de los AAM relacionados con la biodiversidad;
11. *Pide* a la Secretaría, e *invita* a las Secretarías del CDB y otros AAM pertinentes que examinen posibles medios y maneras de abordar más coherentemente la cuestión de la conservación y utilización de las especies de animales en los procesos del CDB, en particular en relación con la implementación de las convenciones relacionadas con la biodiversidad del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus objetivos de Aichi y proporcionen asesoramiento al respecto, y *pide además* a la Secretaría que presente informes sobre los progresos realizados al Consejo Científico y a la COP12;

12. *Pide además* a la Secretaría que potencie la cooperación a través del Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad y la Alianza sobre Indicadores de Biodiversidad para mejorar un conjunto mundial de indicadores de biodiversidad;
13. Solicita además a la Secretaría reforzar la cooperación, la coordinación y las sinergias con la Convención Ramsar para continuar las acciones más efectivas para la conservación de las aves acuáticas y sus hábitats en humedales;
14. *Recibe con beneplácito* la Declaración Gangwon adoptada en ocasión de la décima segunda reunión de la Conferencia de las Partes de la Convención de Diversidad Biológica, la cual acoge la importancia dada a la biodiversidad de acuerdo al resultado del documento final del Grupo de Trabajo Abierto sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible y hace un llamamiento para que se lleve a cabo una mayor integración e incorporación de la biodiversidad en la agenda de desarrollo posterior a 2015, y *pide* a la Secretaría que siga participando en el proceso de establecimiento de los objetivos de desarrollo sostenible, en colaboración con el Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad;
15. Acoge la decisión XII de la CBD12 la cual contempla un taller con la tarea de preparar opciones las cuales podrán incluir elementos que puedan contribuir a una posible hoja de ruta para las Partes de las varias convenciones relacionadas con la biodiversidad con el objeto de mejorar las sinergias y optimizar la eficiencia entre ellas, sin perjuicio de los objetivos específicos y reconociendo los mandatos respectivos y sujetos a la disponibilidad de los recursos de estas convenciones en vista a la mejora de su implementación en todos los niveles y solicita al Secretario Ejecutivo y al Comité Permanente que facilite la selección de representantes que participen en este taller;
16. *Invita* a los miembros del Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad a mejorar la cooperación y la coordinación en vista de incrementar las sinergias entre sus respectivas exploración y actividades de elaboración de sistemas de presentación de informes en línea como medio para incrementar las sinergias en la presentación de informes nacionales en el marco de los convenios relacionados con la biodiversidad;
17. *Invita además* a los miembros del Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad a examinar posibles medios y maneras de aumentar la cooperación en sus estrategias de divulgación y comunicación;
18. *Invita además* al Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad a tener en la debida consideración la necesidad de optimizar los esfuerzos de seguimiento y mejorar la eficacia mediante la utilización de marcos de seguimiento y sistemas de indicadores que sean coherentes;
19. *Pide* a la Secretaría que evite en la medida de lo posible toda duplicación de trabajos sobre las mismas cuestiones entre los AAM dedicados a las cuestiones relativas a la protección de la naturaleza, e *invita* al Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad a que en sus futuras reuniones aborden la cuestión de las opciones para mejorar la cooperación en los trabajos sobre cuestiones transversales, tales como el cambio climático, la carne de animales silvestres y las especies exóticas invasivas, en particular examinando la posibilidad de identificar los AAM principales en forma coherente con sus mandatos, disposiciones de gobernanza y programas acordados;
20. *Recordando* la resolución 10.25 de la CMS, *acogiendo con beneplácito* de la decisión del CBD COP12 XII/30 sobre el Medio Ambiente Mundial para mejorar las sinergias programáticas entre las convenciones relacionadas con la biodiversidad y en este contexto *solicita* al Comité Permanente que desarrolle elementos de consulta para el Medio Ambiente Mundial relativo a la financiación de las prioridades nacionales para la CMS;

21. *Solicita* al Secretario Ejecutivo que entregue elementos de consulta a tiempo según lo desarrollado por el Comité Permanente para ser considerados por la COP13 de la CBD a los que puedan referirse para el Medio Ambiente Mundial a través de la Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Diversidad Biológica;
22. *Pide además* a la Secretaría que continúe presentando informes al Comité Permanente sobre los progresos realizados incluso sobre los resultados de las actividades conjuntas según se había debatido y acordado en el Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad;
23. *Reconoce* que se requieren recursos suficientes para poder crear asociaciones, y que esos recursos podrían obtenerse, en parte, a través de contribuciones voluntarias de las Partes y *pide* a las Partes que aseguren que se proporcionen recursos suficientes a la Secretaría para poder crear asociaciones y fortalecerlas;
24. *Insta* a las Partes a establecer una estrecha colaboración a nivel nacional entre el punto focal de la CMS y los puntos focales de otros convenios pertinentes, con el fin de que los gobiernos elaboren enfoques coherentes y sinérgicos entre los convenios y aumenten la eficacia de los esfuerzos nacionales, por ejemplo mediante la creación de grupos de trabajo nacionales sobre la biodiversidad para coordinar los trabajos de los puntos focales de los AAM pertinentes y otras partes interesadas, entre otras formas, mediante la adopción de medidas pertinentes en las EPANDB, la presentación de informes nacionales armonizados y la adopción de posiciones nacionales coherentes respecto de cada AAM;
25. *Insta* a las Partes a que faciliten la cooperación entre las organizaciones internacionales, y promuevan la integración de las preocupaciones relacionadas con la biodiversidad de las especies migratorias en todos los sectores pertinentes mediante la coordinación de sus posiciones nacionales entre los diferentes convenios y otros foros internacionales en los que participan;
26. *Alienta* a las Partes y otros gobiernos y organizaciones a utilizar instrumentos de trabajo basados en la web, tales como InforMEA, al elaborar e implementar actividades de apoyo mutuo entre los Acuerdos de la CMS y los convenios relacionados con la biodiversidad, con el fin de mejorar la coherencia en su aplicación;
27. *Insta* a las organizaciones asociadas a que sigan promoviendo y dando a conocer los beneficios que derivan de una colaboración eficaz para ellos, para la CMS y la conservación; y
28. *Revoca* la Resolución 7.9, la Resolución 8.11, la Resolución 9.6, y la Resolución 10.21.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.11

Español
Original: Inglés

MEJORA DE LAS RELACIONES ENTRE LA FAMILIA DE LA CMS Y LA SOCIEDAD CIVIL

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Apreciando el compromiso constante con la familia de la CMS demostrado coherentemente por la sociedad civil, en particular las organizaciones de la sociedad civil (OSC), las organizaciones no gubernamentales (ONG), las instituciones científicas, los científicos independientes así como expertos en políticas independientes en muchas partes del mundo, un compromiso reconocido en resoluciones y recomendaciones fundamentales desde la COP4 de la CMS;

Consciente de que el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) en su primera reunión universal celebrada en febrero de 2013 adoptó la Decisión 27/2 sobre acuerdos institucionales para, entre otras cosas, de estudiar nuevos mecanismos para promover la transparencia y la participación efectiva de la sociedad civil en su labor y la de sus órganos auxiliares, en concreto: elaborar un proceso para la acreditación y la participación de las partes interesadas; explorar mecanismos y normas para las aportaciones y el asesoramiento de expertos de las partes interesadas; y examinar métodos y procedimientos para facilitar debates y aportaciones fundamentados de todas las partes interesadas en el proceso de adopción de decisiones intergubernamentales;

Recordando el preámbulo de la Convención, el cual declara que los Estados son y deben ser los protectores de las especies migratorias silvestres que viven dentro de los límites de su jurisdicción nacional o que los franquean; y que la conservación, así como el eficaz cuidado y aprovechamiento de las especies migratorias de animales silvestres requieren una acción concertada de todos los Estados dentro de cuyos límites de jurisdicción nacional pasan dichas especies alguna parte de su ciclo biológico;

Tomando nota de las conclusiones y recomendaciones formuladas en el documento *A Natural Affiliation: Developing the Role of NGOs in the Convention of Migratory Species Family* (Una afiliación natural: desarrollo del papel de las ONG en la Familia de la Convención sobre las especies migratorias) que responde a una serie de actividades destacadas en la Resolución 10.9 de la CMS sobre la *Estructura futura y estrategias de la CMS y Familia CMS* y refleja también las orientaciones de la Decisión 27/2 del Consejo de Administración del PNUMA;

Tomando nota también del informe del Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico de la CMS (UNEP/CMS/COP11/Doc.15.2) y la Resolución 11.2: *Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023*;

Consciente de que muchos de los acuerdos de la familia de la CMS se benefician en gran medida de una relación respetuosa y colaborativa con la sociedad civil, incluida la participación de las OSC y ONG en la implementación de las actividades de conservación así como del apoyo que reciben de los procesos gubernamentales; y

Consciente también de que la relación colaborativa podría mejorarse para beneficiar todavía más al programa de trabajo de la familia de la CMS;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Invita* a la Secretaría de la CMS, a las Partes, a otros Gobiernos y a las OSC y ONG asociadas a examinar las opciones para fomentar la relación entre la familia de la CMS y la sociedad civil, en particular:
 - 1.1 Mecanismos que permitan presentar de forma oficial y coherente informes sobre los trabajos facilitados por las OSC y ONG en toda la familia de la CMS de manera que puedan ser considerados por las Partes y los órganos rectores de los acuerdos de la Familia CMS;
 - 1.2 Modelos para una mayor participación de las OSC y ONG en procesos; y
 - 1.3 Modalidades para una participación estratégica con las OSC y ONG a fin de que proporcionen conocimientos especializados en materia de implementación y creación de capacidad;
2. *Solicita* a la Secretaría que presente una evaluación de los progresos realizados e invite a que se aporten contribuciones de la 44^a y 45^a Reuniones del Comité Permanente;
3. *Invita* a la Secretaría de la CMS, a las Partes, a otros Gobiernos y a las OSC y ONG asociadas a que formulen proyectos de recomendaciones y solicita a la Secretaría consolidar dichas recomendaciones, y presentarlas en la 45^a Reunión del Comité Permanente para su consideración en la 12^a Reunión de la Conferencia de las Partes; y
4. *Invita* a los asociados y los donantes a que examinen la prestación de asistencia financiera para apoyar el proceso de examen.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.12

Español
Original: Inglés

CRITERIOS PARA LA EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS DE NUEVOS ACUERDOS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando que el Artículo IV de la Convención prevé la celebración de acuerdos para las especies migratorias y ACUERDOS para las especies incluidas en el Apéndice II de la Convención, en particular para aquellas en un estado de conservación desfavorable;

Observando que coloquialmente, y en la presente Resolución, el término “Acuerdos” se utiliza para referirse en un sentido genérico a los ACUERDOS, acuerdos y memorandos de entendimiento, según el contexto puede requerir;

Reconociendo que el desarrollo y el mantenimiento de los Acuerdos están sujetos a la disponibilidad de recursos, *dando la bienvenida* a los esfuerzos sostenidos de la Secretaría de conformidad con las Resoluciones 7.7, 8.5, 9.2 y 10.16 para fomentar las asociaciones con los gobiernos y las organizaciones pertinentes con el fin de apoyar el funcionamiento de los Acuerdos bajo la Convención, y *acogiendo con satisfacción asimismo* el generoso apoyo de este tipo prestado hasta la fecha por numerosos gobiernos y organizaciones, incluyendo contribuciones financieras y en especie, como se señala en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.14.4;

Recordando que en el párrafo 41 del Plan Estratégico 2006-2014 de la CMS recomendó una serie de medidas para garantizar que los Acuerdos utilizan sistemas similares para la planificación y presentación de informes sobre su trabajo, con el fin de asegurar que están estratégicamente alineados con la Convención;

Recordando además que en la Resolución 10.16 las Partes decidieron una serie de consideraciones que se deben abordar al hacer propuestas para nuevos Acuerdos, incluidas las disposiciones de una propuesta en casos que ya no se consideren como en desarrollo después de un período en el que no se ha materializado ninguna expresión clara de interés u oferta, y encargó a la Secretaría que elaborara para su examen y aprobación en la presente reunión un enfoque político para el desarrollo, la dotación de recursos y el mantenimiento de los Acuerdos en el marco de la Resolución 10.9 sobre la estructura futura y las estrategias de la CMS y la Familia CMS;

Recordando también la Resolución 10.9 en la que las Partes, entre otras cosas adoptaron una lista de actividades para su implementación en 2012-2014, incluyendo una evaluación de los Memorandos de Entendimiento de CMS y su viabilidad (actividad 16.3), la creación de criterios con los que evaluar las propuestas de nuevos Acuerdos (actividad 12.3) y el desarrollo de una política por la que la supervisión de la implementación debe ser parte de cualquier futuro MdE (actividad 12.5);

Tomando nota del informe presentado por la Secretaría en el documento PNUMA/CMS/COP11 /Doc22.3 sobre una evaluación de los Memorandos de Entendimiento de la CMS y su viabilidad; y

Tomando nota también del informe proporcionado por la Secretaría en el documento PNUMA /CMS/COP11/Doc.22.2 sobre un enfoque político del desarrollo, la dotación de recursos y el mantenimiento de acuerdos de la CMS, y dando las gracias al Gobierno de Alemania por su generoso apoyo financiero para este trabajo;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Encarga* a la Secretaría y al Consejo Científico, *insta* a las Partes, e *invita* a otros interesados pertinentes a aplicar los criterios anexados a la presente Resolución sobre el desarrollo y evaluación de propuestas para futuros Acuerdos;
2. *Insta* a todos los Estados del área de distribución de Acuerdos existentes bajo la Convención que aún no lo hayan hecho a que firmen, ratifiquen o se adhieran, según corresponda, dichos Acuerdos y que desempeñen un papel activo en su implementación;
3. *Invita* a las Partes, otros gobiernos y organizaciones interesadas a que presten apoyo voluntario financiero y de otro tipo siempre que sea posible para la operación efectiva de los acuerdos en virtud de la Convención;
4. *Solicita* a la secretaría que prosiga sus esfuerzos para buscar alianzas con los gobiernos y las organizaciones pertinentes para apoyar y mejorar el funcionamiento eficaz de los Acuerdos en virtud de la Convención; y
5. *Deroga* los párrafos 5 y 6 de la Resolución 10.16.

Anexo a la Resolución 11.12

CRITERIOS PARA LA EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS DE NUEVOS ACUERDOS

La parte central del enfoque sugerido para desarrollar Acuerdos es un método para la evaluación sistemática de las oportunidades, riesgos, idoneidad y prioridad relativa de cualquier nueva propuesta para desarrollar un Acuerdo. Se trata de probar este tipo de propuestas según un conjunto de criterios. Podría diseñarse un pro-forma estándar, tal vez en el estilo de un cuestionario, a fin de capturar la información necesaria para el examen de cada propuesta por el Consejo Científico, el Comité Permanente y la COP. Junto con la información sobre cómo la propuesta cumple los criterios, esto añadiría detalles de liderazgo, estimaciones presupuestarias y otros detalles asociados.

Los criterios siguientes son un resumen de las propuestas en el informe “Desarrollar, dotar de recursos y mantener Acuerdos de la CMS - un enfoque político” (PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.2)¹. Se encontrará información adicional sobre las cuestiones a abordar en relación con cada criterio en dicho informe.

Se pueden aplicar los criterios con cierta flexibilidad, dada la diversidad de formas que pueden tomar los Acuerdos de la CMS y la variedad de situaciones de las que se ocupan. En principio, sin embargo, cuanto más objetivos y transparentes sean los fundamentos que se proporcionen sobre los diferentes puntos en apoyo de una propuesta, más probable será que tenga éxito.

Algunos criterios podrían funcionar como una norma absoluta para juzgar si una determinada propuesta es merecedora por sus propios méritos (por ejemplo, el criterio (iii) sobre un propósito claro, y el criterio (ix) sobre las perspectivas de liderazgo); mientras que otros criterios pueden ser utilizados de una manera más relativa para comparar dos o más propuestas que compiten por prioridad. En todos los casos la información recopilada debería, en la medida de lo posible, proporcionar una evaluación equilibrada de los beneficios y riesgos asociados a cada tema, en lugar de ser visto únicamente como una herramienta para persuadir.

(i) Prioridades de conservación

Las propuestas deberán especificar la gravedad de la necesidad de conservación, por ejemplo, en relación con el grado de amenaza o el estado de conservación desfavorable de las especies como se define en la Convención, y la urgencia con la que se requiere un tipo particular de cooperación internacional. También puede ser necesario describir los vínculos a las cuestiones de migración y la fiabilidad de la ciencia subyacente.

(ii) Responde a un mandato específico existente de la COP

Las propuestas deberán especificar cómo responden a cualquier objetivo específicamente relevante, expresado en las estrategias de la CMS y otras decisiones de las Partes.

¹ Muchas de las cuestiones que estos criterios contestan también son cuestiones válidas que preguntar a los Acuerdos existentes, por ejemplo al evaluar su continua viabilidad.

(iii) Propósito definido, claro y específico

Las propuestas deberán especificar los resultados de conservación que se pretenden, y deben, en particular, poner de manifiesto la forma en que la especie/s objetivo pretende beneficiarse de la cooperación internacional. Cuanto más específico, realista y medible sea el propósito mejor. Las propuestas también deberán tener en cuenta (cuando proceda) el Artículo V de la CMS.

(iv) Ausencia de soluciones mejores fuera del sistema de la CMS

Las propuestas deben comparar la opción de un Acuerdo CMS con opciones alternativas fuera de los mecanismos de la Convención, y explicar por qué un Acuerdo CMS es la mejor forma de responder a la necesidad de conservación definida.

(v) Ausencia de soluciones mejores dentro del sistema de la CMS

Las propuestas deben comparar la opción de un Acuerdo CMS con opciones alternativas disponibles bajo la Convención (como “acciones concertadas”, planes de acción para especies internacionales y otras iniciativas de cooperación), y explicar por qué un Acuerdo CMS es el mejor método para ocuparse de la necesidad de conservación definida.

(vi) Si lo mejor es un instrumento de la CMS y ampliar uno existente no es viable

Las propuestas deben demostrar razones de peso por las que no se puede encontrar una solución a través de ampliar taxonómica o geográficamente un Acuerdo existente, tomando en cuenta el riesgo de pérdida en la eficiencia de los Acuerdos existente.

(vii) Perspectivas de financiación

Las propuestas deben demostrar que existen perspectivas significativas de financiación en particular para los países involucrados geográficamente. La propuesta no tiene por qué demostrar que existe financiamiento completo antes de que la propuesta pueda ser aprobada, pero debe proporcionar una evaluación (y garantías) sobre financiación probable. Será útil incluir un presupuesto indicativo, estimar los niveles mínimos de financiación necesarios para poner en marcha el Acuerdo, y describir el grado en el que se considera que el plan de financiación será sostenible.

(viii) Sinergias y coste-eficacia

Las propuestas deberán especificar las oportunidades del Acuerdo propuesto a fin de vincularse con otras iniciativas, de tal manera que el valor de ambos/ del todo sea mayor (por ejemplo a través de economías de escala, nuevas posibilidades que surgen de una combinación de esfuerzos que no se producirían de otra manera, etc.). Las oportunidades también pueden incluir efectos catalíticos y beneficios asociados (secundarios). Las propuestas deberán especificar los recursos que necesitan, y también deben relacionarlos con la escala del impacto esperado, para que se pueda juzgar la rentabilidad.

(ix) Perspectivas de liderazgo en el desarrollo del Acuerdo

Las propuestas deben demostrar que existen perspectivas significativas para el liderazgo del proceso de desarrollo, por ejemplo ofertas firmes por parte de un gobierno de un país u otro

organismo para liderar el proceso de negociación, acoger las reuniones y coordinar la recaudación de fondos.

(x) Perspectivas de coordinación de la implementación del Acuerdo

Las propuestas deben demostrar que existen perspectivas significativas para la coordinación de la implementación del Acuerdo de manera continua después de su adopción (por ejemplo, acogiendo una secretaría, organizando reuniones y gestionando proyectos).

(xi) Viabilidad de otros aspectos

Las propuestas deberán abordar todos los demás problemas importantes de viabilidad práctica para el lanzamiento y funcionamiento del Acuerdo (por ejemplo, estabilidad política o barreras diplomáticas para la cooperación).

(xii) Probabilidad de éxito

Además de evaluar la probabilidad de que un Acuerdo propuesto será implementable (criterios (vii), (x) y (xi) anteriores), las propuestas deben evaluar la probabilidad de que su implementación conducirá al resultado deseado. Los factores de riesgo a tener en cuenta incluyen: la incertidumbre sobre los efectos ecológicos; la falta de un “mecanismo de herencia” por el cual los resultados puedan mantenerse; y las actividades de otros que puedan socavar o anular los resultados del Acuerdo.

(xiii) Magnitud del impacto probable

Con el fin de dar prioridad a las propuestas que pueden ser iguales en otros aspectos, las propuestas deben proporcionar información sobre el número de especies, número de países o extensión del área que se beneficiará; el alcance de los efectos “multiplicadores” y catalíticos; y cualquier otro aspecto sobre la escala general del impacto.

(xiv) Disposición para el monitoreo y la evaluación

Las propuestas deberán especificar la forma(s) en que se va a medir e informar del logro de los propósitos definidos en el criterio (iii) anterior. Las buenas prácticas en este sentido implican la creación de un marco de evaluación simple y fácil de operar que incluya al menos los siguientes ingredientes mínimos:

- *Una declaración o una descripción de cómo funcionarán la supervisión, evaluación y presentación de informes en relación con el Acuerdo de que se trate;*
- *Una definición de al menos algunos de los objetivos principales que se pueden medir, junto con una definición de las principales medidas que se utilizarán para evaluar el progreso hacia el logro de cada objetivo;*
- *Una distinción entre (a) progreso en la implementación de actividades² y (b) progreso en el logro de los resultados(ecológicos)³; con al menos una medida de monitoreo regular definida para cada uno de ellos;*

² Por ejemplo instituciones que se mantienen; programas conseguidos; tendencias de crecimiento en la participación.

³ Por ejemplo tendencias en el estado de conservación de las especies objetivo, incluyendo amenazas.

- *Capacidad de demostrar algo de lógica causal que permita atribuir los resultados a las actividades relacionadas con los acuerdos (los resultados de esta relación se convierten entonces en una medida de la eficacia del Acuerdo);*
- *Métodos para recopilar y analizar la información que sean lo suficientemente completos, coherentes, transparentes y de confianza para el propósito;*
- *Un compromiso para generar información periódica y en el momento oportuno, tanto desde los propios procesos de gobernanza del Acuerdo como para síntesis pertinentes a nivel de toda la CMS; y*
- *Un esfuerzo de relacionar los resultados de monitoreo y conclusiones de evaluación con los objetivos estratégicos y las metas adoptadas por la CMS (por ejemplo, en el [Plan Estratégico para las especies migratorias]), así como con los propios objetivos del Acuerdo.*



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.13

Español
Original: Inglés

ACCIONES CONCERTADAS Y COOPERATIVAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando el preámbulo de la Convención que hace referencia a la convicción de las Partes de que la conservación y el manejo de especies migratorias requieren la acción concertada de todos los Estados del área de distribución;

Recordando además la Resolución 3.2 que encargó a la Secretaría y al Consejo Científico alentar y ayudar a las Partes a adoptar medidas concertadas para implementar las disposiciones de la Convención, y que inició un proceso para que cada reunión de la Conferencia de las Partes recomendara iniciativas a fin de beneficiar a un número seleccionado de especies incluidas en el Apéndice I;

Recordando además la Recomendación 5.2 que introdujo el concepto de “acción cooperativa” como un mecanismo rápido para ayudar a la conservación de las especies incluidas en el Apéndice II y actuar como un precursor o una alternativa a la conclusión de un acuerdo para cualquiera de las especies en virtud del Artículo IV;

Recordando también las recomendaciones destinadas a mejorar el proceso de acciones concertadas y cooperativas en el ámbito la CMS como se detalla en el Anexo 3 de la Resolución 10.23, y tomando nota de las propuestas de la Secretaría y el Consejo Científico para atender parte de esas recomendaciones, según se detalla en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.4/ANEXO I;

Recordando también que en la Resolución 3.2, en su versión actualizada por las Resoluciones 4.2, 5.1, 6.1, 7.1, 8.29, 9.1 y 10.23, así como la Recomendación 6.2, en su versión actualizada por las Recomendaciones 7.1, 8.28 y Resolución 9.1 y 10.23, se asesora a la Secretaría y al Consejo Científico que aliente y ayude a las Partes a adoptar acciones concertadas y cooperativas para implementar las disposiciones de la Convención y para mejorar el estado de conservación de determinadas especies migratorias incluidas en los Apéndices;

Acogiendo con satisfacción las actividades de conservación emprendidas por las Partes y otras organizaciones en relación con las especies del Apéndice I designadas para acciones concertadas y respecto de las especies del Apéndice II designadas para acciones cooperativas como se resume en el informe de la 18^a reunión del Consejo Científico de la CMS; y

Tomando nota de las recomendaciones formuladas por el Consejo Científico en su 18ª reunión, dirigidas a la Conferencia de las Partes en su 11ª reunión, sobre las especies que han de examinarse para acciones concertadas y cooperativas para el período 2015-2017;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Adopta* la lista de las especies designadas para acciones concertadas y cooperativas en los anexos 1 y 2 de esta Resolución, y *alienta* a las Partes y a otras partes interesadas a identificar y emprender actividades dirigidas a la implementación de acciones concertadas y cooperativas para mejorar el estado de conservación de especies incluidas en las listas, en particular la preparación de planes de acción durante el trienio 2015-2017;
2. *Insta* a las Partes a proveer los medios financieros y en especie, necesarios para apoyar medidas de conservación específicas dirigidas a la implementación de acciones concertadas y cooperativas para las especies enumeradas en los Anexos 1 y 2 de la presente Resolución;
3. *Alienta* a las Partes a garantizar que todas las iniciativas para llevar a cabo acciones concertadas o cooperativas de conformidad con la presente Resolución incluyan una especificación de los resultados de conservación e institucionales esperados y los plazos en los que deben alcanzarse dichos resultados;
4. *Hace suyas* las recomendaciones para mejorar la eficacia del proceso de las acciones concertadas y cooperativas, como se detalla en el documento PNUMA/CMS/COP11/ANEXO I y resumido en el anexo 3 de esta Resolución; y
5. *Solicita* a la Secretaría, el Consejo Científico y las Partes, e *invita* a otras partes interesadas pertinentes a tener plenamente en cuenta estas recomendaciones al determinar especies candidatas a ser designadas para una acción concertada o cooperativa, y al determinar y sucesivamente implementar las medidas que han de adoptarse en respuesta a la inclusión para la acción concertada o cooperativa.

Anexo 1 a la Resolución 11.13

ESPECIES DESIGNADAS PARA ACCIONES CONCERTADAS DURANTE 2015-2017

Espece (nombre científico)	Espece (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N)	Año de adopción
(CLASE) AVES				
(ORDEN) SPHENISCIFORMES				
(Familia) <i>Spheniscidae</i>				
<i>Spheniscus humboldti</i>	Pingüino de Humboldt	-	No	COP6 (1999)
PROCELLARIIFORMES				
<i>Procellariidae</i>				
<i>Puffinus mauretanicus</i>	Pardela Balear	ACAP (desde 2012)	Sí	COP8 (2005)
PELECANIFORMES				
<i>Pelecanidae</i>				
<i>Pelecanus crispus</i>	Pelícano ceñudo	Acuerdo sobre Aves Acuáticas de África-Eurasia (en vigor desde 1999)	No	COP9 (2008)
ANSERIFORMES				
<i>Anatidae</i>				
<i>Anser cygnoides</i>	Ansarcisnal		No	COP9 (2008)
<i>Anser erythropus</i>	Ansarchico	Plan de acción (adoptado en 2008) bajo el Acuerdo sobre Aves Acuáticas de África-Eurasia (en vigor desde 1999)	No	COP5 (1997)
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Cerceta pardilla	Acuerdo sobre Aves Acuáticas de África-Eurasia (en vigor desde 1999); Corredor aéreo de Asia Central	Sí	COP9 (2008)
<i>Aythya nyroca</i>	Porrón pardo	Plan de acción (adoptado en 2005) bajo el Acuerdo sobre aves acuáticas de África-Eurasia (en vigor desde 1999); Corredor aéreo de Asia Central	Sí	COP6 (1999)
<i>Oxyura leucocephala</i>	Malvasía cabeciblanca	Acuerdo sobre Aves Acuáticas de África-Eurasia (en vigor desde 1999); Corredor aéreo de Asia Central	Sí	COP4 (1994)
FALCONIFORMES				
<i>Falconidae</i>				
<i>Falco cherrug</i>	Halcón Sacre	MdE sobre Rapaces (en vigor desde 2008)	No	COP10 (2011)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N)	Año de adopción
GRUIFORMES				
<i>Otididae</i>				
<i>Chlamydotis undulata</i> (sólo poblaciones de África noroeste)	Avutarda Hubara	-	No	COP3 (1991)
CHARADRIIFORMES				
<i>Scolopacidae</i>				
<i>Calidris canutus rufa</i>	Correlimos gordo	-	No	COP8 (2005)
<i>Calidris tenuirostris</i>	Correlimos grande	Acuerdo sobre Aves Acuáticas del África Euroasia (en vigor desde 1999); Corredor aéreo del Asia Central	No	COP11 (2014)
<i>Numenius madagascariensis</i>	Zarapito Siberiano	-	No	COP10 (2011)
<i>Numenius tahitiensis</i>	Zarapito del Pacífico	-	No	COP10 (2011)
PASSERIFORMES				
<i>Hirundinidae</i>				
<i>Hirundo atrocaerulea</i>	Golondrina azul	-	No	COP6 (1999)
MAMMALIA (ACUÁTICOS)				
CETACEA				
<i>Physeteridae</i>				
<i>Physeter macrocephalus</i>	Cachalote	ACCOBAMS (en vigor desde 2001); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Platanistidae</i>				
<i>Platanista gangetica gangetica</i>	Delfín del río Ganges	-	No	COP9 (2008)
<i>Pontoporiidae</i>				
<i>Pontoporia blainvillei</i>	Delfín de la Plata, Franciscana	-	No	COP5 (1997)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N)	Año de adopción
<i>Delphinidae</i>				
<i>Sousa teuszii</i>	Delfín Jorobado del Atlántico	MdE sobre Mamíferos Acuáticos del África Occidental (en vigor desde 2008)	Sí	COP9 (2008)
<i>Ziphiidae</i>				
<i>Ziphius cavirostris</i> (sólo subpoblación mediterránea)	Ballena Picuda de Cuvier	ACCOBAMS (en vigor desde 2001)	Sí	COP11 (2014)
<i>Balaenopteridae</i>				
<i>Balaenoptera borealis</i>	Rorcual boreal	ACCOBAMS (en vigor desde 2001); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Balaenoptera physalus</i>	Rorcual común	ACCOBAMS (en vigor desde 2001); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Balaenoptera musculus</i>	Ballena azul	ACCOBAMS (en vigor desde 2001); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Megaptera novaeangliae</i>	Yubarta	ACCOBAMS (en vigor desde 2001); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Balaenidae</i>				
<i>Eubalaena australis</i>	Ballena franca austral	MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Eubalaena glacialis</i>	Ballena franca	-	No	1979
<i>Eubalaena japonica</i>	Ballena franca del Pacífico Norte	-	No	1979
CARNIVORA				
<i>Mustelidae</i>				
<i>Lontra felina</i>	Nutria marina	-	No	COP6 (1999)
<i>Lontra provocax</i>	Huillín	-	No	COP6 (1999)
<i>Phocidae</i>				
<i>Monachus monachus</i>	Focamonje mediterránea	MdE sobre Foca Monje (en vigor desde 2007; pero sólo cubre poblaciones del Atlántico oriental)	No	COP4 (1994)
SIRENIA				
<i>Trichechidae</i>				
<i>Trichechus senegalensis</i>	Manatí de África Occidental	MdE sobre Mamíferos Acuáticos del África Occidental (en vigor desde 2008)	Sí	COP9 (2008)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N)	Año de adopción
MAMMALIA (TERRESTRES)				
CARNIVORA				
<i>Felidae</i>				
<i>Uncia uncia</i>	Leopardo de las nieves	-	No	COP7 (2002)
<i>Acinonyx jubatus</i> (excluyendo las poblaciones de Botswana, Namibia y Zimbabwe)	Guepardo	-	No	COP9 (2008)
ARTIODACTYLA				
<i>Camelidae</i>				
<i>Camelus bactrianus</i>	Camello Bactriano	-	No	COP8 (2005)
<i>Bovidae</i>				
<i>Bos grunniens</i>	Yak	-	No	COP8 (2005)
<i>Addax nasomaculatus</i>	Adax	Plan de Acción	Sí	COP3 (1991)
<i>Nanger dama</i> Anteriormente enumerado como <i>Gazella dama</i>	Gacela Dama	Plan de Acción	Sí	COP4 (1994)
<i>Gazella dorcas</i> (sólo poblaciones de África noroeste)	Gacela Dorcas	Plan de Acción	Sí	COP3 (1991)
<i>Gazella leptoceros</i>	Gacela de Astas delgadas	Plan de Acción	Sí	COP3 (1991)
<i>Oryx dammah</i>	Oryx Cimitarra	Plan de Acción	Sí	COP4 (1994)
<i>Eudorcas rufifrons</i>	Gacela de cuello rojo	-	No	COP11 (2014)
REPTILIA (TORTUGAS MARINAS)				
-----	Tortugas marinas	MdE IOSEA (en vigor desde 2001 cubre el océano Indico y sudeste de Asia) y MdE de la Costa Atlántica de África (en vigor desde 1999 cubre el oeste de África)	No	COP3 (1991)

Anexo 2 a la Resolución 11.13

ESPECIES DESIGNADAS PARA ACCIONES COOPERATIVAS DURANTE 2015-2017

Espece (nombre científico)	Espece (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N) ^{1, 2}	Año de adopción
(CLASE) AVES				
(ORDEN) GALLIFORMES				
(Familia) Phasianidae				
<i>Coturnix coturnix</i>	Codorníz común	-	No	COP5 (1997)
GRUIFORMES				
Rallidae				
<i>Crex crex</i>	Guión de codornices	Plan de acción (adoptado en 2005) bajo el Acuerdo sobre Aves Acuáticas de África-Eurasia (en vigor desde 1999)	No	COP5 (1997)
CHARADRIIFORMES				
Scolopacidae				
<i>Calidris pusilla</i>	Correlimos semipalmado	-	No	1979
<i>Limosa lapponica</i>	Ajuga colipinta	Acuerdo sobre Aves Acuáticas del África Eurasia (en vigor desde 1999); Corredor aéreo del Asia Central	No	1979
PISCES				
ACIPENSERIFORMES				
Acipenseridae				
<i>Huso huso</i>	Beluga	-	No	COP6 (1999)
<i>Huso dauricus</i>	Esturión Kaluga	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser baerii baicalensis</i>	Esturión del Baikal	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>	Esturión Ruso	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser medirostris</i>	Esturión verde	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser mikadoi</i>	Esturión de Sakhalin	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser naccarii</i>	Esturión del Adriático	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser nudiiventris</i>	Esturión de flancos	-	No	COP6 (1999)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N) ^{1, 2}	Año de adopción
<i>Acipenser persicus</i>	Esturión persa	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser ruthenus</i> (sólo la población del Danubio)	Sterlet	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser schrenckii</i>	Esturión de Amur	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser sinensis</i>	Esturión Chino	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser stellatus</i>	Esturión estrellado	-	No	COP6 (1999)
<i>Acipenser sturio</i>	Esturión común	-	No	COP6 (1999)
<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>	Esturión del Amu Daria	-	No	COP6 (1999)
<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>	Esturión enano	-	No	COP6 (1999)
<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>	Esturión del Sir Daria	-	No	COP6 (1999)
<i>Psephurus gladius</i>	Pez spatula chino	-	No	COP6 (1999)
MAMMALIA (ACUÁTICOS)				
CETACEA				
<i>Iniidae</i>				
<i>Inia geoffrensis</i>	Delfín rosado del Amazonas	-	No	COP1 (1991)
<i>Monodontidae</i>				
<i>Delphinapterus leucas</i>	Ballena blanca	-	No	COP3 (1979)
<i>Monodon monoceros</i>	Narval	-	No	COP10 (2011)
<i>Phocoenidae</i>				
<i>Phocoena spinipinnis</i>	Marsopa espinosa	-	No	COP6 (1999)
<i>Phocoena dioptrica</i>	Marsopa de anteojos	-	No	COP6 (1999)
<i>Neophocaena phocaenoides</i>	Marsopa negra	-	No	COP7 (2002)
<i>Delphinidae</i>				
<i>Sousa chinensis</i>	Delfín blanco de China	MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Sotalia fluviatilis</i>	Tucuxi	-	No	COP3 (1991)
<i>Sotalia guianensis</i>	Delfín costero	-	No	COP3 (1991)
<i>Lagenorhynchus obscurus</i>	Delfín oscuro	MdE sobre Mamíferos acuáticos de África occidental (en vigor desde 2008); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP6 (1999)
<i>Lagenorhynchus australis</i>	Delfín austral	-	No	COP6 (1999)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N) ^{1, 2}	Año de adopción
<i>Tursiops aduncus</i>	Delfín mular del océano Índico	MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Stenella attenuata</i> (sólo las poblaciones del este del Pacífico tropical y sudeste de Asia)	Estenela moteada	MdE sobre Mamíferos acuáticos de África occidental (en vigor desde 2008); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Stenella longirostris</i> (sólo las poblaciones del este del Pacífico tropical y sudeste de Asia)	Delfín tornillon	MdE sobre Mamíferos acuáticos de África occidental (en vigor desde 2008); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Lagenodelphis hosei</i> (sólo las poblaciones del sudeste de Asia)	Delfín de Fraser	MdE sobre Mamíferos acuáticos de África occidental (en vigor desde 2008); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Orcaella brevirostris</i>	Delfín del río Irrawaddy	MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006)	No	COP7 (2002)
<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (sólo poblaciones de Sudamérica)	Delfín de Commerson	-	No	COP6 (1999)
<i>Cephalorhynchus eutropia</i>	Delfín Chileno	-	No	COP6 (1999)
<i>Orcinus orca</i>	Orca	ACCOBAMS (en vigor desde 2011); ASCOBANS (en vigor desde 1994/2008); MdE sobre Cetáceos del Pacífico (en vigor desde 2006); MdE sobre Mamíferos acuáticos de África occidental (en vigor desde 2008)	No	COP10 (2011)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N) ^{1, 2}	Año de adopción
SIRENIA				
<i>Trichechidae</i>				
<i>Trichechus inunguis</i>	Manatí del Amazonas		No	COP7 (202)
<i>Ursidae</i>				
<i>Ursus maritimus</i>	Oso polar		No	COP11 (2014)
MAMMALIA (TERRESTRES)				
CHIROPTERA				
<i>Vespertilionidae</i>				
<i>Miniopterus schreibersii</i> (Poblaciones de África y Europa)	Murciélago de cueva	EUROBATS (en vigor desde 1994)	No	COP8 (2005)
<i>Molossidae</i>				
<i>Otomops martiensseni</i> (Poblaciones de África y Europa)	Murciélago cola de ratón	-	No	COP8 (2005)
<i>Otomops madagascariensis</i> anteriormente incluido en <i>Otomops martiensseni</i>	Murciélago de Madagascar de cola libre	-	No	COP8 (2005)
<i>Pteropodidae</i>				
<i>Eidolon helvum</i> (sólo poblaciones de África)	Murciélago de la fruta pajizo	-	No	COP8 (2005)
CARNIVORA				
<i>Canidae</i>				
<i>Lycaon pictus</i>	Licaon	-	No	COP9 (2008)
PROBOSCIDEA				
<i>Elephantidae</i> (solamente las poblaciones de África central)				
<i>Loxodonta africana</i>	Elefante africano	MdE sobre el Elefante de África occidental (en vigor desde 2005)	No	COP6 (1999)
<i>Loxodonta cyclotis</i> anteriormente incluido en <i>Loxodonta africana</i>	Elefante africano de bosque	-	No	COP6 (1999)

Especie (nombre científico)	Especie (nombre común)	Instrumento CMS o proceso	¿Está toda el área de distribución con mandato de protección bajo la CMS cubierta por un instrumento CMS? (S/N) ^{1, 2}	Año de adopción
PERISSODACTYLA				
<i>Equidae</i>				
<i>Equus hemionus</i> incluye <i>Equus onager</i>	Asno salvaje asiático	-	No	COP8 (2005)
ARTIODACTYLA				
<i>Bovidae</i>				
<i>Gazella subgutturosa</i>	Gacela persa	-	No	COP8 (2005)
<i>Procapra gutturosa</i>	Gacela de Mongolia	-	No	COP8 (2005)
<i>Ammotragus lervia</i>	Arruí	-	No	COP10 (2011)
<i>Ovis ammon</i>	Argalí	-	No	COP10 (2011)
<i>Kobus kob leucotis</i>	White-eared kob	-	No	COP11 (2014)

Anexo 3 a la Resolución 11.13

RECOMENDACIONES PARA MEJORAR LA EFICACIA DEL PROCESO DE LAS ACCIONES CONCERTADAS Y COOPERATIVAS

Las siguientes recomendaciones se derivan del informe "Mejorar el proceso de las acciones concertadas y cooperativas" que fue compilado en respuesta a las solicitudes formuladas en el Anexo 3 de la Resolución 10.23 de la COP (2011), y se presentó a la COP11 como documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.4/ANEXO I.

1. Se recomienda la consolidación de los dos procesos (acciones concertadas, normalmente para determinadas especies del Apéndice I, y acciones cooperativas, normalmente para determinadas especies del Apéndice II). Si bien se puede seguir adoptando una variedad de enfoques para los fines definidos y emprendiendo actividades en cada caso, el establecimiento de un sistema unificado contribuirá a lograr el objetivo de mayor claridad y simplificación que se ha venido buscando desde hace algunos años.
2. Para realizar esta consolidación, en el futuro todas las propuestas (de la COP12 en adelante) se formularían para acciones concertadas solamente. El mecanismo de acciones concertadas sería aplicable tanto a las especies del Apéndice I como del Apéndice II, y su alcance se ampliaría para incluir todos los tipos de actividades que antes se emprendían a través de las acciones cooperativas, junto con las que normalmente se emprenden a través de las acciones concertadas. En consecuencia, el mecanismo de acciones cooperativas, como tal, dejaría de existir.
3. Las especies que anteriormente figuraban en lista para acciones cooperativas, pero para las que no se ha iniciado todavía ninguna actividad, se transferirían automáticamente a una lista nueva unificada de acciones concertadas. La lista sería examinada por el Consejo Científico y la COP, para determinar si cada una de esas especies debería permanecer en la lista o ser eliminada.
4. Los proyectos e iniciativas ya en marcha como acciones cooperativas en virtud de decisiones anteriores de la COP continuarían adelante sin cambios. Pero también estos se someterían al examen del Consejo Científico y de la COP. Tal examen podrá concluir, entre otras cosas, que los objetivos de una acción determinada se han logrado y se han completado, o que deberían continuar en el ámbito de las disposiciones del mecanismo unificado de acciones concertadas (asignándoseles una nueva denominación).
5. Se recomienda que en las propuestas para futuras decisiones de inclusión en la lista de acciones concertadas se incluya una especificación de determinados temas informativos normalizados, conforme a los epígrafes que se indican a continuación. (En el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.22.4/ANEXO I se dan más orientaciones sobre las cuestiones que se abordan en cada uno de ellos). La información recopilada debería proporcionar en lo posible una evaluación equilibrada de las ventajas y los riesgos asociados a cada cuestión, en lugar de considerarla únicamente como una herramienta de persuasión.

A. Especies/poblaciones objetivo, y su estado en los Apéndices de la CMS

Una acción concertada podrá destinarse a una sola especie, taxón inferior o población, o a un grupo de taxones con necesidades comunes. Deberían definirse claramente los animales objetivo en cada caso, incluso por referencia a su estado en los Apéndices de la CMS y a la zona o zonas de distribución geográfica correspondientes.

B. Justificación para la acción

Deberá ser evaluada de acuerdo con los siguientes criterios:

i) Prioridad de conservación

Puede referirse al grado de amenaza o estado de conservación desfavorable como se define en la Convención; la urgencia con la que se requiere un tipo particular de acción; y otras prioridades expresadas en las decisiones de la CMS.

ii) Relevancia

Puede referirse al grado en que el problema de conservación está vinculado a la migración y requiere una acción colectiva multilateral; y el grado en que la acción propuesta cumplirá con los mandatos específicos de la CMS.

iii) Ausencia de soluciones mejores

Un análisis de las opciones para comprobar si (y por qué) una acción concertada de la CMS es el mejor método de atender la necesidad de conservación definida. Deberían examinarse posibles alternativas dentro y fuera de los mecanismos de la CMS¹.

(iv) Estado de preparación y viabilidad

La propuesta deberá demostrar perspectivas significativas de financiación y liderazgo, y abordar todas las cuestiones importantes de viabilidad práctica para llevar a cabo la acción.

v) Probabilidad de éxito

Bajo el criterio 'Viabilidad' (véase el criterio anterior) se trata solamente de determinar si es probable que una acción sea realizable. El criterio (v) trata además de evaluar si es probable que tal implementación conduzca al resultado previsto. Los factores de riesgo que han de considerarse comprenden la incertidumbre acerca de los efectos ecológicos; la debilidad de la base científica; la falta de un "mecanismo de herencia" que permita mantener los resultados; y las actividades realizadas por otros que puedan socavar o anular los resultados de la acción.

¹ Para los casos en que se considera que proceder directamente a la elaboración de un Acuerdo u otro instrumento en virtud del Artículo IV de la Convención constituiría una mejor solución, en la Resolución 11.12 y el documento UNEP/CMS/COP11/Doc.22.2/Anexo 1 se proporcionan orientación y criterios equivalentes para juzgar tales propuestas.

vi) Magnitud del impacto probable

Las propuestas que sean iguales en otros aspectos podrían ser priorizadas en función del número de especies, número de países o la extensión del área que se beneficiará en cada caso; el margen para producir efectos catalizadores o "multiplicadores", la contribución a las sinergias o el potencial para actuar como casos "emblemáticos" para ampliar el alcance.

vii) Eficacia en función de los costos

En las propuestas se deberían especificar los recursos que se necesitan, pero se deberían relacionarlos también con la escala del impacto previsto, para poder juzgar la eficacia en función del costo.

C. Actividades y resultados esperados

Deberían especificarse las actividades que han de emprenderse, y definir los resultados esperados. Concretamente, deberían abordarse tanto los aspectos institucionales (p. ej., la elaboración de un plan de acción) y los aspectos ecológicos (p. ej., objetivos para la mejora del estado de conservación). La aplicación de la norma SMART (por sus siglas en inglés que indican objetivos específicos, cuantificables, alcanzables, pertinentes y en un plazo determinado) constituirá una ayuda; y debería describirse también el proceso previsto para el seguimiento y la evaluación.

D. Beneficios asociados

Deberían identificarse oportunidades para maximizar el valor añadido, por ejemplo, cuando las acciones destinadas a determinados animales migratorios pueden beneficiar incidentalmente a otras especies/taxones/poblaciones, o cuando hay buenas posibilidades para la sensibilización, la creación de capacidad o el fomento de nuevas adhesiones.

E. Plazo

Todos los elementos de la acción concebidos para tiempo indeterminado (p. ej., medidas para mantener el estado de conservación) deberían señalarse como tales; y en caso contrario deberían especificarse los plazos de finalización (e hitos de progreso cuando sea posible).

F. Relación con otras acciones de la CMS

Debería proporcionarse información sobre la forma en que la implementación de la acción se relacionará con otras áreas de actividad de la CMS. Este aspecto puede incluirse en sus finalidades, p. ej., si está previsto que conduzca a un acuerdo; o puede implicar mostrar en qué forma apoyará la acción del Plan Estratégico o las decisiones de la COP. Puede ser necesario también mostrar en qué forma las diferentes acciones concertadas complementan o interactúan entre sí.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.14

Español
Original: Inglés

PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE LAS AVES MIGRATORIAS Y SUS CORREDORES AÉREOS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo que el enfoque de corredores aéreos es necesario para garantizar la adecuada conservación y utilización sostenible de las aves migratorias en toda su área de distribución, combinando enfoques basados en las especies y los ecosistemas y promoviendo la cooperación internacional y la coordinación entre los Estados, el sector privado, los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente, las instituciones de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales, las comunidades locales y otras partes interesadas;

Reconociendo también que existen amenazas específicas de particular importancia para las aves migratorias a lo largo de los corredores aéreos, que siguen afectando a estas especies y sus hábitats, en particular: la desecación de humedales continentales; la destrucción de los hábitats costeros e intermareales; la pérdida de bosques y pastizales; la intensificación agrícola y la modificación del hábitat debido a la desertificación y el pastoreo excesivo; el desarrollo inadecuado de turbinas eólicas (Resolución 11.27 sobre Energía Renovable y Especies Migratorias); las colisiones con tendidos eléctricos y las electrocuciones (Resolución 10.11 sobre tendidos eléctricos y Aves Migratorias); la matanza, la captura y el comercio ilegales y/o no sostenibles (Resolución 11.16 sobre Prevención de la Matanza, Captura y Comercio Ilegales de Aves Migratorias); la sobrepesca y la captura incidental de aves marinas; el uso de perdigones de plomo y otras formas de intoxicación (Resolución 11.15 sobre la Prevención de Intoxicación de Aves Migratorias); las especies exóticas invasivas (Resolución 11.28 sobre las Actividades Futuras de la CMS sobre Especies Exóticas Invasivas) y la gripe aviar así como otras enfermedades; y los desechos marinos (Resolución 11.30 sobre Gestión de Desechos Marinos);

Reconociendo que el mandato muy amplio y detallado de la Resolución 10.10, Orientación sobre la conservación global de corredores aéreos y opciones para disposiciones políticas es necesario simplificarlo y centrarlo en un programa de trabajo más detallado con el fin de proporcionar a las Partes y a otros interesados pertinentes un plan de trabajo claro con los plazos, las prioridades y los indicadores para la conservación de los corredores aéreos y las aves migratorias;

Recordando que en la Resolución 10.10 se pidió a la CMS que trabajara en estrecha colaboración con las organizaciones y las iniciativas existentes de las Américas, en particular la Iniciativa sobre las Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI), a fin de elaborar un plan de acción general para la conservación de las aves migratorias en las Américas, reconociendo especialmente los programas de trabajo establecidos y teniendo en cuenta los instrumentos existentes;

Consciente de que las Partes han aprobado un Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 (Resolución 11.2) con objetivos y metas claramente definidos para promover medidas destinadas a asegurar el estado de conservación favorable de las especies migratorias y sus hábitats claramente definidos, y que el actual PdT contribuirá en medida considerable a la ejecución de las partes principales de este Plan;

Reconociendo que las Partes que son también Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica han aprobado su Plan Estratégico 2011-2020 y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica que les comprometen, entre otras cosas, a impedir la extinción de especies amenazadas, a aumentar la superficie global y a mejorar la calidad del hábitat de las áreas protegidas de los hábitats terrestres, costeros y marinos, así como otras medidas de conservación eficaces basadas en las áreas, integrándolas en paisajes terrestres y marinos más amplios (metas 11 y 12, respectivamente);

Reconociendo también la Resolución de Cooperación de 2013 firmada entre las Secretarías de la CMS y de Conservación de la Fauna del Ártico y del Grupo de Trabajo de Fauna (CAFF) del Consejo del Ártico, así como el plan de trabajo tripartito conjunto CAFF/CMS/AEWA 2013-2015 para fomentar el intercambio de información con objeto de prestar asistencia en la conservación de las especies migratorias a lo largo de todos los corredores aéreos del mundo y favorecer la cooperación con países no árticos sobre estas cuestiones, y *acogiendo con satisfacción* la Iniciativa sobre las Aves Migratorias del Ártico y su Plan de trabajo conexo;

Tomando nota con agradecimiento de la labor realizada por el Grupo de trabajo sobre los corredores aéreos en sus reuniones celebradas en Jamaica (11-14 de marzo de 2014) y Alemania (30 de junio de 2014) y durante todo el período entre reuniones y *reconociendo* las generosas contribuciones financieras proporcionadas por el Gobierno de Suiza, así como la contribución de los miembros del Grupo de trabajo para la finalización satisfactoria de estas reuniones y sus resultados; y

Agradeciendo al Gobierno de Jamaica por haber acogido las reuniones sobre corredores aéreos celebradas del 11 al 14 de marzo de 2014 en Trelawny, y a los gobiernos de Canadá y Suiza, a la Organización de Estados Americanos (OEA), la WHMSI y la Secretaría de la CMS por la coorganización y el patrocinio de estas reuniones;

La Conferencia de las Partes en la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Aprueba* el "Programa de trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos 2014-2023" (PdT) que se incluye como Anexo 1 a la presente Resolución e *insta* a las Partes y los signatarios de instrumentos de la CMS, y *alienta* a las organizaciones que no son Partes y a las partes interesadas a implementar el PdT con carácter prioritario;
2. *Aprueba* el "Marco de corredores aéreos de las Américas" que se incluye como Anexo 2 a la presente Resolución e *insta* a las Partes en la CMS y los signatarios de instrumentos de la CMS en las Américas, e *invita* a los Estados no Partes, las organizaciones y las partes interesadas a implementar el Marco en colaboración con la WHMSI para proteger a las aves migratorias y sus hábitats en todo el hemisferio occidental;
3. Pide al Grupo de Trabajo sobre Corredores Aéreos y a la Secretaría de la CMS apoyar el establecimiento de un Grupo de Trabajo, en colaboración con WHMSI, para coordinar el desarrollo y la implementación de un plan de acción para lograr el Programa Mundial de Trabajo y el Marco de corredores aéreos de las Américas incluyendo disposiciones para acciones de conservación concertadas de especies prioritarias, y que en adelante informen a la COP 12 y a WHMSI;

4. *Da instrucciones* a la Secretaría para que, en colaboración con las Partes y otros interesados pertinentes y a reserva de la disponibilidad de recursos, lleve a cabo las actividades que se le asignan en el PdT;
5. *Pide* a las Partes que implementen efectivamente los PdT según resulte aplicable y en la medida de las circunstancias particulares de cada Parte e *invita* a los Estados no Partes y otras partes interesadas a que, con el apoyo de la Secretaría, fortalezcan la capacidad nacional y local para la conservación de los corredores aéreos incluso, entre otras formas, mediante la creación de asociaciones con las partes interesadas fundamentales y la organización de cursos de capacitación; la traducción y difusión de los documentos, el intercambio de protocolos y reglamentos; la transferencia de tecnología; la designación de dirigentes y la mejora de la gestión de los sitios de importancia crítica e internacional; la comprensión de la funcionalidad ecológica de los corredores aéreos a través de la investigación de las aves migratorias y sus hábitats; el fortalecimiento de los programas de seguimiento; y la promoción de la conservación de las aves migratorias y velando por que cualquier uso de aves migratorias sea sostenible;
6. *Pide* a las Partes, al Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), al PNUMA y otras organizaciones de las Naciones Unidas, los donantes bilaterales y multilaterales, el sector privado y otros, que proporcionen asistencia financiera para la implementación de la presente Resolución, el PdT y el Marco de corredores aéreos de las Américas incluyendo a los países en desarrollo por lo que respecta a las medidas de creación de capacidad y conservación pertinentes;
7. *Pide además* la continuación del Grupo de trabajo de composición abierta sobre los corredores aéreos para a) supervisar la implementación del PdT y del Marco de corredores aéreos de las Américas b) examinar las cuestiones científicas y técnicas pertinentes, las iniciativas y procesos internacionales, c) proporcionar orientación sobre la conservación y gestión de los corredores aéreos a nivel mundial y de corredor aéreo haciendo aportaciones al mismo durante el período entre reuniones hasta la celebración de la COP12 y d) examinar y actualizar el PdT, como base para la priorización continua de las actividades de la CMS sobre los corredores aéreos y *solicita* a las Partes que proporcionen los recursos para asegurar la oportuna implementación de este trabajo;
8. *Alienta* a las Partes a promover el PdT y el Marco de corredores aéreos de las Américas como herramienta de alcance mundial para contribuir al logro de las Metas de Aichi, en relación con la conservación de las especies migratorias y sus hábitats y para asegurar un alto nivel de apoyo para su implementación mediante una estrecha colaboración con el Convenio sobre la Diversidad Biológica;
9. *Alienta* a la Secretaría que actúe de enlace con las secretarías de los instrumentos de la CMS, los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (AMUMA) pertinentes, las iniciativas de conservación internacionales, las ONG y el sector privado a fin de promover sinergias y coordinar las actividades relacionadas con la conservación de los corredores aéreos y las aves migratorias, incluida, cuando proceda, la organización de reuniones en fechas contiguas y de actividades conjuntas;
10. *Pide además* a la Secretaría que fortalezca los vínculos con la Secretaría del Grupo de trabajo del Consejo Ártico sobre la Conservación de la Flora y Fauna Árticas (CAFF), en el marco de la Resolución de Cooperación vigente, sobre todo para asegurar que la Iniciativa de la CAFF sobre las Aves Migratorias del Ártico (AMBI) cuente con la máxima sinergia con el PdT para aprovechar el enfoque de corredores aéreos a fin de obtener el apoyo mundial para la conservación del medio ambiente ártico; y
11. *Solicita* a las Partes que informen de su progreso en sus informes nacionales a la COP12, 13 y 14, sobre los progresos realizados en la implementación de la presente Resolución, incluido el seguimiento y la eficacia de las medidas adoptadas.

Anexo 1 a la Resolución 11.14

PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE LAS AVES MIGRATORIAS Y SUS CORREDORES AÉREOS (2014-2023)

Índice

1. Introducción
2. Finalidad
3. Temas principales
4. Objetivos de resultados
5. Anexo I: Detalles del Programa de trabajo
6. Anexo II: Siglas y definiciones
7. Anexo III: Lista de los instrumentos y procesos de la CMS sobre las aves
8. Representación mediante diagrama de todos los instrumentos de la familia de la CMS relacionados con las aves

1. Introducción

Las aves migratorias representan uno de los grandes elementos de la biodiversidad del mundo y de la diversidad genética. Se encuentran en todos los ecosistemas terrestres y marinos de todo el mundo y están adaptadas al uso de hábitats naturales y artificiales. Las especies de aves migratorias están expuestas a una serie de diferentes factores, tanto naturales como antropogénicos, en sus ciclos anuales y en sus corredores aéreos. Como consecuencia, una proporción considerable de especies migratorias están disminuyendo, con algunas especies cada vez más en peligro de extinción. Además de su increíble belleza y variedad, proporcionan también una amplia variedad de servicios ecosistémicos. Su conexión multidimensional les confiere una función especial como especies ecológicas fundamentales e indicadores de los vínculos entre los ecosistemas y el cambio ecológico.

Se reconoce ampliamente que la conclusión del ciclo anual de estas aves depende en gran parte de las medidas nacionales que se pueden apoyar y fortalecer mediante la cooperación internacional. Asegurar su conservación en todo el mundo es uno de los principales objetivos de la Convención sobre las Especies Migratorias. La Resolución 10.10 de la CMS *Orientación sobre la conservación global de corredores aéreos y opciones para disposiciones políticas* así como varias otras resoluciones de la CMS están vinculadas, directa o indirectamente, al apoyo/consecución de las medidas de conservación y gestión de las aves migratorias y sus hábitats, el seguimiento, la reducción de las amenazas y el aumento de los recursos para llevar a cabo estas actividades.

Por otra parte, para promover medidas para las aves migratorias y otras especies migratorias, el CMS ha elaborado un Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 (PEEM) con los cinco objetivos siguientes:

- Objetivo 1: Abordar las causas subyacentes de la disminución de las especies migratorias mediante la incorporación de las prioridades de conservación y utilización sostenible pertinentes en todos los ámbitos gubernamentales y de la sociedad.
- Objetivo 2: Reducir las presiones directas sobre las especies migratorias y sus hábitats.
- Objetivo 3: Mejorar el estado de conservación de las especies migratorias y la conectividad ecológica así como la capacidad de recuperación de sus hábitats.

- Objetivo 4:** Mejorar los beneficios para todos a partir del estado de conservación favorable de las especies migratorias.
- Objetivo 5:** Mejorar la implementación a través de la planificación participativa, la gestión de los conocimientos y la creación de capacidad.

Estos objetivos se basan en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y sus Metas de Aichi aprobado por las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica; y dos de las metas de Aichi (metas 11 y 12) son particularmente pertinentes para las aves migratorias.

La totalidad de las 16 metas del PEEM son relevantes para el Programa de trabajo sobre aves migratorias y corredores aéreos (PdT).

El objetivo es reunir en un único Programa de trabajo para los corredores aéreos del mundo todas las medidas más importantes que se requieren para promover la conservación de las aves migratorias y sus hábitats. Este PdT tiene como objetivo centrar la atención en las aves migratorias más que en la propia Convención, en consonancia con el objetivo del Plan Estratégico para las Especies Migratorias (SPMS, por sus siglas en inglés), sus objetivos y metas. La finalidad es también fomentar la cooperación y la integración de las medidas así como evitar toda duplicación innecesaria con los programas de trabajo temáticos existentes y con otras iniciativas en curso/planificadas dentro y fuera de la familia de la CMS.

2. Finalidad

La finalidad general del PdT es determinar las actividades y promover su implementación en los planos nacional e internacional que contribuyan eficazmente a mejorar la situación de las aves migratorias y sus hábitats en todo el mundo. Ello debería aportar también mejoras a las especies de aves migratorias a lo largo de los corredores aéreos del mundo como sigue:

- (a) proporcionando un marco para la protección eficaz de las aves migratorias a lo largo de sus ciclos de vida, y
- (b) mejorando las sinergias entre los instrumentos y los programas relacionados con los corredores aéreos pertinentes.

El PdT tiene por objeto ayudar a las Partes (y no Partes) a establecer programas de trabajo nacionales mediante la determinación de medidas prioritarias, indicadores, partes interesadas principales y plazos. A nivel nacional, las Partes podrán escoger y adaptar las actividades propuestas en el PdT y/o añadir otras de acuerdo con las condiciones nacionales y locales, y su nivel de desarrollo.

El PdT también tiene como finalidad promover sinergias y la coordinación con los programas pertinentes de diversas organizaciones internacionales, ONG y el público en general. En consecuencia, se describen las actividades prioritarias dirigidas a una variedad de partes interesadas de acuerdo con sus responsabilidades/mandatos e intereses para trabajar en colaboración con el fin de lograr los resultados necesarios.

La planificación e implementación de las medidas requieren trabajar en estrecha comunicación y consulta con las comunidades locales a efectos de asegurar que en los planes y las medidas se tengan debidamente en cuenta las necesidades y prioridades locales y aporten beneficios a los medios de vida locales.

3. Temas principales

El PdT se presenta en forma de seis temas principales; los cuatro primeros de los cuales se centran en la mejora de la conservación de las aves y sus hábitats, mientras que los dos últimos miran a apoyar su implementación.

- A. Garantizar la conservación de las aves migratorias a través de corredores aéreos/redes ecológicas y sitios críticos y abordar las amenazas importantes
- B. Medidas específicas según los corredores aéreos concretos
- C. Mejora de los conocimientos para apoyar la conservación de los corredores aéreos
- D. Sensibilización
- E. Supervisión y presentación de informes
- F. Dotación de recursos del PdT

En el Anexo I que se acompaña se presentan los detalles de las medidas prioritarias, los indicadores, los plazos propuestos, los instrumentos de la familia de la CMS (acuerdos, MdE, planes de acción y grupos de trabajo) y otras principales partes interesadas.

4. Metas de resultados – para 2023

Todos los Estados del Área de Distribución de los corredores aéreos han:

- Pasado a ser signatarios de los MdE y Acuerdos de interés para el PdT en sus corredores aéreos.
- Fortalecido la capacidad para implementar el PdT.
- Sensibilizado a los destinatarios pertinentes acerca de la importancia de las medidas de conservación para las aves migratorias y sus hábitats.
- Elaborado planes/procesos para poner en práctica el PdT (de acuerdo con sus circunstancias y necesidades nacionales) e incorporado éstos en las Estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y/u otros marcos de planificación nacional para las especies migratorias/manejo de hábitat.
- Garantizado la financiación necesaria y realizado progresos sustanciales en la implementación del PdT.

La Secretaría de la CMS ha:

- Organizado talleres de creación de capacitación para fortalecer la capacidad de las Partes para implementar el PdT.
- Facilitado la obtención de recursos financieros para que las Partes y otros asociados en la ejecución para implementar el PdT.
- Facilitando sinergias con las Secretarías/órganos de otros convenios y otros asociados y partes interesadas para implementar el PdT a nivel de corredores aéreos y a nivel nacional.

5. Anexo I: Programa de Trabajo detallado sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos

Índice

A. Garantizar la conservación de las aves migratorias a través de corredores aéreos/redes ecológicas y sitios y hábitats críticos y abordar las amenazas importantes	266
Conservación basada en el territorio/hábitat	267
Conservación de corredores aéreos/redes ecológicas y sitios críticos	268
Medidas específicas de los corredores aéreos concretos	270
Eliminación de obstáculos a la migración	272
Prevención de los riesgos de envenenamiento	272
Prevención de la matanza, captura y comercio ilegales de aves	273
Garantizar que la captura de aves migratorias sea sostenible	274
Generalidades	275
B. Medidas específicas según los corredores aéreos concretos	276
Región de corredores aéreos África–Eurasia:	276
Región del corredor aéreo de Asia central:	277
Asociación del corredor aéreo de Asia oriental Australasia	278
Región de corredores aéreos África–Eurasia:	280
Región de corredores aéreos de las Américas:	281
Corredores aéreos de aves acuáticas	282
C. Mejora de los conocimientos para apoyar la conservación de los corredores aéreos	284
D. Sensibilización	286
E. Supervisión y presentación de informes	288
F. Dotación de recursos del PdT	289
Recursos financieros	289
Redes y asociados	290

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷	
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS			
<div><div>A. Garantizar la conservación de las aves migratorias a través de corredores aéreos/redes ecológicas y sitios y hábitats críticos y abordar las amenazas importantes</div><div><div>Objetivos:</div><div><div>1. Mejorar la gestión eficaz de los hábitats importantes y los sitios críticos en los corredores aéreos del mundo para asegurar la conservación del ciclo de vida de todas las aves migratorias</div><div>2. Promover la participación de las partes interesadas en implementar/apoyar las medidas de conservación en colaboración de dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas</div><div>3. Implementar medidas para reducir o mitigar amenazas específicas a las aves migratorias</div></div></div><div>(Referencias cruzadas los párrafos. Operativos 1,2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 y 15 de la Res. 10.10 de la CMS sobre corredores aéreos y la Res. 10.3 y 10.25 de la CMS sobre redes ecológicas, y ña Res- 11.17 sobre el plan de acción para las aves terrestres de África y Eurasia] , Objetivos Aichi 5,6,11 y 12</div></div>											

¹ Se incluyen referencias cruzadas a las resoluciones pertinentes de la CMS y las metas de Aichi.

² En el Anexo II se proporciona la lista completa de siglas y definiciones.

³ Uno o más indicadores se enumeran en una Acción, los tiempos de consecución de éstas varían. Acciones indicativas en itálica.

⁴ Tiempo: Se propone una línea de tiempo para poner en práctica la medida después de cada Medida Necesaria. Anticipando el inicio inmediato o temprano de todas las acciones, cada una se clasifica de acuerdo a cuando se esperan resultados (línea de tiempo de presentación de información) y la prioridad de la acción queda determinada por la probable influencia en el logro de la meta general del programa de trabajo. Tiempo: S = resultados esperados a corto plazo y medidas que ya están en curso, (en un trienio); M = resultados que se esperan a medio plazo, (en dos trienios); L = resultados que se esperan a largo plazo, (en tres trienios o más).

⁵ Los principales actores se han señalado con XX, mientras que la parte o partes interesadas principales con letras en negrita. En la categoría "Otros" se identifican las principales partes interesadas adicionales necesarias para la ejecución de las medidas.

⁶ La priorización de las medidas de emergencia esenciales (E) que han de implementarse a la mayor brevedad y completarse a más tardar en 2017.

⁷ En el Anexo III se proporciona la lista completa de órganos e instrumentos.

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷	
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS			
	Conservación basada en el territorio/hábitat										
1	Implementar medidas de ordenación de los paisajes para satisfacer las necesidades de las aves migratorias, en particular mediante la integración de estos requisitos en las políticas de utilización de las tierras , la designación de corredores y redes ecológicas de hábitats transfronterizos protegidos	<ul style="list-style-type: none">•Preparación de un estudio para identificar paisajes de importancia crítica que requieren medidas de ordenación dentro de cada corredor aéreo para todos los grupos de especies•<i>para determinar mecanismos bajo el AEMLAP destinados a abordar problemas de cambio de utilización de las tierras en colaboración con la comunidad de ayuda al desarrollo, los sectores de agricultura y forestal, y otros, inicialmente en África para 2015</i>•Ninguna reducción superior a un 30% de la actual línea de base de los hábitats utilizados por las especies migratorias (el % dependerá de los tipos de hábitat) para 2020•Ninguna reducción de la superficie de los tipos de hábitats críticos utilizados por las especies migratorias al 2020•Iniciativa mundial establecida para la restauración y gestión de los humedales costeros promovidas a través del CDB y Ramsar	L	XX		XX	Entre otros BLI, la comunidad de ayuda al desarrollo, la Lista Roja de ecosistemas de la UICN, Ramsar, CDB	XX		AEMLAP, AEWA, MdE sobre rapaces	

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
	Conservación de corredores aéreos/redes ecológicas y sitios críticos									
2	Promover las denominaciones oficiales (categorías de protección nacionales, redes internacionales de sitios, sitios Ramsar, sitios declarados patrimonio de la humanidad) y las medidas voluntarias para conservar eficazmente y atribuir elevada prioridad a la conservación de los sitios y hábitats de importancia internacional para las aves migratorias en línea con los objetivos Aichi	<ul style="list-style-type: none">• Todos los sitios de importancia crítica para las aves migratorias tienen designaciones oficiales o han establecido medidas voluntarias para 2020• Fortalecer la implementación de planes de gestión existentes para los sitios críticos destinados a atender las necesidades de las aves migratorias (30% de los sitios para 2020)• Elaborar e implementar planes de gestión para todos los demás sitios críticos con objeto de atender las necesidades de las aves migratorias	M	XX	XX	XX	Entre otros BLI Ramsar, WHC, EAAFP, RHRAP, PdTAP del CDB	XX	E	AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP
3	Determinación de sitios de importancia internacional para las especies/poblaciones prioritarias de aves migratorias	<ul style="list-style-type: none">• Se ha cartografiado la red de sitios a través de encuestas del 50% de áreas no señaladas oficialmente y se han realizado estudios de rastreo 50% de especies/poblaciones prioritarias con áreas de escala/reproducción/no reproducción (invernación) desconocidas para 2020	M	XX			<i>Entre otros</i> BLI CSE de la UICN y Grupos de Especialistas de WI/CSE de la UICN, GFN, WI, y otros consorcios de investigación, universidades, ONG, RHRAP		E	AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP, ACAP
4	Determinar y promover la designación y la gestión de todos los hábitats de importancia crítica del Ártico vinculándolas a las redes de sitios de corredores aéreos existentes.	<ul style="list-style-type: none">• Todos los hábitats de importancia crítica del Ártico para las aves migratorias tienen designaciones oficiales y se gestionan eficazmente para 2020	M	XX			Entre otros BLI PNUMA, CAFF Proyecto AMBI, ICF, RHRAP			AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		<ul style="list-style-type: none"> Designación del conjunto de todos los hábitats de importancia actual y los de posible importancia futura (en respuesta a los cambios del clima) 								
5	Apoyar la ampliación de las redes de corredores aéreos existentes (incl. la Red de sitios de corredores aéreos Asia oriental–Australasia (EAAFSN), la Red de sitios de corredores aéreos de Asia occidental/central y la Red hemisférica de reservas para aves playeras[RHRAP])	<ul style="list-style-type: none"> Apoyo a la implementación de medidas de las redes de sitios existentes mejorado. Todos los sitios de importancia crítica se incorporan a las redes de sitios y se administran eficazmente para 2020 	M	XX			Entre otros BLI EAAFP, RHRAP, ICF			AEWA
6	Preparar un estudio exhaustivo de a) la situación actual de la cobertura y la protección de las redes de sitios internacionales existentes (incl. EAAFSN, Red de sitios de corredores aéreos de Asia o/c, RHRAP, Ramsar, Emerald, Natura 2000, WHS) y los sitios designados en la legislación nacional (enlaces a la Meta 12 de los Objetivos Aichi) para la gestión de las aves migratorias; y b) las prioridades en cuanto a la ampliación de las redes de sitios para hacer frente a los cambios ambientales actuales/futuros	<ul style="list-style-type: none"> Preparación de estudios y recomendaciones a las Partes acerca de las prioridades para la ampliación de las redes de sitios, así como la mejora de su situación jurídica y de gestión 	C	XX		XX	Entre otros BLI Ramsar, EAAFP, RHRAP, WI, UE			AEWA
7	Desarrollar planes piloto para un impacto positivo neto (IPN) de los corredores aéreos–sitios de escala, incluidos los enfoques de compensación que involucren a empresas y gobiernos.	<ul style="list-style-type: none"> Investigar la viabilidad de adoptar enfoques internacionales de IPN y elaborar una propuesta al respecto para apoyar la conservación de los corredores aéreos Llevar a cabo y evaluar los planes piloto en 2-3 corredores aéreos 	M	XX		XX	Entre otros BLI WI, el sector empresarial, consultorías			AEWA

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
	Medidas específicas de los corredores aéreos concretos									
8	Asegurar la mejora del estado de conservación de las especies mediante la implementación continua y el intercambio de mejores prácticas entre los planes de acción para especies individuales (SSAP) y los MdE (véase el Anexo III)	•Mejorado el estado de conservación de todas las especies SSAP (al menos el 50% de las especies se han recuperado y mejorado)	L	XX	XX	XX	Entre otros BLI, Wildfowl & Wetlands Trust (WWT) Grupos de especialistas de la CSE de la UICN, Grupos de Especialistas de WI/CSE de la UICN, ICF, UE y el Convenio de Berna, BLI, Secretaría de la EAAFP, acuerdos bilaterales sobre aves migratorias	XX	E	AEWA, AEMLAP, Rapaces, los MdE sobre flamencos altoandinos , cauquén colorado, aves de pastizales, grulla siberiana,a vutarda común, carricerín cejudo y zarapito de pico fino
9	Promover la elaboración, adopción e implementación de planes de acción para especies prioritarias , en consonancia con las prioridades de la CMS para la acción concertada y cooperativa, en particular: a) el escribano aureolado (<i>Emberiza aureola</i>) en Asia b) el porrón de Baer (<i>Aythya baeri</i>) en Asia, con el EAAFP c) el zarapito de Extremo Oriente (<i>Numenius madagascariensis</i>) en el corredor aéreo de Asia oriental–	•Planes de acción adoptados en la COP12	C	XX	XX		Entre otros BLI, EAAFP, WWT, CSE de la UICN, EAAFP, RHRAP, Grupos de especialistas de la CSE de la UICN, Grupos de Especialistas de WI/CSE de la UICN,	XX	E	AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLWG

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
	Australasia (EAAF) d) todos los buitres de África–Eurasia (excepto el buitre palmero (<i>Gypohierax angolensis</i>) en el marco del MdE sobre las aves rapaces									
10	Elaborar criterios para priorizar la elaboración de nuevos planes de acción para la recuperación/conservación de especies de la CMS y directrices para la normalización e implementación de los planes	•Criterios y directrices para priorizar la elaboración de los planes de acción elaborados en línea con los procesos de la CMS para otras especies migratorias y aprobados por el Consejo Científico	C	XX	XX	XX		XX		Todos
11	Promover la implementación de medidas centradas en las especies prioritarias de la CMS elaboradas por las instituciones asociadas,	•Implementación de medidas que permiten mejorar el estado de conservación de las especies •Finalización e implementación de una serie de resúmenes concisos de conservación de la International Wader Study Group para las 13 especies del mundo de Numeniini (incluyendo especies de acción concertada y del Apéndice I de la CMS).	C	XX	XX	XX	Entre otros BLI, CAFF AMBI, EAAFP, IWSG	XX		AEWA
12	Promover la simplificación del proceso para asegurar la pronta evaluación de la Lista Roja de la UICN de las aves migratorias que se incorporan en la priorización de las inclusiones en las listas de la CMS.	•Evaluaciones actualizadas de todas las aves migratorias completadas para 2017	C		XX	XX	Entre otros BLI CSE de la UICN, EAAFP			AEWA MdE sobre rapaces

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷	
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS			
	Eliminación de obstáculos a la migración (Referencias cruzadas a la Resolución 10.11 sobre Tendidos Eléctricos y Res.11.21 sobre Energía Renovable)										
13	Implementar medidas para minimizar y conciliar los posibles efectos del desarrollo del sector energético y las infraestructuras correspondientes en las aves migratorias, en especial en los sitios críticos y a través de los efectos acumulativos de los desarrollos sucesivos, a lo largo de todas los corredores aéreos promoviendo la implementación de las directrices IRENA/CMS/AEWA sobre energía renovable junto con las directrices de la CMS/AEWA/MdE sobre rapaces relativas a los tendidos eléctricos y otras orientaciones y herramientas pertinentes de otros AMUMA y marcos así como otras mejores prácticas internacionales.	<ul style="list-style-type: none">•Directrices sobre las energías renovables y líneas eléctricas implementadas (ScC18/Doc10.2.2/ Anexo: Directrices)•Estructuras perjudiciales identificadas o eliminadas/ o efectos mitigados en sitios críticos•Medidas implementadas para asegurar que los sitios críticos no queden afectados negativamente por efectos perjudiciales debidos a tendidos eléctricos o el desarrollo del sector energético•Herramienta de elaboración de mapas de sensibilidad (en la forma ya elaborada para el corredor aéreo Mar Rojo-Valle del Rift) perfeccionada y ampliada ulteriormente con objeto de indicar el riesgo que deriva para las aves migratorias del desarrollo de infraestructuras en sitios críticos.	C	XX	XX	XX	Entre otros UICN, BLI, Fondo Peregrino, Endangered Wildlife Trust, instrumentos de las Naciones Unidas, como CDB, PNUMA, CMNUCC, Ramsar, WHC, Banco Mundial, Banco Africano, Banco Interamericano, Banco Asiático de Desarrollo, Programas de mares regionales, y el sector privado, IRENA, UICN	XX		Grupo de acción propuesto de la CMS sobre la energía Grupo de trabajo de la CMS sobre el clima AEWA: MdE sobre rapaces	
	Prevención de los riesgos de envenenamiento										
14	Implementar medidas específicas para prevenir el envenenamiento de aves migratorias en todos los corredores aéreos conforme se indica en la Res. 11.15 sobre Prevención de Intoxicación	<ul style="list-style-type: none">•Directrices implementadas por las Partes y otros interesados con el apoyo y la facilitación del GT sobre envenenamiento	M	XX	XX	XX	Entre otros UICN, BLI, instrumentos de la Naciones Unidas, como CDB, Ramsar, WHC, Banco Mundial, Banco	XX		AEWA, MdE sobre rapaces, GT sobre envenenamiento	

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		<ul style="list-style-type: none"> Un proyecto piloto en cada corredor migratorio para /reducir y en última instancia impedir los impactos del envenenamiento en las aves migratorias 					Africano, Banco Interamericano, Banco Asiático de Desarrollo, la FAO y el sector privado			
	Prevención de la matanza, captura y comercio ilegales de aves									
15	Implementar medidas (tanto generales como específicas) para impedir la matanza, captura y comercio ilegales de aves migratorias a lo largo de todos los corredores aéreos como es señalado en la Res. 11.16 sobre la Prevención de Matanza, Captura y Comercio Ilegal.	<ul style="list-style-type: none"> Los Estados del área de distribución se comunican de manera interna eficazmente entre sí para conocer mejor la legislación, implementar y hacer cumplir las leyes a fin de impedir la matanza, captura y comercio ilegales dentro de sus jurisdicciones, incluidos los trabajos en colaboración para reducir estos delitos y asegura que los impactos socioeconómicos son adecuadamente abordados. Centrar la atención en la costa/región mediterránea (tolerancia cero) con la implementación del Plan de acción de múltiples partes interesadas para Egipto y Libia Proyecto piloto implementado en el Caribe y la zona nororiental de 	C	XX	XX		Entre otros BLI, FACE, Convenio de Berna, CITES, CIC, EAAFP, Banco Mundial AMBI del Consejo Ártico, Acuerdos bilaterales sobre aves migratorias, Grupo de Especialistas de la UICN sobre utilización sostenible y medios de vida, Grupo de Especialistas de WI sobre captura de aves acuáticas.	XX	E	XX AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP, Plan de Acción de la CMS para Egipto y Libia

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		<p>Sudamérica a fin de mejorar la sostenibilidad de las cosechas en las poblaciones de aves playeras</p> <ul style="list-style-type: none"> •Proyectos piloto implementados en África: por identificar (p. ej. el combatiente (<i>Philomachus pugnax</i>) en el Sahel) •Proyectos piloto implementados en Asia: aves acuáticas costeras p. ej., el correlimos cuchareta (<i>Eurynorhynchus pygmeus</i>), el escribano aureolado en China 								
	Garantizar que la captura de aves migratorias sea sostenible									
16	Elaboración de directrices e implementación de medidas para asegurar que todo uso de aves migratorias se realice de manera sostenible.	<ul style="list-style-type: none"> •Revisión de las Directrices del AEWA sobre la captura sostenible de las aves acuáticas migratorias •Adaptar y ampliar las Directrices del AEWA sobre la captura sostenible de las aves acuáticas migratorias para todas las aves migratorias de la CMS •Fortalecimiento/elaboración e implementación de la legislación para garantizar el uso sostenible de las aves migratorias 	M	XX	XX	XX	Entre otros BLI, FACE, Convención de Berna, CITES, CIC, EAAFP, Banco Mundial AMBI del Consejo del Ártico, Acuerdos bilaterales de aves migratorias, Grupo de Especialistas de la UICN sobre utilización sostenible y medios de vida, Grupo de Especialistas de WI	XX		AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP, SSAP

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo e implementación de proyectos sobre la cosecha sostenible de aves acuáticas migratorias que aseguran enfoques interdisciplinarios de las necesidades de medios de vida/desarrollo de recursos alimentarios alternativos/sensibilización. • Se están elaborando e implementando planes de acción/gestión de especies con un enfoque de gestión adaptativa de las capturas de acuerdo con las especies prioritarias identificadas (véase el Anexo III) 					sobre captura de aves acuáticas.			
	Generalidades									
17	Para los casos de prioridad particularmente elevada o ejemplares en que una Parte se enfrenta con problemas para ajustarse a la CMS sobre la conservación de las aves migratorias, se ha de procurar prestar asistencia a través del asesoramiento al país (Res. 11.7 sobre la Mejora de la Implementación)	<ul style="list-style-type: none"> • La CMS presta apoyo a las Partes en respuesta a cuestiones fundamentales impartiendo asesoramiento y apoyo técnico oportunos 	C	XX	XX	XX	Ramsar entre otros	XX		Instrumentos de CMS

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷	
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS			
	B. Medidas específicas según los corredores aéreos concretos										
	Región de corredores aéreos África–Eurasia: Objetivos: 1. Examinar la ampliación taxonómica y geográfica del marco del AEWA 2. Implementar el Plan de acción para las aves terrestres migratorias y explorar las posibilidades de incorporarlo en un marco institucional más sólido 3. Mejorar el estado de conservación de las especies migratorias a través de la implementación del AEWA, los MdE y los planes de acción para especies individuales (Referencias cruzadas a los párr. operativos 16.1.1–16.1.4 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos)										
18	Determinar las opciones para la elaboración de una red coherente de sitios (redes ecológicas) en la región de África–Eurasia , con especial atención a África y a Asia occidental/central	•Preparación de un estudio de las necesidades de una red de sitios de África y de Asia occidental/central para una gestión reforzada de sitios críticos	2015	XX			Entre otros BLI, WI, Secretaría de Ramsar			AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP	
19	Preparar un estudio para explorar opciones que permitan ampliar el AEWA como marco para otras especies/grupos de especies de aves migratorias en la región de África–Eurasia	•Estudio preparado sobre las opciones y consecuencias para la ampliación del AEWA a fin de abarcar todos los MdE y planes de acción sobre aves de África y Eurasia, incluida la extensión geográfica asociada (véase también la medida 21).	2015	XX		XX		XX		AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP	
20	Implementación eficaz de los actuales instrumentos de la CMS, concretamente AEWA, MdE sobre rapaces y AEMLAP, logrando la gestión de las especies de rapaces migratorias y otras especies	•Indicadores del Plan Estratégico del AEWA alcanzados •Plan de acción del MdE sobre rapaces implementado •Plan de acción del AEMLAP sobre rapaces implementado	C	XX	XX	XX	Entre otros BLI, Fondo Peregrino, Endangered Wildlife Trust, UICN, WI, ICF, FACE, FAO, comunidad de ayuda al desarrollo			AEWA, MdE sobre rapaces, AEMLAP	

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		<ul style="list-style-type: none"> • Se da prioridad a la identificación de los mecanismos destinados a hacer frente a los impactos derivados del cambio del uso de la tierra en las especies migratorias de África (véase también la medida 1) • Sistema modular para la elaboración/implementación de especies individuales/grupos de especies para AEMLAP 					(p. ej. Oxfam)			
<p>Región del corredor aéreo de Asia central:</p> <p>Objetivos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fortalecer el marco oficial para la conservación de las aves acuáticas migratorias a través de mayores sinergias con el AEWA 2. Fortalecer la implementación de la Red de sitios de Asia-occidental/central para la grulla siberiana y otras aves acuáticas migratorias 3. Establecer el Plan de acción e implementación oficial del marco para la conservación de aves terrestres (como parte del Plan de acción para las aves terrestres de AE) 4. Fortalecer la implementación del MdE sobre aves rapaces en los corredores de la región centroasiática <p>(Referencias cruzadas a los párr. dispositivos 16.3.1 y 16.3.2 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos)</p>										
21	Formalizar el marco de implementación del Plan de acción para las aves acuáticas del CAF a través de una decisión de la MOP6 del AEWA para favorecer las medidas de conservación para las aves acuáticas migratorias	<ul style="list-style-type: none"> • Formalización del marco de implementación para el CAF de acuerdo con los resultados de la MOP6 del AEWA • Determinación de los recursos en el ámbito del CAF para la coordinación y ejecución de medidas prioritarias 	2015	XX		XX		CMS,		AEWA

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
22	Mejorar el seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas (situación y tendencias) del CAF, en particular mediante la creación de capacidades	<ul style="list-style-type: none"> • Información actualizada y precisa sobre la situación y las tendencias de las aves acuáticas generadas mediante el fortalecimiento de la capacidad de participación nacional y local 	C	XX			Entre otros BLI, WI			AEWA, MdE del CAF-WCASN, SSAPs
23	Implementación eficaz de los instrumentos de la CMS MdE sobre rapaces y AEMLAP	<ul style="list-style-type: none"> • Plan de acción del MdE sobre rapaces implementado • AEMLAP implementado mediante el fortalecimiento de la participación nacional y local • Organizar un taller regional para apoyar/promover la implementación 	C	XX			Entre otros BLI			AEMLAP MdE sobre rapaces
<p>Asociación del corredor aéreo de Asia oriental Australasia</p> <p>Objetivos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Examinar las opciones para la elaboración de un acuerdo marco general para las aves migratorias en EAAF 2. Elaborar planes de acción para las aves migratorias centrando la atención en hábitats prioritarios amenazadas (incluidos costas y bosques) 3. Fortalecer la implementación de las iniciativas y SSAP existentes para la conservación de las aves migratorias <p>(Referencias cruzadas a los párr. dispositivos 16.4.1 - 16.4.3 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos)</p>										

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
24	Explorar las posibilidades de perfeccionar los marcos de conservación en la EAAF para todas las aves migratorias	<ul style="list-style-type: none"> •Organizar un taller para acordar las prioridades de conservación de todos las aves migratorias en la región EAAF •Planes de acción/gestión para determinadas especies/grupos de especies prioritarias elaborados e implementados •Marco para la conservación de las aves migratorias (aves terrestres y rapaces) determinado. •Prestar apoyo, en particular mediante el intercambio de experiencias de otros corredores aéreos, una iniciativa para elaborar un programa de seguimiento de las aves terrestres par Asia. 	C	XX			Entre otros BLI Secretaría de la EAAFP, acuerdos bilaterales sobre aves migratorias	XX		Plan de acción para las aves terrestres, MdE sobre rapaces
25	Prestar apoyo a la implementación de la Resolución 28 del Congreso Mundial de Conservación de la UICN de 2012 sobre la conservación del corredor aéreo de Asia oriental–Australasia y sus aves acuáticas amenazadas,	<ul style="list-style-type: none"> •Las recomendaciones de políticas que se formulen se remitirán a las instancias más altas de los gobiernos para 2015, tras la organización de reuniones nacionales sobre la conservación del Mar Amarillo en China y Corea del Sur en 2014 •La restauración y gestión de hábitats costeros del Mar Amarillo y el EAAF promovidos como enfoque inicial de una iniciativa mundial (véase la medida 1) 	C	XX			Entre otros BLI, UICN, CAFF, EAAFP, ICF, WI, WWF, TNC, IPBES, CDB	XX	E	CMS-CAFF

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		<ul style="list-style-type: none"> • A través de la IPBES se promoverá la evaluación subregional de los servicios eco sistémicos de los humedales costeros de Asia • No se han producido pérdidas de hábitats intermareales importantes en los corredores aéreos 								
26	Promover y apoyar la efectiva implementación de la estrategia 2012 2016 de la EAAFP y sus planes de acción	<ul style="list-style-type: none"> • Implementación efectiva de la estrategia y sus planes de acción • Incentivar la finalización y adopción del plan de conservación para Aves playeras por la EAAFP 	C	XX			Entre otros BLI Secretaría de la EAAFP, WWF, WCS, WI, acuerdos bilaterales sobre las aves migratorias,			SSAP, MdE de la Grulla Sib.
<p>Región de corredores aéreos de África-Eurasia:</p> <p>Objetivos</p> <p>1. Determinar los mecanismos para promover la conservación de las aves migratorias en el corredor aéreo del Pacífico</p> <p>(Referencias cruzadas a los párrs. operativos 16.5.1 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos)</p>										
27	Elaborar una recomendación, posiblemente en asociación con el Programa Regional del Pacífico para el Medio Ambiente (SPREP) y la Mesa redonda de la UICN de las Islas del Pacífico y en consulta con la EAAFP y la WHMSI sobre las medidas necesarias para elaborar un enfoque de conservación del corredor aéreo del Pacífico	<ul style="list-style-type: none"> • Examen de las prioridades de conservación de las aves migratorias en los corredores aéreos del Pacífico y mecanismos para su implementación determinados 	C	XX	XX	XX	Entre otros BLI, SPREP, Mesa Redonda de la UICN de las Islas del Pacífico, EAAFP, WHMSI	La CMS solicitará aportaciones de la EAAFP y la WHMSI para organizar		ACAP

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷	
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS			
	<p>Región de corredores aéreos de las Américas:</p> <p>Objetivos</p> <p>1. Implementación de un marco general de conservación para las aves migratorias en las Américas</p> <p>2. Explorar posibles opciones a fin de elaborar instrumentos para grupos de especies con objeto de promover su conservación (en particular migrantes de la zona austral del Neo trópico, aves de presa del hemisferio occidental)</p> <p>3. Fortalecer la implementación de las iniciativas y SSAP existentes para la conservación de las aves migratorias</p> <p>(Referencias cruzadas a los párrs. operativos 16.2.1-16.2.4 de la Res 10.10 sobre Corredores Aéreos)</p>										
28	Implementación eficaz del marco de corredores aéreos de las Américas (véase Anexo 2).	<ul style="list-style-type: none">•Marco de corredores aéreos de las Américas implementado•Asegurar la implementación del MdE y el plan de acción para las aves de pastizales del cono sur de América del Sur y sus hábitats <p>Asegurar la implementación de la conservación de los humedales altoandinos, incluidos los contemplados en el MdE sobre los flamencos</p>	M	XX			Entre otros BLI, WI, American Bird Conservancy, WHMSI, RHRAP, Partners In Flight, Iniciativa para la conservación de las aves de América del Norte, Consejo para la Conservación de Aves Acuáticas de las Américas, Iniciativa de aves playeras del corredor aéreo del Atlántico, Aves Internacionales, Alianza de pastizales del cono sur, Grupo de conservación de flamencos altoandinos	La CMS y la WHMSI para organizar		ACAP, MdE sobre el cauquén colorado, MdE sobre aves de pastizales y MdE sobre flamencos altoandinos	

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
29	Examinar la necesidad y viabilidad para el establecimiento de un instrumento para las aves de presa del hemisferio occidental .	• Examinar la necesidad y viabilidad para el establecimiento de un instrumento para las aves de presa del hemisferio occidental (en el marco para las Américas)	C	XX			Entre otros BLI Fundación de Estudio sobre las Aves de Presa, Red de rapaces neo tropicales, Grupo mundial de trabajo sobre rapaces y las lechuzas.	CMS y WHMSI		MdE sobre rapaces
30	Considerar la posibilidad de establecer un instrumento que abarque a los migrantes del Neo trópico , en particular los migrantes de la zona austral.	• Evaluar la necesidad de establecer un instrumento para los migrantes de la zona austral	M	XX			Entre otros BLI, Aves Internacionales, Alianza de pastizales del cono sur, Grupo de Conservación Flamencos Altoandinos, WI			MdE sobre el cauquén colorado, MdE sobre aves de pastizales y MdE sobre flamencos altoandinos
<p>Corredores aéreos de aves acuáticas</p> <p>Objetivos:</p> <ol style="list-style-type: none"> Fortalecer la implementación del ACAP y el AEWA para la gestión de las aves marinas a través de medidas nacionales más sólidas y la colaboración con las organizaciones regionales de ordenación pesquera Elaborar mecanismos para la gestión de las aves marinas en el mundo no regulados actualmente por el ACAP y el AEWA. <p>(Referencias cruzadas a los párr. dispositivos 16.6.1-16.1.3 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos)</p>										
31	Asegurar la implementación del ACAP y el AEWA para mejorar el estado de conservación de las especies de aves marinas, en particular mediante la implementación de medidas adecuadas	• Implementación del Plan estratégico del AEWA, el Plan de acción del ACAP y el Plan de trabajo del GT de la CMS sobre capturas incidentales	2014-2020	XX			Programa mundial de BirdLife sobre las aves marinas CAFF AMBI, programas de			ACAP, AEWA, GT de la CMS sobre capturas

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
	de mitigación en las pesquerías nacionales, así como la puesta en marcha de mecanismos de recopilación de datos para verificar el cumplimiento.	<ul style="list-style-type: none"> Implementación de medidas de mitigación apropiadas por las Partes en sus propias pesquerías Elaboración e implementación de mecanismos de recopilación de datos para verificar el cumplimiento por las Partes 					mares regionales			incidentales
32	Elaborar medidas de conservación para todos los petreles.	<ul style="list-style-type: none"> Taller organizado con ocasión de la Conferencia Mundial de Aves Marinas para determinar prioridades y mecanismos para la acción 	2015	XX		XX	Entre otros el Programa mundial de BirdLife sobre las aves marinas, WCS			
33	Realizar un estudio y formular recomendaciones a las PC pidiéndoles que apliquen las medidas utilizando los marcos existentes para la conservación de las aves marinas del Antártico y el subantártico	<ul style="list-style-type: none"> Marco de conservación de aves marinas del Antártico y el subantártico explorado y medidas de conservación de las especies elaboradas 	C	XX		XX	Entre otros el Programa mundial de BirdLife sobre las aves marinas, las OROP, Sistema del Tratado Antártico, CCRVMA	XX		ACAP
34	Determinar e implementar las medidas complementarias necesarias para promover la conservación de las especies de aves marinas no reguladas plenamente por el ACAP y el AEWA (véase CMS ScC18 Doc.4.3)	<ul style="list-style-type: none"> Se han determinado los mecanismos institucionales para medidas específicas adicionales que habrán de implementarse para promover la conservación de las aves marinas que no están reguladas por el ACAP y el AEWA Programa de aves marinas del Caribe incorporado en una planificación más amplia para la conservación de las aves marinas 	M	XX			Entre otros el Programa mundial de BirdLife sobre las aves marinas, WCS EAAFP, AMBI, acuerdos de aves migratorias			ACAP, AEWA, GT de la CMS sobre capturas incidentales

Nº	Medidas necesarias ^{1,2}	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷	
	(Dic 2014 - Dic 2023)			PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS			
<div>C. Mejora de los conocimientos para apoyar la conservación de los corredores aéreos</div> <div>Objetivos:</div> <ul style="list-style-type: none">Reforzar el seguimiento de las poblaciones de aves migratoriasPromover el análisis de los conjuntos de datos existentes sobre los desplazamientos individuales de avesPromover la elaboración y el uso de nuevas herramientas y técnicas para determinar las estrategias de migración <div>(Referencias cruzadas a los párr. dispositivos 10, 11, 12 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos)</div>											
35	Examinar el seguimiento actual de las aves migratorias en todo el mundo, a fin de determinar e implementar las prioridades para mejorar la coordinación, la dotación de recursos y la eliminación de las deficiencias con objeto de mejorar la base informativa para la conservación	<ul style="list-style-type: none">Examen realizado y prioridades determinadas para mejorar la coordinación, la dotación de recursos y la eliminación de las deficienciasSe han establecido medidas de seguimiento normalizadas para uno o más grupos taxonómicos en los distintos corredores aéreos y entre ellos p. ej. las aves acuáticasUnificar sistemas de almacenaje de información para los datos de monitoreo de aves como por ejemplo la incorporación de datos existentes en la Red de Conocimiento de Aves en el Hemisferio OccidentalSe ha fortalecido/desarrollado la capacidad para la implementación de la vigilancia a largo plazo a fin de abordar las deficiencias geográficas y las relacionadas con las redes nacionales.	C	XX		XX	Entre otros BLI, Consejo Europeo para el Censo de Aves, WI, investigadores (especialistas de especies) Red mundial de corredores aéreos internacionales, centro de información mundial sobre la diversidad			Todos los órganos/ instrumentos de la CMS	

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrumentos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
36	Implementar el análisis de los datos existentes sobre las estrategias de migración de las aves basadas en la priorización de las especies y los conjuntos de datos existentes para subsanar importantes deficiencias	<ul style="list-style-type: none"> • Priorización de especies y análisis piloto de datos sobre especies para determinar las estrategias de migración en uno o más corredores aéreos • Recomendación a los Estados del área de distribución pidiendo su apoyo a la investigación sobre las estrategias de migración de las aves basadas en la priorización de los corredores aéreos y las especies • Se ha mejorado la comprensión de la funcionalidad ecológica de los corredores aéreos a través de la comparación de las estrategias de migración entre los corredores aéreos. 	2015	XX			Entre otros CSE de la UICN y grupos de WI/CSE de la UICN, GFN y otros consorcios de investigación, EAFFP, RHRAP, EURING, AFRING			Todos los órganos/instrumentos de la CMS
37	Promover y apoyar la investigación sobre las especies prioritarias con objeto de a) diagnosticar las causas de las disminuciones de población, b) determinar los requisitos ecológicos, c) determinar los factores principales que impulsan las disminuciones, realizar la investigación socioeconómica necesarias para comprender la forma de evitar que se produzcan disminuciones de población, y d) determinar las prescripciones de gestión	<ul style="list-style-type: none"> • Proyectos implementados para subsanar las deficiencias de investigación de máxima prioridad 	2014-2020	XX	XX	XX	Entre otros BLI Universidades, instituciones de investigación	XX		Todos los órganos/instrumentos de la CMS

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
38	Organizar talleres destinados a compartir las mejores prácticas y las enseñanzas aprendidas, y a promover la conservación de los corredores aéreos y las opciones de política (p. ej. a través de la Red mundial de corredores aéreos)	<ul style="list-style-type: none"> Se han celebrado talleres (p. ej., sobre rapaces, aves marinas, migrantes árticos, seguimiento y rastreo de migrantes, seguimiento/evaluación de la eficacia de las medidas de conservación basadas en el sitio para las aves migratorias).y publicado las mejores prácticas y enseñanzas aprendidas 	C	XX			Entre otros BLI, WI, CAFF/AMBI, Ramsar			AEWA, ACAP, MdE SSAP
39	Elaborar una herramienta de apoyo mundial para la adopción de decisiones, la gestión y la información sobre los corredores aéreos (sobre la base de la Herramienta del AEWA para la red de sitios críticos) a fin de adoptar un enfoque coherente para la determinación de sitios de importancia crítica para aves acuáticas	<ul style="list-style-type: none"> Facilitar a las Partes y otros interesados información sobre sitios importantes conocidos de escala para reproducción, así como para fines no de reproducción (invernación) mediante la elaboración de una herramienta mundial de apoyo a la adopción de decisiones sobre los corredores aéreos de aves acuáticas (basada en la Herramienta del AEWA para la red de sitios críticos) Evaluar el valor de la herramienta para otros grupos de aves 	M	XX			Entre otros BLI, WI, EAAFP, RHRAP, grupos de especialistas de la CSE de la UICN y grupos de especialistas de WI/CSE de la UICN, GFN y otros consorcios de investigación, Iniciativa de aves playeras del corredor aéreo del Atlántico			AEWA, MdE sobre rapaces, Plan de acción para aves terrestres
D. Sensibilización Objetivos 1. Fomentar la sensibilización y el apoyo para la conservación de las aves migratorias y sus hábitats en todo el mundo Referencias cruzadas a la Res 10.7 sobre Asuntos de Divulgación y Comunicación y Res. 11.8 sobre Comunicación y Difusión										

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
40	Elaborar una estrategia de comunicación acerca de la conservación de las aves migratorias que trate estratégicamente de promover medidas de conservación prioritarias así como la prestación de apoyo general para las aves migratorias	<ul style="list-style-type: none"> Elaboración de la Estrategia de comunicación, utilizada por las Partes y los asociados 	2015	XX	XX	XX	Entre otros BLI	XX		Todos
41	Implementar una serie de medidas nacionales e internacionales para sensibilizar y suscitar el interés del público en general y de los encargados de adoptar decisiones acerca de la importancia de los corredores aéreos y la gestión de las especies, que se puedan incorporar en el Plan Estratégico y la Estrategia de comunicación de la CMS (medida 40).	<ul style="list-style-type: none"> Implementación de las medidas internacionales, nacionales y locales para sensibilizar al público acerca de las aves migratorias y su conservación de forma que se demuestren los vínculos entre la conservación de las especies migratorias y los medios de vida El Día Mundial de las Aves Migratorias (DMAM) y el Día Mundial de la Vida Silvestre y otros eventos mundiales se implementan activamente como dos acontecimientos mundiales para promover la sensibilización del público por parte de todos los Estados del área de distribución En cada corredor aéreo se ha creado una red de destinos turísticos sostenibles para las aves migratorias a fin de sensibilizar al público Potenciar la difusión de estudios de casos existentes sobre mecanismos destinados a mejorar la conservación de las aves migratorias a través de las 	C	XX			Entre otros BLI, WI, EAAFP, CAFF, OMC	XX		Todos

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
		redes de sitios por diversos medios (p. ej. el mecanismo de intercambio de información del CDB, Conservationevidence.com)								
E. Supervisión y presentación de informes Objetivos 1. Garantizar la implementación del PdT por las Partes a través de la supervisión periódica y la actualización del PdT 2. Habilitar al FWG a fin de que continúe prestando apoyo para estudio, así como orientación y aportaciones para la implementación y el seguimiento del PdT (Referencias cruzadas a los párrs. operativos 14, 17 de la Res. 10.10 sobre Corredores Aéreos, Objetivos Aichi 17)										
42	Implementación eficaz del PdT a nivel nacional, mediante una estrecha integración en las EPANB y otros planes nacionales.	•Todas las Partes deberán presentar informe a cada COP sobre los progresos realizados en la implementación	C	XX			Las partes interesadas identificadas en las medidas indicadas anteriormente, los presidentes de los órganos asesores científicos de los convenios relacionados con la biodiversidad	Facilitar los vínculos a través de las Secretarías de los convenios		Todos los órganos/instrumentos de la CMS
43	Presentar un examen de la implementación del PdT a cada COP sobre la base de los informes nacionales	•Presentación del examen de la implementación a cada COP	Cada COP		XX	XX		XX		
44	Examen del PdT estableciendo las prioridades para el siguiente trienio	•El FWG deberá examinar la implementación del PdT y presentar una versión actualizada para su examen por la COP12	2017	XX	XX	XX		XX		

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
45	El FWG proporciona asesoramiento pertinente sobre cuestiones científicas y técnicas, iniciativas y procesos internacionales, y proporciona orientación e información para la conservación y gestión de los corredores aéreos a nivel mundial y de corredor aéreo.	<ul style="list-style-type: none"> El FWG proporciona el nivel de orientación y apoyo necesarios al ScC, las Partes y los Estados del área de distribución. 	C	XX	XX	XX	Entre otros, los miembros del FWG	XX		Todos los órganos de la CMS
F. Dotación de recursos del PdT Objetivos 1. Asegurar los recursos adecuados y oportunos para realizar el PdT 2. Asegurar la experiencia adecuada para implementar el PdT (Referencias cruzadas al párr. dispositivo 13 de la Res. 10.10)										
Recursos financieros Referencias cruzadas a la Res 10.25 sobre Mejora de la Implicación con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial										
46	Las Partes y otros interesados deberán determinar las oportunidades existentes y nuevas que permitan obtener recursos financieros para apoyar la implementación del PdT	<ul style="list-style-type: none"> La implementación del PdT demuestra la efectiva asignación de recursos adecuados y oportunos al PdT conforme a los informes presentados a la COP por las Partes y los asociados Nuevas oportunidades/mecanismos implementados para las aves migratorias y la conservación de los hábitats (p. ej., imposición de multas, medidas compensatorias y de mitigación) 	C	XX	XX	XX	Entre otros UICN, BLI, FWG, WWF, otras ONG, Instrumentos de las Naciones Unidas, incluidos el CDB, CMNUCC, CLD, PNUMA, Ramsar, WHC, donantes multilaterales (p. ej., Banco Mundial, Banco Africano, Banco Interamericano,	Facilitar los vínculos a través de las Secretarías de los convenios		Todos

Nº	Medidas necesarias ^{1,2} (Dic 2014 - Dic 2023)	Indicadores ³	Plazo ⁴	Partes interesadas ⁵					Prioridad ⁶	Órganos/ instrum entos de la CMS ⁷
				PC	ScC	FWG	Otros	Secretaría de la CMS		
							Banco Asiático de Desarrollo), donantes bilaterales, Programas de mares regionales, y el sector privado			
47	Fomentar una relación de trabajo más estrecha con el FMAM y otros donantes internacionales para establecer las prioridades de los trabajos en la implementación el PdT	<ul style="list-style-type: none"> Se está creando y ejecutando una cartera de programas financiados por el FMAM y otros fondos internacionales para apoyar la conservación de las aves migratorias en cada corredor aéreo 	C	XX			Entre otros, FMAM, otros donantes internacionales.			Todos
	Redes y asociados Referencias cruzadas a la Res 10.10 sobre corredores aéreos y Res. 10.6 sobre creación de capacidad									
48	Fortalecer/crear vínculos más sólidos y relaciones de trabajo con las instituciones, organizaciones y expertos para implementar las iniciativas conjuntas de investigación y conservación, incluso mediante el apoyo a los esfuerzos destinados a fortalecer sus capacidades de realización.	<ul style="list-style-type: none"> Realización del PdT implementada a través de asociaciones sólidas con una amplia gama de asociados/organizaciones en cada corredor aéreo, y se abordan las principales cuestiones basadas en la conservación (p. ej., unas sólidas relaciones de trabajo con la CAFF aseguran sinergias para la implementación del PdT a lo largo de los corredores aéreos, incluso a través de la Iniciativa sobre las aves migratorias del Ártico y su Plan de acción) Base de datos de los asociados de la CMS en la implementación elaborada y actualizada 	C	XX	XX		Las partes interesadas identificadas en las medidas indicadas anteriormente, los presidentes de los órganos asesores científicos de los convenios relacionados con la biodiversidad	XX		Todos

6. Anexo II: Glosario, definiciones y siglas

Definiciones

Notas Explicativas:

- 1 El programa de trabajo utiliza términos específicos relacionados con las especies migratorias y la conservación de sus hábitats para las cuales se consideran útiles las definiciones y notas explicativas.
- 2 Las definiciones son sacadas de la documentación existente que la familia de la CMS ha ido desarrollando para uno o más grupos de aves migratorias. En ausencia de conjuntos definiciones exhaustivas y estandarizadas de la CMS, algunas definiciones y directrices se han adaptado de otros procesos internacionales.
- 3 Se toma en cuenta que un número de términos han sido definidos a un nivel nacional. Su aplicación a nivel global/internacional necesita ser acordada ya que estos pueden variar dentro y entre las jurisdicciones nacionales.
- 4 Sigue siendo una necesidad que estos términos sean definidos y estandarizados para fines de la CMS.
- 5 Las siguientes definiciones y notas explicativas se han sido facilitadas para explicar los variados términos relacionados con las especies migratorias y la conservación de su hábitat utilizados en el Programa de Trabajo pero no apuntan a ser definitivos.

Compensaciones de Biodiversidad: Resultados de conservación medibles de las acciones designadas para compensar los impactos residuales de gran importancia adversos a la biodiversidad que deriven del desarrollo de proyectos luego de que las medidas necesarias de prevención y mitigación hayan sido utilizadas (definición del Business and Biodiversity Offsets Program (Programa de negocios y compensaciones de biodiversidad⁸).

Hábitat Crítico: Cualquier área del planeta que posea una alta significancia para la conservación de la biodiversidad basada en la existencia de hábitats de importancia significativa para las especies en peligro crítico, de rango restringido o especies endémicas, de concentraciones de especies migratorias y/o gregarias que estén altamente amenazadas y/o un ecosistema único y procesos de evolución claves (definición de la Corporación Financiera Internacional⁹).

Sitio crítico: se han elaborado criterios para la región del AEWA, tomando como base los criterios correspondientes de Ramsar y de las IBA con el fin de abordar la cuestión de la determinación de redes de sitios críticos para las poblaciones de aves acuáticas en las etapas de sus ciclos anuales en que se aplica el enfoque de conservación basado en el sitio. Un sitio se define "crítico" si cumple al menos uno de los dos criterios de la Red de sitios críticos (CSN): Criterio 1 de la CSN: El sitio es conocido o considerado como sitio que periódicamente o de forma previsible acoge a un número considerable de una población de una especie de ave acuática amenazada de extinción en todo el mundo. Criterio 2 de la CSN: El sitio es conocido o considerado como sitio que periódicamente o de forma previsible acoge > 1% de las aves de un corredor aéreo u otra población distinta de una especie de aves acuáticas (definición según el proyecto "Wings over Wetlands" (Alas sobre humedales) del AEWA).

⁸ <http://bbop.forest-trends.org/>

⁹ Corporacion financier internacional (2012) Estandar de ejecucion 6 Conservacion de la Biodiversidad y gestion sostenible de los recursos naturales vivos:
http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/bff0a28049a790d6b835faa8c6a8312a/PS6_English_2012.pdf?MOD=AJPERES.

Nota: La definición de sitio crítico ha sido desarrollada para las aves acuáticas necesita ser ampliada para cubrir las aves migratorias.

Corredor aéreo: por corredor aéreo se entiende una región geográfica en la que una sola especie migratoria, un grupo de especies migratorias, o una población diferenciada de una determinada especie migratoria, completa todos los componentes de su ciclo anual (reproducción, muda, escala, "invernación", etc.)(Boere & Stroud 2006¹⁰).

Cada especie y población individual migra de manera distinta y utiliza un procedimiento de reproducción diferente, se encuentran en un estado de migración distinto y utilizan lugares de no nidificación (invernación) distinto. Por consiguiente, un corredor aéreo único está compuesto por varios sistemas de migración de poblaciones de aves y especies que se solapan, cada una de las cuales tienen diferentes preferencias de hábitat o estrategias de migración. Conociendo estos varios sistemas de migración es posible agrupar las rutas de migración utilizadas por aves en amplios corredores aéreos, cada uno de los cuales es usado de manera similar por muchas especies durante su migración anual. Investigaciones recientes, por ejemplo, de varias especies de aves limícolas o playeras indican que las migraciones de limícolas pueden ser ampliamente agrupadas en ocho corredores aéreos; la ruta migratoria del Atlántico oriental, la del Mediterráneo/Mar Negro, la del Asia/África occidental, la de Asia central, la de Asia occidental/Australasia y tres rutas migratorias en las Américas y el Neotrópico.

No hay una separación clara entre los corredores aéreos y el uso del término no pretende dar un significado biológico mayor; sólo es un concepto de valor concedido a la biología y a la conservación de aves, como a otras especies migratorias a ser considerado como unidades geográficas donde las migraciones de especies y poblaciones pueden ser más o menos rápidamente agrupadas (definición adaptada de Ramsar de la Resolución XI.8. Anexo2).

Hábitat: toda zona en el interior del área de distribución de una especie migratoria que ofrece las condiciones de vida necesarias a la especie en cuestión (definición según la CMS).

Sitio/hábitat de importancia internacional: Un sitio deberá ser considerado de importancia internacional si respalda regularmente el 1% de individuos en una población de una especie o subespecie de aves acuáticas o si respalda regularmente 20,000 o más aves acuáticas (definición de la Convención Ramsar). Este criterio identifica aquellos humedales que tienen una importancia numérica para las aves acuáticas por su apoyo a los números internacionales de especies ya sea para una especie o más y a menudo los números totales de congregaciones de especies de aves acuáticas. Nota: la definición ha sido desarrollada para las aves acuáticas y existe la necesidad de expandirla para incluir y cuantificar otras aves migratorias.

Paisaje: Un área de terreno que contiene un mosaico de ecosistemas, incluyendo ecosistemas dominados por humanos¹¹.

Especie migratoria: el conjunto de la población, o toda parte de ella geográficamente aislada, de cualquier especie, de los que una parte importante franquea cíclicamente y de manera previsible, uno o varios límites de jurisdicción nacional (definición según la CMS).

¹⁰ Boere, G.C. & Stroud, D.A. 2006. The flyway concept: what it is and what it isn't. *Waterbirds around the world*. Eds. G.C. Boere, C.A. Galbraith & D.A. Stroud. The Stationery Office, Edinburgh, UK. Pp. 40-49. (www.jncc.defra.gov.uk/PDF/pub07_waterbirds_part1_flywayconcept.pdf).

¹¹ Hassan R, Scholes R, Ash N (eds) (2005) Millenium Ecosystem Assessment: Ecosystems and Human Wellbeing, Volume 1, Current State and Trends. Island Press, Washington.

Impacto Neto Positivo (NPI): Objetivo para los resultados de proyectos en los cuales los impactos causados en la biodiversidad se ven contrarrestados por las acciones realizadas de acuerdo a la Jerarquía de Mitigación con el fin de obtener ganancias netas para la biodiversidad (definición de la NPI Alliance). Una ganancia neta para las características de la biodiversidad medida en hectáreas de cualidad (para hábitats), número o tanto por ciento de individuales (para especies), u otras medidas apropiadas para la característica¹².

Especies prioritarias: Especies de aves migratorias incluidas bajo el Apéndice 1.

Área protegida: espacio geográfico claramente definido, reconocido, reservado y gestionado por medios legales o de otro tipo, para lograr la conservación a largo plazo de la naturaleza con los correspondientes servicios ecosistémicos y valores culturales (definición de la UICN 2008).

Sitio: área geográfica terrestre o acuática con límites ecológicos, físicos, administrativos o de manejo definidos que es actualmente o potencialmente administrable como una sola unidad (por ejemplo un área protegida o una unidad de conservación administrada).

Por esta razón, las regiones prioritarias de conservación a gran escala tales como las Ecoregiones, las Áreas de Aves Endémicas y los puntos claves de biodiversidad que a menudo abarcan múltiples países no deberán considerarse como sitio. En el contexto de áreas claves de biodiversidad (KBA) “sitio” y “área” son usados indistintamente.

Red de sitios/Red ecológica: una recopilación de sitios individuales administrados de manera sostenible y que operan para ambos ecológicamente y administrativamente de manera cooperativa y sinérgica para lograr los beneficios ecológicos y de gobernanza para las especies migratorias y a los que los sitios individuales protegidos no pueden alcanzar (Modificado del documento guía de CMS-IOSEA; ver también CMS/ScC18/Doc.10.3.1 para mayor información).

¹² <http://www.biodiversitya-z.org/content/net-positive-impact-npi>.

Siglas y abreviaturas

ACAP	Acuerdo para la Conservación de Albatros y Petreles
AEMPLAP	Plan de Acción de Aves Migratorias terrestres de África y Eurasia
AEWA	Acuerdo de aves acuáticas migratorias de África y Eurasia
AFRING	Esquema de anillamientos de aves africanas
AMBI	Iniciativa sobre las Aves Migratorias del Ártico
AMUMA	Acuerdo multilateral sobre el medio ambiente
BLI	Birdlife International
CAF	Corredores aéreos de Asia central
CAFF	Conservación de la flora y fauna del Ártico
CCRVMA	Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos y Antárticos
CDB	Convenio sobre la Diversidad Biológica
CHM	Mecanismo de intercambio de información
CIC	Consejo internacional para la conservación de la caza y la vida silvestre
CLD	Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
CMNUCC	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
DMAM	Día Mundial de las Aves Migratorias
EAAFP	Asociación del corredor aéreo de Asia oriental-Australasia
EPANB	Estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad
EURING	Anillamiento de Aves de la Unión Europea
FAO	Organización para la Alimentación y la Agricultura
FWG	Grupo de trabajo de la CMS sobre corredores aéreos
GEF	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
GNF	Red Mundial de corredores aéreos
ICF	Fundación Internacional de la Grulla
IOSEA	Memorando de Entendimiento Tortugas Marinas del Océano Índico y el Sudeste Asiático de la CMS
IPBES	Plataforma intergubernamental sobre diversidad biológica y servicios de ecosistemas
IRENA	Agencia Internacional de Energía
IUCN SSC	Comisión de Supervivencia de Especies de la Unión Mundial de la Conservación
IWSG	Grupo internacional de estudio sobre las aves limícolas
KBA	Áreas clave de biodiversidad
OMT	Organización Mundial del Turismo
ONG	Organización no gubernamental
OROP	Organización regional de ordenación pesquera
PdT	Programa de Trabajo sobre las aves migratorias y sus corredores aéreos
PdTap	Programa de Trabajo sobre áreas protegidas de la Convención de Diversidad Biológica
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
RHRAP	Red hemisférica de reservas para aves playeras
SPREP	Secretaría del Programa Regional del Pacífico Sur para el Medioambiente

SSAP	Plan de acción para especies individuales
SPMS	Plan Estratégico de las Especies Migratorias 2015-2023
TNC	The Nature Conservancy (Conservación de la Naturaleza)
WCASN	Red de sitios en Asia Central y Occidental propuesta para la grulla siberiana
WCS	Sociedad para la Conservación de la Vida Silvestre
WHS	Sitio del Patrimonio Mundial
WHMSI	Iniciativa de Especies Migratorias del Hemisferio Occidental
WI	Wetlands International (Humedales Internacional)
WWF	Fondo Mundial para la Naturaleza
WHC	Convención sobre el Patrimonio de la Humanidad

7. Anexo III: Lista de instrumentos y procesos de la CMS relacionados con la aves migratorias

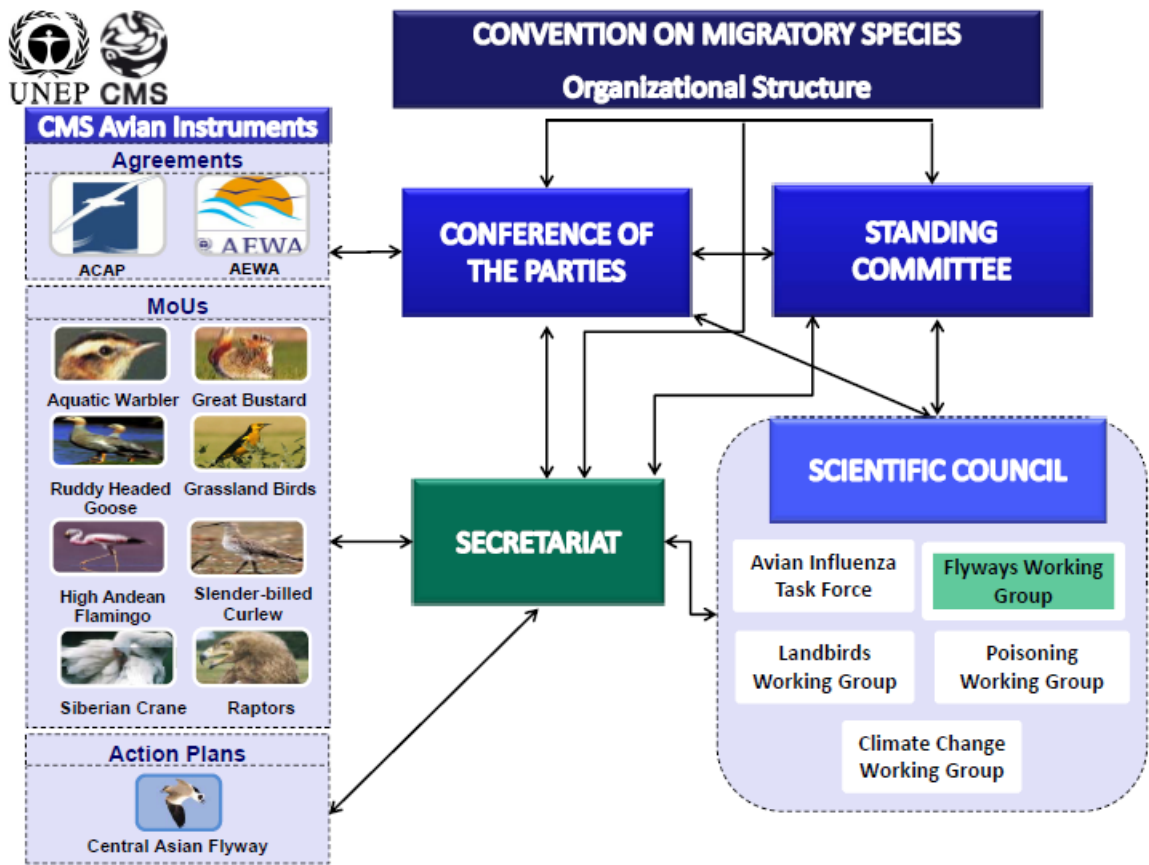
Instrumento de la familia de la CMS	Corredores aéreos de África-Eurasia	Corredor aéreo de Asia central	Corredor aéreo de Asia oriental-Australasia	Corredor aéreo del Pacífico	Corredores aéreos de las Américas	Corredores aéreos de aves acuáticas
Acuerdos						
Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles (ACAP)	X		X	X	X	X
Acuerdo sobre la conservación de especies migratorias de aves acuáticas de África-Eurasia (AEWA)	X	(X)				
Memorandos de entendimiento						
Aves de presa (rapaces)	X	X	(X)			
Flamencos altoandinos (<i>Phoenicopterus andinus</i>)					X	
Aves de pastizales del cono sur de América del Sur (SSAGB)					X	
Carricerín cejudo (<i>Acrocephalus paludicola</i>)	X					
Avutarda de Europa central (<i>Otis tarda</i>)	X					
Cauquén Colorado (<i>Chloephaga rubidiceps</i>)					X	
Grulla siberiana (<i>Leucogranus leucogeranus</i>)	X	X	X			
Zarapito de pico fino (<i>Numenius tenuirostris</i>)	X	X				
Planes de acción para especies individuales (SSAP)						
Picozapato (<i>Balaeniceps rex</i>)	X					
Espátula común (<i>Platalea leucorodia</i>)	X	X				
Espátula menor (<i>Platalea minor</i>)			X			
Garceta de garganta roja (<i>Egretta vinaceigula</i>)	X					
Garcilla malgache (<i>Ardeola idae</i>)	X					
Flamenco chico (<i>Phoeniconaias minor</i>)	X	X				
Avutarda houbara asiática	X	x				
Halcón sacre	X	X	(x)			
Cisne chico (<i>Cygnus columbianus bewickii</i>)	X					
Barnacla carinegra barriga pálida (<i>Branta bernicla hrota</i>)	X					
Ánsar careto de Groenlandia	X					

Instrumento de la familia de la CMS	Corredores aéreos de África-Eurasia	Corredor aéreo de Asia central	Corredor aéreo de Asia oriental-Australasia	Corredor aéreo del Pacífico	Corredores aéreos de las Américas	Corredores aéreos de aves acuáticas
Barnacla cuellirroja (<i>Branta ruficollis</i>)	X					
Malvasía cabeciblanca (<i>Oxyura leucocephala</i>)	X	X				
Porrón pardo (<i>Aythya nyroca</i>)	X	X	X			
Pato malvasía africano (<i>Oxyura maccoa</i>)	X					
Plan de gestión del AEWA del ánsar piquicorto	X					
Polluela especulada (<i>Sarothrura ayresi</i>)	X					
Polluela especulada		X	X			
Avefría sociable	X	X				
Agachadiza real (<i>Gallinago media</i>)						
Canastera alinegra (<i>Glareola nordmanni</i>)	X					
Charrán chino (<i>Sterna bernsteini</i>)			x			
(en prep.) Plan de acción del AEWA para el ánsar campestre	X					
Grupos de trabajo y grupos de acción						
Minimización del riesgo de envenenamiento de las aves migratorias	X	X	X	X	X	X
Grupo de trabajo sobre el cambio climático	X	X	X	X	X	X
Grupo de trabajo sobre capturas incidentales (téngase en cuenta que hay también un Grupo de trabajo sobre capturas incidentales del AEWA)	X	X	X	X	X	X
Aves terrestres migratorias en la región de África-Eurasia	X	X	(X)			
Grupo de Trabajo de Corredores aéreos	X	X	X	X	X	X
Grupo de acción sobre la energía (propuesto)	X	X	X	X	X	X

Notas:

- X: Indica el corredor aéreo relevante para los instrumentos y procesos relacionados con las aves migratorias.
- (X): Indica una cobertura parcial el corredor aéreo.
- A Un enlace de la web a la página web de la CMS (www.cms.int), donde se mantendrán los planes de acción de aves migratorias elaborados fuera de la familia de la CMS.

8. Representación mediante diagrama de los principales instrumentos de la familia de la CMS relacionados con las aves.



Anexo 2 a la Resolución 11.14

MARCO DE CORREDORES AÉREOS DE LAS AMÉRICAS: UN MARCO PARA LA CONSERVACIÓN DE LAS AVES MIGRATORIAS EN LAS AMÉRICAS

Preámbulo

Recordando la Resolución 10.10 de la CMS de elaborar "en estrecha colaboración con las organizaciones de rutas migratorias y las iniciativas existentes en las Américas, y en particular la Iniciativa del Hemisferio Occidental de Especies Migratorias (WHMSI), un plan de acción para la conservación general de las aves migratorias en las Américas, reconociendo especialmente los programas establecidos de trabajo y teniendo en cuenta los instrumentos existentes";

Tomando nota de la reunión de expertos del Grupo de trabajo de la CMS sobre corredores aéreos/y de la WHMSI sobre los corredores aéreos de las Américas (Jamaica, marzo de 2014) para avanzar en la elaboración de un marco general para la conservación de las aves migratorias en las Américas;

Consciente del Programa mundial de trabajo sobre aves migratorias y corredores aéreos 2014-2023 que está elaborando la CMS y de que un marco para las Américas contribuirá en medida considerable a la ejecución de las partes principales de este Plan;

Recordando el Artículo VII de la Convención del Hemisferio Occidental para la protección de la naturaleza y la vida silvestre (la Convención del Hemisferio Occidental), que establece que "Los Gobiernos Contratantes adoptarán las medidas adecuadas para la protección de las aves migratorias de valor económico o estético o para evitar la amenaza de extinción de cualquier especie";

Recordando la Resolución X.22 de la Convención de Ramsar "Promoción de la cooperación internacional para la conservación de las vías migratorias de aves acuáticas" que "alienta enérgicamente a las Partes Contratantes y otros gobiernos a que apoyen activamente los planes y los programas internacionales pertinentes, para la conservación de las aves acuáticas migratorias compartidas y sus hábitats y participen en ellos";

Reconociendo la labor de la Iniciativa para la conservación de las aves de América del Norte (ICAN) y del Comité Trilateral para la Conservación de la Vida Silvestre y Gestión de Ecosistemas a fin de coordinar los esfuerzos internacionales destinados a conservar las aves de América del Norte; y reconociendo el creciente número de instrumentos regionales para la conservación de las aves migratorias en América Latina y el Caribe;

Reconociendo el gran número de iniciativas que promueven la conservación y la gestión de las aves migratorias a través de las Américas, entre ellas la Red hemisférica de reservas para aves playeras, la Conservación de aves acuáticas de las Américas, los Compañeros en Vuelo, las empresas conjuntas y otras actividades de colaboración para proteger las aves migratorias;

Tomando nota de la Estrategia de negocio para la conservación del corredor aéreo del Atlántico para las aves playeras además de un creciente número de otros planes de conservación que tienen el potencial de entregar a las aves migratorias de prioridad una escala de conservación efectiva de los corredores aéreos.

Tomando nota del Plan de acción adoptado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la III Cumbre de las Américas (Ciudad de Quebec, 2001), en que se pide "la elaboración de una estrategia

hemisférica para apoyar la conservación de la vida silvestre migratoria en todo el territorio de las Américas, con la participación activa de la sociedad civil";

Tomando nota del Programa Interamericano para el desarrollo sostenible, en que se hace un llamamiento a la Organización de Estados Americanos (OEA) y los Estados miembros "de que velen por que el desarrollo de la Iniciativa de Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI) refleje los intereses y las prioridades de todos los Estados Miembros";

Reconociendo la labor de la Iniciativa de Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI) para reunir a los gobiernos y la sociedad civil de todas las Américas a fin de avanzar en la conservación de especies migratorias compartidas, y en particular el plan de acción elaborado para la "Integración de las iniciativas de conservación de las aves migratorias en las Américas"; y

En consecuencia, el Comité Directivo de la WHMSI recomienda a las Partes pertinentes en la CMS y otras partes interesadas que aprueben el Marco que se expone a continuación y lo pongan en práctica en colaboración con la WHMSI para conservar las aves migratorias en sus hábitats en todo el hemisferio occidental.

Marco de corredores aéreos de las Américas

El Marco de corredores aéreos de las Américas tiene por objeto prestar asistencia a los gobiernos, las organizaciones sin fines de lucro, las instituciones de investigación, las empresas y los ciudadanos en la labor de conservación de las aves migratorias y sus hábitats en el hemisferio occidental.

El Marco de corredores aéreos de las Américas se basa en los cinco objetivos del Plan Estratégico de la CMS para las aves migratorias 2015-2023:

- Objetivo 1: Abordar las causas subyacentes de la disminución de las especies migratorias mediante la incorporación de las prioridades de conservación y utilización sostenible pertinentes en todos los ámbitos gubernamentales y de la sociedad
- Objetivo 2: Reducir las presiones directas sobre las especies migratorias y sus hábitats
- Objetivo 3: Mejorar el estado de conservación de las especies migratorias y la conectividad ecológica y la capacidad de recuperación de sus hábitats
- Objetivo 4: Mejorar los beneficios para todos a partir del estado de conservación favorable de las especies migratorias
- Objetivo 5: Mejorar la implementación a través de la planificación participativa, la gestión de los conocimientos y la creación de capacidad

Estos objetivos se basan en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y sus Metas de Aichi aprobado por las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, y en particular las metas 11 y 12 de Aichi.

Los objetivos estratégicos del Marco de corredores aéreos de las Américas comprenden tanto las aspiraciones de realización a nivel de hemisferio como un marco flexible para el establecimiento de metas nacionales y regionales. Se invita a los gobiernos y otros interesados a que establezcan sus propias metas en el ámbito de este marco flexible para avanzar en la conservación de las aves migratorias en el hemisferio occidental, teniendo en cuenta la interrelación de los ciclos de vida de las aves migratorias y tomando en consideración al mismo tiempo las contribuciones nacionales a la consecución de los objetivos del hemisferio.

El Marco de corredores aéreos de las Américas pretende armonizar los esfuerzos de conservación de los gobiernos y todos los asociados y partes interesadas pertinentes mediante el avance de los objetivos y medidas siguientes:

Objetivo estratégico 1: Incorporar la protección y conservación de la biodiversidad y las aves migratorias en todos los ámbitos gubernamentales y de la sociedad

- **Medida 1. Asegurar la cooperación y coordinación activa y el intercambio de información entre los instrumentos, las iniciativas y las asociaciones que se ocupan de las aves migratorias**

Estimular y facilitar una cooperación más estrecha entre tales instrumentos, iniciativas y asociaciones en relación con las aves migratorias y los hábitats de los que dependen, mejorando la eficiencia, reduciendo al mínimo las redundancias, centrando la atención en las amenazas concretas y abordándolas para detener la disminución de las poblaciones de aves migratorias. Promover e integrar los valores de la biodiversidad y el valor de las aves migratorias en las estrategias y los procesos de planificación del desarrollo nacional y local y de reducción de la pobreza, e incorporarlos, según proceda, en los sistemas nacionales de contabilidad y presentación de informes.

- **Medida 2. Promover la colaboración con otros instrumentos medioambientales**

Estimular y facilitar una colaboración más estrecha con otros instrumentos medioambientales (no centrados en las aves migratorias), para crear sinergias y asegurar que las necesidades de las aves migratorias se integren en las políticas, las iniciativas y los instrumentos adecuados. Elaborar y aplicar incentivos positivos para la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad y las aves migratorias, en consonancia y en armonía con las obligaciones internacionales pertinentes.

- **Medida 3. Promover la colaboración con otros sectores**

Promover la conservación colaborativa de las aves migratorias, trabajando con otros órganos cuyo objetivo principal no es la conservación de la fauna silvestre, incluido el sector privado, para asegurar que las necesidades de las aves migratorias se integren en las políticas de utilización de las tierras y del sector marítimo así como en las políticas de orientación operacional, salvaguardia y mitigación, y para determinar y promover las mejores prácticas en la protección, gestión y utilización sostenible.

- **Medida 4. Sensibilización**

Promover, comunicar y sensibilizar a los interesados acerca de la importancia ecológica, económica y cultural de las aves migratorias en todo el hemisferio entre todos los gobiernos y la sociedad en su conjunto. Velar por que las personas conozcan los valores de la biodiversidad y las medidas que pueden adoptar para conservarlos y utilizarlos de forma sostenible. Promover campañas de sensibilización pública y otras actividades pertinentes para aumentar la participación de la sociedad civil en la conservación de las aves migratorias.

Objetivo estratégico 2: Reducir las presiones y amenazas directas sobre las aves migratorias y promover paisajes terrestres y marinos y una utilización de las tierras y de los océanos sostenibles y productivos, que benefician a las poblaciones de aves migratorias

- **Medida 5. Promover paisajes terrestres y marinos sostenibles y productivos que sean compatibles y beneficiosos para las poblaciones de aves migratorias**

Trabajar con los propietarios de tierras privados, los gobiernos, los productores, los planificadores de los usos terrestres y marinos para promover paisajes terrestres y marinos sostenibles y compatibles. Velar por que las zonas destinadas a la agricultura, la acuicultura, las actividades forestales y la pesca se gestionen de manera sostenible, garantizando la conservación de la biodiversidad y las aves migratorias. Elaborar reglamentos, mecanismos de pago de los servicios eco sistémicos, de participación de las empresas y establecer incentivos positivos para promover paisajes favorables para las aves.

- **Medida 6. Evaluar y mitigar las amenazas graves de origen humano para la migración de las aves**

Determinar y evaluar las amenazas graves para las aves migratorias y promover y apoyar los

esfuerzos para reducir o eliminar estas amenazas, especialmente en relación con las medidas de observancia respecto de la matanza, la captura y el comercio ilegales, el envenenamiento y la producción, transmisión y distribución de energía.

- **Medida 7. Promover la sostenibilidad de las capturas de caza y de otros usos y capturas de aves migratorias, cuando puedan suceder**

Establecer medidas de gestión de la caza sostenible y controlada cuando se permita la caza, y asegurarse de que otras extracciones de aves migratorias, huevos y recursos avícolas sean sostenibles y estén guiadas por criterios basados en sólidas investigaciones científicas y normas.

- **Medida 8. Mitigar los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias y adaptarse a ellos**

Apoyar los esfuerzos para reducir las emisiones y la captura del carbono, y adoptar medidas para mitigar los efectos del cambio climático sobre las especies de aves migratorias y adaptarse a ellos, en particular mejorando la resiliencia de los sitios ante el cambio climático y planificando los posibles cambios en la gama de especies de aves.

Objetivo estratégico 3: Proteger las aves migratorias y el fenómeno de la migración, salvaguardando las especies, la diversidad genética, los ecosistemas y las áreas de hábitats críticos

- **Medida 9. Detener las extinciones atendiendo las necesidades de las especies de aves migratorias más en peligro**

Prevenir la extinción o extirpación de especies de aves migratorias mediante la elaboración de programas e iniciativas para aquellas especies más conocidas como amenazadas, en particular las especies de aves que figuran en la Lista Roja de la UICN (incluso las que figuran como Alianza para la Extinción Cero y otras especies en drástica disminución).

- **Medida 10. Fomentar la conservación de los sitios y hábitats de elevada prioridad, incluidas las redes de áreas protegidas**

Determinar y proteger las redes ecológicas eficaces de sitios y hábitats críticos para la conservación de especies de aves migratorias. Garantizar la fácil disponibilidad de la información sobre las especies, los sitios y hábitats de elevada prioridad de las aves migratorias. Fomentar el uso de denominaciones oficiales, medidas voluntarias y planes acordados de gestión de sitios, según proceda, para proteger y administrar todos los sitios críticos. Estimular la colaboración transfronteriza, las redes de corredores aéreos, las coaliciones eficaces de asociados así como la administración racional y eficaz de los sitios. Trabajar con las iniciativas de conservación y los planes empresariales de conservación para orientar la conservación y aportar resultados a los sitios y hábitats fundamentales. Reconocer la interconexión y naturaleza transnacional de la conservación de las aves migratorias y fomentar la coordinación entre los países y todas las partes.

Objetivo estratégico 4. Aumentar los beneficios que se derivan para todos de la biodiversidad, los servicios ecosistémicos y las aves migratorias

- **Medida 11. Promover medios de vida que sean coherentes con la conservación de las aves migratorias y contribuyan a mejorarla**

Promover el desarrollo de medios de vida (p. ej. el ecoturismo, la agricultura y las actividades agroforestales, etc. sostenibles y favorables para las aves) que dé lugar a una economía productiva y contribuya positivamente a la protección y preservación de las poblaciones de aves migratorias y del fenómeno de la migración en todo el hemisferio. Alentar a los gobiernos, las empresas y otras partes interesadas a adoptar medidas para implementar planes para la producción y el consumo sostenibles de los recursos naturales. Velar por que los ecosistemas que proporcionan servicios esenciales, en particular los servicios relacionados con la regulación del agua y del clima, y contribuyen a la salud, los medios de vida y el bienestar, sean restablecidos y salvaguardados,

teniendo en cuenta las necesidades de las mujeres, las comunidades indígenas y locales y la población pobre y vulnerable.

- **Medida 12. Empoderar a las comunidades locales para conservar sus recursos**

Empoderar a la población local y las comunidades (incluidas las poblaciones indígenas y tradicionales) y proporcionarles las herramientas, los conocimientos y los medios que les permitan proteger y gestionar sus recursos naturales en beneficio de la humanidad, sus comunidades, las aves y la biodiversidad en su conjunto.

Objetivo estratégico 5. Mejorar la implementación a través de la planificación participativa, la gestión de los conocimientos y la creación de capacidad

- **Medida 13. Promover la planificación biológica integral**

Promover la determinación de especies y sitios prioritarios de aves para las medidas de conservación; elaborar/actualizar planes empresariales completos de conservación del ciclo de vida, según proceda; fomentar la creación de coaliciones de asociados para implementar las medidas prioritarias.

- **Medida 14. Mejorar/aumentar y compartir conocimientos**

Velar por que se mejoren, compartan ampliamente, se transfieran y apliquen los conocimientos, la base científica y las tecnologías relacionadas con las aves migratorias, sus valores, funciones, situación y tendencias, así como las consecuencias de su pérdida. Mejorar y fortalecer el seguimiento de la situación de las poblaciones de aves migratorias y de sus hábitats y sitios; asegurar la amplia disponibilidad de los informes periódicos. Prestar apoyo a la investigación específica para comprender la ecología de los migrantes prioritarios en todo su ciclo de vida, determinando los factores limitadores, los obstáculos y las amenazas, así como las políticas y prescripciones necesarias para hacer frente a ellos.

- **Medida 15. Creación de capacidad**

Fortalecer la colaboración y el apoyo entre los asociados locales, nacionales y regionales y crear capacidad para la conservación de los sitios de escala de los corredores aéreos, en particular el fortalecimiento de la capacidad local y nacional a lo largo de los puntos críticos de los corredores aéreos. Compartir las mejores prácticas, las enseñanzas aprendidas, las cuestiones científicas y técnicas pertinentes, las iniciativas y procesos internacionales, y proporcionar orientación e información para la conservación y gestión de los corredores aéreos a nivel local, nacional, regional y de corredores aéreos.

- **Medida 16. Financiación destinada a las necesidades prioritarias**

Buscar nuevas fuentes de financiación y ampliar las fuentes existentes (públicas y privadas) para generar los fondos necesarios a fin de dotar de recursos la conservación de las aves migratorias, a escala de corredores aéreos. Movilizar recursos financieros para la implementación eficaz del Marco de corredores aéreos de las Américas.

Implementación y participación

El Marco de corredores aéreos de las Américas es promovido por la WHMSI, un marco general para orientar y coordinar los esfuerzos de conservación para la protección de las aves migratorias y el fenómeno de la migración en las Américas. El Marco requerirá la cooperación y colaboración de los gobiernos, las empresas, las organizaciones sin fines de lucro y otras partes interesadas.

Se alienta a todos los interesados a utilizar el Marco de corredores aéreos de las Américas para orientar su trabajo a proteger las aves migratorias. Para establecer un mecanismo específico que contribuya a hacer avanzar el Marco, la WHMSI propone establecer una asociación de colaboración voluntaria: "**La Asociación para el Marco de corredores aéreos de las Américas**" (PAFF) e invitará formalmente a participar a la CMS y sus signatarios, los gobiernos del hemisferio

occidental, así como a las organizaciones nacionales e internacionales sin fines de lucro y otras partes interesadas a adherirse a esta asociación.

Los principios básicos de la PAFF están todavía en elaboración, pero se proponen actualmente como sigue:

Carácter jurídico: la PAFF será oficiosa y voluntaria.

Finalidad, metas y objetivos: la PAFF proporcionará un mecanismo para promover el diálogo, la cooperación y la colaboración y coordinación entre una amplia gama de partes interesadas, tanto públicas como privadas, para hacer avanzar las estrategias y las medidas del Marco. Dichas medidas incluirán el intercambio de información, la elaboración de estrategias y esfuerzos de trabajo de colaboración para avanzar en la implementación del Marco, e informar sobre los logros, necesidades y oportunidades a lo largo del tiempo.

La PAFF elaborará un documento de implementación en el que se definan las prioridades periódicas. Además, puede invitarse a los gobiernos a elaborar planes nacionales de implementación; a las ONG a participar y elaborar planes, según proceda. Puede invitarse a las Secretarías de convenciones a actualizar su plan de trabajo conjunto y otros marcos para apoyar su implementación. Puede invitarse a las iniciativas internacionales a elaborar planes de implementación; y a las empresas a elaborar planes para elaborar planes ya sea individualmente que conjuntamente.

Miembros: la calidad de miembro y la participación en la PAFF es voluntaria y los asociados pueden retirarse con previo aviso.

La CMS podrá adherirse a la PAFF o adoptar este Marco refrendando el texto y apoyando los objetivos y medidas del Marco de corredores aéreos de las Américas. Los gobiernos, las ONG y otras partes interesadas pueden adherirse a esta Asociación y Marco refrendando el texto, apoyando los objetivos y medidas del Marco de corredores aéreos de las Américas y notificando a la WHMSI. La participación como miembro está abierta a nuevos participantes y se alienta a participar como miembros. La WHMSI alertará a todos los asociados de la adhesión de nuevos solicitantes y, si no se plantean problemas o se formulan objeciones dentro de los 60 días siguientes a la solicitud del participante, el solicitante entrará a formar parte de la lista de asociados.

Administración: inicialmente, la WHMSI se encargará de supervisar el establecimiento y la administración de la PAFF, incluso mediante la designación de un equipo inicial de coordinadores para actuar en nombre de la PAFF.

Se formará un Comité Directivo para ayudar a la WHMSI y para supervisar las operaciones de la PAFF. El Comité Directivo estará integrado por representantes de los gobiernos, así como de los sectores sin fines de lucro y privados, según lo determinado por la PAFF en su reunión inicial.

Se fomentará la *comunicación* entre los asociados, y la WHSMI y el Comité Directivo organizarán una *reunión anual*, ya sea por medios virtuales que de persona.

Los asociados elegirán un Presidente y un Vicepresidente para un mandato de dos años. El Comité Directivo puede identificar y crear puestos para otros oficiales.

La PAFF establecerá *grupos asesores* y *grupos especiales de trabajo* para elaborar planes de acción y abordar los problemas según sea necesario. Estos grupos asesores y de trabajo proporcionarán un mecanismo fundamental para implementar medidas, acoger en el Marco a nuevos participantes y simpatizantes, comunicándolo a los asociados, y determinando nuevas necesidades y oportunidades de proteger las aves migratorias en el hemisferio occidental.

Finanzas: Se alienta a los asociados a proporcionar o asegurar recursos para apoyar las actividades de la PAFF y para hacer avanzar el Marco.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.15

Español
Original: Inglés

PREVENCIÓN DEL RIESGO DE ENVENENAMIENTO DE AVES MIGRATORIAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo que el Artículo III (4)(b) de la Convención requiere que las Partes que son Estados del área de distribución de especies migratorias que figuran en el Apéndice I se esfuercen por “prevenir, eliminar, compensar o minimizar, según proceda, los efectos adversos de las actividades u obstáculos que dificulten seriamente o impidan la migración de especies”;

Reconociendo que el Artículo III (4) (c) de la Convención requiere que dichas Partes se esfuercen en “prevenir, reducir o controlar, cuando sea posible y apropiado, los factores que actualmente ponen en peligro o implican el riesgo de poner en peligro en adelante a dicha especie”;

Preocupada por el hecho de que un gran número de aves migratorias mueren anualmente como consecuencia del envenenamiento y que esta mortalidad innecesaria puede afectar gravemente el estado de conservación de las especies vulnerables, incluyendo a muchas que figuran bajo la CMS y sus instrumentos asociados, y que para algunas especies el envenenamiento es la principal causa de un estado de conservación desfavorable;

Destacando la necesidad de proporcionar una guía práctica sobre la prevención, reducción y control del envenenamiento proveniente de, entre otras cosas, pesticidas agrícolas, cebos envenenados, tratamientos farmacéuticos veterinarios y el uso de plomo para la caza y la pesca;

Consciente de que se necesitan con urgencia medidas y acciones concertadas a nivel internacional para hacer frente al envenenamiento de aves y que éstas deben involucrar a las Partes de la CMS, a los estados del área de distribución, a las organizaciones internacionales y nacionales, al sector privado y a los interesados directos pertinentes;

Conscientes además del importante papel de las industrias implicadas en la fabricación de sustancias que pueden provocar el envenenamiento de las aves migratorias; las organizaciones involucradas en su venta y distribución; y los representantes de aquellos que utilizan estas sustancias que pueden provocar la mortalidad de aves migratorias;

Recordando la Resolución 10.26 sobre minimizar el riesgo de envenenamiento para las aves migratorias, que pedía al Consejo Científico y a la Secretaría que establecieran un grupo de trabajo entre períodos de sesiones, el Grupo de Trabajo sobre Minimización de Envenenamiento; llevar a cabo una evaluación detallada del alcance y la gravedad del envenenamiento de las aves migratorias; lagunas de conocimiento significativas, y cuando existe suficiente conocimiento, recomendar respuestas adecuadas para abordar los problemas, potencialmente incluyendo áreas en

las que sea necesario mejorar la legislación , características de regímenes reguladores efectivos y comprensión de los motivos socioeconómicos del envenenamiento;

Reconociendo las positivas acciones emprendidas por algunas Partes del Acuerdo sobre la conservación de aves acuáticas migratorias de África y Eurasia (AEWA) para eliminar el uso del plomo en la caza en los humedales;

Recordando también que el Memorando de Entendimiento sobre la Conservación de las Aves de presa migratorias en África y Eurasia destaca las muchas especies de rapaces migratorias de África y Eurasia con un estado de conservación desfavorable a nivel regional y/o global, como resultado del envenenamiento;

Tomando nota de los objetivos del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de consentimiento informado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos químicos objeto de comercio internacional, que promueve el uso ecológicamente racional de los productos químicos peligrosos y la responsabilidad compartida de proteger el medio ambiente de daños;

Tomando nota con satisfacción de la Recomendación 164 (2013), adoptada por el Comité Permanente de la Convención sobre la Conservación de la Vida Silvestre y del Medio Natural (Convenio de Berna), que plantea la preocupación con respecto al extendido uso de venenos para matar especies protegidas, y pide un fortalecimiento de la cooperación para mejorar las acciones nacionales e internacionales a fin de eliminar esta perjudicial práctica;

Recordando la Resolución XI.12 de la Convención de Ramsar sobre enfoques ecosistémicos para los humedales y la salud, que reconoce la interacción entre las enfermedades - incluyendo el envenenamiento - y la fauna silvestre, los humanos y los animales domesticados, y destacó la urgente necesidad de garantizar que las respuestas políticas se integran mejor en el enfoque ‘One Health’ (Una Salud) en todos estos sectores a fin de obtener resultados más eficaces;

Reconociendo que, si bien las actividades asociadas con algunas sustancias tóxicas para las aves pueden tener un significado social y/o económico, tales como la protección de los cultivos agrícolas de las plagas, la experiencia demuestra que las estrategias para minimizar y prevenir el riesgo de envenenamiento de aves pueden ser implementadas, no obstante, de manera sostenible y ofrecer beneficios como la prestación de mayores servicios de los ecosistemas;

Reconociendo que bajo condiciones estrictamente controladas y de manera selectiva, el uso legal y regulado de cebos envenenados puede tener importantes beneficios de conservación a través del control de especies exóticas invasoras;

Preocupada porque hay un sesgo geográfico grave en la investigación y el conocimiento relevante, y *haciendo hincapié* en que se necesitan con urgencia una mayor investigación y supervisión de las aves y de los venenos para algunas fuentes de envenenamiento, y que los estudios deben ser diseñados a fin de ayudar a formular y monitorear mejor la política;

Reconociendo que algunas Partes ya están aplicando políticas pertinentes, por ejemplo, eliminando ciertos insecticidas agrícolas tóxicos del mercado, implementando programas de manejo integrado de plagas, y promoviendo el uso de municiones no tóxicas para la caza, y elogiando a las Partes por tales acciones;

Observando el “Proyecto de aves migratorias planeadoras” del PNUD/FMAM implementado por BirdLife International, que tiene como objetivo garantizar que la industria,

incluido el sector de la agricultura respondan a las necesidades de conservación de las aves migratorias planeadoras, a lo largo de la ruta migratoria Mar Rojo/Valle del Rift, y *reconociendo* el potencial que tiene este proyecto para promover la aplicación de la presente Resolución y las Directrices conexas tanto a nivel nacional como a nivel local;

Haciendo hincapié en que la creación de capacidades a nivel nacional y regional es de importancia fundamental para la aplicación efectiva de la presente Resolución;

Reconociendo con gratitud al Gobierno de Túnez por haber acogido el taller celebrado en Túnez del 27 al 31 de mayo de 2013 para evaluar la gravedad del envenenamiento y para discutir las directrices, y el generoso apoyo financiero proporcionado por el Gobierno de Suiza y la Fundación Europea de la Ciencia para la organización de este taller; y

Tomando nota de la “Revisión de los efectos ecológicos del envenenamiento en aves migratorias” (UNEP/CMS/COP11/Inf.34) y *agradeciendo* a los miembros del Grupo de Trabajo, el Coordinador y la Secretaría de la CMS por sus contribuciones a la producción de este documento;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Adopta* las “Directrices para prevenir el riesgo de envenenamiento de aves migratorias” (las Directrices), del Anexo 2 del documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.2, acordando que cada parte podrá determinar si implementará o cómo implementará las medidas recomendadas considerando la extensión y el tipo de riesgo de envenenamiento, teniendo en cuenta a la vez sus compromisos y obligaciones internacionales incluyendo aquellas bajo la Convención;
2. *Insta* a las Partes y *alienta* a las no Partes a difundir y aplicar estas directrices, según proceda, en todas las rutas migratorias, y cuando sea necesario traducir las directrices en diferentes idiomas para su difusión y uso más amplio;
3. *Alienta* a las Partes de la CMS e *invita* a las Partes y Signatarios de los instrumentos de la Familia CMS que identifiquen, dentro de las rutas migratorias, aquellas zonas geográficas donde el envenenamiento está causando mortalidad o morbilidad de aves migratorias significativa, y que traten estas áreas como una cuestión prioritaria aplicando las Directrices según proceda;
4. *Insta* a la Secretaría a consultar regularmente a los interesados, incluidos los organismos gubernamentales, las instituciones científicas, las organizaciones no gubernamentales y los sectores agrícolas, farmacéuticos y de caza y pesca, con el fin de monitorear los impactos del envenenamiento de aves y apoyar la elaboración de estrategias nacionales y planes de implementación en un sector particular según proceda;
5. *Alienta* a las Partes de la CMS para que monitoreen y evalúen regularmente el impacto de los envenenamientos en las especies de aves migratorias a nivel nacional, así como la eficacia de las medidas puestas en marcha para prevenir, minimizar, reducir o controlar los impactos del envenenamiento, según corresponda;
6. *Hace un llamamiento* a las Partes y no Partes, a las organizaciones intergubernamentales y a otras instituciones pertinentes, según proceda, para que elaboren estrategias nacionales a fin de hacer frente al envenenamiento o para que incluyan las medidas contenidas en la presente Resolución y en las Directrices en sus Estrategias Nacionales y Planes de Acción de Biodiversidad (EPANB) o su

legislación pertinente, según proceda, para prevenir, minimizar, reducir o controlar el impacto del envenenamiento sobre las especies de aves migratorias;

7. *Encarga* a la Secretaría que, en estrecha cooperación con los instrumentos pertinentes de la CMS, sirva de enlace con la Secretaría del Convenio de Berna y otras organizaciones internacionales pertinentes con el fin de actualizar las Directrices según proceda, e *invita* a las Partes que contribuyan a la difusión y actualización de las Directrices;

8. *Invita* al Convenio de Rotterdam sobre el consentimiento informado previo para ciertos químicos y pesticidas peligrosos en comercio internacional a cooperar activamente con la CMS en cuestiones relacionadas con el envenenamiento de aves migratorias, y en particular la cuestión de clarificar las directrices existentes utilizadas en el proceso de toma de decisiones bajo ese Convenio según corresponda;

9. *Invita* a la Cooperación Internacional para la Armonización de los Requisitos Técnicos para el Registro de Productos Medicinales Veterinarios (VICH) y a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) a que considere realizar una evaluación del riesgo que los medicamentos veterinarios suponen para las especies de aves de rapiña a través de impactos letales o sub-letales, y utilice los resultados para orientar al sector veterinario;

10. *Alienta* a todos aquellos preocupados por la prevención del envenenamiento de aves migratorias que se impliquen en dichos grupos y creen asociaciones activas, a las escalas apropiadas, como una prioridad en la implementación de las Directrices;

11. *Invita* a las Partes a advertir que los insecticidas neonicotinoides se han convertido en el reemplazo principal para los fosfatos orgánicos y los carbamatos estudiados y a considerar llevar a cabo más investigación y monitorear los incidentes de mortalidad de aves migratorias asociadas con el uso de estos y otros insecticidas;

12. *Encarga* a la Secretaría que, en colaboración con las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes, sujeto a la disponibilidad de fondos, organice talleres regionales en las zonas/rutas migratorias de riesgo alto para promover la aplicación de las Directrices y compartir las mejores prácticas y lecciones aprendidas;

13. *Hace un llamamiento* a las Partes e *invita* a las no Partes y a los interesados, con el apoyo de la Secretaría, a fortalecer la capacidad nacional y local en relación a la implementación de la presente Resolución, incluyendo, entre otras cosas, mediante el desarrollo de cursos de formación, de la traducción y difusión de ejemplos de buenas prácticas, compartiendo protocolos y normas, mediante la transferencia de tecnología y la promoción del uso de herramientas en línea para abordar cuestiones específicas que son relevantes para prevenir la envenenamiento de aves migratorias protegidas bajo la Convención;

14. *Insta* a las Partes, al PNUMA y otras organizaciones internacionales pertinentes, así como al sector industrial, los donantes bilaterales y multilaterales y otros, para considerar apoyar financieramente la implementación de la presente Resolución y de las Directrices, en particular mediante la coordinación prevista por el Grupo de Trabajo sobre Minimización del Envenenamiento, el apoyo de talleres regionales, y la prestación de asistencia financiera a los países en desarrollo para la creación de capacidades relevantes;

15. *Propone* la continuación del Grupo de Trabajo sobre Prevención del Envenenamiento, de composición abierta, hasta la COP 12, bajo los Términos de Referencia anexados a ésta Resolución, renovando sus miembros para incorporar experiencia en las regiones geográficas actualmente ausentes, así como representantes de la industria y de los gobiernos, para abordar el impacto de otras fuentes de envenenamiento y cerrar brechas geográficas y para supervisar la implementación de las Directrices;

16. *Solicita* a las Partes que informen sobre los progresos en la implementación de las medidas tomadas bajo la presente Resolución, y los resultados alcanzados a futuras COP a través de sus Informes Nacionales.

Anexo a la Resolución 11.15

TÉRMINOS DE REFERENCIA
DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE PREVENCIÓN DE ENVENENAMIENTO
(para el período entre sesiones hasta la COP12)

1. Antecedentes y objetivo

Este Grupo de Trabajo fue establecido por la Resolución 10.26¹ para asistir a las Partes de la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS) y sus instrumentos asociados, los AAM y los Convenios para revisar las causas y consecuencias del envenenamiento de aves migratorias, y para recomendar respuestas adecuadas para hacer frente a los problemas.

2. Función y Alcance

El papel del Grupo de Trabajo es el de facilitar los esfuerzos concertados, las acciones y procedimientos para prevenir el envenenamiento de aves migratorias. Su ámbito geográfico es mundial. El Grupo de Trabajo cubrirá todos los taxones de aves migratorias identificadas por la CMS y sus instrumentos asociados pertinentes.

3. Mandato

El Grupo de Trabajo deberá:

Apoyar la implementación de las Directrices de Prevención del Envenenamiento

- a. Facilitar la aplicación de las Directrices de Prevención del Envenenamiento y otras resoluciones pertinentes aprobadas por la COP 11, así como otros marcos relevantes para la acción;
- b. Establecer e implementar prioridades para su trabajo;
- c. Mantener las Directrices activamente en revisión a la luz de los resultados de toda investigación en desarrollo y cualquier otra información relevante e informar de los desarrollos pertinentes al Consejo Científico;
- d. Ayudar en la movilización de recursos para las acciones prioritarias;
- e. Buscar activamente la participación de industrias agroquímicas, farmacéuticas y veterinarias relevantes, y de empresas de fabricación de municiones o pesas de plomo de pesca;
- f. Revisar, tener en cuenta, y comunicar las mejores prácticas cuando los venenos se utilicen como herramientas de gestión de la protección de las aves migratorias y otra biodiversidad;
- g. Alentar la traducción y difusión de las Directrices ampliamente dentro de las redes pertinentes, así como a los usuarios finales y otros;

¹ Bajo el nombre Grupo de Trabajo sobre Minimización del riesgo de envenenamiento para las aves migratorias.

- h. Supervisar la implementación de las decisiones y los planes pertinentes y su eficacia y presentar informes de progreso a los órganos rectores de los AAM que participan;
- i. Estimular la comunicación interna y externa y el intercambio de información, experiencias, mejores prácticas y conocimientos técnicos;
- j. Fortalecer las redes regionales e internacionales pertinentes; y

Evaluar otras causas de envenenamiento de aves migratorias

- k. Siempre que los recursos lo permitan, considerar la necesidad de una guía adicional para la prevención de los impactos sobre las aves migratorias procedentes de otros tipos de veneno (por ejemplo sustancias de tipo feromonas) y lagunas geográficas, y cómo se podrían desarrollar.

Para un trabajo eficaz, el Grupo de Trabajo establecerá grupos de tareas que aborden cuestiones temáticas (por ejemplo, diferentes tipos de veneno) y/o regiones geográficas para avanzar en su trabajo.

4. Membresía

El Grupo de Trabajo estará integrado por las Secretarías de los AAM que participan, así como instituciones académicas, ONG y otras partes interesadas, según corresponda.

También se invitará a los siguientes representantes a contribuir al Grupo de Trabajo:

- Representantes de Partes de la CMS;
- Representantes del Consejo Científico de la CMS, el Comité Técnico de AEWA, Grupo Técnico Asesor del MdE de rapaces, el Grupo de Expertos del Convenio de Berna sobre aves;
- Representantes del Grupo de Trabajo de la CMS sobre captura, matanza y comercio ilegal en el Mediterráneo, del Grupo de Trabajo sobre Aves Terrestres Migratorias de África y Eurasia y del Grupo de Trabajo sobre corredores migratorios; y
- Expertos independientes sobre una base ad hoc, según sea necesario y apropiado;

5. Gobernanza

El Grupo de Trabajo elegirá un Presidente y un Vicepresidente de entre sus miembros y funcionará buscando el consenso entre los miembros del Grupo. El Grupo de Trabajo presentará un informe al Consejo Científico sobre su acciones, membresía y otros temas relacionados.

6. Funcionamiento

Si la financiación lo permite, se designará un coordinador con las siguientes funciones:

- Organizar las reuniones del Grupo de Trabajo y preparar los documentos de antecedentes;
- Mantener y moderar las comunicaciones del Grupo de Trabajo;

- Facilitar la recaudación de fondos y movilización de recursos; y
- Facilitar el compromiso con las partes interesadas dentro y fuera del Grupo de Trabajo

Las reuniones del Grupo de Trabajo serán convocadas a intervalos apropiados, según se considere necesario y si la financiación lo permite. Durante los periodos entre las reuniones se funcionará por vía electrónica como principal modo de comunicación.

El Grupo de Trabajo, en colaboración con las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes, con sujeción a la disponibilidad de fondos, organizará talleres regionales en las áreas foco de problemas para ayudar en el desarrollo de soluciones locales o regionales apropiadas para prevenir el envenenamiento de aves migratorias.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.16

Español
Original: Inglés

LA PREVENCIÓN DE LA MATANZA, LA CAPTURA Y EL COMERCIO ILEGALES DE AVES MIGRATORIAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando el Artículo III (5) de la Convención, el cual solicita a las Partes que son estados del área de distribución prohibir la captura de especies incluidas en el Apéndice I, y el Artículo V (5) (k) acerca de las Directrices sobre la conclusión de ACUERDOS que sugiere, cuando sea apropiado y factible, que cada Acuerdo debería preparar procedimientos para coordinar las acciones dirigidas a suprimir las capturas ilícitas;

Recordando además que el Acuerdo sobre la conservación de las aves acuáticas migratorias de África y Eurasia (AEWA), el Memorando de Entendimiento sobre la conservación de las aves de presa migratorias de África y Eurasia (MdE sobre las aves rapaces), el Plan de Acción para la conservación de las aves terrestres migratorias de África y Eurasia (AEMLAP), adoptado a través de la Resolución 11.17, y la mayoría de los demás MdE y planes de acción relacionados con las aves en el marco de la CMS incluyen medidas relacionadas con la protección de las aves;

Reconociendo el esfuerzo de colaboración del Consorcio Internacional para Combatir los Delitos contra la Vida Silvestre que trabaja para entregar apoyo coordinado a los organismos nacionales encargados de hacer cumplir la ley sobre flora y fauna y las redes regionales, además de la necesidad de establecer un mecanismo de coordinación entre el Consorcio y la CMS in relación con los mandatos establecidos en esta Resolución sobre matanza, captura y comercio de aves migratorias;

Tomando nota de las Directrices para prevenir el envenenamiento de aves migratorias, aprobadas a través de la Resolución 11.15, así como el Plan de Acción para la conservación de las aves terrestres migratorias de África y Eurasia;

Lamentando que la matanza, captura y comercio ilegales de aves migratorias siguen representando factores importantes que impiden la consecución y el mantenimiento del estado de conservación favorable de las poblaciones de aves en las principales rutas migratorias aéreas, lo que afecta negativamente a las medidas de conservación emprendidas por los Estados y produce efectos perjudiciales en la conservación, la caza legal, el turismo y la agricultura;

Preocupada por la constante e intensificada matanza, captura y comercio ilegales de aves migratorias en algunas áreas, aunque también con reducciones considerables en otras, y por el elevado riesgo de que ello contribuya a la disminución de las poblaciones de varias especies, incluso de algunas que figuran en el Apéndice I de la CMS y están amenazadas de extinción en todo el mundo (p.ej. el correlimos cuchareta *Eurynorhynchus pygmeus* el escribano aureolado *Emberiza aureola* y el capuchino garganta café *Sporophila ruficollis*);

Consciente de que el uso para la subsistencia, las actividades recreativas y el crimen organizado son los impulsores clave de este tipo de matanza, captura y comercio ilegales para, entre otros, proporcionar alimento, trofeos, pájaros de jaula, y el apoyo de prácticas tradicionales;

Consciente de que tal matanza, captura y comercio ilegales de aves son motivo de gran preocupación pública nacional e internacional a lo largo de cada ruta migratoria;

Acogiendo con beneplácito las medidas prácticas con las que varias Partes y Signatarios de instrumentos de la CMS han respondido a la preocupación internacional sobre la matanza, captura y comercio ilegales de aves migratorias;

Acogiendo con satisfacción la reciente mayor atención prestada a la solución del problema de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias en la región del Mediterráneo, en particular a través de:

- La Recomendación nº 164 (2013) del Comité Permanente de la Convención de Berna sobre la aplicación del Plan de Acción de Túnez 2013-2020 para la erradicación de la matanza, la captura con trampas y el comercio ilegal de aves silvestres;
- La hoja de ruta para la eliminación de la matanza, captura con trampas y comercio ilegal de aves (12/ 2012) desarrollado en relación con la Directiva 2009/147/EC del Parlamento Europeo y el Consejo sobre la conservación de las aves silvestres;
- El Plan de Acción de múltiples partes interesadas liderado por AEWA para hacer frente a la captura de aves con trampas a lo largo de las costas mediterráneas de Egipto y Libia, documento (PNUMA/CMS/ScC18/Inf.10.12.1), cuya elaboración fue financiada por el Gobierno de Alemania; y
- El estudio del año 2014 de Birdlife International sobre la magnitud y extensión de la matanza y captura ilegales en el Mediterráneo y el actual desarrollo de los protocolos para monitorear el grado de tales actividades ilegales;

Reconociendo el papel de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) como el principal instrumento internacional para asegurar que el comercio internacional de especímenes de animales y plantas silvestres no amenace la supervivencia de las especies;

Acogiendo con agrado la Declaración de la Conferencia de Londres sobre el comercio ilegal de fauna silvestre que establece que "*las medidas adoptadas para combatir el comercio ilegal de elefantes y rinocerontes fortalecerá nuestra eficacia en la lucha contra el comercio ilegal de otras especies en peligro*";

Reconociendo la función que desempeña la caza legal y sostenible de las aves en los medios de vida sostenibles y la conservación de los hábitats, así como el papel de la comunidad de cazadores de promover y estimular el cumplimiento de la ley y las prácticas de caza sostenibles;

Acogiendo con beneplácito las recientes sinergias en cuanto a las medidas para prevenir la matanza ilegal que se han creado entre el Convenio de Berna, la UE, la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS), el Acuerdo sobre la conservación de especies migratorias de aves acuáticas de África y Eurasia (AEWA) y el Memorando de Entendimiento sobre la Conservación de las aves migratorias de presa en África y Eurasia (MdE sobre las aves rapaces) y alentándoles a que continúen cooperando en la conservación de las aves migratorias;

Reconociendo la necesidad de establecer líneas de acción y cooperación en asuntos criminales que afectan al medio ambiente con el fin de armonizar las legislaciones nacionales;

Acogiendo con beneplácito el apoyo del Programa de Justicia Criminal de la UE y los esfuerzos de los socios europeos de Birdlife International para evaluar el nivel de implementación y ejecución de la Directiva 2008/99/EC sobre la Protección del Medio Ambiente a través de la Ley Criminal por los Estados Miembros de la UE, y *acogiendo con satisfacción además* la creación de una Red Europea de Crimen Ambiental como mecanismo de coordinación entre los profesionales legales y de otros campos que trabaja para prevenir y procesar la matanza y la captura ilegal de aves, facilitar el intercambio de información, así como crear canales de comunicación con otras redes y Secretarías de los AAM;

Teniendo presente el Plan Estratégico del Convenio sobre la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus metas de Aichi, y *acogiendo con satisfacción* la asociación internacional establecida para ayudar a las Partes a alcanzar la Meta 12 de Aichi sobre la biodiversidad;

Refiriéndose al Plan Estratégico de la CMS para las Especies Migratorias 2015-2023 adoptado a través de la Resolución 11.2 y en particular la Meta 6 la cual establece que “la pesca y la caza no produzcan impactos adversos significativos, directos o indirectos, sobre las especies migratorias, sus hábitats o sus rutas migratorias, y que los impactos de la actividad pesquera y la caza se encuentren dentro de límites ecológicos seguros”;

Habida cuenta del Plan Estratégico del AEWA, especialmente la Meta 2.3 "Elaborar y aplicar medidas para reducir y, en la medida de lo posible, eliminar, las capturas ilegales de aves acuáticas, el uso de cebos envenenados y los métodos de captura no selectivos", así como del Plan de Acción del MdE sobre las aves rapaces, especialmente la medida prioritaria 4a "Proteger todas las especies contra la matanza ilegítima debido a envenenamiento, disparo, persecución y explotación"; y

Reconociendo la adopción generalizada del enfoque de tolerancia cero, así como los progresos realizados por las Partes respecto a la supervisión de las actividades ilegales y la adopción de un enfoque coordinado que abarque cada fase de la cadena de actividades relacionadas con la matanza, captura y comercio ilegales;

La Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Pide* a las Partes, las no Partes y otras partes interesadas, incluidas las organizaciones no gubernamentales, que participen en una cooperación inmediata para hacer frente a la matanza, captura y comercio ilegal de aves migratorias mediante el apoyo y la colaboración con iniciativas y mecanismos internacionales existentes para tratar estos problemas, así como establecer (según sea apropiado y donde se pueda asegurar un valor añadido) Grupos de Trabajo dirigidos a facilitar la acción concertada para eliminar la matanza, la captura y el comercio ilegales de poblaciones de aves migratorias compartidas en aquellas áreas donde estos problemas prevalecen;
2. *Pide a* la Secretaría que convoque un Grupo de acción intergubernamental que aborde el problema de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias centrando la atención en primer lugar en el Mediterráneo conjuntamente con las Secretarías de AEWA, el MdE sobre las aves rapaces, el Plan de acción para las aves terrestres migratorias en la región de África-Eurasia y el Convenio de Berna, haciendo participar a las Partes de la región del Mediterráneo, entre ellas la Unión Europea, otras Partes interesadas incluyendo otras fuera de la región, así como otras entidades interesadas, como BirdLife International y la Federación de Asociaciones para la Caza y la Conservación de la UE (FACE) de acuerdo con los Término de Referencia establecidos en el

Anexo 1, para facilitar la implementación de las directrices y planes de acción vigentes, cualesquiera nuevas directrices y planes de acción necesarios relativos al Mediterráneo (en particular el Plan de Acción de Túnez) y considerar si son necesarios nuevos planes de acción, directrices u otras recomendaciones para responder a problemas específicos;

3. *Pide* asimismo a la Secretaría explorar activamente con las Partes y los estados del área de distribución no Partes así como con otros en América Central y del Sur y el Caribe el potencial para reunir un Grupo de Trabajo intergubernamental para tratar la matanza, la captura y el comercio de las aves migratorias en esa región;

4. *Insta* a las Partes y *alienta* a los que no son Partes a asegurar el establecimiento de una legislación nacional adecuada para proteger a las especies migratorias así como su aplicación y cumplimiento apropiados, en consonancia con la CMS y sus instrumentos asociados pertinentes, especialmente el AEWA y el MdE sobre las aves rapaces, y otros instrumentos internacionales, especialmente el Convenio de Berna;

5. *Insta* a las Partes e *invita* a los que no son Partes a promover y asegurar sinergias entre los trabajos, a fin de aplicar el proyecto de Directrices para prevenir el envenenamiento de aves migratorias, adoptadas a través de la Resolución 11.15, en particular en relación con los cebos envenenados, y para prevenir la matanza ilegal de aves;

6. *Solicita* al Grupo de Trabajo que fomente el seguimiento de las tendencias por lo que respecta a la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias aplicando metodologías comparables internacionalmente y facilite el intercambio experiencias sobre las mejores prácticas en la lucha contra estas actividades, especialmente entre zonas problemáticas particulares del mundo, aprovechando la experiencia adquirida en la región del Mediterráneo;

7. *Imparte instrucciones* a la Secretaría para que, en colaboración con las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes, a reserva de la disponibilidad de fondos, y basándose en la experiencia adquirida en la región del Mediterráneo apoye los esfuerzos para combatir la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias en otras partes del mundo, incluyendo la organización de talleres, según sea apropiado;

8. *Pide* a las Partes e *invita* a las no Partes y a las partes interesadas que, con el apoyo de la Secretaría, fortalezcan la capacidad nacional y local para hacer frente a la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias, entre otras formas, mediante la elaboración de cursos de capacitación, la traducción y difusión de material relevante y de ejemplos de las mejores prácticas, el intercambio de protocolos y reglamentos, la transferencia de tecnologías y la promoción del uso de Internet y otras herramientas en línea para abordar cuestiones específicas;

9. *Insta* a las Partes e *invita* al PNUMA y otras organizaciones internacionales pertinentes y a los donantes bilaterales y multilaterales a que presten su apoyo financiero a las actividades del Grupo de Trabajo para abordar el problema de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias en el Mediterráneo, en particular mediante la financiación de su coordinación, y dependiendo de los resultados del seguimiento mencionado en el párrafo 5, el establecimiento de grupos de acción análogos en otros sitios problemáticos, incluso mediante la prestación de asistencia financiera a los países en desarrollo para la creación de capacidad pertinente; y

10. *Pide* a la Secretaría que presente informe a la COP12 en 2017, en nombre del Grupo de acción, sobre los progresos realizados para abordar el problema de la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias en el Mediterráneo y otras iniciativas similares en otras partes del mundo, sobre la aplicación y, en la medida mayor posible, la evaluación de la eficacia de las medidas adoptadas.

Anexo 1 a la Resolución 11.16

TÉRMINOS DE REFERENCIA DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL PARA ABORDAR EL PROBLEMA DE LA MATANZA, LA CAPTURA Y EL COMERCIO ILEGALES DE AVES MIGRATORIAS EN EL MEDITERRÁNEO (Grupo de acción sobre la matanza, captura y comercio ilegales de aves en el Mediterráneo (MIKT, en sus siglas en inglés))

1. Antecedentes y finalidad

Este Grupo de acción se establece de conformidad con el mandato otorgado por la Resolución aprobada en la COP11, titulada "La prevención de la matanza, la captura y el comercio de aves migratorias" para ayudar a las Partes en la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS) y sus instrumentos asociados, los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (AAM) y las convenciones pertinentes para cumplir con sus obligaciones de proteger a las aves migratorias contra la matanza, la captura y el comercio ilegales.

2. Objetivo

Asegurar que no se lleve a cabo ningún tipo de matanza, captura y comercio ilegal de aves en la región del Mediterráneo.

3. Función

La función del Grupo de acción es facilitar esfuerzos y procedimientos concertados para combatir la matanza, la captura y el comercio ilegales de aves migratorias en la región mediterránea. Facilitará la implementación de las directrices y los planes de acción existentes, en particular el Plan de Acción de Túnez 2013-2020 para la erradicación de la matanza, las trampas y el comercio ilegales de las aves silvestres, y considerará si son necesarios nuevos planes de acción, directrices u otras recomendaciones para responder a problemas específicos.

4. Ámbito de aplicación

El Grupo de acción será regional y abarcará todos los Estados ribereños del mar Mediterráneo.

El Grupo de acción se ocupará de todos los taxones de aves migratorias identificados por la CMS y sus instrumentos asociados pertinentes que regularmente aparecen en la región mediterránea.

5. Mandato

El Grupo de acción deberá:

- a. Promover y facilitar la aplicación de decisiones y planes pertinentes adoptados en el marco de los AAM u otros marcos;
- b. Establecer prioridades para sus medidas y ponerlas en práctica;
- c. Prestar su asistencia en la movilización de recursos para la aplicación de las medidas prioritarias;
- d. Supervisar la aplicación de las decisiones y los planes pertinentes así como de su eficacia, y presentar informes sobre los progresos realizados a los órganos rectores de los AAM participantes;
- e. Estimular la comunicación interna y externa así como el intercambio de información, experiencias, mejores prácticas y conocimientos técnicos; y
- f. Fortalecer las redes regionales e internacionales.

6. Composición

El Grupo de acción estará integrado por representantes de las instituciones gubernamentales competentes en materia de medio ambiente, ordenación de la caza, aplicación de las leyes y poder judicial en las Partes en los AAM participantes en la región del Mediterráneo.

En el Grupo participarán también observadores de las secretarías de los AAM participantes, así como las instituciones académicas, la comunidad de cazadores, las ONG y otras partes interesadas, según proceda.

Se invitará también a los siguientes representantes a contribuir a la labor del Grupo de acción:

- Representantes de las Partes ubicadas en la ruta migratoria aérea de África-Eurasia que deseen apoyar la labor del Grupo de acción;
- Representantes del Consejo Científico de la CMS, el Comité Técnico del AEWA, el Grupo técnico asesor del MdE sobre las aves rapaces, el Grupo de expertos del Convenio de Berna sobre las aves;
- Representantes del Grupo de trabajo de la CMS sobre prevención del envenenamiento, el Grupo de trabajo sobre las aves terrestres migratorias de África-Eurasia y el Grupo de trabajo de la CMS sobre las rutas migratorias aéreas; y
- Expertos independientes sobre ecología y políticas relativas a las aves migratorias y sobre los diferentes tipos de matanza, captura y comercio ilegales de aves y su prevención.

7. Gobernanza

El Grupo de acción elegirá un Presidente y un Vicepresidente de entre sus miembros.

El Grupo de acción funcionará buscando el consenso, en la medida mayor posible, entre los miembros del grupo.

El Grupo de acción funcionará con arreglo a un *modus operandi*, que se establecerá una vez que se haya convocado el Grupo de acción.

8. Funcionamiento

Dependiendo de la disponibilidad de fondos, el Grupo de acción nombrará un coordinador con las funciones siguientes:

- organizar las reuniones del grupo de trabajo y preparar los documentos de base;
- mantener y moderar la plataforma de comunicación del Grupo de acción (sitio web e intranet);
- facilitar la aplicación de las decisiones del Grupo de acción, según sea necesario;
- facilitar la recaudación y la movilización de recursos; y
- facilitar la colaboración con las partes interesadas dentro y fuera del grupo de trabajo.

Las reuniones del Grupo de acción serán convocadas a intervalos apropiados, según se estime necesario y la financiación lo permita.

Las actividades entre reuniones se llevarán a cabo por vía electrónica a través de un espacio de trabajo en línea (intranet) en el sitio web del Grupo de acción, que proporcionará el principal medio de comunicación.

El Grupo de acción, en colaboración con las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes y a reserva de la disponibilidad de fondos, organizará talleres regionales en los sitios críticos para ayudar a elaborar soluciones locales o regionales apropiadas.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.17

Español
Original: Inglés

PLAN DE ACCIÓN PARA LAS AVES TERRESTRES MIGRATORIAS EN LA REGIÓN DE ÁFRICA Y EURASIA

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Preocupada porque existe evidencia científica convincente de declives generalizados de las aves terrestres migratorias de África y Eurasia en las últimas décadas, y porque estos descensos son de creciente preocupación para la conservación, tanto en el campo científico como político, ya que las poblaciones reproductoras de Europa de algunas especies, anteriormente generalizadas, se han reducido a menos de la mitad en los últimos 30 años;

Consciente de que la situación de las aves terrestres migratorias se utiliza ampliamente como un indicador de la salud general del medio ambiente y el resto de la biodiversidad, entre otros, para el logro de la Meta 12 del Plan Estratégico 2011-2020 del CDB para la Diversidad Biológica;

Consciente también de que los principales impulsores de este descenso parecen ser la degradación de los hábitats de cría, en particular dentro de los sistemas agrícolas y las regiones arboladas y los bosques, y en las áreas no reproductivas, los factores combinados de la degradación antropogénica del hábitat, la captura insostenible y el cambio climático;

Recordando que la Resolución 10.27 de la Décima Conferencia de las Partes instó a las Partes e invitó a las no Partes y a otros interesados, con la Secretaría de la CMS, a desarrollar un Plan de Acción para la conservación de las aves terrestres migratorias de África y Eurasia y sus hábitats a lo largo de la ruta migratoria, para su adopción en la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes, sobre el cual la COP puede basarse para considerar la necesidad de un nuevo instrumento o el uso de un instrumento ya existente como marco;

Recordando también la Resolución 11.16 para la Prevención de la matanza, captura y comercio ilegal de aves migratorias, y las Directrices para prevenir el envenenamiento de aves migratorias adoptadas a través de la Resolución 11.15;

Tomando nota del informe del taller para elaborar un Plan de Acción para las aves terrestres migratorias en África y Eurasia, que tuvo lugar en Accra entre los días 31 de agosto a 2 de septiembre, en 2012, y dando las gracias al Gobierno de Ghana por acoger este taller;

Reconociendo con gratitud las contribuciones de los miembros del Grupo de Trabajo sobre aves terrestres migratorias de África y Eurasia (el Grupo de Trabajo) establecido en el marco del Consejo Científico de la CMS;

Reconociendo además el papel esencial de los donantes financieros de este proyecto, que hicieron posible el desarrollo del Plan de Acción, en particular, el Gobierno de Suiza y BirdLife International y sus socios nacionales;

Acogiendo con beneplácito el establecimiento del Grupo de Estudio de Aves Terrestres Migratorias (MLSG) y *tomando nota* de los resultados de la reunión inaugural del MLSG que tuvo lugar en Wilhelmshaven (Alemania) los días 26 a 28 de marzo de 2014, y de los Amigos del Plan de Acción de Aves Terrestres (FLAP) como un foro para interesados, individuos y organizaciones que siguen y apoyan el Plan de Acción de la CMS; y

Acogiendo la iniciativa de EURING (Unión Europea para el Mercado de Aves) de producir con el apoyo de la Secretaría de la CMS, un atlas europeo de la migración de aves, basado en la recuperación de aves anilladas;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Adopta* el “Plan de Acción para aves terrestres migratorias de África y Eurasia (AEMLAP)” (el Plan de Acción), y sus anexos, que figuran en el Anexo II del documento PNUMA/CMS/COP11/.23.1.4/Rev.1 e insta a las Partes y alienta a los Estados no Partes y las partes interesadas a implementar el Plan de Acción con carácter prioritario;
2. *Insta especialmente* a las Partes y *alienta* a las no Partes a abordar la cuestión de la degradación y la pérdida de hábitat de las especies de aves terrestres migratorias mediante el desarrollo de políticas que mantengan, manejen y restauren los hábitats naturales y semi-naturales dentro de los paisajes y en el medio ambiente en general, incluyendo el trabajo con las comunidades locales, en colaboración con la comunidad de mitigación de la pobreza y los sectores de silvicultura y agricultura en África;
3. *Solicita* a las Partes e *invita* a los Estados del área de distribución a implementar las medidas existentes en el marco de la CMS, AEWA, el MdE de rapaces y otros tratados ambientales internacionales pertinentes, en especial cuando éstas contribuyan a los objetivos del Plan de Acción de Aves Terrestres, con el fin de aumentar la capacidad de recuperación de las poblaciones de aves terrestres migratorias y su potencial para adaptarse a los cambios ambientales;
4. *Solicita* a las Partes abordar con urgencia los problemas de captura ilegal y no sostenible de aves terrestres durante la migración e invernada y asegurar que la legislación nacional de conservación está en vigor y se cumple, y se toman las medidas de implementación, y *solicita* a la Secretaría que enlace con el Convenio de Berna y otros foros pertinentes, a fin de facilitar la mitigación nacional e internacional del problema de la matanza ilegal de aves en consonancia con la Resolución 11.16 para la Prevención de la matanza captura y comercio ilegal de aves migratorias;
5. *Insta* a las Partes e *invita* a los Estados no Partes a aplicar las Directrices para prevenir el envenenamiento de aves migratorias, tal como se adoptó a través de la Resolución 11.15; en particular las referidas a los pesticidas agrícolas que tienen una importancia particular para las aves terrestres migratorias al ser una causa importante de mortalidad;
6. *Solicita* al Consejo Científico y al Grupo de Trabajo, en coordinación con el Grupo de Estudio de Aves Terrestres Migratorias, que promuevan el trabajo para abordar las principales lagunas en el conocimiento y sobre las futuras líneas de investigación, en particular a través del

análisis de conjuntos de datos existentes a largo plazo, el atlas europeo de migración de aves, y a gran escala, el uso de tecnologías nuevas y emergentes de seguimiento, estudios de campo de las aves migratorias en el África subsahariana, el uso de encuestas y datos demográficos de las zonas de reproducción de Eurasia y el uso de datos de tele detección de la tierra en relación a los cambios del uso del suelo en el África subsahariana;

7. *Solicita* asimismo al Consejo Científico y al Grupo de Trabajo, en colaboración con los Amigos del Plan de Acción de Aves Terrestres que promuevan y fomenten el aumento de la conciencia pública y apoyo a la conservación de aves terrestres migratorias a lo largo de la ruta migratoria, entre el público en general y las partes interesadas, incluyendo cómo estas especies son un recurso compartido entre distintos países y actúan como indicadores de la salud general del medio ambiente, de la gente y de la biodiversidad;

8. *Encarga* a la Secretaría que, en colaboración con las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes, con sujeción a la disponibilidad de fondos, organice talleres regionales para abordar cuestiones específicas y promover la aplicación del Plan de Acción y compartir las mejores prácticas y lecciones aprendidas en la conservación efectiva de las aves terrestres migratorias;

9. *Encarga también* a la Secretaría, con sujeción a la disponibilidad de fondos, organizar una reunión de consulta de los Estados del área, en el período intersesional transcurrido entre la COP11 y la COP12, a fin de ponerse de acuerdo sobre si el Plan de Acción debe permanecer como un documento independiente o si debe desarrollarse un nuevo instrumento CMS o debe utilizarse un instrumento CMS existente como marco institucional;

10. *Solicita* a las Partes e *invita* a las no Partes y a las partes interesadas, con el apoyo de la Secretaría, fortalecer la capacidad nacional y local para la implementación del Plan de Acción incluyendo, entre otras cosas, el desarrollo de alianzas con la comunidad de la mitigación de la pobreza y el desarrollo de cursos de formación, la traducción y difusión de ejemplos de buenas prácticas, el intercambio de protocolos y normas, la transferencia de tecnología y la promoción del uso de herramientas online para abordar cuestiones específicas que son relevantes para el Plan de Acción;

11. *Solicita* al Grupo de Trabajo y al Consejo Científico de la CMS, en acuerdo con el Grupo de estudio de aves terrestres migratorias y los amigos del Plan de Acción para aves terrestres con el apoyo de la Secretaría, desarrollar como un tema emergente los Planes de Acción para un primer conjunto de especies, incluyendo el Escribano Aureolado (*Emberiza aureola*), la tórtola europea (*Streptopelia turtur*) y la carraca europea (*Coracias garrulus*);

12. *Insta* a las Partes e *invita* al PNUMA y otras organizaciones internacionales relevantes, a los donantes bilaterales y multilaterales, entre ellos de la comunidad de mitigación de la pobreza, a apoyar financieramente la ejecución del Plan de Acción en particular mediante la prestación de asistencia financiera a los países en desarrollo para el fomento de la creación de capacidad pertinente;

13. *Solicita* la continuación del Grupo de Trabajo hasta la COP12, ampliando su composición para incorporar la experiencia de las regiones geográficas actualmente ausentes, con el fin de facilitar y supervisar la aplicación del Plan de Acción; y

14. *Solicita* a las Partes y al Consejo Científico informar del progreso en la implementación del Plan de Acción, incluyendo el monitoreo y la eficacia de las medidas adoptadas, en la COP12 en 2017.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.18

Español
Original: Inglés

PLAN DE ACCIÓN GLOBAL PARA EL HALCÓN SACRE *Falco cherrug* (SakerGAP)

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Teniendo presente que en su décima reunión la Conferencia de las Partes (COP10) de la CMS decidió en la Resolución 10.28 establecer una Acción Concertada inmediata apoyada por todas las Partes, incluyendo la formación de un Grupo de Trabajo bajo los auspicios de la Unidad de Coordinación del Memorando de Entendimiento de la CMS sobre la conservación de las aves de presa migratorias de África y Eurasia (MDE sobre rapaces) con el propósito de unir a los estados del área de distribución, socios y partes interesadas para desarrollar un Plan de Acción Global, incluyendo un sistema de gestión y seguimiento para la conservación del halcón sacre;

Teniendo presente además que la COP10 decidió que la mejora del estado de conservación del halcón sacre en cualquiera de los estados del área de distribución puede hacer que se permita su caza sostenible en la naturaleza en ese estado del área de distribución bajo un plan de gestión, y que en tales casos una o varias Partes pueden solicitar que se excluya del Apéndice I a ese estado, y que el Grupo de Trabajo se esforzará por facilitar ese proceso de manera intersesional a través del Consejo Científico y la Conferencia de las Partes;

Recordando que al Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre se le encomendó informar a: la primera Reunión de los Signatarios del MDE sobre rapaces celebrada el último trimestre de 2012; la decimoctava reunión intersesiones del Consejo Científico de la CMS; y la undécima reunión de la Conferencia de las Partes de la CMS, considerando la exclusión del halcón sacre del Apéndice en ese momento;

Reconociendo que la inclusión del halcón sacre en el Apéndice I excluye la población de Mongolia, en reconocimiento a su programa de conservación y gestión el cual ha sido llevado a cabo en colaboración con la Agencia de Medio Ambiente de Abu Dabi, en nombre del Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos;

Reconociendo además que la labor del Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre ha sido el producto de una asociación única y fructífera en la cual han participado una gran variedad de partes interesadas, y agradecidos en particular por las contribuciones económicas de las Partes en la COP10 de la CMS, la Unión Europea, la Autoridad Saudí para la naturaleza en nombre del Gobierno del Reino de Arabia Saudita y la Secretaría CITES, así como el apoyo más amplio en forma de horas de trabajo aportado por todos los miembros del Grupo de Trabajo sobre el halcón sacre; y

Resaltando la necesidad de una acción inmediata por parte de los estados del área de distribución y los actores interesados para abordar las principales amenazas al halcón sacre en todas las etapas de su ciclo de vida y por todo su área de distribución migratoria;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Felicita* al Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre por su labor, especialmente por el método de búsqueda de consenso transparente que ha empleado, y *reconoce* la importancia del desarrollo del Plan de Acción Global para el halcón sacre (SakerGAP) en la conservación y la gestión de la especie;
2. *Adopta* el SakerGAP a diez años presentado en PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.1.5.2 como base para la acción en la conservación y gestión del halcón sacre para el próximo trienio y más allá, con el objetivo general de “restablecer una población silvestre de halcón sacre saludable y auto-sostenida en todo su área de distribución y asegurar que cualquier uso que se haga de ella sea sostenible”;
3. *Decide* continuar la Acción Concertada para el halcón sacre durante el próximo trienio como mínimo, para permitir que comience la implementación inicial del SakerGAP;
4. *Decide además* continuar el Grupo de Trabajo sobre el Halcón Sacre bajo los auspicios de la Unidad de Coordinación del MDE sobre rapaces de la CMS, e *instruye* al Grupo de Trabajo a:
 - Promover activamente la implementación del SakerGAP, continuando la facilitación de la participación, la comunicación, la cooperación y la colaboración entre las partes interesadas;
 - Continuar desarrollando, refinando e implementando un marco de trabajo adaptativo de gestión y seguimiento para mejorar el estado de conservación actual del halcón sacre mediante, entre otros, su uso regulado y sostenible; y
 - Continuar examinando la opción de excluir la especie del Apéndice;
5. *Acoge con beneplácito* el ofrecimiento de la Asociación Internacional para la cetrería y conservación de las aves de presa (IAF) para liderar el avance del proyecto de la primer gran fuerza de trabajo sobre el Halcón Sacre para desarrollar un portal de información en línea para comprometer hospitales halcones, cetreros y tramperos dentro de la red del halcón sacre;
6. *Recomienda* el siguiente marco de trabajo y calendario para los informes del Grupo de Trabajo:
 - Informar a la segunda Reunión de los Signatarios del MDE sobre rapaces de la CMS;
 - Informar a la decimonovena reunión del Consejo Científico de la CMS; y
 - Analizar el progreso de la implementación del SakerGAP e informar a la duodécima reunión de la Conferencia de las Partes de la CMS;

7. *Urge* a las Partes, estados del área de distribución y otros interesados a apoyar activamente la labor del Grupo de Trabajo sobre el halcón sacre, incluyendo mediante contribuciones económicas voluntarias;
8. *Urge además* a las Partes, estados del área de distribución y otros interesados a comenzar la movilización inmediata de los recursos considerables necesarios para implementar plenamente el SakerGAP en todo el área de distribución de la especie;
9. *Invita* a las Partes y a los estados del área de distribución a integrar la implementación del SakerGAP en sus estrategias y planes de acción de biodiversidad nacionales (NBSAP), desarrollados bajo el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB); y
10. *Instruye* a la Secretaría a transmitir esta Resolución a las secretarías de otros Acuerdos Ambientales Multilaterales, en especial a CITES, buscando su apoyo y contribución a la implementación del SakerGAP.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.19

Español
Original: Inglés

LA TAXONOMÍA Y NOMENCLATURA DE LAS AVES INCLUIDAS EN LOS APÉNDICES DE LA CMS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando la Resolución 10.13 sobre Nomenclatura Estandarizada de las aves incluidas en los Apéndices de la CMS, que solicitaba al Presidente del Consejo Científico que hiciera de enlace con los Presidentes de los órganos asesores científicos de las convenciones relacionadas con la diversidad biológica, las Secretarías de los Acuerdos Ambientales Multilaterales (AAM) pertinentes y las organizaciones internacionales pertinentes, incluyendo a la UICN, BirdLife International, Wetlands International y el PNUMA-WCMC, con el objetivo de evaluar la posible adopción de una sola nomenclatura y taxonomía para las aves, y que informara al Consejo Científico en su dieciochoava reunión, con miras a la adopción de la Resolución correspondiente en la COP11;

Tomando nota del informe de la Reunión Especial sobre Armonización de la Taxonomía de Aves que se celebró en Formia (Italia) el 8 de octubre de 2013 (PNUMA/CMS/ScC18/Inf.9.1) y agradeciendo al Presidente del Consejo Científico la convocatoria de dicha reunión;

Tomando nota también del informe del Comité de Fauna de la CITES, que tuvo lugar en Veracruz (México) los días 28 de mayo a 3 de abril, 2014;

Tomando nota de que en relación con los albatros y petreles, la COP10 adoptó la taxonomía utilizada por ACAP como referencia de nomenclatura estándar de la Convención, y que ACAP tiene en cuenta la información taxonómica más reciente sobre las especies de albatros y petreles;

Consciente de que los esfuerzos internacionales para tomar medidas coherentes para la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad a nivel de especies pueden verse obstaculizados de forma significativa si no hay un entendimiento común de a qué animales o plantas se refiere un nombre en particular y que esta falta de comprensión puede representar dificultades particulares para actividades tales como la aplicación de las convenciones, posiblemente con implicaciones legales;

Consciente además de que una armonización de la taxonomía y la nomenclatura para las aves, en los AAM y otros socios, como la CMS, CITES, Ramsar, UICN, BirdLife International, Wetlands International y el PNUMA-WCMC, puede mejorar las sinergias que benefician a la conservación de las especies migratorias y a una mejor aplicación de los instrumentos de la familia de la CMS;

Reconociendo que los Presidentes de los órganos asesores científicos de las convenciones relacionadas con la diversidad biológica (CSAB) han expresado repetidamente su apoyo a la idea de avanzar hacia la armonización de la nomenclatura y la taxonomía en las listas de especies que utilizan, y han solicitado una mayor cooperación entre los AAM en relación a dicha meta;

Destacando que la estabilidad, a través del tiempo, de la taxonomía y nomenclatura de las especies listadas bajo la CMS es esencial para asegurar la garantía legal para la implementación de la Convención;

Reconociendo que la adopción de una nueva referencia para las aves puede implicar casos de sinonimia, agregación de especies y/o la separación de especies, y que la CMS ha acordado normas sobre cómo actuar en estos casos y su consecuente reflejo en los Apéndices; y

Tomando nota de la recomendación formulada por el Consejo Científico de la CMS en su 18ª Reunión (Bonn, 1-3 julio 2014), sobre una referencia de nomenclatura normalizada para las aves no passeriformes, y *tomando nota además* el hecho de que la taxonomía de albatros y petreles en esta referencia es coherente con la adoptada por ACAP;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Adopta* la referencia sugerida por la dieciochoava reunión del Consejo Científico como referencia estándar para la taxonomía de aves y su nomenclatura para las especies no passeriformes:

Handbook of the Birds of the World /BirdLife International Illustrated Checklist of the Birds of the World, Volumen 1: no passeriformes, editado por Josep del Hoyo, Nigel J. Collar, David A. Christie, Andrew Elliot y Lincoln D.C. Fishpool (2014).

2. *Confirma* que para las aves passeriformes las referencias normalizadas para la taxonomía y la nomenclatura permanecen de momento tal como se describen en la Resolución 6.1, concretamente:

Para taxonomía y nomenclatura a nivel de orden y familia:

Morony, J.J., Bock, W.J. and Farrand, J. (1975). Reference List of the Birds of the World. Department of Ornithology, American Museum of Natural History, New York, New York.

Para taxonomía y nomenclatura a nivel de género y especie.

Sibley, C.G. and Monroe, B.L. (1990). Distribution and taxonomy of birds of the world. Yale University Press, New Haven.

Sibley, C.G. and Monroe, B.L. (1993). A supplement to distribution and taxonomy of birds of the world. Yale University Press, New Haven.

3. *Solicita* al Consejo Científico considerar las implicaciones de adoptar en el futuro el Handbook of the Birds of the World/BirdLife International Illustrated Checklist of the Birds of the World, Volume 2: Passerines, cuya publicación está prevista para 2016 como referencia normalizada para la taxonomía y nomenclatura de aves passeriformes;

4. *Reafirma* las normas adoptadas por la Convención para el tratamiento de los casos de sinonimia, de división y agregación de especies (agrupación) como resultado de un cambio de referencia de nomenclatura normalizada, de la siguiente manera:

- Sinonimia: se pueden hacer correcciones de forma automática ya que no hay cambio de estatus de ninguna población incluida en los Apéndices;
- División: cuando un taxón listado se divide en dos o más, cada uno de los taxones resultante conserva el estatus del antiguo taxón agregado; y
- Agregación (fusión): Si un taxón que figura en el Apéndices I o Apéndice II de la Convención se fusiona con uno o más taxones no incluidos en los Apéndices, bajo su nombre o bajo uno de los taxones no incluidos, el taxón agregado entero se incluirá en el Apéndice que cubría originalmente el taxón, reducido, en todos los casos en que la entidad no incluida, y así añadida, tenga un estado de conservación igual o peor que uno de los taxones mencionados anteriormente. En los demás casos, se presentará una restricción taxonómica o geográfica, previo examen del Consejo Científico y de la Conferencia de las Partes de las propuestas para la extensión de la inclusión en los Apéndices;

5. *Encarga* a la Secretaría que, en consulta con el Consejo Científico y el Depositario, adapte los Apéndices de la CMS de acuerdo con la nueva referencia de aves adoptada y las reglas descritas anteriormente;

6. *Encarga además* a la Secretaría que transmita la presente Resolución a las secretarías de la CITES y la Convención de Ramsar para su consideración por parte de sus órganos científicos, y que siga en contacto con los instrumentos sobre aves de la CMS y las secretarías de los AAM, con miras al fortalecimiento de la armonización de las referencias taxonómicas; y

7. *Insta* a otros AAM a adoptar la misma referencia taxonómica normalizada para las especies de aves no passeriformes.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.20

Español
Original: Inglés

CONSERVACIÓN DE TIBURONES Y RAYAS MIGRATORIOS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Conscientes del papel crítico que los tiburones y rayas migratorios desempeñan en los ecosistemas marinos y las economías locales, y *preocupados* por la significativa mortalidad de estas especies, especialmente aquellas incluidas en los Apéndices I y II de la Convención, debido a una variedad de impactos y amenazas;

Teniendo en cuenta la evaluación de la UICN de 2014 sobre el estado de conservación de las especies de tiburones, rayas (incluyendo peces planos, peces guitarra, peces sierra, peces ángel, rayas eléctricas, etc.) y quimeras (peces condictios), la cual estima que una cuarta parte de todas las especies examinadas están amenazadas por la extinción, y solamente un tercera parte están clasificadas como de preocupación de conservación menor;

Teniendo presente que la UICN ha advertido que las rayas están por lo general más amenazadas y menos protegidas que los tiburones, y que la mantarraya gigante (manta diablo) fue añadida a los Apéndices I y II de la CMS en la Décima Reunión de la Conferencia de las Partes;

Observando con preocupación que la sobrepesca es la principal causante de los considerables declives en las poblaciones de especies de tiburones y rayas en todo el mundo, amenazando numerosas poblaciones, la estabilidad de los ecosistemas marinos, la pesca sostenible, el ecoturismo basado en tiburones y rayas y la seguridad alimentaria;

Conscientes de que el aleteo, cercenamiento y la retención de aletas de tiburones (y algunas rayas) y el descarte al mar del resto del cuerpo están asociados con una mortalidad insostenible y un desaprovechamiento inaceptable;

Conscientes asimismo de que la demanda de aletas de tiburones (y algunas rayas) pueden exacerbar las prácticas insostenibles y la sobre explotación de estas especies;

Recordando el Acuerdo de las Naciones Unidas relativo al Acuerdo sobre las Poblaciones de Peces cuyo objetivo es asegurar la conservación a largo plazo y el uso sostenible de las poblaciones de peces transzonales y altamente migratorios, y que la Asamblea General de las Naciones Unidas, adoptó Resoluciones sobre Pesca Sostenible todos los años desde 2007 (62/177, 63/112, 64/72, 65/38, 66/68 and 67/79 y 68/71) solicitando a los estados tomar medidas inmediatas y acciones concertadas para mejorar la implementación y el cumplimiento de las medidas y disposiciones de las organizaciones regionales de ordenación pesquera que regulan la pesca y la captura incidental de tiburones, en particular aquellas medidas que prohíben o restringen la pesca

que se realiza con el único propósito de recolectar aletas de tiburones, y, según fuera necesario, considere tomar otras medidas como fuera apropiado, por ejemplo exigir que todos los tiburones sean desembarcados con las aletas naturalmente adheridas al cuerpo;

Conscientes de que, a pesar de la investigación científica y el seguimiento pasado y presente, el conocimiento sobre la biología, ecología y dinámica de poblaciones de muchos tiburones y rayas migratorios es deficiente, y que es necesario promover una cooperación más estrecha entre las naciones pesqueras para la investigación, seguimiento, ejecución y cumplimiento con el fin de implementar de forma efectiva las medidas de conservación;

Teniendo presente varias OROP han adoptado medidas de conservación y gestión con base científica, aplicable a todas las embarcaciones de pesca operando dentro de las áreas de la Convención de las OROP, con el objetivo de erradicar el aleteo de tiburones y asegurando la protección y gestión sostenible de especies específicas de tiburones capturadas como objetivo o incidental;

Tomando nota asimismo de que, con efecto a partir del 14 de septiembre de 2014,, ocho especies de tiburones y todas las especies de mantarrayas figuran en el Apéndice II de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas (CITES), y que todas las especies de peces sierra figuran en el Apéndice I;

Resaltando la importancia del Plan de Acción Internacional para la conservación y la gestión de los tiburones, que fue adoptado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en 1999, al proporcionar orientación sobre el desarrollo de tales medidas y celebrando el hecho de que 18 de las 26 principales naciones pesqueras hayan adoptado Planes de Acción Nacionales para tiburones (PAN-TIBURONES);

Resaltando asimismo el papel prominente de las OROP en establecer medidas de conservación y gestión para tiburones, muchas de las cuales son vinculantes para todas las embarcaciones que operan dentro de las áreas de la Convención de las OROP, basándose en los mejores datos y asesoría científica disponibles proporcionados por sus Comités Científicos;

Recordando la Recomendación 8.16 sobre la conservación de los tiburones migratorios la cual solicita a todas las Partes fortalecer las medidas para proteger las especies migratorias de tiburones contra las diferentes amenazas, incluyendo la destrucción del hábitat, la pesca INDNR y las capturas accidentales en las pescas incidentales; y

Recordando el establecimiento del Memorando de Entendimiento sobre la Conservación de los Tiburones Migratorios de la CMS (MdE sobre tiburones) en 2010, el cual tiene por objetivo alcanzar y mantener un estado de conservación favorable para los tiburones migratorios basándose en los mejores datos científicos disponibles, teniendo en cuenta las características socioeconómicas y otros valores de estas especies, y el Plan de Conservación para tiburones migratorios que se adoptó en la primera Reunión de los Signatarios en 2012;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Insta* a las Partes a asegurar que toda la pesca y comercio de tiburones y rayas sea ecológicamente sostenible, y que la falta de datos científicos no impida las acciones de conservación o la ordenación de la actividad pesquera hacia este objetivo;

2. *Insta además* a las Partes a tomar medidas para eliminar el aleteo de tiburones, si aún no lo han hecho, incluyendo medidas de implementación como prohibir la remoción de las aletas de tiburones en altamar y desechar los cadáveres al mar, exigiendo que los tiburones sean desembarcados con todas las aletas adheridas al cuerpo naturalmente, y otras medidas en conformidad con las Resoluciones aplicables de la Asamblea General de las Naciones Unidas;
3. *Insta además* a las Partes, cuando no lo hayan hecho, a desarrollar e implementar Planes de Acción Nacionales para los tiburones (PAN-TIBURONES, de acuerdo con el Plan de Acción Internacional de la FAO para tiburones (PAI-TIBURONES);
4. *Insta además* a las Partes de la CMS a cumplir con las medidas de conservación y gestión existentes en particular aquellos de las Organizaciones Regionales de Ordenación Pesquera (OROP); cuando proceda, incluyendo cumplimiento con la recolección de datos y presentación de requisitos/obligaciones para permitir evaluaciones fiables de poblaciones por parte de los Comités Científicos de estos organismos;
5. *Insta además* a las Partes a desarrollar e implementar directrices y procedimientos para implementar las disposiciones de CITES regulando el comercio de productos de tiburones derivados de las especies que figuran en los Apéndices de la Convención;
6. *Alienta* a las Partes identificar las necesidades de formación y desarrollo de capacidad en investigación, recolección de datos específicos de especies y seguimiento, así como facilitar iniciativas para mejorar las capacidades y competencias institucionales en la identificación, gestión y técnicas de conservación de tiburones y rayas;
7. *Solicita* a las Partes mejorar su conocimiento sobre la biología y la ecología de las poblaciones migratorias de elasmobranchios e identificar medios para hacer que las artes de pesca sean más selectivas para apoyar medidas efectivas de conservación a través de la investigación, el seguimiento y el intercambio de información, así como a promover evaluaciones de poblaciones e investigación incluyendo dentro del marco de las OROP y sus organismos científicos competentes cuando proceda;
8. *Alienta* a las Partes a priorizar programas para monitorear y documentar la pesca dirigida de tiburones y rayas y aquellas pescas donde se produce una captura incidental importante, los cuales pueden incluir sistemas de seguimiento de barcos, inspecciones a bordo y programas de observadores o seguimiento a bordo;
9. *Alienta además* a las Partes, cuando proceda, a promocionar el establecimiento de metas de conservación con base científica para los tiburones y rayas migratorios, además de indicadores para evaluar el progreso hacia la consecución de esas metas, incluyendo dentro de las OROP según sea pertinente;
10. *Solicita* a las Partes identificar y conservar hábitats críticos, rutas migratorias con vistas a contribuir al desarrollo e implementación de medidas efectivas de conservación y gestión sostenible, basadas en los mejores conocimientos científicos disponibles y el enfoque de cautela;
11. *Insta* a las Partes, OROP, y otras organismos relevantes a minimizar el impacto de la actividad pesquera en los corredores migratorios y otros hábitats considerados críticos para la recuperación y la sostenibilidad de las poblaciones de tiburones y rayas, incluyendo aquellos que atraviesan fronteras jurisdiccionales;

12. *Invita* a las Partes, a los estados del área de distribución y los Socios de Cooperación a firmar el MdE sobre tiburones y a comprometerse con medidas de conservación e investigación con el fin de prevenir el uso no sostenible de tiburones y rayas;
13. *Instruye* a la Secretaría a continuar la colaboración con, FAO, las OROP, CITES, la sociedad civil y otros actores interesados relevantes con el fin de promover acciones coordinadas para la conservación y el uso sostenible de tiburones y rayas; y
14. *Alienta* a las Partes a señalar a la FAO, OROP y otros organismos pesqueros relevantes cuáles son los objetivos de la CMS y del MdE sobre Tiburones de la CMS en relación a la conservación de tiburones y rayas para asegurar cooperación, complementariedad y mejorar la eficiencia de los instrumentos y organismos globales que comparten objetivos similares en relación a la conservación y manejo de elasmobranquios.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.21

Español
Original: Inglés

PLAN DE ACCIÓN INDIVIDUAL PARA LA TORTUGA BOBA (*Caretta caretta*) EN EL OCEANO PACÍFICO SUR

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Tomando nota de que la tortuga boba (*Caretta caretta*) fue incluida en el Apéndice II de la CMS en 1979 y en el Apéndice I en 1985 y fue designada para la aplicación de acciones concertadas para el período 2012-2014;

Tomando nota asimismo de que existen numerosos instrumentos y mecanismos que tratan sobre las tortugas marinas en el Pacífico Sur y el Pacífico Oriental, incluyendo la Secretaría del Programa Regional para el Medio Ambiente en el Pacífico (SPREP), la Convención Interamericana de Tortugas Marinas (IAC) y la Comisión Permanente del Pacífico Sur (CPPS), así como foros que tratan la captura accidental de tortugas marinas, como por ejemplo la Comisión de Pesca del Pacífico Occidental y Central, la Organización Regional de Pesca del Pacífico Sur (SPRFMO) y la Comisión Interamericana del Atún Tropical (IATTC);

Consciente de que, si bien existe una unidad de gestión para la *Caretta caretta* en el Océano Pacífico Sur, no hay, sin embargo, instrumentos internacionales que se ocupen de los problemas de conservación de esta especie en todo el Océano Pacífico;

Tomando nota con aprecio de los esfuerzos realizados por el Consejero para las tortugas marinas designado por la COP en la elaboración de este Plan de acción; y

Tomando nota además con reconocimiento de la función desempeñada por el Gobierno de Australia en financiar la celebración de una reunión de los Estados del área de distribución, convocada por la CMS en Brisbane (Australia), 25-27 de marzo de 2014, para elaborar un proyecto de Plan de acción de una sola especie;

La Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Aprueba* el Plan de acción de una sola especie para la tortuga boba (*Caretta caretta*) en el Océano Pacífico Sur, que se presenta a la COP11 en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.2.2/Rev.1;

2. *Insta* a las Partes del Pacífico Sur y a las otras Partes con flotas pesqueras que faenan en el Océano Pacífico Sur, e *invita* a los Estados del área de distribución del Pacífico Sur que no son Partes a aplicar las disposiciones pertinentes de dicho Plan de acción;
3. *Alienta* a otras Partes a proporcionar asistencia técnica y/o apoyo financiero para las actividades descritas en el Plan de acción;
4. *Invita* a otros marcos intergubernamentales pertinentes, tales como la Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas, la Secretaría del Programa Regional del Pacífico para el Medio Ambiente y las organizaciones regionales de ordenación pesquera que desarrollan actividades en el Océano Pacífico Sur, a tener en cuenta las disposiciones establecidas en el Plan de acción en consideración de sus propias actividades y apoyar la implementación de las actividades pertinentes del Plan de acción que corresponden a su mandato, según proceda;
5. *Encarga* a la Secretaría que señale el Plan de acción a la atención de todos los Estados y organizaciones intergubernamentales pertinentes del área de distribución y supervise la aplicación de dicho Plan de acción; y
6. *Pide* al Consejero para las tortugas marinas designado por la COP que proporcione orientaciones para la implementación del Plan de acción y presente informe a la COP12 sobre los progresos realizados al respecto.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.22

Español
Original: Inglés

CAPTURAS DE CETÁCEOS EN VIVO EN SU MEDIO NATURAL PARA FINES COMERCIALES

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Tomando nota de las continuas actividades orientadas a las poblaciones de pequeños cetáceos silvestres para su captura en vivo, entre ellas varias especies incluidas en los Apéndices I y II, para exhibirlos en acuarios comerciales y en espectáculos itinerantes;

Tomando nota de que la UICN, a través del Grupo de especialistas en cetáceos de la Comisión de Supervivencia de Especies reconoce que la captura en vivo puede constituir una grave amenaza para las poblaciones de cetáceos locales cuando no son objeto de gestión y de un programa riguroso de investigación y seguimiento, debido a que la extracción de cetáceos en vivo del medio natural, para su exhibición en cautiverio y/o la investigación, equivale a la muerte incidental o deliberada, dado que los animales mantenidos en cautiverio o que mueren durante las operaciones de captura ya no son útiles para ayudar a mantener sus poblaciones naturales;

Tomando nota del consejo repetido regularmente por la Comisión Ballenera Internacional de que las poblaciones de pequeños cetáceos no deberían ser objeto de capturas si no se ha demostrado que tales capturas son sostenibles;

Recordando que el Artículo III (5) de la CMS requiere que las Partes que sean Estados del área de distribución de una especie migratoria que figure en el Apéndice I prohibirán en principio sacar de su ambiente natural animales de tal especie;

Recordando también que en la Resolución 10.15 de la CMS sobre un Programa mundial de trabajo para los cetáceos se solicita a la Secretaría y al Consejo Científico de la CMS proseguir e intensificar los esfuerzos para colaborar con otros foros internacionales pertinentes; con vista a evitar la duplicación, incrementando las sinergias y mejorando el perfil de la CMS y de los acuerdos de la CMS relativos a cetáceos en estos foros;

Recordando además que en la Resolución 9.9 sobre las especies migratorias marinas se expresa preocupación por las amenazas múltiples, acumulativas y a menudo sinérgicas a las que se enfrentan las especies migratorias marinas, con posibles efectos sobre vastas áreas, como la captura accidental, la sobrepesca, la contaminación, la destrucción o degradación del hábitat, los impactos acústicos marinos, la caza deliberada, así como el cambio climático;

Tomando nota de que en la Resolución 8.22 sobre los impactos adversos inducidos por el hombre sobre los cetáceos no se aborda suficientemente la cuestión de la captura en vivo para fines comerciales;

Reiterando su llamamiento urgente formulado en la Resolución 10.15 por la que se insta a las Partes a promover la integración de la conservación de cetáceos en todos los sectores importantes, coordinando sus posiciones nacionales entre las distintas convenciones, acuerdos y otros foros internacionales;

Consciente de que todos los instrumentos regionales relacionados con los cetáceos, establecidos en el marco de la CMS, contienen disposiciones , o tienen planes en funcionamiento, relevantes para el tema de la captura en vivo, a saber, que:

- en el Plan de acción para ballenas y delfines (2013-2017) del Memorando de Entendimiento de la CMS para la conservación de los cetáceos y sus hábitats en la región de las Islas del Pacífico se incluye la "captura directa", como uno de los cinco peligros principales para las poblaciones de ballenas y delfines en la región de las islas del Pacífico e incluye la reducción al mínimo de su impacto como un objetivo del Plan;
- en el Plan de acción para los pequeño cetáceos del Memorando de Entendimiento de la CMS relativo a la conservación de los cetáceos de África occidental y la Macaronesia se pide a los signatarios que velen por que toda actividad de captura en vivo llevada a cabo en la región no afecte a la viabilidad de las poblaciones locales y se ajuste a los reglamentos y acuerdos internacionales;
- el párrafo 4 del Anexo del Acuerdo ASCOBANS pide a las Partes que "traten de establecer en la legislación nacional (a) la prohibición de la captura y eliminación intencional de pequeños cetáceos cuando tales normas no están todavía en vigor", de acuerdo al Artículo 2.1 que tiene como objetivo lograr y mantener un estado favorable de conservación para los pequeños cetáceos; y
- en el Artículo II del Acuerdo ACCOBAMS se pide a las Partes que "prohíban y adopten todas las medidas necesarias, donde no se haya hecho todavía, para eliminar toda captura deliberada de cetáceos"; sujeto a excepciones limitadas "sólo en situaciones de emergencia" y "para el propósito de investigación in situ no letal dirigida a mantener un estado de conservación favorable para los cetáceos";

Consciente también de que:

- en la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) se incluye a todas las especies de cetáceos en sus Apéndices I o II, en que se prohíben las importaciones de especímenes de especies del Apéndice I de CITES que habrán de utilizarse para fines primordialmente comerciales;
- en el Convenio de Berna sobre la conservación de la fauna y flora silvestres y hábitats naturales en Europa se prohíbe "toda forma de captura y posesión deliberada" de las especies incluidas en el Apéndice II, entre ellos el delfín mular (*Tursiops truncatus*) y la orca (*Orcinus orca*);
- en la Directiva del Consejo Europeo de la Unión 92/43/CEE relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y flora se incluye a todos los cetáceos en su Anexo IV y sujeto a excepciones, requiere que los Estados miembros de la UE para tomar medidas de requisitos para establecer un sistema de protección estricta para estas especies en su área de

distribución natural, prohibiendo todas las formas de captura o matanza deliberada de especímenes, así como prohibir la venta o el intercambio comercial de cetáceos;

- el artículo 11 (1) (b) del Protocolo relativo a las áreas y la flora y fauna silvestres especialmente protegidas de la Región del Gran Caribe requiere que cada Parte asegure la protección y recuperación de especies de fauna en su Anexo 2 (incluyendo cetáceos) mediante la prohibición de "la captura, posesión o muerte (incluidas, en la medida de lo posible, la captura, posesión o muerte incidentales) o el intercambio comercial" de dichas especies o sus partes o productos; y
- el llamado Grupo de Buenos Aires, que se comprende a la mayoría de los países Latinoamericanos miembros de la CBI, adoptó en 2007 la Estrategia Latinoamericana para la Cooperación en Conservación de Cetáceos, la cual asume entre sus principales compromisos el uso no letal de cetáceos;

Reconociendo la creciente preocupación global por el bienestar animal en relación a la captura, transporte y cautiverio de cetáceos vivos; y

Reconociendo que varios países, entre ellos Argentina, Australia, Brasil, Costa Rica, Chile, China, Filipinas, India, Malasia, los Estados miembros de la UE, México, Mónaco, Nicaragua, Perú, República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia y Uruguay, ya han establecido prohibiciones totales o parciales de las capturas en vivo de cetáceos silvestres en sus aguas nacionales;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Invita* a las Partes que no lo hayan hecho todavía a elaborar e implementar una legislación nacional, según corresponda, que prohíba la captura en vivo de cetáceos en su medio natural para propósitos comerciales;
2. *Insta* a las Partes a considerar tomar medidas más estrictas de acuerdo al Artículo XIV en relación a la importación y el tránsito internacional de cetáceos vivos para fines comerciales que hayan sido capturados en el medio natural;
3. *Pide* a la Secretaría y al Consejo Científico que traten de mejorar la cooperación y la colaboración con la CITES y la CBI sobre los pequeños cetáceos objeto de capturas en vivo en su ambiente natural;
4. *Pide* a las Partes que apoyen y, cuando sea apropiado y posible, contribuyan a la cooperación y la colaboración con la CITES y la CBI sobre los pequeños cetáceos objeto de capturas en vivo en su ambiente natural;
5. *Insta* a las Partes y *alienta* a las Partes y Signatarios de los instrumentos relevantes de la CMS y los Estados no Parte a desalentar activamente nuevas capturas en vivo del medio natural para propósitos comerciales; y
6. *Alienta* a las Partes a compartir los datos y la información sobre capturas en vivo con la CBI y otros foros apropiados.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.23

Español
Original: Inglés

IMPLICACIONES DE CONSERVACIÓN QUE DERIVAN DE LA CULTURA DE LOS CETÁCEOS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando que en la Resolución 10.15, Programa mundial de trabajo para los cetáceos (2012-2024) se encargó al Grupo de trabajo del Consejo Científico de la CMS sobre mamíferos acuáticos que proporcionara asesoramiento sobre el impacto de los conocimientos científicos emergentes respecto de la complejidad social de los cetáceos y su cultura en lo que se refiere a las poblaciones regionales;

Consciente de que el taller de expertos del Consejo Científico de la CMS sobre las implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos celebrado en abril de 2014 recomendó que “las decisiones relacionadas con la gestión deberían ser de carácter preventivo y asumir que las poblaciones pueden contener elementos sociales discretos que tienen importancia para la conservación lo cual merece más investigación”;

Tomando nota de que el Consejo Científico de la CMS aprobó las recomendaciones del taller de expertos sobre las implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos, contenidas en PNUMA/CMS/COP11/Inf.18;

Reconociendo que algunas especies de mamíferos socialmente complejas, tales como varias especies de cetáceos, grandes simios y elefantes, muestran claramente que disponen de una cultura no humana (en adelante “cultura”);

Preocupada de que las especies altamente sociales se enfrentan a retos de conservación únicos;

Consciente de que la transmisión social de conocimientos entre los miembros de una población puede aumentar la viabilidad de la población y ofrecer oportunidades para la rápida difusión de innovaciones y consecuentemente para la adaptación a los cambios del medio ambiente;

Consciente de que esta transmisión de conocimientos puede aumentar también el impacto de las amenazas antropogénicas o puede contribuir de manera sinérgica con las amenazas antropogénicas a agravar su impacto en un determinado grupo social o un ámbito más amplio;

Reconociendo que el impacto de la eliminación de miembros de poblaciones de especies socialmente complejas puede tener consecuencias que van más allá de la simple reducción de las cifras absolutas;

Reconociendo también que las poblaciones de algunas especies vienen delineadas mejor por el comportamiento cultural que por la diversidad genética o el aislamiento geográfico;

Consciente de que la investigación científica de la complejidad cultural y social de los mamíferos es un sector en rápida evolución y cada vez más importante para la gestión de la conservación; y

Considerando que la Familia CMS se encuentra en una posición sólida para tomar en cuenta esta información en su trabajo;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Acoge* complacida el informe del taller de expertos del Consejo Científico de la CMS sobre las implicaciones de conservación que derivan de la cultura de los cetáceos, que figura en el documento UNEP/CMS/COP11/Inf.18;
2. *Alienta encarecidamente* a las Partes a considerar el papel y la dinámica de los comportamientos transmitidos culturalmente, al determinar las medidas de conservación;
3. *Alienta asimismo* a las Partes y otros interesados a evaluar las amenazas antropogénicas contra las especies de mamíferos socialmente complejas sobre la base de la evidencia de interacciones de esas amenazas con la estructura social y la cultura;
4. *Insta* a las Partes a aplicar un enfoque precautorio a la gestión de las poblaciones para las que existe evidencia de que la influencia de la cultura y la complejidad social pueden constituir una cuestión que afecte a la conservación;
5. *Alienta* a las Partes y otros interesados a recopilar y publicar datos pertinentes para avanzar en la gestión de la conservación de estas poblaciones y grupos sociales diferenciados;
6. *Pide* al Consejo Científico que establezca un grupo de trabajo de expertos intersesional que se ocupe de las implicaciones de conservación que derivan de la cultura y la complejidad social, con especial atención, pero no exclusiva, a los cetáceos;
7. *Invita* a los Consejeros Científicos de la CMS que se ocupan de taxones distintos de los cetáceos que examinen las conclusiones del taller y participen en este grupo de expertos; y
8. *Pide* al grupo de expertos que, dependiendo de la disponibilidad de recursos:
 - 8.1 Elabore una lista de especies prioritarias que figuran en las listas de la CMS para emprender una investigación exhaustiva de la cultura y la estructura social de las mismas e inicie un análisis más detallado según proceda, incluyendo por ejemplo el desarrollo de una lista de factores clave que deberían tenerse en cuenta para la conservación efectiva; y
 - 8.2 Informe de sus hallazgos y de sus propuestas para el trabajo futuro a través del Consejo Científico a la COP12 de la CMS.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.24

Español
Original: Inglés

LA INICIATIVA SOBRE MAMÍFEROS DE ASIA CENTRAL

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Profundamente preocupada porque las grandes migraciones de mamíferos en una de las últimas regiones restantes que sustentan desplazamientos de larga distancia, las llanuras y las montañas de Asia Central, se ven seriamente amenazadas por la sobreexplotación de la vida silvestre, así como por la explotación de minerales y otros recursos naturales y que los hábitats de los cuales dependen los grandes mamíferos se están perdiendo, degradando y fragmentado a un ritmo sin precedentes;

Reconociendo que las industrias extractivas, las infraestructuras y las cercas pueden tener un impacto especialmente negativo sobre el estado de conservación de los mamíferos migratorios y pueden causar mortalidad directa y la fragmentación de los hábitats, interrumpiendo desplazamientos fundamentales de un lugar a otro, y *reconociendo además* la urgente necesidad de directrices prácticas para mitigar los impactos sobre los mamíferos migratorios de la minería e infraestructura, incluyendo la amenaza por el incremento de los asentamientos humanos y amenazas asociadas de caza furtiva a lo largo de las rutas de infraestructura, no sólo en Asia central, sino en toda la región de Asia en general;

Conscientes de que los movimientos de largas distancias de las especies es impredecible lo cual aumenta la necesidad de mantener una permeabilidad de los grandes paisajes;

Conscientes de que las especies migratorias y sus hábitats proporcionan servicios eco sistémicos esenciales, así como el valor del patrimonio cultural y beneficios económicos, por ejemplo mediante el uso sostenible y el turismo, y que muchas comunidades humanas, directa e indirectamente dependen de la disponibilidad de grandes especies de mamíferos y de ecosistemas intactos para sus medios de vida;

Reconociendo la Acción Concertada para mamíferos de tierras áridas de Eurasia central establecida por las Recomendaciones 8.23 y 9.1, que ponen de relieve la excepcional importancia de los ecosistemas áridos de Eurasia para las especies migratorias y el papel crucial que juega la CMS en su conservación, cubriendo en particular cinco especies de grandes mamíferos que figuran en el Apéndice I (cuatro de ellos designados para Acciones Concertadas)¹, otros seis en el Apéndice II (cuatro de ellos designados para Acciones Cooperativas)²;

¹ Apéndice I – Ciervo de Bukhara/Yarkand *Cervus elaphus yarkandensis* (figura en ambos Apéndices, no está designado para Acción Concertada), Camello bactriano *Camelus bactrianus*, Yak salvaje *Bos grunniens*, Guepardo *Acinonyx jubatus*, Leopardo de las nieves *Uncia uncia*.

² Apéndice II – Antílope Saiga *Saiga spp.*, Kiang *Equus kiang*, Argali *Ovis ammon*, Gacela de Mongolia *Procapra gutturosa*, Gacela persa *Gazella subgutturosa*, Kulan *Equus hemionus* (los cuatro últimos designados para Acciones Cooperativas).

Reconociendo asimismo los múltiples mandatos de la CMS para trabajar en la región, incluidos los Memorandos de Entendimiento que cubren el antílope saiga y el ciervo de Bukhara;

Tomando nota de que la mayoría de las especies en Asia Central que figuran en los Apéndices de la CMS también están incluidos en los Apéndices de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES), consecuentemente dándose la oportunidad de sinergias, como se prevé en el Memorando de Entendimiento y Programa de Trabajo Conjunto entre las Secretarías de las dos Convenciones;

Tomando nota con satisfacción de los progresos realizados desde la COP10 en la implementación de estos mandatos, en particular, el Plan de Acción Internacional para especies individuales sobre la Conservación del Argali *Ovis ammon* (CMS/UNEP/COP11/Doc.23.3.3), la evaluación de las carencias y necesidades de conservación en relación con los mamíferos migratorios en Asia Central (CMS/UNEP/COP 11/Inf.21) y el Programa de Trabajo, para una iniciativa más amplia de Mamíferos de Asia Central que comprende todas las acciones encaminadas a la conservación de los grandes mamíferos migratorios y la implementación de la CMS en la región de Asia Central;

Recordando las decisiones en el marco del proceso de Estructura Futura, incluyendo las actividades 8 y 15 en la Resolución 10.9 en las que se insta a las Partes a “identificar las oportunidades para la cooperación y la coordinación a nivel local y regional a través de la creación de sinergias basadas en la geografía”, y “a buscar oportunidades para desarrollar relaciones sinérgicas, ya sea basadas en la geografía o en la agrupación de especies”, como ocurre con el desarrollo de un programa de conservación común;

Tomando en cuenta la Declaración de Bishkek sobre la Conservación de leopardos de las nieves y el Programa de Protección Global, integral y a largo plazo del Leopardo de las nieves y de los Ecosistemas, adoptado por los Estados del área de distribución en el Foro Global sobre el Leopardo de las nieves en Bishkek, república de Kirguistán, en octubre de 2013, el cual llama a los Estados de Distribución a declarar el año 2015 como el Año Internacional del Leopardo de las Nieves y el 23 de octubre como el Día del Leopardo de las Nieves a ser celebrado anualmente;

Agradecida por el apoyo financiero y en especie de los Gobiernos de Suiza y Alemania y la Unión Europea a través de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH (GIZ) en la consecución del trabajo para la conservación de los mamíferos migratorios en la región de Asia central; y

Agradecida además del Gobierno de Kirguistán por alojar la Reunión de las Partes interesadas en la Conservación de Grandes Mamíferos en Asia Central del 23 al 25 de septiembre de 2014 en Bishkek, la cual desarrolló un Programa de Trabajo para la Iniciativa sobre los Mamíferos del Asia Central, que se anexa a la presente Resolución;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Adopta* el Programa de Trabajo para la Iniciativa sobre los Mamíferos del Asia Central y *respalda* el concepto de la *Iniciativa sobre Mamíferos de Asia Central (CAMI, por sus siglas en inglés)* como un enfoque innovador e integrador en un programa regional, que identifica sinergias basadas en programas de trabajo compartidos o comunes, en la geografía, las especies y los intereses de acuerdo con las decisiones de la Estructura Futura, para mejorar la cooperación y la

coordinación a nivel local, regional e internacional, para reducir al mínimo la superposición institucional y para mejorar la eficiente implementación de la CMS y sus instrumentos en los grandes mamíferos de la región;

2. *Adopta además* las Directrices para enfrentar el impacto de la minería e infraestructura sobre los mamíferos migratorios en Asia Central, contenidos en PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.3.2;
3. *Adopta igualmente* el Plan de Acción Internacional de especies individuales para la Conservación del Argali *Ovis ammon*, contenido en PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.3.3;
4. *Encarga* a la Secretaría que, en función de la financiación, tome el papel de coordinación de la implementación del Programa de Trabajo y establezca un puesto para un oficial en la Secretaría de la CMS para coordinar el CAMI, incluyendo el apoyo en la aplicación de los MdE pertinentes, Planes de Acción de especies individuales como el del Argali y otros mandatos de CMS;
5. *Solicita* a las Partes e *invita* a todos los Estados del área de distribución, a las organizaciones socias, a los donantes y al sector privado a participar en el CAMI y proporcionar los recursos financieros y en especie a fin de apoyar su coordinación y su plena y oportuna implementación;
6. *Hace un llamado* a los estados de distribución a fortalecer la cooperación transfronteriza, entre otros utilizando foros internacionales y regionales existentes; y
7. *Encarga* al Consejo Científico y a la Secretaría a que continúen e intensifiquen sus esfuerzos para colaborar con otros foros internacionales pertinentes, con miras a fortalecer las sinergias y la aplicación de la CMS y el CAMI en estos foros.

Anexo a la Resolución 11.24

PROGRAMA DE TRABAJO PARA LA INICIATIVA DE MAMÍFEROS DE ASIA CENTRAL (2014-2020)

I. Introducción

Los ecosistemas de la región de Asia Central, vastos y en gran medida interconectados, albergan una serie de especies de grandes mamíferos inscritas en las listas de la CMS; la mayoría de ellas está en declive debido a la caza furtiva, el comercio ilegal, la pérdida de hábitat, la degradación y fragmentación del mismo a causa de la minería y el desarrollo de infraestructuras, y por el sobrepastoreo y la competencia del ganado y la conversión a la agricultura. En las Recomendaciones 8.23 y 9.1 las Partes de la CMS reconocieron que las poblaciones de muchos mamíferos migratorios euroasiáticos¹ se encuentran en un estado de conservación profundamente insatisfactorio y que sus ecosistemas y los fenómenos migratorios únicos que se producen en ellos son un ámbito de acción importante para la Convención. La CMS ya está trabajando junto con muchos países y organizaciones de Asia Central, entre otras cosas mediante los memorandos de entendimiento (MdE) sobre la conservación del antílope Saiga y el ciervo de Bukhara/Yarkand y el Plan de Acción para Especies Individuales para la Conservación del Argali. La CMS centra también sus políticas en la eliminación de las barreras a la migración y la creación de redes ecológicas transfronterizas (Res.10.3).

La Iniciativa de Mamíferos de Asia Central (CAMI por sus siglas en inglés) se ha desarrollado en el seno de la CMS para proporcionar un marco estratégico común a la acción a escala internacional para la conservación de los mamíferos migratorios y sus hábitats en la región. Pretende reunir y armonizar la implementación de los instrumentos y mandatos de la CMS existentes, así como las iniciativas adoptadas por otras partes interesadas. La CAMI se centra en gran medida en la promoción de sinergias entre las partes interesadas y los marcos de conservación existentes, y también en el intercambio, la comunicación y el fortalecimiento de la cooperación a través de las fronteras y facilitando la multiplicación de éxitos.

Hasta la fecha, la iniciativa ha dado lugar a lo siguiente:

1. Una evaluación de las carencias y necesidades de la conservación de los mamíferos migratorios en Asia Central (Karlstetter & Mallon 2014), que incluía una encuesta a las partes interesadas, cuestionarios online y entrevistas en Afganistán, China, la República Islámica de Irán, Kazajistán, Kirguistán, Mongolia, la Federación de Rusia, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán en febrero y marzo de 2014, y reuniones nacionales de consultas en Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán en mayo y junio de 2014 (la evaluación puede consultarse en PNUMA/CMS/COP11/Inf.21).
2. Sobre la base de los resultados de esa encuesta, se generaron los siguientes resultados:
 - a. Una recopilación de acciones clave que las partes interesadas han identificado como importantes para la conservación de los mamíferos migratorios de toda la región, (publicado como PNUMA/CMS/CAMI/Inf.2);
 - b. Un proyecto de programa de trabajo (PdT) para la CAMI, el cual fue desarrollado durante la Reunión de Partes regionales interesadas sobre la conservación de grandes mamíferos de Asia Central de Bishkek, Kirguistán (23-25 septiembre 2014).

¹ Una "especie migratoria" según la CMS significa "el conjunto de la población o toda parte de ella geográficamente aislada de cualquier especie o grupo taxonómicamente inferior de animales silvestres, de los que una parte importante franquea cíclicamente y de manera previsible, uno o varios límites de jurisdicción nacional." (CMS 1979).

II. Ámbito taxonómico y geográfico

Actualmente la CAMI aborda 15 especies, seleccionadas sobre la base de los criterios siguientes²:

1. Inscripción en los Anexos de la CMS:
Anexo 1: Ciervo de Bukhara/Yarkand *Cervus elaphus yarkandensis* (inscrito también en el Anexo II), camello bactriano *Camelus bactrianus*, yak *Bos grunniens*, leopardo de las nieves *Uncia uncia*, guepardo *Acinonyx jubatus*
Anexo 2: Antílope Saiga *Saiga tatarica* y Saiga de Mongolia *S. borealis mongolica*, argalí *Ovis ammon*, gacela de Mongolia *Procapra gutturosa*, gacela persa/de bocío *Gazella subgutturosa*, hemiono *Equus hemionus*, kiang *Equus kiang*
2. Otras especies migratorias de larga distancia que no están inscritas en la CMS: antílope tibetano *Pantholops hodgsonii*.
3. Especies con poblaciones transfronterizas (actuales o que pueden serlo en el futuro) y cuyo área de distribución coincide prácticamente con el de las especies enumeradas más arriba: caballo de Przewalski *Equus caballus przewalskii*, gacela del Tíbet *Procapra picticaudata*.
4. La gacela chinkara (gacela jebeer) *Gazella bennettii* fue agregada formalmente durante la reunión de las Partes regionales interesadas, Bishkek (23-25 de septiembre de 2014).

En la región de Asia Central estas 15 especies están presentes en los siguientes 14 Estados del área de distribución:

Afganistán, Bután, China, India, La República Islámica de Irán, Kazajistán, Kirguistán, Mongolia, Nepal, Pakistán, la Federación de Rusia, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán.

III. Visión, meta y objetivos del PdT

Siguiendo con las recomendaciones de las evaluaciones antes mencionadas, el PdT desarrollado en el marco de la CAMI persigue la visión, meta y objetivos siguientes:

Visión:

Las comunidades locales y todas las partes interesadas perciben el valor que poseen y los beneficios que aportan unas poblaciones seguras y viables de mamíferos migratorios que se distribuyen por los paisajes de Asia Central en ecosistemas saludables.

Meta:

Mejorar la conservación de los grandes mamíferos migratorios y sus hábitats en la región de Asia Central fortaleciendo la coordinación y la cooperación transfronteriza.

² La norma de referencia taxonómica para los mamíferos en la CMS es Wilson & Reeder (2005).

Objetivos:

1. Abordar las principales amenazas y cuestiones que actualmente no están (suficientemente) cubiertas por los programas de trabajo y las partes interesadas existentes.
2. Guiar la planificación e implementación de las acciones de conservación que sean prioritarias a escala regional.
3. Facilitar el intercambio de conocimiento, la comunicación y la promoción de sinergias.
4. Apoyar la implementación, coordinación y financiación de la CAMI.

IV. Estructura de un proyecto de programa de trabajo

El proyecto de PdT (Tabla 1) se estructura en torno a la meta y los objetivos. Las principales acciones identificadas dentro de cada objetivo se han desarrollado tomando como base los resultados del proceso de evaluación. Las actividades y hasta cierto punto las responsabilidades respectivas y las prioridades fueron identificadas en la Reunión de las Partes interesadas sobre la conservación de grandes mamíferos de Asia central de Bishkek, Kirguistán (23-25 septiembre 2014).

El PdT cubre el periodo de 2014 a 2020 de acuerdo con el ciclo trienal de la conferencia de las partes de la CMS. En 2020 debería producirse una revisión de la evaluación de las carencias y necesidades de la conservación de los mamíferos migratorios de Asia Central y del Programa de Trabajo.

Tabla 1. Programa de Trabajo

Visión: Las comunidades locales y todas las partes interesadas perciben el valor que poseen y los beneficios que aportan unas poblaciones seguras y viables de mamíferos migratorios que se distribuyen por los paisajes de Asia Central en ecosistemas saludables.			
Objetivo general: Mejorar la conservación de los grandes mamíferos migratorios y sus hábitats en la región de Asia Central mediante el fortalecimiento de la coordinación y la cooperación transfronteriza.			
Objetivo 1. Abordar las amenazas y problemas claves no (suficientemente) cubiertos en la actualidad por los programas de trabajo y los sectores interesados existentes.			
Problema	Actividad	Responsable	Prioridad
1.1. Caza y comercio ilegal	1.1.1. Reforzar la capacidad de los guardas forestales y demás personal relevante para combatir la caza y el comercio ilegal y asegurar la financiación necesaria (recursos humanos, equipamiento, entrenamiento).	Agencias gubernamentales, ONG	Alta
	1.1.2. Promover una revisión de la legislación nacional—y su aplicación—sobre caza y comercio (incluyendo sanciones relevantes, simplificación del proceso judicial, aplicación de sistemas de pago de bonificaciones para crear incentivos adecuados para el personal responsable de la aplicación y reinversión de las multas en conservación) así como el cumplimiento de CITES (y ratificación de CITES por aquellos estados que todavía no son Partes).	Agencias gubernamentales	Alta
	1.1.3. Promover un seguimiento regular y consistente de las especies con el fin de orientar, donde proceda, la extracción sostenible y coordinada de las especies cinegéticas.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG	Alta
	1.1.4. Mejorar la comunicación y la cooperación entre agencias (grupos de trabajo multi-agencia) a nivel nacional y regional en relación con asuntos científicos, de gestión y aplicación (p.ej. mediante el desarrollo de una Red de aplicación para la fauna y mayor cooperación con las aduanas).	Agencias gubernamentales, instituciones científicas	Alta/Media
	1.1.5. Promover el uso de nuevas tecnologías, métodos y herramientas para la aplicación (utilización de SMART, perros olfateadores, evaluaciones de riesgo).	Agencias gubernamentales, ONG	Alta/Media

	1.1.6. Promover el intercambio de información entre los estados del área de distribución, de tránsito y consumidores para combatir la caza y el comercio ilegal y asegurar que se ponga a disposición la información adecuada sobre las normativas de caza de trofeos.	Agencias gubernamentales, ONG, TRAFFIC (por confirmar), CITES (por confirmar)	Alta/Media
	1.1.7. Evaluar la viabilidad de la caza de trofeos para las especies cinegéticas cubiertas por la CAMI en la región de Asia Central, velando por que correspondan beneficios a las comunidades locales, así como la legislación relevante.	Agencias gubernamentales, ONG	Media
	1.1.8. Asegurar apoyo público para combatir el comercio y la caza ilegal a través de la divulgación y el desarrollo de “redes de ciudadanos/informantes”.	Agencias gubernamentales, ONG	Media
	1.1.9. Estudiar otras opciones de uso sostenible de la fauna (caza de subsistencia, ‘caza verde’, fotografía) que puedan crear incentivos para la conservación y revisar la legislación correspondiente.	Agencias gubernamentales, ONG	Media
	1.1.10. Rotación de los cotos de caza para evitar la sobreutilización de animales en un área concreta.	Agencias gubernamentales, ONG	Media
1.2. Sobrepastoreo y competencia con el ganado	1.2.1 Desarrollar una metodología para la investigación y el seguimiento basada en ejemplos de buenas prácticas en a) productividad de los pastos b) idoneidad de los pastos y c) transmisión de enfermedades.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG	Alta
	1.2.2. Revisar y modificar los reglamentos existentes sobre pastoreo (tanto legal como de costumbre) basándose en, por ejemplo, la capacidad de carga y los puntos calientes de hábitats para la fauna.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG	Media
	1.2.3. Mejorar los programas de cría del ganado para combatir el exceso de ganado en los pastos (centrándose en razas que promocionen la salud del rebaño, la productividad y la diversidad de los productos).	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG	Alta
	1.2.4. Desarrollar y promover programas de concienciación y educacionales sobre protección de la fauna entre las comunidades de pastores.	ONG, agencias gubernamentales (p.ej. ministerios de educación)	Alta
	1.2.5. Promover actividades de subsistencia sostenibles entre las comunidades de pastores con el fin de reducir su dependencia del ganado como fuente de ingresos principal.	ONG, empresas	Alta
	1.2.6. Establecer grupos de trabajo ministeriales conjuntos (comités) para tratar temas de utilización de pastos y protección de la fauna.	Agencias gubernamentales con apoyo de ONG	Alta

	1.2.7. Establecer y promover programas de guardas forestales voluntarios para crear recompensas/incentivos en las comunidades de pastores que residen cerca de áreas de fauna protegida/corredores ecológicos.	Agencias gubernamentales, comunidades locales, ONG	Media
	1.2.8. Cuando sea posible, minimizar el pastoreo del ganado en las rutas de migración.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG, pastores	Alta
	1.2.9. Explorar opciones para asegurar el ganado contra los desastres naturales.	Agencias gubernamentales, compañías aseguradoras	Media
	1.2.10. Mejorar la calidad y la productividad de los pastos y ofrecer fuentes de alimentación “no provenientes de pastos” para alimentar al ganado cuando sea posible.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas	Media
1.3. Desarrollo de industrias e infraestructuras / barreras a los desplazamientos	1.3.1. Facilitar información/conocimientos específicos sobre especies y paisajes, específicamente: a) desarrollar estándares comunes para la creación de mapas, b) desarrollar mapas (capas) por país por especie (identificar áreas clave), c) desarrollar y actualizar las capas de los mapas con las barreras existentes o potencialmente planeadas para el futuro, d) facilitar el acceso a mapas (GIS) a nivel nacional, bilateral y regional, e) desarrollar hojas informativas individuales para cada especie (incluyendo comportamiento, ecología, etc.), e f) identificar lagunas en el conocimiento e iniciar una investigación aplicada dirigida.	CMS, PNUMA-WCMC (por confirmar), agencias gubernamentales, instituciones científicas nacionales, ONG	Alta (a) Alta/Media (b, c, d) Media (e, f)
	1.3.2. Mejorar la concienciación pública sobre la barreras a la migración, específicamente: a) concienciar al público general sobre los beneficios proporcionados las especies migratorias, b) concienciar al público general sobre los impactos de las barreras sobre las especies migratorias y posibles soluciones, y c) llevar a cabo campañas de información dirigidas a los tomadores de decisiones en el sector gubernamental y agencias técnicas.	CMS, agencias gubernamentales, instituciones científicas nacionales, ONG, medios de comunicación	Alta
	1.3.3. Promover el conocimiento y aplicación de soluciones técnicas, específicamente: a) documentar soluciones técnicas para casos específicos (especie, paisaje y tipo de barrera), b) establecer una plataforma de intercambio de información (o utilizar las existentes),	CMS, agencias gubernamentales, instituciones científicas nacionales, ONG	Alta

	<p>c) documentar y monitorear los impactos y la eficacia de las soluciones técnicas, y</p> <p>d) incluir el problema de las barreras a la migración en los programas universitarios relevantes.</p>		
	<p>1.3.4. Abordar temas relativos a políticas, específicamente:</p> <p>a) establecer grupos de trabajo multi-agencia nacionales y bilaterales sobre las vallas fronterizas (incluyendo agencias de seguridad de fronteras, aduanas, ministerios de asuntos exteriores, agencias de medio ambiente/naturaleza, instituciones financieras internacionales),</p> <p>b) establecer un grupo especial nacional multi-agencia para proyectos de grandes infraestructuras (p.ej. transporte y otros ministerios relevantes),</p> <p>c) integrar la conservación de las especies migratorias en los reglamentos e implementación de EIA a nivel nacional, e</p> <p>d) integrar la conservación de las especies migratorias en los requerimientos de las instituciones financieras internacionales.</p>	CMS, puntos focales nacionales, agencias gubernamentales, instituciones científicas nacionales, ONG	Alta/Media
1.4. Buena gobernanza de la gestión de los recursos naturales/ políticas y legislación	1.4.1. Desarrollar/revisar las políticas y marcos de trabajo regulatorios existentes que afecten a las especies migratorias y transfronterizas (o políticas que creen amenazas conocidas/identificadas) que sean de interés para la CMS con el fin de abordar las carencias.	Agencias gubernamentales, puntos focales nacionales	Alta
	1.4.2. Identificar si existen problemas a nivel local o nacional y dónde entran en conflicto unas políticas con otras.	Agencias gubernamentales, ONG	Alta/Media
	1.4.3. Facilitar o apoyar la reunión de un grupo de trabajo experto a nivel regional o de un problema específico al cual se le encargue desarrollar una estrategia para ampliar las políticas nacionales a nivel regional (nacional, bilateral, trilateral, etc.) con el fin de armonizar/coordinar políticas que difieran.	CMS, agencias gubernamentales	Alta/Media
	1.4.4. Ofrecer el PdT del CAMI a foros multinacionales como la Asociación del Sur Asia para la Cooperación Regional, Shanghái Cooperation y otros, con el fin de promover la ejecución del PdT y los requerimientos de la CMS.	OING, CMS, agencias gubernamentales	Media
	1.4.5. Implicar a la infraestructura de transportes, agricultura, puestos de defensa fronterizos (p.ej. OSCE, CAREC, FAO) en los talleres técnicos relevantes de la CMS para representar los intereses y la capacidad de grupos que conducen a las amenazas identificadas.	CMS, OING, agencias gubernamentales	Alta

	1.4.6. Crear una guía de ‘buenas prácticas’ políticas para aquellos problemas que afectan a las especies migratorias y transfronterizas en los países de la CAMI.	CMS, agencias gubernamentales, ONG	Alta/Media
1.5. Necesidades humanas/participación de la comunidad en la conservación	1.5.1. Promocionar mecanismos de subsistencia sostenibles asociados con la conservación y las condiciones locales y con comunidades enteras.	ONG nacionales e internacionales	Alta
	1.5.2. Apoyar el desarrollo local (educación, salud, energía, etc.) asociado a la conservación y a las necesidades de toda la comunidad.	OING, agencias para el desarrollo	Media
	1.5.3. Establecer (y compartir buenas prácticas) de sistemas de seguridad basados en la comunidad (depredación, conflictos, mal tiempo, etc.).	Como plataforma: CMS; para la implementación: ONG nacionales e internacionales	Alta/Media
	1.5.4. Ofrecer actividades culturales y apropiadas para las especies a profesores utilizando ejemplos actuales como por ejemplo el establecimiento de Clubs de Fauna y la celebración de días temáticos de especies.	ONG nacionales e internacionales, agencias gubernamentales (p.ej. ministerio de educación)	Media
	1.5.5. Crear asociaciones funcionales dentro y entre las comunidades con el fin de implementar y monitorizar organismos bajo el mandato del gobierno nacional, p.ej. para unir comunidades a lo largo de las rutas migratorias.	Líderes de las comunidades, agencias gubernamentales locales, ONG	Media
	1.5.6. Promover y apoyar el uso del conocimiento y las habilidades tradicionales, p.ej. a través planes de gestión basados en la comunidad (participación con definición de estrategia), investigación científica (enfoques participatorios) e información de los resultados a las comunidades en el lenguaje y el formato adecuados.	ONG locales y nacionales, instituciones científicas/ investigación	Alta/Media
	1.5.7. Promover el uso no extractivo de las especies, en especial el ecoturismo: investigar las barreras para una adopción más amplia del ecoturismo en Asia Central y cómo crear y promocionar un paquete llamativo.	ONG, empresas turísticas	Media
	1.5.8. Integrar los problemas de conservación de la biodiversidad (para las especies migratorias) en las estrategias de las agencias de desarrollo nacional e internacional.	CMS, agencias gubernamentales	Alta
	1.5.9. Implicar a los conservacionistas de la comunidad con participación directa en iniciativas de conservación, como el seguimiento por parte de la comunidad o campeones de fauna locales.	Agencias gubernamentales nacionales/locales, ONG	Alta/Media

	1.5.10. Implicar y animar a la inversión por parte de ONG adicionales y empresas, especialmente grandes industrias locales (p.ej. petróleo, gas, minería).	CMS, ONG internacionales implicadas en la actualidad	Media
1.6. Conocimiento científico	1.6.1. Empezar análisis de carencias basados en pruebas científicas para las diferentes especies con el fin de comprender sus limitaciones y explicar esas limitaciones, identificar cuestiones clave y elaborar las hipótesis apropiadas necesarias para permitir un avance sólido en el conocimiento y proporcionar información significativa e inequívoca a los sectores interesados.	Instituciones científicas, ONG	Alta
	1.6.2. Desarrollar e implementar programas nacionales basados en ciencia (armonización de las diferentes regiones).	Instituciones científicas	Media
	1.6.3. Desarrollar indicadores de seguimiento apropiados, con estimadores de confianza completamente dilucidada y orientación para la interpretación con el fin de apreciar los cambios.	Instituciones científicas, agencias gubernamentales, ONG	Tras la finalización del análisis de carencias
	1.6.4. Asegurar la integración y la aplicación de los datos y hallazgos obtenidos de la investigación científica en la planificación de la gestión de la conservación.	Instituciones científicas	Alta
	1.6.5. Realizar investigaciones para mejorar la comprensión de la permeabilidad paisajística como una función de cambio socioeconómico, cambio ambiental y configuración de áreas protegidas.	Instituciones científicas	Alta/ Media
1.7. Cooperación transfronteriza	1.7.1. Desarrollar un entendimiento y hacer mejor uso de los procesos políticos, específicamente: a) identificar los procesos formales dentro de los estados del área de distribución relativos a la adopción de acuerdos transfronterizos e informar a la CMS, y b) resaltar áreas donde la CMS puede tener una influencia (especialmente entre las Partes).	Agencias gubernamentales, puntos focales, CMS	Alta
	1.7.2. Basarse en los acuerdos existentes, específicamente: a) elaborar un inventario de los MEA, acuerdos gubernamentales/entre varios socios y plataformas existentes en la región de la CAMI, basándose en la evaluación de carencias y necesidades de la CAMI, e identificar puntos de entrada para una mejor cooperación, b) formar asociaciones e integrar la conservación de las especies migratorias en los mecanismos existentes como CITES y las agendas de desarrollo, y c) explorar el potencial de la Unión Aduanera de Eurasia para reforzar la conservación transfronteriza (identificar oportunidades y riesgos).	OING, ONG, CMS, MEA relevantes y foros internacionales, agencias gubernamentales	Media
	1.7.3. Mejorar la colaboración a nivel científico y de trabajo, específicamente: a) promover la colaboración formal e informal a través de grupos de trabajo científicos,	Todas las ONG presentes en los países relevantes,	Alta/Media

	<p>b) animar la cooperación a nivel de trabajo de campo en los estudios, la investigación y el seguimiento, así como visitas de estudio y de intercambio.</p>	instituciones científicas	
	<p>1.7.4. Aumentar la concienciación, específicamente:</p> <p>a) promover los beneficios de la cooperación transfronteriza entre los gobiernos y los interesados, y</p> <p>b) ofrecer ejemplos positivos (p.ej. de 1.7.3) para una cooperación exitosa e intercambiar las lecciones aprendidas.</p>	CMS, puntos focales, agencias gubernamentales	Media
	<p>1.7.5. Reforzar la comunicación transfronteriza, específicamente:</p> <p>a) realizar un análisis de carencias en la comunicación,</p> <p>b) identificar las mejores maneras para la comunicación con el fin de promover la acción, e</p> <p>c) identificar y aumentar el conocimiento de los matices culturales, lingüísticos y políticos de los diferentes países para poder efectuar una correcta comunicación.</p>	CMS, agencias gubernamentales, ONG, instituciones científicas	Media
Objetivo 2. Guiar la planificación y la implementación de acciones de conservación prioritarias a escala regional			
Paisaje y especies	Actividad	Responsable	Prioridad
2.1. Leopardo de las nieves y argali (ecosistemas de montaña)	<p>2.1.1. Se han identificado los siguientes paisajes transfronterizos prioritarios. Las actividades para cada uno de ellos estarán en línea con aquellas especificadas en el GSLEP¹, el NSLEPS² asociado y el Plan de Acción individual para el argali.</p> <p>a) Altay-Sayan (China, Kazajstán, Mongolia, Rusia)</p> <p>b) Junggar-Alatau (Kazajstán, China)</p> <p>c) Saur-Tarbagatay (China, Kazajstán)</p> <p>d) Inner Tien Shan (China, Kirguistán)</p> <p>e) East Tien Shan (Kazajstán, Kirguistán, China)</p> <p>f) West Tien shan (Kirguistán, Uzbekistán, Kazajstán)</p> <p>g) Hissar-Alay (Kirguistán, Tayikistán, Uzbekistán)</p> <p>h) Pamir (Afganistán, China, Tayikistán, Pakistán)</p> <p>i) Karakorum (Pakistán, Afganistán, China)</p> <p>j) Central Himalaya (Bután, China, India, Nepal, Pakistán)</p>	Agencias gubernamentales, Secretaría del GSLEP, CMS, ONG, instituciones científicas	Alta

	<p>k) Qinghai-Tibetan Plateau (China, y pequeñas áreas de Bután, Nepal, India)</p> <p>l) Gobi (China, Mongolia)</p>		
<p>2.2. Ecosistema del desierto de Gobi–estepas orientales (asno salvaje, camello salvaje, gacela de Mongolia, gacela persa, caballo de Przewalski)</p>	<p>2.2.1. Abordar los impactos producidos por infraestructuras lineares y mantener la permeabilidad del paisaje, específicamente:</p> <p>Vallas</p> <ul style="list-style-type: none"> a) crear mapas con las vallas existentes en el paisaje en una base de datos espacial (SIG) incluyendo metadatos importantes, b) mitigar el impacto de las vallas existentes mediante su eliminación o modificación a diseños más respetuosos con la fauna, c) endurecer los requerimientos de las EIA para que las vallas requeridas o propuestas sean evaluadas según su necesidad y en su caso, asegurar que sean respetuosas con la fauna y apropiadas para todas las especies afectadas. (i) Evaluar el marco legal existente (propiedad conjunta de ferrocarriles, políticas de seguridad de fronteras). (ii) Crear un grupo de trabajo para evaluar estándares de buenas prácticas o tomar la iniciativa para definir nuevos, y d) explorar problemas/opciones relacionados con el aumento de la permeabilidad de las vallas. <p>Carreteras</p> <ul style="list-style-type: none"> e) elaborar mapas de carreteras con gran volumen de tráfico existente o esperado (>1000 vehículos/día), f) desarrollar estrategias de reducción de impactos: (i) pasadizos para la fauna que sean adecuados para el paisaje y las especies, (ii) asegurar que el requerimiento de la reducción sea necesario, (iii) llevar a cabo investigaciones, (iv) promover la participación pública para apoyar la reducción, (v) participar en discusiones de alto nivel con agencias/oficiales del gobierno a cargo de la toma de decisiones en el desarrollo de infraestructuras, y g) mejorar el proceso de EIA (ver ‘vallas’). <p>Ferrocarriles</p> <ul style="list-style-type: none"> h) elaborar mapas de áreas intocables y áreas adecuadas para el alineamiento con el fin de orientar a los responsables de la planificación, i) realizar una investigación para determinar si el kulan cruzaría unas vías sin vallas, j) mejorar el proceso de EIA, e 	<p>Agencias gubernamentales, empresas mineras y de infraestructuras, sector privado, instituciones científicas, ONG, OING</p>	<p>Alta</p>

	k) incorporar conceptos de permeabilidad paisajística para el desarrollo de carreteras y ferrocarriles a escala regional.		
	Propiedad de la tierra 2.2.2 Empezar actividades de cartografía e investigación para elucidar los efectos de la propiedad variable de la tierra y su gestión consiguiente sobre la permeabilidad del paisaje. 2.2.3. Iniciar un grupo de trabajo multi-agencia para monitorizar y discutir soluciones para mantener la permeabilidad de los paisajes.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas	Alta/Media
	Diálogo político 2.2.4. Acelerar las discusiones transfronterizas en curso.	Agencias gubernamentales, CMS	Alta/Media
	2.2.5. Reforzar o expandir las redes de áreas protegidas transfronterizas que promuevan la conservación de migrantes de largas distancias en el ecosistema de las estepas del este del desierto de Gobi (camello salvaje, kulan y caballo de Przewalski para empezar).	Agencias gubernamentales, CMS, ONG	Media
	2.2.6. Desarrollar un plan de acción individual para el asno salvaje.	Grupo especialista de equinos de la UICN, CMS, agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG	Alta
	2.2.7. Establecer una cooperación y coordinación transfronteriza para la conservación del caballo de Przewalski entre los estados del área de distribución.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, CMS, ONG, International Takhi Group (ITG)	Alta/Media

2.3. Región sudoccidental (guepardo, gacela persa, chinkara, asno salvaje [kulan/onagro], caballo de Przewalski, urial transcaspio³)	Guepardo (Afganistán, Irán [República Islámica del], Pakistán, Turkmenistán)	Departamento de Medio Ambiente de Irán (DOE), Sociedad Iraní del Guepardo (ICS), ONG	Alta
	2.3.1. Aumentar el número y/o tamaño de las áreas protegidas y la conectividad entre ellas en Irán.		
	2.3.2. Mejorar la eficacia de las áreas protegidas mediante la identificación de corredores y un enfoque paisajístico (noreste y centro-sur de Irán).	DOE, ICS, ONG	Alta/Media
	2.3.3 Realizar estudios de campo de hábitats potenciales en áreas de Afganistán y Pakistán fronterizas con Irán.	Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG	Alta/Media
	2.3.4. Recopilar información sobre distribución y amenazas (p.ej. mediante telemetría).	ICS, instituciones científicas, ONG, agencias gubernamentales	Media
	2.3.5. Organizar un taller sobre el guepardo en Irán y desarrollar un programa regional para la conservación y la restauración del guepardo.	Agencias gubernamentales, ICS, ONG, Grupo especialista de felinos de la UICN	Alta
	Paisaje de Ustyurt (Kazajstán, Turkmenistán, Uzbekistán; asno salvaje, gacela persa, urial transcaspio, antílope saiga)	Agencias gubernamentales, ONG, instituciones científicas	Alta/Media
	2.3.6 Seguir los desplazamientos del kulan, incluyendo métodos de telemetría.		
	2.3.7. Promover la creación de áreas protegidas, basándose en argumentos científicos.	2.3.8. más CMS, MdE Saiga	
	2.3.8. Aumentar la cooperación transfronteriza en Ustyurt.		
	Kulan/onagro (República Islámica de Irán, oeste de Afganistán, sur de Turkmenistán, Uzbekistán, Kazajstán, Kirguistán)	Agencias gubernamentales, ONG, instituciones científicas	Media
	2.3.9. Recopilar información sobre distribución y amenazas, incluyendo estudios de telemetría.		
	2.3.10. Identificar corredores y hábitats adicionales potenciales.		
	2.3.11. Evaluar la viabilidad de una reintroducción en el Valle de Alai, Kirguistán.	2.3.11. Agencia estatal de Kirguistán, ONG, instituciones científicas	
	2.3.12. Ver Actividad 2.2.6		

	<p>Gacela persa (Issyk-Kul, Ustyurt, Kyzylkum, Karakum, Afganistán, República Islámica de Irán, Pakistán)</p> <p>2.3.13. Evaluar reintroducciones donde sea necesario y donde existan hábitats adecuados.</p> <p>2.3.14. Desarrollar un programa subregional para la conservación y la restauración de la especie.</p> <p>2.3.15. Evaluar el impacto de las infraestructuras lineares sobre las gacelas persas y desarrollar e implementar medidas de minimización (como 1.3).</p> <p>2.3.16. Revisar la legislación para combatir el crimen contra la fauna (como 1.1).</p>	<p>Agencias gubernamentales, ONG, instituciones científicas</p> <p>2.3.14. más Grupo Especialista de antílopes de la UICN</p>	Alta/Media
	<p>Chinkara (República Islámica de Irán y áreas contiguas de Afganistán y Pakistán)</p> <p>2.3.17. Evaluar reintroducciones donde sea necesario y donde existan hábitats adecuados.</p> <p>2.3.18. Desarrollar un programa subregional para la conservación y la restauración de la especie.</p>	<p>Agencias gubernamentales, ONG, instituciones científicas, Grupo Especialista de antílopes de la UICN</p>	Media
2.4. Meseta tibetana-Qinghai (China, Bután, India, Nepal, Pakistán)	<p>2.4.1. Desarrollar un plan de acción multi-especies para los ungulados de la meseta tibetana-Qinghai (chiru, kiang, gacela tibetana y argali, más gacela de Przewalski³, ciervo de hocico blanco³, cabra azul³).</p>	<p>Agencias gubernamentales, instituciones científicas, UICN, ONG</p>	Alta/Media
	<p>2.4.2. Coordinar actividades transfronterizas a nivel nacional y provincial.</p>	<p>Agencias gubernamentales, otros</p>	Media
	<p>Información sobre las especies</p> <p>2.4.3. Recopilar e integrar información sobre la distribución y los desplazamientos de las especies por toda la meseta.</p> <p>2.4.4. Continuar las tareas de evaluación de las amenazas de la caza y el comercio ilegal de fauna, especialmente en áreas protegidas.</p> <p>2.4.5. Identificar puntos calientes de importancia biológica de las especies de interés en las áreas fronterizas provinciales e internacionales.</p> <p>2.4.6. Desarrollar planes de gestión coordinados para las especies en las diferentes provincias.</p>	<p>Agencias gubernamentales, instituciones científicas, ONG</p>	Alta/Media

	<p>Amenazas por infraestructuras</p> <p>2.4.7. Revisar los planes de desarrollo de infraestructuras con el fin de asegurar que no se produzcan impactos adversos en las especies de interés (como 1.3).</p> <p>2.4.8. Incorporar consideraciones con respecto a las especies (incluyendo migración) en los planes y programas nacionales, por ejemplo en la planificación nacional de zonas de funciones ecológicas clave.</p> <p>2.4.9. Resaltar la contribución de los planes de acción a la estrategia de línea roja ecológica la cual se está considerando actualmente.</p>	Agencias gubernamentales	Media
	<p>Política de áreas protegidas</p> <p>2.4.10. Reforzar las áreas protegidas existentes y considerar la creación de nuevas áreas protegidas para incorporar los ‘puntos calientes’ identificados.</p>	Agencias gubernamentales, instituciones científicas	Media/Baja
	<p>2.4.11. Integrar la conservación basada en la comunidad en la legislación y práctica de áreas protegidas.</p>	Agencias gubernamentales, ONG	Alta/Media
<p>2.5. Ciervo de Bukhara (bosques tugai de Afganistán, Kazajistán, Tayikistán, Turkmenistán, Uzbekistán)</p>	<p>2.5.1. Aprobar el formato de presentación de informes sobre la implementación del MdE del ciervo de Bukhara, y un formato para propuestas para la revisión a corto plazo y a largo plazo del Plan de Acción.</p> <p>2.5.2. Desarrollar, evaluar y aprobar planes nacionales de actividades concretas para los próximos 5-10 años.</p> <p>2.5.3. Solicitar a los gobiernos de los países del área de distribución presentar un informe de progreso y propuestas para la revisión del Plan de Acción (si fuera necesario) una vez cada 2 años. (La solicitud de informes debe seguir el protocolo oficial: de la Secretaría de la CMS a los Ministerios de Asuntos Exteriores de los estados del área de distribución con copias a los Ministerios/Comités estatales relevantes).</p> <p>2.5.4. Asegurar el intercambio regular de información entre los estados del área de distribución, incluyendo reuniones regulares de los Signatarios del MDE a través de la Secretaría de la CMS o un coordinador del MDE autorizado, apoyado por la Secretaría de la CMS.</p>	CMS, agencias gubernamentales, Programa para Asia Central de WWF	Alta

Objetivo 3. Facilitar el intercambio de información, la comunicación y la promoción de sinergias			
Asunto	Actividad	Responsable	Prioridad
3.1. Conocimiento y traspaso de información	3.1.1. Identificar y establecer mecanismos para el almacenamiento de datos e información y compartirlos con la CAMI.	CMS, boletín de noticias del Grupo Especialista transfronterizo de la UICN	Alta
	3.1.2. Determinar la viabilidad del intercambio de datos, considerando obstáculos potenciales (p.ej. propiedad, acceso, derechos de propiedad intelectual) e identificar maneras de superarlos.	ONG, CMS, instituciones científicas	Baja
	3.1.3. Empezar un análisis de la necesidad de datos para los sectores interesados de la CAMI.	ONG, CMS	Media
	3.1.4. Analizar los datos recogidos para resaltar la aplicación de conservación relevante.	CMS, ONG, instituciones científicas	Baja
	3.1.5. Establecer ejemplos adecuados de fuentes existentes como el Centro de recursos para el saiga; noticias sobre el saiga, noticias sobre felinos, etc.	CMS, ONG	Media
	3.1.6. Realizar un análisis de carencias en las fuentes de información existentes y las rutas de divulgación.	ONG, CMS	Alta
	3.1.7. Establecer una “Iniciativa científica asiática para la conservación de la migración” con el fin de facilitar la comunicación científica: intercambio de información entre instituciones, creación de una red de contactos facilitada por la CMS, creación de capacidad.	CMS, instituciones científicas, ONG	Alta/Media
	3.1.8. Recopilar información incluyendo planes de acción de especies existentes en la página web de la CMS y considerar el desarrollo de Planes de Acción para aquellas especies que no cuenten con uno.	CMS, ONG, agencias gubernamentales	Alta
Objetivo 4. Apoyar la implementación, la coordinación y los recursos de la CAMI			
Asunto	Actividad	Responsable	Prioridad
4.1. Mecanismo de coordinación para la CAMI	4.1.1. Establecer el puesto de coordinador de Asia Central dentro de la Secretaría de la CMS para permitir servicios de Secretaría sostenibles a largo plazo para la CAMI.	CMS	Alta
	4.1.2. Identificar y nombrar puntos focales de especies (y en el proceso revisar plataformas adecuadas como la red del leopardo de las nieves, grupos especialistas de la UICN) y publicarlos en la página web de la CMS.	CMS, ONG, OING, instituciones científicas	Alta

	4.1.3. Identificar puntos focales para la CAMI en cada país y publicarlos en la página web de la CMS.	CMS, agencias gubernamentales	Alta
	4.1.4. Organizar talleres técnicos, temáticos y de eco región de manera regular.	CMS, agencias gubernamentales, ONG, GIZ (por confirmar)	Alta/Media
	4.1.5. Organizar una reunión intersesional de los miembros de la CAMI (cada 2½ años, en 2017).	CMS, GIZ (por confirmar)	Media
	4.1.6. Identificar maneras para conectar los diferentes puntos focales de la CAMI con el fin de discutir asuntos de interés común y avanzar en la implementación (por ejemplo un grupo formal de puntos focales).	CMS, GIZ (por confirmar), ONG, OING	Alta/Media
	4.1.7. Establecer grupos de trabajo transfronterizos para mantener el progreso y la comunicación entre las reuniones/COP de la CMS.	CMS, GIZ (por confirmar)	Alta/Media
	4.1.8. Asegurar una consulta nacional del PdT en los ministerios relevantes tras su adopción en la COP11 para su revisión nacional y aprobación.	Agencias gubernamentales, CMS	Alta
4.2. Implementación de la financiación	4.2.1. Promover la cofinanciación de iniciativas de los donantes por parte de los gobiernos así como cofinanciación por parte de los donantes a las iniciativas del gobierno.	Agencias gubernamentales	Alta/Media
	4.2.2. Utilizar el dinero procedente del uso sostenible de la fauna para implementar actividades de conservación (p.ej. caza de trofeos y otros) en cooperación con CITES.	Agencias gubernamentales, ONG, CITES	Alta/Media
	4.2.3. Establecer un fondo fiduciario, incluyendo la financiación procedente de compañías mineras e hidroeléctricas.	Agencias gubernamentales, CMS, empresas privadas	Media
	4.2.4. Incluir acciones de conservación para las especies migratorias en los programas estatales existentes/actualizados/elaborados sobre protección de la naturaleza.	Agencias gubernamentales	Alta
	4.2.5. Utilizar fondos nacionales de medio ambiente que existan bajo los organismos del estado e incluir medidas para las especies migratorias.	Agencias gubernamentales	Alta/Media
	4.2.6. Realizar un ‘inventario’ de donantes y programas de financiación e identificar un “campeón” para la CAMI.	ONG, agencias gubernamentales, CMS	Media
	4.2.7. Canalizar el dinero de los pagos medioambientales hacia actividades de conservación de la naturaleza (actualmente estos pagos van a los presupuestos nacionales y se emplean con otros fines).	Agencias gubernamentales	Media

	4.2.8. Utilizar y desarrollar enfoques regionales o paisajísticos para la recaudación de fondos—no sólo proyectos de países individuales.	Coordinación de la CMS, agencias gubernamentales, ONG	Media
	4.2.9. Explorar opciones de financiación a través del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) (incluyendo el programa de Pequeñas Subvenciones) —deberán desarrollarse propuestas conjuntas entre varios países con la participación de las agencias de implementación del FMAM (WB, ADB, UNDP) en los procesos de solicitud de proyectos.	Agencias gubernamentales, ONG, CMS	Alta/Media
	4.2.10. Reforzar la cooperación bilateral entre países así como con los donantes en la recaudación de fondos y desarrollo de proyectos conjuntos.	Agencias gubernamentales, donantes, CMS	Media
	4.2.11. Iniciar una concienciación sistemática entre compañías privadas (fondos de responsabilidad social corporativa).	ONG	Baja
	4.2.12. Considerar organizar eventos benéficos con el fin de movilizar fondos para la CAMI.	Agencias gubernamentales, ONG, CMS	Baja
	4.2.13. Incluir medidas de conservación de la biodiversidad en los contratos con las compañías mineras (p.ej. en los acuerdos de reparto de productos).	Agencias gubernamentales, empresas	Media
4.3 Concienciación	4.3.1. Concienciar y aumentar la comprensión de la importancia de la región de Asia Central para los mamíferos migratorios a todos los niveles y de todas las maneras.	CMS, agencias gubernamentales, ONG	Alta

Notas: ¹GSLEP = Programa de protección global del leopardo de las nieves y su ecosistema;

²NSLEP = Programa de protección nacional del leopardo de las nieves y su ecosistema;

³Especies que se encuentran en los mismos paisajes pero que no forman parte de la CAMI de manera oficial.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.25

Español
Original: Inglés

PROMOCIÓN DE LAS REDES ECOLÓGICAS PARA RESPONDER A LAS NECESIDADES DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Profundamente preocupada por el hecho de que los hábitats de las especies migratorias están cada vez más fragmentados en todos los biomas terrestres, de agua dulce y marinos;

Recordando la Resolución 10.3 sobre el papel de las redes ecológicas en la conservación de las especies migratorias la cual resalta la importancia vital de la conectividad para la conservación y la gestión en el contexto de la CMS, invita a estudiar la aplicabilidad de las redes ecológicas a las especies migratorias marinas y ayuda a las Partes, al Consejo Científico y a la Secretaría a cumplir con varias tareas para la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes y más allá;

Recordando además la Resolución 10.19 sobre cambio climático, la cual urge a las Partes a maximizar la resiliencia de las especies y los hábitats al cambio climático a través del diseño apropiado de redes ecológicas, asegurando que los sitios sean lo suficientemente extensos y variados en cuanto a hábitats y topografía, reforzando así la conectividad física y ecológica entre los sitios y considerando la opción de áreas protegidas estacionales;

Reafirmando la Meta 10 del Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 (Anexo 1 a la Resolución 11.2), la cual prevé que “todos los hábitats y sitios clave para las especies migratorias sean identificados e incluidos en las medidas de conservación basadas en el área a fin de mantener su calidad, integridad, resiliencia y funcionamiento de acuerdo con la implementación de la Meta de Aichi 11”, que a su vez pide que al menos el 17% de las áreas terrestres y de aguas interiores y el 10% de las áreas costeras y marinas “se conservan por medio de sistemas de áreas protegidas administrados de manera eficaz y equitativa, ecológicamente representativos y bien conectados y otras medidas de conservación eficaces basadas en áreas, y están integradas en los paisajes terrestres y marinos más amplios”;

Acogiendo con beneplácito el progreso realizado en la elaboración de un estudio estratégico sobre redes ecológicas gracias a una contribución voluntaria de Noruega (PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.1.2) y de una recopilación de estudios de casos que ilustra cómo las redes ecológicas se han aplicado como una estrategia de conservación a los diferentes grupos taxonómicos de las especies cubiertas por la CMS (PNUMA/CMS/COP11/Inf.22) tal como solicitado por la Resolución 10.3;

Expresando satisfacción por el establecimiento formal y el lanzamiento de una Red de Sitios de Importancia para las tortugas marinas, dentro del marco de trabajo del Memorando de

Entendimiento de la CMS sobre las tortugas marinas del Océano Índico y el Sudeste Asiático (IOSEA); y haciendo especial hincapié en el desarrollo de criterios sólidos con el fin de dar credibilidad al proceso de selección de sitios;

Reconociendo que las medidas de conservación transfronterizas basadas en áreas que incluyen redes de áreas protegidas y de gestión pueden desempeñar una función importante en la mejora del estado de conservación de las especies migratorias contribuyendo a las redes ecológicas y promoviendo conectividad particularmente cuando los animales migran largas distancias a través y fuera de las fronteras jurisdiccionales nacionales;

Reconociendo los progresos realizados por algunas Partes y otros Estados del área de distribución en el establecimiento de las medidas de conservación transfronterizas basadas en áreas como base de las redes ecológicas y la promoción de la conectividad, por ejemplo a través del Tratado KAZA sobre Áreas de Conservación Transfronterizas (TFCA) firmado por Angola, Botsuana, Namibia, Zambia y Zimbabwe el 18 de agosto de 2011, el cual cubre una vasta región ecológica de 519.912km² en los cinco países que abarca 36 parques nacionales, reservas de caza, reservas forestales y áreas de conservación comunitarias, y *recordando además* que la región de KAZA es hogar de al menos el 50% de todos los elefantes africanos (Apéndice II), el 25% de los licaones (Apéndice II) y un número importante de aves migratorias y otras especies cubiertas por la CMS;

Reconociendo además que las Áreas Importantes para la Conservación de las Aves (IBA), tanto terrestres como marinas, identificadas por BirdLife International bajo el criterio A4 (congregaciones migratorias) cubren las redes ecológicas más completas de sitios de importancia internacional para todos los grupos de especies migratorias, las cuales deberían ser conservadas efectivamente y gestionadas de manera sostenible bajo los marcos legales correspondientes y apropiados, tomando nota en particular de la lista de IBA en peligro las cuales necesitan una acción decisiva inmediata para protegerlas de impactos negativos;

Tomando nota con interés de varios procesos de la UICN que pueden contribuir a la conservación de las especies migratorias y, una vez adoptados, pueden promover las redes ecológicas y la conectividad, incluyendo el borrador de las directrices sobre buenas prácticas en la conservación transfronteriza de la UICN WCPA redactado por el Grupo de Especialistas en conservación transfronteriza de la UICN WCPA, el trabajo del Grupo de Trabajo conjunto de la UICN WCPA/SSC sobre Áreas Protegidas y Biodiversidad sobre un estándar para identificar Áreas Clave de Biodiversidad (KBA) y el proceso del Grupo de Trabajo conjunto de la UICN SSC/WCPA sobre áreas protegidas de mamíferos marinos encargado de desarrollar criterios para la identificación de Áreas Importantes para los Mamíferos Marinos (IMMA);

Reconociendo que la habilidad para seguir cada vez más fácilmente los desplazamientos de animales por todo el planeta mejorará significativamente la base de conocimientos para la toma de decisiones informada en cuestiones de conservación, por ejemplo a través de iniciativas de seguimiento mundiales como ICARUS (Cooperación internacional para la investigación de animales utilizando técnicas espaciales) programada para su puesta en marcha en la Estación Espacial Internacional por los Centros Aeroespaciales alemán y ruso (DLR y Roscosmos) para finales de 2015;

Reconociendo que para satisfacer sus necesidades a través de todas las etapas de su ciclo de vida las especies migratorias marinas dependen de un conjunto de hábitats a lo largo de toda su área de distribución tanto dentro como más allá de los límites de jurisdicción nacionales;

Reconociendo además que el enfoque de la CMS con respecto a las medidas coordinadas de conservación y de gestión a través del área de distribución migratoria puede contribuir al desarrollo de las redes ecológicas y fomentar la conectividad de manera plenamente coherente con la Ley del Mar proporcionando una base para que los estados del área de distribución que comparten la misma visión tomen medidas individuales a nivel nacional y en relación con sus buques de pabellón en áreas marinas dentro y más allá de los límites de jurisdicción nacionales, y coordinen estas acciones por todo el área de distribución migratoria de las especies en cuestión;

Consciente del Grupo de Trabajo especial oficioso de composición abierta de la Asamblea General de las Naciones Unidas encargado de estudiar cuestiones relativas a la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica marina fuera de las zonas de jurisdicción nacional, incluyendo sus deliberaciones con respecto a las medidas de conservación basadas en áreas y de evaluación del impacto ambiental en áreas marinas fuera de los límites de jurisdicción nacionales;

Recordando la Resolución 10.3 que reconoce los procesos, los talleres y las herramientas puestos en marcha por parte del Convenio sobre la Diversidad Biológica los cuales pueden ayudar a identificar hábitats importantes para los ciclos vitales de las especies migratorias marinas que figuran en los Apéndices de la CMS;

Acogiendo con beneplácito el progreso realizado en el proceso emprendido por el Convenio sobre la Diversidad Biológica que ha celebrado talleres regionales cubriendo aproximadamente el 68% de las áreas oceánicas mundiales con el propósito de describir científicamente Zonas Marinas de Importancia Ecológica o Biológica (EBSA);

Considerando que algunos de los criterios científicos aplicados a la hora de describir las EBSA son especialmente importantes para las especies migratorias marinas, concretamente ‘especial importancia para etapas del ciclo de vida de las especies’, ‘importancia para especies y/o hábitats amenazados, en peligro o en declive’, ‘vulnerabilidad, fragilidad, susceptibilidad o recuperación lenta’ y ‘productividad biológica’;

Reconociendo que la descripción de áreas que cumplen los criterios científicos de las EBSA se ha llevado a cabo hasta ahora de manera individual para cada sitio y que la guía científica para la selección de áreas con el fin de establecer una red representativa de áreas marinas protegidas se proporciona en el Anexo II de la decisión IX/20 de la COP del CDB;

Reconociendo también la importancia de promocionar el desarrollo de redes de EBSA ecológicamente coherentes;

Consciente de que las especies migratorias marinas proporcionan una base útil para continuar examinando la contribución potencial de los datos científicos e información utilizada para describir las EBSA a el desarrollo de las redes ecológicas y la promoción de la conectividad mediante estudios para comprobar si estos datos e información podrían contribuir a satisfacer las necesidades de las especies migratorias marinas que utilizan múltiples hábitats a lo largo de las diferentes etapas de su ciclo de vida y por toda su área de distribución migratoria; y

Acogiendo con beneplácito, como contribución al estudio estratégico sobre redes ecológicas, el estudio de la Iniciativa para la biodiversidad de los océanos del mundo (GOBI) sobre las EBSA y las especies migratorias marinas llevado a cabo con el fin de determinar en qué medida se han tenido en cuenta las especies migratorias marinas en la descripción de las EBSA y, a través de la utilización de estudios de casos preliminares sobre cetáceos, aves marinas y tortugas marinas, para estudiar si los datos científicos e información que describe las EBSA podrían ayudar a la

conservación de especies migratorias en áreas marinas dentro y fuera de los límites de jurisdicción nacionales particularmente en lo que respecta a las redes ecológicas y a la conectividad;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las especies migratorias de animales silvestres*

1. *Expresa su gratitud* al gobierno de Noruega por haber financiado en el periodo entre sesiones el trabajo sobre el estudio estratégico y estudios de casos sobre redes ecológicas;
2. *Toma nota* de la recopilación de estudios de casos sobre redes ecológicas (PNUMA/CMS/COP11/Inf.22);
3. *Aprueba* las recomendaciones presentadas en el estudio estratégico sobre redes ecológicas (PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.1.2) incluidas en el Anexo de esta Resolución;
4. *Solicita* a las Partes e *invita* a todos los demás estados del área de distribución, organizaciones asociadas y al sector privado a proporcionar recursos financieros y apoyo en especie para ayudar con la implementación de las recomendaciones en esta Resolución, incluidas las que figuran en el Anexo;
5. *Alienta* a las Partes a proporcionar recursos financieros y apoyo en especie para respaldar y reforzar las iniciativas de redes ecológicas existentes dentro de la Familia CMS de instrumentos, incluyendo la Red de Sitios de Asia Occidental y Central para la grulla siberiana y otras aves acuáticas migratorias, la Red de Sitios Críticos del Acuerdo sobre las Aves Acuáticas de África y Eurasia, la recientemente lanzada Red de Sitios Importantes para las tortugas marinas de la CMS/IOSEA y la Red de Sitios de corredores aéreos de Asia Oriental-Australasia;
6. *Insta* a las Partes a desarrollar medidas de conservación transfronterizas basadas en áreas incluyendo áreas protegidas y otros sistemas de áreas, en la implementación del mandato sobre redes ecológicas de la CMS y a reforzar y desarrollar las iniciativas existentes, incluyendo KAZA TFCA;
7. *Urge* a las Partes a promover las redes ecológicas y la conectividad mediante, por ejemplo, el desarrollo de más redes de sitios dentro de la Familia CMS u otros foros y procesos que utilicen criterios científicos sólidos para la identificación de sitios importantes para las especies migratorias y para la promoción de su conservación y gestión internacional coordinada, con el apoyo del Consejo Científico de la CMS, según sea necesario;
8. *Invita* a los Estados no partes a colaborar estrechamente con las Partes en la gestión de las poblaciones transfronterizas de las especies que figuran en las listas de la CMS y sus instrumentos asociados, con el fin de promover el desarrollo y la implementación de las redes ecológicas a nivel global;
9. *Insta* a las Partes a tratar las amenazas inmediatas a los sitios nacionales importantes para las especies migratorias dentro de las redes ecológicas, haciendo uso cuando sea apropiado, de listas internacionales de sitios amenazados como la lista de 'Patrimonio Mundial en Peligro' de la UNESCO, el 'Montreux Record' de Ramsar y la lista 'IBA en Peligro' de BirdLife International;
10. *Insta asimismo* a las Partes a monitorear adecuadamente las redes ecológicas para permitir la detección temprana de cualquier deterioro de la calidad de los sitios, la rápida identificación de amenazas y la acción oportuna para mantener la integridad de las redes, haciendo uso cuando sea

apropiado de los métodos de monitoreo existentes, como el Marco de Monitoreo de las IBA desarrollado por BirdLife International y el Censo Internacional de Aves Acuáticas coordinado por Wetlands International;

11. *Invita además* al Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención de Ramsar sobre los humedales, la Convención del Patrimonio Mundial, la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN (WCPA) y otros a utilizar las redes ecológicas existentes, como las Áreas Importantes para la Conservación de las Aves de BirdLife International, para evaluar e identificar lagunas en la cobertura de las áreas protegidas, y asegurar la conservación y la gestión sostenible según sea apropiado;

12. *Solicita* a las Partes adoptar e implementar aquellas directrices desarrolladas dentro de la CMS y otros procesos relevantes que tengan como objetivo promover la conectividad y detener su pérdida como por ejemplo a través de la provisión de directrices prácticas para evitar que los proyectos de desarrollo de infraestructuras alteren el movimiento de las especies migratorias;

13. *Alienta* a las Partes, a otros estados y a organizaciones relevantes a aplicar las Directrices de buenas prácticas sobre conservación transfronteriza de la UICN WCPA, el estándar para identificar Áreas Claves de Biodiversidad (KBA) desarrollado por el Grupo de Trabajo conjunto de la UICN WCPA/SSC sobre Áreas Protegidas y Biodiversidad y los criterios para la identificación de áreas importantes de mamíferos marinos (AIMM) desarrollados por el Grupo de Trabajo conjunto de áreas protegidas de mamíferos marinos de la UICN SSC/WCPA, una vez hayan sido adoptados por la UICN;

14. *Insta* a las Partes e *invita* a otros estados del área de distribución y organizaciones relevantes a utilizar herramientas como Movebank, ICARUS y otras herramientas con el fin de comprender mejor los movimientos de las especies protegidas por la CMS, incluyendo la selección de aquellas especies en peligro cuyo estado de conservación más se beneficiaría con una mejor comprensión de la ecología de sus desplazamientos, a la vez evitando acciones que puedan permitir el seguimiento no autorizado de animales individuales y facilitar la caza ilegal;

15. *Alienta* a las Partes de la CMS a participar en el trabajo en curso que está siendo llevado a cabo por el Convenio sobre la Diversidad Biológica para desarrollar descripciones de EBSA, tomando nota de que la decisión XI/17 de la COP del CDB declara que la descripción de áreas que cumplen los criterios científicos de EBSA es un proceso en evolución que permite incluir actualizaciones;

16. *Insta* a las Partes, a los demás estados del área de distribución, organizaciones relevantes y expertos individuales de la comunidad de investigación y conservación a colaborar con y participar activamente en el proceso de EBSA y a movilizar todos los datos e información disponibles relativos a las especies marinas migratorias, con el fin de asegurar que los procesos sobre EBSA tengan acceso a la mejor información científica disponible en relación con las especies migratorias marinas;

17. *Invita* a las Partes, a los demás estados del área de distribución y organizaciones internacionales competentes a considerar los resultados iniciales del estudio de GOBI (PNUMA/CMS/COP11/Inf.23) respecto a EBSA y las especies migratorias marinas a la vez que se involucren más en el proceso de EBSA e invita además a un estudio en más profundidad por parte de GOBI para explorar el potencial de los datos científicos e información que describen las EBSA para contribuir a la conservación de las especies migratorias en áreas marinas dentro y fuera de los límites de jurisdicción nacionales particularmente con respecto a las redes ecológicas y la conectividad;

18. *Solicita* a la Secretaría compartir los resultados del estudio inicial de GOBI con foros relevantes, incluyendo el Convenio sobre la Diversidad Biológica;
19. *Alienta* a las Partes y a la Secretaría a señalar esta resolución y la experiencia de la CMS relacionada con la identificación de rutas migratorias para las especies migratorias marinas, hábitats críticos y amenazas claves, y la promoción de medidas de conservación y gestión coordinadas a través de toda el área de distribución migratoria en las áreas marinas a la atención del Grupo de Trabajo especial oficioso de composición abierta de la Asamblea General de las Naciones Unidas encargado de estudiar cuestiones relativas a la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica marina fuera de las zonas de jurisdicción nacional; y
20. *Reafirma* la Resolución 10.3 sobre Redes Ecológicas y *urge* a las Partes, al Consejo Científico y a la Secretaría a examinar acciones pendientes o recurrentes.

Anexo a la Resolución 11.25

RECOMENDACIONES PARA EL AVANZAR EN EL DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DE LAS REDES ECOLÓGICAS CON EL OBJETO DE SATISFACER LAS NECESIDADES DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Las siguientes recomendaciones derivan del estudio “Redes ecológicas- un estudio estratégico de los aspectos relacionados con las especies migratorias” el cual fue compilado en respuesta a la solicitud de la Resolución 10.3 de la COP (2011) y que fue entregado a la COP como el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.1.2.

FUNDAMENTOS REAFIRMADOS DE LA RESOLUCIÓN 10.3

Se estableció en la Resolución 10.3 una agenda para acción sobre redes ecológicas y esta permanece aplicable. Los puntos principales son resumidos (de manera parafraseada) a continuación. Las oportunidades principales para el futuro consisten en hacer cada vez más operacionales estas provisiones.

Resolución 10.3 invita e insta a las Partes y otros a (inter alia):

- colaborar con la identificación, designación y mantenimiento de redes ecológicas amplias y coherentes de los sitios protegidos y de otros sitios adecuadamente gestionados de importancia internacional e internacional para los animales migratorios;
- mejorar la calidad, monitoreo, gestión, extensión, distribución y conectividad de las áreas terrestres y acuáticas protegidas para así abordar lo más efectivamente posible las necesidades de las especies migratorias a lo largo de todo su ciclo de vida y áreas de distribución migratorias incluyendo la necesidad de áreas de hábitat que ofrezcan resiliencia al cambio (incluyendo el cambio climático);
- hacer explícita la relación entre las áreas de importancia para las especies migratorias y otras áreas que puedan estar ecológicamente relacionadas con ellas, por ejemplo como corredores de conexión o como áreas de reproducción relacionadas con áreas no reproductivas, sitios de parada, lugares de alimentación y de descanso;
- hacer uso completo de todas las herramientas y mecanismos complementarios existentes para la identificación y designación de sitios críticos y redes de sitios para las especies y poblaciones migratorias por ejemplo mediante nuevas designaciones de humedales de importancia internacional (sitios Ramsar);
- seleccionar áreas para medidas de protección y de conservación relevantes de manera de abordar las necesidades de las especies migratorias lo más extensamente posible a través de sus ciclos de vida y de las áreas de distribución migratorias; y
- establecer objetivos a escala de redes para la conservación de especies migratorias dentro de los sistemas de áreas protegidas y sistemas de conservación equivalentes basados en áreas relacionando por ejemplo la restauración de los hábitats fragmentados y la remoción de las barreras a la migración.

OTRAS RECOMENDACIONES PARA EL AVANCE EN EL DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DE LAS REDES ECOLÓGICAS

Otras oportunidades y recomendaciones que surgen del estudio estratégico se presentan en los subtítulos a continuación. Los puntos marcados con un asterisco (*) han sido informados a través de ejemplos de prácticas útiles reveladas por los estudios de casos compilados por la Secretaría de la CMS y presentados en el documento PNUMA/CMS/COP11/Inf.22.

Definir los objetivos de la red

1. Definir un propósito común al cual contribuyen todas las áreas constituyentes y una visión compartida entre todas las entidades colaboradoras*.
2. Ser claro en la función de conservación que es realizada por el sistema como un todo así como también por cada sitio dentro de este.
3. Definir objetivos por suficiencia y coherencia del sistema en términos de integridad funcional, representatividad, manejo de riesgo, viabilidad ecológica y distribución según sea adecuado.

Asegurar que las redes tengan un enfoque holístico

4. Considerar incluir, conjuntamente con áreas formalmente protegidas, otros sitios especiales, tales como corredores de conexión, tierras gestionadas por la comunidad, la amplia estructura de paisajes terrestres/marítimos en los que se encuentran y los procesos ecológicos que los une.
5. Tomar una visión holística de cómo estos varios elementos se interrelacionan.
6. Aspirar a satisfacer, donde sea adecuado, todos los requerimientos del área de distribución migratoria y de los ciclos de vida migratorios de los animales interesados.
7. Analizar cómo la red responderá a los factores temporales como también espaciales como por ejemplo en el comportamiento de los animales o en la distribución del agua, alimento, temperatura, viento, líneas de visión/visibilidad, predadores, presa y interferencia humana; de manera que los factores críticos que se distribuyen en el paisaje según (por ejemplo) una sucesión estacional sean suficientemente considerados.
8. Incorporar los factores socioeconómicos asegurando que la red tome en consideración las necesidades de la gente, su sustento y sus costumbres sociales según corresponda*.

Asegurar los beneficios funcionales de la conectividad

9. Designar la red de acuerdo a las necesidades ecológicas funcionales en juego, incluyendo las dimensiones espaciales y temporales como también aquellos factores que limitan el éxito de la conservación*.
10. Considerar cómo la dimensión de la “conectividad” de la red puede contribuir a la eliminación de obstáculos a la migración tales como trastornos, fragmentación del hábitat y discontinuación en la calidad del hábitat como también obstáculos físicos más obvios.
11. Ser claro en cuanto a las relaciones funcionales entre los lugares que son importantes y que favorecen el proceso de migración a un nivel de ecosistema y a una escala de red.
12. Ser claro cuánto las contribuciones individuales particulares en la red contribuyen al resultado final esperado.
13. Donde sea posible, verificar supuestos sobre factores de conectividad intuitivos, por ejemplo la importancia asumida de los factores estructurales en el paisaje.

Otros factores de diseño

14. Adaptar la red a los patrones migratorios particulares de los animales afectados y según que estos viajen por tierra o agua o por el aire.
15. Ser claro sobre el rol de cualquier “sitio” crítico en el sistema tales como sitios de parada temporalmente altamente productivos o “cuellos de botella” en la migración y asegurar que estos sean incluidos.
16. Planear de acuerdo al reconocimiento que el sistema por completo puede ser sólo tan fuerte como lo es su componente más vulnerable ecológicamente*.
17. Considerar utilizar una combinación de conexión de sitios críticos, amortiguamiento de zonas núcleo, entregamiento de capacidad “adicional” en los tiempos de estrés ecológico y de alteración, y distribución de los riesgos en múltiples locaciones*.
18. Seleccionar áreas en contra de un marco de tiempo adecuado para definir el rango de variación natural.
19. Tomar en cuenta el uso de sitios que, aunque intermitentes y menos que anual, pero constituyan una forma de fidelidad al sitio.
20. Incluir capacidad de cambio de variabilidad y resiliencia como también la cobertura de ciclos normales de migración.
21. Incluir la consideración por aspectos menos visibles de conectividad funcional, tales como la genética, procesos tróficos y factores de riesgo climáticos (en el último caso por ejemplo contemplando la dispersión de las especies y colonizaciones cuando cambian las distribuciones).
22. Donde sea necesario, construir una red uniendo sistemas de conservación relevantes existentes basados en los sitios*.

Evaluar riesgos

23. Evaluar los riesgos, si los hubiera, de las potenciales consecuencias involuntarias de conectividad creciente en relación a las especies no objetivos, tales como organismos patógenos, predadores problemáticos, competidores ecológicos y especies invasoras y el potencial de exacerbar ciertas presiones humanas.

Conocimiento y compromiso

24. Basar el diseño de red y la operación sobre una ciencia documentada pero utilizando el buen sentido común local*.
25. Involucrar genuinamente a los actores (yendo más allá de consultas, para así incluirlos en una participación activa e influir sobre el diseño y operación de la red, esto permitirá una base más amplia para los “dueños” del proceso)*.
26. Hacer uso adecuado de las especies “bandera” para promover agendas de conservación más amplias*.

Régimen de Implementación

27. Asegurar la consistencia y la coordinación de las respuestas de gestión y de manejo de un lugar a otro.
28. Donde sea adecuado, crear estructuras institucionales suficientemente fuertes, amplias e influyentes respaldadas por un acuerdo formal explícito*.
29. Adoptar un enfoque de “gestión adaptativa” (adecuada de acuerdo a la experiencia)*. En particular, considerar cualquier tipo de necesidad para adaptar el diseño de red y/o su cobertura de acuerdo a las referencias cambiantes, ecosistemas novedosos y otros cambios relacionados con el cambio climático (al mismo tiempo salvaguardándolos de demandas falsas de cambios irreversibles basados en motivos ocultos).

AREAS ÚTILES PARA FUTURO TRABAJO

1. Evaluar las redes ecológicas individuales existentes en relación a las necesidades de conservación de las especies migratorias utilizando como guías las recomendaciones y las buenas prácticas apuntadas en este anexo y abordando (i) la funcionalidad de la red para apoyar a las especies migratorias y la migración y (ii) las provisiones de los marcos gobernantes relevantes y asesoramiento para asegurar que los aspectos de las especies migratorias se tomen en cuenta por completo.
2. Explorar opciones para obtener información global sintetizada sobre los resultados de la implementación de las acciones definidas en la Resolución 10.3 párrafo 7 (evaluar si las Partes han abordado de la manera más efectiva posible las necesidades de las especies migratorias a través de todos sus ciclos de vida por medio de las redes ecológicas y el potenciamiento de la conectividad de los hábitats y el párrafo 9 (i) (evaluar hasta qué punto y de qué forma los actuales sistemas de áreas protegidas y las iniciativas principales dirigidos a la promoción de redes ecológicas se ocupan de las necesidades de las especies migratorias a lo largo de sus ciclos de vida completos y distribución migratoria).
3. En el contexto del Plan Estratégico para las Especies Migratorias 2015-2023 (Anexo 1 a la Resolución 11.2), investigar el enfoque de los indicadores utilizados para la meta 10 (medidas de conservación basadas en áreas para las especies migratorias) para dar claridad específicamente a los aspectos relacionados con redes tales como la representatividad y la conectividad.
4. Buscar oportunidades para dirigir investigaciones relevantes (por ejemplo sobre distribuciones de animales, patrones de movimiento, análisis de carencias de las redes) que tiendan a mejorar el conocimiento y comprensión de los diseños e implementaciones de las redes ecológicas de manera de proveer los máximos beneficios posibles para las especies migratorias.
5. Buscar oportunidades para conseguir colaboración y sinergias en particular con las Comisiones OSPAR y Helcom en relación a un futuro desarrollo de las metodologías de evaluación de la coherencia de las redes para tomar en cuenta la migración y las especies migratorias.
6. Desarrollar asesoramiento sobre la manera de utilizar la coherencia de redes como criterio para las propuestas de evaluación para la compensación del hábitat en circunstancias importantes (en base al principio adoptado en la Unión Europea para la red Natura 2000).
7. Desarrollar asesoramiento al enfoque para compensar la pérdida irrevocable de la funcionalidad, extensión y otros valores de las redes ecológicas.
8. Construir nuevos conocimientos y capacidades a través de una continua conjunción de las herramientas existentes y asesoramiento, además del desarrollo de nuevas herramientas, directrices y entrenamiento según sea necesario.
9. Promover más transferencia de experiencias, sinergias y enfoques consistentes de los temas relacionados con las redes ecológicas a lo largo de todos los instrumentos/iniciativas de la familia de la CMS.
10. Uso de foros de colaboración entre los acuerdos multilaterales de medio ambiente para promover sinergias y enfoques consistentes en relación a temas relacionados con las redes ecológicas, avalados por los resultados del Estudio Estratégico de la CMS¹.

¹ Notar que la Resolución 10.3 entre otras cosas “solicita a la Secretaría, dependiendo de la disponibilidad de recursos, que trabaje con las Partes y con el Consejo Científico, así como con otras organizaciones internacionales y regionales incluyendo el Convenio sobre la Diversidad Biológica, en la organización de talleres regionales y subregionales para la promoción de la conservación y gestión de los sitios críticos y de las redes ecológicas entre las Partes”.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.26

Español
Original: Inglés

PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO Y LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo que en la mejor información científica disponible se indica que es necesario adoptar urgentemente medidas que ayuden a las especies migratorias a adaptarse al cambio climático con el fin de cumplir los objetivos de la Convención; dar cumplimiento adecuado a sus artículos II y III, así como a los instrumentos adoptados en el marco del Artículo IV, mientras que al mismo tiempo es necesario ampliar y perfeccionar los conocimientos acerca de los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias;

Haciendo hincapié en la necesidad de coordinar las medidas destinadas a ayudar a las especies migratorias a adaptarse al cambio climático en el marco de los instrumentos de la CMS;

Reconociendo que los datos científicos recientes indican que no se espera que la importancia de las actuales áreas protegidas y las redes de áreas protegidas para la conservación de las especies migratorias disminuya a causa del cambio climático, sino que en muchos casos puede incluso aumentar;

Reconociendo que a menudo será necesario mejorar áreas y redes protegidas con el fin de maximizar la representatividad y por lo tanto mejorar su contribución a la conservación de las especies migratorias a la luz del cambio climático, y para integrar mejor a éstos en paisajes terrestres y marinos más amplios;

Conscientes del llamamiento hecho a las Partes y los Signatarios de los instrumentos de la CMS en la Resolución 10.19 a fin de permitir la plena participación en la CMS y los instrumentos de la CMS de los Estados que, si bien actualmente no se encuentran dentro del área de distribución de las especies en cuestión, se prevé que en el futuro pasarán a ser Estados del área de distribución debido al cambio climático;

Reconociendo asimismo que determinados términos que figuran en la Convención, en particular la expresión "cobertura histórica" en el Artículo I (1) (4) (c), requieren ser reexaminados para comprender mejor su sentido, en la era actual del cambio climático, teniendo en cuenta que la Convención se concluyó antes de que las implicaciones del cambio climático para la conservación de las especies migratorias se hicieran evidentes;

Recordando que en la Resolución 10.19 de la Décima Conferencia de las Partes (COP10) se estableció un puesto de Consejero designado de la COP para el cambio climático y se solicitó la preparación de un programa de trabajo y la convocatoria de un grupo de trabajo entre reuniones;

Tomando nota del informe del taller celebrado en Guácimo (Provincia de Limón [Costa Rica]) del 9 al 11 de abril 2014, y *agradeciendo* al Gobierno de Costa Rica y al SINAC (Sistema Nacional de Áreas de Conservación), su organismo encargado de las áreas protegidas, por haber acogido muy eficazmente este taller;

Tomando nota asimismo del informe del Taller de expertos de ACCOBAMS sobre el impacto del cambio climático sobre los cetáceos del mar Mediterráneo y mar Negro, que tuvo lugar en Mónaco el 11 de junio de 2014, y sus recomendaciones, incluyendo Mensajes a los gobiernos y otros;

Reconociendo con gratitud las aportaciones de los miembros del Grupo de trabajo sobre el cambio climático establecido en el ámbito del Consejo Científico; y

Reconociendo además la función fundamental que desempeñan los donantes de los recursos financieros de este proyecto, que hizo posible la elaboración del Programa de trabajo, en particular, los Gobiernos de Alemania y Mónaco por sus contribuciones voluntarias, y el SINAC y el PNUD por sus contribuciones en especie;

*La Conferencia de las Partes en la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Aprueba* el "Programa de trabajo sobre el cambio climático y las especies migratorias", que se adjunta a la presente resolución e *insta* a las Partes y los Signatarios de los instrumentos de la CMS y *alienta* a quienes no son Partes a aplicar el Programa de trabajo con carácter prioritario, según resulte aplicable y en la medida de las circunstancias particulares de cada Parte;
2. *Solicita* a las Partes y los Signatarios de los instrumentos de la CMS que evalúen qué medidas es necesario aplicar para ayudar a las especies migratorias a hacer frente al cambio climático y a tomar medidas para hacer efectivo el Programa de trabajo sobre el cambio climático;
3. *Pide* al Consejo Científico y al Grupo de trabajo sobre Cambio Climático que promuevan los trabajos para subsanar las principales deficiencias de conocimientos y determinen las futuras orientaciones de la investigación, en particular, a través del análisis de las bases de datos de largo plazo y gran escala existentes;
4. *Pide* a la Secretaría asegurar la integración de los elementos de este Programa de trabajo en el Volumen complementario del Plan Estratégico para las especies migratorias con el fin de asegurar la integración del cambio climático, evitando la duplicación, aumentando las sinergias y la cooperación;
5. *Encarga* a la Secretaría, en colaboración con las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes, a reserva de la disponibilidad de fondos, con el fin de abordar cuestiones específicas y promover la aplicación del Programa de trabajo así como para compartir las mejores prácticas y enseñanzas aprendidas en la mitigación efectiva de los efectos del cambio climático, incluyendo a través de la organización de talleres regionales;

6. *Pide* a las Partes y no Partes en la Convención y a las partes interesadas que, con el apoyo de la Secretaría, fortalezcan la capacidad nacional y local para la aplicación del Programa de Trabajo y la protección de especies que sufren el impacto del cambio climático, incluyendo, entre otras cosas, mediante la creación de asociaciones con las partes interesadas fundamentales y la organización de cursos de capacitación, la traducción y difusión de ejemplos de las mejores prácticas, el intercambio e implementación de protocolos y reglamentos, la transferencia de tecnologías y la promoción del uso de Internet y otras herramientas en línea para abordar cuestiones específicas que figuran en el Programa de trabajo;

7. *Conviene* en que el Artículo I (1) (c) (4) de la Convención, sobre la definición de "estado de conservación favorable" podría interpretarse de la siguiente manera a la luz del cambio climático:

Según el Artículo I (1) (c) (4) de la Convención, una de las condiciones que deben cumplirse para que el estado de conservación de una especie se considere "favorable" es que: "la distribución y los efectivos de la población de esta especie migratoria se acerquen por su extensión y su número a los niveles históricos en la medida en que existan ecosistemas potencialmente adecuados a dicha especie, y ello sea compatible con su prudente cuidado y aprovechamiento". Considerando que existe una necesidad constante de adoptar medidas de conservación dentro del área de distribución histórica de las especies migratorias, será necesario cada vez más adoptar también tales medidas fuera del área de distribución histórica de las especies, con el fin de garantizar un estado de conservación favorable, sobre todo ante los cambios de áreas de distribución inducidos por el clima. Tales medidas fuera del área de distribución histórica de las especies son compatibles con los objetivos y las obligaciones de las Partes en la Convención y pueden ser incluso necesarias para poder cumplirlos;

8. *Insta* a las Partes e *invita* a las organizaciones internacionales pertinentes, así como a los donantes bilaterales y multilaterales, a que aporten su apoyo financiero para la ejecución del Programa de trabajo incluso mediante la prestación de asistencia financiera y de otro tipo a los países en desarrollo para el fomento de la capacidad necesaria;

9. *Propone* la continuación del Grupo de trabajo sobre el cambio climático hasta la celebración de la COP12, ampliando su composición para incorporar los conocimientos especializados de regiones geográficas actualmente ausentes, y para establecer prioridades y facilitar y supervisar la aplicación del Programa de trabajo;

10. *Pide* a la Secretaría que mantenga contactos con las secretarías de los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (AAM) pertinentes, en particular las secretarías del CBD, UNFCCC, UNCCD, Convención de Ramsar y Convención sobre el Patrimonio Mundial, en colaboración con/a través del Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad, a fin de promover sinergias y coordinar las actividades relacionadas con la adaptación al cambio climático, incluida, cuando proceda, la organización de reuniones en fechas contiguas, así como actividades conjuntas; y

11. *Solicita* a las Partes y al Consejo Científico que presenten a la COP12 en 2017 un informe sobre los progresos realizados en la ejecución del Programa de trabajo, así como sobre el seguimiento y la eficacia de las medidas adoptadas, asegurando en la medida de lo posible la integración en los informes nacionales para la CMS.

Anexo a la Resolución 11.26

PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO Y LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Las Partes y otros interesados deberían aplicar las medidas contenidas en el presente Programa de Trabajo de acuerdo a sus circunstancias individuales con el fin de maximizar los beneficios para las especies migratorias.

Se propone una línea de tiempo para poner en práctica las acciones contenidas en el presente Programa de Trabajo después de cada acción. Las categorías de tiempo propuestas son las siguientes:

[S]: Corto plazo - Acciones que deben completarse en un trienio

[M]: Medio plazo - Acciones que deben completarse en dos trienios

[L]: Largo plazo - Acciones que deben completarse en tres trienios o más

Las medidas que deben completarse a medio o largo plazo se deben iniciar lo más pronto posible, según proceda.

Medidas para facilitar la adaptación de las especies en respuesta al cambio climático

- Preparar planes de acción específicos para las especies incluidas en el Apéndice I, consideradas muy vulnerables al cambio climático (*Las Partes y el Consejo Científico, las organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*). Los planes de acción deberán llevarse a cabo a un nivel apropiado (de especies o de unidad de gestión), pero pueden aplicarse medidas a nivel nacional. Para las especies ya reguladas por los instrumentos de la CMS vigentes, los planes de acción deberían elaborarse con arreglo a dichos instrumentos. Para otras especies, los Estados del área de distribución deberían trabajar en colaboración para elaborar los planes de acción a una escala apropiada. [M]
- Mejorar la capacidad de adaptación de las especies migratorias y sus hábitats al cambio climático y asegurar la disponibilidad de hábitat para el ciclo de vida completo de la especie, ahora y en el futuro, entre otras cosas a través de las medidas siguientes:
 - determinar y priorizar las zonas que actualmente están experimentando efectos climáticos rápidos que son importantes para las especies migratorias. (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*); [S]
 - asegurar que los distintos sitios sean suficientemente grandes, contengan una variedad de hábitats y topografía. (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*); [L]
 - asegurar una conectividad física y ecológica entre los sitios, para favorecer la dispersión y la colonización de las especies, cuando sus distribuciones se desplazan. (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*); [L]
 - considerar la posible designación de áreas protegidas estacionales o de restricciones a la utilización de las tierras en zonas donde las especies migratorias aparecen en fases críticas de su ciclo de vida y se beneficiarían de dicha protección. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*); [M]

- aplicar medidas específicas de gestión para eliminar, contrarrestar o compensar los efectos perjudiciales del cambio climático y otras amenazas potenciales que puedan interactuar con el cambio climático o exacerbarlo. (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*); [S]
- considerar la posible ampliación de las redes de áreas protegidas existentes, con objeto de incluir importantes lugares y sitios de escala de las aves para su posible colonización, y asegurar la protección efectiva y el manejo adecuado de los lugares para mantener o aumentar la capacidad de resistencia de las poblaciones vulnerables a condiciones extremas ocasionales. Asegurar monitoreo efectivo de la red de lugares para detectar amenazas, y actuar sobre cualquier deterioro de la calidad del lugar, implementando acciones específicas para hacer frente a importantes amenazas para los lugares. Esta medida puede incluir el aumento tanto del número como del tamaño de los sitios protegidos. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes, incluidas las partes interesadas en la conservación*); [M]
- integrar las áreas protegidas en paisajes terrestres y marinos más amplios, asegurar prácticas de gestión adecuadas en la matriz ampliada y emprender la restauración de hábitats y paisajes terrestres y marinos degradados (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*); [L]
- establecer y mantener, y revisar regularmente un inventario completo, interjurisdiccional de las actuales áreas protegidas y las candidatas a áreas protegidas de alta prioridad a efectos de coordinar los futuros esfuerzos de conservación. (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*); [S]
- cooperar en lo que respecta a las áreas y las poblaciones protegidas transfronterizas, asegurando la eliminación o mitigación en la medida mayor posible de los obstáculos a la migración, y gestionando las especies migratorias con criterios acordados en común. Cuando proceda, ello debería realizarse en el marco de los instrumentos de la CMS aplicables. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*); [S]
- determinar las especies migratorias que tienen necesidades de conectividad especiales: las afectadas por limitaciones de recursos, área y/o de dispersión. (*Partes, comunidad científica y partes interesadas en la conservación*). [S]
- Considerar posibles medidas ex situ y la colonización asistida, incluida la translocación, según proceda, para las especies migratorias más gravemente amenazadas por el cambio climático, teniendo en cuenta al mismo tiempo la necesidad de minimizar las posibles consecuencias ecológicas no intencionales, en consonancia con el párrafo 8 (e) de la Decisión X/33 de la COP del CDB sobre biodiversidad y cambio climático, (*Partes, Consejo Científico y partes interesadas en la conservación*);. [L]
- Supervisar periódicamente la eficacia de las medidas de conservación, con el fin de orientar los esfuerzos en curso y aplicar respuestas de adaptación adecuadas, según proceda. (*Partes y comunidad científica*). [M]

Evaluación de la vulnerabilidad

- Determinar y promover una metodología normalizada de evaluación de la vulnerabilidad de las especies al cambio climático que incluya el ciclo de vida completo de las especies en cuestión. Para ello será necesario tal vez elaborar y comunicar nuevas herramientas, según proceda. (*Partes, Consejo Científico, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*). [S]

- Realizar evaluaciones de la vulnerabilidad de las especies incluidas en las listas de los Apéndices I y II a la escala apropiada (p. ej. regional), como prioridad principal. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*). [S]
- Una vez completada, realizar evaluaciones de la vulnerabilidad al cambio climático de otras especies migratorias para determinar las más susceptibles al cambio climático. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*). [M]
- Determinar qué especies vulnerables al cambio climático deberían incluirse o subirse de categoría en las listas de los Apéndices de la CMS, según proceda. (*Partes*). [S]

Seguimiento e investigación

- Coordinar los esfuerzos de investigación y seguimiento de los efectos del cambio climático en toda la familia de la CMS. (*Partes/Signatarios de instrumentos de la CMS*). [S]
- Realizar investigaciones sobre el estado, las tendencias, la distribución y la ecología de las especies migratorias. Esta labor incluiría la determinación de las deficiencias de conocimientos y puede requerir la utilización y el perfeccionamiento de las tecnologías y herramientas existentes (p. ej. la teledetección), la elaboración de otras nuevas, la promoción de la ciencia ciudadana así como la coordinación y el intercambio de conocimientos para mejorar la capacidad. (*Partes, comunidad científica*). [S]
- Ampliar los conocimientos respecto de las rutas migratorias, cómo están cambiando (p. ej. Utilizando recuperaciones existentes de aves anilladas y las nuevas tecnologías de rastreo) y la conectividad entre poblaciones (p. ej. aplicando enfoques genéticos) a fin de determinar los sitios y lugares fundamentales, así como las unidades de gestión adecuadas para tipos de especies particulares. (*Partes, comunidad científica*). [M]
- Determinar los lugares de reproducción y escala fundamentales, así como los lugares de invernación principales (críticos) para las especies migratorias y centrar las actividades de seguimiento de los cambios ambientales en estos lugares. (*Partes, comunidad científica*). [M]
- Elaborar y aplicar regímenes de seguimiento que sean idóneos para detectar las disminuciones de poblaciones debidas a cambios de áreas de distribución transfronterizas, para diagnosticar las causas de las disminuciones, y para analizar los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias, entre otras formas mediante la aplicación de las siguientes medidas:
 - determinar los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias, así como en sus hábitats y en las comunidades (humanas) locales que dependen de los servicios ambientales que proporcionan estas especies y realizar investigaciones al respecto. En las investigaciones deberán tenerse en cuenta los efectos producidos en todo el ciclo de vida de las especies consideradas. (*Comunidad científica*); [L]
 - Establecer un seguimiento adecuado de la extensión y la calidad del hábitat así como de la abundancia de recursos fundamentales/especies que interactúan (p. ej. la presa fundamental o los grandes depredadores) para determinar los cambios y documentar las evaluaciones de la vulnerabilidad. (*Partes, comunidad científica*); [M]
 - Establecer y cotejar el seguimiento de otras amenazas, para ayudar a determinar las amenazas sinérgicas y atribuir correctamente los cambios observados al cambio climático o a otras causas. Esto puede requerir el uso y el perfeccionamiento de tecnologías y herramientas existentes (p. ej. la teledetección), la elaboración de otras nuevas, el fomento de la ciencia ciudadana y la coordinación/el intercambio de conocimientos para mejorar la capacidad. (*Partes, comunidad científica*); [M]

- Asegurar que se mantenga un seguimiento a largo plazo, utilizando metodologías comparativas. Para ello se requerirá un considerable intercambio de conocimientos y la orientación de los países donde se han elaborado estas técnicas. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*); [L]
- Comunicar y compartir regularmente los resultados del seguimiento con Estados del área de distribución vecinos y otros más lejanos (*Partes, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*); [M]
- Crear modelos de efectos futuros proyectados del cambio climático para documentar las evaluaciones de la vulnerabilidad y los planes de acción. (*Comunidad científica*); [S] y
- Continuar la determinación de especies indicadoras y/o indicadores compuestos como representación de amplios conjuntos de especies migratorias, hábitats y ecosistemas, e informar periódicamente sobre el estado de los indicadores. (*Comunidad científica, Partes, ONG*). [L]
- Realizar periódicamente investigaciones para probar la eficacia de las medidas de adaptación de las especies en respuesta al cambio climático y evaluar los riesgos asociados con tales medidas. (*Partes, comunidad científica*). [L]
- Continuar subsanando las deficiencias de información a través de la investigación y el seguimiento, con el fin de hacer explícitas las sinergias asociadas y posibles concesiones mutuas entre los esfuerzos de conservación de la biodiversidad, de mitigación y de adaptación. (*Partes, comunidad científica*). [L]

La mitigación del cambio climático, la adaptación humana, y la planificación del uso de la tierra

- Determinar, evaluar, priorizar y reducir los efectos adicionales producidos sobre las especies migratorias como resultado de los cambios en el comportamiento humano a causa del cambio climático (los llamados "efectos terciarios"). (*Partes, organizaciones pertinentes*). [L]
- Elaborar y/o revisar los mapas de sensibilidad y zonificación ambiental, para incluir los sitios críticos e importantes para las especies migratorias, como herramienta esencial para los proyectos de planificación y ordenación sostenibles del uso de la tierra y de adaptación. (*Partes, comunidad científica, ONG*). [S]
- Utilizar mapas de sensibilidad y zonificación ambiental para documentar la selección de los sitios para los proyectos de mitigación del cambio climático, tales como los proyectos de energía renovable. (*Partes*). [M]
- Elaborar directrices generales para proyectos de mitigación y adaptación humana a fin de asegurar que no sean perjudiciales para las especies migratorias. (*Consejo Científico*). [S]
- A partir de las directrices generales elaborar directrices a nivel nacional para los proyectos de mitigación y adaptación con objeto de asegurar que no sean perjudiciales para las especies migratorias. (*Partes, comunidad científica, ONG, sectores de energía, agricultura, actividades forestales, transportes y otros*). [M]
- Asegurarse de que se lleve a cabo la evaluación de los efectos en el medio ambiente antes de emprender grandes proyectos de adaptación y mitigación, así como proyectos de exploración y producción teniendo en cuenta los efectos sobre las especies migratorias. (*Partes, sector de la energía*). [S]
- Hacer que el seguimiento de los efectos en el medio ambiente sea un requisito estándar para los proyectos de adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos, proyectos de exploración y producción y para la planificación del uso de la tierra. (*Partes, sector de la energía*). [M]
- Asegurarse de que en los proyectos de mitigación y adaptación se incorpora gestión adaptativa (*Partes*). [S]

- Reconociendo que existe considerable incertidumbre en cuanto a la capacidad efectiva de resarcimiento como enfoque para compensar los efectos perjudiciales de la mitigación y la adaptación humana, emprender investigaciones para documentar la evaluación de la probable función que desempeñan los enfoques compensatorios o de resarcimiento destinados a reducir e impedir los efectos perjudiciales de los proyectos de mitigación y adaptación en las especies migratorias. (*Partes, comunidad científica*). [S]
- Elaborar y aplicar metodologías apropiadas para detectar posibles efectos acumulativos de los proyectos de mitigación y adaptación a lo largo de todo el ciclo de vida de las especies migratorias, incluidos los lugares de cría, hibernación y de escala, así como los efectos sobre las rutas migratorias. Estas metodologías deberían aplicarse a nivel de poblaciones regionales, nacionales o internacionales, según corresponda. (*Partes, comunidad científica*). [M]
- Asegurarse de que en los lugares en los que los efectos sobre las especies migratorias son considerables, las estructuras de energía renovable y de adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos funcionen de manera que se eliminen o reduzcan al mínimo los efectos perjudiciales sobre las especies migratorias (p. ej. estableciendo cierres temporales de breve duración o elevando el límite de velocidad mínima del viento para la entrada en funcionamiento de las turbinas, por lo que respecta a los parques eólicos). (*Partes, sector de la energía*). [S]
- Asegurarse de que toda medida de adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos contenga salvaguardas sociales y ambientales adecuadas en todas las fases, teniendo en cuenta las necesidades de las especies incluidas en las listas de la CMS. (*Partes, bancos de desarrollo multilaterales y sector de la energía*). [M]
- Asegurarse de que la mejor información científica disponible sobre los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias sea accesible y utilizable para la planificación y la adopción de decisiones. (*Partes, comunidad científica*). [L]

Intercambio de conocimientos y creación de capacidad

- Incrementar la sensibilización acerca de los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias. (*Partes, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*). [L]
- Utilizar los informes y otros estudios pertinentes del IPCC como información de base sobre los efectos del cambio climático y recopilar y difundir información pertinente. (*Partes y comunidad científica*). [L]
- Encargar estudios técnicos y directrices sobre mejores prácticas y fomentar la publicación, el intercambio y la distribución de revistas científicas sobre los siguientes temas (*Partes y de la comunidad científica*): [S]
 - los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias;
 - el potencial de la gestión de la conservación de aumentar la resistencia, la capacidad de recuperación y adaptación de las poblaciones de especies migratorias al cambio climático; y
 - los efectos de la adaptación al cambio climático antropogénico y la mitigación de sus efectos sobre las especies migratorias.
- Difundir los resultados de estos estudios a través del sitio web y la memoria de trabajo de la CMS, posiblemente traduciendo los resultados de esos estudios a diferentes idiomas. (*Consejo Científico*). [S]
- Establecer una serie de talleres regionales y subregionales o nacionales en los que participen científicos, ONG, puntos focales nacionales para todos los convenios ambientales pertinentes, responsables de las políticas y dirigentes con objeto de intercambiar y examinar la información. (*Partes, Consejo Científico, comunidad científica, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*). [S]

- Establecer mejores vínculos entre las necesidades de los países en desarrollo y las investigaciones de los países desarrollados a través de los instrumentos de la familia de la CMS para promover la colaboración, la coordinación y las medidas prácticas. (*Partes/Signatarios de instrumentos de la CMS*). [L]
- Aumentar la capacidad de los gestores de recursos naturales y otros responsables de la adopción de decisiones y mejorar sus aptitudes para hacer frente a los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias, entre ellas a través de las medidas siguientes:
 - Realizar una evaluación de las necesidades de capacitación en relación con el cambio climático y las especies migratorias a nivel nacional. (*Partes*); [S]
 - Organizar sesiones de capacitación en el uso de las herramientas existentes y las nuevas que se van creando para la gestión de los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias (el Sistema de información geográfica [SIG], los análisis estadísticos, etc.). (*Partes, comunidad científica*); [S]
 - Explorar y aprovechar los cursos de capacitación existentes y trabajar con sociedades profesionales, instituciones académicas, expertos técnicos y profesionales de la capacitación de organismos de recursos naturales para atender las necesidades fundamentales y aumentar las oportunidades de capacitación sobre la adaptación. (*Partes, ONG y comunidad científica*); [S]
 - Identificar a protagonistas con experiencia en las oportunidades de capacitación en relación con el cambio climático, el seguimiento y la elaboración de modelos, y compartir esos conocimientos y colaborar con ellos. (*Partes, organizaciones internacionales e intergubernamentales y otras organizaciones pertinentes*); [S]
 - Elaborar y fomentar el uso de seminarios web y cursos de aprendizaje en línea existentes sobre el cambio climático y las especies migratorias. (*Partes, ONG y comunidad científica*); [M] y
 - Aumentar la capacidad científica y de gestión, en particular mediante cursos universitarios hasta el nivel de doctorado, para hacer frente a los efectos del cambio climático sobre las especies migratorias. (*Partes, comunidad científica*). [M]
- Elaborar un plan de estudios básico para seminarios web y cursos de aprendizaje en línea para crear capacidad sobre el cambio climático y las especies migratorias entre los profesionales de recursos naturales y los responsables de la adopción de decisiones. (*Secretaría, Consejo Científico, comunidad científica*). [M]
- Aportar información técnica y científica sobre el cambio climático y las especies migratorias al mecanismo central y nacional del CDB de intercambio de información. (*Partes, comunidad científica, ONG y otras organizaciones pertinentes*). [L]
- Invitar a la COP del CDB a que aliente a sus puntos focales nacionales a poner a disposición los mecanismos nacionales de intercambio de información con el fin de facilitar información sobre las especies migratorias y el cambio climático. (*Partes*). [S]
- Verificar la eficacia de los esfuerzos de creación de capacidad en materia de cambio climático y las especies migratorias. (*Partes*). [L]

Cooperación y ejecución

- Coordinar las medidas destinadas a facilitar la adaptación de las especies en respuesta al cambio climático a través de los diversos instrumentos de la CMS. (*Partes/Signatarios de instrumentos de la CMS*). [L]
- Trabajar en estrecha colaboración con los puntos focales nacionales de la CMNUCC y proporcionarles orientación de expertos y apoyo sobre la forma en que las especies migratorias pueden quedar afectadas por las actividades de mitigación y adaptación humanas, tales como el desarrollo de energía renovable y bioenergía, y colaborar estrechamente en la elaboración de soluciones conjuntas destinadas a minimizar los efectos

perjudiciales sobre las especies migratorias. (*Puntos focales de la CMS y consejeros científicos*). [L]

- Promover la cooperación y las sinergias sobre las medidas relacionadas con el cambio climático entre los instrumentos de la familia de la CMS, incluida la organización de reuniones en fechas contiguas (*Secretaría*). [L]
- Consolidar el Grupo de trabajo sobre el cambio climático de la CMS como medio para aconsejar, promover y ejecutar medidas. Esta labor podría incluir el establecimiento de prioridades y la promoción de proyectos específicos para presentarlos a los proveedores de fondos. (*Consejo Científico*). [S]
- Elaborar mecanismos para la promoción y la aplicación de las mejores prácticas de gestión de las especies migratorias a la luz del cambio climático, con especial atención a los aspectos más críticos. (*Partes*). [M]
- Fortalecer las sinergias con las secretarías del CDB, la CMNUCC, la CLD, la Convención de Ramsar, la Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural, la Comisión Ballenera Internacional (IWC), el Consejo Ártico y el Programa para la Conservación de la Flora y la Fauna del Ártico (CAFF), la Convención de Berna, y otros instrumentos y acuerdos internacionales. (*Secretaría*). [L]
- Participar en la labor de la CMS relacionada con el cambio climático y proporcionarle apoyo. (*CDB, CMNUCC, CLD, Convención de Ramsar, Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural, Comisión Ballenera Internacional (IWC), Consejo Ártico y Programa para la Conservación de la Flora y la Fauna del Ártico (CAFF), Convención de Berna, otros instrumentos y acuerdos internacionales, tales como la Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas, mecanismos internacionales como la Plataforma intergubernamental sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas [IPBES], y otros instrumentos y acuerdos internacionales pertinentes*). [L]
- Aprovechar los mecanismos de financiación disponibles para apoyar el mantenimiento de los servicios ecosistémicos, con la estrecha participación de las comunidades locales, a fin de mejorar el estado de conservación de las especies migratorias. (*Partes y partes interesadas pertinentes*). [S]
- Poner en funcionamiento medidas legislativas, administrativas, de gestión y de otro tipo necesarias para aplicar las disposiciones establecidas en el presente Programa de trabajo, incluida la incorporación de estas medidas en las estrategias nacionales sobre el cambio climático, las Estrategias Nacionales para la Diversidad Biológica y los Planes de Acción (EPANB), los planes de gestión de áreas protegidas y otros instrumentos y procesos normativos pertinentes. (*Partes y no Partes*). [L]
- Proporcionar apoyo financiero, técnico, de asesoramiento y de otro tipo apropiado para la ejecución de este Programa de trabajo. (*Partes, PNUMA, bancos de desarrollo multilaterales y otros donantes nacionales e internacionales*). [S]



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.27

Español
Original: Inglés

ENERGÍAS RENOVABLES Y ESPECIES MIGRATORIAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo la importancia que tiene para la sociedad el suministro de energía suficiente y estable y que las fuentes de energías renovables pueden contribuir en medida considerable a su consecución, y *consciente* de que la generación de energías renovables, especialmente las derivadas de la energía eólica, las grandes centrales de energía a base de paneles solares y la producción de biomasa, según proyecciones de la Agencia Internacional de la Energía, se triplicará para 2035;

Reconociendo también que el creciente uso de tecnologías para la explotación de energías renovables puede afectar a muchas especies migratorias incluidas en las listas de la CMS y otros marcos jurídicos, y *preocupada* por los efectos acumulativos de tales tecnologías sobre el desplazamiento de las especies migratorias, su capacidad de utilizar áreas de descanso cruciales, la pérdida y fragmentación de sus hábitats, y la mortalidad por colisiones con el desarrollo de infraestructuras;

Recordando el Artículo III 4 (b) de la Convención, que pide a las Partes que procuren, entre otras cosas, "prevenir, eliminar, compensar o minimizar en forma apropiada, los efectos negativos de actividades o de obstáculos que dificultan seriamente o impiden la migración de dicha especie" y *teniendo en cuenta* la importancia de esta obligación respecto del desarrollo de energía renovable, especialmente considerando que los impactos perjudiciales de las tecnologías de energías renovables se pueden minimizar sustancialmente a través de una cuidadosa selección y la planificación del sitio, así como mediante las evaluaciones del impacto ambiental (EIA), y un buen seguimiento posterior a la construcción de las instalaciones para aprender de la experiencia;

Recordando a la vez las decisiones anteriores de la CMS y *consciente* de aquellas des otros acuerdos ambientales multilaterales (AMUMA), incluidos los Acuerdos de la CMS, así como de las directrices pertinentes, sobre la conciliación de las instalaciones de energías renovables con la conservación de las especies migratorias, en particular:

- La Resolución 7.5 de la CMS sobre 'Turbinas eólicas y especies migratorias';
- La Resolución 10.19 de la CMS sobre 'Conservación de especies migratorias a la luz del cambio climático';
- La Resolución 10.24 de la CMS sobre 'Otras medidas para reducir la contaminación del ruido submarino para la protección de cetáceos y otras especies migratorias';

- La Resolución 6.2 de ASCOBANS '*Efectos adversos del ruido submarino sobre los mamíferos marinos durante las actividades de construcción en mar para la producción de energía renovable*';
- La Resolución 4.17 de ACCOBAMS '*Directrices para abordar el Impacto del Ruido Antropogénico en los Cetáceos en el Área de ACCOBAMS*';
- La Resolución 5.16 del AEWA sobre '*Energía renovable y aves acuáticas migratorias*', en la que se subraya la necesidad de abordar o evitar los efectos perjudiciales sobre las aves acuáticas migratorias y que contiene recomendaciones operacionales de importancia para muchas otras especies migratorias;
- Las directrices del AEWA tituladas '*Directrices sobre la manera de evitar, minimizar o mitigar el impacto de los desarrollos de infraestructuras y perturbaciones relacionadas que afectan a las aves acuáticas*' (Directrices de Conservación N° 11);
- La Resolución 7.5 de EUROBATS '*Turbinas eólicas y poblaciones de murciélagos*' y directrices para tener en cuenta a los murciélagos en los proyectos de parques eólicos;
- La Recomendación N° 109 de la Convención de Berna sobre la reducción al mínimo de los efectos perjudiciales de la generación de energía eólica en la fauna silvestre y la guía de 2003 sobre los criterios de evaluación del medio ambiente y las cuestiones relacionadas con la selección de sitios para los parques eólicos, así como las orientaciones relativas a las mejores prácticas de planificación integrada de parques eólicos y la evaluación del impacto presentadas al Comité Permanente de la Convención de Berna en su 33ª reunión celebrada en 2013;
- La Resolución XI.10 de Ramsar '*Orientaciones para abordar las repercusiones para los humedales de las políticas, los planes y las actividades en el sector de la energía*';
- La Recomendación XVI/9 del OSACTT 16 '*Cuestiones técnicas y normativas sobre geoingeniería en relación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica*'; y
- Las orientaciones del proyecto PNUD/FMAM sobre las aves migratorias planeadoras (MSB por sus siglas en inglés) en relación con la energía eólica y solar;

y reconociendo la necesidad de una cooperación más estrecha y una implementación sinérgica entre la Familia de la CMS, otros AMUMA y partes interesadas nacionales e internacionales pertinentes acerca de las decisiones y directrices para conciliar el desarrollo del sector energético con las necesidades de conservación de las especies migratorias;

Reconociendo la necesidad crítica de enlace, comunicación y planificación estratégica que han de mantener conjuntamente las partes de los gobiernos responsables para la protección del medio ambiente y para el desarrollo energético, a fin de evitar o mitigar las consecuencias perjudiciales para las especies migratorias y no migratorias y sus hábitats;

Tomando nota del documento PNUMA/CMS/COP11/Inf.26 '*Renewable Energy Technology Deployment and Migratory Species: an Overview*' (El despliegue de tecnologías de energías renovables y las especies migratorias: visión general), en el que se resume el conocimiento de los efectos reales y potenciales de las instalaciones de energías renovables en las especies migratorias, tomando nota de su conclusión de que se dispone de relativamente pocos estudios científicos sobre los impactos a corto y largo plazo y acumulativos de las tecnologías de energías renovables, y reconociendo la necesidad urgente de proseguir las investigaciones sobre el impacto de las tecnologías de energías renovables en las especies migratorias, en particular en relación con la energía solar y de los océanos;

Tomando nota también de que en el documento PNUMA/CMS/COP11/Inf.26 se destaca la urgente necesidad de recopilar datos sobre la distribución de las especies migratorias, la magnitud de sus poblaciones y las rutas de migración, como parte esencial de cualquier planificación

estratégica y evaluación del impacto, antes y/o durante la fase de planificación del desarrollo de los despliegues de tecnologías de energías renovables, y se subraya asimismo la necesidad de vigilar periódicamente la mortalidad que deriva de estos desarrollos;

Tomando nota de los debates del Consejo Científico en su 18ª reunión sobre los proyectos de los documentos PNUMA/CMS/COP11/Inf.26 y PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.3.2 '*Tecnologías de energías renovables y especies migratorias: directrices para una implementación sostenible*', y consciente de que en ambos documentos se han incorporado aportaciones de otros órganos asesores de la familia de la CMS;

Convencida de la importancia de las directrices antes mencionadas para el despliegue sostenible de las tecnologías de energías renovables para la implementación del programa de trabajo de la CMS sobre el cambio climático y las especies migratorias presentado en el documento PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.2 para su examen y aprobación por la Conferencia de las Partes en su 11ª reunión;

Tomando nota de las decisiones y orientaciones internacionales pertinentes en relación con la mitigación de los impactos específicos de los tendidos eléctricos sobre las aves, en particular:

- La Resolución 10.11 de la CMS sobre "*Tendidos eléctricos y aves migratorias*";
- '*Directrices sobre la manera de evitar o mitigar el impacto de las redes de suministro de electricidad sobre las aves migratorias en la región de África-Eurasia*' adoptadas por la COP10 de la CMS, la MOP5 del AEWA y la MOS1 del MdE de la CMS sobre las aves rapaces;
- La Resolución 5.11 del AEWA "*Tendidos eléctricos y aves acuáticas migratorias*";
- La Recomendación N° 110 de la Convención de Berna sobre la reducción al mínimo de los efectos perjudiciales en las aves de las instalaciones de transmisión de electricidad elevadas sobre el suelo (tendidos eléctricos);
- La Declaración de Budapest sobre la protección de las aves y los tendidos eléctricos adoptada en 2011 por la Conferencia sobre "*Tendidos eléctricos y mortalidad de aves en Europa*"; y
- Las orientaciones del PNUD/FMAM en materia de tendidos eléctricos en relación con las aves migratorias planeadoras;

Acogiendo con satisfacción la cooperación y las asociaciones ya establecidas, a nivel tanto internacional como nacional entre las partes interesadas, incluidos los gobiernos y sus instituciones, las empresas productoras de energía, las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las secretarías de los AMUMA, así como los esfuerzos concertados para hacer frente al desarrollo de producción de energía que entra en conflicto con la conservación de las especies; y

Reconociendo con gratitud el apoyo financiero proporcionado por los Gobiernos de Alemania y Noruega a través de las Secretarías de la CMS y del AEWA, de BirdLife International a través del proyecto PNUD/FMAM sobre las aves migratorias planeadoras y de IRENA para la compilación del informe '*El despliegue de tecnologías de energías renovables y las especies migratorias: visión general*', así como el documento de directrices titulado '*Tecnologías de energías renovables y especies migratorias: directrices para una implementación sostenible*';

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Refrenda* el documento ‘*Tecnologías de energías renovables y especies migratorias: directrices para una implementación sostenible*’ (PNUMA/CMS/COP11/Doc.23.4.3.2);
2. *Insta* a las Partes y *alienta* a las no Partes a implementar estas Directrices voluntarias según sea aplicable, dependiendo de las circunstancias particulares de cada Parte, y como mínimo a:
 - 2.1 aplicar la evaluación ambiental estratégica (EAE) y los procedimientos adecuados, al planificar el uso de tecnologías de energías renovables, evitando las áreas protegidas existentes en el sentido más amplio y otros sitios de importancia para las especies migratorias;
 - 2.2 emprender actividades apropiadas de estudio y el seguimiento tanto antes como después del despliegue de tecnologías de energías renovables para identificar los impactos sobre las especies migratorias y sus hábitats a corto y largo plazo, así como para evaluar las medidas de mitigación; y
 - 2.3 aplicar estudios apropiados del impacto acumulativo para describir y comprender los efectos a escala más amplia, tales como a nivel de población, o a lo largo de todo el trayecto de las rutas de migración (p. ej., a escala de corredores aéreos para las aves);
3. *Insta* a las Partes a implementar, según proceda, las siguientes prioridades en su desarrollo de tecnologías de energías renovables:
 - 3.1 **energía eólica:** emprender una planificación física cuidadosa, con especial atención a la mortalidad de las aves (en particular de las especies de larga vida y baja fecundidad) y de los murciélagos a causa de las colisiones con las turbinas eólicas así como el creciente riesgo de mortalidad que amenaza a los cetáceos, debido a la reducción permanente de sus funciones auditivas, y examinar posibles medios de reducir los efectos perturbadores y de desplazamiento sobre las especies importantes, entre ellos la de aplicar medidas como el ‘cierre a petición’, según proceda;
 - 3.2 **energía solar:** evitar las áreas protegidas a fin de limitar ulteriormente los impactos del despliegue de plantas de energía solar; llevar a cabo una planificación cuidadosa para reducir los efectos de la perturbación y el desplazamiento sobre las especies relevantes, así como minimizar los riesgos de lesiones relacionadas con el flujo solar y trauma que pueden ser una consecuencia de distintas tecnologías de energía solar;
 - 3.3 **energía de los océanos:** prestar atención a los posibles efectos sobre las especies migratorias del aumento del ruido y la perturbación del campo electromagnético, especialmente durante los trabajos de construcción en hábitats costeros, así como las lesiones provocadas;
 - 3.4 **energía hidráulica:** adoptar medidas para reducir o mitigar los graves impactos conocidos sobre los desplazamientos de las especies acuáticas migratorias, tales como a través de la instalación de medidas como pasajes para peces; y
 - 3.5 **energía geotérmica:** evitar la pérdida de hábitats, las perturbaciones y los efectos de barrera, con el fin de seguir manteniendo los impactos ambientales generales a su bajo nivel actual;

4. *Da instrucciones* a la Secretaría para que convoque un Equipo de Tareas de múltiples partes interesadas sobre la conciliación de determinados desarrollos del sector energético con la conservación de las especies migratorias (Equipo de Tareas sobre la energía) a fin de:

- promover los beneficios de las decisiones vigentes;
- alentar a las Partes a implementar las actuales orientaciones y decisiones;
- desarrollar cualesquiera nuevas directrices y planes de acción necesarios según corresponda; y
- formular recomendaciones sobre las respuestas adecuadas a problemas y deficiencias de conocimiento específicos;

y al convocar el Equipo de Tareas sobre la energía, trabajar conjuntamente con las Secretarías del AEWA, otros instrumentos pertinentes de la CMS así como las Convenciones de Berna y de Ramsar, involucrando a las Partes y otras partes interesadas como las ONG y la industria de la energía de acuerdo con los términos de referencia que se adjuntan;

5. *Insta* a las Partes e *invita* al PNUMA y otras organizaciones internacionales pertinentes, los donantes bilaterales y multilaterales, así como a los representantes de la industria de la energía a prestar apoyo financiero a las actividades del Equipo de Tareas sobre la energía, en particular mediante la financiación para su coordinación y la prestación de asistencia financiera a los países en desarrollo para la creación de capacidad pertinente y la implementación de las orientaciones correspondientes; y

6. *Encarga* a la Secretaría que presente informe a la COP12 en 2017 en nombre del Equipo de Tareas sobre la energía sobre los progresos realizados, en particular sobre la implementación y, en la medida de lo posible, sobre la evaluación de la eficacia de las medidas adoptadas.

Anexo a la Resolución 11.27

Términos de referencia para el Equipo de Tareas de múltiples partes interesadas sobre la conciliación de determinados desarrollos del sector energético con la conservación de las especies migratorias (*Equipo de Tareas sobre la energía*)

1. Antecedentes y finalidad

El Equipo de Tareas sobre la energía se convoca de conformidad con el mandato establecido en la Resolución 11.27 de la CMS para ayudar a las Partes o los Signatarios de la CMS, el AEWA, EUROBATS, ASCOBANS, ACCOBAMS, el MdE sobre las aves rapaces, la Convención de Berna, la Convención de Ramsar y otros AMUMA pertinentes a cumplir con sus obligaciones por lo que respecta a evitar o mitigar los posibles impactos perjudiciales de los desarrollos del sector de la energía sobre las especies migratorias.

2. Objetivo

Todos los desarrollos del sector de la energía se llevan a cabo de manera que se eviten los impactos perjudiciales en las especies migratorias.

3. Función

La función del Equipo de Tareas sobre la energía será la de facilitar la participación de todas las partes interesadas pertinentes en el proceso de conciliación de los desarrollos del sector de la energía con la conservación de las especies migratorias, de forma que en todos esos desarrollos se tengan plenamente en cuenta las prioridades de conservación.

4. Ámbito de aplicación

El ámbito de aplicación geográfico del Equipo de Tareas sobre la energía será de alcance mundial. Inicialmente, se convocará con un ámbito limitado a África y Eurasia, aunque sin excluir los casos relevantes en curso de otras regiones, y se ampliará gradualmente a otras partes del mundo. El calendario y el alcance de las ampliaciones del ámbito geográfico serán decididos por los miembros del Equipo de Tareas sobre la energía, y se realizarán en función de la financiación disponible.

El Equipo de Tareas sobre la energía abarcará todos los taxones migratorios identificados por la CMS y sus instrumentos asociados. Inicialmente, el Equipo de Tareas sobre la energía se centrará en las aves migratorias y se ampliará progresivamente a otros grupos taxonómicos. El calendario y el alcance de las ampliaciones taxonómicas serán decididos por los miembros del Equipo de Tareas sobre la energía y se realizarán en función de la financiación disponible.

El Equipo de Tareas sobre la energía se hará cargo de los problemas relativos a los impactos de los tendidos eléctricos así como de los impactos de los despliegues de tecnologías de energías renovables (energía eólica, solar, hidráulica, geotérmica, de biomasa y de los océanos) centrando la atención inicialmente en los tendidos eléctricos y las tecnologías de energía hidráulica, eólica y solar. Las propuestas de ampliación de los tipos de desarrollos del sector energético que habrán de abarcarse podrán ser formuladas, y serán examinadas, por el Equipo de Tareas sobre la energía, y se realizarán en función de la financiación disponible.

5. Mandato:

El Equipo de Tareas sobre la energía deberá:

- 5.1. promover la implementación de las directrices pertinentes adoptadas en los marcos de los AMUMA participantes;
- 5.2. establecer prioridades para su actuación y ponerlas en práctica;
- 5.3. prestar ayuda en la movilización de recursos para las acciones prioritarias, incluso de la industria de la energía;
- 5.4. supervisar la implementación de las directrices pertinentes y su eficacia, así como los obstáculos existentes para la implementación adecuada de tales directrices, y presentar informes sobre la marcha de los trabajos a los órganos rectores de los AMUMA participantes;
- 5.5. estimular la comunicación interna y externa así como el intercambio de información, experiencias, mejores prácticas y conocimientos técnicos;
- 5.6. fortalecer las redes regionales e internacionales; y
- 5.7. estimular más investigaciones sobre el despliegue de tecnologías de energías renovables, donde se han identificado importantes deficiencias de conocimientos en el informe de examen (PNUMA/CMS/COP11/Inf.26).

6. Composición

El Equipo de Tareas sobre la energía es de composición abierta: sus organizaciones miembros comprenderán las secretarías de los AMUMA participantes, representantes de las instituciones gubernamentales competentes en materia de medio ambiente y energía de las Partes en los AMUMA participantes, representantes de la industria de la energía, las instituciones académicas, ONG y otras partes pertinentes interesadas.

7. Gobernanza

El Equipo de Tareas sobre la energía deberá:

- 7.1. Desempeñar su función buscando el consenso, en la medida mayor posible, entre los miembros del Grupo;
- 7.2. Una vez que ha sido convocado, actuar de acuerdo con un *modus operandi* que será establecido por sus miembros; y
- 7.3. Presentar informe a la Conferencia de las Partes de la CMS y a los órganos rectores de los otros AMUMA participantes, conforme a lo solicitado por ellos.

8. Funcionamiento:

A reserva de la disponibilidad de fondos, se designará un coordinador de entre los miembros del Equipo de Tareas sobre la energía con arreglo a un acuerdo con la Secretaría de la CMS para que

preste apoyo al Presidente, el Vicepresidente y los miembros del Equipo de Tareas sobre la energía, según proceda.

El coordinador deberá, entre otras cosas:

- organizar las reuniones del Equipo de Tareas sobre la energía;
- mantener y moderar la plataforma de comunicación del Equipo de Tareas sobre la energía (sitio web y espacio de trabajo en línea interno);
- facilitar la implementación de las decisiones del Equipo de Tareas sobre la energía, según sea necesario;
- facilitar la recaudación de fondos y la movilización de recursos en apoyo de las actividades del Equipo de Tareas sobre la energía; y
- facilitar la colaboración con las partes interesadas dentro y fuera del Equipo de Tareas sobre la energía.

Las reuniones del Equipo de Tareas sobre la energía serán convocadas a intervalos apropiados, según se estime necesario y los fondos lo permitan.

Las actividades entre reuniones se llevarán a cabo por vía electrónica a través de un espacio de trabajo disponible en el sitio web del Equipo de Tareas sobre la energía, que constituirá el principal medio de comunicación y funcionamiento del Equipo de Tareas sobre la energía.

9. Financiación

La financiación para las actividades del sobre la energía, entre ellos el puesto de coordinador, así como la implementación de las prioridades identificadas se recabará de diversas fuentes, incluso de las organizaciones miembros.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.28

Español
Original: Inglés

FUTURAS ACTIVIDADES DE LA CMS RELATIVAS A ESPECIES EXOTICAS INVASORAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Considerando que el Artículo III de la Convención solicita a las Partes prevenir, reducir y/o controlar estrictamente la introducción de especies exóticas, y controlar y/o eliminar aquellas ya introducidas;

Consciente de que las especies exóticas invasoras (IAS, por sus siglas en inglés) tienen un impacto sobre las especies migratorias a través de la depredación, la competencia y los cambios genéticos causados por la hibridación, así como a través de la transmisión de enfermedades, los efectos en la reproducción, y provocan la pérdida de hábitat y recursos cruciales para las especies migratorias;

Tomando nota de que el impacto de las IAS puede dar lugar a la extinción o disminución de las cifras de población de algunas especies locales, así como a cambios en los patrones de migración, y que el comportamiento natural de las especies migratorias puede conducir a interacciones negativas con las IAS no sólo en sus áreas de reproducción, de descanso y de invernada, sino también durante las migraciones, lo que puede resultar en impactos acumulativos de las IAS;

Haciendo hincapié en la necesidad de fomentar la investigación y la recogida continua de datos en relación a los efectos de las IAS sobre las especies migratorias, y también la importancia de garantizar que la futura gestión de las especies migratorias y sus hábitats tenga debidamente en cuenta los consecuentes impactos y riesgos planteados por las IAS;

Tomando nota de que las cuestiones relativas a IAS están cubiertas explícitamente por la CMS e instrumentos relacionados concluidos bajo sus auspicios, incluido el Plan Estratégico 2006-2014 de la CMS actualizado (PNUMA/CMS/Conf.10.22) y el nuevo Plan Estratégico de la CMS 2015-2023 en el que las IAS se consideran como una de las amenazas a las especies migratorias, que requieren medidas específicas, dentro de las especificidades de la CMS;

Señalando que la inclusión de disposiciones para prevenir y/o controlar las IAS ya está garantizada por la Convención, cuando proceda, por ejemplo, dentro de los Planes de Acción Internacionales de Especies Individuales (SSAP, por sus siglas en inglés) para las especies amenazadas incluidas en el Apéndice I desarrollado en cooperación con los instrumentos hijos de la Convención y otras organizaciones asociadas, como es el caso del SSAP de CMS/AEWA para la Malvasía cabeciblanca, con el apoyo de la Unión Europea y el Convenio de Berna;

Apreciando que una serie de acuerdos de la CMS ya han avanzado en la lucha contra las amenazas planteadas por las IAS a las especies incluidas en el Apéndice II, por ejemplo, el Acuerdo sobre las aves acuáticas migratorias de África y Eurasia (AEWA) en 2006 adoptó las Directrices para la Prevención de la introducción de especies de aves acuáticas no nativas;

Tomando nota con satisfacción de la importante contribución de iniciativas específicas, como la adopción por el Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles (ACAP) de las directrices de conservación destinadas a ayudar en el desarrollo de planes para la erradicación de vertebrados introducidos en los sitios de reproducción de las especies de ACAP (en especial aves marinas en islas);

Celebrando iniciativas tales como el Plan Mar de Wadden 2010, adoptado por la Secretaría del Mar de Wadden (CWSS), que apoya al Acuerdo sobre la conservación de las focas del Mar de Wadden, así como la Cooperación Trilateral del Mar, que prevé intensificar el apoyo y los esfuerzos para armonizar los enfoques a la prevención, gestión y seguimiento de IAS acuáticas y terrestres;

Reconociendo el esfuerzo de colaboración necesaria a nivel mundial, regional y local para hacer frente a las IAS, especialmente a través de la prevención, la detección temprana y la respuesta rápida, y que tales esfuerzos requieren la colaboración entre los gobiernos, los sectores económicos y las organizaciones no gubernamentales e internacionales;

Apreciando el trabajo del Convenio sobre la Diversidad Biológica para abordar los riesgos asociados con la introducción de las IAS;

Reconociendo que los principios rectores del CDB adoptados en la Decisión VI/23 CBD siguen proporcionando orientación para abordar los riesgos relacionados con la introducción de especies exóticas;

Consciente del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, adoptado en la COP10 de la Convención para la Diversidad Biológica (Nagoya, octubre de 2010), incluyendo la Meta 9 cuyos objetivos son: “las especies exóticas invasoras y sus vías de entrada son identificadas y se les da prioridad, las especies prioritarias están controladas o erradicadas, y se han establecido medidas para gestionar las vías a fin de evitar su introducción y establecimiento”;

Acogiendo con beneplácito el 5º Plan de trabajo conjunto CDB/Ramsar, para el período 2011-2020, a través del cual Ramsar cumple con su papel de liderazgo para la implementación de los programas de trabajo del CDB sobre humedales, incluyendo, entre otros, aguas continentales, diversidad biológica marina y costera y áreas protegidas, así como el plan de trabajo conjunto revisado de CMS/Ramsar, como marcos flexibles para la colaboración con el CDB, la CMS y sus Acuerdos y Memorandos relevantes para humedales (ver Resolución Ramsar XI.6);

Tomando nota de la Resolución 10.21 de la CMS, que dio la bienvenida al Memorando de Cooperación y Plan de Trabajo Conjunto revisado de la CMS/Ramsar como un marco flexible para la colaboración con la CMS y sus Acuerdos y Memorandos relevantes para humedales;

Tomando nota también de la Resolución Conf.13.10 (Rev.COP14) de CITES sobre “El comercio de especies exóticas invasoras”, recomendando que las Partes consideren las oportunidades de sinergia con el CBD y exploren la cooperación y la colaboración adecuada sobre la cuestión de la introducción de especies exóticas potencialmente invasoras; y

Tomando nota de la Revisión del impacto de las especies exóticas invasoras sobre las especies de la CMS (PNUMA/CMS/COP11/Inf.32) realizado por el Grupo de Especialistas en Especies Invasoras (ISSG) de la UICN/SSC y agradeciendo al Gobierno de Italia por la financiación de esta revisión;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Solicita* a las Partes y no Partes que traten las amenazas de las IAS, en particular llevando a cabo acciones específicas concretas, destinadas a prevenir y mitigar el impacto negativo de las IAS sobre las especies migratorias, coherente con las obligaciones internacionales pertinentes y con especial atención a las especies incluidas en la CMS, incluyendo la elaboración de una lista nacional de especies para las que se puedan aplicar restricciones, el desarrollo y la implementación de planes de acción específicos y/o temáticos y planes de manejo de las especies y rutas de mayor preocupación, centrándose en prácticas óptimas para abordar los riesgos para la biodiversidad incluyendo prevenir la introducción de especies incluidas en la lista, y en los lugares donde las amenazas por IAS estén establecidas, erradicar las IAS prioritarias de los sitios prioritarios, o controlar las amenazas de IAS prioritarias (cuando la erradicación no sea posible) también en los sitios prioritarios;
2. *Solicita* al Consejo Científico que asegure la inclusión de los siguiente temas para ser tratados: la mejora de la comprensión de las interacciones entre IAS y especies migratorias amenazadas, el desarrollo de prioridades de intervención, la mejora de la cooperación internacional y el desarrollo de estrategias de gestión adaptativa cuando se debaten temas en los que las IAS puedan ser relevantes;
3. *Encarga* a la Secretaría que continúe facilitando actividades centradas en cuestiones de IAS dentro de las Secretarías de la Familia CMS, siempre que sea posible y pertinente, y dentro de los mandatos dados por sus Partes/Signatarios, con el fin de mejorar el logro de acciones concretas de conservación (incluyendo la gestión activa de IAS y las especies de la CMS amenazadas) y la sensibilización;
4. *Invita* a las Partes y no Partes a tener en cuenta el riesgo de las especies migratorias de convertirse en invasoras si son translocadas y/o introducidas fuera de su área de distribución natural, mediante evaluaciones de riesgo específicas incorporando escenarios de cambio climático futuro para cualquier movimiento de animales, incluyendo medidas relativas a acciones de conservación dirigidas a las especies en peligro;
5. *Invita además* a las Partes y no Partes a tener en cuenta el riesgo de facilitar la introducción o la difusión de las IAS, durante la aplicación de medidas de mitigación o de adaptación al cambio climático;
6. *Encarga* a la Secretaría que aliente a las Partes y no Partes a: (i) garantizar a nivel nacional, la colaboración efectiva en relación con las cuestiones relativas a IAS entre las autoridades nacionales y puntos focales del CDB, CITES, la Convención de Ramsar, la Convención de Berna, OMI, IPPC, la OIE y otras organizaciones, según proceda (ii) hacer frente a las amenazas de las IAS, y, (iii) en su caso, hacer pleno uso de las directrices existentes para hacer frente a los riesgos asociados a la introducción de especies exóticas;

7. *Encarga también* a la Secretaría que identifique socios estratégicos potenciales y participe con ellos en el desarrollo de campañas de información y otras actividades de divulgación y *alienta* a todos los interesados pertinentes a contribuir a estas iniciativas;
8. *Urge* al Consejo Científico a que aborde, en sus futuras reuniones, las opciones para mejorar la cooperación, la coherencia política y la implementación con respecto al trabajo referente a IAS, de manera coherente con sus mandatos, disposiciones de gobernanza y programas acordados del Consejo Científico y otros AAMs;
9. *Encarga* a la Secretaría, siempre que los recursos lo permitan, que participe en el Grupo de Enlace Interinstitucional sobre Especies Exóticas Invasoras, establecido en la decisión IX/4 del CDB para abordar las lagunas e incongruencias en el marco normativo internacional sobre el problema de las IAS;
10. *Reconoce* la necesidad de una colaboración más estrecha con otros AAM para armonizar los esfuerzos a fin de abordar en profundidad la cuestión de las IAS, incluyendo mediante el desarrollo de directrices, el análisis de los riesgos asociados a la introducción de especies exóticas que son una amenaza potencial para la biodiversidad, y tomando nota de los riesgos asociados con la introducción de especies exóticas, que pueden incluir impactos en el funcionamiento del ecosistema y la biodiversidad del ecosistema, a niveles de especies y de genes, con el fin de apoyar las medidas para prevenir la introducción y la difusión de las especies más dañinas;
11. *Alienta* a las Partes, no Partes y a los donantes a proporcionar apoyo financiero para garantizar que se asignen recursos suficientes a la Secretaría para permitir que las alianzas se desarrollen y fortalezcan;
12. *Solicita* a las Partes, no Partes y a los donantes que eviten políticas e iniciativas que limiten el uso de medidas eficaces para erradicar o controlar las IAS que amenazan a las especies migratorias o faciliten la introducción y propagación de las IAS, que representan o podrían representar una amenaza para las especies migratorias; y
13. *Encarga* a la Secretaría que desarrolle relaciones consultivas más estrechas con una serie de organizaciones de financiación del medio ambiente, con miras a la movilización de recursos para la aplicación de las medidas dirigidas a abordar las cuestiones de IAS relacionadas con las especies migratorias.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.29

Español
Original: Inglés

OBSERVACIÓN DE LA FAUNA MARINA¹ DESDE EMBARCACIONES²

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Consciente de que el turismo es un mercado en crecimiento y que la observación de la fauna silvestre es un segmento importante del mercado;

Consciente también de que las actividades de observación de la fauna silvestre en ambientes costeros y marinos están creciendo rápidamente, y que la gestión de la observación de la fauna silvestre desde embarcaciones presenta desafíos adicionales a los del medio terrestre;

Tomando nota de que las actividades comerciales de observación de la fauna silvestre utilizando embarcaciones con el fin de ver especies migratorias, entre ellas, pero no exclusivamente, ballenas, delfines, marsopas, dugongos, manatíes, focas, tiburones, rayas, aves y tortugas están aumentando;

Haciendo hincapié en que algunas especies marinas pueden observarse desde tierra y que esto puede proporcionar una alternativa de bajo impacto, o un complemento, a la observación de la fauna silvestre desde embarcaciones, cuando es factible;

Reconociendo que los ingresos generados a través de la observación de la fauna silvestre pueden proporcionar beneficios directos e indirectos para las comunidades locales, mejorando su situación económica y social;

Reconociendo igualmente que cuando la observación de la fauna silvestre se gestiona cuidadosamente, los ingresos generados pueden beneficiar a la conservación de las especies objetivo y su ecosistema;

Tomando nota de que las actividades de observación de la fauna silvestre pueden dar lugar a cambios positivos en las actitudes hacia la conservación de la naturaleza;

Consciente de que la sostenibilidad de las actividades de observación de la fauna silvestre depende del mantenimiento cuidadoso de los recursos que en última instancia generan los ingresos, es decir, las especies objetivo y sus hábitats;

¹ La definición de 'marina' incluye todas las aguas marinas y transicionales, es decir, aquellas aguas entre la tierra y el mar incluyendo fiordos, estuarios, lagunas, deltas y rías. Adicionalmente, estas directrices deberían aplicarse a cetáceos de agua dulce, p.ej. delfines de río.

² En la medida en que se adecúa a los principios definidos en esta Resolución esto incluye actividades de observación de vida silvestre que tienen lugar desde embarcaciones y desde la costa.

Consciente también, como se describe en Resolución 11.23 sobre las Implicaciones de la Cultura de los Cetáceos para su Conservación, de que la perturbación causada por la exposición excesiva a las embarcaciones de observación de la fauna silvestre puede dar lugar a cambios en el comportamiento de las especies objetivo y como resultado de ello, a consecuencias negativas, como la emigración, la reducción de la reproducción o las reducciones de la población;

Apreciando la amplia labor que se ha realizado en otros foros internacionales con respecto a las actividades de observación de ballenas, en particular el Acuerdo sobre la Conservación de los Cetáceos en el Mar Mediterráneo y el Mar Negro (ACCOBAMS), la Comisión Ballenera Internacional (CBI), el Programa Regional del Pacífico para el Medio Ambiente (SPREP), el Programa del PNUMA para el Medio Ambiente del Caribe (PNUMA/CEP) y el Santuario Internacional para la Protección de los Mamíferos Marinos (Santuario Pelagos); y

Consciente de que varios gobiernos han promulgado ya normativas o directrices nacionales progresivas con el fin de garantizar la sostenibilidad de la observación comercial de la fauna silvestre desde embarcaciones y algunos gobiernos prohíben las interacciones asociadas incluyendo tocar, alimentar o nadar con los cetáceos silvestres;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Insta* a las Partes, en cuyas zonas de jurisdicción tienen lugar actividades comerciales que comprenden la observación de la fauna silvestre marina desde embarcaciones, a adoptar medidas apropiadas, tales como directrices nacionales, códigos de conducta, y si fuera necesario, legislación nacional, normas vinculantes u otras herramientas de reglamentación, a fin de promover actividades de observación de la fauna silvestre ecológicamente sostenibles;
2. *Recomienda* que las Partes desarrollen tales medidas teniendo en cuenta los siguientes principios rectores que se basan en cómo deberían llevarse a cabo las actividades de observación de la fauna desde embarcaciones:
 - a) Las actividades no deberían tener efectos negativos en la supervivencia a largo plazo de las poblaciones y los hábitats; y
 - b) Las actividades deberían tener un impacto mínimo sobre el comportamiento de los animales observados y asociados;
3. *Recomienda además* que las Partes consideren las medidas según sea apropiado y dependiendo de las especies objetivo, particularmente en lo que respecta a la necesidad de provisiones relativas a:
 - a) Licencias o permisos para los operadores, incluyendo entrenamiento, información y requisitos de cumplimiento;
 - b) Nivel de actividad, incluyendo el posible establecimiento de áreas de exclusión diarias, estacionales y/o geográficas y limitaciones en el número de embarcaciones;
 - c) Método de acercamiento, incluyendo provisiones sobre la distancia a guardar y la dirección y velocidad de las embarcaciones, así como la navegación cautelosa y sensible en la proximidad de los animales; y

- d) Interacción, incluyendo la prohibición de comportamientos por parte de los operadores que molesten a los animales o provoquen interacciones, a no ser de que exista una evidencia científica sólida de que esto no tendrá consecuencias negativas, o impactará el hábitat de manera negativa;
4. *Recomienda además* que, en la medida en que sean aplicables, las medidas adoptadas por las Partes regulen también la observación de la fauna silvestre oportunista que ocurre durante otras actividades marinas comerciales y desde embarcaciones privadas;
5. *Alienta encarecidamente* a las Partes a asegurarse de que las medidas tengan en cuenta la amplitud y el estado de cualquier programa de observación de la fauna silvestre así como las necesidades específicas de todas las especies afectadas;
6. *Alienta asimismo encarecidamente* a las Partes a examinar periódicamente estas medidas para asegurar que se tengan en cuenta, según sea necesario, cualesquier impactos detectados mediante la investigación y el seguimiento de las poblaciones;
7. *Solicita* a las Partes que han adoptado medidas como las descritas en el párrafo 1 para las actividades de observación de la fauna silvestre desde embarcaciones que proporcionen a la Secretaría copias de los documentos pertinentes;
8. *Alienta* a las Partes en el ACCOBAMS, la CBI, el SPREP y el PNUMA/CEP a aplicar plenamente las directrices y los principios ya adoptados o elaborados en estos foros;
9. *Solicita* al Consejo Científico, sujeto a la disponibilidad de recursos, que examine las directrices acordadas existentes (por ejemplo las mencionadas en el párrafo 7), las buenas prácticas existentes y la evidencia científica que sustente las cuestiones de interés, y en base a este examen desarrolle directrices como sea apropiado sobre observación de fauna marina desde embarcaciones para los diferentes grupos taxonómicos, diferenciados por áreas geográficas si fuera necesario; y
10. *Solicita además* al Consejo Científico, a reserva de la disponibilidad de recursos, que examine periódicamente el estado de los conocimientos acerca de los impactos sobre las especies migratorias de las actividades de observación de la fauna silvestre desde embarcaciones y recomiende medidas o directrices perfeccionadas y ajustadas, según proceda.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.30

Español
Original: Inglés

GESTIÓN DE DESECHOS MARINOS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando la Resolución 10.4 de la CMS sobre Desechos Marinos y *reiterando* la preocupación de que los desechos marinos tienen impactos negativos en muchas especies de la fauna marina migratorias y en sus hábitats;

Acogiendo con beneplácito la Resolución 1/6 sobre Desechos marinos plásticos y micro plásticos adoptada por más de 150 países en la primera Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente (UNEA), celebrada el 27 de junio de 2014;

Consciente de que el enredo con los desechos marinos y su ingestión son preocupaciones tanto de conservación como de bienestar;

Reconociendo la importante labor sobre este tema que otros instrumentos regionales y mundiales están llevando a cabo, incluyendo entre otras el Programa de Acción Global PNUMA para la Protección del Medioambiente Marino desde las actividades desde tierra (GPA Marine), las Convenciones y los Planes de Acción sobre Mares Regionales (Escapes), la Cooperación Global sobre Desechos Marinos (GPML), la Cooperación sobre Manejo de Desechos (GPWM), el Comité de Honolulu y la Estrategia de Honolulu sobre desechos marinos, la Convención Internacional para la Prevención de la contaminación producida por buques (MARPOL), la Organización Marítima Internacional (IMO), la Convención sobre Diversidad Biológica (CBD), la Comisión Ballenera Internacional (IWC), el Convenio de Londres, el Protocolo de Londres, la Organización para la Agricultura y Alimentación (FAO), la Organización Internacional de Normalización (ISO), y el Convenio Interamericano sobre la Protección y la Conservación de las Tortugas Marinas;

Reconociendo igualmente las medidas adoptadas por los Estados para reducir los impactos negativos de los desechos marinos en las aguas bajo su jurisdicción;

Tomando nota con agradecimiento de que las amplias revisiones previstas en la Resolución 10.4 de la CMS se han llevado a cabo con el apoyo financiero del Gobierno de Australia;

Reconociendo que la información sobre los desechos marinos sigue siendo incompleta, especialmente en relación con la cantidad presente en el océano y con la que entra en el océano cada año, así como sus fuentes, las vías de difusión, la prevalencia en diferentes compartimentos de mar, y las expectativas en cuanto a la fragmentación, la descomposición, la distribución y la acumulación;

Preocupada porque la información disponible actualmente no es generalmente suficiente para comprender que poblaciones y especies son las más afectadas por los desechos marinos, específicamente los efectos que tienen los desechos marinos en especies migratorias en contraste con las especies residentes y a los efectos de los desechos marinos a nivel población son en muchos casos desconocidos;

Haciendo hincapié en que prevenir que los residuos lleguen al medio marino es la forma más eficaz para hacer frente a este problema;

Destacando también que a pesar de las lagunas en los conocimientos relacionados con los desechos marinos y su impacto en la fauna marina migratoria, se deben tomar medidas inmediatas para evitar que los residuos lleguen al medio ambiente marino;

Recordando que en el documento resultante de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible, celebrada en Río de Janeiro, Brasil, en junio de 2012, titulado “El futuro que queremos”, los estados se comprometieron a “tomar medidas con el fin de, para 2025 y en base a los datos científicos recopilados, lograr una reducción significativa de los desechos marinos para prevenir el daño al medio ambiente costero y marino”;

Consciente de que una proporción significativa de los desechos marinos proviene de los vertidos de los desechos y residuos de carga generados por las embarcaciones en el mar, equipos de pesca perdidos o abandonados y que la protección del medio marino puede mejorarse significativamente reduciendo dichos vertidos;

Reconociendo que existe una serie de medidas internacionales, regionales y basadas en la industria para la gestión de residuos a bordo de los buques marinos comerciales y evitar la eliminación de la basura en el mar;

Reconociendo además que la Organización Marítima Internacional es la autoridad máxima reguladora de navegación en alta mar; y

Consciente de que hay que dirigirse a una amplia audiencia mediante campañas efectivas educativas y de sensibilización pública con el fin de lograr el cambio de comportamiento necesario para una reducción significativa de los desechos marinos;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Toma nota* de los informes sobre la Gestión de los desechos marinos publicados como PNUMA/CMS/COP11/Inf.27, Inf.28 y Inf.29, que cubren (i) Lagunas de conocimiento en la Gestión de Desechos marinos; (ii) Mejores prácticas de embarcaciones marinas comerciales; y (iii) Campañas educativas y de concienciación para el público;
2. *Alienta* a las Partes que aún no lo hayan hecho a que se sumen otras Convenciones pertinentes, como el Anexo V del MARPOL y el Protocolo de Londres, a que se unan a los protocolos de los Convenios de mares regionales sobre contaminación de origen terrestre, y que incluyan la prevención y la gestión de los desechos marinos en la legislación nacional pertinente;
3. *Alienta además* a las Partes que colaboren, según sea apropiado, con otras iniciativas mundiales marinas tales como el Programa Global del PNUMA de Acción para la Protección del

Medio Marino frente a las Actividades Realizadas en Tierra (GPA-Marine), los Programas de Mares Regionales, la Asociación Mundial para la Basura Marina (GPML) y la Asociación Mundial para la Gestión de Residuos (GPWM);

4. *Alienta además* a las Partes a continuar trabajando en el problema de la gestión de desechos marinos con el fin de alcanzar conclusiones acordadas sobre este asunto;

Lagunas en el conocimiento en Gestión de Desechos Marinos

5. *Alienta* a las Partes a considerar programas de monitoreo establecidos que presten especial atención, a través de metodologías estandarizadas, a la prevalencia de todos los tipos de desechos que pueden tener, o se sabe que tienen, efectos sobre las especies migratorias; a las fuentes y vías de este tipo de residuos; a la distribución geográfica de este tipo de residuos; a los impactos sobre las especies migratorias, entre regiones y en su interior; y a los efectos a nivel de población en las especies migratorias según sea apropiado de acuerdo a las circunstancias nacionales;

6. *Invita* a las Partes a considerar la implementación de medidas rentables para la prevención de residuos, como los gravámenes sobre las bolsas de un solo uso, los sistemas de devolución de depósito para envases de bebidas y las obligaciones para la utilización de elementos reutilizables en eventos sea apropiado de acuerdo a las circunstancias nacionales;

7. *Alienta* a las Partes a establecer campañas de sensibilización pública a fin de ayudar en la prevención para que los residuos no lleguen al medio marino y establecer iniciativas de gestión para la eliminación de residuos, incluyendo limpieza de playas públicas y submarina;

8. *Insta* a las Partes a incorporar los objetivos de los desechos marinos en el desarrollo de estrategias de manejo de los desechos marinos, incluidos los objetivos directamente relacionados con los impactos sobre las especies migratorias, y a asegurar que cualquier estrategia de gestión de los desechos marinos se planifica y lleva a cabo una evaluación;

9. *Alienta igualmente* al Consejo Científico, con el apoyo de la Secretaría, a que promueva el establecimiento de prioridades de investigación sobre los efectos de los micro plásticos sobre las especies que los ingieren, y apoye la investigación sobre el significado del color, la forma o el tipo de plástico en la probabilidad de causar daño, con el fin de hacer posible un mejor enfoque de las estrategias de gestión en el futuro;

10. *Invita* a la Secretaría a trabajar con el Programa de Mares Regionales del PNUMA para apoyar la normalización e implementación de métodos para estudios que hagan seguimiento de los impactos con el fin de obtener datos comparables entre las especies y regiones, que permitirán una clasificación fiable de los tipos de desechos según el riesgo de perjuicio para diferentes grupos de especies;

11. *Solicita* al Consejo Científico, con el apoyo de la Secretaría, que promueva el trabajo de la Convención sobre la cuestión de los desechos marinos y estudie la viabilidad de una estrecha cooperación con otros convenios relacionados con la biodiversidad por medio de un grupo de trabajo multilateral;

12. *Solicita además* que los grupos de trabajo establecidos bajo el Consejo Científico incorporen la cuestión de los desechos marinos donde sea relevante, basándose en el trabajo ya realizado por la Convención;

13. *Solicita además* que la Secretaría asegure que se formen los enlaces adecuados con otros instrumentos regionales y globales que trabajan con los desechos marinos con el fin de compartir información y evitar la duplicación del esfuerzo;

Buenas prácticas de embarcaciones marinas comerciales

14. *Alienta firmemente* a las Partes a abordar la cuestión de las artes de pesca abandonadas, pérdidas o descartadas (ALDFG, por sus siglas en inglés), siguiendo las estrategias establecidas bajo el Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO;

15. *Alienta igualmente* a las Partes a promover medidas como el Clean Shipping Index y cursos de conocimiento del medio marino entre los operadores de transporte;

16. *Invita* al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a que prosiga y aumente su liderazgo en su papel de moderador entre las distintas partes interesadas en la industria marítima, y facilite la coordinación para hacer posible que se apliquen las medidas de mejores prácticas;

17. *Alienta* a los operadores de transporte y otras industrias clave que intervienen en el transporte internacional de mercancías a impulsar las demandas ambientales, incluyendo la adopción del sistema de cuotas indirectas en los puertos, el apoyo a la mejora de las instalaciones de recepción de desechos en los puertos en general, adoptando, cuando sea posible, el uso de sistemas de producción de energía a partir de desechos y la aplicación de las normas pertinentes de la ISO;

Campañas educativas y de concienciación para el público

18. *Alienta firmemente* a las Partes a que tengan en cuenta los ejemplos de campañas exitosas que se proporcionan en UNEP/CMS/ScC18/10.4.3 al considerar campañas para hacer frente a las necesidades más urgentes en su área de jurisdicción, y a que apoyen o desarrollen iniciativas nacionales o regionales que respondan a estas necesidades;

19. *Recomienda* que las Partes planifiquen la implementación de medidas reglamentarias o instrumentos económicos con el fin de reducir la cantidad de residuos que entran en el medio ambiente, y acompañarlo con campañas de cambio de comportamiento, ayudando a introducirlas comunicando la justificación de la introducción de la medida, y aumentando por lo tanto la probabilidad de apoyo;

20. *Alienta* a las Partes y a la Secretaría a cooperar con las organizaciones que actualmente están haciendo campaña sobre los desechos marinos, y tratar de involucrar a las organizaciones que se ocupan de las especies migratorias para promover campañas y crear conciencia sobre los desechos marinos entre sus miembros;

21. *Alienta además* a las Partes, la Secretaría y las partes interesadas a desarrollar campañas de desechos marinos de especial importancia para las especies migratorias;

22. *Invita* a las entidades industriales a promover medidas de prevención de residuos en sus industrias; y

23. *Hace un llamamiento* a las organizaciones responsables de campañas para estudiar el alcance de las campañas, el reconocimiento de mensajes y el impacto en el comportamiento objetivo o en los niveles de desechos marinos con el fin de evaluar el éxito de una campaña y compartir fácilmente la información para facilitar la eficacia de futuras campañas.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.31

Español
Original: Inglés

LUCHA CONTRA LOS DELITOS Y FALTAS CONTRA LA FAUNA SILVESTRE DENTRO Y FUERA DE LAS FRONTERAS

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo que los delitos y faltas contra la fauna silvestre han adquirido unas proporciones y un alcance mundial sin precedentes, y que el tráfico de especies silvestres es una actividad sumamente lucrativa con escaso riesgo de persecución y que por consiguiente se sitúa en segundo lugar inmediatamente detrás del contrabando de armas y drogas y la trata de seres humanos a escala global;

Preocupada por el hecho de que los delitos y faltas contra la fauna silvestre provocan una enorme pérdida de ingresos para los Estados y las comunidades locales, perjudican gravemente a los medios de subsistencia y a los ecosistemas, producen un impacto negativo en la utilización sostenible y el turismo, y en algunos casos llegan a amenazar vidas humanas y financian el crimen organizado y otros grupos violentos;

Reconociendo que el documento “El futuro que queremos”, adoptado en Rio+20 y ratificado con el consenso de la Asamblea General de las Naciones Unidas, “reconoce[ió] el impacto económico, social y ambiental del tráfico ilícito de especies silvestres y la necesidad de tomar medidas más firmes tanto respecto a la oferta como a la demanda”;

Tomando nota de la Decisión 27/9 del Consejo de Administración del PNUMA relativa a la promoción de la justicia, la gobernanza y el derecho para la sostenibilidad ambiental;

Reconociendo el papel de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) como principal instrumento internacional para asegurar que el comercio internacional de especímenes de animales y plantas silvestres no constituya una amenaza para la supervivencia de las especies;

Acogiendo con beneplácito la adopción por parte de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente (UNEA) de una Resolución sobre el comercio ilícito de fauna y flora silvestres (UNEP/EA.1/3), la cual reconoce el papel de la CMS para combatir este tipo de actividades ilícitas e incluye un llamamiento para una cooperación reforzada entre agencias;

Acogiendo con beneplácito asimismo la creación del Consorcio Internacional para Combatir los Delitos contra la Vida Silvestre (ICCWC), integrado por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), la secretaría de la CITES, Interpol, la Organización Mundial de Aduanas (WCO) y el Banco Mundial, como un importante esfuerzo de colaboración para reforzar la aplicación;

Tomando nota de la declaración y las medidas urgentes acordadas por la Cumbre sobre el elefante africano (Gaborone, diciembre de 2013), la declaración de la Cumbre del Elíseo para la paz y la seguridad en África (París, diciembre de 2013), la Declaración de Londres sobre el comercio ilegal de vida silvestre (Londres, febrero de 2014), la declaración de los ministros africanos de Turismo y de la Organización Mundial del Turismo de las Naciones Unidas contra la caza furtiva (Berlín, abril de 2014) y la declaración de la Conferencia para combatir el tráfico y el comercio ilícitos de vida silvestre (Dar es Salaam, República Unida de Tanzania, mayo de 2014) y teniendo en cuenta igualmente el “Plan de Acción para el Elefante Africano” y el “Fondo para el Elefante Africano”;

Tomando nota asimismo de que entre las especies que figuran en los Apéndices de la CMS se encuentran muchas de las más afectadas por los delitos y faltas contra la fauna silvestre, incluyendo el elefante africano, la oveja de montaña argali, el antílope saiga, el leopardo de las nieves, el gorila, el halcón sacre, los tiburones, los esturiones, las mantarrayas y las tortugas marinas, y que su declive conlleva graves repercusiones negativas, tanto ecológicas como socioeconómicas;

Preocupados por el hecho de que el elefante africano está particularmente afectado por los delitos y faltas contra la fauna silvestre principalmente como consecuencia de un aumento de la demanda de marfil en los mercados de consumo, con unos índices de caza furtiva que superan la tasa de crecimiento natural de la especie y con una pérdida estimada anual de más de 20.000 individuos en 2013 solamente, la cual resultará en una disminución general de la población del 20% en los próximos 10 años, si no se revierte la situación;

Reconociendo el papel específico de la CMS en la respuesta global ante los delitos y faltas contra la fauna silvestre para fortalecer la gestión de poblaciones *in situ*, incluyendo seguimiento de poblaciones, actividades de concienciación, capacitación, aplicación de la legislación nacional y creación de medios de subsistencia alternativos, tanto en los estados del área de distribución como al otro lado de las fronteras nacionales, donde a menudo es más difícil controlar los delitos y faltas contra la fauna silvestre;

Recordando el valor de los instrumentos de la CMS, incluyendo sus acuerdos regionales y planes de acción, así como su papel en la creación de una plataforma para la participación de todas las partes interesadas relevantes para combatir los delitos y faltas contra la fauna silvestre conjuntamente con todos los demás aspectos de la conservación y la gestión de la fauna silvestre;

Recordando asimismo que las Partes de la CMS han adoptado Resoluciones relativas a la minimización del riesgo de envenenamiento de las aves migratorias (Res.10.26), sobre la matanza ilegal, captura y comercio de aves migratorias (Res.11.16) y sobre la Iniciativa de mamíferos de Asia Central (Res.11.24), la cual incluye un programa de trabajo para la conservación de las grandes migraciones de mamíferos en Asia central estableciendo entre otros, acciones contra la caza furtiva y otras acciones para minimizar los delitos contra la fauna silvestre;

Reconociendo que los delitos y faltas contra la fauna silvestre no se limitan a los paisajes terrestres sino que también producen un impacto sobre el medio marino, donde la pesca ilegal, no

declarada y no reglamentada (INDNR) constituye una grave amenaza para las especies migratorias, especialmente en alta mar pero también en zonas dentro de la jurisdicción nacional;

Reconociendo asimismo los esfuerzos de las Partes para desarrollar e implementar disposiciones legislativas y programas para promocionar el uso sostenible de la fauna silvestre como una parte integral de la conservación y asegurar los medios de subsistencia de las comunidades vulnerables; y

Acogiendo con beneplácito la estrecha colaboración entre la CMS y la CITES en el trabajo en aras del uso sostenible de la fauna silvestre transfronteriza incluyendo medidas para erradicar los delitos y faltas contra la fauna silvestre, y *tomando nota* de la adopción del Programa de Trabajo conjunto 2015-2020 de la CMS-CITES durante la 65ª Reunión del Comité Permanente de la CITES y la 42ª Reunión del Comité Permanente de la CMS;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Alienta* a las Partes y a las no Partes a adoptar medidas para aumentar la concienciación sobre los delitos y faltas contra la fauna silvestre entre sus autoridades encargadas de la aplicación, persecución y judiciales así como entre la sociedad civil;
2. *Insta* a las Partes a adoptar medidas adecuadas para asegurar que sus marcos legislativos prevean sanciones para los delitos contra la vida silvestre, las cuales sean efectivas y disuasorias y reflejen la gravedad del delito y establezcan la confiscación de los especímenes capturados en violación de la Convención;
3. *Insta* a las Partes e *invita* a las no Partes a fortalecer la aplicación de la ley a nivel nacional y transfronterizo poniendo un énfasis especial en la cooperación interdisciplinaria y el intercambio de información entre las partes interesadas relevantes, como guardas forestales, responsables de la gestión de la fauna silvestre, aduanas, policía y militares;
4. *Sugiere* que Partes y las no Partes establezcan disposiciones de cooperación bilateral y multilateral para la gestión de las poblaciones de fauna silvestre compartidas y los hábitats con fronteras comunes, con el fin de minimizar la captura y el tráfico ilegales;
5. *Alienta* a las Partes, cuando sea pertinente y apropiado, a mejorar la cooperación para la repatriación de animales silvestres vivos comercializados ilegalmente y promover el establecimiento de marcos legales en los países receptores que aseguren una repatriación temprana y rentable de los animales vivos y de los huevos, asegurando que dichos marcos sean coherentes con las obligaciones de las Partes bajo la CITES y estén sujetos a las preocupaciones y políticas relevantes sobre seguridad biológica y medio ambiente;
6. *Alienta* a las Partes y a las no Partes, agencias de financiación y socios de la CMS a apoyar la creación de capacidad tanto a escala nacional como al otro lado de las fronteras y en alta mar, entre guardas forestales, aduanas, policía, militares y otros organismos relevantes;
7. *Hace un llamamiento* a las Partes, no Partes y agencias de desarrollo relevantes para promover medios de subsistencia alternativos en las comunidades locales, con el fin de minimizar los delitos y faltas contra la fauna silvestre;

8. *Sugiere* la promulgación de leyes nacionales que prohíban la posesión y la venta de especímenes y productos obtenidos ilegalmente distintos de aquellos que han sido confiscados;
9. *Recomienda* a las Partes y a las no Partes trabajar para reducir la demanda de especímenes y productos silvestres obtenidos ilegalmente dentro de sus mercados nacionales y utilizar el marco de la CMS para el intercambio de información y lecciones aprendidas con respecto a estrategias exitosas para reducir la demanda;
10. *Propone* que las Partes y las agencias de financiación relevantes proporcionen un apoyo financiero adecuado, previsible y oportuno para la implementación de las disposiciones de esta Resolución;
11. *Hace un llamamiento* a las Partes y otros Estados del área de distribución que no lo hayan hecho todavía, para que firmen los instrumentos de la CMS relevantes para las especies especialmente afectadas por los delitos y faltas contra la fauna silvestre, como el Acuerdo sobre Gorilas, AEWA y los MdE sobre tiburones, rapaces y tortugas marinas IOSEA, y para que implementen las disposiciones relevantes de los mismos;
12. *Acoge con beneplácito* la cooperación entre la Secretaría y los miembros de la Asociación de Colaboración sobre la gestión sostenible de la vida silvestre (CPW) y *alienta* a la Secretaría a seguir trabajando estrechamente con la CPW;
13. *Alienta* a las múltiples partes interesadas en combatir los delitos contra la fauna silvestre que afectan a las especies migratorias a colaborar estrechamente entre ellas, incluyendo las Partes, no Partes, organizaciones intergubernamentales, internacionales y nacionales, Acuerdos Ambientales Multilaterales y redes establecidas, como el ICCWC y cada una de sus agencias colaboradoras (CITES, INTERPOL, UNODC, el Banco Mundial y la WCO), el PNUMA, Organizaciones Regionales de Ordenación Pesquera (OROP) y las redes regionales de aplicación de la legislación sobre fauna silvestre (WEN, por sus siglas en inglés); y
14. *Encarga* a la Secretaría continuar fortaleciendo la colaboración con las partes interesadas relevantes con el fin de combatir los delitos y faltas contra la fauna silvestre.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.32

Español
Original: Inglés

CONSERVACIÓN Y GESTIÓN DEL LEÓN AFRICANO, *Panthera leo*

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Consciente de que, en 2012, el Grupo de especialistas en gatos de la CSE de la UICN clasificó la especie *Panthera leo* como Vulnerable, con una reducción estimada de la población mundial de aproximadamente el 30% en las dos últimas décadas (tres generaciones); los leones africanos ocupan apenas el 17% de su área de distribución histórica; el 42% de las principales poblaciones de leones están disminuyendo; y se registra una disminución sustancial de los leones fuera de las áreas protegidas;

Consciente de que los leones continúan enfrentando una serie de amenazas que conducen a la disminución y fragmentación de la población, entre ellas la matanza indiscriminada (principalmente como resultado de la matanza en represalia o preventiva para proteger las vidas humanas y el ganado), el agotamiento de la base de presas, la pérdida y la conversión del hábitat, las enfermedades, el comercio internacional ilegal de productos de león y las extracciones insostenibles como consecuencia de actividades de caza de trofeos mal administradas;

Consciente de que la especie *Panthera leo* figura actualmente en el Apéndice II de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), y de que la CITES está realizando un estudio para evaluar la necesidad de una mayor protección de la especie; y teniendo presente también la necesidad de reforzar la cohesión entre la Convención sobre las Especies Migratorias y la CITES;

Preocupada por el hecho de que las poblaciones de leones se encuentran cada vez más aisladas unas de otras, y que está en cuestión la viabilidad biológica y genética de algunas poblaciones;

Tomando nota de que se espera que en la evaluación actualizada de *Panthera leo* por la UICN, que habrá de publicarse en 2015 se muestren las constantes disminuciones de las poblaciones de leones, en particular en África occidental y central;

Reconociendo que en las estrategias regionales para el África occidental/central y el África oriental/meridional, elaboradas hace aproximadamente una década, se reconocieron las amenazas a las que estaban expuestos los leones y se identificaron posibles soluciones, pero no se ha logrado detener o revertir las disminuciones del área de distribución del león y del número de ejemplares de sus poblaciones; y teniendo presente también la necesidad de definir medidas alternativas para fortalecer la protección de la especie;

Tomando nota de que la especie *Panthera leo*, conforme ha sido definida por Wilson y Reeder (2005), y todos sus componentes evolutivamente significativos, en particular la *Panthera leo persica*, satisfacen la definición de "especie migratoria" de la Convención; y que el Artículo VII.5(e) de la Convención otorga mandato a la Conferencia de las Partes a "formular recomendaciones a las Partes en orden a mejorar el estado de conservación de las especies migratorias", independientemente de que estén o no incluidas en los Apéndices de la CMS;

Tomando nota de que el plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023 tiene la misión de "promover medidas a fin de asegurar un estado de conservación favorable de las especies migratorias y de sus hábitats, y asegurar la integridad ecológica, la conectividad y la resiliencia de los sistemas de migración";

Reconociendo la contribución vital hecha por el Consejo Científico de la CMS a través de su apoyo técnico y científico con el objeto de mejorar la conservación de las especies migratorias, incluyendo las especies de mamíferos terrestres, por ejemplo a través de su desarrollo de la Iniciativa de Mamíferos del Asia Central adoptado en su 18ª reunión (Bonn, Alemania, del 1 al 3 de julio de 2014);

Tomando nota asimismo de la propuesta del Gobierno de Kenya a la Conferencia de las Partes en su 11ª reunión de que se incluya al león asiático (*Panthera leo persica*) en el Apéndice I de la Convención así como a todas las demás subespecies del león (*Panthera leo*) en el Apéndice II de la Convención; y

Considerando que, a fin de que las Partes adopten una decisión documentada en relación con la inclusión de *Panthera leo* en el Apéndice II, se requiere información más detallada mediante la realización de nuevas consultas respecto del estado de su población en todos los Estados del área de distribución;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Pide* a los Estados del área de distribución que son Partes e *invita* a otros Estados del área de distribución de *Panthera leo* que examinen los resultados del proceso de la UICN aplicado después de la 13ª Conferencia de las Partes de la CITES en 2004, y la consiguiente *Estrategia de conservación para el león en África oriental y meridional* (diciembre de 2006) y la *Estrategia de conservación para el león en África occidental y central* (febrero de 2006), sobre la base de los resultados de la última evaluación de la UICN cuando esté disponible, con objeto de determinar las ventajas y los inconvenientes de estas estrategias;
2. *Pide* a los Estados del área de distribución que son Partes e *invita* a otros Estados del área de distribución que realicen consultas entre ellos sobre el estado de la población de *Panthera leo*, y *pide* a la Secretaría que preste asistencia a este respecto;
3. *Pide* a los Estados del área de distribución que son Partes e *invita* a otros Estados del área de distribución que consulten con la Secretaría de la CITES a través de sus puntos focales nacionales para recibir información del proceso de examen actualmente en curso respecto de la especie;
4. *Recomienda* a los Estados del área de distribución que son Partes e *invita* a otros Estados del área de distribución y las organizaciones asociadas, incluyendo representantes del Consejo Científico a que convoquen una reunión urgente para examinar y evaluar las implementaciones de

la Estrategia de conservación para el león en el África oriental y meridional (2006) y de la Estrategia de conservación para el león en África occidental y central (2006), y elaboren planes de acción regionales de conservación, diseñados para revertir las disminuciones de la población y las posibles necesidades de creación de capacidad en los Estados del área de distribución del león;

5. *Pide* a los Estados del área de distribución que son Partes que presenten un examen de los progresos realizados al Comité Permanente en sus 44^a y 45^a reuniones;

6. *Invita* a los Estados del área de distribución que son Partes, en función de los resultados de las consultas entre los Estados del área de distribución y los interesados relevantes, que trabajen en favor de una propuesta de inclusión de la especie en el Apéndice II para presentarla a la Conferencia de las Partes en su 12^a Reunión; y

7. *Invita* a los asociados y los donantes a que examinen la posibilidad de prestar asistencia financiera para apoyar este proceso.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.33

Español
Original: Inglés

DIRECTRICES PARA LA EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS DE INCLUSIÓN EN LOS APÉNDICES I Y II DE LA CONVENCIÓN

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11^a Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Recordando que los requisitos de la CMS para la inclusión de las especies migratorias en el Apéndice I figuran en los párrafos 1 y 2 del Artículo III, y los requisitos para la inclusión de las especies migratorias en el Apéndice II figuran en el párrafo 1 del Artículo IV de la Convención;

Subrayando que todas las especies propuestas para su inclusión, tanto en el Apéndice I como en el Apéndice II de la Convención, deben ser especies migratorias conforme a la definición del Artículo I, párrafo 1(a);

Tomando nota de que la Conferencia de las Partes decidió mediante su Res.5.3 que la mención “en peligro” del Artículo I, párrafo 1(e) de la Convención se interpretara en el sentido de “que se enfrenta a un muy alto riesgo de extinción en el medio silvestre en el futuro cercano” y *considerando* que debería mantenerse esa interpretación;

Tomando nota además de que en la Res.2.2, párrafo 1(a), la Conferencia de las Partes aprobó directrices para la interpretación de las palabras “cíclicamente” y “de manera previsible” en la definición de “especie migratoria” y *considerando* que ambas interpretaciones deben mantenerse;

Tomando nota con agradecimiento del trabajo realizado por el Consejo Científico de la CMS a través del documento UNEP/CMS/COP11/Doc.24.2 para desarrollar orientaciones que ayuden al Consejo Científico y a la Conferencia de las Partes a evaluar las propuestas de inclusión de especies y de eliminación de especies de los Apéndices de la Convención;

Considerando que la evaluación de las propuestas de inclusión debería llevarse a cabo sobre la base de los mejores datos científicos disponibles;

Considerando las características únicas y el fenómeno de las especies migratorias y la importancia de las redes ecológicas en este sentido;

Considerando además que la adopción de una propuesta de inclusión debería suponer la previsión de un beneficio para la conservación;

Recordando que en la Res.3.1 la Conferencia de las Partes acordó que las adiciones futuras a los Apéndices de la Convención deben limitarse a las especies o taxones inferiores y que las especies migratorias que queden comprendidas en taxones superiores que ya figuren en el Apéndice II solo habrán de indicarse cuando se preparen acuerdos;

Recordando asimismo que muchas especies están incluidas tanto en los Apéndices de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) como en los de la CMS y que para los Estados que son Parte de ambas Convenciones es deseable que las acciones de las Convenciones sean complementarias;

Recordando asimismo que las OROP establecen medidas de conservación y gestión para muchas especies marinas (de pesca objetivo o incidental) gestionadas bajo su competencia, tal y como se aplica para todas las embarcaciones de pesca que operan dentro de Il Área de la Convención de las OROP, basándose en la asesoría de los comités científicos de estos organismos; y

Reconociendo el valor de recabar opiniones de otros organismos intergubernamentales con respecto a las propuestas de enmienda de los Apéndices;

*La Conferencia de las Partes de la
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Decide* interpretar el término “en peligro” del Artículo I, párrafo 1(e), de la Convención, en el sentido de:

“hace frente a un muy alto riesgo de extinción en el medio silvestre en el futuro cercano”;

2. *Decide* que en la interpretación del término "especie migratoria" del Artículo I, párrafo 1 (a) de la Convención:

- (i) La palabra "cíclicamente" de la frase "cíclicamente y de manera previsible" se refiere a un ciclo de cualquier naturaleza, ya sea astronómica (circadiana, anual, etc.), vital o climática, y de cualquier frecuencia; y
- (ii) La expresión "de manera previsible" de la frase "cíclicamente y de manera previsible" implica que puede preverse que un fenómeno se presentará en un determinado grupo de circunstancias, aunque no será necesariamente periódico desde el punto de vista temporal;

3. *Resuelve* que, por el enfoque de precaución y en caso de incertidumbre sobre la situación de una especie, las Partes deberán actuar únicamente en interés de la conservación de la especie en cuestión, y cuando se trate de considerar propuestas de enmienda de los Apéndices I o II, adoptarán medidas que sean proporcionales a los riesgos previsibles para las especies;

4. *Encarga* al Consejo Científico que haga uso de estas directrices tal como se presentan en el Anexo de esta Resolución, como guía para la evaluación de las propuestas de inclusión de especies migratorias en los Apéndices I y II, e informe a la 13ª Reunión de la Conferencia de las Partes (COP13) sobre su efectividad;

5. *Encarga* al Consejo Científico y a la Secretaría de la CMS para que actualicen la Resolución 1.5 y desarrollen una plantilla y directrices nuevas para la redacción de las propuestas de inclusión, de acuerdo con el Anexo de esta Resolución, con vistas a su adopción por el Comité Permanente en su 44ª o 45ª reunión, a tiempo para que puedan utilizarse para las propuestas que se presenten a la Conferencia de las Partes durante su 12ª reunión;
6. *Solicita* al Consejo Científico que clarifique el significado de la expresión “parte importante” en el Artículo I, párrafo 1 (a) del texto de la Convención, e informe a la COP;
7. *Solicita* a la Secretaría que consulte con otros organismos intergubernamentales relevantes, incluyendo las OROP, que tengan una función en relación con cualquiera de las especies sujetas a una propuesta de enmienda de los Apéndices, y que informe del resultado de dichas consultas a la reunión relevante de la Conferencia de las Partes; y
8. *Decide* que esta Resolución sustituya a las Resoluciones 2.2 y 5.3 en cuanto a la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I y II de la Convención.

Anexo de la Resolución 11.33

DIRECTRICES PARA LA EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS DE INCLUSIÓN EN LOS APÉNDICES I Y II

1. Los requisitos de la CMS para la inclusión de especies o poblaciones en el Apéndice I figuran en los párrafos 1 y 2 del Artículo III:

- i. *“El Apéndice I enumera las especies migratorias en peligro.*
- ii. *Una especie migratoria puede ser incluida en el Apéndice I si pruebas dignas de confianza, que incluyen los mejores datos científicos disponibles, demuestran que dicha especie está en peligro.”*

2. Los requisitos de la CMS para la inclusión de las especies migratorias en el Apéndice II figuran en el párrafo 1 del Artículo IV, y contemplan dos situaciones posibles, que pueden evaluarse por medio de tres ‘tests’ que deben considerarse para llevar a cabo una propuesta de inclusión con éxito; los dos primeros tests (1a y 1b) están vinculados:

“El Apéndice II enumera las especies migratorias cuyo estado de conservación sea desfavorable (Test 1a) y que necesiten que se concluyan acuerdos internacionales para su conservación, cuidado y aprovechamiento (Test 1b), así como aquellas cuyo estado de conservación se beneficiaría considerablemente de la cooperación internacional (Test 2) resultante de un acuerdo internacional”.

3. Toda propuesta de inclusión debería presentar evidencias claras del estado migratorio de una especie. En particular debería demostrarse la naturaleza “cíclica y previsible” de las migraciones que atraviesan las fronteras nacionales.

4. Las categorías y criterios de la Lista Roja de la UICN (versión 3.1, segunda edición) deberían utilizarse como se sugiere a continuación, para evaluar las propuestas de inclusión de especies migratorias en los Apéndices I y II:

- a. un taxón clasificado como “Extinto en Estado Silvestre”, “En Peligro Crítico”, o “En Peligro” utilizando los criterios de la Lista Roja de la UICN podrá considerarse para su inclusión en el Apéndice I; reconociendo que las especies del Apéndice I de la CMS son definidas de modo amplio como “En Peligro”.
- b. un taxón clasificado como “Vulnerable” o “Casi Amenazado” no podrá considerarse normalmente para su inclusión en el Apéndice I a no ser que exista información sólida, posterior a la evaluación de la Lista Roja de la UICN, que aporte pruebas de un deterioro de su estado de conservación, así como información sobre los beneficios en términos de conservación que aportaría su inclusión en el Apéndice I.
- c. un taxón evaluado como “Extinto en Estado Silvestre”, “En Peligro Crítico”, “En Peligro”, “Vulnerable” o “Casi Amenazado” utilizando los criterios de la Lista Roja de la UICN podrá considerarse para su inclusión en el Apéndice II; reconociendo que los taxones citados entran dentro de la definición de “estado desfavorable de conservación” con arreglo a la Convención.

- d. un taxón evaluado como “Datos Insuficientes” utilizando los criterios de la Lista Roja de la UICN, debería evaluarse en términos del valor de la información que pueda estar disponible de cara a cualquier propuesta individual de inclusión en el Apéndice II, puesto que la evaluación “Datos Insuficientes” debe considerarse caso por caso. Sería excepcional que un taxón evaluado como “Datos Insuficientes” fuera considerado para su inclusión en el Apéndice I.
- e. la escala de la evaluación de la Lista Roja debería corresponder a la escala de la propuesta de inclusión. Así, ante una propuesta de inclusión de una especie en los Apéndices, la evaluación de la Lista Roja utilizada debería ser una evaluación global. No obstante, si se propone incluir, para cualquier especie, una población o una parte de una población separada geográficamente, entonces la evaluación de la Lista Roja utilizada debería ser con respecto a esa población o esa parte de esa población.
- f. al tomar una decisión sobre si un taxón reúne los requisitos para su inclusión, ya sea en el Apéndice I o en el Apéndice II, debería tenerse asimismo en cuenta la información de que se disponga desde la última evaluación de ese taxón por la Lista Roja de la UICN, usando los mismos principios y cambios de porcentajes de las poblaciones que el proceso de inclusión en la Lista Roja.
- g. Si no está disponible una evaluación de la lista roja de la UICN con respecto a un taxón, en la propuesta de inclusión del mismo debería proporcionarse información equivalente, utilizando los mismos principios y cambios de porcentajes de las poblaciones que el proceso de la Lista Roja, para permitir que la propuesta pueda ser evaluada de modo equivalente.

5. Los beneficios y riesgos de la inclusión en las listas o la eliminación de las mismas para la conservación deberían formularse de modo explícito, tanto para las propuestas relativas al Apéndice I como las relativas al Apéndice II. Se debe considerar la coherencia con otras medidas existentes en otros foros multilaterales.

6. La consideración de si una especie “*necesita que se concluyan acuerdos internacionales para su conservación, cuidado y aprovechamiento*” (Test 1b), o si “*su estado de conservación se beneficiaría considerablemente de la cooperación internacional resultante de un acuerdo internacional*” (Test 2) y por tanto puede incluirse en el Apéndice II, debería decidirse caso por caso. Cualquier propuesta de inclusión de una especie en el Apéndice II debería incorporar una evaluación de si:

- i. la legislación existente en los Estados del área de distribución es suficiente, o si se necesita una mayor protección;
- ii. la mayoría de la población de la especie en cuestión es migratoria o sedentaria;
- iii. los factores que han conducido a un estado de conservación desfavorable son antropogénicos o naturales;
- iv. las medidas/acuerdos bilaterales o multilaterales existentes deben ser impulsados o enmendados;
- v. todos los Estados del área de distribución ya protegen la especie o han implantado planes de recuperación y gestión; y

- vi. la inclusión en un Apéndice de la CMS supondría un apoyo a las medidas en otros foros multilaterals;

y debería demostrar claramente todos y cada uno de los tres puntos siguientes:

- a. de qué modo beneficiaría al taxón su inclusión en el Apéndice II;
- b. la intención de la Parte o Partes con respecto a la conclusión de un acuerdo internacional o acción concertada; y
- c. la voluntad de una Parte o Partes de adoptar el papel de punto focal para el taxón designado y liderar el desarrollo de un acuerdo internacional o acción concertada.

7. Con respecto a la eliminación de una especie de los Apéndices, la Conferencia de las Partes debería seguir los procesos que se indican en el Artículo III y el Artículo XI de la Convención cuando evalúe el estado de una especie migratoria para considerar su eliminación de los Apéndices I y/o II. En los casos en que las especies que se propone eliminar de la lista estén también sujetas a las disposiciones de otras convenciones y acuerdos multilaterales entre Estados relativos a la conservación o al uso sostenible de los animales silvestres, la Secretaría debería consultar a las citadas convenciones relevantes en lo referente a la idoneidad de retirar la protección que proporcionan los Apéndices de la CMS. El fin de las citadas consultas debería ser garantizar que se ha llevado a cabo una evaluación completa de las consecuencias de la eliminación de una especie de la lista de la CMS en el contexto de la gestión integral de la especie.

8. Normalmente no deberían aceptarse propuestas para la inclusión de taxones por encima del nivel de la especie, a no ser que todas las especies dentro de ese taxón cumplan los requisitos de la Convención. La propuesta debería incluir información sobre cada una de las especies del taxón superior, y cada especie debería evaluarse por su propio valor. Si se adopta una propuesta, debería incluirse en los Apéndices de la Convención las especies individuales dentro del taxón, y no el taxón de rango mayor.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/Resolución 11.34

Español
Original: Inglés

DISPOSICIONES PARA ACOGER LA 11ª Y 12ª REUNIONES DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su 11ª Reunión (Quito, 4-9 noviembre 2014)

Reconociendo con agradecimiento el ofrecimiento que el Gobierno de Ecuador hizo para acoger la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes en Quito en noviembre de 2014, así como las 42ª y 43ª reuniones del Comité Permanente;

Recordando el Artículo VII, párrafo 3, de la Convención, que establece que la Secretaría “convocará las reuniones ordinarias de la Conferencia de las Partes a intervalos de no más de tres años, a menos que la Conferencia decida otra cosa”;

Tomando nota de la expresión de interés del Gobierno de las Filipinas para acoger la 12ª Reunión de la Conferencia de las Partes; y

Tomando nota asimismo de la decisión del Comité Permanente, adoptada en su 41ª reunión, de aceptar las ofertas de Ecuador y Filipinas para acoger reuniones de la Conferencia de las Partes de la Convención;

La Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres

1. *Elogia* al Gobierno de Ecuador por haber tomado la iniciativa de acoger la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes, y expresa su profunda gratitud por los importantes recursos que contribuyeron a la organización de las reuniones, incluyendo las del Comité Permanente; y
2. *Encarga* a la Secretaría que trabaje con el Gobierno de Filipinas en relación a las disposiciones necesarias para la COP12.



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/INFORME
ANEXO IX

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

LISTA DE PARTICIPANTES / LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS¹

Presidente/Chairman/Président

H.E. Sra. Gladys Lorena Tapia Nuñez
Ministra
Ministerio de medio ambiente
Quito
Ecuador
Tel: (+593 2) 3987600
E-mail: lorena.tapia@ambiente.gob.ec

Invitados especiales / Special Guests/ Invités spéciaux

Ms. Ashlan Gorse Cousteau
Journalist and EarthEcho International's Corporate
Advisory Board members

Mr. Philippe Cousteau Jr.
Co-Founder and President of EarthEcho
International

Mr. Achmat Hassiem
Shark attack Survivor and Shark Advocate

Mr. Boyan Slat
Founder and CEO at The Ocean Cleanup

Vice-Presidente/Vice-Chairman/Vice-Président (Presidente del Comité Plenario/Chairman of the Committee of the Whole/Président de Comité Plénier)

Mr. Øystein Størkersen
Principal Advisor
Directorate of Nature Management (DN)
Tungasletta 2
7485 Trondheim
Norway
Tel: (+47 7358) 0500
Fax: (+47 7358) 0501
E-mail: oystein.storkersen@miljodir.no

Vice-Presidente del Comité Plenario/Vice- Chairman of the Committee of the Whole/Vice-Président de Comité Plénier

Mr. Alfred Oteng-Yeboah
(COP-Appointed Councillor for African Fauna)
(Chair, Standing Committee)
Chairman, National Biodiversity Committee
Wildlife Division of Forestry Commission
P.O. Box MB32
Accra
Ghana
Tel: (+233) 244772256
Mob: (+233) 302777655
Fax: (+233) 21777655 / 779809
E-mail: alfred.otengyeboah@gmail.com

¹ El orden alfabético sigue el orden de las abreviaturas de los nombres de países en Inglés / The alphabetic order follows the order of English country short names / L'ordre alphabétique suit l'ordre des noms abrégés des pays en anglais.

Delegaciones Oficiales / Official Delegation / Délégations Officielles
Miembros / Parties / Membres

ARGENTINA/Argentine/Argentina

Embajada de la República Argentina en la República de Ecuador

Av. Amazonas N21-147 y Roca, 8th Floor
Quito, Ecuador

H.E. Sr. Alberto Antonio Alvarez Tufillo
Embajador
E-mail: privada-eecua@mrecic.gov.ar

Sr. Carlos Enrique Catella
E-mail: ccx@mrecic.gov.ar

Sra.. Verónica Andrea Limongelli
E-mail: etj@mrecic.gov.ar

Sr. Esteban Justo de Anchorena
E-mail: etj@mrecic.gov.ar

Lic. Rodolfo Sánchez
Dirección General de Asuntos Culto
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Esmeralda 1212, C.A.B.A.
1007 Buenos Aires
Tel: (+54 11) 4819 8096
Mob: (+54 911) 6947 9992
Fax: (+54 11) 4819 7405
E-mail: zrf@mrecic.gov.ar

Sra. Da Vanesa Patricia Tossenberger
Asesor Científica
Potosi 2087
1636 Olivos
Tel: (+54 11) 47900491
Mob: (+54 9 11) 65124810
E-mail: vanesa.tossenberge@cethus.org

ARMENIA/Arménie/Armenia

Mr. Sevak Baloyan
(CMS Focal Point)
Head of the Animal Resources Management
Division
Bioresources Management Agency
Ministry of Nature Protection
Government Building 3, Republic Square
0025 Yerevan
Tel: (+374 10) 580699
Mob: (+374 77) 78 00 76
Fax: (+374 1) 585469
E-mail: sevbaloyan@rambler.ru

AUSTRALIA/Australie/Australia

Mr. Geoffrey Richardson
Assistant Secretary
Marine Biodiversity Policy Branch
Department of the Environment, Water,
Heritage and the Arts
GPO Box 787
Canberra ACT 2600
Tel: (+61 2) 62742531
Mob: (+61) 0427 015690
Fax: (+61 2) 62749374
E-mail: geoff.richardson@environment.gov.au

Ms. Narelle Montgomery
(CMS Scientific Councillor)
Assistant Director
Policy Analysis and Advice
Marine Biodiversity Policy Branch
Department of the Environment, Water, Heritage
and Arts
G.P.O. Box 787
Canberra ACT 2600
Tel: (+61 2) 62742818
Mob: (+61) 0427 382340
Fax: (+61 2) 62 749374
E-mail: narelle.montgomery@environment.gov.au

AUSTRIA/Autriche/Austria

Ms .Edda-Maria Bertel
Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft,
Umwelt und Wasserwirtschaft, Abt. II/4
Stubenbastei 5
1010 Wien
Tel: (+43 1) 515221414
Fax: (+43 1) 515 227402
E-mail: edda-maria.bertel@bmlfuw.gv.at

BELARUS/Bélarus/Belarus

Ms. Natalya Zharkina
Deputy Head of Biological and Landscape Diversity
Department of the Ministry of Natural Resources and
Environmental Protection
Minsk 220048
Tel: (+375 17) 2005113
Mob: (+375) 296966401
Fax: (+375 17) 2005113
E-mail: garkina_nat@mail.ru

Mr. Uladzimir Malashevich
Akhova Ptushak Batskaushchyn (APB-BirdLife)
P.O. Box 306
Minsk, 220050
Tel: (+375 17) 2630613
Mob: (+375 29) 3494165
Fax: (+375 17) 2630613
E-mail: malashevich@ptushki.org
Advisor

BELGIUM/Belgique/Bélgica

Dr. Els Martens
Assistant Director
Coordination Policy Division
Agency for Nature and Forest, Flemish Government
Koning Albert II Laan 20, Bus 8
1000 Brussels
Tel: (+32 2) 553 76 86
Mobile: (+32) 478 551256
Fax: (+32 2) 553 7685
E-mail: els.martens@lne.vlaanderen.be

Ms. Ines Verleye
Biodiversity Expert
Federal Public Service for the Environment
Place Victor Horta 40
1000 Brussels
Tel: (+32) 478241345
E-mail: inesverleye@gmail.com

BENIN/Bénin/Benin

M. Imorou Ourou-Djeri
Secrétaire Général du ministère de l'environnement
Chargé des changements climatiques du
reboisement et
de la protection des ressources naturelles et
forestières
BP3621
Cotonou 01
Tel: (+229 21) 31 41 29
Fax: (+229 21) 31 50 81
E-mail: imorou.djeri-ourou@cenagref.net

M. Comlan Aristide Tehou
Ir des Eaux et Forêts
MSc en Aménagement et Gestion de la Faune
Chef Service Etudes et Prospective au CENAGREF
08 BP
0227 Cotonou
Tel: (229 21) 380658/21
Mob: (+229) 97581902
Fax: (+229 21) 38 06 88
E-mail: aristide.tehou@cenagref.net;
tehouaristide@yahoo.fr;
tehouaristide@hotmail.com

BOLIVIA (Plurinational State of / Bolivie (État plurinational de)/Bolivia (Estado Plurinacional de)

Ms. Dana Elizabeth Lara Holguin
Coordinador II en Gestión Ambiental y Recursos
Naturales
Viceministerio de Medio Ambiente, Biodiversidad,
Cambios Climáticos y de Gestión y Desarrollo Forestal
Av. Camacho No. 1471
Entre Bueno Loayza
La Paz
Tel: (+591 2) 2146382
Mob: (+591) 71592873
Fax: (+591 2) 2144674
E-mail: dannalara@hotmail.com

BULGARIA/Bulgarie/Bulgaria

Ms. Radostina Galitionova
Senior Expert
Biodiversity Department
National Nature Protection Service Directorate
Ministry of Environment and Water
Sofia, 1000
Tel: (+359 2) 940 6123
Mob: (+359 885) 925586
Fax: (+359 2) 9406127
E-mail: galitionova@gmail.com

CABO VERDE/Cabo Verde/Cabo Verde

Mme. Liza Helena Alves Lima
Point Focal, à la Direction Générale de
L'Environnement – Ministère de l'Environnement,
Habitation et Ordonnement Territorial
CP n° 332-A
Praia
Tel: (+238) 261 8984
E-mail: lizocahal@hotmail.com

CHILE/Chili/Chile

S.E. Sr. Gabriel Ascencio
Embajador de Chile en Ecuador
Quito
Tel: (+593 2) 2459487
Mob: (+593) 84057343
Fax: (+593 2) 2444470
E-mail: echile.ecuador@minrel.gov.cl

Sra. Nancy Céspedes
Head of Natural Resources
Dept. Environment and Maritime Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs
Santiago
Tel: (+562) 28274718
E-mail: ncespedes@minrel.gov.cl

Sr. Pablo Arriarán
Consejero de la Embajada de Chile en Ecuador
Quito
Tel: (+593 2) 2459487
Mob: (+593) 998734742
Fax: (+593 2) 2444470
E-mail: parriaran@minrel.gov.cl

Sr. Abraham Quezada
Primer Secretario de la Embajada de Chile en Ecuador
Quito
Tel: (+593 2) 2459487
Mob: (+593) 84057343
Fax: (+593 2) 2444470
E-mail: aquezadav@minrel.gov.cl

Mr. Rafael Asenjo
Jefe Subdepartamento Vida Silvestre
Servicio Agrícola y Ganadero
Ministerio de Agricultura
Santiago
Tel: (+56 2) 2345 1172
Mob: +56 (9) 51493357
E-mail: rafael.asenjo@sag.gob.cl

Sr. Charif Tala
Jefe Sección Gestión de Especies
Ministerio del Medio Ambiente
Santiago
Tel: (+56 2) 25735827
E-mail: ctala@mma.gob.cl

Mr. Mariano de la Maza
Departamento Conservación de la Biodiversidad
Corporación Nacional Forestal
Ministerio de Agricultura
Tel: (+ 56 2) 2 66 30 251
Mob: (+56 9) 77487211
E-mail: mariano.delamaza@conaf.cl

Sr. Antonio Palma
Encargado Especies Protegidas
Victoria 2832
Vaparaíso
Tel: (+569) 98747576
E-mail: apalma@sernapesca.cl

Mr. José Yáñez Valenzuela
Científico
Santiago
Chile
Tel: (+56 2) 26804661
Mob: (+56) 9 2318804
E-mail: jose.yanez@mnhn.cl

COSTA RICA

H.E. Sra. Paula Maria Miranda Vargas
Embajadora de Costa Rica en Ecuador
Quito 170515
Tel: (+593 2) 2252330
Mob: (+593 2) 0958848953
Fax: (+593 2) 2254087
E-mail: embcr-ec@rree.go.cr

Sra. Gina Ciselle Cuza Jones
Jefe Departamento de Área Silvestres Protegidas-
ACLAC
Ministerio de Ambiente, Energía y
Telecomunicaciones
Sistema Nacional de Áreas de Conservación,
SINAC
1077-7300 Limón
Tel: (+506) 27950723
Mob: (+506) 83538662
Fax: (+506) 27954855
E-mail: gina.cuza@sinac.go.cr

Sr. José Joaquín Calvo Domingo
Ministerio del Ambiente Energía y
Telecomunicaciones
Sistema Nacionales de Áreas de Conservación
(MINAFT-SINAC)
Apdo de correos 11 384
Calle 1, Avenida 11, Edificio Padilla
San José
Tel: (+506) 25226500
Mob: (+506) 83084167
Fax: (+506) 2256 2436
E-mail: joaquin.calvo@sinac.go.cr

Sr. José Alexis Coto Varela
Ministro Consejero y Cónsul General
Embajadora de Costa Rica en Ecuador

CROATIA/Croatie/Croacia

Ms. Ana Kobaslic
(CMS Focal Point)
Head of Service
Ministry of Environmental and Nature Protection
Zagreb, 10000
Tel: (+385 1) 4866125
Fax: (+385 1) 4866100
E-mail: ana.kobaslic@mzoip.hr

**CZECH REPUBLIC/République
Tchèque/República Checa**

Ms. Libuše Vlasáková, Mgr
Nature Conservation Department
Ministry of the Environment
Vršovická 65
100 10 Praha 10
Tel: (+420 2) 67122372
Fax: (+420 2) 67310 328
E-mail: libuse.vlasakova@mzp.cz

Mr. Jiri Flousek, PhD
Krkonose National Park
Administration
Dobrovskeho 3
Vrchlabí 543 01
Tel: (+420 499) 456212
Mobile: (+420 731) 864202
Fax: (+420 499) 456 422
E-mail: jflousek@krnap.cz

Ms. Kateřina Turčinová
Ministry of the Environment
Department of International relations
Vršovická 1442/65
Praha 10
Tel: (+420 267) 122570
E-mail: katerina.turcinova@mzp.cz

ECUADOR/Equateur/Ecuador

H.E. Sra. Gladys Lorena Tapia Nuñez
Ministra
Ministerio de medio ambiente
Quito
Ecuador
Tel: (+593 2) 3987600
E-mail: lorena.tapia@ambiente.gob.ec

Mr. Francisco Jose Prieto Albuja
Under Secretary of Natural Heritage
Ministry of Environment
Quito 170517
Tel: (+593 2) 398 76 00
Mob: (+593 9) 968 00 069
E-mail: francisco.prieto@ambiente.gob.ec

Mr. Andrés Hubenthal
Subsecretario de Cambio Climático
Ministerio del Ambiente
Quito

Mr. Eliecer Cruz
Subsecretario de Gestión Marina y Costera MAE
Gobierno Zonal de Guayaquil
Ministerio del Ambiente
Av. Orellana y J Cornejo
Guayaquil, 170517
Tel: (+593) 42068521
Fax: (+593) 993989808
E-mail: eliecer.cruz@ambiente.gob.ec

Sr. Fernando Bucheli
Minister of the Embassy
Embassy of Ecuador in Germany
Joachimstaler Str. 10-12
10719 Berlin
Germany
Tel: (+49 30) 800969 612
Fax: (+49 30) 800969699
E-mail: eecualemania@mmrree.gov.ec;
fbucheli@hotmail.com

Sra. Tatiana Eguez
Asesora de la Ministra del Ambiente
Ministerio de Medio Ambiente
Tel: (+593) 997328867
E-mail: tatiana.eguez@ambiente.gob.ec

Sra. Alegria Corral Jervis
Asesora de la Ministra del Ambiente
Ministerio de Medio Ambiente
Tel: (+593) 999468728
E-mail: alegria.corral@ambiente.gob.ec

Mr. Iván Antonio Cedeño Sánchez
Director de Gestión y Coordinación Marina y Costera
Ministerio del Ambiente del Ecuador
Urbanización Volare Mz 5 V 27
Guayaquil, 170517
Tel: (+593) 42068521
Fax: (+593) 997299043
E-mail: Ivan.cedeno@ambiente.gob.ec

Sr. Arturo Izurieta Valery
Dirección Parque Nacional Galápagos
Tel: (+593) 2527411
Mob: (+593) 996511479
Fax: (+593) 25274 11
E-mail: aizurieta@galapagos.gob.ec

Sra. Julia Angelita Cordero Guillén
Ministerio del Ambiente del Ecuador
Calle Olmedo entre Sucre y Córdova
Edif. Banco la Previsora, 4to. Piso
Portoviejo
Tel: (+ (593) 05261848 ext 112
Fax: (+593) 052651848
E-mail: julia.cordero@ambiente.gob.ec

Ms. Diana Polet Vazquez Cerón
Coordinadora de la COP11-CMS
Ministerio del Ambiente
Quito
Tel: (+593 2) 3987600
E-mail: Diana.vazquez@ambiente.gob.ec

Ecuador Others:

Sr. Max Andrade
Ministerio de Medio Ambiente
Av. Madrid 1159 y Andalucía
Quito Tel: (+593) 9860 19080
Fax: +593) 3987 00
E-mail: max.andrade@ambiente.gob.ec

Sr. Juan Andrés Portilla Betancourt
Ingeniero
Ministerio de Medio Ambiente
E-mail: juan.portilla@ambiente.gob.ec

Sr. Eduardo Salomon Cevallos Silva
Coordinador De Despacho
Ministerio del Ambiente
Quito 170517
Tel: (+593 2) 3987600
E-mail: eduardo.cevallos@ambiente.gob.ec

Sr. Miguel Angel Cuji Malaver
Tel: (+593 2) 2993200 Ext. 11551
Fax: (+593 2) 2993205
E-mail: mcuji@mmrree.gob.ec

Sra. Viviana De La Rosa Sarmiento
Tel: (+593 52526189
Fax: (+593 2526189
E-mail: vdelarosa@galapagos.gob.ec

Sra. Jenifer Marcela Suárez Moncada
Investigador de Especies Marinas
Dirección Parque Nacional Galápagos
Quito 170517
Tel: (+593) 2398-7600
Mob: (+593) 996687622
E-mail: jmsuarez@galapagos.gob.ec

Sr. Jorge Samaniego
Secretaria Técnica del Mar
Guayaquil
Tel: (+593) 5 2679000 Ext. 3300
Mob: (+593) 997675327
Fax: (+593) 5 2679000 Ext. 3300
E-mail: esamaniego@secretariamar.gob.ec

Sr. Santiago Torres Báez
Secretaría Técnica del Mar
Barrio Córdoba
Manta
Tel: (+593) 997546929
Fax: (+593) 997546929
E-mail: storres@secretariamar.gob.ec

Sra. Mariuxy Jamileth Garcia Dominguez
Líder de Planes de Acción Tiburón y Dorado
Viceministerio de Acuacultura y Pesca
Manta
Tel: (+593) 995391337
Fax: (+593) 995391337
E-mail: mariuxy.garcia@pesca.gob.ec

Sr. Molke Miguel Mendoza Avila
Subsecretario de Recursos Pesqueros (Subrogante)
Viceministerio de Acuacultura y Pesca
Manta
Tel: (+593) 52611410
Fax: (+593) 995142887
E-mail: molke.mendoza@pesca.gob.ec

Sra. Cristina Castro Ayala
Isla San Cristobal N41-143 E
Isla Floreana Mz. F (Barrio Jipijapa) Oficina 6
Quito 1721872
Tel: (+593 2) 2245184
Fax: (+593 2) 2245184
E-mail: cristinacastro@pacificwhale.org

Sr. Felipe Vallejo
Equilibrio Azul
Ministerio del Ambiente
Tel: (+593) 99725631
E-mail: Felipe@equilibrioazul.org

Sra. Daniela Alexandra Vilema Moreno
Fundación Charles Darwin
Quito 200350
Tel: (+593 2) 224 06 07
Fax: (+593 9) 8464 86 43
E-mail: dani_vilema@hotmail.com

EGYPT/Egypte/Egipto

Mr. Moustafa Mokhtar Aly Fouda
Minister Advisor on Biodiversity
Ministry of State for Environmental Affairs
14 Shagret El Dor Str., Apt 3, 1st Floor
Zamalek – Cairo
Tel: (+202) 25274700
Mob: (+202) 01222283890
Fax: (+202) 25274700
E-mail: drfoudamos@gmail.com

H.E. Mr. Medhat El-Meligy
Ambassador
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Quito 170412
Tel: (+593 2) 2509 501
Email: embassy.quito@hotmail.com

Mr. Hazem Zaki
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Quito 170412
Tel: (+593 2) 2509 501
E-mail: embassy.quito@hotmail.com

Ms. Luay Zonkle
Wildlife Coordinator Program
25B14 Nasser City - Cairo
Tel: (+202) 24556117
Fax: (+201) 006532106
E-mail: luay09@yahoo.com

ESTONIA/Estonie/Estonia

Mr. Üllar Rammul
Senior Officer of the Nature Conservation
Department
Ministry of the Environment
7a Narva Road
15172 Tallinn
Tel: (+372) 6262881
Fax: (+372) 6262 801
E-mail: yllar.rammul@envir.ee

Mr. Agu Leivits
Tel: (+372) 4451760
Mob: (+372) 5101175
Fax: (+372) 4451761
E-mail: agu.leivits@keskkonnaamet.ee

ETHIOPIA/Ethiopie/Etiopía

Mr. Kahsay Gebretensae Asgedom
Director of Research & Monitoring Directorate
Ethiopian Wildlife Conservation Authority
Addis Ababa
Tel: (+251 1) 115546808
Mob: (+251) 0911742003
Fax: (+251 1) 115546804
E-mail: kahsaygt@hotmail.com

EUROPEAN UNION/Union Européenne/Unión Europea

Mr. Anne Theo Seinen
Policy Officer
European Commission
Directorate-General for the Environment
Unit B2 - Biodiversity
BU-5 05/136
1049 Brussels
Tel: (+32 2) 2954426
Fax: (+32) 495719749
E-mail: anne-theo.seinen@ec.europa.eu

Mr. Stamatis Varsamos, PhD
Policy Officer
Directorate-General Maritime Affairs and Fisheries
(MARE)
B1 International Affairs, Law of the Sea and
Regional Fisheries Organisations
Brussels 1049
Tel/Fax: (+32) 495792303
E-mail: stamatis.varsamos@ec.europa.eu

FIJI/Fidji/Fiji

Mr. Aisake Tanidrala Batibasaga
Ministry of Fisheries and Forest
P.O. Box 2218
Suva
Tel: (+679) 3361122
Mob: (+679) 9229873
Fax: (+679) 3362536
E-mail: abatibasaga@gmail.com

Ms. Saras Sharma
Fisheries Technical Officer
Suva
Tel: (+679) 3361122
Mob: (+679) 9290902
Fax: (+679) 3363500
E-mail: saras.sharma@fisheries.gov.fj;
saras.sharma0205@gmail.com

As Advisors

Mr. Ian Campbell
WWF - World Wildlife Fund
Tel: (+679) 3315533
E-mail: icampbell@wwf.panda.org

Mr. Arthur Irwing Sokimi
Shark Defenders
Tel: (+679) 9343432
Fax: (+679) 9343432
E-mail: arthur@sharkdefenders.com

FINLAND/Finlande/Finlandia

Mr. Esko Hyvärinen
Senior Environmental Adviser
Ministry of the Environment
P.O. Box 35
00023 Helsinki
Tel: (+358 9) 400143876
Fax: (+358 9) 16039364
E-mail: esko.o.hyvarinen@ymparisto.fi

FRANCE/France/Francia

M. Michel Perret
Chef du bureau de la faune et de la flore sauvages
Direction de l'eau et de la biodiversité (DEB)
Direction générale de l'aménagement, du logement
et de la nature (DGALN), DGALN/DEB/PEM2
Ministère de l'Ecologie, du Développement Durable
et de l'énergie Tour Séquoïa
92055 La Défense cedex
Tel: (+33 1) 40811473
Fax: (+33) 620520449
E-mail: michel-m.perret@developpement-
durable.gouv.fr

M. François Lamarque
Dossiers internationaux - international questions
Bureau de la faune et de la flore sauvages
Direction de l'eau et de la biodiversité (DEB)
Direction générale de l'aménagement, du logement
et de la nature (DGALN), DGALN/DEB/PEM4
Ministère de l'Ecologie, du Développement Durable
et de l'Energie Tour Séquoïa
92055 La Défense cedex
Tel: (+33 1) 40813152
Fax: (+33 1) 40813776
E-mail: francois.lamarque@developpement-
durable.gouv.fr

Mr. Jean-Philippe Siblet
(CMS Scientific Councillor)
National Museum of Natural History
Paris 75231
Tel: (+33) 680155207
E-mail: siblet@mnhn.fr

GABON/Gabon/Gabón

H.E. M. Noël Nelson Messone
Ministre de la Forêt, De l'Environnement et de la
Protection des Ressources Naturelles
B.P. 1128
Libreville
Tel: (+241) 06064191
Fax: (+241) 07840063
E-mail: nnmessone@yahoo.com

Mme. Nathalie Nyare Essima
Conseiller du Ministre en charge de la Faune, des
Aires Protégées et des Ecosystèmes Aquatiques
Tel: (+241) 07840004
E-mail: nyaren@yahoo.fr

GEORGIA/Géorgie/Georgia

Ms. Irine Lomashvili
Chief Specialist of the Biodiversity Protection
Service
Ministry of Environment and Natural Resources
Protection
6, Gulua str.
Tbilisi-0114
Tel: (+995 32) 2727231
Mob: (+995) 5 99460750
Fax: (+995 32)2727231
E-mail: irinaloma@yahoo.com;
i.lomashvili@moe.gov.ge

GERMANY/Allemagne/Alemania

**Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation, Building and Nuclear Safety
(BMUB)**

Dr. (Ms.) Elsa Nickel
Deputy Director General Nature Conservation
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel: (+49 228) 3052605
Fax: (+49 228) 3052694
E-mail: elsa.nickel@bmub.bund.de

Mr. Gerhard Adams
Head of Division AG N I 3
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel: (+49 228) 3052631
Fax: (+49 228) 3052684
E-mail: Gerhard.Adams@bmub.bund.de

Mr. Oliver Schall
Deputy Head of Division
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel: (+49 228) 3052632
Fax: (+49 228) 3052684
E-mail: oliver.schall@bmub.bund.de

Ms. Dana Wiemann
Budgetary Clerk
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
E-mail: dana.wiemann@bmub.bund.de

Ms. Marion Gschweng
Technical Assistant
Scientific Councillor to the German Delegation
89143
Tel: (+49 7344) 1790873
Mob: (+49) 15129153915
E-mail: gschweng@globalcons.org

GHANA/Ghana/Ghana

Prof. Alfred Oteng-Yeboah
(Chair, CMS Standing Committee)
(COP-Appointed Councillor for African Fauna)
Wildlife Division of Forestry Commission
P.O. Box MB32
Accra
Tel: (+233) 24) 4772256
Fax: (+233) 302777655
E-mail: alfred.otengyeboah@gmail.com

HONDURAS/Honduras/Honduras

Sr. Said Enrique Lainez
Jefe del Departamento de Vida Silvestre
Despacho Recursos Naturales y Ambiente
(SERNA)
100 metros al sur del Estadio Nacional
11101 Tegucigalpa
Tel: (+504) 22234346
Mob: (+504) 99142270
Fax: (+504) 99142270
E-mail: lainezs72@yahoo.es

ISRAEL/Israël/Israel

Mr. Simon Nemtsov
Coordinator for International Treaties
Israel Nature and Parks Authority
3 Am Ve'Olam Street
Jerusalem
Mob: (+972) 58 5063118
Fax: (+972 2) 5006281
E-mail: simon@npa.org.il

ITALY/Italie/Italia

Mr. Lorenzo Serra
Senior Researcher
Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca
Ambientale (ISPRA)
Via Ca'Fornacetta 9
I-40064 Ozzano Emilia BO
Tel: (+39 051) 6512207
Mob: (+39) 320 2120700
Fax: (+39 051) 796628
E-mail: lorenzo.serra@isprambiente.it

Mr. Marco Valentini
Officer
Ministry of the Environment
00147
Tel: (+39 06) 57225361
E-mail: valentini.marco@minambiente.it

Mr. Gianni Piccato
Embassador of Italy in Ecuador
Quito
Ecuador
E-mail: gianni.piccato@esteri.it

Mr. Fernando Spina
Head Of Science, ISPRA
Sede-ex-INFIS Via Cà Fornacetta 9
Ozzano Emilia (BO) 40064
Tel: (+39 051) 6512214
Mob: (+39) 347 3507032
Fax: (+39 051) 796628
E-mail: fernando.spina@isprambiente.it

Mr. Alessandro Andreotti
Researcher
Ozzano Emilia 40064
Tel: (+39 051) 6512225
Mob: (+39) 3280589651
Fax: (+39 051) 796628
E-mail: alessandro.andreotti@isprambiente.it

Mr. Lacopo Giuseppe Cecere
Institute for Environmental Protection and Research
(ISPRA)
Via Cà Fornacetta 9
I-40064 Ozzano Emilia BO
Mob: (+39) 3396477521
Fax: (+39 051) 796628
E-mail: iacopo.cecere@isprambiente.it

Mr. Giancarlo Lauriano
Institute for Environmental Protection and Research
(ISPRA)
Via Vitaliano Brancati 48
00144 Roma
Tel: (+39 06) 50071
Fax (+39 06) 50072916
E-mail: Lauriano@isprambiente.it

Ms. Elisabetta Raganella Pelliccioni
Institute for Environmental Protection and Research
(ISPRA)
Mob: (+39) 3285487139
E-mail: elisabetta.raganellapelliccioni@isprambiente.it

Mr. Stefano Volponi
Researcher
I-40064 Ozzano Emilia BO
Tel: (+39 051) 6512259
Mob: (+39) 347 3680046
E-mail: stefano.volponi@isprambiente.it

Mr. Luigi Solida
Adviser
Ministerio del Ambiente
00199
Mob: (+39 349) 3400077
E-mail: solida.luigi@minambiente.it

KENYA/Kenya/Kenya

Mr. James Gichiah Njogu
Head of Conventions and Research Authorization
Kenya Wildlife Service
P.O. Box 40241
00100 Nairobi
Tel: (+254 020) 6000800
Mobile: (+254 0721) 216 597
Fax: (+254 020) 6003792
E-mail: jgichiah@kws.go.ke; jgichiah@gmail.com

KYRGYZSTAN/Kirghizistan/Kirguistán

Mr. Almaz Musaev
Deputy Director of Department on Natural
Resources Management
State Agency on Env. Protection and Forestry
Bishkek
Tel: (+996 312) 311507
Mob: (+996 552) 513422
Fax: (+996 312) 614511
E-mail: mysaev@ohota.kg

Ms. Askar Davletbakov
(CMS Scientific councillor)
Kyrgyz National Academy of Sciences
Bishkek
Mob: (+996 550) 965108
E-mail: askar_davl@rambler.ru

LATVIA/Lettonie/Letonia

Ms. Ilona Mendzina
Ministry of Environmental Protection and Regional
Development
25 Peldu Str. 1494
Riga
Tel: (+37 1) 7026432
Mob: (+37 1) 29460088
Fax: (+37 1) 7820442
E-mail: ilona.mendzina@vidm.gov.lv

Mr. Vilnis Bernards
Senior Desk Officer of Species and Habitats
Conservation Division
Riga, LV-1494
Tel: (+37 1) 67026524
Mob: (+37 1) 26429776
Fax: (+37 1) 67820442
E-mail: Vilnis.bernards@varam.gov.lv

LUXEMBOURG/Luxembourg/Luxemburgo

Mr. Pedro Javier Gallego Ryes
ESCH/ALZETTE, L-4260
Tel: (+35 2) 23661160
Mob: (+35 2) 661197324
E-mail: pierre.gallego@gmail.com

MAURITIUS/Maurice/Mauricio

Mr. Parmananda Ragen
Scientific Officer (Conservation)
National Parks and Conservation Service
Ministry of Agro-Industry and Food Security
Port Louis
Tel: (+230) 52511985
E-mail: parmananda.ragen@gmail.com

MONACO/Monaco/Monaco

S.E. M. Patrick Van Klaveren
Ambassadeur
Délégué permanent auprès des Organismes
Internationaux a caractère scientifique,
environnemental et humanitaire
Monaco 98000
Tel: (+37 7) 98988148
Mob: (+33) 6 07936581
E-mail: pvanklaveren@gouv.mc

Mme. Céline Van Klaveren-Impagliazzo
Secrétaire des Relations Extérieures
Monaco 98000
Tel: (+37 7) 98984470
Mob: (+33) 648201828
Fax: (+37 7) 98981957
E-mail: cevanklaveren@gouv.mc

MONGOLIA/Mongolie/Mongolia

Mr. Batbold Dorjgurkhem
Director, International Cooperation Department
Ministry of Nature & Environment and Tourism
Government Bldg No. 2 United Natio's Street 5/2
Ulaanbaatar 210646
Tel: (+976 51) 266197
Fax: (+976 11) 321401
E-mail: batbodo@mne.gov.mn; batbodo@yahoo.com

MOROCCO/Maroc/Marruecos

M. Mohamed Badr Laamiri
Chef du service de la pêche et de la pisciculture
continentales
Haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte
contre la désertification
10000
Tel: (+212 537) 674296
Mob: (+212) 661484007
Fax: (+212 537) 670087
E-mail: laamirimb@gmail.com

MOZAMBIQUE/Mozambique/Mozambique

H.E. Ms. Ana Paulo Samo Gudo Chichava
Deputy Minister
Ministry for the Coordination of Environmental Affairs
Maputo 2020
Tel: (+258) 21498114
Mob: (+258) 823079000
Fax: (+258) 21496108
E-mail: ana.chichava@gmail.com

Ms. Sonia Ricardo Muando
(CMS Focal Point)
Director
Ministry for the Coordination Environmental
Affairs (MICOA)
Av. Acordos de Lusaka, nr. 2115
Maputo
Tel: (+258 21) 4 65622
Mobile: (+258) 82 5877883
E-mail: soniamuando@yahoo.com

Ms. Hadija Mamudo aly Mussagy
National Administration of Fisheries
Maputo, 1723
Tel: (+258) 21358000
Mob: (+258) 8 23081501
Fax: (+258) 21320335
E-mail: hadija.mussagy@gmail.com

Ms. Rezia Laura Jose Cumbi
Technition
Maputo
Mob: (+258) 8 24032660
E-mail: rezia17cumbi@yahoo.com.br

Mr. Isaac Sultane Omar
Technition
Ministry for the Coordination Environmental
Affairs (MICOA)
2115 and Av. Acordos De Lusaka
Maputo
Mob: (+258) 82 8646903
E-mail: isaac_omar61@yahoo.com

NETHERLANDS/Pays-Bas/Países Bajos

Ms. Anna Jacoba Pel-Roest
Ministry of Economic Affairs
Nature and Biodiversity Department
Directorate-General for Nature & Regional Policy
Ministry of Economic Affairs
P.O. Box 20401
2594AC The Hague
Tel: (+31 70) 3785678
Mob: (+31) 646714694
E-mail: A.J.Pel@minez.nl; a.j.pelroest@gmail.com

Ms. Sabine Henriëtte Ketele
Senior Policy Advisor
Nature and Biodiversity Department
Directorate-General for Nature & Regional Policy
Ministry of Economic Affairs
2594 AC The Hague
Tel: (+31 63) 8825314
Fax: (+31 63) 8825314
E-mail: s.h.ketele@minez.nl

**NEW ZEALAND/Nouvelle-Zélande/Nueva
Zelandia**

Ms. Kathryn Howard
Senior International advisor
Department of Conservation
Wellington 6143
Tel: (+64 9) 4713106
Mob: (+64 21) 1247865
E-mail: kahoward@doc.govt.nz

Mr. Rod Hay
Science Advisor
Research and Education
Department of Conservation
Christchurch 8022
Tel: (+64 3) 371 3780
Mob: (+64 27) 230 3801
Fax: (+64 3) 365 1388
E-mail: rhay@doc.govt.nz

NORWAY/Norvège/Noruega

Ms. Linda Lund
Senior Advisor
Ministry of Climate and Environment
1404 Trondheim
Tel: (+47 22) 245944
Mob: (+47) 98837096
E-mail: linda.lund@kld.dep.no

Mr. Øystein Størkersen
Principal Advisor
Directorate of Nature Management (DN)
Norwegian Environment Agency
ungasletta 2
7485 Trondheim
Norway
Tel: (+47 73) 580500
Fax: (+47 73) 580501
E-mail: oystein.storkersen@miljodir.no

PAKISTAN/Pakistan/Pakistán

Mr. Umeed Khalid
Ministry of Climate Change
Building No.14-D
2nd Floor, F-8 Markaz
Islamabad (44000)
Tel: (+92 51) 9262270
Mob: (+92)333 5172704
Fax: (+92 51) 9245590
E-mail: umeed_khalid@yahoo.com

PANAMA/Panama/Panamá

S.E. Sr. Félix Wing
Secretario General de la
Autoridad Nacional del Ambiente ANAM
E-mail: ghaylett@anam.gob.pa

Sra. Haydee Medina Ruiloba
Técnica de la Dirección de Biodiversidad y Vida
Silvestre de la
Autoridad Nacional del Ambiente ANAM
Mob: (+507) 66742462
E-mail: haydeemed@gmail.com

PARAGUAY/Paraguay/Paraguay

Sr. Rob Clay
Asunción
Tel: (+595 21) 223567
Mob: (+595) 972911424
Fax: (+595 21) 223567
E-mail: rclay@manomet.org

PERU/Pérou/Perú

Sra. Rosa Milagros Vento Valencia
Directora de Gestión Sostenible del Patrimonio
Forestal y de Fauna Silvestre de Servicio Nacional
Forestal y de Fauna Silvestre (SERFOR)
Lima 27
Tel: (+51 1) 2266671
Mob: (+51) 990 145621
Fax: (+51 1) 226 6671
E-mail: rvento@minagri.gob.pe

PHILIPPINES/Philippines/Filipinas

Mr. Demetrio Ignacio
Under Secretary
Department of Environment and Natural Resources
1100 Manila
Tel: (+63 2) 9261004
Mob: (+63) 09178731625
E-mail: usecmet27@gmail.com

Mr. Anson Tagtag
Ecosystems Mngt. Specialist
1100 Manila
Tel: (+63 2) 9258946
Mob: (+63 2) 9272872884
Fax: (+63 2) 9258953
E-mail: anson_tagtag@yahoo.com

POLAND/Pologne/Polonia

Ms. Monika Lesz
Department of Forestry and Nature Conservation
Ministry of the Environment
52/54 Wawelska St.
00-922 Warszawa
Tel: (+48 22) 5792667
Fax: (+48 22) 5792730
E-mail: monika.lesz@mos.gov.pl

Mr. Grzegorz Rąkowski
Senior Lecturer
Institute of Environmental Protection
ul. Krucza 5/11
00-548 Warszawa
Tel: (+48 22) 3750642
E-mail: groza1@ios.edu.pl

PORTUGAL/Portugal/Portugal

Sr. João Loureiro
Chefe da Divisão de Gestão das Espécies da Fauna
e da Flor
Instituto da Conservação da Natureza e das
Florestas (ICNF)
Rua de Santa Marta, 55
1050-191 Lisboa
Tel: (+351 21) 350 79 00
Mob: (+351) 96 27146 57
Fax: (+351 21) 350 7986
E-mail: joao.loureiro@icnf.pt

Sra. Marina Loewenstein Sequeira
Instituto da Conservação da Natureza e das
Florestas (ICNF)
Ministry of Environment, Spatial Planning and
Energy
Rua de Santa Marta, 55
1050-191 Lisboa
Portugal
Tel: (+351 21) 35079 00
Fax: (+351 21) 3542501
E-mail: marina.sequeira@icnf.pt

**REPUBLIC OF MOLDOVA/République de
Moldova/República de Moldova**

Mr. Vitalie Grimalschi
Head of the Protected Areas, Biodiversity and
Biosafety Division
Ministry of Environment
Str. Cosmonautilor, 9
Chisinau, MD 2005
Tel: (+373 22) 204537
Mob: (+373) 79136799
Fax: (+373 22) 226858
E-mail: grimalschi@mediu.gov.md

SENEGAL/Sénégal/Senegal

Mme. Ndeye Sene Epouse Thiam
(Point Focal de la CMS)
Conservateur du Parc National de Iles de la
Madeleine
Direction des Parcs Nationaux
Ministère de l'Environnement et de la Protection de
la Nature
B.P. 5135
Dakar Liberté
Tel: (+221) 338322309
Mob: (+221) 776534180
Fax: (+221) 338322311
E-mail: ndeyesenethiam2003@yahoo.fr

SOUTH AFRICA/Afrique de Sud/Sudáfrica

National Department of Environmental Affairs
Private Bag X447 2
Pretoria 0001

Ms. Nopasika Malta Qwathekana
Senior Policy Advisor: International Advisory
Services
Tel: (+27 12) 3999624
Mob: (+27) 78 0936266
Fax: (+27 12) 3593604
E-mail: mqwathekana@environment.gov.za

Ms. Wilma Lutsch
Director, Biodiversity Conservation
Tel: (+27 12) 3998827
Mob: (27) 82 6572322
Fax: (+27 12) 3202844
E-mail: wlutsch@environment.gov.za

Mr. Simon Malete
Director, Administrative Support
Tel: (+27 12) 3999511
Mob: (+27) 82 4458026
E-mail: smalete@environment.gov.za

Ms. Humbulani Mafumo
Deputy Director Conservation Management
Tel: (+27 12) 3103712
Mob: (+27) 82 4856499
Fax: (+27) 86 5411102
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

Ms. Sarika Singh
Scientist
Cape Town 8000
Tel: (+27 21) 8195048
Mob: (+27) 837777194
E-mail: sasingh@environment.gov.za

Ms. Tendani Mashamba
Biodiversity Production Officer
Tel: (+27 12) 399 9575
Mob: (+27) 72 0414759
E-mail: tmashamba@environment.gov.za

Mr. Yamkela Mngxe
Administrative Support
Control Environmental Officer
E-mail: mbona.mngxe@gmail.com

SPAIN/Espagne/España

Sra. Bárbara Soto-Largo Meroño
Jefe de Servicio
Subdirección General de Medio Natural
Dirección General de Calidad y Evaluación
Ambiental y Medio Natural
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio
Ambiente, C/Rios Rosas 24, 4a planta
Madrid 28003
Tel: (+34 91) 5975843
Fax: (+34 91) 5975973
E-mail: bsotolargo@magrama.es

Sra. Ana Tejedor Arceredillo
Asistencia Técnica, División para la Protección del
Mar
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio
Ambiente

SWEDEN/Suède/Suecia

Mr. Peter Örn
(CMS Focal Point)
Swedish Environmental Protection Agency
Valhallavägen 195
Stockholm 10648
Tel: (+46 8) 69815 26
Mob: (+46) 761151811
Fax: (+46 8) 6981402
E-mail: peter.orn@naturvardsverket.se

Ms. Susanne Viker
Senior Analyst
Swedish Agency for Marine and Water
Management
411 04 Gothenburg
Tel: (+46 10) 6986091
Mob: (+46) 76 5386091
E-mail: susanne.viker@havochvatten.se

SWITZERLAND/Suisse/Suiza

M. Reinhard Schnidrig
(Point Focal de la CMS)
Chef suppléant de la division Espèces écosystèmes,
paysages
Office fédéral de l'environnement, DETEC/OFEV
Bern 3003
Tel: (+41 58) 4630307
Mob: (+41) 79 2775186
Fax: (+41 58) 4638974
E-mail: reinhard.schnidrig@bafu.admin.ch

Mme. Sabine Herzog
Cheffe suppléante de la section Faune sauvage et
biodiversité en forêt
Division Espèces, écosystèmes paysages
Office fédéral de l'environnement, DETEC/OFEV
Bern 3003
Tel: (+41 58) 4630340
Mob: (+41) 79 7069056
Fax: (+41 58) 4638974
E-mail: sabine.herzog@bafu.admin.ch

M. Andreas Obrecht
Collaborateur scientifique
Division Affaires internationales
Office fédéral de l'environnement, DETEC/OFEV
3013 Bern
Tel: (+41 58) 4621163
Mob: (+41) 79 5475957
E-mail: andreas.obrecht@bafu.admin.ch

TAJIKISTAN/Tadjikistan/Tayikistán

Mr. Abdusattor Saidov
Director, Institute of Zoology and Parasitology
Academy of Sciences
Dushanbe, 734042 Office federal de
l'environnement, DETEC/OFEV
Tel: (+992) 918666893
Fax: (+992) 918666893
E-mail: abduattor.s@mail.ru

TOGO/Togo/Togo

M. Boundjouw Sama
Secrétaire Général Office federal de
l'environnement, DETEC/OFEV
Ministère de l'Environnement et des Ressources
Forestières
01 BP 355, Lome
Tel: (+228) 22212897
Mob: (+228) 90026808
Fax: (+228) 22210333
E-mail: raymsama@yahoo.fr; direfaune@yahoo.fr

M. Kossi Agbodji
Spécialiste de la Faune
Direction de la Faune et de la Chasser
Ministère de l'Environnement et des Ressources
Forestières
B.P. 355, Lomé
Tel: (+228) 90929852 / 99470288 / 22214029
Fax: (+228) 2214029
E-mail: kossithomas@yahoo.fr;
direfaune@yahoo.fr

TUNISIA/Tunisie/Túnez

M. Khaled Zahzah
Sous Directeur de la chasse et des Parcs Nationaux
at la Direction Générale des Forêts
30, Rue Alain Savary
1002 Tunis
Tel/Mob: (+21) 698665386
Fax: (+21) 671794107
E-mail: khaledzahzah2000@yahoo.fr

UGANDA/Ouganda/Uganda

Mr. James Lutalo
(CMS Focal Point)
Commissioner Wildlife Conservation
Ministry of Tourism, Trade & Industry
P.O. Box 4241
0001 Kampala
Tel: (+256 41) 4561721
Mob: (+256) 077 2587807
E-mail: jlutalo@tourism.go.ug

Mr. Barirega Akankwasah
(CMS Scientific Councillor)
Ag. Commissioner Wildlife Conservation
Ministry of Tourism, Wildlife and Heritage
P.O. Box 7103
256 Kampala
Tel: (+256 41) 4314242
Mob: (+256) 077 2831348
E-mail: Abarirega@tourism.go.ug;
akankwasah@gmail.com

Mr. Moses Emmy Karuhanga
Senior Personnel Officer
Kampala
Mob: (+256) 077 7661600
E-mail: mkaruhanga2015@gmail.com

Mr. Robert Baluku
Ag.Principal
Uganda Wildlife Research and Training Institute
256; Kampala
Mob: (+256) 075 2830441
E-mail: robbaluku@gmail.com

UKRAINE/Ukraine/Ucrania

Mr. Volodymyr Domashlinets
Head of Fauna Protection Division
Ministry of Ecology and Natural Resources
Mytropolyta Vasylya Lypkivskogo str., 35
Kiev, 03035
Tel: (+38 044) 20631 27
Mob: (+38) 066 2886229
Fax: (+38 044) 2063127 / 34
E-mail: vdomashlinets@yahoo.com;
domashlinets@menr.gov.ua

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND/Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord/ Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Mr. Michael Sigsworth
Head of CITES and International Species Policy
Team
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
1/14A Temple Quay House
2 The Square, Temple Quay
London, SW1P 4PQ
Tel: (+44 207) 2384450
E-mail: michael.sigsworth@defra.gsi.gov.uk

Mr. Dominic Whitmee
Senior International Biodiversity Policy Adviser
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
Bristol BS1 6EB
Tel: (+44 117) 3723597
E-mail: dominic.whitmee@defra.gsi.gov.uk

Mr. Jamie Rendell
Marine Species Conservation Policy Advisor
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
Area 2D, Noble House 17 Smith Square
London SE19 3QG
Tel: (+44 207) 2386879
Mob: (+44) 787 6686061
E-mail: jamie.rendell@defra.gsi.gov.uk

Ms. Donna Mackay
Advisor
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
London SE19 3QG
Tel: (+44 207) 2386198
E-mail: Donna.Mackay@defra.gsi.gov.uk

Mr. James Williams
Biodiversity Indicators Manager
Aarhus University
Peterborough PE1 1JY
Tel: (+44 1733) 866868
Mob: (+44) 7815 678665
Fax: (+44 1733) 555948
E-mail: james.williams@jncc.gov.uk

Others:

Ms. Danae Sheehan
Head of Migratory Bird Programme
RSPB - BirdLife UK
Sandy, SG19 2DL
United Kingdom
Tel: (+44 1 767) 693134
E-mail: Danae.Sheehan@rspb.org.uk

Ms. Nicola J. Crockford
International Species Policy Officer
RSPB - BirdLife International
Wellbrook Court, Girton Rd
CB3 0NA Cambridge
United Kingdom
Tel: (+44 1 767) 693072
Fax: (+44 1 767) 68 3211
E-mail: Nicola.crockford@rspb.org.uk

Ms. Eleanor Crane
Policy Officer
RSPB
Sandy SG19 2DL
United Kingdom
Tel: (+44 1767) 693421
E-mail: ellie.crane@rspb.org.uk

**UNITED REPUBLIC OF
TANZANIA/République-Unie de
Tanzanie/República Unida de Tanzania**

Mr. Sadiki Latha Laisser
Wildlife Officer
Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar es Salaam
Tel: (+255) 754203925
Mob: (+255) 754203925
E-mail: laissersadiki@yahoo.com

Mr. Bonaventura M. Midala
Principal Wildlife Officer
Wildlife Division
Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar-Es-Salaam
Tel: (+255) 783275555
Fax: (+255) 83275555
E-mail: bonchrismidala@yahoo.com

URUGUAY/Uruguay/Uruguay

Sra. Lilian Silveira
Embajada de Uruguay en Ecuador
Avda.6 de Diciembre 2816 y Paul Rivet
Edif. "Josueth González" piso 9
PO Box 17-12-282
Quito
Tel: (+593 2) 2563762 / 2544228
Fax: (+593 2) 2563763
E-mail: uruguay@embajadauruguay.com.ec

Dr. Marcel Calvar Agrelo
Asesor Técnico - Jefe de Sección Medio Silvestre
Departamento de Fauna
Dirección General de Recursos Naturales
Renovables
Ministerio de Ganadería Agricultura y Pesca
Montevideo 11000
Tel: (+598 2) 9156452/53-218
Mob: (+598) 99141973
Fax: (+598 2) 3074580
E-mail: mcalvar@mgap.gub.uy

Sr. Juan Andres Mottola
Montevideo

ZIMBABWE/Zimbabwe/Zimbabwe

Mr. Abraham Zivayi Matiza
Deputy Director - Natural Resources
Ministry of Environment and Natural Resources
Management
P. Bag 7753 Causeway
Harare
Tel: (+263 4) 701549
Mob: (+263) 712 233046
Fax: (+263 4) 702054
E-mail: matiza.abraham@gmail.com

Other Official Delegations / Autres Délégations Officielles / Otras Delegaciones Oficiales

BRAZIL/Brésil/Brasil

Mr. Ugo Eichler Vercillo
Coordenador General de Conservacao das Especies
Ameacadas
CGESP Instituto Chico Mendes de Conservacao da
Biodiversidade - ICMBio SAIN
Compelxo Administrativo Sudoeate EQSW 103/104
Bloco D, 1 e 2 andar
Brasilia 70.670-350
Tel: (+55 61) 33419054
Mob: (+55 61) 85296888
Fax: (+55 61) 33419069
E-mail: ugo.vercillo@icmbio.gov.br

Ms. Patricia Pereira Serafini
Chico Mendes Institute for Biodiversity
Conservation (ICMBio)
Compelxo Administrativo Sudoeate EQSW 103/104
Bloco D, 1 e 2 andar
Brasilia 70.670-350

Mr. Renato Domith Godinho
Head of External Relations
Embassy of Brazil in Ecuador
Quito, Ecuador
Tel: (+ 539 22) 77300
E-mail: Renato.godinho@itamaraty.gov.br

CANADA/Canada/Canadá

Mr. Frederik Coenraad Gissing
Director
Iqaluit X0A OHO
Tel: (+1 867) 975 7734
Mob: (+1 867) 222 0702
E-mail: dgissing@gov.nu.ca

Mr. Larry Carpenter
Canadian Co-MGMT Board
Chair - WMAC (NWT)
Inuvik, X0E 0T0
Tel: (+1 867) 6904979
Fax: (+1 867) 6780232
E-mail: travel@jointsec.nt.ca; emac-c@jointsec.nt.ca

Mr. Basile van Havre
Director at Canadian Wildlife Service
K1A 0H3
Tel: (+1 819) 9383935
E-mail: basile.vanhavre@ec.gc.ca

IRAQ/Iraq/Iraq

Mr. Firas Jaafar
Biologist
Centre for Restoration of Iraqi Marshlands and
Wetlands (CRIM)
Ministry of Water Resources
Baghdad
Tel: (+96 47) 801631382
Fax: (+96 47) 801631382
E-mail: firas_2_007@yahoo.com

**UNITED ARAB EMIRATES/Émirats arabes
unis/Emiratos Arabes Unidos**

Mr. Ahmed Al-Hashmi
Director of Biodiversity Department
Ministry of Environment & Water
United Arab Emirates
Tel: (+97 15) 07878554
Fax: (+97 15) 07878554
E-mail: aealhashmi@moew.gov.ae

**UNITED STATES OF AMERICA/
États-Unis d'Amérique/
Estados Unidos de América**

Ms. Jean Ellen Preston
Head of Delegation
Washington, DC 20520
Tel: (+1 202) 6471804
Mob: (+1 202) 7659751
Fax: (+1 202) 6471636
E-mail: PrestonJ@state.gov

Ms. Shannon Dionne
Deputy Director (Acting)
International Affairs Specialist
National Oceanic and Atmospheric Administration
(NOAA)
Office of International Affairs
14th and Constitution Ave
NW Room A300, MS 5230
Washington DC 20230
Tel: (+1 202) 4823638
E-mail: shannon.dionne@noaa.gov

Advisors:

Mr. John Carlson
Research Biologist
National Marine Fisheries Service
Delwood Beach Road
3500 Panama City, FL 32408
Tel: (+1 850) 2346541
Fax: (+1 850) 6249031
E-mail: john.carlson@noaa.gov

Mr. Luis Estevez Salmeron
Foreign Affairs Officer
U.S. Department of State (OES/OMC)
Washington, DC 20520
Tel: (+1 202) 6475827
Fax: (+1 202) 7367350
E-mail: estevezsalmeronL@state.gov

Mr. Guy Foulks
Government Advisor
Falls Church 22041
Tel: (+703) 3581944
Fax: (+703) 3582282
E-mail: Guy_B_Foulks@fws.gov

Mr. Jeffrey Jorgenson
Biologist
Falls Church VA 22041-3803
Tel: (+703) 3582348
Fax: (+703) 3582276
E-mail: Jeffrey_Jorgenson@fws.gov

Mr. Johnston Scott
Government Advisor
US Fish and Wildlife Service
Hadley, 01035
Tel: (+011 413) 2538557
Mob: (+011 413) 2651429
Fax: (+011 413) 2538424
E-mail: scott_johnston@fws.gov

Ms. Cheri McCarty
Foreign Affairs Specialist
Silver Spring 20910
Tel: (+1 301) 4278369
Mob: (+1) 240 4293825
Fax: (+1 301) 7132313
E-mail: Cheri.McCarty@noaa.gov

Mr. Michael Pointer
Government Advisor
Quito, Ecuador
Tel: (+593 2) 3985219
Mob: (+593) 99 3760890
E-mail: PointerM@state.gov

Ms. Emily Weller
Government Advisor
U.S. Fish and Wildlife Service
Port Barre 70577
Tel: (+1 571) 9699690
E-mail: emily_weller@fws.gov

Others:

Mr. Michael Frisina
Wildlife Biologist
Conservation Force & Wild Sheep Foundation
Butte, MT 59701
United States of America
Mob: 406-980-1223
E-mail: mfrisina@bresnan.net

**Organizaciones de Naciones Unidas / United Nation Organisations /
Organisations des Nations Unies**

UNEP/PNUE/PNUMA

UNEP Nairobi

Mr. Mamadou Kane
Programme Officer / MEAs Liaison
United Nations Avenue, Gigiri
P.O. Box 30552
Nairobi
Kenya
Tel: (+254) 710602646
Fax: (+254) 735339052
E-mail: mamadou.kane@unep.org

Ms. Margaret Oduk
Programme Officer UNEP
United Nations Avenue, Gigiri
P.O. Box 30552
Nairobi, 00100
Kenya
Tel: (+254 20) 7623465
Fax: (+254 20) 726301927
E-mail: Margaret.Oduk@unep.org

Ms. Elizabeth Maruma Mrema
Director, UNEP-DELC
United Nations Avenue, Gigiri
P.O. Box 30552
00100, Nairobi
Kenya
Tel: (+254 20) 7624011
Mob: (+254) 706 110121
Fax: (+254) 706 110121
E-mail: Elizabeth.Mrema@unep.org

Ms. Kamar Yousuf
Regional Biodiversity MEAs Focal Point for Africa
UNEP-ROA
United Nations Avenue, Gigiri
P.O. Box 30552
Nairobi, Kenya
Mob: (+254) 731666055
E-mail: kamar.yousuf@unep.org

UNEP France

Ms. Eva Maria Duer
Legal Officer
430, Chemin des Hautins, 2
Prevessin, France
Tel: (+41 79) 3095547
Fax: (+41 79) 3095547
E-mail: eva.duer@unep.org

UNEP Panama

Ms. Mara Murillo
Deputy Regional Director
Tel: (+507 305) 3130
Mob: (+507) 6480 7982
Fax: (+507 305) 3105
E-mail: zuleika.hinds@pnuma.org

UNEP Norway

Mr. Peter Prokosch
Director
UNEP/GRID-Arendal
Teaterplassen 3, P.O. Box 183
N-4836 Arendal, Norway
Tel: (+47) 90254755
Mob: (+47) 90254755
Fax: (+47) 37035050
E-mail: peter.prokosch@grida.no

UNEP Thailand

Ms. Makiko Yashiro
Programme Officer UNEP
Bangkok, Thailand
Tel: (+66 2) 2881256
Mob: (+66) 92 4424055
Fax: (+66 2) 2803829
E-mail: makiko.yashiro@unep.org

UNEP/CITES SECRETARIAT

Mr. John Scanlon
Secretary-General
CITES Secretariat
International Environment House
1219 Châtelaine
Geneva, Switzerland
Tel: (+41 22) 9178119
Fax: (+41 22) 7973417
E-mail: john.scanlon@cites.org

Mr. David Morgan
Chief, Scientific Services Team
CITES Secretariat
11-13, chemin des Anémones
1219 Châtelaine-Genève
Switzerland
Tel: (+41 22) 9178123
Mob: (+41) 79 3081023
Fax: (+41 22) 79734 17
E-mail: david.morgan@cites.org

UNEP-WCMC: World Conservation Monitoring Centre

Mr. Tim Wilkinson
Head of Informatics UNEP-WCMC
Cambridge CB3 0DL
United Kingdom
Tel: (+44) 0 1223 814626
Fax: (+44) 0 7887931981
E-mail: tim.wilkinson@unep-wcmc.org

Ms. Patricia Cremona
UNEP-WCMC
United Kingdom
E-mail: patricia.cremona@unep-wcmc.org

UNWTO World Tourism Organization

Ms. Virginia Fernandez-Trapa
Project Manager
UNWTO Consulting Unit on Tourism and
Biodiversity
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn
Tel: (+49 228) 8150550
E-mail: vftrapa@unwto.de

CMS Acuerdos y MdE de la CMS / CMS Agreements and MoUs / Accords et MdE de la CMS

CMS MoU: Birds of Prey (Raptors)

Mr. Nick Williams
Programme Officer, Bird of Prey
UNEP/CMS Abu Dhabi Office
C/o Environment Agency – Abu Dhabi
P.O. Box 45553, Al Muroor Road
Abu Dhabi
United Arab Emirates
Tel: (+971 2) 6934
Fax: (+971 2) 4463 339
E-mail: nwilliams@cms.int

CMS AGREEMENTS

ACCOBAMS

Ms. Florence Descroix-Comanducci
Secrétaire Exécutif
98000 Monaco, Monaco
Tel: (+377 98) 988010
Mob: (+33) 607 932718
Fax: (+377 98) 984208
E-mail: fcdescroix@accobams.net

UNEP/AEWA

Mr. David A. Stroud
(Chair, AEWA Technical Committee)
Peterborough, UK; PE8 6TG
United Kingdom
Tel: (+44 1733) 866810
Fax: (+44 7974) 257549
E-mail: David.Stroud@jncc.gov.uk

Ms. Melissa Geane Lewis
(AEWA Technical Committee)
Environmental Law Expert
Mangrovestraat 5
Tilburg, 5037 JH
Netherlands
Tel: (+31 61) 9806867
Fax: (+31 61) 9806867
E-mail: M.G.Lewis@uvt.nl

Secretariat (AEWA)

Mr. Jacques Trouvilliez
Executive Secretary
UNEP/AEWA
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 8152414
Fax: (+49 228) 8152450
E-mail: jtrouvilliez@unep.de

Mr. Sergey Dereliev
Technical Officer
UNEP/AEWA
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 8152415
Fax: (+49 228) 8152450
E-mail: sdereliev@unep.de

Mr. Florian Keil
Information Officer AEWA and CMS
Tel: (+49 228) 815 2451
E-mail: fkeil@unep.de

UNEP/ASCOBANS

Ms. Heidrun Frisch
Coordinator
ASCOBANS
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 815 2424
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: hfrisch@ascobans.org

UNEP/EUROBATS

Mr. Andreas Streit
Executive Secretary
UNEP/EUROBATS
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 8152420
Fax: (+49 228) 8152445
E-mail: astreit@eurobats.org

**Organizaciones Intergubernamentales / Intergovernmental Organizations /
Organisations Intergouvernementales**

Comisión Permanente del Pacífico Sur

Sr. Fernando Felix Grijalva
Coordinador de Proyectos
Comisión Permanente del Pacífico Sur
090615 Guayaquil, Ecuador
Tel: (+593) 42221202
Mob: (+593) 979158079
E-mail: ffelix@cpps-int.org

**East Asian-Australasian Flyway Partnership
Secretariat (EAAFP Secretariat)**

Ms. Judit Szabo
Science Officer
Incheon 406-840
Republic of Korea
Tel: (+82) 0 324586505
Fax: (+82) 0 1086856949
E-mail: science@eaaflyway.net

Organization of American States

Mr. Richard Huber
OAS Official
Organization of American States
Washington DC
United States of America
Tel: (+1 20) 23704638
E-mail: Rhuber@oas.org

Ramsar Convention Secretariat

Ms. Maria Rivera
Senior Advisor for the Americas
Ramsar Convention on Wetlands
1196 Switzerland
Tel: (+41 22) 9990175
Mob: (+41 79) 2902623
Fax: (+41 22) 9990165
Email: rivera@ramsar.org

Sargasso Sea Commission/IUCN

Ms. Kate Morrison
Deputy Executive Secretary
Sargasso Sea Commission/IUCN
Washington, DC 2000
United States of America
Tel: (+1 703) 3004390
E-mail: kmorrison@sargassoseacommission.org

The World Bank

Ms. Ruth Tiffer Sotomayor
Senior Environmental Specialist
Washington, DC
United States of America
Tel: (+1 202) 4739835
E-mail: rtiffersotomayor@worldbank.org

**Organizaciones Nacionales Gubernamentales / National Governmental Organization /
Organisations Nationales Gouvernementales**

Ministerio de Turismo del Ecuador

Sra. Ana Carolina Del Hierro Santillán
Ing. Turismo y Preservación Ambiental
Ministerio de Turismo Del Ecuador
10 de Agosto y Naciones Unidas
Quito
Tel: (+593) 02 3999333
Mob: (+593) 09 95816287
E-mail: adelhierro@turismo.gob.ec

Sra. Evelyn García
Tourism Administrator
Ministerio de Turismo Del Ecuador
Martín Utreras N28-96 y Bartolomé de las Casas
Quito
Tel: (+593) 02 6007326
Mob: (+593) 99 9380328
E-mail: egarcia@turismo.gob.ec

Instituto Nacional de Pesca

Sr. Fernando Jose Aguilar Vicente
Lider de Subproceso de Evaluacion – Proceso IRBA
Instituto Nacional de Pesca
Letamendi y la Ria
Guayaquil 090106
Ecuador
Tel: (+593) 04 2401057
Mob: (+593) 999410447
E-mail: faguilar@institutopesca.gob.ec

**Organizaciones Internacionales No Gubernamentales / International Non-Governmental
Organisations / Organisations Internationales Non-Gouvernementales**

AEML WG

Mr. Olivier Biber
Chair of AEML WG
3003 Bern
Switzerland
E-mail: Olivier.biber@nosoiseaux.ch

AFWA: Association of Fish and Wildlife Agencies

Ms. Deborah Hahn
International Relations Director
AFWA - Association of Fish and Wildlife Agencies
Washington DC 20001
United States of America
Tel: (+1 202) 6248917
Fax: (+1 202) 6247891
E-mail: dhahn@fishwildlife.org

**AMMPA: Alliance of Marine Mammal Parks &
Aquariums**

Ms. Rita Irwin
Alliance of Marine Mammal Parks & Aquariums
Alexandria, VA 22314-2631
United States of America
Tel: (+011 44) 3052891121
Fax: (+011 44) 3057437627
E-mail: rita@dolphins.org

BLI: BirdLife International

BirdLife United Kingdom

Mr. Leon Bennun
Director of Science, Policy and Information
BirdLife International
Wellbrook Court, Girton Rd
CB3 0NA Cambridge
United Kingdom
Tel: (+44 1223) 277318
Fax: (+44 1223) 277200
E-mail: leon.brennun@birdlife.org

Ms. Nicola J. Crockford
International Species Policy Officer
RSPB - BirdLife International
Wellbrook Court, Girton Rd
CB3 0NA Cambridge
United Kingdom
Tel: (+44 1 767) 693072
Fax: (+44 1 767) 68 3211
E-mail: Nicola.crockford@rspb.org.uk

Mr. Marcus Kohler
Senior Programme Manager (Flyways)
Cambridge CB3
United Kingdom
Tel: (+44 1222) 3277318
Fax: (+44 7872) 601254
E-mail: marcus.kohler@birdlife.org

Mr. Samuel Temidayo Osinubi
AEMLAP Coordinator / Flyways Officer
BirdLife International
Sandy SG19 2DL
United Kingdom
Tel: (+44) 0 1767693511
Mob: (+44) 0 7424310927
E-mail: temidayo.osinubi@birdlife.org

BirdLife Ecuador

Ms. Isadora Angarita-Martinez
Conservation Projects Officer and Ecosystem
Services Focal Point
BirdLife International
Quito
Ecuador
Tel: (+593) 2 2277059
E-mail: isadora.angarita@birdlife.org

Mr. Amiro Perez Leroux
Regional Director
BirdLife International
Juan de Dios Martinez N35-76 y Portugal
Quito 170511
Ecuador
Tel: (+593) 2 2277059
Mob: (+593) 99 3352560
Fax: (+593) 2 2469 838
E-mail: amiro.perez-leroux@birdlife.org

Mr. Zoltan Waliczky
BirdLife International
Quito
Ecuador
Tel: (+593) 2 2277059
Fax: (+593) 2 2469838
E-mail: zoltan.waliczky@birdlife.org

BirdLife South Africa

Ms. Hanneline Adri Smit
Conservation Manager
BirdLife South Africa
Johannesburg
South Africa
Tel: (+27 11) 7891122
Mob: (+27 82) 4534714
Fax: (+27 11) 78 5188
E-mail: conservation@birdlife.org.za

BirdLife Sociedad Española de Ornitología (SEO)

Sr. Juan Carlos Atienza
Director de Conservación
SEO/BirdLife
Madrid 28053
Spain
Tel: (+34 91) 4340910
Mob: (+34) 606358432
Fax: (+34 91) 4340911
E-mail: jcatienza@seo.org

Ms. Jorge Fernandez Orueta
International officer
SEO/BirdLife
Spain
Tel: (+34) 687483497
Mob: (+34) 687483497
Fax: (+34 91) 4340911
E-mail: jorueta@seo.org

BORN FREE FOUNDATION

Mr. Mark Jones
Programmes Manager Wildlife Trade
Born Free Foundation
Horsham, RH13 5PL
United Kingdom
Tel: (+44) 0 1403240170
Mob: (+44) 0 7947749475
E-mail: mark_jones_vet@yahoo.co.uk

Ms. Rosalyn Morrison
Program Associate
Born Free USA
Washington DC
United States of America
Tel: (+1 843) 4254212
E-mail: rosalyn@bornfreeusa.org

FACE - Federation of Associations for Hunting and Conservation of the EU

Mr. Alexander Griffin
Director of Conservation
FACE
Brussels 1030
Belgium
Tel: (+32 2) 7326900
Mob: (+32) 473785806
Fax: (+32 2) 7327072
E-mail: cy.griffin@face.eu

Mr. Filippo Segato
FACE
Brussels 1030, Belgium
Tel: (+32 2) 7326900
Mob: (+32) 487618782
E-mail: filippo.segato@face.eu

Fundación MarViva

Mr. Erick Ross Salazar
Science Manager
Fundación MarViva
Apartado 020-6151 Santa Ana
Costa Rica
Tel: (+506) 22903647
Mob: (+506) 88337294
Fax: (+506) 2231 4429
E-mail: erick.ross@marviva.net

GIZ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH

GIZ Ecuador

Ms. Miriam Factos
Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Quito
Tel: (+593) 22239109
Mob: (+593) 998243592
Fax: (+593) 22239109
E-mail: miriam.factos@giz.de

GIZ Kazakhstan

Ms. Dana Yermolyonok
FLEG-ERCA Kazakhstan National Coordinator
Regional Project Forest and Biodiversity
Governance Including Environmental Monitoring -
FLERMONECA (financed by the European Union)
Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Karaganda, 100000
Kazakhstan
Tel: (+7 7212) 506081
Mob: (+7 7775) 515360
Fax: (+7 7212) 413344
E-mail: dana.yermolyonok@giz.de

Ms. Lira Joldubaeva
Project coordinator EU FLERMONECA project
Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Bishkek, 720040
Kyrgyzstan
Tel: (+996 312) 909340
Mob: (+996 770) 812959
E-mail: lira.joldubaeva@giz.de

GOBI - Global Ocean Biodiversity Initiative

Mr. Patrick Halpin
Professor & Scientific NGO Representative
GOBI
Durham, NC 27708-0328
United States of America
Tel: (+01 919) 6138062
Mob: (+01 919) 9430063
E-mail: phalpin@duke.edu

HSI: Humane Society International

Ms. Rebecca Regnery
Deputy Director
Humane Society International
Washington, DC 20037
United States of America
Tel: (+01 301) 2583105
Mob: (+01) 2404014216
Fax: (+01 301) 2583082
E-mail: rregnery@hsi.org

Mr. Mark Peter Simmonds
Humane Society International
N17LY
United Kingdom
Tel: (+44) 0 7809643000
Mobile: (+44) 1225834927
E-mail: mark.simmonds@sciencegyre.co.uk

IFAW - International Fund for Animal Welfare

Mr. Michael Booth
Communications Officer, IFAW
Yarmouth Port, MA. 02675
United States of America
Tel: (+1 508) 7442076
Mob: (+1 508) 6483556
E-mail: mbooth@ifaw.org

Mr. Azzedine Downes
290 Summer Street
Yarmouth Port, MA 02675
United States of America
Tel: (+1 508) 7442101
Mob: (+1 774) 35365 77
Fax: (+1 508) 7442099
E-mail: adownes@ifaw.org

Mr. Peter Pueschel
Director, International Environmental Agreements
IFAW
Germany
Tel: (+49 641) 25011586
Mob: (+49 170) 2720637
Fax: (+49 641) 25011587
E-mail: ppueschel@ifaw.org

Mr. Ralf Sonntag
IFAW
22765 Hamburg
Germany
Tel: (+49 40) 86650029
Mob: (+49 172) 4390583
Fax: (+49 40) 86650022
E-mail: rsonntag@ifaw.org

Ms. Maria Vorontsova
IFAW
290 Summer Street
Yarmouth Port, MA 02675
United States of America
Tel: (+1 508) 7442123
Mob: (+1 508) 648 3586
Fax: (+1 508) 7442099
E-mail: mvorontsova@ifaw.org

International Association for Falconry

Mr. Janusz Sielicki
International Association for Falconry
Al. Jerozolimskie 113/115/13
02-017 Warsaw
Poland
Tel: (+48) 502196061
Fax: (+48) 222502895
E-mail: j.peregrinus@gmail.com

International Elephant Foundation

Ms. Laura Van der Meer
International Elephant Foundation
Azle, TX 76098
United States of America
Mob: (+32 47) 3965436
E-mail: laura.vandermeer@gmail.com

IUCN-International Union for Conservation of Nature

Ms. Sarah Fowler
IUCN
Newbury, RG14 7JE
United Kingdom
Mob: (+44) 0 7764 604046
E-mail: fowler.sarah.123@gmail.com

Ms. Aimee Kessler
IUCN SSC Bustard Specialist Group
St Louis, 63139
United States of America
Mob: (+1 480) 3246629
E-mail: mimi.kessler@asu.edu

Mr. Arturo Mora
Oficial Senior de Programa
IUCN
Quito - 170511
Ecuador
Tel: (+593) 2 2261075
Fax: (+593) 2 2463713
E-mail: arturo.mora@iucn.org

IWC - International Whaling Commission

Mr. Simon Brockington
Executive Secretary
International Whaling Commission
Cambridge CB3 0QB
United Kingdom
Tel: (+44 1223) 233971
Mob: (+44) 0 7748 132 445
Fax: (+44 1223) 232876
E-mail: simon.brockington@iwc.int

NRDC: OceanCare and WildMigration

Mr. Nicolas Entrup
Consultant
NRDC, OceanCare and WildMigration
1180
Austria
Tel: (+43 660) 2119963
Mob: (+43 660) 2119963
E-mail: n.entrup@shiftingvalues.com

Project AWARE Foundation

Ms. Ania Tatiana Budziak
Associate Director, Science & Policy
Project AWARE Foundation
47401
United States of America
Tel: (+1 949) 8587657
Mob: (+1 949) 6322835
Fax: (+1 949) 2671221
E-mail: ania.budziak@projectaware.org

Rainforest Alliance

Ms. Verónica Muñoz
Sustainable Tourism Manager
Rainforest Alliance
Tel: (+593 22) 50003
Mob: (+593) 984679098
E-mail: vmunoz@ra.org

**SAAMI: Sporting Arms and Ammunition
Manufacturers' Institute**

Mr. Richard Patterson
Executive Director
SAAMI
Newtown, CT 06470
United States of America
Tel: (+203) 4264358
Mob: (+203) 4494501
Fax: (+203) 4263592
E-mail: rpatterson@saami.org

The Manta Trust

Ms. Isabel Ender
The Manta Trust - Head of Conservation Strategy
Hamburg 21075
Germany
Tel: (+49 40) 7904616
E-mail: isabel@mantatrust.org

Mr. Daniel Fernando
The Manta Trust
Colombo, 00700
Sri Lanka
Mob: (+94) 712740649
E-mail: daniel@mantatrust.org

The Pew Charitable Trusts

Mr. Luke Warwick
Senior Associate
The Pew Charitable Trusts
United States of America
E-mail: sniave@pewtrusts.org

Ms. Kerri Lynn Miller
Senior Associate
The Pew Charitable Trusts
United States of America
E-mail: sniave@pewtrusts.org

Ms. Isabel Jarrett
Associate
The Pew Charitable Trusts
United States of America
E-mail: sniave@pewtrusts.org

Mr. James Gray
Officer
The Pew Charitable Trusts
United States of America
E-mail: sniave@pewtrusts.org

TRAFFIC

Sra. Ana Puyol
Oficial de Programa
TRAFFIC
Quiteño Libre E15-12 y la Cumbre
Sector Bellavista
Quito
Ecuador
Tel: (+593) 2261077
E-mail: ana.puyol@traffic.org

Turtle Island Restoration Network

Mr. Todd Steiner
Executive Director
Turtle Island Restoration Network
Forest Knolls 94933
United States of America
Tel: (+1 415) 66385 90
Fax: (+1 415) 4887652
E-mail: tsteiner@TIRN.net

Mr Alexander Hearn
NGO Observer
Turtle Island Restoration Network
Forest Knolls CA 94933
United States of America
Tel: (+1 415) 6638590
Mob: (+1 530) 400 7475
E-mail: alex@tirn.net

WDC: Whale and Dolphin Conservation

Ms. Nicola Hodgins
Head of Science and Research
Whale and Dolphin Conservation (WDC)
SN15 1LJ
United Kingdom
Tel: (+44 1249) 449537
Mob: (+44) 7841497597
Fax: (+44 1249) 449501
E-mail: nicola.hodgins@whales.org

Ms. Alison Wood
Whale and Dolphin Conservation
Bath, BA1 7JZ
United Kingdom
Tel: (+44 2494) 49524
E-mail: alison.wood@whales.org

WHMSI and American Bird Conservation

Mr. David Younkman
Vice President for Conservation
WHMSI and American Bird Conservancy
The Plains, VA 20198
United States of America
Tel: (+1 619) 2066708
Mob: (+1 619) 2066708
E-mail: dyounkman@abcbirds.org

WCS: Wildlife Conservation Society

WCS USA

Ms. Amie Brautigam
Marine Policy Advisor
Wildlife Conservation Society
Bronx, NY 10460
United States of America
Tel: (+1 718) 2205100
Mob: (+1 202) 2588377
Fax: (+1 718) 3644275
E-mail: abrautigam@wcs.org

Mr. Steve Zack
Senior Scientist
Wildlife Conservation Society
Portland 97229
United States of America
Mob: (+503) 7059097
E-mail: szack@wcs.org

Mr. Peter Zahler
Deputy Director
Wildlife Conservation Society
Bronx, NY 10460
United States of America
Tel: (+518) 7949940
E-mail: pzahler@wcs.org

WCS Ecuador

Ms. Romy Adriana Burbano Tzonkova
Director
Wildlife Conservation Society
Quito
E-mail: aburbano@wcs.org

Mr. Ruben Cueva
Biologist
Wildlife Conservation Society Ecuador
Quito
Tel: (+593 98) 466 0886
E-mail: rcueva@wcs.org

Ms. Alicia Srinivas
Program Coordinator
Wildlife Conservation Society Ecuador
Quito
E-mail: asrinivas@wcs.org

Ms. Natalia Valarezo
Wildlife Conservation Society Ecuador
Quito
E-mail: nvalarezo@wcs.org

Mr. Galo Zapata Rios
Wildlife Conservation Society Ecuador
Quito
Tel: (+593 2) 2249763
E-mail: gzapata@wcs.org

WWF: World Wildlife Fund Ecuador

Mr. Hugo Arnal
Director, Ecuador Program
Quito
Tel: (+ 593 2) 2554783
E-mail: hugo.arnal@wwf.org.ec

Ms. Monica Calvopina
Conservation Officer
Quito
Tel: (+593 2) 526053
Mob: (+593) 992131398
E-mail: monica.calvopina@wwf.org.ec

Sr. Julio Mario Fernández Benítez
Director de Comunicaciones, WWF Latinoamérica
y el Caribe
Quito 170516
Tel: (+593) 22554783
Mob: (+593) 983356421
Fax: (+593) 22554783
E-mail: juliomario.fernandez@wwfus.org

Mr. Granizo Tarsicio
Quito
E-mail: tarsicio.granizo@wwf.org.ec

Sra. Rafaela Chiriboga Valdivieso
Licenciada
Gonzales Suárez y Coruña, Edf. Torre Alta, piso 4
Quito 200101
Tel: (+593 02) 3819084
Mob: (+593 99) 8457234
E-mail: rafaelachiriboga@gmail.com

Sr. Jimmy Martinez
Coordinador en Pesquerías WWF
P.O. BOX 8993, Guayaquil
Mob: (+593) 969061717
E-mail: jimmy.martinez@wwf.org.ec

**Organizaciones Nacionales No Gubernamentales / National Non-Governmental Organizations /
Organisations Nationales Non-Gouvernementales**

A caballo vamos

Sra. Cristina Narváez
Guía
A caballo vamos
Quito
Ecuador
Mob: (+593) 98570465
E-mail: ma_cristinanarvaez@hotmail.com

ADC & HAS

Ms. Itziar Olmedo
Batán Alto
Quito
Ecuador
Tel: (+593 2) 3331119
E-mail: itziar.olmedo@adc-has.com

Asociación Guardianes Ambientales

Sr. Angel Miguel Asimbaya Rojas
Presidente
Asociacion Guardianes Ambientales
Eloy Alfaro 122 y Via Colombia
Lago Agrio EC 210-150
Ecuador
Tel: (+593) 62833639
Mob: (+593) 995129023
E-mail: funpreyde@yahoo.com

**ANPAM: Associazione Nazionale Produttori
Armi e Munizioni Sportive e Civili**

Mr. Mauro Silvis
Director, ANPAM
Rome, I-00144
Italy
Tel: (+39 06) 5903510
Mob: (+39) 3357842150
Fax: (+39 06) 54282691
E-mail: direzione@anpam.it

Association “Les Amis des Oiseaux”

Mr. Hichem Azafzaf
President of BirdLife Partner in Tunisia
Bureau 209 A.V.,
18 Janvier Ariana Centre
2080 Ariana
Tunisia
Mob: (+21 6) 23207238
Fax: (+21 6) 71717860
E-mail: azafzaf@gmail.com

CEDENMA

Ms. Natalie Greene
CEDENMA
Calle Chimborazo, Pietralba 2
Quito
Ecuador
Tel: (+593) 22895366
Mob: (+593) 999443724
E-mail: nati.greene@gmail.com

Charles Darwin Foundation

Mr. Pelayo Salinas de León
Head of Fisheries and Sharks Research
Charles Darwin Foundation
Puerto Ayora, Galapagos
Ecuador
Tel: (+593) 997478133
Mob: (+593) 997478133
E-mail: pelayo.salinas@fcdarwin.org.ec

Defenders of Wildlife

Ms. Alejandra Goyenechea
Senior International Counsel
Defenders of Wildlife
Washington, DC, 20036
United States of America
Tel: (+1 202) 8821615
Mob: (+1 202) 7723268
Fax: (+1 202) 6821331
E-mail: agoyenechea@defenders.org

Ms. Rosa Indenbaum
International Counsel Legal Fellow
Defenders of Wildlife
United States of America
Tel: (+1 202) 7223225
E-mail: rindenbaum@defenders.org

EcoCiencia

Mr. Michael Bliemsrieder
Executive Director
EcoCiencia
Tel: (+593 2) 2410781
Mob: (+593 9) 84392892
E-mail: direccion@ecociencia.org

Equilibrio Azul

Sr. Andres Baquero
Presidente
Equilibrio Azul
Plaza Moderna Oficina 8
170517
Tel: (593) 984032016
E-mail: andres@equilibrioazul.org

Sra.. Cristina Miranda
Equilibrio Azul
Plaza Moderna Oficina 8
170517
E-mail: voluntarios@equilibrioazul.org

FAUNAETUS Ecuador

Sr. Ángel de Pazo Carballo
Quito 170137
Tel: (+593) 996687011
Mob: (+593) 996687011
E-mail: angeldepazo@gl.com

Ms. Irina Muñoz-Ron
Av. Brasil N47-06 y Luis Alcívar
Quito
Tel: (+593) 22447400
Mob: (+593) 996074655
E-mail: irinamunozr@yahoo.com

Sr. .Christian Vasconez
Tecnico, Faunaetus
El Refugio. Los Valles
Mob: (+593) 995552089
E-mail: cvasconez8@gmail.com

Mr. Néstor Quimbita
Los Laureles
Quito
Tel: (+593) 2437745
E-mail: arutam77@gmail.com

Mr. Paul Tufiño
Miravalle. San Isidro II
Tel: (+593) 991412969
E-mail: ptufino@yahoo.com

Fondo Ambiental Nacional

Sr. Diego Colina
Director de Programas y Proyectos
Fondo Ambiental Nacional
De Los Jazmines N53-A y pasaje "E"
Edif. Los Jazmines, piso 2, Dep. B3
Ecuador
Tel: (+593 2) 2443580
Fax: (+593 2) 2444827
E-mail: dcolina@fan.org.ec

Sr. Luis Buitron Lopez
Fondo Ambiental Nacional - FEIG
Galapago
Santa Cruz
Tel: (+593) 053 015099
Mob: (+593) 0996800840
E-mail: lbuitron@fan.org.ec

Fundacion RUNA

Sr.. Ian Taylor Cummins
Fundacion RUNA
Quito
E-mail: iancummins@gmail.com

Fundación Parque Cóndor

Sr. Jozef Hendriks
Cetrero
Fundación Parque Cóndor
Otavalo
Ecuador
Tel: (+593) 6 3049399
Mob: (+593) 995872356
E-mail: jhendriks@parquecondor.org

Fundación Megafauna Marina del Ecuador

Ms. Maria Gloria Landazuri
Directora de Comunicacion y Relaciones Publicas
Quito
Tel: (+593) 999495518
Mob: (+593) 999495518
E-mail: yoya.landazuri@gmail.com

Ms. Andrea Marshall
Principal Scientist
Quito, 170903
Mob: (+593) 989963673
E-mail: andrea@marinemegafauna.org

Mr. Janneman Conradie
Logistics coordinator
Quito, 170903
Mob: (+593) 968825909
E-mail: janneman@marinemegafauna.org

Fundación Zoológica del Ecuador

Sra. Andrea Mantilla
Directora
Av. Colon 1468
170516 Guayabamba
Tel: (+593) 22368900
E-mail: kpaez@hotmail.com

Sr. Pedro Ortiz
Comunicador
Av. Colon 1468
170516 Guayabamba
Tel: (+593 22541028
E-mail: kpaez@hotmail.com

Sra. Carla Paulina Paez Aviles
Comunicador
Av. Colon 1468
170516 Guayabamba
Tel: (+593) 22541028
E-mail: kpaez@hotmail.com

Sra. Maria Fernanda Gonzalez
Productora
Av. Colon 1468
170516 Guayabamba
Tel: (+593) 22541028
E-mail: kpaez@hotmail.com

Sr. Roque Iturralde
Secretario
Av. Colon 1468
170516 Guayabamba
Tel: (+593) 22541028
E-mail: kpaez@hotmail.com

Sra. Gissela Pehañerrera
Av. Colon 1468
170516 Guayabamba
Tel: (+593) 22368900
E-mail: kpaez@hotmail.com

Guyra Paraguay / WHMSI

Sr. Angel Alberto Yanosky
Guyra Paraguay / WHMSI
Asunción
Paraguay
Tel: (+595 21) 229097
Mob: (+5959) 81959175
Fax: (+595 21) 229097
E-mail: yanosky@guyra.org.py

Instituto Nacional de Pesca

Sra. Willian Enrique Revelo Ramirez
Coordinador Proceso IRBA
Instituto Nacional de Pesca
Guayaquil-Colinas Alborada Mz-795
Guayaquil -090106
Ecuador
Tel: (+593 04) 2401057
Mob: (+593) 987642995
E-mail: wrevelo@institutopesca.gob.ec

InuitTapiriit Kanatami

Mr. James Goudie
Nunatsiavut Government
Postville A0P 1N0
Canada
Tel: (+1 709) 4791043
Fax: (+1 709) 4799891
E-mail: jim.goudie@nunatsiavut.com

Max-Planck-Institute for Ornithology

Prof. Dr. Martin Wikelski
Director of the Max-Planck-Institute for
Ornithology
Prof. at the University of Konstanz
78315 Radolfzell
Germany
Tel: (+49 7732) 150162
Email: wikelski@orn.mpg.de

Ms. Ursula Müller
ICARUS project coordinPabloator
Max-Planck-Institute for Ornithology
78315 Radolfzell
Germany
Tel: (+49 7531) 884025
Mob: (+49) 1624008956
E-mail: umueller@orn.mpg.de

PRETOMA

Mr. Randall Arauz
President PRETOMA
PRETOMA / Costa Rica
1203-1100 Tibás, San José
Costa Rica
Tel: (+011 506) 22415227
Mob: (+011 506) 83443711
Fax: (+011 506) 22415227
E-mail: rarauz@pretoma.org

Mr. Andy Bystrom
Consultant
PRETOMA
San Jose
Costa Rica
Tel: (+506) 22415227
Mob: (+506) 87644839
E-mail: abystrom1@yahoo.com

SIMBIOE

Ms. Ruth Muñiz Lopez
SIMBIOE
Quito 170137
Ecuador
Tel: (+593) 982475284
Mob: (+593) 982475284
E-mail: harpyec@gmail.com

Shark Advocates International, Project of The Ocean Foundation

Ms. Sonja Fordham
President
Shark Advocates International and Shark Specialist Group (IUCN SSC)
1990 M Street NW
Washington, DC 20036
United States of America
Tel: (+1 202) 4361468
Mob: (+1 202) 4361468
E-mail: sonja@sharkadvocates.org;
sonjaviveka@gmail.com

Vogelbescherming Nederland (VBN)

Mr. Bernd de Bruijn
Senior Conservation Officer
VBN - BirdLife in the Netherlands
Boulevard 12, P.O. Box 925
Zeist 3700 AX
The Netherlands
Tel: (+31 30) 69377 60
Fax: (+31 30) 6318844
E-mail: bernd.debruijn@vogelbescherming.nl

WWT - Wildfowl & Wetlands Trust

Ms. Ruth Cromie
Head of Wildlife Health
(WWT) Wildfowl & Wetlands Trust
Gloucestershire, GL2 7BT
United Kingdom
Tel: (+44 1453) 891254
Mob: (+44) 07866942999
Fax: (+44 1453) 890827
E-mail: Ruth.cromie@wwt.org.uk

Ms. Deborah Pain
Director of Conservation
(WWT) Wildfowl & Wetlands Trust
Gloucestershire GL2 7BT
United Kingdom
Tel: (+44 1453) 891175
Mob: (+44) 07826550522
Fax: (+44 1453) 890827
E-mail: Debbie.Pain@wwt.org.uk

Otros / Others / Autre

BID

Mr. Rosario Navarro Sánchez
Consultora Independiente
Washington
United States of America
E-mail: navrosario@gmail.com

Bureau Waardenburg

Mr. Jan Van der Winden
Bureau Waardenburg
Varkensmarkt 9
4101 Culemborg
Netherlands
Tel: (+31 345) 512710
Mob: (+31 6) 5142874
E-mail: j.van.der.winden@buwa.nl

Handbook of the Birds of the World and BirdLife

Mr. Jose del Hoyo Calduch
Handbook of the Birds of the World and BirdLife International
Barcelona 08193
Spain
Tel: (+34 93) 592 9900
E-mail: jdelhoyo@hbw.com

Institute of Avian Research

Dr. Franz Bairlein
Professor, Director
Institute of Avian Research
Wilhelmshaven, 26386
Germany
Tel: (+49 4421) 96890
Mob: (+49) 0177 6803769
Fax: (+49 4421) 968955
E-mail: franz.bairlein@ifv-vogelwarte.de

PSF

Mr. Pablo Larco Ortuño
Técnico PSF
José M. Vargas 302
Quito - 170517
Ecuador
Tel: (+593 2) 2561171
Mob: (+593 2) 0998669151
E-mail: pablo.larco@ambiente.gob.ec

Sector privado / Private Sector / Secteur privé

SpaceTech GmH

Mr Walter Naumann
Immenstaad, 88090
Germany
Tel: (+49 7545) 9328481
Mob: (+49) 152 227781 81
Fax: (+49 7545) 9328460
E-mail: walter.naumann@spacetechn-i.com

Mr. Bernhard Doll
Immenstaad, 88090
Germany
Tel: (+49 7545) 9328462
Fax: (+49 172) 8024195
E-mail: bernhard.doll@spacetechn-i.com

Prensa y medios de comunicación / Press and Media / Press et medias

Press - National/Local

AFP

Mr. Rodrigo Buendía Herdoiza
E-mail: rodrigo.buendia@afp.com

Mr. Juan David Cevallos
E-mail: juancevallosquito@gmail.com

Ms. Paola López Durán
E-mail: paola.lopez@afp.com

Mr. Santiago Fernando Piedra Silva
E-mail: santiago.piedra@afp.com

Mr. Hector Velasco Rojas
E-mail: hector.velasco@afp.com

Agencia de Noticias Andes

Ms. Grace Micaela Ayala Villarreal
E-mail: hemise74@yahoo.ar

Mr. Felix Vivanco Jimenez
E-mail: fvivanco2011@hotmail.com

Ms. Renata Gabriela Lizarzaburo
E-mail: glizarzaburo@gmail.com

Ms. José Vargas Salazar
E-mail: phepk1990@gmail.com

Agencia EFE

Mr. Fernando Arroyo León
Jose Florencio Jacome Rivera
Jesús Sanchis Moscardó
E-mail: redacquito@efe.com

Agencia Informativa Latinoamericana Prensa Latina

Mr. Nestor Bandomo
E-mail: plquito@cablemodem.com.ec

Ms. Luisa María Gonzalez García
E-mail: img@prensa-latina.cu

Agencia Internacional Dow Jones /WSJ

Mr. Mercedes Alvaro
E-mail: malvaro@uio.satnet.net

Ecuador TV

Mr. Jonny Eduardo Acosta Vasquez
E-mail: jonnacos@hotmail.com

Mr. Galo Javier Cevallos Beltrán
E-mail: jcevallos@rtvecuador.ec

Mr. Edwin Washington Cobo Espinoza
E-mail: edwincobo10@hotmail.com

Mr. Nelson Eduardo Córdova Sánchez
E-mail: ecordova@rtvecuador.ec

Mr. Byron Israel Espinoza Jimenez
E-mail: edwincobo10@hotmail.com

Ms. Vanessa Hervas Novoa
E-mail: vhervas@rtvecuador.ec

Mr. Wilson Guillermo Lagua Soria
E-mail: wglagua65@hotmail.com

El Comercio

Ms. Amanda Maribel Granda Quina
E-mail: agranda@elcomercio.com

Mr. Guido Andres Jaramillo Carrera
E-mail: ajaramillo@elcomercio.com

Ms. Jenny Eliana Navarro Torres
E-mail: enavarro@elcomercio.com

El Telégrafo

Mr. Andrés Darquea Velastegui
E-mail: andres.darquea@telegrafo.com.ec

Ms. Verónica Naranjo
E-mail: veronica.naranjo@telegrafo.com.ec

El Universo

Ms. Alexandra Andrea Avila Fernández
E-mail: alexaverde@gmail.com

Mr. Dino Santiago Molina Ona
E-mail: sandin_mol@yahoo.com

Ms. Angel Estuardo Vera Chora
E-mail: evera@eluniverso.com

Expreso

Mr. Angelo Christian Chamba Benalcazar
E-mail: angelochamba@gmail.com

Mr. Rene Patricio Fraga Estrella
E-mail: fotoprff@gmail.com

Mr. Jorge Eduardo Sanchez De Nordenflycht
E-mail: jorge.sanchezden@gmail.com

La Hora

Consuelo De Los Angeles Moreta Núñez
E-mail: cmoreta@lahora.com.ec

Radio Play Internacional

Mr. Fernanda Pauker
E-mail: fpauker@cadenaplay.com

Radio Pública

Mr. Z Diego Barrera Vilañe
Email: diegomb303@hotmail.com

Reuters

Mr. Daniel Alonso Tapia
E-mail: daniel.tdaza@gmail.com

TC televisión

Mr. Carlos Andrés Núñez Zapata
E-mail: pandemiaecuador@gmail.com

Mr. Carlos Romero
E-mail: cromero@tclevision.com

Mr. Luis Fernando Gonzales Valdivieso
E-mail: lgonzalez@tclevision.com

Mr. Xavier Rosero Saenz
E-mail: xrosero@tclevision.com

Teleamazonas

Mr. Erik Raul Arias Condor
E-mail: erik10albo@hotmail.com

Telesur

Mr. Ivan Chuquimarca
Email: telesurecuador@telesurtv.net

Mr. Henry Pillajo
Email: hpillajo@telesurtv.net

Ms. Verónica Rivadeneira
E-mail: vrivadeneira@telesurtv.net

Ms. Mary Elizabeth Schuerffius
E-mail: telesurecuador@telesurtv.net

Mr. Hugo Velasquez
E-mail: urecuador@telesurtv.net

Television Ecuavisa

Ms. Tixi Salas Fernando Guillermo
E-mail: f.tixi@ecuavisa.com

Mr. Willy Torres
E-mail: wtorres@ecuavisa.com

Press – Foreign

Freelance journalist

Ms. ZELAYA Magaly

E-mail: magallyzelaya@gmail.com

IISD-ENB

Region Africa

Mr. Francis Dejon

Philippines, Region: Oceania

E-mail: franz@iisd.org

Ms. Kate Harris

Canada, Region: America

E-mail: kateh@iisd.org

Ms. Tallash N. Kantai

Kenya, Region: Africa

E-mail: tallash@iisd.org

Ms. Kate Louw

South Africa, Region: Africa

E-mail: Kate@iisd.org

Mr. Diego Noguera

Columbia, Region: Central and South America and the Caribbean

E-mail: diego@iisd.org

Mr. Asterios Tsioumanis

Greece, Region: Europe

E-mail: asterios@iisd.org

Ms. Tatjana Rosen

Region: North America

United States of America

E-mail: Tanya@iisd.org

Ms Catherine Wahlén

Region: North America

United States of America

E-mail: Catherine@iisd.org

Ms. Nancy Williams

Region: North America

United States of America

E-mail: nancy@iisd.org

Consejero Científico Nombrado por la Conferencia / Conference-Appointed Scientific Councillors / Conseillers Scientifique Nommé par la Conference

Mr. Barry Baker

COP-Appointed Councillor (Bycatch)

Director

Latitude 42 Environmental Consultant

114 Watsons Road, Kettering

Tasmania 7155

Australia

Tel: (+61 3) 62674079

Mob: (+61) 418262711

E-mail: barry.baker@latitude42.com.au

Mr. Leon Bennun

COP-Appointed Councillor (Birds)

Cambridge CB1 3SX

United Kingdom

Tel: (+44 7500) 667404

Mob: (+44 7500) 667404

E-mail: bennunla@gmail.com

Mr. Colin Galbraith

COP-Appointed Councillor (Climate Change)

Edinburgh EH107JD

United Kingdom

Tel: (+44 131) 4455425

Mob: (+44) 07766144700

E-mail: colin@cgalbraith.freeserve.co.uk

Mr. Zeb Hogan

COP-Appointed Councillor (Fish)

2355 Camelot Way Reno

NV 89509

United States of America

Tel: (+1 530) 2190942

Mob: (+1 530) 2190942

E-mail: zebhogan@hotmail.com

Mr. Colin Limpus

COP-Appointed Councillor (Marine Turtles)

University of Queensland

Redlands City, 4157

Australia

Tel: (+61 7) 32454056

E-mail: col.limpus@ehp.qld.gov.au

Mr. Taej Mundkur

COP-Appointed Councillor (Asiatic Fauna)

Programme Manager Flyways

Wetlands International

De Pas 148

Arnhem 6836HN

Netherlands

Tel: (+31 318) 660910

Mob: (+31) 614987324

Fax: (+31 318) 660950

E-mail: taej.mundkur@wetlands.org

Mr. Alfred Oteng-Yeboah
COP-Appointed Councillor (African Fauna)
Chairman, National Biodiversity Committee
Chair, Standing Committee;
Member Scientific Council
Wildlife Division of Forestry Commission
P.O. Box MB32
Accra
Ghana
Tel: (+233 24) 4772256
Mob: (+233) 302777655
Fax: (+233 21) 777655 / 779809
E-mail: alfred.otengyeboah@gmail.com

Embajadores de PNUMA/CMS / UNEP/CMS Ambassadors / Ambassadeurs de PNEU/CMS

Mr. Stanley P. Johnson
34 Park Village East
London NW1 7PZ
United Kingdom
Tel: (+44 20) 73800989
Fax: (+44 20) 74 831390
E-mail: stanleyjohnson@msn.com

UNEP/CMS Secretariat / Secretariat PNEU/CMS / Secretaría PNUMA/CMS

UNEP/CMS Secretariat

Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 815 2401
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: secretariat@cms.int

Mr. Bradnee Chambers
Executive Secretary
Tel: (+49 228) 815 2410
E-mail: bchambers@cms.int

Mr. Bert Lenten
Deputy Executive Secretary
Tel: (+49 228) 815 2407
E-mail: blenten@cms.int

Mr. Marco Barbieri
Scientific Adviser
Tel: (+49 228) 815 2498
E-mail: mbarbieri@cms.int

Mr. Francisco Rilla
Capacity Building Officer
Tel: (+49 228) 815 2460
E-mail: Frilla@cms.int

Mr. Borja Heredia
Head, Avian Species Team
Tel: (+49 228) 815 2422
E-mail: bheredia@cms.int

Ms. Melanie Virtue
Head, Aquatic Species Team
Tel: (+49 228) 815 2462
E-mail: mvirtue@cms.int

Mr. Bruce Noronha
Administrative & Finance Officer
Tel.: (+49 228) 815 2496
E-mail: bnoronha@cms.int

Ms. Laura Cerasi
Associate Fundraising & Partnerships Officer
Tel: (+49 228) 815 2483
E-mail: lcerasi@cms.int

Ms. Heidrun Frisch
Associate Marine Mammals Officer
Tel: (+49 228) 815 2418
E-mail: hfrisch@cms.int

Ms. Christiane Röttger
JPO, Terrestrial Species
Tel: (+49 228) 815 2425
E-mail: croettger@cms.int

Ms. Andrea Pauly
Associate Programme Officer, Aquatic Species
Tel: (49 228) 815 2477
E-mail: apauly@cms.int

Mr. Johannes Stahl
Asso. Prog. Officer, Implementation Support
Tel: (+49 228) 815 2436
E-mail: jstahl@cms.int

Ms. Natalie Epler
Associate Information Officer
Tel: (+49 228) 815 2428
E-mail: Nepler@cms.int

Ms. Clara Nobbe
IOSEA Coordinator
Tel: (+49 228) 815 2495
Email: cnobbe@cms.int

Mr. Florian Keil
Information Officer AEWA and CMS
Tel: (+49 228) 815 2451
E-mail: fkeil@unep.de

Ms. Catherine Brückner
Secretary
Tel: (+49 228) 815 2486
E-mail: cbrueckner@cms.int

Ms. Ximena Cancino
Secretary
Tel: (+49 228) 815 2417
E-mail: xcencino@cms.int

Ms. Marion Dankers
Registry Clerk/Secretary
Tel: (+49 228) 815 2426
E-mail: mdankers@cms.int

Ms. Veronika Lenarz
Public Information Assistant
Tel: (+49 228) 815 2409
E-mail: [vlenarz@cms.int](mailto:vlwarz@cms.int)

Mr. Henning Lilge
Administrative Assistant
Tel: (+49 228) 815 2437
Email: hlilge@cms.int

Ms. Marie Mevellec
Secretary
Tel: (+49 228) 815 2456
E-mail: mmevellec@cms.int

Ms Jeanybeth Mina
Administrative Assistant
Tel: (+49 228) 815 2474
E-mail: jmina@cms.int

Ms. Patricia Nolan-Moss
Personal Assistant
Tel: (+49 228) 815 2402
E-mail: pmoss@cms.int

Mr. Hillary Sang
Finance Assistant
Tel: (+49 228) 815 2435
E-mail: hsang@cms.int

Ms. Barbara Schönberg
Secretary
Tel: (+49 228) 815 2406
E-mail: bschoenberg@cms.int

Consultants

Ms. Anne Sutton
E-mail: asutton@cms.int

Mr. David Pritchard

Mr. Chris Wold
Tel: (+49 228) 815 2493
E-mail: cwold@cms.int

Mr. Frank Barsch

Mr. Robert Vagg
Editor
Tel: (+49 228 815) 2476
E-mail: rvagg@cms.int

Ms. Laura Aguado
Tel: (+49 228) 815 2495
E-mail: laguado@cms.int

Ms. Hanah Al Samaraie
Tel: (+49 228) 815 2481
E-mail: H-alsamaraie@cms.int

Ms. Ana Berta Garcia

UNEP/CMS: ABU DHABI OFFICE

UNEP/CMS - Abu Dhabi Office
C/o Environment Agency – Abu Dhabi
P.O. Box 45553
Al Muroor Road
Abu Dhabi
United Arab Emirates

Mr. Lyle Glowka
Executive Coordinator
Tel: (+971 2) 6934734
Fax: (+971 2) 4463339
E-mail: lglowka@cms.int

Mr. Nick Williams
Programme Officer, Bird of Prey
Tel: (+971 2) 6934
Fax: (+971 2) 4463 339
E-mail: nwilliams@cms.int

CMS Focal Point North America

Ms. Monika Thiele
CMS Focal Point – North America
900 17th ST. NW Suite 506
Washington, DC 20006
United States of America
Tel: (+1 202) 9741309
Fax: (+1 202) 7852096
E-mail: monika.thiele@unep.org

AEWA Support

Ms. Catherine Lehmann
Associate Programme Officer

Ms. Marie-Therese Kämper
Administrative Assistant
Tel: (+49 228) 815 2413
E-mail: mkaemper@unep.de

Ms. Dunia Sforzin
Information Assistant AEWA and CMS
Tel: (+49 228) 815 2454
E-mail: dsforzin@unep.de

Ms. Jolanta Kremer
Programme Assistant

Ms. Melanie Jakuttek
Secretary

Interpretador / Interpreter / Interpréteur

Ms. Agnes Boonefaes
E-mail: aboonefaes@gmail.com

Ms. Ingrid Catton
E-mail: ingrid.catton@wanadoo.fr

Ms. France Fontaine
E-mail: fontaine@nio.satnet.net

Mr. Ernesto González Sala
E-mail: egsala@gmail.com

Mr. John Porter
E-mail: jhporter4@hotmail.com

Ms. Idette Swetye
E-mail: iswetye@gmail.com



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/Capítulo II

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
11ª REUNIÓN
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014

Actas de la 11ª Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo II

DISCURSOS Y DECLARACIONES

Ceremonia de apertura

- Panel Ministerial de Alto Nivel 459
- Discursos (Ceremonia informal de apertura) 483
- Discursos (Palabras de bienvenida)..... 495

Declaraciones de apertura

- Partes de la CMS 527
- Estados No Partes..... 533
- Organizaciones observadoras 539

Reproducido en el formulario presentado a la Secretaría

CMS COP11 HIGH LEVEL MINISTERIAL PANEL

Uniting the rights of nature and the green economy in the context of sustainable development and poverty eradication: Finding Solutions to Protecting International Wildlife

The rights of nature and the green economy are two approaches that have emerged in response to the ecological crisis and both have gained a great deal of momentum in the two years post-Rio+20. The two competing approaches have spurred an ongoing debate which begs a number of questions: can the two approaches be reconciled; what are the limitations of each of them? Can a balance be struck between the two? and if so, where does that balance lie? At Rio+20 this debate was a major source of tension resulting in the failure to agree to a full endorsement of the green economy. Many countries see the green economy as the path to follow in future balancing development with ecology and the environment. Others have remained non-committal because of concerns about placing an economic value on nature. Countries such as Bolivia, Ecuador, Venezuela and Colombia have been openly reluctant to give a go-ahead to the green economy concept without first qualifying it. These countries and several others have strong laws that have recognized nature as having rights (independent of human-based rights) and have granted Mother Nature legal standing. In 2007 Ecuador adopted a new constitution and became the first country to recognize the rights of nature, but many other countries have given nature certain legal standing through rulings or through national policies.

The debate between these two approaches lies at the very heart of the international work on migratory species. It is an extremely important debate for CMS which has the task of protecting some of the most endangered species on Earth and seeks to do so through international cooperation. How can it do it the most effectively? The work is very challenging and one particular difficulty CMS faces is creating the right incentives and motivations to protect migratory species.

Every day debates around the two approaches can be heard in CMS circles. Some proponents see migratory species from the point of protecting them at all costs for their beauty, their phenomena, for their intrinsic rights. Other proponents recognize that protecting migratory species requires that the animals are given a value and a price that will be sufficient incentive to justify their protection or sustainable use. Often protecting a species is also faced with limitations of both the approaches; some species are not iconic and do not stir sufficient emotions to protect them for intrinsic values. From the economic perspective some species offer little value even in terms of green investment for tourism, pollination or other key ecosystem services – factors that would lead to a species being valued under a green economy. CMS also contains principles that are sometimes related to and even mixed with the rights of nature. It is partly based on the principle of the common heritage of humankind, which is of special interest to those wanting to see the historical value and the rights of future generations recognized. But this is a tenuous right, not well established in international law.

The discussion around the rights of nature and the green economy is also one that is very close to home for environment and ecology ministers, one that they must face every day in carrying out their job. Questions they inevitably tackle include: What are the incentives and means available to protect nature? Nature has economic value; so how can this be integrated into decision making and how can species protection be promoted under these incentives? When nature is embedded in culture or the identity of people, how can it just be given an economic value? Equally perplexing is if nature can be given an economic value, how do you ensure that the distribution of the economic benefits is fair to everyone involved - and not just for those that are rich enough to pay for or privileged enough to own and therefore receive payment for the resources? The two models

sometimes place ministers on the horns of a dilemma and they are faced with these realities but do not necessarily control the fate of the resources nor can they always influence the decision-making in cabinet that tend to more economically minded to ensure all sides of the debate are adequately represented.

It has become widely realized that finding a solution to protecting nature and the environment cannot be put off for the future. The magnitude and scale of the ecological crisis demand a solution now, before resources are depleted beyond the boundaries of resilience. Our ecosystems are degrading at a more rapid rate than at any other time in human history. Since 1970 conversion and degradation of ecosystems have resulted in declines of 20 per cent of some natural habitats. The world lost over 100 million hectares of forest from 2000 to 2005, and has lost 20 per cent of its sea grass and mangrove habitats since 1970 and 1980 respectively. In some regions, 95 per cent of wetlands have been lost. Two-thirds of the world's largest rivers are now moderately to severely fragmented by dams and reservoirs.

The loss is huge for human beings. At least 40 per cent of the world's economy and 80 per cent of the needs of the poor are derived from biological resources. Species in particular are in sharp decline from climate change and the direct consequences of human activities such as overexploitation, habitat infringement and loss, introduction of Invasive Alien Species, and pollution. It is estimated that the current species extinction rate is between 1,000 and 10,000 times higher than it would naturally be. Up to two thirds of species in some taxa are threatened with extinction; species populations are declining, since 1970, vertebrate populations have fallen by 30 per cent. This includes shocking impacts on keystone and iconic migratory species such as:

- The International Union for Conservation of Nature (IUCN) suggests that one quarter of all known species of sharks and rays are threatened by extinction and 25 species were classified as critically endangered.
- Five of the seven species of sea turtles are endangered or critically endangered according to the IUCN Red List.
- The majority of species of albatross and petrel are endangered or critically endangered according to the IUCN Red List.
- 100 elephants are poached in Africa every day and only 500, 000 are left in the wild today compared to 1979 when there were approximately 1.3 million.
- Subpopulations of Irrawaddy Dolphins in South-East Asia are critically endangered according to IUCN.
- Populations of Monarch Butterflies are plummeting. Nearly two decades ago, in the winter of 1996-97, dense Monarch colonies covered 44.9 acres in Mexican forests. In the 2013-14 winter, the colonies covered only 1.7 acres, a plunge of nearly 44 percent from the previous year.
- Over 140 million migratory birds were illegally trapped in Egypt in 2013 and 2.8 million estimated to be trapped in 2012 according to NABU counts.
- Great migrations such as that of the wildebeest on the Serengeti may cease in 50 years according to recent studies including one commissioned by UNEP.

We live in an economic world and the things that have value are the ones that are conserved. The green economy argument is based on the foundation that until nature is included in price structuring then it will not have the value necessary for people to consider it worth protecting. UNEP defines the green economy “as one that results in improved human well-being and social equity, while significantly reducing environmental risks and ecological scarcities. In its simplest expression, a green economy can be thought of as one which is low carbon, resource efficient and socially inclusive”.

The UNEP Green Economy Report highlights several areas that are relevant to migratory species such as investments in green fisheries, green transport that takes into consideration barriers to migration, improving land use issues, marine litter which has strong impacts on many of CMS species and sustainable tourism. CMS also takes into consideration the habitat of migratory species and so maintaining ecosystems such as forests, wetlands and aquatic environments is also a key area for CMS and which has been one of the foci of the green economy approach. The goal of the green economy,, according to UNEP’s definition, in the context of biodiversity is to promote investments that reduce biodiversity loss, rebuild what already been lost and promote natural capital as “a critical economic asset and source of public benefits, especially for poor people whose livelihoods and security depend strongly on nature.”

The rights of nature argument is that nature should be given legal standing so that it has the right to exist and can be protected in the courts based on its own intrinsic value independent of what worth humans place on it. The argument asserts further that nature has value because of its beauty, complexity, diversity, history or its links to culture. There are several degrees of conveying the rights of nature. There are those that see the right in the strict sense whereby nature has rights based solely on its own existence with no links to humans; its rights are inherent and independent of the judgment or attitude of any person. On the other side of the spectrum are those that see the right to nature based on values of people; nature would have its own rights based on how it is perceived; in other words, that it may have rights because of what it represents: spiritualism, history, rarity or its beauty. The rights of nature have been recognized in several international instruments. The Bern Convention was the first to recognize the intrinsic rights of nature in 1979. In 1982, the General Assembly of the United Nations adopted the World Charter for Nature including the provision that “every form of life is unique, warranting respect regardless of its worth to man.” In 1992 the Convention on Biological Diversity recognized the “intrinsic value of biological diversity” and this was recently reaffirmed in the Rio+20 Outcome document “The Future We Want” in 2010.

In the context of migratory species this right could mean that their value goes well beyond their strict economic and instrumental value. For example, often beauty is the most cited reason for protecting nature. Campaigns are built around individual iconic species (e.g. Polar Bears, Monarch Butterflies, Blue Whales), because humans identify with the beauty of nature, and human art and literature are filled with expressions and portraits of nature. Another is nature’s history and sentimental value -: Indigenous people identify nature as having its own individuality embodied in the idea of Mother Nature which is closely linked to their cultures and their own identities. A specific CMS context is the phenomenon of migration, the amazing wonder of great migrations of wild animals such as the world’s largest mammal migration of wildebeest, zebras and gazelles on the Serengeti Plains, the genetic blueprints embedded in certain species such as sea turtles, salmon or sea eels that bring them back to their place of birth to breed, and the sheer ability of tiniest of birds to make Herculean voyages across thousands of kilometres sometimes over seas and between continents.

At times the debate between the two approaches has become accusatory and even heated. On one hand green economists argue that a rights-based approach will not be a sufficient incentive to protect nature and the only way is through an economic rationale. Currently nature is in most cases

a public good and not given a value in economic decision-making and therefore it is considered free and will be overexploited. The best alternative is to value nature based on ecosystem services and create markets for these services so their value is protected.

Advocates of the rights based approach to nature argue that valuing nature means treating it as a commodity and will lead to large-scale acquisitions of land in developing countries with companies - and even governments - buying up land to speculate, a practice sometimes called land-grabbing. Their argument is that even if natural capital gets into accounting practices and economic decision-making it is not sufficient to address the magnitude of the ecological crisis. There are also two other concerns voiced by advocates of the rights of nature against the green economy. The first is that a green economy will only create markets for essential ecosystem services and will not be comprehensive so that less attractive elements will not be covered and will continue to be degraded. Second, if markets are created, they may not be balanced and it could result in the rich owning and controlling the services and restricting access to others while there should be access to all equally. In other words equity is a serious concern for opponents of the green economy.

The rights of nature and the green economy while both having the shared goal of attempting to halt the ecological crisis are often portrayed as being irreconcilable or as competing concepts that are fundamentally different. In some ways the debate has become ideological with neither side seeing the merit in the other's approach and neither side wanting to concede any ground to the other despite the fact that there is room for both and that on many levels there is the potential for compatibility. Ultimately this is a question of values and whose set of values will predominate, unless we can reconcile the two to have an acceptable or widely held common value for nature.

The ministerial dialogue is meant to be a conduit between these two approaches. It will discuss the differences but it will also discuss the commonalities between the two and look for options that can see both approaches unite to address their common objective of defusing the ecological crisis. The dialogue is intended to be a first step to finding ways forward that can then be transformed into concrete policies. In looking for a common way forward, we might wish to consider several alternative options for bridging the gap between the approaches. These include the following:

- Rachel Kyte, Vice President of the World Bank says “[Through natural capital accounting] we are not talking about ‘pricing’ nature but ‘valuing’ it. By valuing it, you are enabling better economic decisions. The economic value could then be considered along with the social and natural value information”.
- Could safeguards be a way forward? Under other fields of international law safeguards are a way of restraining [international trade](#) or economic development to protect specific areas. They are used commonly in the World Trade Organization system to protect domestic goods from foreign aggression such as dumping and they are also found in the United Nations Framework Convention on Climate Change where safeguards are used to protect indigenous peoples and other local communities in its REDD (Reducing emissions from deforestation and forest degradation) programme.
- Could there be a rights-based approach that places higher protection on nature but through a human-based approach. For example, rights to fundamental ecosystem services required for human well-being?

- Could a strong sustainable development goal that integrates nature into all other SDGs be a way of ensuring that we better balance the importance of nature with economic development?
- Could there be pragmatic approach to granting the rights to nature? For example Professor Christopher D. Stone, the father of the rights to nature legal concept, advocates the application of the legal guardianship model as a mechanism to protect natural phenomena and the environment.

Format of the High-Level Dialogue

The format will be in an open round table setting comprised of the ministers and high-level panellists. The session would be opened by remarks by the two presidents (see below) and a guest keynote speaker who will set the scene. Each Minister would have the opportunity to give short opening remarks. The round table would be divided into segments based on the set of questions prepared in this background paper. At the end of the dialogue concluding remarks would be open to those wishing to make final comments. The round table would be facilitated by a professional broadcaster or journalist.

Questions for discussion during High-Level Panel of interactive discussions

1. During the High-Level Panel, ministers and other participants are expected to engage in interactive discussions in roundtable format.
2. A summary of the High Level Panel would provide an opportunity for ministers to send a collective message to the COP. The message could be considered for adoption as a resolution, a statement or a declaration.
3. The bullets below set out a number of questions that could serve as the basis for starting the interactive discussions:
 - Can the rights of nature be implemented in a practical and in wide-scale way that would allow for sustainable and comprehensive protection of nature?
 - Are there other democratic controls or alternatives to managing the world's ecological commons?
 - How can equity and property rights of migratory species and nature be better balanced if a green economy approach were to be widely adopted?
 - What role would Sustainable Development Goals or targets on the protection of nature and/or species or wildlife play in averting the ecological crisis? How could it be compatible with the rights of nature or the green economy approaches?
 - How can the rights of nature and the green economy be reconciled and what are concrete ways of achieving this?

DIALOGUE MINISTÉRIEL COP11

Vers une conciliation entre les droits de la nature et l'économie verte dans l'optique du développement durable et de l'élimination de la pauvreté: trouver des solutions pour protéger les espèces sauvages à l'échelle internationale

Les droits de la nature et l'économie verte sont deux approches qui sont apparues en réaction à la crise écologique et toutes deux se sont affirmées durant les deux années qui ont suivi la Conférence Rio+20. Ces deux approches contrastantes ont déclenché un débat, axé sur plusieurs questions: les deux approches peuvent-elles être conciliées ? Quelles sont les limites de chacune? Peut-on trouver un équilibre entre les deux? Dans l'affirmative, où réside cet équilibre? Lors de Rio+20, ce débat a créé une forte tension qui a empêché de parvenir à une reconnaissance complète de l'économie verte. De nombreux pays considèrent l'économie verte comme la marche à suivre permettant de concilier le développement avec l'écologie et l'environnement. D'autres ne se sont pas engagés, inquiets du fait d'attribuer à la nature une valeur économique. Des pays comme la Bolivie, l'Équateur, le Venezuela et la Colombie se sont ouvertement déclarés contraires à donner le feu vert au concept d'économie verte avant de la définir. Ces pays et plusieurs autres ont des lois rigoureuses qui ont reconnu que la nature a des droits (indépendants des droits de l'homme) et ont accordé à Mère Nature le statut de sujet de droit. En 2007, l'Équateur a adopté une nouvelle constitution et est devenu le premier pays à reconnaître les droits de la nature, mais beaucoup d'autres pays ont octroyé à la nature un certain statut juridique par le biais de la jurisprudence ou de politiques nationales.

Le débat entre ces deux approches est au cœur même des activités internationales sur les espèces migratrices. Il s'agit d'un débat d'une extrême importance pour la CMS qui a pour mission de protéger certaines des espèces les plus menacées sur la planète à le faire en recourant à la coopération internationale. Quels sont les moyens les plus efficaces pour y parvenir? La tâche est très ardue, notamment s'agissant pour la CMS de créer des incitations et des motivations justes afin de protéger les espèces migratrices.

Tous les jours, les deux approches font l'objet de débats dans les cercles de la CMS. Certains considèrent les espèces migratrices en termes de protection, estimant qu'il faut protéger à tout prix leur beauté, leurs particularités et leurs droits intrinsèques. D'autres estiment que la protection des espèces migratrices exige que l'on attribue aux animaux une valeur et un prix qui suffiront à justifier leur protection ou leur utilisation durable. Souvent la protection d'une espèce se heurte aux limites des deux approches; certaines espèces ne sont pas emblématiques et ne suscitent pas une émotion suffisante pour justifier la protection de leurs valeurs intrinsèques. Sous l'angle économique, certaines espèces ont peu de valeur, même en termes d'investissement vert dans le tourisme, la pollinisation ou d'autres services écosystémiques essentiels – facteurs qui conduiraient à attribuer une valeur à une espèce dans le cadre d'une économie verte. La CMS contient des principes qui sont parfois liés, voire mêlés aux droits de la nature. Elle est en partie fondée sur le principe du patrimoine commun de l'humanité qui présente un intérêt spécial pour ceux qui souhaitent voir reconnus la valeur historique et les droits des générations futures, mais il s'agit d'un droit fragile, pas encore bien établi en droit international.

Le débat sur les droits de la nature et l'économie verte touche aussi de très près les ministres de l'environnement et de l'écologie, débat dont ils doivent tenir compte chaque jour en exerçant leurs fonctions. Les questions inévitablement soulevées sont les suivantes: y-a-t-il des incitations et des moyens disponibles pour protéger la nature ? La nature a une valeur économique; comment le processus décisionnel peut-il en tenir compte? Comment peut-on promouvoir la protection des

espèces dans le cadre de ces incitations? Lorsque la nature est ancrée dans la culture ou dans l'identité d'une population, comment peut-on lui attribuer seulement une valeur économique? S'il est possible d'attribuer à la nature une valeur économique, comment s'assurer que les avantages économiques seront équitablement répartis entre tous les acteurs, et ne reviendront pas seulement à ceux qui sont assez riches pour payer ou assez privilégiés pour posséder et donc pour recevoir le prix de ces ressources, question qui nous laisse perplexe. Les deux modèles posent parfois aux ministres un dilemme; ils sont confrontés à ces réalités mais ne contrôlent pas nécessairement le sort des ressources ni ne peuvent influencer toujours sur la prise de décisions des ministres qui tendent à penser davantage à l'aspect économique, pour assurer que tous les aspects du débat sont adéquatement représentés.

Il est maintenant largement reconnu que trouver une solution pour protéger la nature et l'environnement est une tâche qui ne saurait être renvoyée à plus tard. L'ampleur et le niveau de la crise écologique exige une solution dès maintenant, avant que les ressources ne s'épuisent au-delà des limites de la résistance. Nos écosystèmes se dégradent à une rapidité jamais atteinte dans l'histoire de l'humanité. Depuis 1970, la conversion et la dégradation des écosystèmes ont entraîné des réductions de 20 pour cent de certains habitats ruraux. Le monde a perdu plus de 100 millions d'hectares de forêts de 2000 à 2005, de ses herbiers marins et de ses mangroves depuis 1970 et 1980 respectivement. Dans certaines régions, 95 pour cent des terres humides ont disparu. Deux-tiers des fleuves les plus longs du monde sont maintenant modérément ou gravement fragmentés par des barrages et des réservoirs.

La perte est lourde pour les êtres humains. Au moins 40 pour cent de l'économie mondiale et 80 pour cent des besoins des pauvres découlent des ressources biologiques. Certaines espèces en particulier accusent un net déclin en raison du changement climatique et comme conséquence directe d'activités humaines telles que la surexploitation, l'empiètement sur les habitats, la perte d'habitats, l'introduction d'espèces exotiques envahissantes et la pollution. On estime que le taux actuel d'extinction des espèces est de 1000 à 10000 fois supérieur à ce qu'il le serait naturellement. Jusqu'à deux tiers des espèces chez certains taxons sont menacées d'extinction; des populations d'espèces sont en déclin, ainsi, depuis 1970, des populations de vertébrés ont diminué de 30 pour cent. Cela a des impacts inquiétants sur des espèces migratrices clés et emblématiques, ainsi:

- Selon l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), un quart de toutes les espèces connues de requins et de raies sont menacées d'extinction et 25 espèces ont été classées comme en danger critique d'extinction.
- Cinq des sept espèces de tortues marines sont en danger ou en danger critique d'extinction (Liste rouge de l'UICN).
- La majorité des espèces d'albatros et de pétrels sont en danger ou en danger critique d'extinction (Liste rouge de l'UICN).
- Chaque jour, 100 éléphants sont victimes du braconnage en Afrique et il n'en reste aujourd'hui que 500 000 dans la nature contre environ 1,3 million en 1979.
- Les sous-populations de dauphins de l'Irrawaddy en Asie du Sud-Est sont en danger critique d'extinction selon l'UICN.
- Les populations de papillons monarques sont en déclin. Il y a près de deux décennies, durant l'hiver 1996-1997, des colonies nombreuses de monarques couvraient 44,9 acres de forêts mexicaines. Durant l'hiver 2013-2014, les colonies ne couvraient plus

que 1,7 acre, soit une chute de près de 44 pour cent environ par rapport à l'année précédente.

- Plus de 140 millions d'oiseaux migrateurs ont été capturés illégalement en Égypte en 2013 et 2,8 millions auraient été piégés en 2012 selon des dénombrements du NABU.
- Les grandes migrations telles que celle des gnous dans le Serengeti pourraient cesser dans 50 ans selon de récentes études, dont une commandée par le PNUE.

Nous vivons dans un monde économique et les choses qui ont une valeur sont celles qui sont conservées. L'argument de l'économie verte s'appuie sur l'idée que tant que la nature ne sera pas incluse dans la structure des prix, elle sera considérée comme n'ayant pas assez de valeur pour être protégée. Le PNUE définit l'économie verte comme «une économie qui engendre une amélioration du bien-être humain et de la justice sociale, tout en réduisant sensiblement les risques environnementaux et les pénuries écologiques. Plus simplement, une économie verte peut être définie comme une économie possédant les caractéristiques suivantes: de faibles émissions de CO₂, une gestion durable des ressources et qui est socialement inclusive».

Le rapport du PNUE sur l'économie verte souligne plusieurs aspects intéressant les espèces migratrices tels que les investissements dans la pêche écologique, le transport écologique qui prend en considération les obstacles à la migration, les questions liées à l'amélioration de l'utilisation des terres, les déchets marins qui ont de forts impacts sur nombre d'espèces couvertes par la CMS et le tourisme durable. La CMS tient également compte de l'habitat des espèces migratrices, de sorte que la protection des écosystèmes tels que forêts, terres humides et milieux aquatiques est aussi un domaine clé pour la CMS et occupe une place centrale dans l'approche en faveur de l'économie verte. Le but de l'économie verte, selon la définition du PNUE, dans le contexte de la biodiversité, est de promouvoir les investissements visant à réduire la perte de biodiversité, à reconstituer ce qui a déjà été perdu et à soutenir le capital naturel comme «une source de bénéfices pour l'ensemble de la population humaine, surtout pour les pauvres dont la survie et la sécurité dépendent en grande partie de la nature».

Les tenants des droits de la nature estiment que celle-ci devrait être dotée d'un statut juridique, ce qui lui donnerait le droit d'exister et d'être défendue devant les tribunaux sur la base de sa propre valeur intrinsèque, quelle que soit la valeur que lui attribue les humains. Ils affirment en outre que la nature a une valeur en raison de sa beauté, de sa complexité, de sa diversité, de l'histoire ou de ses liens avec la culture. Il y a plusieurs façons de faire valoir les droits de la nature. Il y a ceux qui considèrent le droit au sens strict selon lequel la nature a des droits fondés uniquement sur sa propre existence, sans lien avec les humains; ses droits sont inhérents et indépendants du jugement ou de l'attitude de toute personne. D'autre part, il y a ceux qui considèrent que le droit de la nature est fondé sur les valeurs des populations; la nature aurait ses propres droits suivant la manière dont elle est perçue; autrement dit, elle pourrait avoir des droits en raison de ce qu'elle représente: spiritualité, histoire, rareté ou sa beauté. Les droits de la nature ont été reconnus dans plusieurs instruments internationaux. La Convention de Berne a été la première à reconnaître les droits intrinsèques de la nature en 1979. En 1982, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Charte mondiale de la nature dont une disposition stipule que «toute forme de vie est unique, et mérite d'être respectée, quelle que soit son utilité pour l'homme». En 1992, la Convention sur la diversité biologique a reconnu «la valeur intrinsèque de la diversité biologique» et cela a été récemment réaffirmé dans le document conclusif de la Conférence Rio+20 «l'avenir que nous voulons» en 2010.

S'agissant des espèces migratrices, ce droit pourrait signifier que leur valeur va au-delà de leur stricte valeur économique et instrumentale. Par exemple, la beauté est souvent citée comme la principale raison de protéger la nature. Des campagnes sont organisées en faveur d'espèces emblématiques (par exemple, l'ours polaire, le papillon monarque, la baleine bleue), parce que les humains s'identifient avec la beauté de la nature, et l'art et la littérature abondent d'expressions et de portraits de la nature. Une autre raison est l'histoire et la valeur sentimentale de la nature: les peuples autochtones considèrent que la nature a sa propre individualité incarnée dans l'idée de Mère Nature qui est intimement liée à leurs cultures et à leurs propres identités. Un contexte spécifique de la CMS est le phénomène de la migration, la formidable beauté des grandes migrations d'animaux sauvages comme la migration des grands mammifères, gnous, zèbres et gazelles dans les plaines du Serengeti, les spécificités génétiques de certaines espèces telles que les tortues marines, les saumons ou les anguilles qui reviennent sur les lieux où elles sont nées pour se reproduire, et la capacité des oiseaux les plus minuscules à parcourir des milliers de kilomètres parfois au-dessus des océans et d'un continent à l'autre.

À certains moments, le débat entre les défenseurs des deux approches a pris un ton accusatoire et s'est même enflammé. D'une part, les partisans de l'économie verte prétendent qu'une approche fondée sur les droits n'est pas une incitation suffisante pour protéger la nature et qu'une logique économique s'impose. Actuellement, la nature est en général un bien public et n'est pas considérée utile dans la prise de décisions économiques; elle est donc libre et sera surexploitée. La meilleure solution est d'évaluer la nature en se fondant sur les services écosystémiques et de créer des marchés pour ces services afin de protéger leur valeur.

D'autre part, les défenseurs des droits de la nature estiment que le fait d'attribuer une valeur à la nature revient à la traiter comme un produit et que cela conduira à des acquisitions à grande échelle de terres dans les pays en développement, les sociétés, et même les gouvernements achetant des terres à des fins spéculatives, pratique appelée parfois « accaparement des terres ». Ils affirment que même si le capital naturel est intégré dans les pratiques comptables et dans la prise de décisions économiques, cela ne suffira pas pour résoudre la crise écologique. Les défenseurs des droits de la nature contre l'économie verte ont aussi deux autres raisons de s'inquiéter. Premièrement, l'économie verte créera seulement des marchés pour des services écosystémiques essentiels et ne sera pas complète de sorte que les éléments moins intéressants ne seront pas couverts et continueront de se dégrader. Deuxièmement, si des marchés sont créés, ils pourraient ne pas être équilibrés et le résultat pourrait être que les riches posséderont et contrôleront les services tandis que les autres n'auront qu'un accès limité, tandis qu'il devrait être le même pour tous. En d'autres termes, l'équité est une préoccupation sérieuse pour les opposants à l'économie verte.

Bien qu'ayant toutes les deux le même objectif, à savoir mettre fin à la crise écologique, ces deux positions sont souvent décrites comme étant irréconciliables ou comme concepts s'excluant l'un l'autre. En un certain sens, le débat est devenu idéologique, aucune des parties ne reconnaissant les mérites de l'approche de l'autre, ni ne voulant céder du terrain à l'autre, malgré le fait que les deux aient une marge de manœuvre et que sur plusieurs points il n'est pas interdit d'espérer arriver à une compatibilité. En définitive, il s'agit d'une question de valeur et de quelle série de valeurs prédominera, à moins que nous puissions concilier les deux positions pour arriver à attribuer à la nature une valeur acceptable ou largement partagée par les deux parties.

Le dialogue ministériel devrait permettre de concilier les deux approches. Il portera sur les différences mais aussi sur les points communs entre les deux et cherchera des options qui peuvent voir réunies les deux approches pour parvenir à l'objectif commun, c'est-à-dire désamorcer la crise écologique. Le dialogue devrait être une première étape pour chercher des moyens susceptibles de

se traduire en des politiques concrètes. En cherchant un moyen commun, nous pourrions souhaiter examiner diverses options pour combler le fossé entre les deux approches. Citons quelques options:

- Rachel Kyte, Vice-Présidente de la Banque mondiale «[Avec la comptabilisation du capital naturel] nous n’entendons pas «attribuer un prix» à la nature mais l’«évaluer ». Ce faisant, vous faciliterez la prise de décisions économiques. La valeur économique pourrait alors être prise en compte en même temps que l’information sur la valeur sociale et naturelle».
- Les mesures de protection peuvent-elles être une solution pour l’avenir ? Dans d’autres domaines du droit international, les mesures de protection sont un moyen de limiter le commerce international ou le développement économique afin de protéger des domaines spécifiques. Elles sont communément utilisées dans le système de l’Organisation mondiale du commerce pour protéger des produits nationaux des agressions étrangères telles que la concurrence déloyale et on les trouve aussi dans la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques qui comportent des mesures de protection visant à protéger les peuples autochtones et d’autres collectivités locales dans le cadre de son programme REDD (réduction des émissions liées au déboisement et à la dégradation des forêts).
- Existerait-il une approche fondée sur les droits qui accorde une protection plus forte à la nature mais en partant d’une démarche basée sur les droits de la personne? Par exemple, les droits à des services écosystémiques fondamentaux indispensables au bien-être humain?
- Un objectif de développement durable solide qui intègre la nature dans tous les autres ODD permettrait-il de trouver un meilleur équilibre entre l’importance de la nature et le développement économique?
- Existerait-il une approche pragmatique pour accorder des droits à la nature ? Par exemple, le Professeur Christopher D. Stone, inventeur du concept juridique des droits de la nature, plaide en faveur de l’application du modèle de protection juridique en tant que mécanisme pour protéger les phénomènes naturels et l’environnement.

Cadre du dialogue de haut niveau

Le dialogue aura lieu sous la forme d’une table ronde ouverte composée des ministres et d’experts de haut niveau. La session sera ouverte par des remarques des deux présidents (voir ci-dessous) et un conférencier invité qui préparera le terrain du débat. Chaque ministre pourra prononcer quelques mots d’ouverture. La table ronde sera divisée en segments sur la base des questions figurant dans le présent document de base. A l’issue du débat, ceux et celles qui le souhaitent pourront faire quelques observations finales. La table ronde serait facilitée par un radiodiffuseur professionnel ou un journaliste.

Questions à examiner durant les discussions interactives de la réunion de haut niveau

4. Durant la réunion de haut niveau, les ministres et autres participants devraient amorcer un dialogue interactif sous la forme d’une table ronde.

5. Un résumé de la réunion de haut niveau permettra aux ministres d'envoyer un message collectif à la COP. Le message pourrait être soumis pour adoption en tant que résolution ou déclaration.

6. Les points ci-dessous énumèrent un certain nombre de questions qui pourraient servir de base aux discussions interactives:

- Les droits de la nature peuvent-ils être appliqués d'une manière pratique et sur une vaste échelle qui permettrait de protéger la nature durablement et dans toutes ces composantes?
- Y-a-t-il des mesures de contrôle démocratiques ou d'autres solutions pour gérer les biens écologiques collectifs du monde?
- Comment mieux concilier l'équité et les droits de propriété des espèces migratrices et de la nature si l'approche Économie verte était appliquée sur une vaste échelle?
- Quel rôle joueraient les objectifs de développement durable concernant la protection de la nature et/ou des espèces et de la vie sauvage dans la prévention de la crise écologique ? Comment rendre compatibles l'approche défendant les droits de la nature et celle défendant l'économie verte?
- Comment concilier les droits de la nature et l'économie verte et quels sont les moyens concrets d'y parvenir?

DIÁLOGO MINISTERIAL COP11

Unir los derechos de la naturaleza y la economía verde en el contexto del desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza: a la búsqueda de soluciones para proteger la fauna y flora internacionales

Los derechos de la naturaleza y la economía verde son dos enfoques que se han originado en respuesta a la crisis ecológica, y ambos han adquirido gran impulso en los dos años que han seguido a Río + 20. Estos dos enfoques contrapuestos han estimulado un debate continuo suscitando una serie de preguntas: ¿es posible conciliar estos dos enfoques?; ¿cuáles son las limitaciones de cada uno de ellos?; ¿es posible lograr una coexistencia equilibrada de ambos? y si es así, ¿de qué depende ese equilibrio? En Río + 20 este debate constituyó una importante fuente de tensión que impidió llegar a un acuerdo sobre la plena aprobación de la economía verde. Muchos países ven la economía verde como el camino a seguir en el futuro, tratando de equilibrar el desarrollo con la ecología y el medio ambiente. Otros han evitado asumir un compromiso debido a preocupaciones sobre la idea de atribuir un valor económico a la naturaleza. Países como Bolivia, Ecuador, Venezuela y Colombia se han mostrado abiertamente reacios a dar su conformidad al concepto de economía verde sin antes calificarlo. Estos países y varios otros han promulgado leyes sólidas en que se reconoce a la naturaleza como sujeto de derechos (independientes de los derechos de base humana) y han otorgado estatuto jurídico a la Madre Naturaleza. En 2007 Ecuador adoptó una nueva constitución, convirtiéndose en el primer país en reconocer los derechos de la naturaleza, pero muchos otros países han dado a la naturaleza cierta legitimación a través de reglamentaciones o la formulación de políticas nacionales.

El debate entre estos dos enfoques se sitúa en el corazón mismo de la labor internacional sobre las especies migratorias. Se trata de un debate sumamente importante para la CMS (Convención sobre las Especies Migratorias), que está investida de la tarea de proteger algunas de las especies más amenazadas del planeta y trata de hacerlo a través de la cooperación internacional. ¿Cuál puede ser la manera más eficaz de hacerlo? El trabajo es muy arduo, y una dificultad particular con la que se enfrenta la CMS es la de crear los incentivos y motivaciones adecuados para proteger a las especies migratorias.

Los debates en torno a los dos enfoques están a la orden del día en los círculos de la CMS. Algunos partidarios consideran las especies migratorias desde el punto de vista de la voluntad de protegerlas a toda costa por su belleza, sus fenómenos o sus derechos intrínsecos. Otros partidarios reconocen que para proteger a las especies migratorias es necesario atribuir a los animales un valor y un precio que constituyan un incentivo suficiente para justificar su protección o aprovechamiento sostenible. A menudo, la protección de una especie se enfrenta también con limitaciones en ambos enfoques; algunas especies no son emblemáticas y no despiertan emociones suficientes que muevan a protegerlas por sus valores intrínsecos. Desde el punto de vista económico, algunas especies ofrecen poco valor, incluso en términos de inversión verde para el turismo, de polinización u otros servicios ecosistémicos fundamentales – factores que inducirían a valorar una especie en el contexto de una economía verde. La CMS contiene también principios que están a veces relacionados, e incluso mezclados, con los derechos de la naturaleza. Se basa en parte en el principio del patrimonio común de la humanidad, que entraña especial interés para aquellos que quieran ver reconocidos el valor histórico y los derechos de las generaciones futuras. Pero se trata de un derecho frágil, que no está bien establecido en el derecho internacional.

El debate en torno a los derechos de la naturaleza y la economía verde constituye también un tema muy familiar para los ministros de medio ambiente y ecología que deben afrontar todos los días en

el desempeño de sus funciones. Entre las preguntas que inevitablemente deben abordar cabe incluir las siguientes: ¿Cuáles son los incentivos y los medios disponibles para proteger la naturaleza? La naturaleza tiene un valor económico; por tanto, ¿cómo se puede integrar ese valor en la adopción de decisiones y cómo se puede promover la protección de las especies valiéndose de estos incentivos? Cuando la naturaleza está arraigada en la cultura o la identidad de las personas, ¿cómo se le puede dar simplemente un valor económico? Igualmente desconcertante es la consideración de si a la naturaleza se le puede dar un valor económico, ¿cómo asegurarse de que la distribución de los beneficios económicos sea justa para todos quienes estén involucrados – y no sólo para aquellos que son lo suficientemente ricos como para pagar o suficientemente privilegiados para poseer y, por tanto, recibir el pago por los recursos? Ambos modelos ponen a veces a los ministros ante un dilema: tienen que enfrentarse con estas realidades pero no están necesariamente en condiciones de controlar el destino de los recursos ni pueden siempre influir en las decisiones de gabinete –que tienden a guiarse más bien por criterios económicos– para asegurar que todos los aspectos del debate estén adecuadamente representados.

Se reconoce ya ampliamente que la búsqueda de una solución para la protección de la naturaleza y el medio ambiente no se puede postergar para el futuro. La magnitud y la escala de la crisis ecológica exigen una solución ahora, antes de que los recursos se agoten más allá de los límites de la capacidad de recuperación. Nuestros ecosistemas se están degradando a un ritmo más rápido que en cualquier otro momento de la historia humana. Desde 1970 la conversión y la degradación de los ecosistemas se han traducido en la disminución del 20% de algunos hábitats naturales. El mundo ha perdido más de 100 millones de hectáreas de bosques entre 2000 y 2005, y el 20% de sus hábitats de pastos submarinos y manglares desde 1970 y 1980 respectivamente. En algunas regiones se ha perdido el 95% de los humedales. Dos tercios de los ríos más grandes del mundo se encuentran actualmente de moderadamente a gravemente fragmentados por diques y embalses.

Las pérdidas son enormes para los seres humanos. Al menos el 40% de la economía mundial y el 80% de las necesidades de la población pobre derivan de los recursos biológicos. Las especies en particular, están experimentando drásticas disminuciones a causa del cambio climático y las consecuencias directas de las actividades humanas, como la sobreexplotación, las infracciones y pérdidas en el hábitat, la introducción de especies exóticas invasivas y la contaminación. Se estima que la tasa de extinción de las especies es entre 1.000 y 10.000 veces mayor de lo que sería naturalmente. Hasta dos tercios de las especies en algunos taxones están amenazadas de extinción; las poblaciones de especies están disminuyendo desde 1970; las poblaciones de vertebrados han disminuido en un 30%. Se indican a continuación los efectos impactantes en especies migratorias fundamentales y emblemáticas, concretamente:

- La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) sostiene que una cuarta parte de todas las especies conocidas de tiburones y rayas están amenazadas de extinción y 25 especies están clasificadas como en peligro crítico.
- Cinco de las siete especies de tortugas marinas están clasificadas como en peligro o en peligro crítico, según la Lista Roja de la UICN.
- La mayor parte de las especies de albatros y petreles están también clasificadas como en peligro o en peligro crítico, según la Lista Roja de la UICN.
- Cada día se cazan 100 elefantes furtivamente en África y actualmente quedan tan solo 500.000 ejemplares en el medio silvestre en comparación con los 1,3 millones contabilizados en 1979.

- Las subpoblaciones de delfines del Irawaddy, en el Asia sudoriental, están asimismo clasificadas como en peligro crítico según la UICN.
- Las poblaciones de mariposas monarca están disminuyendo drásticamente. Hace casi dos décadas, en el invierno de 1996-1997, densas colonias de mariposas monarca cubrieron 44,9 hectáreas de bosques mexicanos. En el invierno de 2013-14, las colonias cubrían tan solo 1,7 hectáreas, lo que representó una reducción de casi el 44% respecto al año anterior.
- Más de 140 millones de aves migratorias quedaron atrapadas ilegalmente en Egipto en 2013 y se estiman en 2,8 millones las atrapadas en 2012 según los recuentos de NABU (Unión para la conservación de la naturaleza y la biodiversidad).
- Según estudios recientes, entre ellos uno encargado por el PNUMA, las grandes migraciones como las del ñu en el Serengueti pueden cesar en 50 años.

Vivimos en un mundo económico en el que las cosas que tienen valor son las que se conservan. La argumentación de la economía verde se basa en el fundamento de que mientras la naturaleza figure incluida en la estructuración de precios, no tendrá el valor necesario para que las personas la consideren digna de ser protegida. El PNUMA define la economía verde como “una economía que tiene como resultado mejorar el bienestar humano y la equidad social, reduciendo significativamente los riesgos ambientales y la escasez ecológica. En otras palabras, podemos pensar en una economía verde como un entorno económico que alcanza bajas emisiones de carbono, la eficiencia de los recursos y, al mismo tiempo que sea socialmente inclusiva.”

En su Informe sobre la economía verde el PNUMA destaca varios aspectos importantes en relación con las especies migratorias, tales como las inversiones en la pesca y el transporte ecológicos que tengan en cuenta los obstáculos a la migración, la mejora de los problemas relacionados con la utilización de las tierras, los desechos marinos que producen un fuerte impacto en muchas de las especies de la CMS y en el turismo sostenible. La CMS tiene en cuenta, además, el hábitat de las especies migratorias, por lo que el mantenimiento de ecosistemas como los bosques, los humedales y los ambientes acuáticos constituye también un tema fundamental para la CMS y que ha representado uno de los aspectos centrales del enfoque de la economía verde. El objetivo de la economía verde, según la definición del PNUMA, en el contexto de la biodiversidad, es promover inversiones que contribuyan a reducir la pérdida de biodiversidad, restablecer lo que ya se ha perdido y promover el capital natural como "activo económico fundamental y fuente de beneficios públicos, especialmente para las personas desfavorecidas cuyo sustento y seguridad dependen de la naturaleza".

La argumentación de los derechos de la naturaleza es que debe darse a la naturaleza un estatuto jurídico, de forma que tenga el derecho a existir y pueda ser protegida en los tribunales sobre la base de su propio valor intrínseco, independiente del que le atribuyan los seres humanos. En la argumentación se afirma, además, que la naturaleza tiene valor por su belleza, complejidad, diversidad e historia o por sus vínculos con la cultura. Hay varios grados de transmisión de los derechos de la naturaleza. Hay quienes ven el derecho en sentido estricto, de forma que la naturaleza tiene derechos que se basan únicamente en su propia existencia, sin vínculos con los seres humanos; sus derechos son inherentes e independientes del juicio o la actitud de cualquier persona. Al otro extremo del espectro están quienes ven el derecho de la naturaleza basado en los valores de las personas; la naturaleza tendría sus propios derechos en función de cómo es percibida; en otras palabras, que puede tener derechos por lo que representa: espiritualismo, historia, rareza o belleza. Los derechos de la naturaleza se han reconocido en varios instrumentos internacionales. El

Convenio de Berna fue el primero en reconocer los derechos intrínsecos de la naturaleza en 1979. En 1982, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la Carta Mundial de la Naturaleza que incluye la disposición de que "toda forma de vida es única y merece ser respetada, independientemente de su valor para el ser humano". En 1992, el Convenio sobre la Diversidad Biológica reconoció el "valor intrínseco de la diversidad biológica", y ha sido reafirmado recientemente en el documento final de Río + 20 "El futuro que queremos" en 2010.

En el contexto de las especies migratorias, este derecho podría significar que su valor rebasa el valor económico e instrumental estricto. Por ejemplo, a menudo la belleza es la razón más citada para la protección de la naturaleza. Las campañas se construyen en torno a especies emblemáticas individuales (por ejemplo, osos polares, mariposas monarca, ballenas azules), porque los seres humanos se identifican con la belleza de la naturaleza, y las artes humanas y la literatura están llenas de expresiones y retratos de la naturaleza. Otra cosa son la historia y el valor sentimental de la naturaleza: Los pueblos indígenas identifican a la naturaleza como sujeto que tiene su propia individualidad encarnada en la idea de la Madre Naturaleza, que está estrechamente vinculada con su cultura y sus propias identidades. Un contexto específico de la CMS es el fenómeno de la migración, la sorprendente maravilla de grandes migraciones de animales salvajes, tales como las más grandes migraciones de mamíferos del mundo de ñus, cebras y gacelas sobre las llanuras del Serengeti, los mapas genéticos incorporados en determinadas especies como las tortugas marinas, el salmón o las anguilas marinas que les hacen volver a su lugar de nacimiento para reproducirse, y la enorme capacidad de las más diminutas de las aves de realizar viajes hercúleos a través de miles de kilómetros a veces sobre los mares y entre continentes.

A veces, el debate entre los dos enfoques se ha vuelto acusatorio e incluso encendido. Por un lado, los economistas verdes argumentan que un enfoque basado en los derechos no ofrecerá un incentivo suficiente para proteger a la naturaleza y la única manera es a través de un fundamento económico. Actualmente la naturaleza es en la mayoría de los casos un bien público al que no se le da un valor en la adopción de decisiones económicas y, por tanto, se considera libre y será sobreexplotado. La alternativa mejor es valorar la naturaleza en función de los servicios ecosistémicos que proporciona y crear mercados para estos servicios, de forma que su valor quede protegido.

Los defensores del enfoque de la naturaleza basado en los derechos sostienen que la valoración de la naturaleza significa tratarla como una mercancía, lo que dará lugar a adquisiciones en gran escala de tierras en los países en desarrollo, con empresas – e incluso los gobiernos– que compren tierras para especular, una práctica denominada a veces acaparamiento de tierras. Su posición se funda en que, si bien el capital natural se contabiliza en las prácticas contables y la adopción de decisiones económicas, no es suficiente para hacer frente a la magnitud de la crisis ecológica. Se señalan, además, otras dos preocupaciones expresadas por los defensores de los derechos de la naturaleza contra la economía verde. La primera es que una economía verde creará solo mercados para los servicios ecosistémicos esenciales y no será integral y, por tanto, no prestará atención a los elementos menos atractivos, que continuarán degradándose. La segunda que, si se crean mercados, puede que no sean equilibrados y se dé lugar a que los ricos posean y controlen los servicios y limiten el acceso a los demás, mientras que debería darse acceso a todos por igual. En otras palabras, la equidad es una grave preocupación de los opositores de la economía verde.

Si bien los derechos de la naturaleza y la economía verde, tienen ambos el objetivo común de tratar de detener la crisis ecológica, se presentan a menudo como irreconciliables o como conceptos contrapuestos que son fundamentalmente diferentes. En cierto modo el debate se ha vuelto ideológico, en que ninguna de las partes ve los aspectos positivos del otro enfoque y ninguna de las partes desea ceder terreno a la otra, no obstante haya espacio para ambos y que en muchos niveles sea posible la compatibilidad. Se trata, en última instancia, de una cuestión de valores en que un

conjunto de valores y de cuál de los conjuntos de valores predominará sobre el otro, salvo que podamos conciliar los dos enfoques para tener un valor común aceptable o ampliamente reconocido de la naturaleza.

El diálogo ministerial pretende ser un canal de comunicación entre estos dos enfoques. Se examinarán las diferencias pero también los puntos en común entre ambos y se buscarán opciones en que sea posible ver a ambos enfoques unirse para abordar su objetivo común de desactivar la crisis ecológica. El diálogo se propone como primer paso para encontrar el camino a seguir, que pueda luego transformarse en políticas concretas. En la búsqueda de un camino común, podríamos considerar varias opciones alternativas que permitan colmar la brecha entre los enfoques. A saber:

- Rachel Kyte, Vicepresidenta del Banco Mundial dice que "[A través de la contabilidad del capital natural] no estamos hablando de establecer un '*precio*' a la naturaleza sino de '*valorarla*'. Valorándola, se da la posibilidad de adoptar mejores decisiones económicas. El valor económico podría considerarse luego junto con la información de valor social y natural".
- ¿Podrían ser las salvaguardias un posible camino a seguir? En otras esferas del derecho internacional las salvaguardias constituyen una forma de limitar [el comercio internacional](#) o el desarrollo económico para proteger áreas específicas. Se utilizan comúnmente en el sistema de la Organización Mundial del Comercio para proteger los productos nacionales de la agresión extranjera, tales como el dumping, y que se encuentran también en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, en la que se utilizan salvaguardias para proteger a las poblaciones indígenas y otras comunidades locales en su programa REDD (reducción de emisiones debidas a la deforestación y la degradación de los bosques).
- ¿Podría concebirse un enfoque basado en los derechos que asegure una mayor protección a la naturaleza pero a través de un enfoque basado en el ser humano, por ejemplo, los derechos a los servicios ecosistémicos fundamentales necesarios para el bienestar humano?
- ¿Podría un sólido objetivo de desarrollo sostenible (ODS) que integre la naturaleza en todos los demás ODS constituir una forma de asegurar la posibilidad de equilibrar mejor la importancia de la naturaleza con el desarrollo económico?
- ¿Podría concebirse un enfoque pragmático de conceder derechos a la naturaleza? Por ejemplo, el profesor Christopher D. Stone, padre del concepto jurídico de los derechos de la naturaleza, aboga por la aplicación del modelo de salvaguardia jurídica como mecanismo para proteger los fenómenos naturales y el medio ambiente.

Estructura del Diálogo de alto nivel

La estructura será la de un escenario de mesa redonda abierta, integrada por ministros y participantes de alto nivel. La reunión se abriría con las palabras inaugurales de los dos presidentes y el discurso de un orador invitado que delineará el marco de las cuestiones a tratar. Cada ministro tendrá la oportunidad de pronunciar unas breves palabras de apertura. La mesa redonda se dividiría en segmentos con arreglo a las cuestiones planteadas en este documento básico. Al final del diálogo, se abriría un momento de observaciones conclusivas para quienes deseen hacer comentarios finales.

Cuestiones que habrán de examinarse en los debates interactivos del Panel de alto nivel:

1. Durante el Panel de alto nivel, se espera que los ministros y demás participantes intervengan en debates interactivos en formato de mesa redonda.
2. La elaboración de un resumen del Panel de alto nivel constituiría una oportunidad para que los ministros envíen un mensaje colectivo a la COP. El mensaje podría ser examinado para su adopción como una resolución, una relación o una declaración.
3. En los puntos que figuran a continuación se formulan una serie de preguntas que podrían servir como base para iniciar los debates interactivos:
 - ¿Pueden los derechos de la naturaleza aplicarse en forma práctica y en gran escala de manera que permita la protección integral y sostenible de la naturaleza?
 - ¿Existen otros controles democráticos o alternativos de gestión de los bienes ecológicos comunes del mundo?
 - ¿En qué forma podrán equilibrarse mejor los derechos de equidad y de propiedad de las especies migratorias y de la naturaleza si se adoptara ampliamente un enfoque de economía verde?
 - ¿Qué papel desempeñarían las metas u objetivos de desarrollo sostenible en la protección de la naturaleza y/o las especies o la fauna y flora silvestres en la prevención de las crisis ecológicas? ¿En qué modo podrían ser compatibles con los enfoques de los derechos de la naturaleza o la economía verde?
 - ¿Cómo pueden conciliarse los derechos de la naturaleza y la economía verde y cuáles son las formas concretas de lograrlo?

**Chair's Statement from the High Level Ministerial Panel:
'Integrating the Rights of Nature and the green economy in the context of sustainable development and poverty eradication: finding solutions to protecting international wildlife'**

11th Conference of the Parties to the Convention on the Conservation of Migratory of Wild Animals, Quito (Ecuador), 3 November 2014

Economic growth and poverty eradication come at an enormous social and environmental cost. Many trends indicate that the world is approaching tipping points: today we can see more inequality than ever before between and within countries. The wealth of the richest 1 per cent of people in the world is 65 times greater than the poorest half. The levels of contamination of ground water and of the air are increasing exponentially causing health problems of a growing number of people. To date, between 40% and 50% of the world's species have gone extinct as a result of excessive exploitation of natural resources; the loss of habitats, climate change, bycatch, barriers to migration among others. We can see migratory species as a global ecosystem indicator. If we are losing them, then something fundamental is clearly amiss. States are and have to be protectors of migratory species of wild animals that live within national jurisdictional boundaries and beyond.

One should consider the principles of Rio '92, and the sovereign right of States over their natural resources and the existence of different approaches, visions, models and tools available to each country, according to their national circumstances and priorities for sustainable development and poverty eradication.

We see that effective systems of governance are required in countries and it is necessary for them to be transposed into law and into financial and non-financial institutional approaches that seek to guarantee the conservation of natural resources including fauna and flora for their intrinsic value, a fair and equitable distribution of the advantages accruing for the benefit of people, particularly for communities and indigenous peoples and for the welfare of the planet in general.

When we calculate national wealth we must go beyond the concept of Gross Domestic Product and take into account also the value of our natural heritage. The debate should move our way of thinking in the direction of considering sustainable human development and sustainable economic development as a single approach, whereby the rights of nature are seen as an important element contributing to both.

Social attitudes often indicate that laws and policies on conservation and sustainable use of natural resources, including migratory species, are not being enforced. We emphasize, therefore, the importance of educational programmes and awareness-raising initiatives aimed at promoting changes in attitude, highlighting in particular the potential for such changes in the young. Such educational and awareness-raising programmes could represent a way to develop our understanding of what it means to live in harmony with nature and to better understand how its rights should be recognized.

There are some good examples of countries that have incorporated the rights of nature in their legislative and constitutional frameworks as a new paradigm for society. In 2008 Ecuador became the first country in the world to include the rights of nature in its Constitution, through recognizing that its existence, its maintenance and regeneration of its essential cycles, its structures, functions

and evolutionary processes should be respected in their entirety. This should finally allow a true balance to be struck, placing nature and humans on the same level.

The rights of nature are an important tool for the protection of the right species have to migrate so that their ecosystems are adequately preserved and they also provide a juridical basis allowing effective legal representation before the courts, expanding the availability of more solutions beyond the procedural reviews as is the case at the moment.

Being aware of the reality of migratory species, we urge countries to recognize the rights of nature in the context of national circumstances and to draw up action plans, strategies and programmes for the protection of migratory wildlife globally.

The rights of nature and sustainable economy in the context of sustainable development and poverty eradication are concepts that can support each other and used in a balanced manner to protect migratory wildlife.

Let us generate greater dialogue, understanding and actions to improve the compatibility between these two approaches to the protection of migratory species.

It's Time for Action!

**Déclaration du Président lors de la table ronde ministérielle de haut niveau:
'Intégrer les droits de la nature et l'économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté : trouver des solutions pour protéger la faune sauvage internationale'**

11^{ème} session de la Conférence des Parties à la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage, Quito (Équateur), 3 novembre 2014

La croissance économique et l'élimination de la pauvreté représentent un coût social et environnemental considérable. De nombreux indicateurs de tendance montrent que notre planète trouve à un tournant: nous observons aujourd'hui plus d'inégalités que jamais auparavant entre les pays et au sein des pays. La richesse accumulée par 1% de la population la plus riche du monde est 65 fois plus élevée que la richesse accumulée par la moitié de la population mondiale la plus pauvre. Les niveaux de contamination des nappes phréatiques et de l'atmosphère augmentent de façon exponentielle, causant des problèmes de santé pour un nombre croissant de personnes. A ce jour, entre 40% et 50% des espèces de la planète ont disparu, du fait de l'exploitation excessive des ressources naturelles, de la perte d'habitats, du changement climatique, des prises accessoires, des obstacles à la migration, entre autres facteurs. Nous pouvons considérer les espèces migratrices comme un indicateur mondial des écosystèmes. Si nous perdons ces espèces, il est évident que quelque chose de fondamental va mal. Les États sont et doivent être des protecteurs des espèces migratrices d'animaux sauvages qui vivent à l'intérieur de leurs juridictions et au-delà.

Nous devons tenir compte des principes de Rio de 1992, du droit souverain des États sur leurs ressources naturelles et de l'existence de différentes approches, visions, modèles et outils disponibles dans chaque pays, selon leurs circonstances et leurs priorités nationales pour parvenir à un développement durable et à l'élimination de la pauvreté.

Nous savons que des systèmes de gouvernance efficaces doivent être mis en place dans les pays et qu'ils doivent être transposés dans des lois et des approches institutionnelles financières et non-financières visant à garantir la conservation des ressources naturelles, dont la faune et la flore, pour leur valeur intrinsèque, ainsi que la répartition juste et équitable des avantages qui en découlent pour les populations, en particulier les communautés locales et les populations autochtones, et pour le bien-être de la planète en général.

Lorsque nous calculons la richesse nationale, nous devons aller au-delà du concept de Produit national brut, pour tenir compte de la valeur de notre patrimoine naturel. Le débat devrait modifier notre manière de penser, de sorte que le développement humain durable et le développement économique durable soient considérés comme étant une seule approche où les droits de la nature sont considérés comme un élément important contribuant aux deux développements.

Les comportements sociaux observés montrent souvent que les lois et les politiques relatives à la conservation et à l'utilisation durable des ressources naturelles, y compris des espèces migratrices, ne sont pas respectées. Nous soulignons donc l'importance des programmes éducatifs et des initiatives de sensibilisation visant à encourager des changements dans les comportements, en soulignant en particulier le potentiel de changement chez les jeunes. Ces programmes éducatifs et de sensibilisation pourraient être un moyen de mieux comprendre ce que signifie vivre en harmonie avec la nature et de mieux comprendre comment les droits de la nature devraient être reconnus.

Il existe plusieurs exemples de pays qui ont intégré les droits de la nature dans leurs cadres législatifs et constitutionnels, comme nouveau paradigme pour la société. En 2008, l'Équateur a été le premier pays au monde à intégrer les droits de la nature dans sa Constitution, en reconnaissant que son existence, son maintien et la régénération de ses cycles, structures, fonctions et processus évolutifs essentiels devraient être respectés dans leur intégralité. Ceci devrait permettre en fin de compte d'atteindre un équilibre réel, en plaçant la nature et les êtres humains au même niveau.

Les droits de la nature sont un outil important pour la protection du droit des espèces à migrer, de sorte que leurs écosystèmes soient préservés de manière adéquate. Ils fournissent aussi une base juridique pour une représentation juridique effective devant les tribunaux, élargissant le champ des solutions disponibles au-delà des examens de procédure, comme c'est le cas actuellement.

Conscients de la réalité vécue par les espèces migratrices, nous exhortons les pays à reconnaître les droits de la nature dans le contexte des circonstances nationales, et à élaborer des plans d'action, des stratégies et des programmes pour la protection de la faune sauvage migratrice à l'échelle mondiale.

Les droits de la nature et l'économie durable dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté sont des concepts pouvant s'appuyer mutuellement et être utilisés de manière équilibrée pour protéger la faune sauvage migratrice.

Suscitons davantage de dialogue, de compréhension et d'action pour améliorer la compatibilité entre ces deux approches pour la protection des espèces migratrices.

Passons à l'action!

**Declaración del Presidente del Panel Ministerial de Alto Nivel:
‘Integrando los derechos de la naturaleza y la economía verde en el contexto del desarrollo
sostenible y la erradicación de la pobreza: Búsqueda de acciones para la protección
internacional de la vida silvestre’**

**11ª Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Conservación de las Especies
Migratorias de Animales Silvestres, Quito (Ecuador), 3 de noviembre de 2014**

El crecimiento económico y la erradicación de la pobreza se realizan a un enorme costo social y ambiental. Muchas tendencias muestran que el mundo se está acercando a los puntos de inflexión: hoy día registramos más desigualdad que nunca entre los países y dentro de ellos. La riqueza del 1% de las personas más ricas del mundo es 65 veces mayor que la mitad más pobre. Los niveles de contaminación de las aguas subterráneas y del aire están aumentando de manera exponencial, causando problemas de salud a un número creciente de personas. A la fecha, el 40 - 50% de las especies del mundo se han extinguido como consecuencia de la explotación desproporcionada de los recursos naturales, la pérdida de hábitats, el cambio climático, la captura incidental y las barreras de migración, entre otros. Podemos mirar a las especies migratorias como un indicador ecosistémico mundial: si las perdemos, algo fundamental se está malogrando. Los Estados son y deben ser los protectores de las especies migratorias silvestres que viven dentro y fuera de los límites de su jurisdicción nacional.

Considerando los principios de Río 92, en particular el principio de las responsabilidades comunes pero diferenciadas y el derecho soberano de los Estados sobre sus recursos naturales y la existencia de diferentes enfoques, visiones, modelos y herramientas disponibles para cada país, de acuerdo con sus circunstancias y prioridades nacionales, para lograr el desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza.

Se necesitan sistemas de gobernanza eficaces en los países y es necesario incorporar en las leyes y en las instituciones enfoques monetarios y no monetarios que garanticen la conservación de los recursos naturales, así como de la fauna y flora silvestre por su valor inherente, la distribución justa y equitativa de los beneficios generados, en beneficio de las personas, particularmente de las comunidades y pueblos indígenas, y del bienestar del planeta en general.

En el cálculo de la riqueza nacional debemos ir más allá del concepto de "producto interno bruto" para tener en cuenta también el valor del patrimonio natural. El debate debe encaminarse en pensar en el desarrollo humano sostenible y el desarrollo económico sostenible como un solo enfoque, considerando los derechos de la naturaleza como un elemento importante que contribuye a alcanzar ambos.

Las actitudes sociales indican a menudo que no se están aplicando las leyes y las políticas en materia de conservación de la naturaleza y utilización sostenible de los recursos naturales, incluidas las especies migratorias. Subrayamos, por tanto, la importancia de establecer programas educativos e iniciativas de sensibilización destinados a fomentar cambios de actitud, destacando en particular el potencial para este tipo de cambios en los jóvenes. Tales programas educativos y de sensibilización podrían representar una forma de desarrollar nuestra comprensión de lo que significa vivir en armonía con la naturaleza y de comprender mejor en qué forma deben reconocerse sus derechos.

Hay buenos ejemplos de países que incorporan los derechos de la naturaleza en sus marcos normativos y constitucionales como un nuevo paradigma para las sociedades.. Ecuador, en el 2008 fue el primer país del mundo en incluir en su Constitución Política los derechos de la naturaleza, mediante el reconocimiento a que se respete integralmente su existencia, el mantenimiento y regeneración de sus ciclos vitales, estructura, funciones y procesos evolutivos, permitiendo finalmente un verdadero equilibrio, naturaleza y ser humano al mismo nivel.

Los derechos de la naturaleza, constituyen una herramienta importante para la protección del derecho que las especies tienen a migrar, a que sus ecosistemas estén adecuadamente conservados y brindan además una condición jurídica que permite su efectiva defensa ante los tribunales, ampliando la disponibilidad de soluciones más allá de las revisiones de procedimientos como es la práctica actual.

Conocedores de la realidad de las especies migratorias, instamos a que los países reconozcan los derechos de la naturaleza en el contexto de sus circunstancias nacionales y que formulen líneas de acción, estrategias y programas para la protección de la fauna silvestre migratoria a nivel global.

Los derechos de la naturaleza y la economía sostenible en el contexto del desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza son conceptos que pueden respaldarse mutuamente y utilizarse de manera equilibrada para proteger la fauna silvestre migratoria.

Generemos mayor diálogo, entendimiento y acciones a fin de mejorar la compatibilidad entre estos dos enfoques de la protección de las especies migratorias.

Es tiempo de actuar!

ACHMAT HASSIEM – Opening Ceremony (4 November 2014)

Thank you to the CMS Secretariat and the government of Ecuador for hosting this meeting, and for inviting me to speak. I am so happy to be here to share my story about how I become a shark conservation advocate, or as I like to call myself “Shark Boy”.

As a child I grew up living beside the ocean, learning to love and respect it with every tumbling wave. Growing up on the beautiful coastline of False Bay in Cape Town in South Africa, this love for the ocean drew me to pursue a career that involved the ocean and thus I became a lifeguard.

On August 13th 2006, a newfound respect for the ocean arose when I came face-to-face with a 4.7 meter (16 foot) great white shark during a routine lifesaving training exercise.

We were practicing what is called a “multiple patient rescue” where three people are in the water at different depths. On that day, my brother and I were two of three “patients” in the water. My instructor was on the beach. They launched the rescue boat into the water and picked up the closest person first. Out of the corner of my eye, I saw a dot in the distance. I didn’t know what it was at first. I saw a giant dorsal fin, then I looked underwater – the water was clear – and I saw that it was a great white. I knew that it was a great white because of its color. And it was headed towards my brother.

As any brother would do, I was immediately thinking about how I could save my brother. I tried to draw attention away from my brother by splashing the water. I started to see the dorsal fin going into the water. I didn’t know what was happening. I knew that sharks breach in False Bay, so I was worried that the shark might breach my brother. I was at a depth of two meters – just taller than I am. Suddenly the shark came towards my right-hand side. I was in awe of the shark’s sheer size. It took my breath away.

Its massive tail hit me in the face and I tried to swim away on my back from the shark but it was coming straight for me. What followed was an epic battle between the shark and I. I tried to climb onto the shark’s back but I couldn’t get my right leg up and then I realized my right leg was in its mouth. I was pulled underwater by the shark and dragged for seventy meters. Even though I could feel myself tiring and short of breath, human instinct kicked in and I

started fighting for my life. What struck me while I punched the shark in the face was the feel of its body – it was 100% pure muscle, and its head was like really coarse sandpaper. It had a scar on its left cheek that I tried to scratch to try to free myself from its grip.

I heard the snap, crackle and pop sound of my leg breaking in the shark's mouth and I floated up to the water's surface where I tried to catch my breath. I had my left arm up and out of the water, but I was so tired and so I started to sink. Luckily, the lifeguards saw my arm and the rescue boat came over to me. My brother pulled me out of the water just as the shark swam back at the boat. Its mouth was inches away from my head but my brother saved me and pulled me away from its jaws.

On the shore, my brother was lying on top of me, closing my eyes and reassuring me that I just had a scratch on my foot. I woke up in the intensive care unit with my brother by my side. He said "I am sorry about what's happened", and I replied "all that matters is that I'm here talking to you and you're here talking to me". Then he told me to lift the blanket and look down. I did, and saw that my right leg was missing.

When I was younger, all I wanted to do was to represent my country in sport. At the time I was a goalkeeper. So, as I lay in hospital, I thought, what can I do now? The South African Paralympian, Natalie du Toit, came to visit me when I was in hospital. She had lost her leg in a motorcycle accident. She asked "Why don't you take after me?" She introduced me to the pool. And as my mum says, I took to swimming like a shark to water. I owe everything to that shark for giving me the wonderful opportunities I have today.

With my newfound changes in life, both physically and mentally, I decided to pursue another lifelong dream of representing my country internationally. Eventually, with a lot of training, I represented my country at the Beijing Paralympic Games and again the London 2012 Paralympic Games where I won bronze in the men's 100m butterfly event. Currently, I am training for the Rio 2016 Paralympic Games.

Since the day that great white changed my life – I call her Scarlet and I last saw her in August – I have become an advocate for shark conservation. I have done work for the Save Our Seas Foundation in South Africa where we encourage the conservation and awareness of sharks and marine life in the False Bay area where I live. In 2010, I was asked by The Pew

Charitable Trusts to become an advocate for shark conservation as a member of the “Shark Attack Survivors for Shark Conservation” group. We are a group of shark attack survivors from around the world that have joined Pew in an effort to restore and conserve the world’s dwindling shark populations. We realize that despite our attacks and sustained injuries, these apex predators are in peril, a situation that puts the ocean and all its marine life at risk, therefore, we are asking the world’s leaders to take steps for shark conservation. We urge countries to establish protections for sharks. I am very pleased to be at here CMS CoP11 with the theme “Time for Action”, where so many of the proposals are focused on helping to protect sharks and rays. I hope the delegates here decide to act for sharks and rays this week.

BOYAN SLAT – 4 NOV 2014 - CMS

Once there was a stone age, a bronze age, but now we live in the plastic age.

Exactly two years ago, I stood on a similar stage, in my home town of Delft, the Netherlands. There, I presented my idea on how to clean the oceans of plastic. I talked about how, while diving in Greece, I came across more plastic bags than fish [screen shows footage of plastic under water]. I talked about my high school science project [footage of experiments], which I used to study the problem itself, and why it's so difficult to clean up.

Every year we produce about 300 million tons of plastic, and a fraction of which enters rivers, waterways and eventually the oceans.

And if the plastic doesn't get beached soon after leaving the river, it will eventually find its way to one of the 5 subtropical gyres. These vast areas of Open Ocean act as a sink for the plastic, trapping it for an indefinite time. Due to sun and waves, the plastic breaks down into ever smaller pieces, but remains plastic.

Toxic chemicals, like PCBs and DDT, attach to the plastic particles in very high concentrations relative to the seawater. These small particles resemble food to birds and sea life, thereby entering the food chain – a food chain that includes us humans.

Three months ago, the UNEP calculated the cost of plastic pollution in the oceans is at least 13 billion dollars annually. Plastic pollution damages tourism, damages vessels and damages fishing activities.

And then, there is of course the impact to marine life.

It amazed me that in the middle of the oceans, over a thousand miles offshore, in a place where perhaps no human has ever been, you can find 6x more plastic than plankton. It amazed me that over a hundred thousand mammals, and a million seabirds each year die because of that same plastic. It shocked me that entire species are being threatened by it. But what perhaps astounded me even more was, that most people involved in the topic were certain a cleanup would be impossible, even though nobody has ever seriously investigated it.

A massive challenge, a cleanup would be though. The name 'Great Pacific Garbage Patch' suggests there is an island of trash floating in the middle of the oceans. This image has spurred many cleanup concepts, all of them being based on vessels with nets, which would be fishing for plastic. Unfortunately, even though the concentration of plastic in these 5 subtropical gyres is extremely high compared to the rest of the oceans, the plastics are still spread out over millions of square kilometers. Hence, it would take many billions of dollars and thousands of years to clean up a gyre using such methods. Bycatch and emissions from ships would likely cancel out the good work, and furthermore the ocean isn't a particularly friendly place to do things.

However, I realized back in high school, there might be an alternative. I wondered; why move through the oceans, if the oceans can move through you? Instead of going after the plastics, you could simply wait for the plastic to come to you. Without requiring any added energy. An array of floating barriers would first catch and concentrate the debris, enabling a platform to efficiently extract the debris afterwards. The ocean current would pass underneath the barriers, taking all neutrally buoyant sea life with it, preventing by-catch.

And after successfully finishing the high school science project, I started studying Aerospace Engineering, but I still couldn't stop thinking about it. So I decided to pause both university and social life, assembled a team of 100 scientists, engineers and other volunteers, and initiated an extensive feasibility study.

So we organized several expeditions to a gyre, and proved plastics can predominantly be found in the top half a meter.

We proved barriers can catch and concentrate plastic.

We developed a new type of floating barrier that can operate in extreme conditions.

We proved that existing technologies can be used to attach it to the seabed.

We calculated the environmental impact to be likely negligible.

And we proved that plastic can be recycled into both oil and new materials, just to name a selection of questions answered.

It couldn't be done.

But based on all the research, we haven't found a single reason to believe it cannot be done.

We can only conclude that,

It could be done,

it's feasible.

Using a single 100 km array, deployed for 10 years, almost half of plastic within the North Pacific Gyre can be cleaned up.

And after having successfully completed the feasibility study, we then started making preparations for phase 2 – the pilot phase. Through a series of up-scaled tests, we'll now work towards a large-scale and fully operational pilot in 3 to 4 years' time. Thanks to the financial support of over 38000 crowd funders, we are now ready to put the first large device into the ocean.

If everything goes according to plan, the cleanup could start by 2020.

However, this is just half the story.

Some people have used the metaphor of mopping while the tap is still running when talking about cleaning the oceans. And they are right. Prevention IS priority. We invented the mop.

Now is the time to close the tap.

Now that there likely is a method through which we can clean up what's already out there, it shouldn't be an excuse to continue polluting. It should be a motivation to urgently prevent new plastic from entering the oceans.

Now is the time to close the tap.

Next to cleaning the oceans, our role will be to also develop spin-off technologies to intercept plastic before it reaches the oceans. But the prevention of plastic pollution is something we cannot do alone.

It is the responsibility of every single individual, every single company, and every single nation.

The ideas are there. Now what we need are the people to take these ideas into action.

And this is where you come in.

Now is the time to close the tap.

Thank you.

Philippe Cousteau

Speech to the Informal Session of the CMS COP11 Opening Ceremony

Thank you Ashlan

Your excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen

It is indeed a great privilege to have been asked to address you at this, the 11th meeting of the Conference of the Parties to the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals.

It's great being here in Ecuador, a country of incredible natural beauty and warm hospitality – and some of you will be going on the Galapagos Islands with their associations with Charles Darwin to see for yourselves their unique fauna.

Coming from a family like mine, it would have been well-nigh impossible for me not to be interested in the oceans and the animals that live in them. So your agenda for this meeting certainly grabbed my attention and was one of the reasons I wanted to come here to speak to you.

What's on the programme?

- Boat-based wildlife watching – something that my grandfather no doubt would have been interested to hear about
- Cetacean culture
- Live captures of cetaceans
- Listing 21 sharks, ray and sawfish species
- An action plan for the Loggerhead Turtle in the South Pacific
- A Programme of Work on Climate Change and Migratory Species
- Renewable energy deployment and migratory species
- Invasive Alien Species
- Management of Marine Debris – hence Boyan's presence here today
- Wildlife Crime

Fascinating stuff, but in a way, it worries me. On the principle that “if it isn't broken, don't fix it”, you would not need an international conference had to address these issues. But they are pressing problems and we have to address them as an international community.

But recognition that a problem exists can mean that half the battle is won.

As Ashlan said, one of my missions is to empower people. As the two previous speakers prove, not everyone needs any encouragement or help to do something extraordinary – such as overcoming adversity to excel at sport and preach a conservation message even when an encounter with wildlife had such unfortunate consequences. Or applying inventiveness and knowledge to find solutions to the apparently insoluble.

Galileo and Copernicus found themselves at odds with the powers that be with their outlandish theories about the Earth revolving around the Sun, but in the end they were proved right.

Just as it was a truth universally acknowledged that the Earth was flat, it was self-evident that man would never be able to fly and space travel would remain a figment of science fiction writers' imagination. Georges Méliès' film "*Le Voyage dans la Lune*" was released in 1902. The following year, the Wright brothers' precarious contraption made the first powered flight at Kitty Hawk, North Carolina. In 1909 Blériot flew the Channel; in 1927 Lindburgh crossed the Atlantic non-stop, Gagarin made the first manned space flight in 1961 and eight years later Neil Armstrong made his small step-cum-giant leap.

So congratulations to Boyan; you have got the right attitude – why shouldn't you try to do something, just because everyone says it's impossible. And if Ocean Cleanup is your Kitty Hawk, who knows what your Sea of Tranquility might be.

This is the quotation that appears on my website: "I share my grandfather and father's vision of a world where every child can breathe fresh air, drink clean water and walk on green grass under a blue sky". I might just need to expand that a little. Ours could be the last generation to witness the great mammal migrations across the African plains – and the great mammal migrations of Central Asia are also under threat. I want our dreams and not our nightmares to come true.

- Extinction is a horrifying prospect for too many species that have suffered or are suffering catastrophic declines - WWF recently issued a report showing that wildlife numbers had halved over the last 40 years;
- 99 per cent of vultures in South Asia were killed by veterinary pharmaceuticals. The gap left by the vultures was filled by feral dogs and this led to 20,000/30,000 human deaths through rabies;
- Some populations of sharks are being overexploited in targeted fisheries or victims of bycatch;
- Tens of thousands of sea birds are caught in long line fisheries; and seals, turtles and dolphins killed and injured by discarded fishing gear and plastic waste;
- Hundreds of thousands of bats and many birds killed by wind turbines and power lines;
- The king of the jungle is on the brink of disappearing and polar bears are losing their habitat as the sea ice retreats;
- The Spoon-billed Sandpiper will go extinct in 2020 if remedial action to protect coastal wetlands in East Asia is not taken immediately.

It does not have to be like this.

These species are worth fighting to save — for their own sake and for ours. But they need people to lead the way.

I suspect I know that some of you will be burning the midnight oil arguing over budgets and the costed work programme – I have read the agenda – and I know that you are all under pressure from your finances ministries.

But I must ask you this: can we really afford **not** to support Conventions such as CMS? And I don't just mean topping up the budgets to offset inflation. We need to build these Conventions into really effective tools to combat wildlife crime and promote conservation. We need you to lead the way. And adopting some of the draft resolutions before you and agreeing to the 32 species listing proposals would be an excellent start.

The environment and wildlife conservation cannot be pushed out to the margins of political decision-making – these are not peripheral issues or optional add-ons – they are fundamentals that belong in the mainstream – alongside health, wealth, education and culture because they contribute to all of these other areas. A healthy environment and abundant wildlife generate revenues through wildlife tourism; they are a mainstay of many local and even national economies, as well as cultural traditions, food, clothing and medicines. A live Manta Ray generates thousands of dollars in tourism revenue over its life cycle – dead it is worth maybe a few hundred.

Empowerment is one of my watchwords. Many of you are here representing the Governments - Parties and non-Parties alike – or intergovernmental treaties with mandates to act on behalf of the world community. So the power is already in your hands.

Or you are from NGOs who share the same vision and have the scientific knowledge and communications skills, so I neither have to empower nor motivate you. I would just ask that you spread the message, so that more people have the confidence and inspiration to follow Boyan and Achmat's examples and make their contribution to improving the planet and our understanding of it.

But I have one more request and I want to throw down a challenge for you.

The request is that you give CMS the two things that it needs above all else: an extended and powerful mandate to turn round species decline and the means to deliver.

See what Boyan and Achmat have done. If that is what two individuals can do, the potential for what 120 Governments and an untold number of NGOs and their supporters can achieve is unimaginable.

So my challenge to you is: come on; lead the way and make the change happen, because.....

It's Time for Action

DISCURSO INAUGURAL CMS MINISTRA LORENA TAPIA NÚÑEZ

VOCATIVOS:

SEÑORAS Y SEÑORES, BUENAS NOCHES:

ESTE ES UN MOMENTO HISTÓRICO... UN MOMENTO HISTÓRICO PARA EL MUNDO Y PARA EL ECUADOR... UN MOMENTO HISTÓRICO PARA MILES DE ESPECIES Y PARA NUESTRAS FUTURAS GENERACIONES...

A NIVEL MUNDIAL, LA SITUACIÓN DE LA NATURALEZA Y SUS ESPECIES ME OBLIGA -ESTA NOCHE- A SER DIRECTA: SEÑORAS Y SEÑORES, DEFINITIVAMENTE, ES TIEMPO DE ACTUAR!

POR ESO EN EL ECUADOR ESTAMOS TRABAJANDO ARDUAMENTE EN FORTALECER TODAS LAS LÍNEAS DE ACCIÓN EN CUANTO AL CUIDADO DE LAS ESPECIES, A LA SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENTIZACIÓN CIUDADANA, PILAR FUNDAMENTAL PARA LOGRAR GRANDES CAMBIOS, CAMBIOS ESTRUCTURALES, CAMBIOS PROFUNDOS QUE PERMITAN PENSAR EN UN PRESENTE MÁS SANO Y UN FUTURO MEJOR PARA NUESTROS HIJOS.

ES TIEMPO DE ACTUAR, DE ATREVERNOS A CAMBIAR EL MUNDO... ESTA VEZ, POR LOS PECES, REPTILES, AVES Y MAMÍFEROS QUE, A TRAVÉS DE CIENTOS E, INCLUSO, MILES DE KILÓMETROS DE RECORRIDO SOBREVIVEN BUSCANDO SITIOS DE ANIDACIÓN, ALIMENTACIÓN Y REPRODUCCIÓN. DE NOSOTROS DEPENDE QUE ESOS ENTORNOS SEAN PROTEGIDOS A TRAVÉS DE ACCIONES CONCRETAS QUE REBASEN LAS FRONTERAS.

CADA SEGUNDO, DESDE EL AIRE, EL MAR, Y LA TIERRA, ESTAS ESPECIES ESPERAN CORRESPONSABILIDAD DE NOSOTROS COMO CO HABITANTES EN ESTE PLANETA QUE, SI NO LO SABEMOS CUIDAR, PODRÁ DETERIORARSE. ES TIEMPO DE ACTUAR, YA NO HAY MÁS TIEMPO QUE PERDER. INVITO A TODOS A CONCRETAR ACCIONES MÁS ALLÁ DE LA TEORÍA, ESO ES LO QUE EL MUNDO CLAMA.

POR ESO, COMO REPRESENTANTE DEL GOBIERNO DEL ECUADOR, TRABAJAREMOS PARA QUE LA COP11 QUE SE DESARROLLA EN NUESTRO PAÍS SEA UN ESCENARIO DE HECHOS, DE DECISIONES FIRMES, DE COMPROMISOS Y DE ACCIONES....

¿ CUÁL SERÁ LA CLAVE PARA QUE ESTA COP11 PASE A LA HISTORIA? LA RESPUESTA NOS DAN LAS MISMAS ESPECIES MIGRATORIAS, QUE HOY NOS ENSEÑAN CÓMO ATREVERNOS A ACTUAR...LA RESPUESTA ESTÁ, POR EJEMPLO, EN UNA BALLENA JOROBADA, QUE GRACIAS A SU INSTINTO SABE QUE CADA AÑO DEBE MIGRAR Y ASEGURAR A SU ESPECIE....

Y ANTE ESE DESAFÍO, ACTÚA,... ENTONCES LA DIFERENCIA ENTRE VIVIR O MORIR CONSISTE EN MIGRAR PARA ALIMENTARSE Y REPRODUCIRSE. LA BALLENA SABE QUE NO HAY MÁS TIEMPO... ENTIENDE QUE NO ES BUENO ESPERAR... ¡MAÑANA PODRÍA SER TARDE!. ESE ES EL MENSAJE QUE NOS ENSEÑAN DÍA A DÍA.

LA BALLENA EMPRENDE UN SORPRENDENTE VIAJE DE MÁS DE 16.000 KILÓMETROS DE LA ANTÁRTIDA AL ECUADOR. LA BALLENA NO SE AMILANA, MIGRA POR SU BIENESTAR.

CUANDO –CON ESFUERZO ALCANZA LO QUE PARECE IMPOSIBLE- CELEBRA... CELEBRA DANZANDO FRENTE A LAS COSTAS DE NUESTRO ECUADOR, ENTRE JULIO Y SEPTIEMBRE. ESTE ES UN VERDADERO RITUAL QUE SE HA REPETIDO POR SIGLOS.

ESTE RITUAL DE UNA DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS MÁS EMBLEMÁTICAS, NOS DA UNA LECCIÓN... UNA LECCIÓN CLARA PARA LOS SERES HUMANOS, LA META ES SALVAR LA FUENTE DE NUESTRA VIDA, LA NATURALEZA. ES TIEMPO DE ACTUAR.

AUNQUE LA META A VECES PARECE IMPOSIBLE, NO DUDEMOS MÁS Y ASEGUREMOS, AL IGUAL QUE LA BALLENA JOROBADA, NUESTRO EQUILIBRIO ENTRE EL SER HUMANO Y LAS ESPECIES.

ES TIEMPO DE ACTUAR Y HA SIDO JUSTAMENTE ESA FILOSOFÍA BAJO LA CUAL EL GOBIERNO DEL PRESIDENTE RAFAEL CORREA HA EMPRENDIDO LA

REVOLUCIÓN AMBIENTAL EN ECUADOR, EQUILIBRANDO LA PROTECCIÓN Y LA CONSERVACIÓN CON EL APROVECHAMIENTO RESPONSABLE DE LOS RECURSOS.

POR ESO NO DUDAMOS COMO ECUATORIANOS Y ECUATORIANAS EN OTORGAR A LA NATURALEZA SUS PROPIOS DERECHOS EN NUESTRA CONSTITUCIÓN POLÍTICA, CONVIRTIÉNDONOS EN UNA EJEMPLO PARA EL MUNDO.

ESA INÉDITA ACCIÓN HA SIDO RECONOCIDA POR LA MAYORÍA DE NACIONES Y MARCÓ UNA NUEVA TENDENCIA INTERNACIONAL, EN EL RECONOCIMIENTO DE LOS DERECHOS DE LA NATURALEZA, AL MÁS ALTO NIVEL JURÍDICO.

NOS HEMOS ESFORZADO POR SER UN REFERENTE MUNDIAL EN CONSERVACIÓN, EMPEZANDO POR DAR EJEMPLO EN CASA. FUE ASÍ COMO PROPUSIMOS AL PLANETA IDEAS INNOVADORAS, INÉDITAS Y ADELANTADAS EN EL TIEMPO, COMO LA INICIATIVA YASUNÍ ITT, QUE BUSCABA FIJARLO COMO UN HITO EN LA CORRESPONSABILIDAD DE LAS NACIONES EN EL APROVECHAMIENTO DE LOS RECURSOS.

Y –A PESAR DE QUE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL NO LA COMPRENDIÓ– YASUNÍ ITT MARCÓ EL CAMINO DEL FUTURO EN LO RELACIONADO A CONSERVACIÓN EN EL MUNDO. LO DAMOS POR FIRMADO...

SOMOS PARTÍCIPE DE UN CAMBIO ESTRUCTURAL EN LA MATRIZ PRODUCTIVA Y ENERGÉTICA DEL PAÍS, LO QUE HA DEMOSTRADO AL MUNDO QUE EL DESARROLLO CON RESPONSABILIDAD SÍ ES POSIBLE.

LE APOSTAMOS COMO EJE DE GOBIERNO AL USO DE ENERGÍAS RENOVABLES Y LIMPIAS, SIN ESCATIMAR RECURSOS. GRACIAS A ESTE REVOLUCIONARIO PROYECTO DISMINUIREMOS LA DEPENDENCIA EN LOS COMBUSTIBLES FÓSILES UTILIZANDO ENERGÍA RENOVABLE, EN EL CORTO PLAZO. APORTAMOS ASÍ A LA REDUCCIÓN DE NUESTRA HUELLA DE CARBONO, CON PROGRAMAS COMO SOCIO BOSQUE O SOCIO PÁRAMO.

EL COMPROMISO CON LA NATURALEZA SE DEMUESTRA CON HECHOS... COMO LA CREACIÓN Y EJECUCIÓN DE PLANES Y ESTRATEGIAS NACIONALES DE CONSERVACIÓN DE VIDA SILVESTRE, CON EL AFÁN DE GARANTIZAR LA PROTECCIÓN Y CONSERVACIÓN DE ESPECIES MIGRATORIAS, ENTRE ELLAS: MAMÍFEROS ACUÁTICOS, TIBURONES, PINGUINO DE GALÁPAGOS, ALBATROS, ENTRE OTROS.

EN ESTE TRABAJO INTEGRAL Y ESTRATÉGICO ES IMPORTANTE MENCIONAR LOS PROGRAMAS NACIONALES DE RESTAURACIÓN FORESTAL Y DE INCENTIVOS PARA LA CONSERVACIÓN DENOMINADO SOCIO BOSQUE. LA EJECUCIÓN DE PLANES DE ACCIÓN PARA LA DESCONTAMINACIÓN DE CUENCAS HÍDRICAS Y RÍOS A NIVEL NACIONAL, CIERRE DE BOTADEROS A CIELO ABIERTO Y GESTIÓN INTEGRAL DE RESIDUOS SÓLIDOS, ENTRE OTROS PROYECTOS EMBLEMÁTICOS QUE CADA DÍA SUMAN MÁS ESFUERZOS PARA CUMPLIR NUESTRA META, CONSERVAR UN ECUADOR VERDE.

ASIMISMO, LA CREACIÓN DEL INSTITUTO NACIONAL DE BIODIVERSIDAD MARCA UN ANTES Y UN DESPUÉS EN LO QUE RESPECTA A INVESTIGACIÓN DE ECOSISTEMAS ÚNICOS Y RECURSOS NATURALES...

ES UN HITO A NIVEL NACIONAL DESARROLLAR BIOCONOCIMIENTO A PARTIR DE NUESTRA PROPIA EXPERIENCIA, A TRAVÉS DE NUESTRO TALENTO HUMANO, QUE ES ESENCIAL PARA EL DESARROLLO DE TODA LA NACION Y DE AMÉRICA LATINA.

GRACIAS A ESTOS Y OTROS MÉRITOS RECONOCIDOS INTERNACIONALMENTE, EN NOVIEMBRE DE 2013, NUESTRO PAÍS FUE ELEGIDO PARA SER SEDE DE ESTE ENCUENTRO MUNDIAL, LO QUE SIGNIFICÓ UN RECONOCIMIENTO CONTUNDENTE AL TRABAJO QUE REALIZA EL GOBIERNO NACIONAL, PARA PRESERVAR EL ENTORNO, A TRAVÉS DEL MINISTERIO DEL AMBIENTE.

DEFINITIVAMENTE, ES MOTIVO DE ORGULLO ESCUCHAR EN EL PANEL INTERMINISTERIAL DE ALTO NIVEL DE ESTA COP11, QUE ECUADOR HA

CONSTRUIDO UN SÓLIDO LIDERAZGO INTERNACIONAL, EN LA AGENDA AMBIENTAL.

EL ESFUERZO NO HA SIDO EN VANO Y ECUADOR ESTÁ LISTO, NO SOLO PARA SER LA SEDE DE ESTA CONVENCION MUNDIAL, SINO PARA APORTAR CON SU EXPERIENCIA Y PROPUESTAS PARA LA PROTECCION DE CIENTOS DE ESPECIES MIGRATORIAS.

COMO PAÍS ANFITRIÓN, ME PERMITO ASEGURAR QUE JUNTO CON NUESTROS ESPECIALISTAS, Y EL PERSONAL PUESTO A DISPOSICION POR EL GOBIERNO ECUATORIANO, TRABAJAREMOS POR FACILITAR LA LABOR DE TODOS LOS PARTICIPANTES Y ASÍ GARANTIZAR EL ÉXITO DE ESTA CITA INTERNACIONAL.

MUCHAS GRACIAS POR SU AMABLE ATENCION Y LES DESEO A TODOS UNA REUNION PROVECHOSA Y GRATIFICANTE.

RECUERDEN LO QUE CADA UNA DE LAS ESPECIES, COMO LAS BALLENAS JOROBADAS, PUEDEN ENSEÑARNOS. ESA DECISION DE SUPERAR GRANDES DISTANCIAS Y DESAFIOS ES LA QUE NECESITAMOS ESTOS DIAS EN ECUADOR.

ES TIEMPO DE ACTUAR... NO LO PENSEMOS... TRABAJEMOS EN BENEFICIOS DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DEL MUNDO.

DE ESTA MANERA, DECLARO INAUGURADA LA UNDÉCIMA PRIMERA REUNION DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES DE ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRE. ESTOY SEGURA QUE PRONTO TENDREMOS EXCELENTES NOTICIAS PARA EL MUNDO.

MUY BUENAS NOCHES.

FIN

Greeting from Tine Sundtoft, Minister of Climate and Environment, Norway

Dear All,

Norway hosted the last Conference of the Parties to the Convention on Migratory Species in Bergen in 2011. I hope that many of you still have good memories of the beautiful city of Bergen and its surrounding fjord landscape.

Conservation of biodiversity is important, not only for habitats and species, but also for human wellbeing. Conservation and sustainable use should therefore be a win-win situation for both humans and the health of our environment.

In many respects we already know what the major threats are. We also have good guidelines on how to avoid or mitigate these. Therefore it is pleasing to see initiatives at this meeting to streamline the activities both within the CMS and other environmental agreements.

Implementation of decisions and resolutions should now be in focus.

Assisting Parties with capacity building is also still necessary. Many Parties need assistance in building administrations and increasing the knowledge of their own biodiversity. This is fundamental for good governance and sustainable use. I am confident that this meeting will strengthen the Parties' efforts on these issues.

Norway will present a listing proposal for the Polar Bear to be included in Appendix II. This proposal reflects the challenges that we see in the Arctic. With the ongoing climate change the Polar Bear seems destined to decline in numbers and distribution.

The world needs to be more proactive in reducing the effects of climate change. There are also other threats in the Arctic such as contamination and risk of oil-spills. Norway will continue to support initiatives in the Arctic to collaborate in the safeguarding and management of the Polar Bear and its environment.

I wish you a successful meeting and look forward to see the results of the 11th CMS Conference of the Parties.

REPUBLIQUE GABONAISE

UNION-TRAVAIL-JUSTICE



**Onzième Conférence des Parties à la
Convention sur la conservation des espèces migratrices
appartenant à la faune sauvage (CMS)**

Allocution de

Monsieur Noel Nelson MESSONE

**Ministre de la Forêt, de l'Environnement et de la Protection
des Ressources Naturelles (Gabon)**

Quito (Equateur), le 04 novembre 2014

Excellence Monsieur Rafael Vicente CORREA, Président de la République de l'Equateur;

Excellence Madame Lorena TAPIA, Ministre de l'Environnement de la République de l'Equateur;

Excellences Mesdames et Messieurs les Ministres;

Excellences Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs;

Distingués invités;

Mesdames et Messieurs,

Je suis honoré de prendre la parole, au nom du **Président de la République, Chef de l'Etat, Son Excellence Ali BONGO ONDIMBA**, à l'occasion de la Onzième Conférence des Parties à la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS).

Je voudrais transmettre ses chaleureuses salutations à son **Excellence Rafael CORREA, Président de la République de l'Equateur**.

J'ai été tout aussi honoré de représenter le **Président Ali BONGO ONDIMBA** à la table ronde de haut niveau qui s'est tenue hier sous le thème «Vers une conciliation entre les droits de la nature et l'économie verte dans l'optique du développement durable et de l'élimination de la pauvreté: trouver des solutions pour protéger les espèces sauvages à l'échelle internationale».

Je tiens à remercier le Gouvernement de l'Equateur et le Secrétariat de la Convention d'avoir convié le Gabon à cette table ronde.

C'est pour mon pays la reconnaissance de notre engagement en faveur de la gestion de nos ressources fauniques et floristiques.

Excellences, Mesdames et Messieurs

Les questions qui sont à l'ordre du jour de cette conférence sont au cœur de la vision actuelle du développement de notre pays qui repose sur trois piliers que sont le Gabon Industriel, le Gabon des Services et le Gabon Vert.

Le **Président Ali BONGO ONDIMBA** a fixé l'objectif de faire du Gabon un pays émergent à l'horizon 2025, en mettant l'accent sur le développement durable et la lutte contre la pauvreté dans le cadre d'un Pacte social.

Les objectifs de la CMS, en général, sont au cœur de notre vision du Gabon Vert.

Excellences, Mesdames et Messieurs

Le Gabon fait partie du Bassin du Congo et dispose d'une biodiversité importante et diversifiée composée d'espèces emblématiques, telles que l'éléphant de forêt.

Il comprend aussi des habitats uniques avec une couverture forestière évaluée à plus de 80% du territoire national et 800 kilomètres de côtes maritimes. Ces habitats constituent des sites de prédilection et des destinations de choix pour des espèces migratrices telles que les éléphants et les tortues luths.

Une telle richesse implique de grandes responsabilités que le **Président Ali BONGO ONDIMBA** a placées au cœur des priorités du Gabon Vert.

La biodiversité est aujourd'hui menacée. Notre pays fait face à des activités de braconnage sans précédent. Celles-ci sont organisées par des groupes organisés et armés faisant partie de réseaux internationaux. L'éléphant est la principale victime de ce braconnage ; mais on peut aussi citer le perroquet du Gabon.

Excellences, Mesdames et Messieurs,

Au Gabon, l'éléphant qui est un animal emblématique, est la cible de choix de ces braconniers pour le commerce de l'ivoire. C'est pourquoi, les plus hautes autorités gabonaises appellent à une mobilisation internationale contre ce braconnage et le commerce illicite des espèces protégées qui constituent désormais une menace écologique, économique et sécuritaire.

Le Gabon a proposé la nomination d'un représentant ou d'un envoyé spécial du Secrétaire Général de l'ONU sur ces questions.

Notre sens des responsabilités pour la préservation de la biodiversité a amené le Gabon à promouvoir et soutenir diverses initiatives, notamment:

- la déclaration de Marrakech présentant un plan d'actions en dix points pour lutter contre le trafic illicite des espèces de faune et de flore sauvages;
- la déclaration du Gaborone, de décembre 2013, présentant les mesures d'urgence pour endiguer et inverser la tendance de l'abattage illégal de l'éléphant et du commerce illégal de l'ivoire;
- la déclaration de Paris, de décembre 2013, pour la lutte contre le braconnage et le trafic des espèces fauniques; et
- la déclaration de Londres, de février 2014, portant précisément sur:
 - le renforcement du respect de la loi et du système de justice pénale;
 - la réduction de la demande en produits fauniques illégaux; et
 - l'appui au développement de moyens de subsistance durables au sein des communautés affectées par le commerce illégal des espèces sauvages.

Excellences, Mesdames et Messieurs,

Au niveau national, le Gabon a notamment:

- mis en place un réseau de parcs nationaux, qui couvrent 11% du territoire national, et créé une agence chargée de leur gestion;
- procédé à la création des brigades spéciales, appelées brigades de la jungle, composées d'éléments de la défense nationale en charge de la sécurisation des parcs nationaux;
- lancé la révision de la loi forestière intégrant notamment le durcissement des peines liées aux activités illégales de braconnage et de commerce illégal des produits de la faune;
- initié une loi portant protection de l'éléphant;
- lancé la réflexion sur l'intégration des crimes fauniques dans le code pénal en cours de révision; et
- et récemment mis en place un organe, le Gabon Bleu, qui sera chargé de la mise en place des parcs marins.

Aussi, en cohérence avec ses engagements, le Gabon soutient-il le projet de résolution soumis par le Ghana et Monaco, visant à combattre les crimes contre les espèces sauvages à l'intérieur et à l'extérieur des frontières. A cet effet, nous soutenons aussi les projets de résolution soumis par le Ghana et la Suisse respectivement en faveur:

- du renforcement des relations entre les membres de la CMS; et
- du renforcement des synergies et des partenariats.

Excellences, Mesdames et Messieurs,

Je saisis cette occasion pour rappeler que les négociations actuelles sur le climat sont une occasion de souligner la problématique de la protection des espèces, ainsi que les forêts qui en sont les habitats naturels. Le Gabon sera favorable à un accord post Kyoto qui intègre ces préoccupations.

Je vous remercie.

Speaking Points for Elizabeth Mrema

Director DELC

CMS COP-11 Quito, Ecuador

First of all I would like to thank the government of Ecuador for its hospitality and for host this eleventh meeting of the conference of the Parties.

I wish to take this opportunity to congratulate the ES on his first COP and to his staff who are important reference points for the deliberation of this Conference.

It is now 31 years since its adoption in 1983, with a membership of 120 as of 1 May 2014, the Convention has grown not only in numbers but also programmes that can strengthen conservation of migratory species.

Coming just two weeks after the CBD COP-12, many mutually supportive issues will be discussed here that were already adopted at the CBD. The Secretariat has, for instance, evidently contributed to the efforts and various on-going initiatives to identify and encourage interlinkages and enhance synergies not only within the CMS Family, but also with other related MEAs. Such synergies and interlinkages intended to reduce overlap and avoid conflicts, enhance effectiveness and efficiency, is equally a priority issue for UNEP.

It is well known that the CMS's main objective is protecting migratory species. However, time has come for the Parties to realize that as you continue to protect these species, we must ensure all avenues for illegal trade are curbed and closed, we should not lose sight. There is renewed opportunity and momentum by the global community to combat illegal trade on wildlife, on issues of conservation, sustainable use and sharing of benefits derived from the use of biodiversity. These issues featured prominently in the UN Rio+20 Summit's Outcome Document "The Future We Want".

Biological diversity faces many threats, ranging from habitat destruction, climate change, illegal killing of wildlife, poaching, to unrestrained commercial harvesting for trade, among others. By ensuring that the migratory species are carefully protected, CMS is majorly contributing to protecting the world's biological diversity. In this regard, this meeting is also an important Conference for other substantive reasons. For example, the conference will consider an increased number of proposals for species reflecting the growing international concern on the protection migratory species. This confirms that many governments increasingly view CMS as a vital tool for safeguarding not only the species, but also the ecosystem(s).

In implementing new measures, we must also be prepared to take concrete steps relevant to CMS so as to demonstrate positive progress towards reducing the rate of loss of biodiversity. A target date of 2020 has been set and agreed by Parties to CBD and endorsed by all Biodiversity MEAs, including CMS. I am confident that CMS is clearly contributing to this target, and would perhaps benefit from recognizing its role and reflecting this contribution more explicitly in its work, documentation and resolutions to be taken this week. To this end, presented before you is the Strategic Plan for Migratory Species 2015 to run through to 2023. By considering it positively and adopting it, you will be ensuring that the Convention focuses on a number of priority goals with identifiable performance indicators, taking into account the global goals and targets, in order to enhance Parties' ability to

implement and enforce not only the Convention but also related regional agreements/MoUs and Action Plans adopted to further strengthen and/or implement CMS. It will also strengthen the scientific basis for decisions-making as well reduce, if not, eliminate illegal killing of wildlife, and contribute to the Aichi target Biodiversity in 2020. As well as ensure that the Convention and other multilateral instruments and processes are coherent and mutually supportive.

The issue of securing sound funding for the Convention is extremely critical. I fully understand the consequences of inadequate budget. This means that developing country' Parties, who are the Range States of most of the CMS species, cannot be assisted in a meaningful way to implement the Convention and preserve their wildlife and ecosystems.

In conclusion, I wish to call for continued and concerted international efforts to promote synergies among Multilateral Environment Agreements (MEAs), in particular the biodiversity MEAs. Permit me at this juncture also to equally urge and call upon countries which have not done so to accede to the Convention at their earliest opportunity so that together we protect these species as well as fight against illegal trade in wildlife species, in a bid to conserve Biodiversity – A quote from the Cree Indian Prophecy says:

“Only after the last tree has been cut down, only after the last river has been poisoned, only after the last fish has been caught,

ONLY THEN WILL YOU FIND THAT MONEY CANNOT BE EATEN”

I wish the Conference fruitful and productive deliberations and looking forward to continuing working with you all for the effective implementation of CMS.

A Video Message from

Achim Steiner

UN Under-Secretary-General

UNEP Executive Director



Excellencies, Ladies and Gentlemen

Welcome to Quito, Ecuador and the Conference of the Parties of the Convention of the Migratory Species, which this year celebrate its 35th anniversary. It is truly a mature convention and one that I think we should credit member states and those who were the architects of this convention for having had the wisdom and the foresight 35 years ago to design an instrument that would allow us first of all to recognize both the phenomena of declining species and also the threats that particularly effect the migratory species. Many of us are still at the beginning of understanding quite how ecosystems function, how habitats that are often located in different national territories are indeed inextricably linked in terms of how species migrate and their fate as the result of not being able to understand the migratory patterns and also the actions whether it would be in terms of conservation or sustainable use of these species in one national territory and the consequences beyond the national boundaries. The convention celebrates not only many success stories but also very act of engagement of the governments, civil societies and many other partner organizations in first of all raising awareness about migratory species, secondly try to address the threats and also hopefully putting in place the kind of collaborative arrangements which really go to the heart of the DNA of the United Nations, which is to bring member states of the global community together, to act in issues, challenges, opportunities or threats bid for the environments or many other related areas. In that sense, the Convention of Migratory Species fits extremely well within the mandate and the overall objectives of the United Nations and also compliments, for instance, conventions such as the Convention of Biological Diversity and its Aichi targets or the Convention on International Trade in Endangered Species. At your meeting in Quito this year you will have many decisions to take among them also very many that address particular threats such as wildlife crime and poaching, marine debris or the listing or the potential listing of 32 additional species in the CMS context. I hope that you will have both the confidence and the trust in the instrument of CMS but also in the ability of member states for which now they are 120 that have ratified the convention, to make this instrument even more effective in the future. It is both of a platform and means and a catalyst for action and it allows us to bring of the best of expertise, national legislation, international commitments to the fore of supporting instrument that has allowed us to already protect successfully quite a number of species. But I do not need to tell you that both threats and decline and also the nature of the threats that exist for many species that you are focused on, are still growing exponentially. We have not

succeeded in turning the corner and therefore the work and the decision that you will be taking in Quito this week, I think are extremely important, not only from the point of view of the success and accountability of the member states through the convention but also to our overall effort of trying to conserve, protect and sustainably use biodiversity across the planet. In part your work will also be to look at the effectiveness of the instrument itself and certainly the agenda in terms of greater coherence, efficiency and synergies within the CMS family is an issue that we in the United Nations Environment Programme and not least you as the member states through the United Nations Environment Assembly have repeatedly called for to make progress on. I hope that you will find both the proposals and the proposed way forward to be compelling and convincing and therefore provide another example that our instruments can evolve and after 35 years indeed CMS and its secretariats and the CMS family can take the next step toward a more efficient and effective functioning of the supporting infrastructure. But it is also a country level where we need to continue to focus our attention on how the focal points from different conventions can achieve greater synergy in terms of national policy and the kinds of decision that are taken under different conventions and in that sense, our discussions on synergies and greater coherence of biodiversity related conventions at the country level where actual implementation takes place is part of this discussion. I would like to end by both thanking the Executive Secretary and the team that secretariat and many of you who have made in this period between the last COP and this one the work of the convention move forward. We have many reasons to be proud and I think out of the decision that you will take this week, there will be many more opportunities to demonstrate both the vitality, the importance and the opportunity that CMS and the CMS family as whole will represent. On behalf of the United Nations Environment Programme and also the Executive Director of UNEP, I would like to commit our continued support and also strong faith in both the importance and also the relevance of this convention for our overall efforts in making our planet more sustainable. Thank you very much to the people and the government of Ecuador. Thank you for inviting us into your beautiful country, for making us welcome and for expressing your commitment to this convention through hosting this meeting in Quito.

Muchas Gracias.

**CITES Secretary-General's statement
at CoP11 of the Convention on Migratory Species**

**Eleventh meeting of the Conference of the Parties to the
Convention on Migratory Species**

Quito, Ecuador, 4 November 2014

Opening Plenary

Statement of the CITES Secretary-General, John E. Scanlon

Minister for the Environment, Lorena Tapia Núñez

Chair elect of the Committee of the Whole, Øystein Størkersen

Executive Secretary, Bradnee Chambers

Distinguished guests, friends and colleagues

It is a great honor to join you in the beautiful World Heritage-listed City of Quito and I extend my deep thanks to the Government and the people of Ecuador for their warm hospitality.

Please allow me also to congratulate the Chair elect of the Committee of the Whole on his election – you are in very good hands, as well as your Executive Secretary both on his appointment and on the energy and creativity he has brought to the Convention.



CITES and the CMS share common origins, have complementary mandates, and enjoy longstanding and deepening programmatic collaboration.

It was IUCN that first called for these two conventions in the early 1960's. This call was heeded and enshrined in recommendations adopted at the UN Stockholm Conference on the Human Environment in 1972, which led to CITES and the CMS being adopted within the decade – CITES in 1973 and the CMS in 1979.

Both CITES and CMS apply to specific species through an intergovernmental process. Today there are over 500 species that are common to both conventions – as can be readily searched on the recently launched Species+ portal – and I acknowledge UNEP-WCMC with whom we partnered in this great endeavour.

Common to both conventions is that biological factors coupled with cross border movement are required to trigger a species being listed under an Appendix. In the case of the CMS, the migratory species cross borders under their own steam by using their feet, wings or flippers – and the CMS works with States to ensure that this migration across national borders can continue unimpeded. A CMS listing is perhaps the world's *Laissez-Passer* for migratory species.

Under CITES, species cross national borders by plane, boat and truck through human intervention. The objective of strictly regulating such trade is to ensure it does not threaten the survival of the species in the wild – placing obligations on source, transit and destination States.

When live animals are traded – imported or exported – under CITES authorities must minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment, which is one of the earliest provisions on animal welfare found under international law.

The cross border aspect of both CITES and CMS cannot be achieved without deep international cooperation. Our collective success depends upon such international cooperation coupled with effective domestic action. Both are necessary and CITES and CMS work to support their Parties at all levels both individually and at times collectively.

Distinguished guests, we hear a lot about synergies between biodiversity-related conventions and my personal bias is towards achieving pragmatic programmatic synergies that have a real impact on the ground – and there is no better example of such synergies in practice than between CITES and CMS.

This week you will consider detailed Action Plans for the argali sheep and saker falcon as well as the Central Asian Mammals Initiative, each of which has been jointly developed with CITES. Through this close cooperation, CITES issues have been directly built into these plans and this initiative. They build on the excellent outcomes from the Action Plan on the saiga antelope, which has resulted in significant improvements in the status of the species.

We are also seeing exciting opportunities emerge for joint work on sharks and rays – an area where CITES Parties took bold decisions at their 16th CoP, in 2013, in bringing five new species of shark and all manta rays under CITES control. The CoP also adopted a revised resolution on how to interpret and implement CITES provisions on taking marine species from the high seas (referred to under the Convention as ‘introduction from the sea’).

And our respective Standing Committees have now both approved a five-year joint work plan agreed between the two Secretariats.

There are many other areas of synergy, including on Species+, InforMEA, national reporting, and the revision and implementation of National Biodiversity Strategy and Action Plans (NBSAPs). I could go on but time does not permit me to do so. I would, however, like to acknowledge Elizabeth Mrema for her role in advancing these synergies as well as to thank the Government of Germany for its generosity in funding the first joint CITES/CMS post.

We are confronting multiple challenges in ensuring the conservation and sustainable use of wildlife, including a serious spike in the illegal killing and related trade in many iconic and lesser-known animal species – such as the elephant, rhino, cheetah and pangolin and many timber species such as rosewood.

The leading role of CITES in combating illegal wildlife trade is well acknowledged – but the CMS also has a complementary role to play, especially in addressing the related illegal taking of animals at the national level that do not enter international trade.

Distinguished guests, CITES and the CMS, and other conventions in the family of biodiversity-related conventions go to the very heart of international environmental governance and their successful implementation is critical to ensure the survival of wildlife and of our own quality of life.

The CMS – and the various agreements concluded under it – have the opportunity to inspire us all about the natural beauty of wild migratory species and their immense value from multiple points of view.

It is incumbent upon all of us to do everything we can to assist States make best use of these well-targeted legal instruments and I commend everyone here for raising the profile and enhancing the effectiveness of this important convention. Our Chief of Scientific Support Services, David Morgan, will be here all week to support you in your endeavors.

Thank you for inviting me to join you today and I wish you every success with your meeting.

It is time for action!

**Allocution prononcée par le Secrétaire général de la CITES à l'occasion de la
11e session de la Conférence des Parties à la Convention
sur les espèces migratrices**

**Onzième session de la Conférence des Parties
à la Convention sur les espèces migratrices**

Quito, Équateur, 4 novembre 2014

Séance plénière d'ouverture

Allocution prononcée par le Secrétaire général de la CITES, John E. Scanlon

Mme Lorena Tapia Núñez, Ministre de l'environnement,

M. Øystein Størkersen, président élu du Comité plénier,

M. Bradnee Chambers, Secrétaire exécutif,

Chers hôtes, amis et collègues,

C'est un grand honneur pour moi de me joindre à vous en cette belle ville de Quito, inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO, et j'aimerais également exprimer ma profonde gratitude au Gouvernement et au peuple équatoriens pour leur chaleureuse hospitalité.

Permettez-moi également de féliciter le président élu du Comité plénier pour son élection – vous êtes en de très bonnes mains –, et votre Secrétaire exécutif, pour sa nomination ainsi que pour l'énergie et la créativité qu'il a apportées à la Convention.



La CITES et la CMS ont des origines communes et des missions complémentaires et il existe de longue date une collaboration entre leurs programmes, qui va en se renforçant.

C'est l'UICN qui a en premier appelé à l'élaboration de ces deux conventions au début des années 1960. Cet appel a été entendu et consacré dans des recommandations adoptées à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement qui s'est tenue à Stockholm en 1972, et qui a débouché sur l'adoption, dans la décennie, de la CITES, en 1973, et de la CMS, en 1979.

La CITES et la CMS s'appliquent toutes deux à des espèces spécifiques par le biais d'un processus intergouvernemental. Aujourd'hui, il existe plus de 500 espèces communes aux deux conventions – comme on peut facilement le constater en effectuant une recherche sur le portail Species+ récemment inauguré – et je salue le PNUE-WCMC avec qui nous sommes associés pour parvenir à cette grande réalisation.

Les deux conventions ont en commun le fait que des facteurs biologiques associés à des mouvements transfrontaliers sont nécessaires pour déclencher l'inscription d'une espèce à une annexe. Dans le cas de la CMS, les espèces migratrices traversent les frontières par leurs propres moyens, en marchant, volant ou nageant – et la CMS collabore avec les États pour s'assurer que cette migration à travers les frontières nationales puisse se poursuivre sans entraves. Une inscription aux annexes de la CMS est peut-être le laissez-passer mondial pour les espèces migratrices.

Dans le cas de la CITES, les espèces traversent les frontières nationales en avion, bateau ou camion sous l'effet d'une intervention humaine. La réglementation stricte d'un tel commerce a pour but de s'assurer que celui-ci ne menace pas la survie des espèces sauvages – la Convention faisant peser des obligations à la charge des États d'origine, de transit et de destination.

Lorsque des animaux vivants font l'objet de transactions commerciales – lorsqu'ils sont importés ou exportés – dans le cadre de la CITES, les autorités doivent réduire au maximum le risque de blessure, d'atteinte à leur santé ou de traitements cruels, et c'est l'une des toutes premières dispositions relatives au bien-être des animaux en droit international.

La CITES et la CMS ayant un aspect transfrontalier, elles ne sauraient être mises en œuvre sans une importante coopération internationale. Notre succès collectif dépend de cette coopération internationale, associée à l'adoption de mesures efficaces sur le plan national. Les deux sont nécessaires et la CITES et la CMS s'efforcent de soutenir leurs Parties à tous les niveaux, individuellement et, parfois, collectivement.

Chers hôtes, on entend beaucoup parler des synergies entre les conventions ayant trait à la biodiversité et je suis personnellement enclin à vouloir produire des synergies pragmatiques entre les programmes, qui ont un véritable impact sur le terrain – et il n'existe pas de meilleur exemple de telles synergies en pratique qu'entre la CITES et la CMS.

Cette semaine, vous allez examiner des plans d'action détaillés pour la conservation du mouflon d'Asie et du faucon sacre, ainsi que l'Initiative pour la conservation des mammifères en Asie Centrale, qui ont tous été établis conjointement avec la CITES. Grâce à cette étroite collaboration, des questions relevant de la CITES ont été directement prises en compte dans ces plans et cette initiative. Ils tirent les leçons des excellents résultats du plan d'action pour la conservation de l'antilope saïga, grâce auquel l'état de cette espèce s'est beaucoup amélioré.

Nous voyons également émerger des occasions intéressantes de travailler ensemble sur les requins et les raies – un domaine dans lequel les Parties à la CITES ont pris de vigoureuses décisions lors de leur 16e Conférence, en 2013, en plaçant cinq nouvelles espèces de requins et toutes les raies manta sous le contrôle de la CITES. La Conférence des Parties a aussi adopté une résolution révisée sur la manière d'interpréter et de mettre en œuvre les dispositions de la CITES relatives à la capture d'espèces marines en haute mer (désignée par l'expression « introduction en provenance de la mer » dans la Convention).

Enfin, nos Comités permanents respectifs ont à présent tous deux approuvé un plan de travail quinquennal commun qui avait fait l'objet d'un accord entre nos deux Secrétariats.

Il existe bien d'autres domaines de synergie, notamment sur les portails Species+ et InforMEA, ainsi que dans les domaines de l'établissement des rapports nationaux et de la révision et de la mise en œuvre des Stratégies et plans d'action nationaux pour la biodiversité (SPANB). La liste est longue, mais, faute de temps, je dois m'arrêter là. J'aimerais toutefois exprimer ma gratitude à Mme Elizabeth Mrema pour le rôle qu'elle a joué dans l'approfondissement de ces synergies, et remercier également le Gouvernement allemand pour la générosité dont il a fait preuve en finançant le premier poste budgétaire conjoint CITES/CMS.

Nous sommes confrontés à de nombreux défis pour assurer la conservation et l'utilisation durable des espèces sauvages, notamment à une aggravation sans précédent de l'abattage illégal et du commerce qui s'ensuit de nombreuses espèces animales, emblématiques ou moins connues, - comme l'éléphant, le rhinocéros, le guépard et le pangolin -, ainsi que de nombreuses essences forestières, telles que le palissandre.

Le rôle prépondérant de la CITES dans la lutte contre le commerce illégal des espèces sauvages est bien reconnu – mais la CMS a également un rôle complémentaire à jouer, notamment en s'attaquant à la capture illégale d'animaux au niveau national qui ne sont pas commercialisés sur le plan international.

Chers hôtes, la CITES et la CMS, ainsi que les autres conventions appartenant à la famille des traités relatifs à la biodiversité, sont au cœur même de la gouvernance internationale en matière environnementale et le succès de leur mise en œuvre est essentiel pour assurer la survie des espèces sauvages et de notre qualité de vie.

La CMS – et les divers accords qui ont été conclus en application de celle-ci – sont l'occasion pour nous tous de prendre conscience de la beauté naturelle des espèces sauvages migratrices et de leur immense valeur à bien des égards.

C'est à nous tous qu'il revient de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour aider les États à utiliser au mieux ces instruments juridiques bien ciblés, et je félicite toutes les personnes ici présentes pour avoir contribué à faire mieux connaître et à renforcer l'efficacité de cette importante convention. Le chef de notre Service d'appui scientifique, M. David Morgan, sera présent ici toute la semaine pour vous soutenir dans vos efforts.

Je vous remercie de m'avoir invité à me joindre à vous aujourd'hui et vous souhaite une réunion fructueuse.

Passons à l'action!

**Declaración del Secretario General de la CITES
en la CoP11 de la Convención de la Convención sobre las especies migratorias**

**La undécima reunión de la Conferencia de las Partes en la
Convención sobre las especies migratorias**

Quito, Ecuador, 4 de noviembre de 2014

Plenaria de apertura

Declaración del Secretario General de la CITES, John E. Scanlon

Ministra del Medio Ambiente, Lorena Tapia Núñez

Presidente electo del Comité Plenario, Øystein Størkersen

Secretario Ejecutivo, Bradnee Chambers

Distinguidos invitados, amigos y colegas

Es un gran honor estar con ustedes en esta hermosa ciudad de Quito, ciudad declarada patrimonio histórico de la Humanidad por la UNESCO, y quisiera expresar mi profunda gratitud al Gobierno y al pueblo de Ecuador por su cálida acogida.

Permítanme también felicitar al Presidente electo del Comité Plenario por su elección – se encuentra en buenas manos, así como al Secretario Ejecutivo por su elección y por la energía y creatividad que ha aportado a la Convención.



La CITES y la CMS comparten orígenes comunes, tienen mandatos complementarios y gozan de una colaboración programática duradera y profunda.

La UICN fue la primera en solicitar, a principios de la década de 1960, que se crearan estas dos convenciones. Esta petición se escuchó y consagró en las recomendaciones adoptadas en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano, celebrada en Estocolmo en 1972, lo que llevó a la creación de la CITES y la CMS en la misma década; la CITES en 1973 y la CMS en 1979.

Tanto la CITES como la CMS se aplican a especies específicas a través de un proceso intergubernamental. Hoy en día, hay 500 especies que son comunes a ambas convenciones, como puede verse fácilmente en el portal recientemente lanzado Species+. Asimismo quisiera agradecer a PNUMA-WCMC, con los que nos hemos asociado en este gran empeño.

Ambas convenciones consideran que los factores biológicos acompañados de los movimientos transfronterizos son necesarios para incluir una especie en un Apéndice. En el caso de la CMS, las especies migratorias cruzan las fronteras por sus propios medios utilizando sus patas, alas o aletas, y la CMS trabaja con los Estados para garantizar que estas migraciones transfronterizas puedan continuar sin trabas. Podría considerarse que los apéndices de la CMS son una especie de salvoconducto global para especies migratorias.

En el marco de la CITES, las especies cruzan las fronteras nacionales en avión, barco o camiones con intervención humana. El objetivo de regular estrictamente el comercio es garantizar que estos movimientos no amenacen la supervivencia de las especies silvestres a través de obligaciones impuestas a los Estados de origen, tránsito y destino.

Cuando se comercializan animales vivos, importados o exportados, en el marco de la CITES, las autoridades deben reducir al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato, una de las últimas disposiciones sobre el bienestar de los animales que se encuentra en el derecho internacional.

El ámbito transfronterizo de la CITES y la CMS no puede lograrse sin una sólida cooperación internacional. Nuestro éxito colectivo depende de esta cooperación así como de medidas nacionales efectivas. Ambas son necesarias y la CITES y la CMS trabajan para apoyar en todos niveles a las Partes, tanto individualmente como a veces también de manera colectiva.

Distinguidos invitados, con frecuencia escuchamos acerca de las sinergias entre las convenciones relacionadas con la biodiversidad y mi sesgo personal es para alcanzar sinergias programáticas pragmáticas que tengan un impacto real en el terreno – y no hay mejor ejemplo de estas sinergias en práctica que las de la CITES y la CMS.

Durante esta semana, se pondrán a su consideración planes de acción detallados para el muflón y el halcón de saker, así como la Iniciativa para mamíferos de Asia Central, elaborados conjuntamente con la CITES. A través de esta estrecha cooperación, las cuestiones de la CITES se han incorporado directamente a estos planes y a esta iniciativa que, a su vez se basan en los excelentes resultados del Plan de Acción para el antílope de Saiga, con el que se han conseguido mejoras significantes en la condición de las especies.

También estamos viendo surgir oportunidades fascinantes para el trabajo conjunto sobre tiburones y mantarrayas – un área en la que las Partes de la CITES tomaron decisiones audaces en la 16ª CoP, en 2013, para incluir el control de cinco nuevas especies de tiburones y mantarrayas en virtud de la CITES. En la CoP también se aprobó una resolución revisada sobre cómo interpretar y aplicar las disposiciones de la CITES cuando se capturan especies marinas en alta mar (a las que se refiere en la Convención como "introducción procedente del mar").

Nuestros respectivos Comités Permanentes ya han aprobado un plan de trabajo conjunto de cinco años acordado entre las dos Secretarías.

Existen muchas otras áreas de sinergias, entre otras sobre Species+, InforMEA, la presentación de informes nacionales y la revisión y aplicación de las Estrategias y Planes de Acción Nacionales de Biodiversidad (EPANB). Podría seguir enumerándolas pero el tiempo no me lo permite. Sin embargo, quisiera agradecer a Elizabeth Mrema por su papel promoviendo estas sinergias así como al Gobierno de Alemania por su generosidad al financiar el primer puesto conjunto CITES/CMS.

Actualmente estamos enfrentados a múltiples desafíos para garantizar la conservación y uso sostenible de las especies silvestres, incluyendo un alza considerable en la matanza ilegal y el comercio conexo de muchas especies representativas y menos conocidas – como elefantes, rinocerontes, guepardos y pangolines así como especies maderables como el palo de rosa.

Se reconoce ampliamente el liderazgo de la CITES para combatir el comercio ilegal de especies silvestres – pero la CMS también tiene un papel complementario, especialmente en la lucha contra la extracción ilegal de animales a nivel nacional que no están destinados al comercio internacional.

Distinguidos invitados, la CITES y la CMS, al igual que otras convenciones que forman parte de la familia de convenciones relacionadas con la biodiversidad, constituyen el núcleo de la gobernanza internacional del medio ambiente y su aplicación eficaz es crucial para garantizar la supervivencia de especies silvestres y nuestra propia calidad de vida.

La CMS – y los diversos acuerdos concluidos en virtud del mismo – tienen la oportunidad de inspirarnos a todos con la belleza natural de las especies migratorias silvestres y su inmenso valor a partir de varios puntos de vista.

Nos corresponde a todos hacer todo lo posible para ayudar a los Estados que hagan un mejor uso de los instrumentos jurídicos bien definidos y recomiendo a todos los aquí presentes que den mayor relieve y mejoren la eficacia de esta importante convención. Nuestro jefe de Servicios Científicos, David Morgan, estará aquí toda la semana para apoyarlos en sus esfuerzos.

Les doy las gracias por su invitación y les deseo mucho éxito con la reunión.

¡Es hora de actuar!

CMS COP11 Welcoming Remarks CMS Executive Secretary Plenary, 4 November 2014

Your Excellency Lorena Tapia, Minister of the Environment of Ecuador, Honourable Ministers, Members of Civil Society, Executive of MEAs, delegates, ladies and gentlemen

Welcome to the 11th Meeting of the Parties of the Convention hosted by Ecuador, this beautiful and vibrant country.

For the next five days, the spotlight of the world will shine on Quito as it hosts the 11th meeting of the Conference of Parties of the Convention on Migratory Species. Migratory animals or international wildlife are amongst the most vulnerable in the world because of the long journeys they often travel between countries, between continents and across oceans. The only way to protect these global jetsetters is through international cooperation and CMS is the legal instrument through which countries come together to ensure that these species continue to survive and flourish.

The decisions that we take here in Quito this week will be critical for protecting migratory animals and the progress that we make to strengthen CMS will have direct impact on our collective ability to protect these unique and important animals. These animals which are not just important in their own right for their beauty and uniqueness, but also because they are linked to livelihoods, billion dollar industries, and provide critical functions for ecosystem management.

Before us this week is a heavy agenda, but it's an agenda that is worth having. In front of the Parties are key conservation decisions that will propose strengthening of commitments towards protecting migratory animals against threats such as transboundary wildlife crime, improving our use of renewable energy to have a win-win for both migratory animals and to combat climate change, and stepping up efforts for reducing marine debris.

We have before the Parties more listing proposals than in recent memory of the Convention, some of which deal with the most iconic species on Earth--- the Polar Bear, the Lion and the Hammerhead shark all of which are under threat from both overexploitation and deteriorating habitat from the impacts from climate change and other drivers. In all there are 21 shark, ray and sawfish species included in the 32 proposals. For species such as the sawfish, protection under CMS could be the last line of defense preventing them from becoming extinct.

Because there are so many shark listings, some have even dubbed COP11 “the Shark COP” and while the number of the proposals shows the Parties’ confidence in the CMS as an important instrument to protect these species, the COP agenda also has a number of very important resolutions that can make CMS an even stronger mechanism for protecting migratory species overall.

This includes resolutions to share services among the CMS Family instruments. In the wider political context, Rio+20 requested MEAs to consider further synergies to promote policy coherence at all relevant levels, improve efficiency, reduce unnecessary overlaps and duplication, and enhance coordination and cooperation among the multilateral environmental agreements. But before CMS can move forward on synergies with other MEAs, it must get its own house in order. As they say charity begins at home.

The Strategic Plan will also be a key resolution for improving synergies. By aligning the CMS Strategic Plan to the Aichi Targets, it will allow CMS to tap into the global process and machinery (including the doubling of the financing promised at CBD COP 12) to implement the plan and achieve the targets. It will allow us to collaborate more closely with CBD and other MEAs that have adopted a similar plan linked to the Aichi Targets such as CITES and soon RAMSAR. At the national level it will also help to ensure the continuity between the CMS work and the NBSAPS. There are all sorts of synergies that will be possible through this new alignment.

This week the Parties will look at key reforms to subsidiary bodies of CMS that were devised 35 years ago---before the Rio conventions, before IPPC, or IPBES and in a different time to the one now. Reforms to the Scientific Council will be an agenda item that will be closely watched as Parties discuss how to make it more efficient and effective and to do it in the world of resource constraints that we live in.

Honourable Ministers, Ladies and Gentlemen, we have a packed agenda before us but it is also an agenda that could transform and strengthen CMS in more ways than ever before and so it is an agenda worth having and worth the effort to get clear and solid outcome.

I believe that this Conference will be a watershed to strengthen CMS. Now we must move from words to deeds.

It is time for action!

Thank you Madam Chair,

Fiji, as one of the newest parties to this CMS COP 11 Meeting from the Oceania region, would like to thank the CMS Secretariat for the excellent organization of this COP11 Meeting. We would once again take this opportunity to thank the Ecuadorian government for the warm hospitalities extended to delegates, and the CSO's and NGO's that have supported the listing proposals over the last few days. We also acknowledge the support from the Scientific Council and the COP Appointed Scientific Councillors.

We believe that Fiji has taken on board the CMS COP 11 Theme message – that it is “time for action”, as demonstrated by the proposal that Fiji has put up for listing the manta and mobula ray species on the CMS Appendices in this COP Meeting.

Fiji would also like to acknowledge the immense continuous support given by our CMS Regional officer (based with the SPREP Office in Apia, Samoa) who has worked tirelessly to give more voice, and consolidate the marine migratory species management and protection work from the Pacific Islands, and cement the South Pacific regions effort to protect our migratory species, and sincerely hope that the continuity of this regional Position is maintained for the next 3 years. This CMS Pacific regional officer's position is being terminated from the 31st December, 2014; but we are encouraged and immensely grateful for the Budget Working Group for approving the recommendation to continue this position (along with the Washington position, for another 6 months after 31 December, 2014). This is to ensure that alternative arrangements could be sought as in regards to the continuity of this two particular CMS regional officer positions within that extended 6 month time line.

Fiji also envisage more concrete cooperation and collaboration would be incorporated between CMS, UNEP and SPREP in the next triennium.

Before ending this statement, we would like to once again thank the CMS Secretariat, the Government of the Republic of Ecuador, PEW, Manta Trust and every Non-Government organization that has been involved in this COP Meeting- notably for providing technical and funding support, and thus making this 11th COP meeting a resounding success.

Thank you Madam Chair,

The Philippines would like to confirm and would be privilege to host the 12th COP of CMS in 2017. We are not only a mega-diverse country and an important pathway and habitat of migratory species. We are also a mega shopping country, having 3 of the top 10 largest shopping malls in the world. From the highlands of Ecuador to the shores of the Philippines, at the other end of the world, this is what we call the ridge to reef approach. We hope to approximate the efficiency, hospitality and friendship of the people of Ecuador. If allowed by the COP, we would like to invite everybody to the Oceania region, and the Philippines, in particular, for the 12th COP in 2017. We would also like to request that a 2½ minutes video on the Philippines be shown. As our tourism slogan goes, “It is more fun in the Philippines”.

Thank you Madam Chair.

Swiss Statement on Synergies with the wider CMS Family

Switzerland has been a strong supporter of the future shape process. We support efforts to increase the effectiveness of the Convention and its secretariat and this obviously includes improving the way synergies among the various instruments are realized. This is necessary for the long term success of the CMS Family. While there is no doubt about the principle, the question is now, *how* to take the next steps. We have always to keep in mind the "form follows function" principle and the importance to maintain successful elements. We also see that the decentralized nature of the CMS has some merits in terms of visibility, knowledge on specific substance and relevance for national policy work.

Switzerland is of the view that this CMS COP should provide some framework guidance, but each instrument of the CMS family should have their say in this process. They are well apt to identify areas where secretariat services should be provided and merged. Each instrument should review its secretariats functions and should identify ways to further integrate specific functions within the CMS secretariat. There are various options or scenarios how to do it and having a joint executive secretary for CMS and AEWA is just one possibility of them.

We need to include all instruments of the CMS Family and should not focus on AEWA only. We therefore propose to invite the other instruments in the CMS Family to consider, at their respective meetings and in close consultation with the Executive Secretary of the CMS, to also identify ways to utilise services from the CMS Secretariat. Having a joint executive secretary can and should not be imposed on the other instruments, it should rather be a bottom-up decision. We therefore propose to invite the MOP-AEWA to consider this matter instead of taking a decision right away. A decision of the CMS-COP and the AEWA-MOP should only be taken after a serious analysis of different scenarios, with a cost-benefit-comparison and a risk-analysis for each scenario.

We propose furthermore to instruct the Secretariat and the Standing Committee to come up with proposals for solving administrative questions, such as the cost-sharing arrangements. We appreciate that already now some services have been merged. For transparency sake it would be good to know to which extent each of the instruments has been serviced.

Switzerland is happy to see the ongoing efforts by the Executive Secretary, the Secretariat of the Convention and the CMS Family as a whole and encourages everybody involved to continue this path - carefully, step by step. From the Swiss perspective, this should not be only about cost-saving, but it should be in, priority, an exercise to improve implementation.

Switzerland has some written proposals to amend to this draft resolution which reflect these considerations. We will send them by email.

Thanks Mister Chairman.

Thank you Mr. Chairman,

Since these are our last words in this conference, we would like to thank to the all Parties, the Secretariat and the People and the Government of Ecuador for this great COP.

Brazil holds more than 40,000 plant species and at least 100,000 animal species, including 63 migratory species listed in CMS Appendices.

The National conservation efforts of our biodiversity include the implementation of 47 animal actions plans and managing 1,830 protected areas, corresponding to 16% of the total national territory.

The conservation and monitoring of migratory species are a permanent concern for the Brazilian government. Our National Bird Banding System has been started in 1977, and since then our scientists work on collecting and assessing migratory birds data.

The marine turtles are protected and monitored by a 33-year old National Program, with register of their migration to Africa and Central America. Sharks, marine mammals and terrestrial mammals are also being monitored by our experts.

Mr. Chairman,

Even not being a Party yet of the CMS, Brazil has ratified and actively participates since 2008 in the Agreement on the Conservation of Albatross and Petrels (ACAP) and in the MoU on the Conservation of Southern South American Migratory Grassland Bird Species and Their Habitats.

Both Agreements are being implemented at the national level by two specific Actions Plans. Our National Action Plan for the Conservation of Endangered Grassland Birds is fully aligned with the MoU and is being implemented since 2011. Among the implementation actions of the ACAP, the most relevant procedures included the publication of a Brazilian Government directive that pushes forward the compliance of the fishing fleet with the use of mitigation measures to reduce incidental catches and mortality of albatrosses and petrels. These, associated with increased surveillance effort, culminated, in 2013, in the fining and embargo of foreign longline fishery vessels acting in disconformity with Brazilian fisheries regulations.

To conclude, Mr Chairman,

As we have mentioned in a previous opportunity during this meeting, Brazil is at this moment in a very advanced stage in its progress towards ratifying CMS.

As a full Party in the Convention, I can guarantee to you, Mr. Chairman, that Brazil's engagement in CMS-related initiatives will be even higher.

It is time for action!!!

UAE Speech

UAE pays considerable support at the highest political level for the environment in general and for biodiversity conservation in particular. Early conservation efforts by late Sheikh Zayed, who devoted personal genuine environmental interests in general, with special attention to wildlife issues, gain a remarkable international recognition.

In protecting the natural assets of the UAE, the conservation efforts began with conservation of flagship species such as Arabian Oryx, Sand Gazelle, Dugongs, Sea Turtles, Houbara and Arabian Leopard.

Moreover, UAE efforts in this field were not limited to national level but even exceeded to the regional and international levels through establishing funds to promote efforts to preserve biodiversity in other States, such as: the Mohamed Bin Zayed species conservation fund. The Fund was established to provide targeted grants to individual species conservation initiatives, Recognize leaders in the field of species conservation; and elevate the importance of species in the broader conservation debate.

UAE is glad to continue its supports to CMS Office in Abu Dhabi and the two CMS agreements as part of UAE conservation activities, and provide a platform for the nation to co-operate both regionally and globally with other countries that share these migratory animals as they pass through our marine and terrestrial environments.

At the end, we would like to take this opportunity to thank UNEP and the CMS Secretariat for their efforts and the continued collaboration.

Thank you

U.S. Intervention for Agenda Items 12.2 and 16.2

- Since the United States is taking the floor for the first time, we would like to thank the Secretariat and the Government of Ecuador for the warm welcome we have received in this beautiful country.
- We also would like to congratulate all those elected and Executive Secretary Chambers on his appointment.
- As other speakers have noted, the threats to migratory species are great today, which makes our cooperation in their conservation ever more important.
- The United States appreciates the work of governments and of the Secretariat under the Convention on Migratory Species and believes CMS can play an important role in addressing those threats.
- If I can beg your indulgence, before turning to our comments on item 16.2, I would like to return briefly to agenda item 12.2, the report on CMS Accomplishments in the North America Region, which we did not really address.
- As many of you know, while the United States is not party to CMS, we are signatory to three “daughter instruments”:
 - the Memorandum of Understanding on the Conservation and Management of Marine Turtles and their Habitats of the Indian Ocean and South-East Asia (IOSEA)
 - the Memorandum of Understanding on the Conservation of Migratory Sharks (Sharks MOU); and most recently
 - the Memorandum of Understanding on the Conservation of Cetaceans and their Habitats in the Pacific Island Region (Pacific Cetaceans MOU)
- In our view these instruments provide good avenues to achieve conservation benefits for the specific species, and we are pleased that we have been able to provide financial support to the Shark MOU and IOSEA.
- The United States makes these contributions strictly for the implementation of these CMS subsidiary species-specific instruments, and the contributions are based on our commitment to the objectives of these agreements.
- We would note that these contributions have been made on our own accord for the purpose of supporting the implementation of these two instruments.
- While the United States welcomes the work of the Secretariat’s Washington Officer, our financial support would have occurred regardless of the Washington Officer position and is not tied to that position in any way.
- We understand that many governments are facing extremely challenging budgets, but we would urge all Signatories to consider providing voluntary financial contribution to the daughter instruments to which they are signatory.
- Regarding agenda item 16.2 on the future shape and strategies of CMS and the CMS Family, the United States would like to commend the Secretariat on the thoughtful analysis on shared common services between the CMS Family of Instruments.
- We recognize that this is especially important when budgets are very constrained and limited.
- We also agree that in many cases there are advantages to shared common services.
- The United States also notes the autonomy of each of the CMS Family instruments and that in some cases there are States that are Signatory to “daughter instruments” which are not Party to CMS as a whole.

- We would respectfully suggest that the issue of creating common service areas is an issue where CMS Parties and non-Parties who are Signatory to “daughter instruments” should be on equal footing. (Because of the implications for the implementation of “daughter instruments,” this is not an issue just for Parties).
- As such, we request to be a full participant in discussions on this issue moving forward and look forward to engaging with others on this matter.

Thank you very much.

Statement in support of CMS resolution “Conservation Implications of Cetacean Culture”

Dr. Luke Rendell, Sea Mammal Research Unit and Centre for Social Learning and Cognitive Evolution,
School of Biology, University of St Andrews, UK.

Prof. Hal Whitehead, Department of Biology, Dalhousie University, Canada.

28/10/14

We write in support of the initiative to bring advances in knowledge concerning the influence of cultural transmission and complex social structure on the behavioural biology of not only cetaceans but of other species within the purview of the CMS. One of us (HW) is a University Research Professor, and has been researching cultural transmission in cetaceans since 1998, the other (LR) is a lecturer funded by the Marine Alliance for Science and Technology in Scotland, who has been studying these issues since starting a PhD with HW also in 1998. In 2001 we published together the first review of the evidence in cetaceans for cultural transmission¹ – by which we mean the acquisition of knowledge through learning from other individuals (rather than carrying it in genes). This article has since been cited by other scientists 297 times, more than 99% of behaviour papers published the same year. It has helped broaden the study of cultural transmission in animals beyond the investigation of the primate origins of human culture, and started to change the way whale and dolphin behaviour is understood. At the time, over a decade ago, we concluded that the evidence for cultural processes in cetaceans was strong – this evidence has since only become stronger. We also realised early on that understanding the huge influence cultural transmission had on cetacean behaviour would have conservation implications², because behaviour mediates almost all interactions these animals have with humans.

Since then, we have seen evidence accumulate on how new foraging behaviours³, some of which involve fishery interactions⁴, are spread by cultural transmission. We have begun to understand how the fact that some individuals in a population are more knowledgeable than others, or have specific social roles, means that not all deaths are equal within a small cetacean population, since the loss of these individuals and their knowledge can have disproportionately large impacts on those left behind⁵. We can understand certain behaviours that appear suddenly not as some new response to an unseen threat but as ephemeral fads, resulting from rapid cultural transmission rather than the expression of a previously unknown instinct². We are starting to understand how cultural transmission can sometimes increase the behavioural flexibility, and by implication the resilience, of populations faced with new human activities⁶, but also how cultural conservatism can produce adverse effects, such as reluctance to re-occupy habitat⁷. New research has broadened the spatial scales at which we see cetacean culture operating. Cetacean cultures typically operate across national boundaries, and that of the blue whales is global⁸.

Cultural transmission in cetacean reaches to the heart of CMS’s purpose, as more evidence emerges that migration routes between the locations of feeding and breeding grounds are part of the core knowledge whales pass onto their offspring⁹. The knowledge is not held in the species genome, but passed on by learning to each new generation – meaning it can be easily lost, and very difficult to recover¹⁰. Range recovery cannot be guaranteed once particular habitat knowledge is lost, which means keeping that knowledge alive, even in only a handful of individuals, may be crucial.

Our knowledge has not just expanded with respect to cetaceans however, since our colleagues in other fields have in the last decade and a half learned about how the knowledge embodied in elephant matriarchs is central to the prosperity of their bond groups^{11,12}, how cultural norms influence primate behaviour¹³, and how birds like New Caledonian crows construct tools that show evidence of a cultural history¹⁴. Scientists continue to debate what our new knowledge about animal culture means for our understanding of human culture, the most extraordinary example of the phenomenon on the planet. But there has been a unidirectional movement in the last fifteen years toward acceptance of the crucial role of culture in the lives of many non-human animals, no matter how different in form that culture is to our own. We strongly believe there is now sufficient scientific consensus that the time has come for major international conservation bodies to take this new science on board in developing effective conservation strategies, and so we whole-heartedly endorse the proposed resolution.

References

1. Rendell LE, Whitehead H. Culture in whales and dolphins. *Behav. Brain Sci.* 2001; 24(2):309-382.
2. Whitehead H, Rendell L, Osborne RW, Würsig B. Culture and conservation of non-humans with reference to whales and dolphins: review and new directions. *Biol. Conserv.* 2004; 120:427-437. doi:10.1016/j.biocon.2004.03.017.
3. Allen J, Weinrich M, Hoppitt W, Rendell L. Network-Based Diffusion Analysis Reveals Cultural Transmission of Lobtail Feeding in Humpback Whales. *Science (80-.)*. 2013;340(6131):485-488. doi:10.1126/science.1231976.
4. Schakner Z a, Lunsford C, Straley J, Eguchi T, Mesnick SL. Using Models of Social Transmission to Examine the Spread of Longline Depredation Behavior among Sperm Whales in the Gulf of Alaska. *PLoS One* 2014;9(10):e109079. doi:10.1371/journal.pone.0109079.
5. Williams R, Lusseau D. A killer whale social network is vulnerable to targeted removals. *Biol. Lett.* 2006;2(4):497-500. doi:10.1098/rsbl.2006.0510.
6. Ansmann IC, Parra GJ, Chilvers BL, Lanyon JM. Dolphins restructure social system after reduction of commercial fisheries. *Anim. Behav.* 2012;84(3):575-581. doi:10.1016/j.anbehav.2012.06.009.
7. Colbeck GJ, Duchesne P, Postma LD, Lesage V, Hammill MO, Turgeon J. Groups of related belugas (*Delphinapterus leucas*) travel together during their seasonal migrations in and around Hudson Bay. *Proc. Biol. Sci.* 2013;280(1752):20122552. doi:10.1098/rspb.2012.2552.
8. McDonald M, Hildebrand J, Mesnick S. Worldwide decline in tonal frequencies of blue whale songs. *Endanger. Species Res.* 2009;9(December):13-21. doi:10.3354/esr00217.
9. Baker C, Steel D, Calambokidis J, et al. Strong maternal fidelity and natal philopatry shape genetic structure in North Pacific humpback whales. *Mar. Ecol. Prog. Ser.* 2013; 494:291-306. doi:10.3354/meps10508.
10. Carroll E, Rayment WJ, Alexander AM, et al. Reestablishment of former wintering grounds by New Zealand southern right whales. *Mar. Mammal Sci.* 2014; 30(1):206-220. doi:10.1111/mms.12031.
11. McComb K, Moss C, Durant SM, Baker L, Sayialel S. Matriarchs as repositories of social knowledge in African elephants. *Science (80-.)*. 2001; 292:491-494.
12. McComb K, Shannon G, Durant SM, et al. Leadership in elephants: the adaptive value of age. *Proc. Biol. Sci. R. Soc.* 2011;278(1722):3270-6. doi:10.1098/rspb.2011.0168.
13. Van de Waal E, Borgeaud C, Whiten A. Potent social learning and conformity shape a wild primate's foraging decisions. *Science* 2013; 340(6131):483-5. doi:10.1126/science.1232769.
14. Holzhaider JC, Hunt GR, Gray RD. Social learning in New Caledonian crows. *Learn. Behav.* 2010; 38(3):206-19. doi:10.3758/LB.38.3.206.

Inuit Tapiriit Kanatami Intervention

I would like to thank the CMS for allowing me to provide an intervention on behalf of the Inuit of Canada.

My name is James Goudie. I am a wildlife manager involved in polar bear management and research for my region we call Nunatsiavut located in the Canadian north Atlantic coastal region of Labrador.

I am speaking on behalf of my own region and also for 3 other Inuit regions across Arctic Canada, which collectively make up our homeland we call Inuit Nunangat.

We have sustainably co-existed with polar bears for as long as we can remember. We respect this powerful animal. It is a part of our culture. We harvest, utilize, manage, and conserve this important species for our people. It is a renewable resource for our food and livelihoods.

Our way of life includes polar bears. We are interconnected in ways most people here cannot appreciate.

In addition to our cultural values in responsibly using and conserving polar bears, our modern land claims agreements legally bind our people to comply with what is one of the strictest regulated regimes for polar bear management in the world. As a manager I can attest to that directly. Anyone who claims that our harvesting is unregulated cannot be further from the truth.

It is not an exaggeration to say that the polar bear is one of the great conservation success stories. Since the signing of the international polar bear agreement 40 years ago, we have seen polar bear numbers recover from very low numbers to the highest levels in recorded history.

Inuit have contributed, through on-the-ground management, toward this success. CMS members need to realize that Inuit are at the frontlines of polar bear conservation. We are also the first observers of change occurring in our environment.

As the everyday stewards who co-exist with polar bears, it is crucial that the CMS and its members take our views and concerns very seriously and engage us in a timely and appropriate manner.

In regard to the polar bear proposal, we have not been engaged by any minimum standard owed to us. On the record, we do not support this proposal. It is redundant based on the many agreements, as recognized in the proposal itself, that serve to protect and conserve this species through international, national, and sub-national cooperation. We are a part of these processes.

Furthermore, we are not convinced how the CMS proposal will add value to our current conservation efforts and management. Rhetoric-driven concerns about the demise of polar bears are not constructive to our serious and difficult work in managing and conserving this species. The on-going use of negative publicity toward our practices is both disrespectful and non-constructive.

Our management systems are built to be responsive to changes that take place over time whether they are human-induced or naturally occurring. We have been experiencing the impacts of climate change in the Arctic for the past 30 years, but this has not reduced polar bear populations in our regions. This is a fact.

We continue to state that the real solutions to climate change are in the mitigation of emissions that have created this problem – not in the listing of polar bears that undermines our management efforts and vilify our way of life that is integral to the Arctic.



**STATEMENT BY THE SECRETARIAT FOR THE PACIFIC REGIONAL ENVIRONMENT
PROGRAMME (SPREP) TO CMS COP 11**

Distinguished delegates to COP 11 and friends of the Pacific

SPREP regrets that we are unable to attend this important COP, which comes at a critical time for the planet's climate and its oceans, but we are confident that our Pacific Island representatives, Fiji and Palau, with the support of the other Oceania members in attendance, will ensure that our Pacific Voice is heard loud and clear during your deliberations. The Pacific Islands may not be major economic powers, but they are Large Ocean States, with jurisdictional responsibilities over enormous maritime realms.

SPREP is the lead agency in the Pacific Islands for inter-governmental cooperation on biodiversity, climate change, waste management and environmental monitoring and governance in the Pacific Region. Environmental management & protection is SPREP's priority focus. The area over which we have this responsibility is larger than the moon, and covers more than 10% of the global ocean. We focus on strengthening partnerships and cooperation among Pacific Island countries & territories. Sustainable management of marine habitats and resources is at the core of our mission.

Migratory marine species, including whales, dolphins, turtles and sharks, feature extensively in Pacific Island cultures and history, and they provide an increasingly valuable niche for Pacific Islands in the rapidly growing ecotourism market. The populations of these iconic species in the region are at historically low levels. Many are critically endangered or endangered. While many Pacific Island Governments have taken effective action to protect threatened species within their own jurisdictions, many of these species are migratory, and are particularly vulnerable because their journeys between breeding grounds and feeding grounds often take them through international waters as well as the EEZs of various Pacific Island countries. Efforts made to promote protection and conservation within some EEZs can be nullified unless similar measures are taken on the high seas and within other EEZs.

SPREP and CMS are natural partners in collaborating for the protection of these iconic animals, as evidenced through the CMS MoU on Cetaceans in the Pacific Islands region, to which 15 of SPREP's 21 Members are signatories; the CMS MoU on dugongs, and the CMS MoU on sharks, each with six SPREP member signatories. Additionally, we are pleased to be collaborating closely with the CMS Dugong Secretariat in delivering the CMS/GEF programme on the conservation of dugong and its seagrass habitat in the Solomon Islands and Vanuatu. We are particularly pleased to host the CMS Oceania Officer, Penina Solomona, at SPREP.

A number of issues on the agenda for this meeting are of particular interest to SPREP and of direct relevance to our Members, including climate change, invasive alien species, sustainable boat-based wildlife-watching tourism, marine debris, the conservation of loggerhead turtles, the listing of certain sharks and rays on CMS Appendices, and the live capture of cetaceans. SPREP very much appreciated the opportunity to review some of these topics with Oceania Parties at the pre-COP and joint preparatory meetings convened in August 2014 in Fiji, and gratefully acknowledges the efforts of the Secretariat in arranging the meeting.

We wish all participants a successful meeting, and invite the CMS family to join with SPREP members in the promotion and implementation of 2016 as the Year of the Whale in the Pacific Islands.

